香港統計月刊
Hong Kong
Monthly Digest of Statistics

2013 年 12 月
December 2013

香港特別行政區 政府統計處
Census and Statistics Department
Hong Kong Special Administrative Region

同心展關懷
caringorganisation

香港統計月刊

Hong Kong Monthly Digest of Statistics

2013 年 12 月

December 2013

有關本刊物的查詢，請聯絡：
政府統計處 綜合統計組
地址：香港灣仔港灣道 12 號灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 4738　圖文傳真：(852) 2827 1708
電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk

Enquiries about this publication can be directed to :
General Statistics Section
Census and Statistics Department
Address : 19/F, Wanchai Tower, 12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 4738　Fax : (852) 2827 1708
E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk

政府統計處網站 Website of the Census and Statistics Department
www.censtatd.gov.hk

2013 年 12 月出版
Published in December 2013

本刊物只備有下載版
This publication is available in download version only

目錄 Contents

		頁數 Page
緒言	***Introduction***	ii
主要統計項目的最新數字	***Key Statistics Update***	v
統計表一覽	***List of Statistical Tables***	ix
統計圖一覽	***List of Charts***	xiv
統計表及統計圖	***Statistical Tables and Charts***	
1. 人口	1. Population	1
2. 勞工	2. Labour	7
• *勞動人口*	• *Labour force*	
• *就業及職位空缺*	• *Employment and vacancies*	
• *工資及勞工收入*	• *Wages and labour earnings*	
• *職業傷亡及停工*	• *Occupational injuries and work stoppage*	
3. 對外貿易	3. External Trade	49
• *商品貿易*	• *Merchandise trade*	
• *服務貿易*	• *Trade in services*	
4. 國民收入及國際收支平衡	4. National Income and Balance of Payments	69
• *國民收入*	• *National Income*	
• *國際收支平衡*	• *Balance of Payments*	
5. 物價	5. Prices	101
• *消費物價*	• *Consumer prices*	
• *生產者價格*	• *Producer prices*	
6. 業務表現	6. Business Performance	115
7. 能源	7. Energy	131
8. 房屋及物業	8. Housing and Property	135
9. 政府收支、金融及保險	9. Government Accounts, Finance and Insurance	169
10. 運輸、通訊及旅遊	10. Transport, Communications and Tourism	215
11. 雜項統計	11. Miscellaneous Statistics	243
專題文章	***Feature Articles***	
1981 年至 2012 年香港生育趨勢	The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2012	FA1
2004 年至 2013 年中層經理級與專業僱員薪金統計數字	Salary Statistics of Middle-level Managerial and Professional Employees, 2004 to 2013	FB1
2013 年 1 月至 12 月刊載的專題文章目錄	List of Feature Articles Published during January to December 2013	FL1
2012 年期間刊載的專題文章目錄	List of Feature Articles Published in 2012	FL2
附錄	***Annexes***	
統計資料來源	Sources of Statistical Data	A1
2014 年 1 月至 4 月政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表	Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, January to April 2014	A7
政府統計處刊物一覽 （截至 2013 年 12 月 1 日）	List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2013)	A10
政府統計處唯讀光碟產品一覽 （截至 2013 年 12 月 1 日）	List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2013)	A14
獲取政府統計處刊物的方法	Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department	A15
郵購表格（政府統計處刊物）	Mail Order Form (Publications of the Census and Statistics Department)	A16

緒言 Introduction

《香港統計月刊》和《香港統計年刊》是政府統計處編製的綜合性統計刊物。這兩本綜合性刊物輯錄的統計數據，主題範圍十分廣泛，涵蓋香港社會、經濟和工商業。它們各具特色，出版頻次、所載數列的統計期、詳細程度及形式各有不同，相輔相成，組成一個全面的參考系列。

The *Hong Kong Monthly Digest of Statistics* and *Hong Kong Annual Digest of Statistics* are the general statistical digests compiled by the Census and Statistics Department (C&SD). These two digests bring together statistical data which cover a wide range of topics relating to the society, economy and businesses of Hong Kong. The digests are each featured in its own way. They are published at different frequencies with statistical data series presented in various lengths, depths and formats. Complementing each other, together they form a comprehensive series for reference.

《香港統計年刊》旨在提供有關香港社會及經濟發展各範疇的詳細按年統計數列。大部分發表的數列涵蓋最近 10 年的情況，有助讀者比較近期的發展。

The *Hong Kong Annual Digest of Statistics* aims to provide detailed annual statistical series on various aspects of the social and economic developments of Hong Kong. Most of the data series presented reflect the latest situation covering a time span of the recent 10 years, facilitating readers to compare the developments in recent time periods.

本刊，即《香港統計月刊》，分爲 11 節，載有約 140 個統計表，匯集各種官方統計數字。月刊收錄本港各項最新社會及經濟統計數列，並在可行的情況下將備妥的最近 15 個月份的按月或按季統計數字，連同最近 3 個完整年份的按年統計數字一起刊載。此外，本月刊亦載有超過 20 個統計圖，展示選定主要統計項目在過去 10 年的按年趨勢及最近兩年的按季或按月趨勢。

This publication, i.e. *Hong Kong Monthly Digest of Statistics*, is a compact volume of official statistics containing about 140 tables in 11 sections. It collects up-to-date statistical series on various aspects of the social and economic situation of Hong Kong. Statistical data are presented wherever possible in the form of monthly or quarterly figures for the latest 15 months for which data are available, together with annual figures for the latest 3 complete years. For selected key statistical items, over 20 charts depicting the annual trend in the past decade and quarterly or monthly trend in the recent 2 years are also available.

本月刊內統計數據的範圍和性質說明，以及各用語的定義，均載於每節的「概念及方法」部分內。而每節亦列出與所述課題有關的主題性報告供讀者作進一步參考。

Descriptions of the scope and nature of the statistical data and definitions of the terms used in this *Monthly Digest* are provided in the "Concepts and methods" part in each section. Further references to thematic reports relating to the topics covered in each section are also listed.

除載列最新的統計數字外，本月刊每期也刊登數篇專題文章，主要作用是 (i) 進行更深入的分析，以補充定期出版的統計報告，(ii) 摘錄特別出版的專題統計報告主要結果，(iii) 提供一個詳盡闡釋相關統計方法的機會，或發布一些未能以其他方式公布的統計數字，以及 (iv) 用統計角度陳述大眾關注的課題。

Apart from providing up-to-date statistics, this *Monthly Digest* also contains several feature articles in each issue. These articles mainly serve to (i) supplement routine statistical reports by providing more in-depth analysis, (ii) provide a synopsis of ad hoc statistical reports, (iii) provide a forum for elaboration of relevant methodological details or for release of statistics which may not be published elsewhere, and (iv) present topics of current interest in a statistical perspective.

本月刊所載統計數據是由政府統計處及其他政府部門和機構編製，政府統計處非常感謝有關部門和機構提供資料。資料來源會在統計表下加以說明。

除非另有註明外，每節的「其他有關刊物」所述的刊物是由政府統計處編製。本刊末載有政府統計處刊物及唯讀光碟產品一覽表。

Statistical data contained in this *Monthly Digest* are compiled by C&SD and other government departments and organisations. C&SD gratefully acknowledges such contributions. Data sources are given under each table.

Unless otherwise specified, the publications in "Further references" part of each section are produced by C&SD. Lists of publications and CD-ROM products of C&SD are available at the end of this publication.

代號

月刊內各代號的含意如下：

Q1, Q2, Q3, Q4	第 1、第 2、第 3、第 4 季
#	臨時數字
@	數字將於日後修訂
*	經修訂的數字
-	不適用
N.A.	暫時沒有數字
§	數字少於單位的一半
***	爲使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布

Symbols

The following symbols are used throughout the *Digest* :

Q1, Q2, Q3, Q4	First, second, third, fourth quarter
#	Provisional figures
@	Figures are subject to revision later on
*	Revised figures
-	Not applicable
N.A.	Not yet available
§	Magnitude less than half of the unit employed
***	Data are not released in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments

計量單位

1 太焦耳	=	2.778×10^5	千瓦小時
	=	9.478×10^3	撒姆
1 公噸	=	2 204.623	磅
	=	0.984	噸
1 公斤	=	2.205	磅
	=	1.653	斤
1 平方米	=	10.764	平方呎
1 立方米	=	219.969	英加侖
1 百帕斯卡	=	1	毫巴
1 公里／小時	=	0.540	海里／小時

Units of measurement

1 terajoule (TJ)	=	2.778×10^5	kilowatt hours
	=	9.478×10^3	therms
1 tonne (t)	=	2 204.623	pounds
	=	0.984	ton
1 kilogram (kg)	=	2.205	pounds
	=	1.653	catties
1 square metre (sq.m.)	=	10.764	square feet
1 cubic metre (cu.m.)	=	219.969	imperial gallons
1 hectopascal	=	1	millibar
1 km/h	=	0.540	knot

財政年度

除非另有註明外，跨年的統計數據是指有關的財政年度的數字。例如「2012-13 年」是指由 2012 年 4 月 1 日至 2013 年 3 月 31 日的財政年度。

Financial year

Unless otherwise specified, the symbol " - " represents financial year. For instance, "2012-13" means the financial year starting on 1 April 2012 and ending on 31 March 2013.

貨幣數字

月刊內所有引述的貨幣數字，除特別註明外，均以港元爲單位。港元是香港特別行政區的法定貨幣。

Monetary figures

All monetary figures quoted are in Hong Kong dollars unless otherwise specified. Hong Kong dollar is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region.

匯率

自 1983 年 10 月 17 日起，政府透過一項有關發行紙幣的措施，將港元與美元聯繫，由發鈔銀行以 7.8 港元兌 1.0 美元的固定匯率發行紙幣。自此，港元兌美元的匯率在外匯市場僅有窄幅變動。有關匯率的統計數字載於第 9 節。

Exchange rate

As from 17 October 1983, the Hong Kong dollar has been linked to the US dollar through an arrangement in the note issuing mechanism permitting note issuing banks to issue Hong Kong dollar notes at a fixed rate of HK$7.8=US$1.0. Since then, the exchange rate of Hong Kong dollar against the US dollar in the foreign exchange market has moved only within a narrow range. Statistics on exchange rates are presented in Section 9.

數字的進位

由於四捨五入關係，統計表內個別項目的數字加起來可能與總數略有出入。

Rounding of figures

There may be a slight discrepancy between the sum of individual items and the total as shown in the tables due to rounding.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

人口 **Population**

人口
Population

2013 年年中
Mid-2013

7 184 000#

與 2012 年年中比較
Compared with mid-2012

+0.4%#

表 Table : 1.1

生命事件 **Vital events**

出生、死亡及婚姻
Births, deaths and marriages

2013 年 10 月
October 2013

出生	Births	**5 256**
死亡	Deaths	**3 616#**
婚姻	Marriages	**4 551#**

與 2012 年 10 月比較
Compared with October 2012

出生	Births	**-35.5%**
死亡	Deaths	**+11.4%#**
婚姻	Marriages	**-16.2%#**

表 Table : 1.4

勞工 **Labour**

失業率及就業不足率
Unemployment and underemployment rates

2013 年 8 月至 10 月
August to October 2013

經季節性調整的失業率 Seasonally adjusted unemployment rate	**3.3%#**
就業不足率 Underemployment rate	**1.5%#**

表 Table : 2.1

就業 **Employment**

進出口貿易、批發及零售業就業人數
Persons engaged in import/export, wholesale and retail trades

2013 年 6 月
June 2013
819 177
與 2012 年 6 月比較
Compared with June 2012
+0.2%
與 2013 年 3 月比較
Compared with March 2013
+0.1%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 **Employment**

住宿及膳食服務業就業人數
Persons engaged in accommodation and food services

2013 年 6 月
June 2013
276 207
與 2012 年 6 月比較
Compared with June 2012
+1.4%
與 2013 年 3 月比較
Compared with March 2013
+0.2%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 **Employment**

金融及保險、地產以及專業及商用服務業就業人數
Persons engaged in financing and insurance, real estate, and professional and business services

2013 年 6 月
June 2013
678 305
與 2012 年 6 月比較
Compared with June 2012
+2.1%
與 2013 年 3 月比較
Compared with March 2013
+0.3%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

就業 **Employment**

社會及個人服務業就業人數
Persons engaged in social and personal services

2013 年 6 月
June 2013
460 973
與 2012 年 6 月比較
Compared with June 2012
+2.3%
與 2013 年 3 月比較
Compared with March 2013
+0.7%@β

表 Tables : 2.5, 2.8

工資 **Wages**

名義工資指數
Nominal Wage Index

2013 年 6 月
June 2013

與 2012 年 6 月比較
Compared with June 2012

+5.2%

表 Table : 2.11

對外商品貿易 **External merchandise trade**

進口（百萬元）
Imports ($ million)

2013 年 10 月
October 2013
361,196

與 2012 年 10 月比較
Compared with October 2012
+6.3%

截至 2013 年 10 月止的 3 個月與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending October 2013 over the preceding 3-month period
+3.5%@β

表 Tables : 3.1, 3.12

註釋： β 計算自經季節性調整後的數字。

Note : β Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

External
對外商品貿易 **merchandise trade**

整體出口（百萬元）
Total exports ($ million)

2013 年 10 月
October 2013
323,144

與 2012 年 10 月比較
Compared with October 2012
+8.8%

截至 2013 年 10 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending October 2013
over the preceding 3-month period
+2.7%@β

表 Tables : 3.1, 3.12

External
對外商品貿易 **merchandise trade**

轉口（百萬元）
Re-exports ($ million)

2013 年 10 月
October 2013
318,686

與 2012 年 10 月比較
Compared with October 2012
+9.1%

截至 2013 年 10 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending October 2013
over the preceding 3-month period
+2.8%@β

表 Tables : 3.1, 3.12

External
對外商品貿易 **merchandise trade**

港產品出口（百萬元）
Domestic exports ($ million)

2013 年 10 月
October 2013
4,458

與 2012 年 10 月比較
Compared with October 2012
-7.7%

截至 2013 年 10 月止的 3 個月
與對上 3 個月比較的變動
Change of the 3-month period ending October 2013
over the preceding 3-month period
-2.9%@β

表 Tables : 3.1, 3.12

Gross
本地生產總值 **Domestic Product**

按人口平均計算的
本地生產總值
以當時市價計算
Per capita
Gross Domestic Product
at current market prices

2012 年
Year 2012

$285,403@

與 2011 年比較
Compared with 2011

+4.2%@

表 Table : 4.1

Gross
本地生產總值 **Domestic Product**

本地生產總值實質變動率
Rate of change in
Gross Domestic Product
in real terms

2013 年第 3 季
Third quarter 2013

與 2012 年第 3 季比較
Compared with third quarter 2012

+2.9%@

與 2013 年第 2 季比較
Compared with second quarter 2013

+0.5%@β

表 Table : 4.3

Balance
國際收支平衡 **of Payments**

整體的國際收支
（百萬元）
Overall Balance
of Payments
($ million)

2013 年第 2 季
Second quarter 2013

25,432@
（盈餘）
(in surplus)

表 Table : 4.9

Balance
國際收支平衡 **of Payments**

經常賬戶差額
（百萬元）
Current account balance
($ million)

2013 年第 2 季
Second quarter 2013

-3,268@
（赤字）
(in deficit)

與 2012 年第 2 季比較
Compared with second quarter 2012

+3,548@

表 Table : 4.9

Balance
國際收支平衡 **of Payments**

非儲備性質的
金融資產
（百萬元）
Financial non-reserve
assets
($ million)

2013 年第 2 季
Second quarter 2013

51,508@

表 Table : 4.9

物價 **Prices**

以 2009/10 年爲基期
的綜合消費物價指數
2009/10-based
Composite Consumer Price Index
與 2012 年同期比較
Compared with same period in 2012

2013 年 10 月 October 2013	**+4.3%**
2013 年 1 月至 10 月 January to October 2013	**+4.3%**

最近 3 個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

2013 年 8 月至 10 月 August to October 2013	**+0.4%**@β

表 Tables : 5.5, 5.6

註釋： β　計算自經季節性調整後的數字。

Note : β　Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

物價 Prices

以 2009/10 年爲基期的甲類消費物價指數
2009/10-based Consumer Price Index (A)

與 2012 年同期比較
Compared with same period in 2012

2013 年 10 月 October 2013	**+4.5%**
2013 年 1 月至 10 月 January to October 2013	**+5.2%**

最近 3 個月內的平均每月變動率
Average monthly rate of change during the latest 3 months

2013 年 8 月至 10 月 August to October 2013	**+0.3%**@β

表 Tables : 5.5, 5.6

工業生產 Industrial production

工業生產指數 - 製造業
Index of industrial production - manufacturing

2013 年第 2 季
Second quarter 2013

與 2012 年第 2 季比較
Compared with second quarter 2012
+0.3%

與 2013 年第 1 季比較
Compared with first quarter 2013
-1.6%β

表 Tables : 6.1, 6.2

建造 Construction

建造工程完成名義總值（百萬元）
Construction output, in nominal terms ($ million)

2013 年第 2 季
Second quarter 2013
42,158#

與 2012 年第 2 季比較
Compared with second quarter 2012
+12.3%#

與 2013 年第 1 季比較
Compared with first quarter 2013
-3.9%#β

表 Table : 6.4

零售 Retail

零售指數
Retail sales index

與 2012 年同期比較
Compared with same period in 2012

	價值 Value
2013 年 10 月 October 2013	**+6.3%**#
2013 年 1 月至 10 月 January to October 2013	**+11.9%**#

截至 2013 年 10 月止的 3 個月與對上 3 個月的變動
Change of the 3-month period ending October 2013 over the preceding 3-month period
-3.3%#β

表 Table : 6.5

零售 Retail

零售指數
Retail sales index

與 2012 年同期比較
Compared with same period in 2012

	數量 Volume
2013 年 10 月 October 2013	**+5.8%**#
2013 年 1 月至 10 月 January to October 2013	**+11.3%**#

截至 2013 年 10 月止的 3 個月與對上 3 個月的變動
Change of the 3-month period ending October 2013 over the preceding 3-month period
-3.1%#β

表 Table : 6.5

服務 Services

選定業務收益指數
Selected Business Receipts Indices

2013 年第 3 季
Third quarter 2013

與 2012 年第 3 季比較
Compared with third quarter 2012

銀行	Banking	**+16.8%**#
金融 (銀行除外)	Financing (except banking)	**+10.4%**#
保險	Insurance	**+16.0%**#
資訊及通訊	Information and communications	**+6.6%**#

表 Table : 6.7

房屋及物業 Housing and property

所有居住單位
All residential flats

2013 年第 3 季
Third quarter 2013

新落成 Newly completed	**10 893**
與 2013 年第 2 季比較 Compared with second quarter 2013	**+9 644**

表 Table : 8.6

房屋及物業 Housing and property

樓宇售價指數
Property price indices

2013 年 10 月
October 2013

與 2012 年 10 月比較
Compared with October 2012

私人住宅 Private domestic	**+9.7%**#
私人寫字樓 Private office	**+13.5%**#

表 Tables : 8.10, 8.11

房屋及物業 Housing and property

租金指數
Rental indices

2013 年 10 月
October 2013

與 2012 年 10 月比較
Compared with October 2012

私人住宅 Private domestic	**+4.9%**#
私人寫字樓 Private office	**+6.6%**#

表 Tables : 8.12, 8.13

註釋： β 計算自經季節性調整後的數字。

Note : β Compiled based on the seasonally adjusted figures.

主要統計項目的最新數字
Key Statistics Update

房屋及物業 Housing and property

已登記的樓宇及地段買賣合約（百萬元）
Registration of Agreements for Sale and Purchase of building units and land ($ million)

2013 年 11 月
November 2013

44,536

與 2012 年 11 月比較
Compared with November 2012

-37.7%

表 Table : 8.14

資產 Assets

外匯儲備資產（百萬美元）
Foreign currency reserve assets (US$ million)

2013 年 9 月
September 2013

303,503

與 2013 年 8 月比較
Compared with August 2013

-399

表 Table : 9.1

貨幣 Money

貨幣供應量 M3（百萬元）
Money Supply M3 ($ million)

2013 年 9 月
September 2013

9,750,024@

與 2012 年 9 月比較
Compared with September 2012

+13.4%@

表 Table : 9.3

外幣兌換 Exchange rate

港匯指數（貿易總值（進口及整體出口）加權）
Effective Exchange Rate Index for HK dollar (Trade(import and export) - weighted)

2013 年 11 月
November 2013

94.7

與 2013 年 10 月比較
Compared with October 2013

+0.3%

表 Table : 9.14

證券交易 Securities

恒生指數
Hang Seng Index
(31.7.1964 = 100)

2013 年 11 月 November 2013	**23 881**
與 2013 年 10 月比較 Compared with October 2013	**+675**

主板成交金額（百萬元）
Main Board turnover ($ million)

2013 年 11 月 November 2013	**1,293,368**
與 2013 年 10 月比較 Compared with October 2013	**+77,110**

表 Table : 9.16, 9.17

運輸 Transport

進出香港的貨運車輛
Inward and outward movements of goods vehicles

2013 年 10 月
October 2013

614 292

與 2013 年 9 月比較
Compared with September 2013

-27 974

表 Table : 10.1

運輸 Transport

空運貨物吞吐量（千公噸）
Air cargo throughput (thousand tonnes)

2013 年 10 月 October 2013	**367#**
與 2012 年 10 月比較 Compared with October 2012	**+6.1%#**

港口貨櫃吞吐量（千個標準貨櫃單位）
Port container throughput (thousand TEUs)

2013 年 8 月 August 2013	**1 933**
與 2012 年 8 月比較 Compared with August 2012	**-2.1%**

表 Tables : 10.2, 10.3

旅遊 Tourism

訪港旅客
Visitor arrivals

2013 年 10 月
October 2013

4 632 034

與 2013 年 9 月比較
Compared with September 2013

+322 730

表 Table : 10.11

電訊 Telecommunications

公共流動電話用戶數目（不包括預繳智能卡）
Public mobile subscribers (excluding pre-paid SIM cards)

2013 年 9 月
September 2013

7 834 974

與 2013 年 8 月比較
Compared with August 2013

+18 199

表 Table : 10.15

註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個 20 呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

統計表一覽 List of Statistical Tables

			頁數 Page
1.	**人口**	**Population**	**1**
1.1	年中及年底人口	Mid-year and year-end population	4
1.2	出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命	Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth	4
1.3	按性別及年齡組別劃分的人口	Population by sex and age group	5
1.4	出生、死亡及婚姻登記數字	Registered births, deaths and marriages	6
2.	**勞工**	**Labour**	**7**
	勞動人口	*Labour force*	
2.1	勞動人口、失業及就業不足統計	Labour force, unemployment and underemployment	17
2.2	按以前從事行業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous industry	18
2.3	按以前從事職業劃分的曾工作失業人數	Unemployed persons with a previous job by previous occupation	19
	就業及職位空缺	*Employment and vacancies*	
2.4	公務員人數及有關職位空缺數目	Number of civil servants and civil service vacancies	20
2.5	按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section	21
2.6	按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）	Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division	25
2.7	按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）	Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment	30
2.8	選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）按 3 個月的變動百分率	Percentage change over 3-month period of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sections	33
	工資及勞工收入	*Wages and labour earnings*	
2.9	按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數	Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section	34
2.10	按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動	Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section	35
2.11	按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數	Wage Indices by industry section and broad occupational group	37
2.12	由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資	Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors	39
2.13	按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數	Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section	42
	職業傷亡及停工	*Occupational injuries and work stoppage*	
2.14	按意外類別劃分的職業傷亡個案（2013 年 1 月至 6 月）	Occupational injuries analysed by type of accident (January to June 2013)	43
2.15	按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2013 年 1 月至 6 月）	Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2013)	44
2.16	按行業劃分的僱員停工事件	Stoppages of work by industry	48
3.	**對外貿易**	**External Trade**	**49**
	商品貿易	*Merchandise trade*	
3.1	對外商品貿易統計數字	External merchandise trade statistics	54
3.2	按主要供應地劃分的商品進口	Imports of goods by main supplier	56
3.3	按主要目的地劃分的港產品出口	Domestic exports of goods by main destination	56
3.4	按主要來源地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main origin	57
3.5	按主要目的地劃分的商品轉口	Re-exports of goods by main destination	57
3.6	按貨品類別劃分的進口	Imports by commodity section	58
3.7	按貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by commodity section	59

			頁數 Page
	商品貿易 (續)	*Merchandise trade (cont'd)*	
3.8	按貨品類別劃分的轉口	Re-exports by commodity section	60
3.9	按用途類別劃分的進口及轉口	Imports and re-exports by end-use category	61
3.10	按用途類別劃分的留用進口	Retained imports by end-use category	62
3.11	按主要貨品類別劃分的港產品出口	Domestic exports by principal commodity	63
3.12	對外商品貿易貨值變動情況	Movement of external merchandise trade values	64
3.13	商品貿易指數	Merchandise trade index numbers	65
3.14	經季節性調整的商品貿易指數	Seasonally adjusted merchandise trade index numbers	66
3.15	涉及外發中國內地加工的貿易	Trade involving outward processing in the mainland of China	67
	服務貿易	*Trade in services*	
3.16	按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入	Exports and imports of services by service component	68
4.	**國民收入及國際收支平衡**	**National Income and Balance of Payments**	**69**
	國民收入	*National Income*	
4.1	按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以當時市價計算	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — at current market prices	81
4.2	按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以 2011 年環比物量計算	Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — in chained (2011) dollars	82
4.3	按季本地生產總值及個別開支組成部分的實質變動百分率	Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product and selected expenditure components	83
4.4	按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以當時價格計算	Gross Domestic Product (GDP) by economic activity — at current prices	84
4.5	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以 2011 年環比物量計算	Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — in chained (2011) dollars	85
4.6	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以實質計算的按年變動百分率	Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — year-on-year percentage changes in real terms	86
4.7	本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 —— 以當時市價計算	Gross National Income (GNI) and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor — at current market prices	87
4.8	按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量	External primary income flows by selected major source/destination country/territory	89
	國際收支平衡	*Balance of Payments*	
4.9	國際收支平衡	Balance of Payments	91
4.10	國際收支平衡：經常賬戶	Balance of Payments : current account	93
4.11	國際收支平衡：資本及金融賬戶	Balance of Payments : capital and financial account	95
4.12	香港的國際投資頭寸（期末頭寸）	Hong Kong's International Investment Position (position as at end of period)	97
4.13	對外債務（期末頭寸）	External Debt (position as at end of period)	99
5.	**物價**	**Prices**	**101**
	消費物價	*Consumer prices*	
5.1	以 2009/10 年爲基期的綜合消費物價指數	2009/10-based Composite Consumer Price Index	105
5.2	以 2009/10 年爲基期的甲類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (A)	106
5.3	以 2009/10 年爲基期的乙類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (B)	107
5.4	以 2009/10 年爲基期的丙類消費物價指數	2009/10-based Consumer Price Index (C)	108
5.5	消費物價指數的按年變動率	Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices	109
5.6	經季節性調整的消費物價指數在最近 3 個月內的平均每月變動率	Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices	110
5.7	選定食品的平均批發價格	Average wholesale prices of selected food items	111
5.8	選定食品的平均零售價格	Average retail prices of selected food items	112

			頁數 Page
	生產者價格	*Producer prices*	
5.9	工業生產者價格指數	Producer price index for industrial sector	113
5.10	選定服務業生產者價格指數	Producer price indices of selected service industries	114
6.	**業務表現**	**Business Performance**	**115**
6.1	工業生產指數	Index of industrial production	121
6.2	經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率	Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for manufacturing industries	122
6.3	石礦生產	Quarry production	122
6.4	屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值	Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments	123
6.5	零售業銷貨額	Retail sales	124
6.6	食肆的收益	Restaurant receipts	127
6.7	業務收益指數	Business Receipts Indices	128
6.8	本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目	Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved	129
7.	**能源**	**Energy**	**131**
7.1	油產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of oil products	133
7.2	主要煤產品進口留用貨量	Quantity of retained imports of major coal products	133
7.3	用電量	Electricity consumption	134
7.4	煤氣用量	Gas consumption	134
8.	**房屋及物業**	**Housing and Property**	**135**
8.1	按區議會分區劃分的永久性居住屋宇單位總數	Stock of permanent living quarters by District Council district	142
8.2	按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數	Stock of public rental housing flats by District Council district	143
8.3	按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數	Authorised population of public rental housing flats by District Council district	145
8.4	按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇	Newly completed private buildings by type of building	147
8.5	按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇	Private buildings with consents to commence work by type of building	148
8.6	按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位	Newly completed residential flats by District Council district and type of housing	150
8.7	按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位	Residential flats with consents to commence work by District Council district and type of housing	152
8.8	按樓面面積劃分的新落成公營租住及資助出售居住單位	Public rental and subsidised sale flats newly completed by floor area	154
8.9	按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位	Private residential flats newly completed or with consents to commence work by floor area	155
8.10	私人住宅樓宇平均售價及售價指數	Average prices and price indices of private domestic premises	156
8.11	按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數	Average prices and price indices by type of private non-domestic premises	158
8.12	私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises	160
8.13	按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數	Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises	162
8.14	送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值	Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry	164
8.15	政府土地拍賣及批租	Disposals of government land	166

			頁數 Page
9.	**政府收支、金融及保險**	**Government Accounts, Finance and Insurance**	**169**
9.1	外匯儲備資產	Foreign currency reserve assets	182
9.2	政府一般收入帳目的收入和開支	Government revenue and expenditure under the General Revenue Account	182
9.3	流通貨幣及貨幣供應	Currency in circulation and money supply	183
9.4	按類別劃分的客戶存款	Customer deposits by type	185
9.5	就外幣掉期存款作出調整的貨幣供應及客戶存款	Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits	187
9.6	資產負債表	Balance sheet	188
9.7	按用途劃分的貸款及墊款	Loans and advances by type	189
9.8	按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector	190
9.9	對其他認可機構的負債	Liabilities due to other authorized institutions	191
9.10	外匯頭寸	Foreign currency positions	192
9.11	對外負債及債權	External liabilities and claims	193
9.12	港元利率	Hong Kong Dollar interest rates	194
9.13	香港銀行同業拆息及票據交換	Hong Kong Interbank Offered Rates and clearing house transactions	195
9.14	外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices	196
9.15	2013 年 11 月份外幣兌換率及港匯指數	Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 2013	197
9.16	由恒生指數有限公司編製的選定指數	Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited	199
9.17	標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業板指數、成交金額及市場總值	S&P/HKEx LargeCap Index, S&P/HKEx GEM Index, turnover and market capitalisation	205
9.18	2013 年 11 月份恒生指數成分股每日收市價	Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in November 2013	206
9.19	2013 年 11 月份恒生指數期貨及期權	Hang Seng Index Futures and Options in November 2013	210
9.20	在香港交易所上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率	Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx	211
9.21	金銀買賣報價	Gold and silver trading prices	212
9.22	2013 年 11 月份金銀買賣報價	Gold and silver trading prices in November 2013	212
9.23	保險人、保險經紀及保險代理人數目	Number of insurers, insurance brokers and insurance agents	213
9.24	強制性公積金（強積金）計劃業務	Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes	214
10.	**運輸、通訊及旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**215**
10.1	進出香港的飛機、船隻、車輛及火車	Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains	220
10.2	進出香港的貨物	Inward and outward movements of cargo	222
10.3	按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量	Port container throughput by main cargo handling location	224
10.4	公共交通：按營辦商劃分的乘客人次	Public transport : passenger journeys by operator	226
10.5	領牌及新登記車輛數字	Motor vehicles licensed and newly registered	227
10.6	隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務	Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services	230
10.7	交通意外及傷亡	Traffic accidents and casualties	232
10.8	按出入境管制站劃分的抵港旅客	Passenger arrivals by control point	233
10.9	按出入境管制站劃分的離港旅客	Passenger departures by control point	234
10.10	按出入境管制站劃分的離港本港居民	Hong Kong resident departures by control point	235
10.11	按居住國家／地區劃分的訪港旅客	Visitor arrivals by country/territory of residence	236
10.12	按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支	Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence	237
10.13	按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間	Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence	237

			頁數 Page
	運輸、通訊及旅遊 (續)	**Transport, Communications and Tourism (cont'd)**	
10.14	香港酒店統計數字	Hotel statistics of Hong Kong	238
10.15	電訊服務	Telecommunications services	239
10.16	互聯網服務	Internet services	241
10.17	郵遞服務	Postal services	242
11.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**243**
11.1	留院及門診服務	In-patient and out-patient services	248
11.2	已呈報的傳染病	Notified infectious diseases	249
11.3	綜合社會保障援助計劃	Comprehensive Social Security Assistance Scheme	251
11.4	公共福利金計劃	Social Security Allowance Scheme	252
11.5	綜合家庭服務中心處理中的個案	Active cases of Integrated Family Service Centres	253
11.6	安老服務	Services for the elderly	254
11.7	罪案統計數字	Statistics of crimes	255
11.8	主要文化場地的使用率	Usage rates of major cultural venues	257
11.9	按種類劃分的康樂設施使用率	Usage rates of recreation facilities by type	259
11.10	按類別劃分的有效市政牌照及許可證	Municipal services licences and permits in force by type	260
11.11	氣象觀測	Meteorological observations	263
11.12	消防服務	Fire services	264
11.13	食水供應	Water supplies	266

統計圖一覽 List of Charts

			頁數 Page
1.	**人口**	**Population**	**1**
1.1	人口金字塔	Population pyramids	3
1.2	出生時平均預期壽命	Expectation of life at birth	3
2.	**勞工**	**Labour**	**7**
2.1	失業率及就業不足率	Unemployment rate and underemployment rate	16
2.2	名義及實質工資指數的變動情況	Movements of the Nominal and Real Wage Indices	16
3.	**對外貿易**	**External Trade**	**49**
3.1	對外商品貿易貨值	External merchandise trade values	53
3.2	經季節性調整的對外商品貿易貨值最近 3 個月與對上 3 個月比較的變動	Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of seasonally adjusted series of external merchandise trade values	53
4.	**國民收入及國際收支平衡**	**National Income and Balance of Payments**	**69**
4.1	本地生產總值的實質變動百分率	Percentage change in Gross Domestic Product in real terms	80
4.2	國際收支平衡	Balance of Payments	80
5.	**物價**	**Prices**	**101**
5.1	綜合消費物價指數的變動情況	Movements of the Composite Consumer Price Index	104
5.2	製造業的生產者價格指數的變動情況	Movements of producer price index for manufacturing industries	104
6.	**業務表現**	**Business Performance**	**115**
6.1	製造業的工業生產指數的變動情況	Movements of index of industrial production for manufacturing industries	119
6.2	總零售價值指數	Value index of total retail sales	119
6.3	總零售量指數	Volume index of total retail sales	120
6.4	選定服務行業的業務收益指數	Business Receipts Indices of selected service industries	120
7.	**能源**	**Energy**	**131**
7.1	用電量及煤氣用量	Electricity consumption and gas consumption	132
8.	**房屋及物業**	**Housing and Property**	**135**
8.1	私人住宅單位的售價及租金指數	Price and rental indices of private domestic units	141
8.2	私人寫字樓的售價及租金指數	Price and rental indices of private office	141
9.	**政府收支、金融及保險**	**Government Accounts, Finance and Insurance**	**169**
9.1	港元貨幣供應的變動情況	Movements of the Hong Kong Dollar money supply	180
9.2	港元利率	Hong Kong Dollar interest rates	180
9.3	恒生指數及主板成交金額	Hang Seng Index and Main Board market turnover	181
10.	**運輸、通訊及旅遊**	**Transport, Communications and Tourism**	**215**
10.1	空運貨物吞吐量	Air cargo throughput	218
10.2	港口貨櫃吞吐量	Port container throughput	218
10.3	訪港旅客	Visitor arrivals	219
11.	**雜項統計**	**Miscellaneous Statistics**	**243**
11.1	綜合社會保障援助（綜援）計劃 —— 個案數目；發放款項	Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme — number of cases; amount of payment	247

1 人口 Population

概念及方法

自 2000 年 8 月起，「居住人口」方法已取代「廣義時點」方法用以編製香港的人口數字。追溯至 1996 年的修訂人口數字亦經已編製。利用「居住人口」方法所編製的人口估計稱爲「居港人口」。「居港人口」包括「常住居民」和「流動居民」。

「常住居民」指兩類人士：(1) 在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港；及 (2) 在統計時點身在香港的香港非永久性居民。

至於「流動居民」，是指在統計時點之前的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月，又或在統計時點之後的 6 個月內，在港逗留最少 1 個月但少於 3 個月的香港永久性居民，不論在統計時點他們是否身在香港。

根據「居住人口」的編製方法，旅客並不包括在香港人口內。

有關香港人口估計編製方法的詳細資料，請參閱刊載於本月刊 2002 年 2 月號題爲「香港人口估計的編製」的專題文章。該文章亦載於政府統計處的網站內 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150_tc.jsp?productCode=FA100123)。

Concepts and methods

Since August 2000, the "resident population" approach has been adopted in place of the "extended de facto" approach for compiling the Hong Kong population figures. Revised population figures backdated to 1996 have also been compiled. The population estimate compiled under the "resident population" approach is referred to as the "Hong Kong Resident Population". The "Hong Kong Resident Population" comprises "Usual Residents" and "Mobile Residents".

"Usual Residents" refer to two categories of people : (1) Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 3 months during the 6 months before or for at least 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point; and (2) Hong Kong Non-permanent Residents who are in Hong Kong at the reference time-point.

As for "Mobile Residents", they are Hong Kong Permanent Residents who have stayed in Hong Kong for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months before or for at least 1 month but less than 3 months during the 6 months after the reference time-point, regardless of whether they are in Hong Kong or not at the reference time-point.

Under the "resident population" approach, visitors are not included in the Hong Kong population.

For details of the method of compiling population estimates of Hong Kong, please see the feature article entitled "Compiling Population Estimates of Hong Kong" published in the February 2002 issue of this *Digest*. The article is also available on the website of the Census and Statistics Department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp150.jsp?productCode=FA100123).

出生率、死亡率及自然增長率，是以 1 年內出生及死亡的所知人數，與及兩者的差額爲分子，分別與同年年中的人口數字爲分母構成比率。嬰兒死亡率指在某一年內 1 歲以下嬰兒死亡人數相對該年每千名活產嬰兒的比率。

Birth rate, death rate and rate of natural increase are calculated by relating the known births, the known deaths and their difference in a year to their corresponding mid-year population. Infant mortality rate refers to the number of deaths of age under 1 in a given year per 1 000 live births in that year.

出生時平均預期壽命指某年出生人士，若其一生經歷一如該年的年齡性別死亡率所反映的死亡情況，他／她預期能活的年數。

Expectation of life at birth is the number of years of life that a person born in a given year is expected to live if he/she was subjected to the prevalent mortality conditions as reflected by the set of age-sex specific mortality rates for that year.

某年的總和生育率指 1 000 名婦女，若她們在生育齡期（即 15 – 49 歲）經歷了一如該年的年齡組別生育率，其一生中活產子女的平均數目。

Total fertility rate refers to the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15 – 49 experiencing the age specific fertility rates prevailing in a given year.

表 1.4 內的出生及死亡統計數字指統計期內登記的出生及死亡事件。它們並不一定相等於在該期間內實際發生的事件數目。

Birth and death statistics in Table 1.4 refer to births and deaths registered in the period covered. They may not necessarily be equal to the number of such events which occurred in the period.

其他有關刊物

香港人口趨勢 1981–2011

香港人口生命表 2006–2041

香港人口推算 2012–2041

人口普查及中期人口統計報告

Further references

Demographic Trends in Hong Kong 1981–2011

Hong Kong Life Tables 2006–2041

Hong Kong Population Projections 2012–2041

Population Census and Population By-census Reports

圖 1.1 人口金字塔
Chart 1.1 Population pyramids

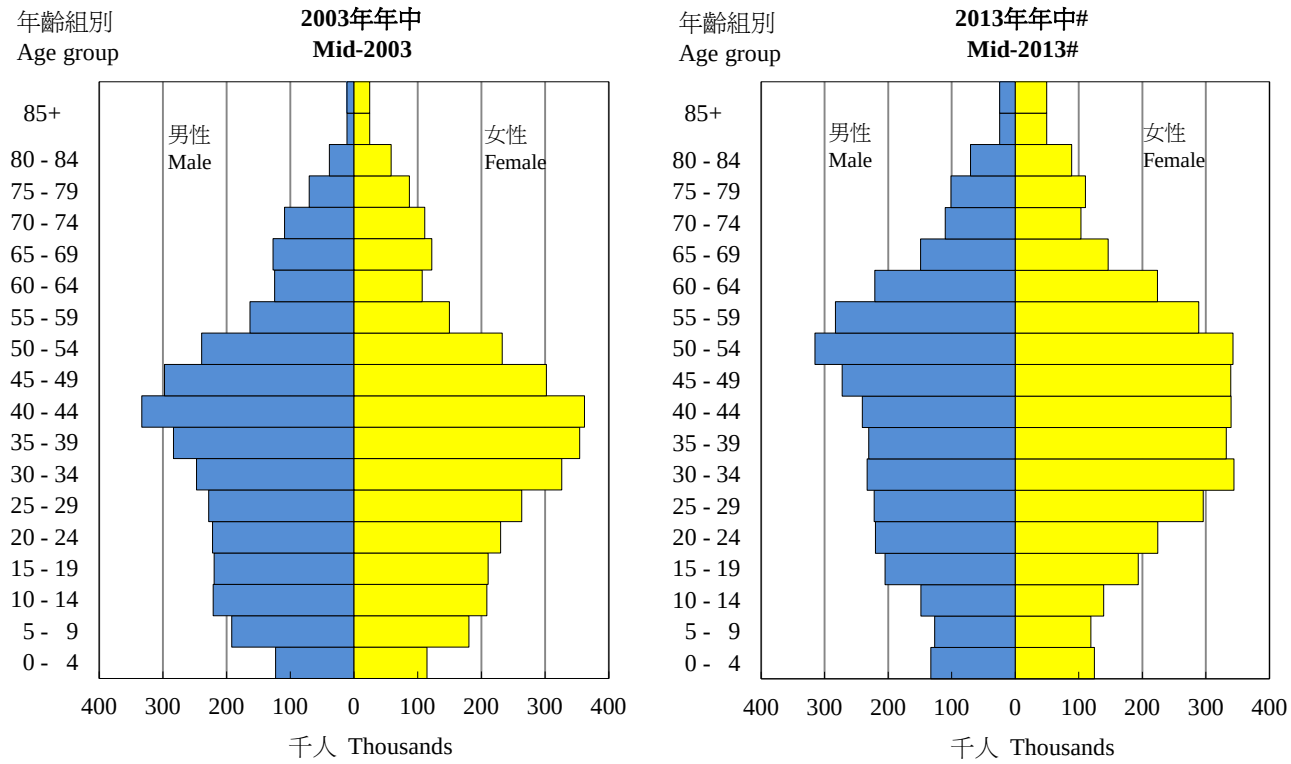
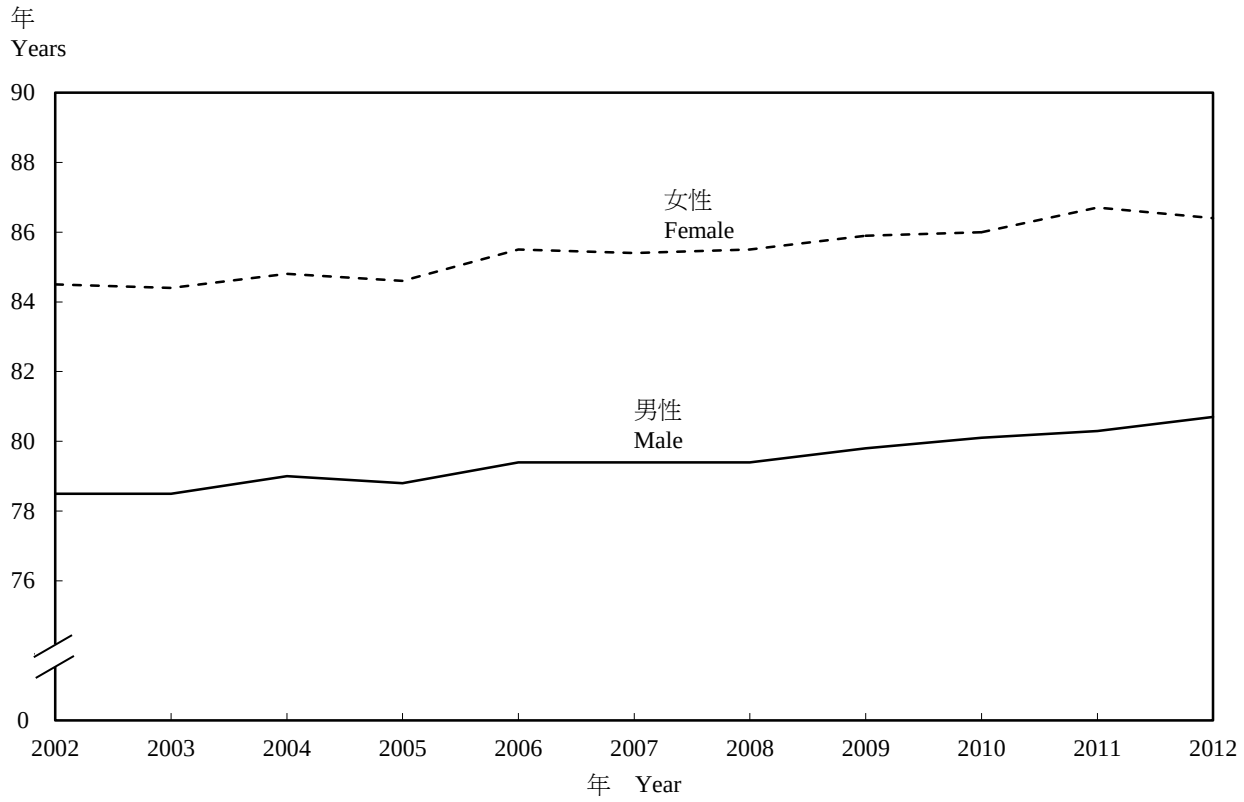


圖 1.2 出生時平均預期壽命
Chart 1.2 Expectation of life at birth



1.1 年中及年底人口
Mid-year and year-end population

年 Year			男性 Male	女性 Female	總計 Total
2008	年底	End	3 288 900	3 675 000	6 963 900
2009	年中	Mid	3 284 800	3 688 000	6 972 800
	年底	End	3 289 200	3 707 200	6 996 400
2010	年中	Mid	3 294 300	3 729 900	7 024 200
	年底	End	3 300 700	3 751 400	7 052 100
2011	年中	Mid	3 303 000	3 768 600	7 071 600
	年底	End	3 314 700	3 797 700	7 112 400
2012	年中	Mid	3 327 300	3 827 300	7 154 600
	年底	End	3 332 700	3 845 200	7 177 900
2013	年中#	Mid#	3 330 000	3 854 000	7 184 000

註釋： 數字進位至最接近的百位數。

Note : Figures are rounded to the nearest hundred.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.2 出生率、死亡率、生育率及出生時平均預期壽命
Birth rate, death rate, fertility rate and expectation of life at birth

		2008	2009	2010	2011	2012
人口增長率(%)(1)	Population growth rate (%)(1)	0.6	0.2	0.7	0.7	1.2
粗出生率(2)	Crude birth rate(2)	11.3	11.8	12.6	13.5	12.8
粗死亡率(2)	Crude death rate(2)	6.0	5.9	6.0	6.0	6.1
自然增長率(2)	Rate of natural increase(2)	5.3	5.9	6.6	7.5	6.7
嬰兒死亡率(3)	Infant mortality rate(3)	1.8	1.7	1.7	1.3	1.5
總和生育率(4)	Total fertility rate(4)	1 064	1 055	1 127	1 204	1 285
出生時平均預期壽命(年)	Expectation of life at birth (years)					
男性	Male	79.4	79.8	80.1	80.3	80.7
女性	Female	85.5	85.9	86.0	86.7	86.4

註釋：
(1) 指年中人口的按年增長率。
(2) 按每千名人口計算。
(3) 按每千名活產嬰兒計算。
(4) 指每千名女性（不包括外籍家庭傭工）其一生中活產嬰兒的平均數目。

Notes :
(1) Refer to the year-on-year growth rate of the mid-year population.
(2) Per 1 000 population.
(3) Per 1 000 live births.
(4) Refer to the average number of babies born alive to 1 000 women (excluding foreign domestic helpers) during their lifetime.

資料來源： 政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.3 按性別及年齡組別劃分的人口
Population by sex and age group

性別 Sex		年齡組別 Age group		2012年年底 End-2012 人數 Numbers	2012年年底 End-2012 百分比 Percentage (%)	2013年年中# Mid-2013# 人數 Numbers	2013年年中# Mid-2013# 百分比 Percentage (%)
男性	Male						
		0 - 4		137 000	1.9	133 000	1.9
		5 - 9		130 300	1.8	126 600	1.8
		10 - 14		149 200	2.1	148 400	2.1
		15 - 19		212 500	3.0	204 700	2.8
		20 - 24		227 100	3.2	219 800	3.1
		25 - 29		223 000	3.1	221 800	3.1
		30 - 34		230 300	3.2	233 100	3.2
		35 - 39		231 000	3.2	230 700	3.2
		40 - 44		240 600	3.4	240 800	3.4
		45 - 49		278 500	3.9	272 600	3.8
		50 - 54		313 200	4.4	315 300	4.4
		55 - 59		274 200	3.8	282 800	3.9
		60 - 64		217 600	3.0	220 900	3.1
		65 - 69		142 400	2.0	148 900	2.1
		70 - 74		110 700	1.5	110 000	1.5
		75 - 79		101 300	1.4	101 100	1.4
		80 - 84		67 300	0.9	70 200	1.0
		85+		46 500	0.6	49 300	0.7
		小計	Sub-total	3 332 700	46.4	3 330 000	46.4
女性	Female						
		0 - 4		127 500	1.8	124 500	1.7
		5 - 9		122 400	1.7	119 100	1.7
		10 - 14		139 400	1.9	139 000	1.9
		15 - 19		201 200	2.8	193 400	2.7
		20 - 24		231 200	3.2	224 500	3.1
		25 - 29		298 800	4.2	295 600	4.1
		30 - 34		338 600	4.7	344 100	4.8
		35 - 39		330 800	4.6	332 000	4.6
		40 - 44		337 800	4.7	339 800	4.7
		45 - 49		344 500	4.8	339 200	4.7
		50 - 54		335 600	4.7	342 500	4.8
		55 - 59		280 700	3.9	289 000	4.0
		60 - 64		219 700	3.1	223 600	3.1
		65 - 69		138 800	1.9	146 000	2.0
		70 - 74		105 700	1.5	103 600	1.4
		75 - 79		110 900	1.5	110 200	1.5
		80 - 84		86 800	1.2	88 900	1.2
		85+		94 800	1.3	99 000	1.4
		小計	Sub-total	3 845 200	53.6	3 854 000	53.6
合計	Overall						
		0 - 4		264 500	3.7	257 500	3.6
		5 - 9		252 700	3.5	245 700	3.4
		10 - 14		288 600	4.0	287 400	4.0
		15 - 19		413 700	5.8	398 100	5.5
		20 - 24		458 300	6.4	444 300	6.2
		25 - 29		521 800	7.3	517 400	7.2
		30 - 34		568 900	7.9	577 200	8.0
		35 - 39		561 800	7.8	562 700	7.8
		40 - 44		578 400	8.1	580 600	8.1
		45 - 49		623 000	8.7	611 800	8.5
		50 - 54		648 800	9.0	657 800	9.2
		55 - 59		554 900	7.7	571 800	8.0
		60 - 64		437 300	6.1	444 500	6.2
		65 - 69		281 200	3.9	294 900	4.1
		70 - 74		216 400	3.0	213 600	3.0
		75 - 79		212 200	3.0	211 300	2.9
		80 - 84		154 100	2.1	159 100	2.2
		85+		141 300	2.0	148 300	2.1
		總計	Total	7 177 900	100.0	7 184 000	100.0

註釋： 人數進位至最接近的百位數。

Note : Numbers are rounded to the nearest hundred.

資料來源：政府統計處人口統計組

Source : Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department

1.4 出生、死亡及婚姻登記數字
Registered births, deaths and marriages

年 Year	月 Month	出生 Births 男性 Male	女性 Female	總計 Total	死亡(1) Deaths(1) 男性 Male	女性 Female	總計(2) Total(2)	婚姻(1) Marriages(1)
2010		47 285	40 915	88 200	23 821	18 868	42 699	52 558
2011		51 153	44 195	95 348	23 608	18 576	42 188	58 369
2012		48 640	42 703	91 343	24 346	19 321	43 672	60 459
2012	8	4 319	3 693	8 012	1 914	1 553	3 468	3 445
	9	3 893	3 450	7 343	1 638	1 337	2 975	5 077
	10	4 299	3 855	8 154	1 849	1 398	3 247	5 430
	11	4 494	4 053	8 547	1 898	1 467	3 365	7 184
	12	3 725	3 471	7 196	1 999	1 598	3 597	8 050
2013	1	3 090	2 813	5 903	2 354	1 929	4 283	7 243
	2	2 383	2 177	4 560	1 974	1 526	3 502	3 031
	3	2 366	2 125	4 491	1 945	1 526	3 471	5 049
	4	2 407	2 246	4 653	2 176	1 763	3 940	3 245
	5	2 364	2 150	4 514	2 112	1 606	3 718	4 673
	6	2 194	2 000	4 194	1 716	1 408	3 124	3 897
	7	2 463	2 258	4 721	2 028	1 644	3 672	3 063
	8	2 478	2 282	4 760	2 005	1 561	3 566	2 722
	9	2 479	2 217	4 696	1 827	1 450	3 278	5 298
	10	2 736	2 520	5 256	1 991	1 625	3 616	4 551

註釋： (1) 2013年的數字乃臨時數字，會經常修訂。

(2) 包括一個小數目不知性別的死亡人數。

資料來源：入境事務處

Notes : (1) Figures for 2013 are provisional and are revised from time to time.

(2) Include a small number of deaths of unknown sex.

Source : Immigration Department

2 勞工 Labour

概念及方法

勞動人口、失業及就業不足

勞動人口、失業和就業不足的統計數字是從「綜合住戶統計調查」獲取的數據編製所得。

勞動人口是指 15 歲及以上陸上非住院人口，並符合就業人士或失業人士的定義。勞動人口參與率是指勞動人口佔所有 15 歲及以上陸上非住院人口的比例。

就業人士是指在統計前 7 天內從事一些工作賺取薪酬或利潤或有一份正式工作的 15 歲及以上人士。無酬家庭從業員及在統計前 7 天內正休假的就業人士亦包括在內。

失業人士包括所有符合下列條件的 15 歲及以上人士：

(1) 在統計前 7 天內並無職位，且並無爲賺取薪酬或利潤而工作；及

(2) 在統計前 7 天內隨時可工作；及

(3) 在統計前 30 天內有找尋工作。

不過，一名 15 歲或以上的人士，如果符合上述 (1) 和 (2) 的條件，但沒有在統計前 30 天內找尋工作的原因爲相信沒有工作可做，則仍會被界定爲失業，即所謂「因灰心而不求職的人士」。

除上述情況外，下列人士亦視作失業人士：

(1) 並無職位，有找尋工作，但由於暫時生病而不能工作的人士；及

Concepts and methods

Labour force, unemployment and underemployment

Statistics on labour force, unemployment and underemployment are compiled based on data obtained from the General Household Survey (GHS).

Labour force refers to the land-based non-institutional population aged 15 and over who satisfy the criteria for being classified as employed persons or unemployed persons. Labour force participation rate refers to the proportion of labour force in the total land-based non-institutional population aged 15 and over.

Employed persons refer to those persons aged 15 and over who have been engaged in performing work for pay or profit during the 7 days before enumeration or have had formal job attachment. Unpaid family workers and employed persons who were on leave/holiday during the 7 days before enumeration are also included.

Unemployed persons refer to those persons aged 15 and over who fulfil the following conditions :

(1) have not had a job and have not performed any work for pay or profit during the 7 days before enumeration; and

(2) have been available for work during the 7 days before enumeration; and

(3) have sought work during the 30 days before enumeration.

However, if a person aged 15 or over fulfils the conditions (1) and (2) above but has not sought work during the 30 days before enumeration because he/she believes that work is not available, he/she is still classified as unemployed, being regarded as a so-called “discouraged worker”.

Notwithstanding the above, the following types of persons are also classified as unemployed :

(1) Persons without a job, have sought work but have not been available for work because of temporary sickness; and

(2) 並無職位，且隨時可工作，但由於下列原因並無找尋工作的人士：

(i) 已爲於稍後時間擔當的新工作或開展的業務作出安排；或

(ii) 正期待返回原來的工作崗位。

失業率是指失業人士在勞動人口中所佔的比例。經季節性調整的失業率可用作不同時間的比較。自 2006 年 11 月至 2007 年 1 月期間開始的經季節性調整失業率數字已按「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法編製。

就業不足人士包括在統計前 7 天內在非自願的情況下工作少於 35 小時，而在統計前 30 天內有找尋更多工作，或即使沒有找尋更多工作，但在統計前 7 天內可擔任更多工作的就業人士。根據此定義，因工作量不足而在統計前 7 天內放取無薪假期的就業人士，若在該 7 天期間內工作少於 35 小時甚或全段期間都在休假，亦會被界定爲就業不足人士。就業不足率是指就業不足人士在勞動人口中所佔的比例。

勞動人口統計數字會由於以下的原因在翌年的 8 月作出例行修訂：

(1) 人口估計的例行修訂 ——在「居住人口」方法下，某一年內所有的最終人口估計，只會在翌年的 8 月才可備妥；及

(2) 使用「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均」方法編製的季節性因子的例行修訂 — 當某一年內所有移動 3 個月期間的修訂勞動人口統計數字備妥後，會重新估算季節性因子，而該年的所有移動 3 個月期間的經季節性調整失業率數列亦需作出相應的例行修訂。

(2) Persons without a job, have been available for work but have not sought work because they :

(i) have made arrangements to take up a new job or to start business on a subsequent date; or

(ii) were expecting to return to their original jobs.

Unemployment rate refers to the proportion of unemployed persons in the labour force. Seasonally adjusted unemployment rates are compiled for making comparison over time. The seasonally adjusted unemployment rates since November 2006 to January 2007 have been compiled using the "X-12 ARIMA" method.

Underemployed persons refer to those employed persons who have involuntarily worked less than 35 hours during the 7 days before enumeration and have sought additional work during the 30 days before enumeration, or have not sought additional work but have been available for additional work during the 7 days before enumeration. Following this definition, employed persons taking no-pay leave due to slack work during the 7 days before enumeration are also classified as underemployed if they worked less than 35 hours or were on leave even for the whole period during the 7-day period. Underemployment rate refers to the proportion of underemployed persons in the labour force.

The labour force statistics are subject to routine revision in August of the following year arising from :

(1) routine revision to population estimates — under the "resident population" approach, all population estimates in a given year can only be finalised in August of the following year; and

(2) routine revision to seasonal factors compiled using the "X-12 ARIMA" method — the series of seasonally adjusted unemployment rate in respect of all moving 3-month periods in a given calendar year is subject to routine revision later, when the finalised labour force statistics for all moving 3-month periods in that year are available to enable re-estimation of the final seasonal factors.

表 2.1 至表 2.3 及圖 2.1 內的全年數字是根據該年 1 月至 12 月進行的「綜合住戶統計調查」結果，以及由政府統計處與跨部門人口分布推算小組共同編製按區議會分區劃分年中人口估計數字而編製。

Annual figures in Table 2.1 to Table 2.3 and Chart 2.1 are compiled based on data collected in GHS from January to December of the year concerned as well as the mid-year population estimates by District Council district compiled jointly by the Census and Statistics Department (C&SD) and an inter-departmental Working Group on Population Distribution Projections.

香港標準行業分類

自 1990 年起，政府統計處採納「香港標準行業分類」，用作劃分香港的機構單位的經濟活動。「香港標準行業分類」是以「所有經濟活動的國際標準行業分類」爲藍本，加以編訂，使其切合本地環境，從而反映本港經濟結構。「香港標準行業分類」是一套統計分類架構，按照經濟單位的主要經濟活動把它們撥歸不同的行業類別。這個分類架構不僅在不同的統計調查中作爲抽選經濟單位樣本的基本分層，也是用以編製、分析和發布按經濟活動劃分的統計數字的標準行業分類。

政府統計處不時就「香港標準行業分類」作出檢視，以反映香港經濟產業結構的變化和新興的經濟活動。爲了使「香港標準行業分類」更能反映本地經濟活動的最新情況，並改善官方統計數字的國際可比性，「香港標準行業分類」在 2008 年曾全面作出修訂。已修訂的「香港標準行業分類」（即「香港標準行業分類 2.0 版」）是以「所有經濟活動的國際標準行業分類修訂本第 4 版」（英文簡稱 ISIC Revision 4）爲藍本，並於 2008 年 10 月公布，以取代於 2001 年推行的「香港標準行業分類 1.1 版」。政府統計處由 2009 年起已在不同的統計調查採用「香港標準行業分類 2.0 版」。有關修訂「香港標準行業分類」的詳情，用戶可參考刊載於本月刊 2008 年 11 月號題爲“修訂「香港標準行業分類」”的專題文章 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70_tc.jsp?productCode=FA000008)。

Hong Kong Standard Industrial Classification

Since 1990, the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) has been adopted for classifying the economic activities of establishments in Hong Kong by C&SD. The HSIC is devised using the International Standard Industrial Classification of All Economic Activities (ISIC) as a framework with local adaptation to reflect the structure of the Hong Kong economy. It is a statistical classification framework for classifying economic units into industry classes based on their major economic activities. This framework not only provides a basic stratification for sample selection of economic units in various surveys, but also serves as a standard industrial classification in Hong Kong for compilation, analysis and dissemination of statistics by economic activities.

The HSIC has been reviewed from time to time to reflect significant changes in the structure of the Hong Kong economy and the emergence of new economic activities. In order to bring HSIC more up-to-date on local economic activities as well as to foster international comparability of official statistics, a full-scale revision exercise was completed in 2008. The revised HSIC, i.e. HSIC Version 2.0, is modelled on ISIC Revision 4 and was released in October 2008 to replace HSIC Version 1.1 launched in 2001. HSIC Version 2.0 has been used in different surveys by C&SD starting from 2009. Users may refer to the feature article entitled “Revision of the Hong Kong Standard Industrial Classification” published in the November 2008 issue of this *Digest* for more details on the revision of HSIC (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sc70.jsp?productCode=FA000008).

就業及職位空缺

機構單位數目、就業人數及職位空缺的統計數字爲本港勞工市場提供短期變動的指標。表 2.4 至表 2.8 內的數字主要是從「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」獲取。由於搜集資料有實際困難，一些行業並不包括在該統計調查內。「僱傭及職位空缺按季統計調查」及「建築地盤就業人數按季統計調查」主要不包括以下行業主類內的經濟活動：

行業主類	不包括的經濟活動
A	農業、林業及漁業（整個行業主類）
F	建造（建築地盤除外）
G	小販及零售攤檔（街市攤檔除外）
H	的士、公共小巴，以及部分貨車及港內水上貨運服務
K	貨幣管理機構及非持有商業登記的自僱保險代理
M 及 N	康樂及運動用品租賃
O	公共行政（整個行業主類）
P – S	宗教組織、作家及其他獨立藝術工作者，以及部分社會及個人服務
T	家庭住戶內部工作活動（整個行業主類）
U	享有治外法權的組織及團體活動（整個行業主類）

因此，表 2.4 至表 2.8 內個別行業主類及總計的數字僅爲統計調查所選定行業的總數。

Employment and vacancies

Statistics on the number of establishments, persons engaged and vacancies serve as indicators of short-term changes in the local labour market. It should be noted that figures in Table 2.4 to Table 2.8 are based mainly on data obtained from the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites (Site Survey), which do not cover some industries for operational difficulties. The SEV and the Site Survey mainly do not cover the economic activities in the following industry sections :

Industry section	Economic activities not covered
A	Agriculture, forestry and fishing (entire industry section)
F	Construction (other than construction sites)
G	Hawkers and retail pitches (other than market stalls)
H	Taxis, public light buses, and part of goods vehicles and inland freight water transport
K	Monetary authorities and self-employed insurance agents with no business registration
M & N	Renting and leasing of recreational and sports goods
O	Public administration (entire industry section)
P – S	Religious organisations, authors and other independent artists, and some social and personal services
T	Work activities within domestic households (entire industry section)
U	Activities of extraterritorial organisations and bodies (entire industry section)

Figures for the individual industry sections and the total figures in Table 2.4 to Table 2.8 therefore relate only to those selected industries covered in the survey.

在一般行業主類中，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的訪問對象是機構單位。機構單位是指在單一擁有權或控制權下，在單一地點從事一種或主要從事一種經濟活動的經濟單位，例如個別工廠、工場、零售店或辦公室。至於公務員類別，則是以政府決策局／部門爲統計單位。「建築地盤就業人數按季統計調查」以建築地盤爲訪問單位。建築地盤是指一個劃定的地點，而在該地點內正在進行一個或多個階段的建造工程。

For the industry sections covered by the SEV, the unit of enquiry is an establishment, which is defined as an economic unit that engages, under a single ownership or control, in one or predominantly one kind of economic activity at a single physical location, e.g. an individual factory, workshop, retail shop or office. For the civil service, the unit of enquiry is a government bureau/department. For the Site Survey, the unit of enquiry is a construction site. A construction site is defined as a demarcated locality where one or more stages of construction work are being carried on.

就一般的機構單位而言，就業人數（公務員除外）包括：

(1) 於統計日期工作最少 1 小時及經常參與機構單位業務的東主、合夥人，以及與東主或合夥人有親屬關係並在機構單位工作而無正薪的人士；

(2) 於統計日期向機構單位直接支取薪酬的全職受薪僱員，以及有限公司的在職董事，其中包括長期或臨時聘用的，無論這些僱員正在本港或其他地方工作或暫時缺勤（即正在放病假、分娩假、年假、事假的工人及罷工者）；以及

(3) 在統計日期工作最少 1 小時的兼職僱員，以及夜班或通宵班的僱員。

For establishments outside the civil service, persons engaged include :

(1) individual proprietors, partners and persons having family ties with any of the proprietors or partners and working in the establishment without regular pay, who are actively engaged in the work of the establishment for at least 1 hour on the survey reference date;

(2) full-time salaried personnel/employees directly paid by the establishment and working directors of limited companies, both permanent and temporary, who are either at work (whether or not in Hong Kong) or temporarily absent from work (viz. those on sick leave, maternity leave, annual vacation or casual leave, and on strike) on the survey reference date; and

(3) part-time employees and employees on night/irregular shifts working for at least 1 hour on the survey reference date.

公務員是指在統計日期，按公務員聘用條件受僱的人員。廉政公署人員、駐香港以外地區的香港經濟貿易辦事處在當地聘請的人員，以及其他政府僱員如非公務員合約僱員，並不包括在內。有關統計定義，從 1999 年 6 月的統計期起有輕微修訂，司法機構內的法官及司法人員不納入公務員涵蓋範圍內。

Civil servants refer to persons who are employed on civil service terms of appointment as at the survey reference date. Independent Commission Against Corruption officers, locally engaged staff working in the Hong Kong Economic and Trade Offices outside Hong Kong, and other government employees like Non-Civil Service Contract staff are excluded. A minor revision has been made on the statistical definition since the statistical month of June 1999, whereby judges and judicial officers in the Judiciary are excluded from the coverage of civil servants.

建築地盤工人是指在統計日期受僱於建築地盤工作的熟練技工、半熟練技工及普通工人。地盤工人可以由主要承建商直接僱用或由分判承建商或工頭僱用在建築地盤工作。

Manual workers at construction sites refer to skilled, semi-skilled and general workers working at those sites on the survey reference date. Manual workers are either directly employed by the main contractors, or being called upon by sub-contractors or gangers to work in the construction sites.

職位空缺是指在統計日期正懸空並須要立刻填補，而機構單位亦正積極進行招聘以填補的職位空缺。建築地盤的職位空缺數目只包括地盤工人的空缺。

Vacancies refer to unfilled job openings which are immediately available, and for which active recruitment steps are being taken on the survey reference date. However, vacancies at construction sites include only those vacancies of manual workers.

爲更符合以上職位空缺的概念，公務員職位空缺的定義從 1999 年 6 月的統計期起修訂爲不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

For closer conformity with the above concept of vacancies, the definition of civil service vacancies has been revised starting from the statistical month of June 1999, such that civil service vacancies having arisen from posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff are excluded.

此外，公務員職位空缺的定義亦已根據在隨後不同時段推行的公務員政策作出修訂：

Since then, the definition of civil service vacancies has been further revised in accordance with the different civil service policies implemented in different periods :

(1) 從 2005 年 3 月的統計期開始，公務員職位空缺是指某些部門因應人力需求而獲准豁免暫停公開招聘並作出有限度公開招聘的懸空職位。暫停公開招聘公務員的政策在 2003 年 4 月 1 日至 2007 年 3 月 31 日期間實施。

(1) Starting from the statistical month of March 2005, civil service vacancies refer to unfilled posts in those departments to which exemptions from the open recruitment freeze have been granted such that they may conduct limited number of open recruitment exercises having regard to their manpower requirements. The general open recruitment freeze to the civil service was imposed from 1 April 2003 to 31 March 2007.

(2) 隨着非自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2007 年 4 月 1 日撤銷，從 2007 年 6 月的統計期起，公務員職位空缺是指 (i) 非自願退休計劃職系的職位空缺，即不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺，以及 (ii) 已獲准豁免暫停公開招聘規定的自願退休計劃職系的職位空缺。

(2) Following the lifting of the general civil service open recruitment freeze for grades that are not subject to voluntary retirement (VR) with effect from 1 April 2007, civil service vacancies as from the statistical month of June 2007 refer to (i) the vacancies for non-VR grades, i.e. vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff; and (ii) the vacancies for VR grades for which exemptions from the open recruitment freeze have been granted.

(3) 隨着自願退休計劃職系暫停公開招聘人員規定的安排於 2008 年 3 月 21 日撤銷，從 2008 年 3 月的統計期起，公務員職位空缺是指不包括將予刪除的職位空缺及由臨時僱員或其他職級人員暫代的職位空缺。

(3) Following the lifting of the open recruitment freeze imposed for VR grades with effect from 21 March 2008, civil service vacancies as from the statistical month of March 2008 refer to the vacancies net of posts pending deletion and posts held by temporary staff or reserved for other staff.

因應行業分類從「香港標準行業分類 1.1 版」改爲採用「香港標準行業分類 2.0 版」，由 2009 年 3 月統計期開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」擴展了涵蓋範圍，增加了部分行業所包括的經濟活動。有關行業是在「香港標準行業分類 2.0 版」行業主類 H「運輸、倉庫、郵政及速遞服務」、N「行政及支援服務」及 P – S「社會及個人服務」內。新增加的經濟活動包括在行業 H 502101「持牌及專營渡輪服務」、H 522202「中流作業」、H 522903「陸路貨運代理服務」、N 813000「園境護理及綠化服務」，以及 R 901000 – S 960900「藝術、娛樂及康樂活動」及「其他服務」的雜項內。根據 2009 年 3 月統計調查所得，有關變動使該統計期的機構單位數目增加約 1 000 間（包括 H 主類約 760 間，N 主類約 20 間及 P – S 主類約 220 間）、就業人數共增加約 5 000 人（包括 H 主類約 3 750 人，N 主類約 300 人及 P – S 主類約 950 人）及職位空缺數目增加約 10 個，分別佔整體數字的 0.33%、0.20%及 0.04%。

Starting from March 2009 round of the SEV, the survey coverage has been expanded to include more economic activities in some of the industries due to the change in industrial classification from HSIC Version 1.1 to HSIC Version 2.0. The industries concerned are in industry section H "Transportation, storage, postal and courier services", industry section N "Administrative and support services" and industry sections P – S "Social and personal services" of HSIC Version 2.0. The economic activities newly covered are included in the industries H 502101 "Licensed and franchised ferry services", H 522202 "Mid-stream operation", H 522903 "Land cargo forwarding services", N 813000 "Landscape care and greenery services" as well as some miscellaneous industries in "Arts, entertainment and recreation" and "Other services" in R 901000 – S 960900. As a result of the change in coverage, some 1 000 establishments (760 in industry section H, 20 in industry section N and 220 in industry sections P – S) with a total of around 5 000 persons engaged (3 750 in industry section H, 300 in industry section N and 950 in industry sections P – S) and 10 vacancies in the private sector were additionally included, accounting for 0.33%, 0.20% and 0.04% of the respective totals of all the industry sections surveyed in March 2009.

由 2009 年 6 月的統計期開始，行業主類 K「金融及保險」的統計數字，已因應「香港標準行業分類 2.0 版」所作的改變（即行業小分類 K 643000「受託人及保管人」改爲 K 661902）而稍作修改。按「香港標準行業分類 2.0 版」編製的統計數列亦因此而作出相應的修訂。

Starting from June 2009 round of the SEV, statistics of industry section K "Financing and insurance" have been slightly amended due to the re-classification of activities of HSIC Version 2.0 (K 643000 "Trustees and custodians" being recoded as K 661902). Relevant amendment has been made accordingly to the series of statistics under HSIC Version 2.0.

由 2006 年 3 月的統計調查開始，「僱傭及職位空缺按季統計調查」的樣本規模從約 55 000 間機構單位縮減至大約 32 000 間，並由 2009 年 3 月的統計調查開始，再縮減至大約 24 000 間。統計調查的抽樣設計已相應地修改，以便繼續提供較重要行業的詳細就業及職位空缺的統計數字。

The sample size of the SEV has been reduced from about 55 000 establishments to around 32 000 in the March 2006 round of the survey and then to around 24 000 in the March 2009 round. Correspondingly, changes to the sample design have been made so that the employment and vacancies statistics are continued to be made available at detailed levels for the more important industries.

薪金及工資

薪金總額除包括工資率（見以下定義）的組成部分外，還包括發放給員工的其他非經常性薪酬開支，例如非保證發放的現金花紅和津貼（例如紅利及長期服務獎金）、超時工作津貼及補薪。但是僱主爲僱員支付社會保障及退休金計劃，以及僱員從該等計劃獲得之利益並不包括在內。東主和商業合伙人所賺取的利潤、實物津貼（例如由機構提供予僱員的住所）、遣散費、停職費及長期服務金、退休金及支付予外發工人的薪金也不包括在內。就業人士名義平均薪金指數在就業人數的結構大致保持穩定的情況下，一般可以顯示僱員平均收入（以貨幣計算）的變動。就業人士實質平均薪金指數是從名義指數中，以綜合消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所得收入金額購買力的轉變。

工資率顯示勞工「價格」，指支付予僱員在正常工作時數所賺取的金額。工資率通常以時間作爲計算單位，例如 1 小時、1 日、1 星期或 1 個月。除基本工資及薪金外，工資率亦包括生活津貼、膳食津貼／福利、佣金及小費、勤工獎、輪班津貼、固定發放的年終花紅及其他固定及定期發放的花紅和津貼。超時工作的補薪則不包括在內。名義工資指數是將接連兩次統計調查中有關行業、職業及性別方面的勞動人口結構維持不變，從而量度督導級及以下僱員（即不包括經理級與專業僱員）工資率的純變動。

實質工資指數是從名義工資指數中，以甲類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，顯示僱員所賺取工資金額購買力的轉變。

Payroll and wage

Payroll includes elements covered by wage rate (see definition below) as well as other irregular payments to workers such as non-guaranteed or discretionary cash bonuses and allowances (e.g. profit-sharing bonuses and long service bonuses), overtime payment and back-pay. Employers' contribution in respect of their employees paid to social security and pension schemes, and benefits received by employees under these schemes are excluded. Profits earned by proprietors and business partners, payments in kind (e.g. quarters provided by company), severance payments, termination payments and long service payments, pensions and payment to outworkers are also excluded. The Nominal Index of Payroll per Person Engaged can generally be used to indicate changes in average earnings (in money terms) of employees provided that the employment structure remains relatively stable over time. The Real Index of Payroll per Person Engaged is obtained by deflating the nominal index by the Composite Consumer Price Index to indicate changes in the purchasing power of labour earnings.

Wage rate is basically the "price" of labour. It refers to the amount of money paid for normal time of work and usually relates to a time unit such as an hour, a day, a week or a month. It includes, apart from basic wages and salaries, cost-of-living allowance, meal allowance/benefits, commissions and tips, good attendance bonus, shift allowance, guaranteed year-end bonus, and other guaranteed and regular bonuses and allowances. However, pay for overtime work is excluded. Nominal Wage Index measures the pure changes in wage rates of employees up to supervisory level (that is, managerial and professional employees are not included) by holding constant the structure of the labour force with respect to industry, occupation and sex between two successive rounds of the survey.

Real Wage Index, obtained by deflating the Nominal Wage Index by the Consumer Price Index (A), indicates changes in the purchasing power of the amount of money earned as wages.

薪金率的定義包括基本薪金、生活津貼、固定發放的年終花紅、佣金及小費，以及其他固定及定期發放的花紅和津貼。名義薪金指數（甲）量度中層經理級與專業僱員薪金率的總體變動情況。名義薪金指數（乙）則是用來反映連續兩年均留任同一職業及同一公司的中層經理級與專業僱員薪金率變動情況，因此只反映因一般薪金遞增、工作表現良好和隨年資而增薪的薪金率變動。實質薪金指數（甲）及實質薪金指數（乙）是從有關名義指數中，以丙類消費物價指數扣除通脹的影響而得出，可量度薪金購買力的轉變。

Salary rate is defined to include basic salaries, cost-of-living allowance, guaranteed year-end bonus, commission and tips, and other regular and guaranteed bonuses and allowances. Nominal Salary Index (A) measures the overall changes in average salary rates of middle-level managerial and professional employees. Nominal Salary Index (B) reflects only changes in salary rates of those middle-level managerial and professional employees who have been in the same occupation and in the same company in 2 consecutive years. It only accounts for changes in salary rates due to general increment, meritorious increase and gain in seniority. Real Salary Index (A) and Real Salary Index (B) are obtained by deflating the respective nominal indices by the Consumer Price Index (C) and measure changes in the purchasing power of the amount of salaries earned.

職業傷亡及停工

職業傷亡個案是指根據《僱員補償條例》（第 282 章）呈報由工作意外引致死亡或失去工作能力 3 天以上的受傷個案（包括工業意外個案）。

工業意外是指在《工廠及工業經營條例》（第 59 章）所界定的工業經營內發生的受傷或死亡意外，而這些意外是因工業活動而引致的。

僱員停工事件的統計數字，包括與僱用條件有關的勞資糾紛所導致的僱員停工事件。

Occupational injuries and work stoppage

Occupational injuries (including industrial accidents) are injury cases arising from work accidents, resulting in death or incapacity for work of over 3 days, and reported under the Employees' Compensation Ordinance (Cap. 282).

Industrial accidents refer to injuries and deaths arising from industrial activities in industrial undertakings as defined under the Factories and Industrial Undertakings Ordinance (Cap. 59).

Statistics on work stoppages cover stoppages of work arising from disputes connected with terms and conditions of employment.

其他有關刊物

由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資

就業及空缺按季統計報告

建築地盤就業及空缺按季統計報告

綜合住戶統計調查按季統計報告

工資及薪金總額按季統計報告

經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）

Further references

Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors

Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics

Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites

Quarterly Report on General Household Survey

Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics

Report of Salaries and Employee Benefits Statistics - Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)

圖 2.1 失業率及就業不足率
Chart 2.1 Unemployment rate and underemployment rate

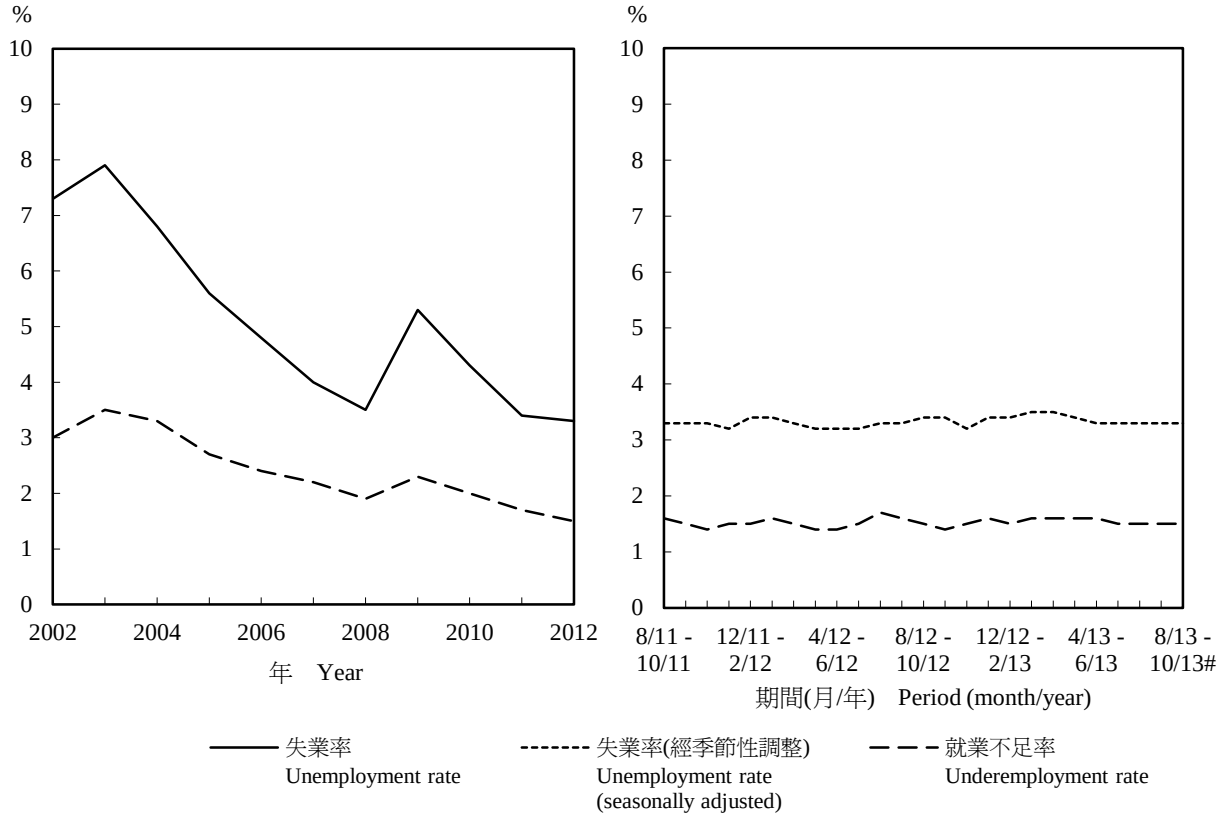
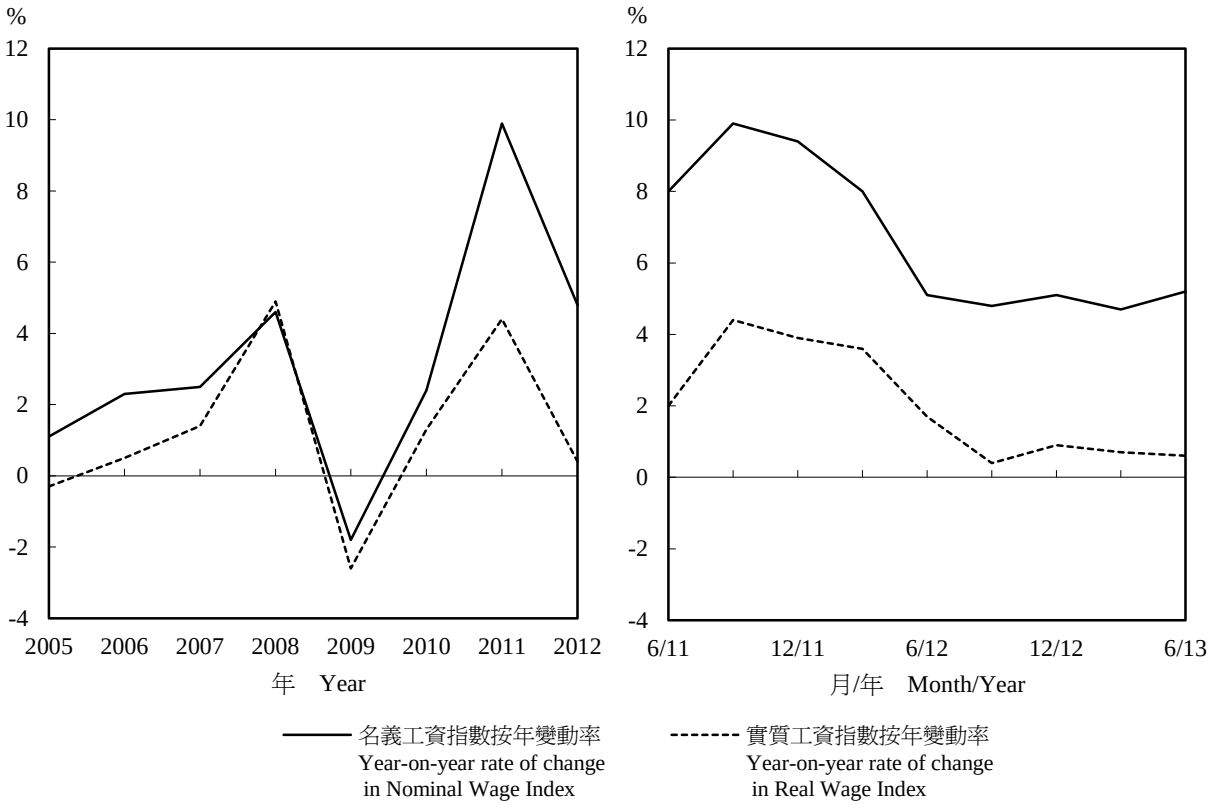


圖 2.2 名義及實質工資指數的變動情況
Chart 2.2 Movements of the Nominal and Real Wage Indices



註釋： 全年的按年變動率指每年9月份的數字。

Note : Annual year-on-year rate of change refers to September of the year.

2.1 勞動人口、失業及就業不足統計
Labour force, unemployment and underemployment

期間 Period	勞動人口(千人) Labour force (thousands) 男性 Male	女性 Female	總計 Total	勞動人口參與率 Labour force participation rate (%) 男性 Male	女性 Female	合計 Overall
2010	1 931.3	1 700.0	3 631.3	68.5	51.9	59.6
2011	1 942.7	1 760.4	3 703.1	68.4	53.0	60.1
2012	1 972.1	1 813.1	3 785.2	68.7	53.6	60.5
6/2012 - 8/2012	1 974.0	1 820.1	3 794.1	68.8	53.7	60.6
7/2012 - 9/2012	1 968.5	1 813.3	3 781.8	68.6	53.4	60.4
8/2012 - 10/2012	1 969.1	1 815.4	3 784.6	68.6	53.5	60.4
9/2012 - 11/2012	1 961.3	1 821.5	3 782.8	68.3	53.5	60.2
10/2012 - 12/2012	1 967.4	1 827.5	3 794.9	68.4	53.6	60.4
11/2012 - 1/2013	1 980.9	1 845.6	3 826.5	68.7	54.1	60.8
12/2012 - 2/2013	1 983.5	1 851.6	3 835.1	68.9	54.2	60.9
1/2013 - 3/2013	1 988.8	1 863.9	3 852.7	69.0	54.6	61.2
2/2013 - 4/2013	1 990.7	1 861.1	3 851.7	69.1	54.5	61.2
3/2013 - 5/2013	2 003.9	1 865.9	3 869.7	69.5	54.6	61.4
4/2013 - 6/2013	2 005.1	1 872.1	3 877.2	69.5	54.7	61.5
5/2013 - 7/2013	2 006.5	1 877.0	3 883.5	69.5	54.8	61.6
6/2013 - 8/2013	2 012.7	1 874.3	3 887.1	69.8	54.7	61.6
7/2013 - 9/2013	2 014.0	1 870.3	3 884.3	69.8	54.5	61.5
8/2013 - 10/2013 #	2 005.9	1 871.9	3 877.9	69.4	54.5	61.3

期間 Period	失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率(1) (經季節性調整) Unemployment rate(1) (seasonally adjusted) (%)	就業不足人數 (千人) Underemployed (thousands)	就業不足率 Underemployment rate (%)
2010	157.2	4.3	72.5	2.0
2011	126.7	3.4	63.3	1.7
2012	124.5	3.3	57.6	1.5
6/2012 - 8/2012	130.4	3.3	63.1	1.7
7/2012 - 9/2012	131.7	3.3	59.2	1.6
8/2012 - 10/2012	130.1	3.4	57.6	1.5
9/2012 - 11/2012	126.7	3.4	53.3	1.4
10/2012 - 12/2012	116.8	3.2	55.9	1.5
11/2012 - 1/2013	120.5	3.4	60.3	1.6
12/2012 - 2/2013	123.1	3.4	58.6	1.5
1/2013 - 3/2013	132.5	3.5	61.1	1.6
2/2013 - 4/2013	133.5	3.5	61.8	1.6
3/2013 - 5/2013	134.2	3.4	63.2	1.6
4/2013 - 6/2013	132.1	3.3	61.4	1.6
5/2013 - 7/2013	134.0	3.3	58.8	1.5
6/2013 - 8/2013	135.8	3.3	58.4	1.5
7/2013 - 9/2013	134.2	3.3	57.0	1.5
8/2013 - 10/2013 #	130.1	3.3	56.8	1.5

註釋： (1) 經季節性調整的失業率是指計算失業率時，已根據「X-12自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法就其季節性變異作出調整。季節性調整不適用於全年平均失業率。

Note : (1) "Unemployment rate (seasonally adjusted)" refers to the unemployment rate adjusted for seasonal variations using the "X-12 ARIMA" method. Seasonal adjustment is not applicable to annual average unemployment rates.

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.2 按以前從事行業劃分的曾工作失業人數(1)
Unemployed persons with a previous job(1) by previous industry

期間 Period	製造 Manufacturing 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	製造 Manufacturing 失業率 Unemployment rate (%)	建造 Construction 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	建造 Construction 失業率 Unemployment rate (%)	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale 失業率 Unemployment rate (%)	零售、住宿(2)及膳食服務 Retail, accommodation(2) and food services 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	零售、住宿(2)及膳食服務 Retail, accommodation(2) and food services 失業率 Unemployment rate (%)
2010	6.5	4.7	19.6	6.9	23.3	4.1	34.6	5.8
2011	5.5	4.0	16.3	5.6	17.0	3.1	27.9	4.6
2012	5.5	4.0	14.8	4.9	16.2	2.8	26.7	4.3
6/2012 - 8/2012	5.4	3.9	12.2	4.0	17.5	3.0	27.6	4.5
7/2012 - 9/2012	6.0	4.2	11.5	3.8	16.4	2.8	28.5	4.7
8/2012 - 10/2012	5.1	3.6	12.9	4.3	16.1	2.8	28.2	4.6
9/2012 - 11/2012	5.4	3.8	13.3	4.4	16.7	2.9	26.7	4.3
10/2012 - 12/2012	4.8	3.5	15.1	4.9	16.2	2.8	23.6	3.9
11/2012 - 1/2013	4.9	3.6	16.5	5.1	17.2	3.1	25.4	4.0
12/2012 - 2/2013	4.7	3.5	18.1	5.7	16.4	3.0	26.2	4.1
1/2013 - 3/2013	4.6	3.4	19.7	6.0	16.4	3.2	30.0	4.6
2/2013 - 4/2013	5.6	3.9	19.0	5.8	15.9	3.0	32.0	5.1
3/2013 - 5/2013	5.1	3.6	19.4	5.9	16.6	3.2	34.1	5.3
4/2013 - 6/2013	4.5	3.2	18.9	5.6	18.0	3.4	32.4	5.0
5/2013 - 7/2013	3.3	2.6	18.4	5.6	17.9	3.4	30.7	4.7
6/2013 - 8/2013	2.8	2.2	15.3	4.6	17.4	3.3	30.6	4.7
7/2013 - 9/2013	3.8	2.9	12.4	3.7	16.8	3.1	30.1	4.7
8/2013 - 10/2013 #	4.6	3.5	11.2	3.3	16.0	3.0	29.6	4.6

期間 Period	運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊 Transportation, storage, postal and courier services, information and communications 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	運輸、倉庫、郵政及速遞服務、資訊及通訊 Transportation, storage, postal and courier services, information and communications 失業率 Unemployment rate (%)	金融、保險、地產、專業及商用服務 Financing, insurance, real estate, professional and business services 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	金融、保險、地產、專業及商用服務 Financing, insurance, real estate, professional and business services 失業率 Unemployment rate (%)	公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services 失業率 Unemployment rate (%)	其他 Others 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	其他 Others 失業率 Unemployment rate (%)
2010	16.7	3.8	22.4	3.4	15.4	1.7	0.5	1.9
2011	13.3	3.0	18.3	2.6	13.8	1.5	0.4	1.6
2012	12.5	2.8	18.6	2.6	13.4	1.4	0.3	1.0
6/2012 - 8/2012	12.4	2.7	17.9	2.5	13.1	1.4	‡	‡
7/2012 - 9/2012	11.6	2.5	18.3	2.6	14.1	1.5	‡	‡
8/2012 - 10/2012	12.1	2.7	18.5	2.7	14.1	1.5	‡	‡
9/2012 - 11/2012	12.2	2.7	19.9	2.8	14.4	1.5	‡	‡
10/2012 - 12/2012	12.2	2.7	17.8	2.5	14.0	1.4	‡	‡
11/2012 - 1/2013	11.0	2.5	19.3	2.7	14.0	1.4	‡	‡
12/2012 - 2/2013	12.1	2.7	18.9	2.6	14.8	1.5	‡	‡
1/2013 - 3/2013	13.5	2.9	18.5	2.5	17.8	1.8	0.6	2.4
2/2013 - 4/2013	14.2	3.1	17.3	2.3	17.4	1.8	‡	‡
3/2013 - 5/2013	13.0	2.8	17.9	2.4	15.8	1.6	‡	‡
4/2013 - 6/2013	11.1	2.4	17.6	2.4	13.0	1.3	‡	‡
5/2013 - 7/2013	9.7	2.1	18.7	2.5	12.4	1.3	‡	‡
6/2013 - 8/2013	9.9	2.1	18.0	2.4	14.8	1.5	0.6	2.4
7/2013 - 9/2013	11.4	2.5	18.4	2.5	16.2	1.6	0.5	1.9
8/2013 - 10/2013 #	11.3	2.5	17.3	2.4	16.6	1.7	0.7	2.4

註釋： (1) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因爲沒有關於他們以前從事行業的資料。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes : (1) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous industry of these persons is not available.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.3 按以前從事職業(1)劃分的曾工作失業人數(2)
Unemployed persons with a previous job(2) by previous occupation(1)

期間 Period	經理及行政級人員 Managers and administrators 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	專業人員 Professionals 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	輔助專業人員 Associate professionals 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	文書支援人員 Clerical support workers 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)
2011	5.1	1.3	3.0	1.2	15.1	2.1	18.3	3.5
2012	5.8	1.4	4.1	1.5	16.0	2.2	16.0	3.1
6/2012 - 8/2012	5.3	1.3	3.3	1.2	17.1	2.4	17.1	3.4
7/2012 - 9/2012	5.8	1.4	4.2	1.5	16.4	2.3	18.3	3.5
8/2012 - 10/2012	6.6	1.6	4.7	1.8	17.1	2.4	16.8	3.1
9/2012 - 11/2012	7.8	1.9	4.7	1.8	17.0	2.3	17.3	3.2
10/2012 - 12/2012	7.6	1.8	3.9	1.5	17.1	2.3	15.4	2.9
11/2012 - 1/2013	7.7	2.0	4.3	1.6	17.6	2.4	14.9	2.8
12/2012 - 2/2013	7.1	1.8	4.9	1.9	18.4	2.5	14.2	2.7
1/2013 - 3/2013	7.3	1.9	5.1	1.9	18.6	2.5	15.5	3.0
2/2013 - 4/2013	6.6	1.7	5.5	1.9	18.1	2.4	16.6	3.2
3/2013 - 5/2013	6.4	1.7	4.7	1.6	17.2	2.3	16.7	3.1
4/2013 - 6/2013	6.0	1.6	3.9	1.4	16.1	2.2	15.4	2.9
5/2013 - 7/2013	5.5	1.4	2.9	1.1	15.9	2.2	16.3	3.0
6/2013 - 8/2013	4.8	1.2	2.6	1.0	16.9	2.3	17.0	3.2
7/2013 - 9/2013	5.0	1.3	3.4	1.3	17.0	2.3	19.3	3.6
8/2013 - 10/2013 #	5.5	1.5	3.6	1.4	16.1	2.1	18.3	3.4

期間 Period	服務工作及銷售人員 Service and sales workers 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	工藝及有關人員 Craft and related workers 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	機台及機器操作員及裝配員 Plant and machine operators and assemblers 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	非技術工人 Elementary occupations 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)	其他 Others 失業人數 (千人) Unemployed (thousands)	失業率 Unemployment rate (%)
2011	28.1	4.5	12.8	4.9	4.2	2.2	25.6	3.5	‡	‡
2012	25.5	4.0	12.5	4.8	3.9	2.1	24.0	3.2	‡	‡
6/2012 - 8/2012	27.4	4.4	10.2	3.9	2.4	1.3	23.6	3.1	‡	‡
7/2012 - 9/2012	27.5	4.4	10.3	4.0	3.1	1.6	20.9	2.8	‡	‡
8/2012 - 10/2012	25.7	4.1	11.3	4.3	3.4	1.7	21.5	2.9	‡	‡
9/2012 - 11/2012	24.1	3.8	11.4	4.3	3.9	2.1	22.5	3.0	‡	‡
10/2012 - 12/2012	22.4	3.6	10.9	4.2	4.0	2.2	22.4	3.0	‡	‡
11/2012 - 1/2013	24.6	3.8	12.4	4.6	3.3	1.8	23.4	3.0	‡	‡
12/2012 - 2/2013	26.4	4.0	13.6	5.1	3.6	2.0	23.0	2.9	‡	‡
1/2013 - 3/2013	29.7	4.5	15.2	5.5	3.4	1.8	25.8	3.3	‡	‡
2/2013 - 4/2013	30.1	4.6	14.5	5.2	4.0	2.1	26.1	3.3	‡	‡
3/2013 - 5/2013	30.8	4.7	15.6	5.5	3.8	2.0	26.9	3.4	‡	‡
4/2013 - 6/2013	28.9	4.4	15.0	5.3	3.5	1.8	26.7	3.4	‡	‡
5/2013 - 7/2013	28.1	4.2	14.4	5.2	3.2	1.7	25.1	3.2	‡	‡
6/2013 - 8/2013	29.1	4.4	11.4	4.0	3.8	2.0	23.6	3.0	‡	‡
7/2013 - 9/2013	27.9	4.2	9.9	3.5	4.0	2.1	23.2	3.0	‡	‡
8/2013 - 10/2013 #	28.1	4.3	10.2	3.6	3.8	2.0	21.7	2.8	‡	‡

註釋： (1) 由2012年1月至3月統計期開始，按職業劃分的失業統計數字是按「國際標準職業分類2008年版」編製，其數列已作出後向估計至2011年1月至3月的期間。

(2) 不包括首次求職人士及重新加入勞動人口的失業人士，因爲沒有關於他們以前從事職業的資料。

‡ 由於抽樣誤差大，統計數字在統計表內不予公布。

資料來源： 政府統計處綜合住戶統計調查組

Notes : (1) Starting from the reference period of January to March 2012, unemployment statistics by occupation are compiled based on the International Standard Classification of Occupations 2008 (ISCO-08) and the series has been backcasted to the period of January to March 2011.

(2) First-time job-seekers and re-entrants into the labour force who were unemployed were not included as information on previous occupation of these persons is not available.

‡ Statistics are not released due to large sampling error.

Source : General Household Survey Section, Census and Statistics Department

2.4 公務員人數(1)及有關職位空缺數目
Number of civil servants(1) and civil service vacancies

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
2010		102 024	54 685	156 709	5 919
2011		102 488	56 039	158 527	6 240
2012		102 713	56 943	159 656	6 551
2012	6	102 449	56 768	159 217	6 347
	9	102 287	56 844	159 131	6 595
	12	102 713	56 943	159 656	6 551
2013	3	103 103	57 560	160 663	6 221
	6	102 929	57 975	160 904	6 980

註釋： (1) 有關公務員的定義，請參閱第11頁的「概念及方法」。

Note : (1) For the definition of civil servants, please refer to "Concepts and methods" on page 11 for details.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.5 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			行業主類 B： 採礦及採石 Industry section B : Mining and quarrying			
2010		3	76	7	83	3
2011		2	65	6	71	***
2012		2	65	8	73	***
2012	6	2	76	7	83	***
	9	2	65	7	72	***
	12	2	65	8	73	***
2013	3	2	66	8	74	***
	6	2	68	8	76	***
			行業主類 C： 製造 Industry section C : Manufacturing			
2010		12 441	70 794	46 796	117 590	1 567
2011		12 011	68 540	41 839	110 379	1 946
2012		11 716	64 981	40 327	105 308	2 773
2012	6	11 867	67 471	40 166	107 637	2 970
	9	11 820	64 679	42 101	106 780	2 367
	12	11 716	64 981	40 327	105 308	2 773
2013	3	11 660	64 306	39 716	104 022	2 599
	6	11 609	64 591	38 759	103 350	2 680
			行業主類 D 及 E： 電力和燃氣供應及廢棄物管理 Industry sections D & E : Electricity and gas supply, and waste management			
2010		324	8 741	2 334	11 075	60
2011		326	8 487	2 129	10 616	***
2012		371	8 238	2 037	10 275	***
2012	6	333	8 245	2 083	10 328	***
	9	338	8 232	2 056	10 288	***
	12	371	8 238	2 037	10 275	***
2013	3	392	8 039	2 287	10 326	***
	6	412	8 249	2 343	10 592	***
			行業主類 F： 建築地盤（只包括地盤工人）(1) Industry section F : Construction sites (manual workers only)(1)			
2010		1 101	51 040	4 385	55 425	68
2011		1 172	63 402	5 993	69 395	330
2012		1 158	64 441	6 137	70 578	801
2012	6	1 157	64 960	6 761	71 721	588
	9	1 209	65 808	6 430	72 238	511
	12	1 158	64 441	6 137	70 578	801
2013	3	1 228	70 483	7 320	77 803	930
	6	1 247	75 220	7 322	82 542	1 025
			行業主類 G： 進出口貿易、批發及零售(2) Industry section G : Import/export, wholesale and retail trades(2)			
2010		178 243	395 871	417 359	813 230	11 423
2011		180 546	392 864	421 720	814 584	13 344
2012		180 019	394 897	419 977	814 874	15 261
2012	6	181 222	393 236	424 545	817 781	16 039
	9	180 332	397 624	417 445	815 069	17 190
	12	180 019	394 897	419 977	814 874	15 261
2013	3	181 734	399 446	421 209	820 655	19 847
	6	181 381	392 665	426 512	819 177	18 241

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			部分行業主類 G： 進出口貿易及批發 Part of industry section G : Import/export trade and wholesale			
2010		116 530	297 069	267 812	564 881	6 487
2011		117 269	293 593	266 017	559 610	7 067
2012		116 110	291 830	262 798	554 628	7 705
2012	6	117 207	290 085	268 262	558 347	9 141
	9	116 360	293 681	261 694	555 375	8 236
	12	116 110	291 830	262 798	554 628	7 705
2013	3	116 774	295 558	262 427	557 985	10 443
	6	116 335	287 818	266 554	554 372	10 117
			部分行業主類 G： 零售(2) Part of industry section G : Retail(2)			
2010		61 713	98 802	149 547	248 349	4 936
2011		63 277	99 271	155 703	254 974	6 277
2012		63 909	103 067	157 179	260 246	7 556
2012	6	64 015	103 151	156 283	259 434	6 898
	9	63 972	103 943	155 751	259 694	8 954
	12	63 909	103 067	157 179	260 246	7 556
2013	3	64 960	103 888	158 782	262 670	9 404
	6	65 046	104 847	159 958	264 805	8 124
			行業主類 H： 運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2) Industry section H : Transportation, storage, postal and courier services(2)			
2010		9 484	107 498	54 046	161 544	2 086
2011		9 769	108 406	57 068	165 474	2 507
2012		9 569	110 415	56 826	167 241	3 014
2012	6	9 665	110 306	56 400	166 706	3 408
	9	9 616	110 768	56 123	166 891	3 542
	12	9 569	110 415	56 826	167 241	3 014
2013	3	9 661	111 509	56 599	168 108	3 615
	6	9 652	110 365	58 981	169 346	4 101
			行業主類 I： 住宿(3)及膳食服務 Industry section I : Accommodation(3) and food services			
2010		15 911	125 403	129 885	255 288	7 814
2011		16 763	126 336	139 979	266 315	8 992
2012		16 971	128 280	145 915	274 195	11 859
2012	6	16 929	130 392	141 886	272 278	12 266
	9	16 779	128 084	145 662	273 746	12 942
	12	16 971	128 280	145 915	274 195	11 859
2013	3	17 204	130 802	144 788	275 590	15 546
	6	17 201	128 879	147 328	276 207	12 970
			行業主類 J： 資訊及通訊 Industry section J : Information and communications			
2010		9 958	58 210	30 684	88 894	2 084
2011		10 756	61 337	31 931	93 268	2 222
2012		11 368	63 422	33 808	97 230	2 480
2012	6	11 079	62 604	33 287	95 891	2 380
	9	11 209	64 562	32 916	97 478	2 151
	12	11 368	63 422	33 808	97 230	2 480
2013	3	11 604	65 133	33 243	98 376	2 679
	6	11 807	66 793	34 280	101 073	3 054

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			行業主類 K： 金融及保險(2) Industry section K : Financing and insurance(2)			
2010		19 026	94 232	102 181	196 413	4 429
2011		20 610	100 660	106 664	207 324	4 168
2012		21 271	101 341	106 359	207 700	4 112
2012	6	20 854	101 284	105 709	206 993	4 386
	9	20 996	100 279	106 395	206 674	3 510
	12	21 271	101 341	106 359	207 700	4 112
2013	3	21 430	101 418	106 176	207 594	5 055
	6	21 683	100 866	106 480	207 346	5 260
			行業主類 L： 地產 Industry section L : Real estate			
2010		12 942	70 131	42 411	112 542	2 603
2011		14 250	76 208	46 044	122 252	2 504
2012		14 673	80 307	45 631	125 938	2 932
2012	6	14 357	77 730	46 625	124 355	2 862
	9	14 539	77 571	48 074	125 645	3 807
	12	14 673	80 307	45 631	125 938	2 932
2013	3	14 929	78 355	48 642	126 997	3 756
	6	15 071	79 184	47 231	126 415	3 523
			行業主類 M 及 N： 專業及商用服務(2) Industry sections M & N : Professional and business services(2)			
2010		36 899	157 176	157 168	314 344	5 623
2011		39 157	163 455	165 338	328 793	6 582
2012		40 557	167 697	169 711	337 408	8 709
2012	6	39 907	163 888	169 416	333 304	9 359
	9	40 254	165 945	169 917	335 862	8 507
	12	40 557	167 697	169 711	337 408	8 709
2013	3	41 356	167 990	173 550	341 540	8 697
	6	42 017	168 617	175 927	344 544	9 169
			行業主類 P - S： 社會及個人服務(2) Industry sections P - S : Social and personal services(2)			
2010		39 018	153 779	279 033	432 812	10 377
2011		41 194	157 839	283 866	441 705	12 445
2012		42 732	161 784	292 426	454 210	13 065
2012	6	42 273	158 989	291 600	450 589	16 493
	9	42 382	159 323	291 429	450 752	14 822
	12	42 732	161 784	292 426	454 210	13 065
2013	3	43 644	161 295	297 343	458 638	17 330
	6	44 194	161 842	299 131	460 973	17 690

2.5 (續) 按行業主類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged 男性 Male	女性 Female	總計 Total	職位空缺數目 No. of vacancies
			以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)			
2010		335 350	1 292 951	1 266 289	2 559 240	48 137
2011		346 556	1 327 599	1 302 577	2 630 176	55 146
2012		350 407	1 345 868	1 319 162	2 665 030	65 095
2012	6	349 645	1 339 181	1 318 485	2 657 666	70 841
	9	349 476	1 342 940	1 318 555	2 661 495	69 460
	12	350 407	1 345 868	1 319 162	2 665 030	65 095
2013	3	354 844	1 358 842	1 330 881	2 689 723	80 165
	6	356 276	1 357 339	1 344 302	2 701 641	77 858

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源：政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.6 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	2013年3月 March 2013			2013年6月 June 2013		
		機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
採礦及採石	Mining and quarrying	2	74	***	2	76	***
製造	Manufacturing	11 660	104 022	2 599	11 609	103 350	2 680
食品的製造	Manufacture of food products	856	22 180	684	876	22 628	975
飲品的製造	Manufacture of beverages	30	3 439	71	30	3 433	93
煙草製品的製造	Manufacture of tobacco products	2	494	***	2	486	***
紡織品的製造	Manufacture of textiles	730	5 228	4	720	5 071	65
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	991	9 569	97	994	9 152	64
皮革及相關製品的製造；以及木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品的製造（傢具及玩具除外）	Manufacture of leather and related products; and manufacture of wood and of products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except furniture and toys)	147	466	***	141	480	13
紙及紙製品的製造	Manufacture of paper and paper products	308	1 127	5	310	1 092	11
印刷及已儲錄資料媒體的複製	Printing and reproduction of recorded media	2 737	17 368	141	2 704	16 995	165
焦煤和精煉石油產品的製造；以及化學品及化學產品的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; and manufacture of chemicals and chemical products	215	1 854	38	211	1 801	11
藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	246	4 355	81	245	4 523	98
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	412	2 467	48	409	2 475	93
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	203	1 224	32	198	1 117	52
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	90	1 114	42	91	1 133	33
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	841	3 351	74	827	3 283	15

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	2013年3月 March 2013			2013年6月 June 2013		
		機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
電腦、電子及光學產品的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products	344	4 513	77	339	4 324	55
電器設備的製造	Manufacture of electrical equipment	213	1 785	22	217	1 770	16
其他機械設備的製造	Manufacture of machinery and equipment not elsewhere classified	409	2 222	65	404	2 221	100
汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	91	1 526	18	90	1 512	20
傢具的製造	Manufacture of furniture	143	473	12	145	456	***
其他製造業	Other manufacturing	1 367	7 322	209	1 364	7 409	145
機械及設備的維修及安裝	Repair and installation of machinery and equipment	1 285	11 945	839	1 292	11 989	589
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	8	7 630	37	8	7 639	55
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	384	2 696	***	404	2 953	***
污水處理	Sewerage	34	230	12	33	238	0
廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理	Waste collection, treatment and disposal; materials recovery	345	2 425	59	366	2 679	88
污染防治及其他廢棄物處理服務	Remediation and other waste management services	5	41	***	5	36	***
建築地盤(1)（只包括地盤工人）	Construction sites(1) (manual workers only)	1 228	77 803	930	1 247	82 542	1 025
公營地盤	Public sector sites	473	36 903	649	457	38 176	652
樓宇建築地盤	Building sites	146	11 744	14	125	10 701	32
土木工程地盤	Civil engineering sites	327	25 159	635	332	27 475	620
私營地盤	Private sector sites	755	40 900	281	790	44 366	373
樓宇建築地盤	Building sites	676	39 845	271	696	43 217	343
土木工程地盤	Civil engineering sites	79	1 055	10	94	1 149	30

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	2013年3月 March 2013 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	2013年6月 June 2013 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
進出口貿易、批發及零售(2)	Import/export, wholesale and retail trades(2)	181 734	820 655	19 847	181 381	819 177	18 241
進出口貿易	Import and export trade	102 155	495 218	8 545	101 731	491 729	8 676
批發	Wholesale	14 619	62 767	1 898	14 604	62 643	1 441
零售業(2)	Retail trade(2)	64 960	262 670	9 404	65 046	264 805	8 124
運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2)	Transportation, storage, postal and courier services(2)	9 661	168 108	3 615	9 652	169 346	4 101
陸路運輸	Land transport	2 119	44 059	1 185	2 106	44 306	872
水上運輸	Water transport	388	10 782	144	395	11 132	86
航空運輸	Air transport	145	24 748	205	147	24 617	211
貨倉及運輸輔助服務	Warehousing and support services for transportation	6 344	76 194	1 730	6 340	76 911	2 460
郵政及速遞服務	Postal and courier services	665	12 325	351	664	12 380	472
住宿(3)及膳食服務	Accommodation(3) and food services	17 204	275 590	15 546	17 201	276 207	12 970
住宿服務(3)	Accommodation services(3)	1 096	38 114	1 477	1 119	38 273	1 606
餐飲服務	Food and beverage services	16 108	237 476	14 069	16 082	237 934	11 364
資訊及通訊	Information and communications	11 604	98 376	2 679	11 807	101 073	3 054
出版	Publishing	1 587	21 065	307	1 584	21 479	392
電影、錄像及電視節目製作、錄音及音樂出版、節目編製及廣播	Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing, programming and broadcasting	2 277	15 452	533	2 303	15 894	517
電訊	Telecommunications	312	18 372	501	327	19 351	548
資訊科技服務	Information technology services	6 724	38 030	1 162	6 870	38 882	1 336
資訊服務	Information services	704	5 457	176	723	5 467	261

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	2013年3月 March 2013 機構單位數目 No. of establishments	2013年3月 March 2013 就業人數 No. of persons engaged	2013年3月 March 2013 職位空缺數目 No. of vacancies	2013年6月 June 2013 機構單位數目 No. of establishments	2013年6月 June 2013 就業人數 No. of persons engaged	2013年6月 June 2013 職位空缺數目 No. of vacancies
金融及保險(2)	Financing and insurance(2)	21 430	207 594	5 055	21 683	207 346	5 260
金融服務（保險及退休基金除外）	Financial services (except insurance and pension funding)	7 416	129 105	2 121	7 384	128 558	2 236
保險	Insurance	154	13 574	365	153	13 341	441
金融保險輔助服務	Services auxiliary to financial and insurance services	13 860	64 915	2 569	14 146	65 447	2 583
地產	Real estate	14 929	126 997	3 756	15 071	126 415	3 523
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	28 686	157 934	3 896	29 169	158 864	3 737
法律及會計服務	Legal and accounting services	6 996	50 076	806	7 049	49 713	615
總辦事處；管理及管理顧問服務	Activities of head offices; management and management consultancy services	6 866	31 909	931	7 033	32 467	671
建築及工程服務、技術測試及分析	Architecture and engineering services, technical testing and analysis	3 083	38 543	1 209	3 176	38 763	1 194
科學研究及發展	Scientific research and development	132	1 886	88	152	2 108	149
廣告及市場研究	Advertising and market research	3 589	14 268	347	3 631	14 230	378
獸醫和其他專業、科學及技術服務	Veterinary services; and other professional, scientific and technical services	8 020	21 252	515	8 128	21 583	730
行政及支援服務(2)	Administrative and support services(2)	12 670	183 606	4 801	12 848	185 680	5 432
租賃服務	Rental and leasing services	631	2 807	36	629	2 869	72
就業服務	Employment services	2 551	16 028	482	2 578	16 161	528
旅行代理、代訂服務及相關服務	Travel agency, reservation service and related services	2 640	20 109	706	2 687	20 142	936
保安及偵查服務	Security and investigation services	209	43 472	1 636	209	44 588	1 942
建築物及園境護理服務	Services to buildings and landscape care	1 656	80 724	1 428	1 658	81 440	1 466
辦公室行政、辦公室支援及其他商業支援服務	Office administrative, office support and other business support services	4 983	20 466	513	5 087	20 480	488

2.6 (續) 按行業主類／行業大類劃分的機構單位數目、就業人數及職位空缺數目（公務員除外）

(cont'd) Number of establishments, persons engaged and vacancies (other than those in the civil service) by industry section/industry division

行業主類／行業大類	Industry section/ Industry division	2013年3月 March 2013 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies	2013年6月 June 2013 機構單位數目 No. of establishments	就業人數 No. of persons engaged	職位空缺數目 No. of vacancies
教育	Education	11 702	176 054	3 470	12 042	176 973	3 693
人類保健及社會工作服務(2)	Human health and social work services(2)	10 432	163 929	6 832	10 594	164 874	7 786
人類保健服務	Human health services	7 220	104 638	4 027	7 357	105 796	4 324
住宿護理服務	Residential care services	1 177	27 844	2 199	1 169	27 952	2 543
社會工作服務	Social work services	2 035	31 447	606	2 068	31 126	919
藝術、娛樂及康樂活動(2)	Arts, entertainment and recreation(2)	2 714	44 389	3 388	2 748	44 919	2 238
創作及表演藝術活動	Creative and performing arts activities	1 331	3 408	108	1 369	3 527	52
圖書館、檔案保存、博物館及其他文化活動	Libraries, archives, museums and other cultural activities	85	617	14	84	576	22
遊樂園及主題樂園	Amusement parks and theme parks	6	5 468	219	6	5 917	209
體育及其他娛樂服務	Sports and other entertainment services	1 292	34 896	3 047	1 289	34 899	1 955
其他服務(2)	Other services(2)	18 796	74 266	3 640	18 810	74 207	3 973
會員制組織活動	Activities of membership organisations	1 136	9 726	336	1 160	9 712	250
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	6 334	18 597	844	6 349	18 384	778
其他個人服務	Other personal services	11 326	45 943	2 460	11 301	46 111	2 945
以上行業主類總計(1)(2)	Total of industry sections above(1)(2)	354 844	2 689 723	80 165	356 276	2 701 641	77 858

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數及職位空缺數目只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged and vacancies refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.7 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	行業主類 Industry section	機構規模（按就業人數劃分） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2013年3月 March 2013 機構單位數目 No. of establishments	2013年3月 March 2013 就業人數 No. of persons engaged	2013年6月 June 2013 機構單位數目 No. of establishments	2013年6月 June 2013 就業人數 No. of persons engaged
B	採礦及採石 Mining and quarrying	1 - 9	0	0	0	0
		10 - 19	0	0	0	0
		20 - 49	2	74	2	76
		小計 Sub-total	2	74	2	76
C	製造 Manufacturing	1 - 9	9 866	27 728	9 747	26 035
		10 - 19	1 009	13 407	1 091	14 400
		20 - 49	493	13 806	508	15 221
		50 - 99	172	11 326	131	8 768
		100 - 199	70	9 677	74	9 539
		200 - 499	37	11 770	45	13 042
		500 - 999	7	4 816	7	4 979
		≧ 1 000	6	11 492	6	11 366
		小計 Sub-total	11 660	104 022	11 609	103 350
D & E	電力和燃氣供應及廢棄物管理 Electricity and gas supply, and waste management	1 - 9	350	1 128	353	1 111
		10 - 19	17	251	21	297
		20 - 49	15	527	26	708
		50 - 99	3	228	6	429
		100 - 199	4	617	3	463
		200 - 499	0	0	0	0
		500 - 999	0	0	0	0
		≧ 1 000	3	7 575	3	7 584
		小計 Sub-total	392	10 326	412	10 592
F	建築地盤(1)（只包括地盤工人） Construction sites(1) (manual workers only)	1 - 9	486	2 200	498	2 242
		10 - 19	209	2 688	194	2 490
		20 - 49	216	6 788	230	7 241
		50 - 99	129	9 137	143	9 910
		100 - 199	90	12 405	86	12 182
		200 - 499	72	20 858	68	21 594
		500 - 999	18	12 573	17	11 925
		≧ 1 000	8	11 154	11	14 958
		小計 Sub-total	1 228	77 803	1 247	82 542
G	進出口貿易、批發及零售(2) Import/export, wholesale and retail trades(2)	1 - 9	166 055	435 007	165 660	436 965
		10 - 19	10 598	138 525	10 548	134 304
		20 - 49	3 887	111 802	3 943	109 994
		50 - 99	805	55 427	828	56 177
		100 - 199	281	37 903	278	36 119
		200 - 499	84	24 142	98	26 779
		500 - 999	20	12 918	22	13 838
		≧ 1 000	4	4 931	4	5 001
		小計 Sub-total	181 734	820 655	181 381	819 177
	進出口貿易及批發 Import/export trade and wholesale	1 - 9	105 577	277 438	105 418	278 554
		10 - 19	7 346	96 347	6 841	87 738
		20 - 49	2 929	84 574	3 146	87 300
		50 - 99	665	45 312	655	44 183
		100 - 199	189	25 511	192	24 532
		200 - 499	51	15 169	64	17 434
		500 - 999	13	8 703	15	9 630
		≧ 1 000	4	4 931	4	5 001
		小計 Sub-total	116 774	557 985	116 335	554 372

2.7 (續) (cont'd) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	行業主類 Industry section	機構規模（按就業人數劃分） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2013年3月 March 2013 機構單位數目 No. of establishments	2013年3月 March 2013 就業人數 No. of persons engaged	2013年6月 June 2013 機構單位數目 No. of establishments	2013年6月 June 2013 就業人數 No. of persons engaged
	零售(2) Retail(2)	1 - 9	60 478	157 569	60 242	158 411
		10 - 19	3 252	42 178	3 707	46 566
		20 - 49	958	27 228	797	22 694
		50 - 99	140	10 115	173	11 994
		100 - 199	92	12 392	86	11 587
		200 - 499	33	8 973	34	9 345
		500 - 999	7	4 215	7	4 208
		小計 Sub-total	64 960	262 670	65 046	264 805
H	運輸、倉庫、郵政及速遞服務(2) Transportation, storage, postal and courier services(2)	1 - 9	7 667	21 272	7 602	22 621
		10 - 19	976	12 474	937	11 741
		20 - 49	653	19 908	759	21 610
		50 - 99	187	13 121	177	11 899
		100 - 199	100	14 251	101	14 140
		200 - 499	55	15 936	53	15 798
		500 - 999	9	5 649	9	5 643
		≧ 1 000	14	65 497	14	65 894
		小計 Sub-total	9 661	168 108	9 652	169 346
I	住宿(3)及膳食服務 Accommodation(3) and food services	1 - 9	9 907	44 879	9 821	43 978
		10 - 19	3 902	51 991	3 838	53 057
		20 - 49	2 282	70 119	2 467	75 059
		50 - 99	869	58 957	843	55 838
		100 - 199	178	21 523	167	20 375
		200 - 499	49	16 431	47	15 672
		500 - 999	17	11 690	18	12 228
		小計 Sub-total	17 204	275 590	17 201	276 207
J	資訊及通訊 Information and communications	1 - 9	10 418	23 336	10 591	25 496
		10 - 19	564	7 261	606	7 943
		20 - 49	369	10 967	374	10 827
		50 - 99	141	9 405	125	8 395
		100 - 199	52	7 312	51	7 143
		200 - 499	42	13 030	42	13 173
		500 - 999	11	7 511	10	6 910
		≧ 1 000	7	19 554	8	21 186
		小計 Sub-total	11 604	98 376	11 807	101 073
K	金融及保險(2) Financing and insurance(2)	1 - 9	18 570	41 795	18 885	41 457
		10 - 19	1 622	21 343	1 516	20 100
		20 - 49	805	22 564	841	23 552
		50 - 99	196	13 727	199	13 917
		100 - 199	108	15 204	112	15 469
		200 - 499	72	20 776	74	21 580
		500 - 999	33	23 078	32	22 561
		≧ 1 000	24	49 107	24	48 710
		小計 Sub-total	21 430	207 594	21 683	207 346
L	地產 Real estate	1 - 9	13 017	30 959	13 399	33 069
		10 - 19	1 299	17 218	962	12 181
		20 - 49	365	10 722	454	13 437
		50 - 99	126	8 900	142	9 413
		100 - 199	68	9 203	61	8 450
		200 - 499	29	8 746	27	7 524
		500 - 999	13	9 067	13	8 840
		≧ 1 000	12	32 182	13	33 501
		小計 Sub-total	14 929	126 997	15 071	126 415

2.7 (續) (cont'd) 按行業主類及機構規模劃分的機構單位數目及就業人數（公務員除外）
Number of establishments and persons engaged (other than those in the civil service) by industry section and size of establishment

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	行業主類 Industry section	機構規模（按就業人數劃分） Size of establishment (in terms of number of persons engaged)	2013年3月 March 2013 機構單位數目 No. of establishments	2013年3月 March 2013 就業人數 No. of persons engaged	2013年6月 June 2013 機構單位數目 No. of establishments	2013年6月 June 2013 就業人數 No. of persons engaged
M & N	專業及商用服務(2) Professional and business services(2)	1 - 9	37 379	86 739	38 222	88 623
		10 - 19	2 383	30 870	2 140	27 364
		20 - 49	998	30 363	1 028	29 897
		50 - 99	262	17 699	292	19 510
		100 - 199	144	19 382	146	19 708
		200 - 499	104	31 773	100	30 551
		500 - 999	48	33 807	48	32 701
		≧ 1 000	38	90 907	41	96 190
		小計 Sub-total	41 356	341 540	42 017	344 544
P - S	社會及個人服務(2) Social and personal services(2)	1 - 9	37 455	102 536	37 675	102 062
		10 - 19	3 009	40 234	3 407	45 384
		20 - 49	1 945	58 493	1 904	56 298
		50 - 99	945	67 588	900	65 496
		100 - 199	212	26 552	228	28 088
		200 - 499	52	15 326	53	14 931
		500 - 999	6	3 693	7	4 139
		≧ 1 000	20	144 216	20	144 575
		小計 Sub-total	43 644	458 638	44 194	460 973
以上行業主類總計(1)(2) Total of industry sections above(1)(2)		1 - 9	311 170	817 579	312 453	823 659
		10 - 19	25 588	336 262	25 260	329 261
		20 - 49	12 030	356 133	12 536	363 920
		50 - 99	3 835	265 515	3 786	259 752
		100 - 199	1 307	174 029	1 307	171 676
		200 - 499	596	178 788	607	180 644
		500 - 999	182	124 802	183	123 764
		≧ 1 000	136	436 615	144	448 965
		總計 Total	354 844	2 689 723	356 276	2 701 641

註釋： (1) 建築地盤的機構單位數目是指地盤數目，而就業人數只包括地盤工人。

(2) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Notes : (1) Establishments in construction sites refer to number of sites, while persons engaged refer to manual workers only.

(2) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.8 選定行業主類內經季節性調整及未經調整的就業人數（公務員除外）按3個月的變動百分率

Percentage change over 3-month period of the seasonally adjusted and seasonally unadjusted statistics of persons engaged (other than those in the civil service) in selected industry sections

%

香港標準行業分類 2.0 版編碼 HSIC V2.0 code	選定行業主類	Selected industry section	按3個月的變動百分率 Percentage change over 3-month period				
			2012 6月 Jun	2012 9月 Sep	2012 12月 Dec	2013 3月 Mar	2013 6月 Jun
	所有行業主類(1)	All industry sections covered(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.7	+0.2	§	+0.9	+0.5
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.7	+0.1	+0.1	+0.9	+0.4
C	製造	Manufacturing					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.7	-0.8	-1.8	-0.5	-1.1
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-0.3	-0.8	-1.4	-1.2	-0.6
F	建築地盤（只包括地盤工人）	Construction sites (manual workers only)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.0	+1.2	-1.7	+7.8	+7.2
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.5	+0.7	-2.3	+10.2	+6.1
G	進出口貿易、批發及零售(1)	Import/export, wholesale and retail trades(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.7	-0.6	§	+0.6	+0.1
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.5	-0.3	§	+0.7	-0.2
I	住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.2	+1.1	-0.2	+0.3	+0.2
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.2	+0.5	+0.2	+0.5	+0.2
K - N	金融及保險、地產以及專業及商用服務(1)	Financing and insurance, real estate, and professional and business services(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.3	+0.5	+0.3	+1.0	+0.3
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+0.4	+0.5	+0.4	+0.8	+0.3
P - S	社會及個人服務(1)	Social and personal services(1)					
	經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.5	+0.1	+0.7	+0.8	+0.7
	未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.3	§	+0.8	+1.0	+0.5

註釋： 經季節性調整的數列會因應最新數據的趨勢而定期調整。

由於部分行業主類沒有明顯的季節性模式，所以並沒有編製有關的數字。

(1) 統計數字所包括的行業範圍並不完整。個別行業主類及總計的數字只涉及「僱傭及職位空缺按季統計調查」與「建築地盤就業人數按季統計調查」所包括的選定行業。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

§ 變動在 ±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處就業統計及機構記錄組

Notes : The seasonally adjusted data series are subject to routine revision when more up-to-date figures become available.

Seasonally adjusted data series are not compiled for some industry sections as no clear seasonal patterns are found in these sections.

(1) The industrial coverage is not complete. Figures for the individual industry sections and the total figures relate only to those selected industries covered in the Quarterly Survey of Employment and Vacancies (SEV) and the Quarterly Employment Survey of Construction Sites.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

§ Change within ±0.05%.

Source : Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department

2.9 按行業主類劃分的就業人士名義及實質平均薪金指數
Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

(1999年第1季=100)
(1st quarter 1999=100)

行業主類	Industry section	名義指數 Nominal index					實質指數(1) Real index(1)				
		2012 第2季 2nd qtr	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr	2012 第2季 2nd qtr	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr
製造	Manufacturing	102.0	101.8	107.6	120.1	105.2	94.3	96.0	97.9	107.9	93.5
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	116.1	119.8	***	***	***	107.3	113.0	***	***	***
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services	153.2	146.0	163.0	168.5	162.9	141.6	137.7	148.3	151.4	144.8
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale	120.8	121.2	132.6	135.2	121.3	111.7	114.3	120.7	121.5	107.8
零售	Retail	121.3	126.4	138.7	144.9	131.0	112.1	119.3	126.2	130.2	116.4
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services	104.9	109.3	122.4	116.7	110.9	96.9	103.1	111.4	104.8	98.6
住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services	102.8	100.2	103.9	112.5	110.7	95.0	94.5	94.5	101.1	98.4
資訊及通訊	Information and communications	108.4	106.0	110.0	115.5	113.8	100.2	100.0	100.1	103.8	101.1
金融及保險	Financing and insurance	156.4	148.0	164.5	206.4	161.7	144.5	139.7	149.7	185.4	143.7
地產	Real estate	119.7	119.4	120.2	127.4	127.4	110.6	112.7	109.4	114.5	113.2
專業及商用服務	Professional and business services	99.0	101.0	105.4	105.0	106.3	91.5	95.3	95.9	94.4	94.5
社會及個人服務	Social and personal services	102.1	113.8	105.6	106.7	106.3	94.3	107.3	96.1	95.9	94.5
所有選定行業主類(3)	All selected industry sections(3)	116.5	118.9	124.3	134.1	122.3	107.6	112.2	113.1	120.5	108.7

註釋： (1) 就業人士實質平均薪金指數是從就業人士名義平均薪金指數扣除以2009/10年爲基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : (1) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.10 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

%

		按季變動 Quarter-to-quarter rates of change									
		名義指數 Nominal index					實質指數(1) Real index(1)				
行業主類	Industry section	2012 第2季 2nd qtr	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr	2012 第2季 2nd qtr	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr
製造	Manufacturing										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-2.8	+2.5	+1.7	+0.5	-1.6	-2.3	+1.6	+0.7	-2.2	-0.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-13.2	-0.2	+5.7	+11.6	-12.4	-13.9	+1.8	+2.0	+10.2	-13.3
污水處理、廢棄物管理及污染防治服務	Sewerage, waste management and remediation services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+0.3	+0.2	+2.5	+0.5	+2.9	-0.7	+0.2	+1.0	-0.4	+1.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-5.8	-4.7	+11.7	+3.3	-3.3	-6.5	-2.7	+7.7	+2.0	-4.3
進出口貿易及批發	Import/export trade and wholesale										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+4.6	+0.4	+2.7	-3.9	+0.9	+4.0	-0.1	+1.3	-5.0	§
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-7.7	+0.3	+9.4	+1.9	-10.3	-8.4	+2.4	+5.6	+0.6	-11.2
零售	Retail										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+2.6	+2.6	+2.5	-2.5	+5.4	+1.1	+1.8	+1.7	-3.0	+3.4
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-12.1	+4.2	+9.7	+4.5	-9.6	-12.8	+6.4	+5.8	+3.2	-10.6
運輸、倉庫、郵政及速遞服務	Transportation, storage, postal and courier services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+5.1	+0.3	+2.2	-2.9	+5.8	+4.7	-0.1	+0.4	-3.8	+5.0
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-6.0	+4.2	+12.1	-4.7	-5.0	-6.7	+6.3	+8.1	-5.9	-6.0
住宿(2)及膳食服務	Accommodation(2) and food services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.4	-2.3	+2.7	+3.0	+4.0	+0.4	-2.2	+1.2	+1.8	+2.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-4.3	-2.6	+3.7	+8.3	-1.6	-5.0	-0.5	§	+7.0	-2.7
資訊及通訊	Information and communications										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+3.0	+1.1	+1.5	-1.3	+3.6	+2.3	+0.9	-0.1	-2.3	+2.6
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-2.0	-2.2	+3.8	+5.0	-1.5	-2.7	-0.2	+0.1	+3.7	-2.5
金融及保險	Financing and insurance										
經季節性調整	Seasonally adjusted	§	+0.6	+1.6	+3.8	-2.6	-0.8	§	+0.3	+2.8	-3.7
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-19.4	-5.3	+11.1	+25.4	-21.7	-20.0	-3.4	+7.2	+23.9	-22.5
地產	Real estate										
經季節性調整	Seasonally adjusted	-0.2	+1.3	+3.8	-0.6	+2.0	-0.8	+0.7	+2.3	-1.4	+1.1
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.8	-0.2	+0.6	+6.0	§	-2.5	+1.9	-2.9	+4.7	-1.1

2.10 (續) 按行業主類劃分的經季節性調整及未經季節性調整的就業人士名義及實質平均薪金指數按季變動

(cont'd) Quarter-to-quarter rates of change in the seasonally adjusted and seasonally unadjusted series of Nominal and Real Indices of Payroll per Person Engaged by industry section

%

		按季變動 Quarter-to-quarter rates of change									
		名義指數 Nominal index					實質指數(1) Real index(1)				
行業主類	Industry section	2012 第2季 2nd qtr	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr	2012 第2季 2nd qtr	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr
專業及商用服務	Professional and business services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.9	+1.1	+0.4	+1.8	+3.9	+5.1	+2.6	-0.3	-6.0	+7.5
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-1.2	+2.0	+4.4	-0.4	+1.3	-1.9	+4.1	+0.7	-1.6	+0.2
社會及個人服務	Social and personal services										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.2	+4.1	-2.0	+2.6	-0.4	+0.7	+3.7	-3.5	+1.5	-1.3
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	+1.2	+11.5	-7.2	+1.0	-0.4	+0.5	+13.8	-10.5	-0.2	-1.5
所有選定行業主類(3)	All selected industry sections(3)										
經季節性調整	Seasonally adjusted	+1.4	+1.6	+1.5	+0.6	+1.2	+0.8	+0.8	+0.1	-0.2	+0.2
未經季節性調整	Seasonally unadjusted	-8.6	+2.1	+4.5	+7.9	-8.8	-9.3	+4.2	+0.8	+6.6	-9.8

註釋： 上表所列經季節性調整的數字，會隨着獲取更多後期數據後，在首度發表後3年內，進行修訂。最近一次修訂是在獲取2012年第4季的數字後完成。

(1) 就業人士實質平均薪金指數是從就業人士名義平均薪金指數扣除以2009/10年爲基期的綜合消費物價指數而計算出來。

(2) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(3) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內薪金總額統計調查涵蓋的所有行業，包括採礦及採石和電力及燃氣供應。

§ 變動在 ±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : The seasonally adjusted figures presented above are subject to revision (as more data become available) up to 3 years after the initial publication. The latest revision has been done with data of the fourth quarter of 2012 taken into account.

(1) The Real Indices of Payroll per Person Engaged are derived by deflating the Nominal Indices of Payroll per Person Engaged by the 2009/10-based Composite Consumer Price Index.

(2) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(3) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the payroll enquiry of the Labour Earnings Survey, including mining and quarrying; and electricity and gas supply.

§ Change within ±0.05%.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.11 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數
Wage Indices by industry section and broad occupational group

(1992年9月=100)
(September 1992=100)

行業主類／主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal Wage Index					實質工資指數(1) Real Wage Index(1)				
		2012 6月 Jun	2012 9月 Sep	2012 12月 Dec	2013 3月 Mar	2013 6月 Jun	2012 6月 Jun	2012 9月 Sep	2012 12月 Dec	2013 3月 Mar	2013 6月 Jun
製造	Manufacturing										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	159.3	153.8	155.0	159.5	163.8	103.4	105.8	98.3	99.9	101.6
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	180.6	191.5	189.1	192.3	197.7	117.2	131.7	119.9	120.5	122.6
所有選定職業	All selected occupations	170.5	173.6	172.8	176.7	181.6	110.6	119.4	109.6	110.7	112.6
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades										
技工及操作工(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	189.5	193.0	195.1	197.0	195.1	122.9	132.8	123.7	123.4	121.0
所有選定職業	All selected occupations	189.5	193.0	195.1	197.0	195.1	122.9	132.8	123.7	123.4	121.0
運輸	Transportation										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	157.7	160.2	159.9	159.7	163.9	102.4	110.1	101.4	100.1	101.7
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	168.8	173.0	172.8	174.2	174.8	109.6	119.0	109.6	109.1	108.4
所有選定職業	All selected occupations	163.3	166.6	166.4	166.9	169.4	106.0	114.6	105.5	104.6	105.1
住宿(3)及膳食服務	Accommodation(3) and food services										
技工及操作工(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	156.0	158.6	163.2	162.7	167.2	101.2	109.1	103.5	101.9	103.7
所有選定職業	All selected occupations	156.0	158.6	163.2	162.7	167.2	101.2	109.1	103.5	101.9	103.7
金融及保險	Financing and insurance										
技工及操作工(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	196.2	200.4	201.8	204.0	206.2	127.3	137.8	128.0	127.8	127.9
所有選定職業	All selected occupations	196.2	200.4	201.8	204.0	206.2	127.3	137.8	128.0	127.8	127.9
地產租賃及保養管理	Real estate leasing and maintenance management										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	***	***	***	***	***	***	***	***	***	***
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	193.9	198.0	201.0	203.0	211.7	125.9	136.2	127.5	127.2	131.3
所有選定職業	All selected occupations	193.4	196.9	199.8	202.5	211.1	125.5	135.4	126.7	126.9	131.0

2.11 (續) 按行業主類及主要職業組別劃分的工資指數
(cont'd) Wage Indices by industry section and broad occupational group

(1992年9月=100)
(September 1992=100)

行業主類／主要職業組別	Industry section/ Broad occupational group	名義工資指數 Nominal Wage Index					實質工資指數(1) Real Wage Index(1)				
		2012 6月 Jun	2012 9月 Sep	2012 12月 Dec	2013 3月 Mar	2013 6月 Jun	2012 6月 Jun	2012 9月 Sep	2012 12月 Dec	2013 3月 Mar	2013 6月 Jun
專業及商用服務	Professional and business services										
技工及操作工(2)	Craftsmen and operatives(2)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	192.0	194.7	192.7	194.4	203.1	124.6	133.9	122.2	121.8	126.0
所有選定職業	All selected occupations	192.0	194.7	192.7	194.4	203.1	124.6	133.9	122.2	121.8	126.0
個人服務	Personal services										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	187.5	192.0	193.6	184.0	191.2	121.7	132.1	122.7	115.3	118.6
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	230.9	240.0	246.8	243.0	248.8	149.9	165.1	156.5	152.2	154.3
所有選定職業	All selected occupations	226.3	234.7	240.7	235.8	241.9	146.8	161.4	152.6	147.7	150.1
所有選定行業主類(4)	All selected industry sections(4)										
技工及操作工	Craftsmen and operatives	166.5	167.4	167.7	168.3	173.2	108.0	115.2	106.3	105.5	107.4
督導級、技術員級、文員級及其他非生產級工人	Supervisory, technical, clerical and miscellaneous non-production workers	183.5	187.2	189.2	190.6	193.2	119.1	128.8	120.0	119.4	119.9
所有選定職業	All selected occupations	182.1	185.6	187.5	188.8	191.6	118.2	127.7	118.9	118.3	118.9

註釋：
(1) 實質工資指數是從名義工資指數扣除以2009/10年爲基期的甲類消費物價指數而計算出來。
(2) 統計調查期內，「技工及操作工」並沒有數據。
(3) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
(4) 「所有選定行業主類」的數字是指「勞工收入統計調查」內工資統計調查涵蓋的所有行業，包括電力及燃氣供應、污水處理及廢棄物管理和出版。

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes :
(1) The Real Wage Indices are derived by deflating the Nominal Wage Indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (A).
(2) Data for "Craftsmen and operatives" are not available for the survey period.
(3) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
(4) Figures for "All selected industry sections" refer to all industries covered by the wage enquiry of the Labour Earnings Survey, including electricity and gas supply; sewerage and waste management; and publishing.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.12 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資
Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元
$

年 Year	月 Month	混凝土工 Concretor	砌磚工 Bricklayer	地渠工 Drainlayer	砌石工 Mason	鋼筋屈紮工 Bar bender and fixer	金屬工 Metal worker	普通焊接工 General welder
2012	7	1,145.8	886.7	1,010.9	1,058.0	1,306.2	872.7	957.3
	8	1,136.0	900.4	1,007.1	1,153.1	1,311.5	857.2	945.8
	9	1,168.5	927.2	1,032.1	1,271.0	1,323.1	865.4	966.5
	10	1,165.5	939.0	1,081.5	1,212.2	1,366.4	885.6	987.5
	11	1,205.1	938.1	1,100.2	1,244.9	1,349.3	891.7	1,002.3
	12	1,252.2	935.6	1,124.7	1,112.5	1,401.3	899.9	1,012.5
2013	1	1,314.1	946.9	1,133.5	1,160.5	1,430.6	927.2	1,043.2
	2	1,346.8	946.5	1,149.5	1,011.8	1,484.4	928.4	1,052.5
	3	1,331.2	934.8	1,149.9	1,064.7	1,470.8	947.4	1,067.3
	4	1,372.0	938.4	1,169.9	1,206.1	1,476.1	946.2	1,075.5
	5	1,390.6	949.9	1,163.8	1,056.8	1,514.5	944.0	1,088.2
	6	1,401.0	950.4	1,139.0	1,017.3	1,526.5	961.9	1,080.8
	7	1,424.6	938.1	1,164.0	1,188.4	1,542.8	958.4	1,095.1
	8	1,413.5	943.2	1,163.5	1,223.0	1,552.9	955.0	1,144.0
	9	1,397.2	965.1	1,145.6	1,228.3	1,574.7	941.2	1,173.9

年 Year	月 Month	結構鋼架工 Structural steel erector	結構鋼材焊接工 Structural steel welder	索具工（叻喺）／金屬模板裝嵌工 Rigger/ metal formwork erector	木模板工 Carpenter (formwork)	細木工 Joiner	水喉工 Plumber	建造機械技工 Construction plant mechanic
2012	7	1,174.0	997.4	923.9	1,161.8	912.9	907.6	870.9
	8	1,175.6	994.1	926.4	1,178.3	902.0	906.6	881.9
	9	1,178.5	1,027.9	939.9	1,200.9	910.6	923.7	912.8
	10	1,080.5	1,122.0	985.9	1,251.4	917.8	937.8	923.8
	11	1,280.6	1,126.0	999.5	1,270.8	931.6	945.6	955.2
	12	1,061.9	1,115.5	1,031.8	1,345.4	942.1	952.6	977.9
2013	1	1,343.7	1,165.9	1,065.5	1,385.3	968.2	963.1	1,010.9
	2	1,324.8	1,297.3	1,111.0	1,392.6	964.1	970.8	1,042.8
	3	1,339.8	1,372.8	1,168.6	1,402.6	963.2	975.3	1,070.8
	4	1,323.3	1,332.6	1,225.8	1,410.1	936.9	956.0	1,058.2
	5	1,277.5	1,352.6	1,244.3	1,413.4	933.5	952.1	1,045.3
	6	1,278.3	1,383.0	1,280.0	1,425.5	923.5	935.7	1,023.6
	7	1,350.6	1,404.3	1,340.1	1,456.4	912.4	932.3	1,039.9
	8	1,585.0	1,539.0	1,351.6	1,490.7	913.9	933.8	1,046.2
	9	1,728.1	1,576.1	1,360.2	1,507.7	912.6	934.8	1,084.4

2.12 (續) (cont'd) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元 $

年 Year	月 Month	機械設備操作工（負荷物移動機械） Plant & equipment operator (load shifting)	重型車輛駕駛員 Truck driver	鑽破工 Rock-breaking driller	瀝青工（道路建造） Asphalter (road construction)	竹棚工 Bamboo scaffolder	潛水員 Diver	批盪工 Plasterer
2012	7	815.6	688.3	998.2	736.1	1,158.8	1,802.6	972.1
	8	817.6	690.1	993.0	738.3	1,153.5	1,869.9	966.2
	9	824.5	690.8	999.3	743.0	1,157.0	1,828.7	994.2
	10	833.0	695.2	1,007.5	759.1	1,189.9	1,903.8	994.7
	11	849.3	700.3	1,026.2	774.4	1,219.4	1,940.9	997.8
	12	859.5	707.5	1,064.5	771.5	1,243.0	1,958.8	1,028.5
2013	1	875.6	718.1	1,032.8	798.9	1,262.8	2,010.2	1,044.0
	2	897.5	725.4	1,135.1	743.8	1,296.6	1,964.7	1,071.3
	3	896.6	729.6	1,111.6	756.4	1,293.6	1,902.2	1,063.8
	4	894.2	739.7	1,047.6	743.9	1,289.8	2,000.3	1,063.5
	5	907.0	740.4	1,119.3	752.3	1,298.4	2,075.7	1,056.5
	6	914.1	752.2	1,088.4	744.0	1,283.0	2,072.7	1,056.2
	7	917.2	748.9	983.6	743.6	1,297.7	2,097.5	1,065.2
	8	922.9	741.2	1,076.9	749.6	1,275.5	2,030.0	1,057.8
	9	924.6	750.2	1,184.5	774.5	1,303.3	2,049.3	1,056.8

年 Year	月 Month	玻璃工 Glazier	髹漆及裝飾工 Painter and decorator	平水工 Leveller	雲石工 Marble worker	電氣裝配工（包括電工） Electrical fitter (including electrician)	機械打磨裝配工 Mechanical fitter	空調製冷設備技工 Refrigeration/ air-conditioning/ ventilation mechanic
2012	7	787.4	828.4	878.9	595.8	737.8	638.0	655.3
	8	809.6	827.0	884.4	592.4	741.0	650.8	661.6
	9	801.2	820.5	897.3	560.3	738.2	649.4	689.7
	10	890.1	823.7	931.5	1,030.0	766.5	669.2	678.5
	11	919.7	831.2	953.2	959.4	771.5	709.4	684.1
	12	928.6	846.4	990.5	1,041.6	781.1	705.3	685.7
2013	1	1,003.9	859.6	1,011.6	1,202.9	791.5	695.0	712.9
	2	1,072.1	882.2	1,040.0	1,245.1	783.5	729.3	694.2
	3	1,081.0	876.0	1,038.2	1,244.6	796.3	737.8	657.9
	4	1,082.7	888.5	1,043.7	1,135.6	794.5	740.3	662.3
	5	1,098.6	884.9	1,067.5	1,122.2	794.6	734.8	677.2
	6	1,082.1	877.2	1,079.2	1,036.7	796.5	753.8	670.8
	7	1,095.3	865.8	1,088.4	900.0	800.4	741.0	662.5
	8	1,098.7	878.7	1,094.7	903.0	810.2	734.2	657.1
	9	1,067.9	873.7	1,105.8	964.1	824.4	732.5	689.6

2.12 (續) (cont'd) 由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資 Average daily wages of workers engaged in Public Sector Construction Projects as reported by main contractors

元 $

年 Year	月 Month	消防設備技工 Fire services mechanic	升降機及自動梯技工 Lift and escalator mechanic	屋宇設備保養技工 Building services maintenance mechanic	強電流電纜接駁工 Power cable jointer	普通工人及雜工 General workers and labourers
2012	7	708.1	583.7	688.5	925.0	629.5
	8	704.1	599.3	682.4	1,230.0	629.1
	9	715.3	612.0	700.6	1,230.0	643.9
	10	743.4	605.2	711.1	1,230.0	652.6
	11	753.5	608.7	736.7	1,230.0	660.1
	12	756.9	605.8	718.1	1,230.0	679.1
2013	1	773.5	649.8	753.8	1,266.7	693.3
	2	783.7	659.0	828.4	1,266.7	701.2
	3	795.9	648.4	799.0	1,266.7	707.3
	4	817.8	666.7	754.5	1,266.7	709.8
	5	828.1	649.8	743.3	1,266.7	711.6
	6	826.8	649.2	741.6	1,266.7	712.5
	7	833.3	639.8	763.4	1,266.7	712.7
	8	850.2	650.4	764.8	1,266.7	713.3
	9	845.2	651.3	761.1	1,266.7	717.4

註釋： 上表的數字乃根據由公營建築工程（指建築署、土木工程拓展署、渠務署、機電工程署、環境保護署、路政署、房屋署及水務署範圍的工程項目）的主要承建商自行填報的行政報表，即GF527「建造工程的地盤工人調配及工資月報表」的資料編製而成。因此，該等資料並不能代表建築行業的整體情況，只用以計算公營建築工程工資成本的變動。

鑑於建造業所採用的一些普遍做法，工資成本的數據可能已包括如服務費、行政費用等成本元素。因此，工資數字未必能反映建造業工人所取得的工資。

一些職業的每日平均工資可能有較大的按月波動，這主要是由於這些職業的人力需求較少，每月只有很少數目的公營建築工程聘請有關工人所致。

如在當月沒有更新的數據，上表列出的數字指在最近獲得有關職業的數據的月份所編製的每日平均工資。

資料來源： 政府統計處工資及勞工成本統計組

Notes : Figures in the above table are compiled based on the information obtained from the self-administered "Monthly Return of Site Labour Deployment and Wage Rates for Construction Works" (GF527) completed by main contractors in the Public Sector Construction Projects (i.e. construction projects under the purview of Architectural Services Department, Civil Engineering and Development Department, Drainage Services Department, Electrical and Mechanical Services Department, Environmental Protection Department, Highways Department, Housing Department and Water Supplies Department). Hence, they are not meant to represent the overall situation of the construction industry and are used for deriving the changes in labour costs in Public Sector Construction Projects only.

In view of some common practices adopted by the construction industry, the wage cost data may have included such elements as service charges, administrative overheads, etc. Hence, the wage rate may not reflect the wage received by the workers in the construction industry.

The average daily wages of some occupations may be subject to relatively large fluctuations from month to month. This is mainly because the number of workers required for these occupations is relatively small and only a small number of Public Sector Construction Projects employ such workers each month.

If there is no up-to-date data in a month, the figure in the table refers to the average daily wage of the occupation concerned in the latest month where data were available.

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.13 按選定行業主類劃分的中層經理級與專業僱員薪金指數
Salary indices for middle-level managerial and professional employees by selected industry section

薪金指數(甲) (1995年6月=100)
Salary Index (A) (June 1995=100)

選定行業主類	Selected industry section	名義薪金指數 Nominal salary index 2011	2012	2013	實質薪金指數(1) Real salary index (1) 2011	2012	2013
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	121.1	124.9	127.7	102.7	102.1	100.7
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	125.6	132.3	139.8	106.5	108.1	110.2
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	137.7	144.5	150.7	116.8	118.1	118.8
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	127.7	133.7	137.7	108.3	109.3	108.5
金融及保險	Financing and insurance	154.9	159.3	163.3	131.4	130.2	128.7
所有選定行業主類	All selected industry sections	138.0	143.9	149.4	117.0	117.7	117.7

薪金指數(乙) (1995年6月=100)
Salary Index (B) (June 1995=100)

選定行業主類	Selected industry section	名義薪金指數 Nominal salary index 2011	2012	2013	實質薪金指數(1) Real salary index (1) 2011	2012	2013
製造、電力及燃氣供應	Manufacturing, electricity and gas supply	152.2	160.0	167.2	129.1	130.8	131.8
樓宇建築、建造及有關行業	Building and construction and related trades	177.4	190.9	211.0	150.5	156.1	166.3
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	170.5	181.0	190.4	144.6	148.0	150.0
運輸、倉庫、通訊及旅行代理	Transportation, storage, communications and travel agencies	178.8	188.4	199.2	151.7	154.1	157.0
金融及保險	Financing and insurance	196.6	205.8	215.2	166.8	168.2	169.6
所有選定行業主類	All selected industry sections	178.1	188.5	199.8	151.1	154.2	157.5

註釋： 數字指有關年度6月份的指數。

(1) 實質薪金指數（甲）及（乙）均是以相應的名義薪金指數扣除以2009/10年爲基期的丙類消費物價指數而計算出來。

Notes : Figures refer to June of the year.

(1) Both Real Salary Indices (A) and (B) are derived by deflating the corresponding nominal salary indices by the 2009/10-based Consumer Price Index (C).

資料來源：政府統計處工資及勞工成本統計組

Source : Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department

2.14 按意外類別劃分的職業傷亡個案（2013年1月至6月）
Occupational injuries analysed by type of accident (January to June 2013)

意外類別	Type of accident	死 Fatal	傷 Non-fatal	總計 Total
受困於物件之內或物件之間	Trapped in or between objects	1	464	465
提舉或搬運物件時受傷	Injured whilst lifting or carrying	0	3 746	3 746
滑倒、絆倒或在同一高度跌倒	Slip, trip or fall on same level	0	5 159	5 159
人體從高處墮下	Fall of person from height	11	632	643
與固定或不動的物件碰撞	Striking against fixed or stationary object	0	1 682	1 682
被移動物件或與移動物件碰撞	Striking against or struck by moving object	0	1 919	1 919
踏在物件上	Stepping on object	0	33	33
暴露於有害物質中或接觸有害物質	Exposure to or contact with harmful substance	0	115	115
觸電或接觸放出的電流	Contact with electricity or electric discharge	0	9	9
受困於倒塌或翻側的物件	Trapped by collapsing or overturning object	0	3	3
遭墮下的物件撞擊	Struck by falling object	2	131	133
遭移動中的車輛撞倒	Struck by moving vehicle	10	976	986
觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件	Contact with moving machinery or object being machined	0	290	290
遇溺	Drowning	1	0	1
火警燒傷	Exposure to fire	0	13	13
爆炸受傷	Exposure to explosion	0	5	5
被手工具所傷	Injured by hand tool	0	1 148	1 148
泥土傾瀉受傷	Injured by fall of ground	0	0	0
窒息	Asphyxiation	0	0	0
觸及灼熱表面或物質	Contact with hot surface or substance	0	902	902
被動物所傷	Injured by animal	0	166	166
於工作場所暴力事件中受傷	Injured in workplace violence	1	398	399
其他類別	Others	57	556	613
總計	Total	83	18 347	18 430

註釋： 上列意外數字爲截至2013年9月30日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。

Note : The above figures are recorded as at 30 September 2013 and are subject to revision later on.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

2.15 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2013年1月至6月）
Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2013)

行業	Industry	受困於物件之內或物件之間 Trapped in or between objects	提舉或搬運物件時受傷 Injured whilst lifting or carrying	滑倒、絆倒或在同一高度跌倒 Slip, trip or fall on same level	人體從高處墮下 Fall of person from height	與固定或不動的物件碰撞 Striking against fixed or stationary object	被移動物件或與移動物件碰撞 Striking against or struck by moving object
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	9	139	80	5	43	59
紡織品的製造	Manufacture of textiles	1	2	2	0	3	3
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	3	0	0	0	1
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	1	1
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	1	22	20	1	11	8
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	1	10	5	1	2	4
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	1	2	1	1	1
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	1	4	1	0	3	6
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	3	1	0	7	2
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	1	12	2	1	6	7
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	8	24	34	5	19	25
其他製造業	Other manufacturing	0	5	3	0	1	2
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	1	1	0	0	1
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	1	9	13	1	6	5
建造	Construction	52	208	366	201 (2)	131	268
陸路運輸	Land transport	6 (1)	22	33	9	16	22
餐飲服務	Food and beverage services	31	413	521	21	351	160
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	1	16	9	2	9	9
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	8	103	80	11 (1)	22	67
總計	Total	121 (1)	997	1 173	259 (3)	632	651

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2013年1月至6月） Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2013)

行業	Industry	踏在物件上 Stepping on object	暴露於有害物質中或接觸有害物質 Exposure to or contact with harmful substance	觸電或接觸放出的電流 Contact with electricity or electric discharge	受困於倒塌或翻側的物件 Trapped by collapsing or overturning object	遭墮下的物件撞擊 Struck by falling object	遭移動中的車輛撞倒 Struck by moving vehicle
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	0	4	0	0	5	16
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	0	0	0	1	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	0	1	0	0	1	1
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	0	0	0	0	0
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	0	0	0	0	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	0	0	0	0	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	0	0	0	0	0
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	0	0	0	0	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	0	1	1	0	2	5
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	0	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	4	3	5	2	23	9
陸路運輸	Land transport	2	0	0	0	1	2
餐飲服務	Food and beverage services	0	27	0	0	11	7
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	0	0	0	0	0
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	0	0	0	2	4
總計	Total	6	36	6	2	46	44

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2013年1月至6月） Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2013)

行業	Industry	觸及開動中的機器或觸及以機器製造中的物件 Contact with moving machinery or object being machined	遇溺 Drowning	火警燒傷 Exposure to fire	爆炸受傷 Exposure to explosion	被手工具所傷 Injured by hand tool	泥土傾瀉受傷 Injured by fall of ground
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	46	0	0	0	23	0
紡織品的製造	Manufacture of textiles	3	0	0	0	0	0
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	2	0	0	0	1	0
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	1	0	0	0	0	0
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	10	0	0	0	7	0
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	4	0	0	0	2	0
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	1	0	0	0	2	0
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	1	0	0	0	0	0
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	0	0	0	0	0
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	1	0	0	0	2	0
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	8	0	3	0	8	0
其他製造業	Other manufacturing	7	0	0	0	0	0
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	0
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	1	0	0	0	1	0
建造	Construction	93	0	3	4	40	0
陸路運輸	Land transport	4	0	0	0	7	0
餐飲服務	Food and beverage services	32	0	4	1	610	0
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	4	0	0	0	6	0
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	6	0	0	0	1	0
總計	Total	224	0	10	5	710	0

2.15 (續) (cont'd) 按意外類別及行業劃分的工業意外個案（2013年1月至6月） Industrial accidents analysed by type of accident and industry (January to June 2013)

行業	Industry	窒息 Asphyxiation	觸及灼熱表面或物質 Contact with hot surface or substance	被動物所傷 Injured by animal	於工作場所暴力事件中受傷 Injured in workplace violence	其他類別 Others	總計 Grand total
食品、飲品及煙草製品的製造	Manufacture of food products, beverages and tobacco products	0	37	0	0	5	471
紡織品的製造	Manufacture of textiles	0	1	0	0	0	16
成衣的製造	Manufacture of wearing apparel	0	0	0	0	0	7
皮革及相關製品、木材及木製品、水松製品、草編及編結材料製品（玩具除外）以及傢具的製造	Manufacture of leather and related products, wood and products of wood and cork, articles of straw and plaiting materials (except toys), and furniture	0	0	0	0	0	3
紙及紙製品的製造；以及印刷及已儲錄資料媒體的複製	Manufacture of paper and paper products; and printing and reproduction of recorded media	0	0	0	0	1	84
焦煤和精煉石油產品、化學品及化學產品，以及藥品、醫藥化學劑和植物藥材的製造	Manufacture of coke and refined petroleum products; chemicals and chemical products; and pharmaceuticals, medicinal chemical and botanical products	0	1	0	0	0	30
橡膠及塑膠產品的製造（傢具、玩具、體育用品及文具除外）	Manufacture of rubber and plastics products (except furniture, toys, sports goods and stationery)	0	0	0	0	0	9
其他非金屬礦產製品的製造	Manufacture of other non-metallic mineral products	0	1	0	0	0	17
基本金屬的製造	Manufacture of basic metals	0	3	0	0	1	17
金屬製品的製造（機械及設備除外）	Manufacture of fabricated metal products (except machinery and equipment)	0	0	0	0	1	33
電腦、電子及光學產品的製造；電器設備及其他機械設備的製造、維修及安裝；以及汽車的裝嵌及其他運輸設備的製造	Manufacture of computer, electronic and optical products; manufacture, repair & installation of electrical equipment and other machinery and equipment; and body assembly of motor vehicles and manufacture of other transport equipment	0	0	0	0	1	144
其他製造業	Other manufacturing	0	0	0	0	1	19
電力及燃氣供應	Electricity and gas supply	0	0	0	0	0	3
污水處理；廢棄物的收集、處理及處置；資源的回收處理；以及污染防治服務	Sewerage; waste collection, treatment and disposal; materials recovery; and remediation services	0	0	0	0	1	38
建造	Construction	0	5	0	0	22 (1)	1 439 (3)
陸路運輸	Land transport	0	0	0	0	6	130 (1)
餐飲服務	Food and beverage services	0	622	6	0	27	2 844
汽車、電單車、電腦、個人及家庭用品修理	Repair of motor vehicles, motorcycles, computers, personal and household goods	0	0	0	0	1	57
其他非製造業	Other non-manufacturing industries	0	2	0	0	2	308 (1)
總計	Total	0	672	6	0	69 (1)	5 669 (5)

註釋： 上列意外數字爲截至2013年9月30日所記錄的數字，可能在日後會作出修訂。在每一時段所記錄得之數字乃指在所述時段內發生的傷亡個案。數字指意外事件的總數，括號內數字爲死亡人數。

Note : The above figures are recorded as at 30 September 2013 and are subject to revision later on. The number of injury cases recorded for a period indicates cases which occurred in that period. Figures refer to the total number of accidents with the number of fatalities given in brackets.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

2.16 按行業劃分的僱員停工事件
Stoppages of work by industry

行業	Industry	2010	2011	2012	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr	2013 第3季 3rd qtr
				僱員停工事件數目 Number of work stoppages					
製造	Manufacturing	0	0	1	1	0	0	0	0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	1	2	0	0	0	1	0	3
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	1	0	0	0	0	0	1	0
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	1	0	0	0	0	0	0	0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services	0	0	0	0	0	1	0	0
總計	Total	3	2	1	1	0	2	1	3
				損失工作日數 Working days lost					
製造	Manufacturing	0	0	375	375	0	0	0	0
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理	Electricity, gas and water supply, and waste management	0	0	0	0	0	0	0	0
建造	Construction	80	590	0	0	0	175	0	111.4
進出口貿易、批發及零售	Import/export, wholesale and retail trades	0	0	0	0	0	0	0	0
住宿(1)及膳食服務	Accommodation(1) and food services	0	0	0	0	0	0	0	0
運輸、倉庫、郵政及速遞服務以及資訊及通訊	Transportation, storage, postal and courier services, and information and communications	240	0	0	0	0	0	12 700 (2)	0
金融及保險、地產以及專業及商用服務	Financing and insurance, real estate, and professional and business services	8.75	0	0	0	0	0	0	0
公共行政以及社會及個人服務	Public administration and social and personal services	0	0	0	0	0	0.89	0	0
總計	Total	328.75	590	375	375	0	175.89	12 700 (2)	111.4

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

(2) 損失工作日數大幅增加是因爲在2013年3月至5月發生一宗爲時較長的工業行動。

Notes : (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

(2) The drastic increase in the number of working days lost was attributed to a protracted industrial action taken place between March and May 2013.

資料來源： 勞工處

Source : Labour Department

3 對外貿易 External Trade

概念及方法

香港對外貿易包括香港對外商品貿易及服務貿易。

Concepts and methods

Hong Kong external trade comprises merchandise trade and trade in services of Hong Kong with external parties.

商品貿易

對外商品貿易統計包括香港與其貿易夥伴間的貨品進出口，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄貨品。豁免貨品、黃金及金幣的進出口則不包括在內。

香港的對外商品貿易統計是根據進出口報關單上的資料編製。《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，香港特別行政區爲單獨的關稅地區。香港與中國內地之間的商品貿易，亦須辦理進出口報關。而有關的統計資料，亦包括在香港的對外商品貿易統計數字內。

進口貨品是指在香港以外出產或製成的貨品，輸入香港供本地使用或轉口，以及再進口的香港產品。其貨值是以到岸價值計算。

留用進口貨物是指留在香港使用，而沒有轉口往其他地方的進口貨物。留用進口貨值的估計方法是將進口貨值減去轉口貨物的估計進口值。後者是把估計的轉口毛利從轉口貨值剔除而計算出來。政府統計處定期進行一項轉口貿易統計調查，所得資料用以估計各類貨物的轉口毛利率，從而估計留用進口統計數字。而留用進口統計數字會按最新估計所得的轉口毛利率作出修訂。

Merchandise trade

External merchandise trade statistics cover movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. Movements of exempted articles, gold and specie are not included.

Hong Kong's external merchandise trade statistics are compiled based on information contained in import/export declarations. The Hong Kong Special Administrative Region is a separate customs territory, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Import/export declaration is also required of Hong Kong's merchandise trade with the mainland of China, and statistics relating to this are included in Hong Kong's external merchandise trade statistics.

Imports of goods refer to goods which have been produced or manufactured in places outside the jurisdiction of Hong Kong and brought into Hong Kong for domestic use or for subsequent re-export as well as products of Hong Kong which are re-imported. Their values are recorded on c.i.f. (cost, insurance and freight) basis.

Retained imports of goods refer to those imported goods which are retained for use in Hong Kong rather than being re-exported to other places. The value of retained imports of goods is derived by subtracting the estimated import value of re-exports of goods from the value of imports of goods. The former is obtained by removing an estimated re-export margin from the value of re-exports of goods. The Census and Statistics Department (C&SD) regularly conducts a survey of re-export trade, based on which the rates of re-export margin for different categories of goods are estimated for deriving retained import statistics. Retained import statistics are subject to revision when the latest estimates on rates of re-export margin become available.

港產品出口貨物是指香港的天然產品或在本港經過製造工序，以致其基本原料的形狀、性質、式樣或用途受到永久改變的產品。如果產品在香港只進行簡單的稀釋、包裝、入樽、烘乾、簡單裝配、分類、裝飾等過程，則該產品並不能以香港作爲來源地。其貨值是以離岸價值計算。

Domestic exports of goods refer to the natural produce of Hong Kong or the products of a manufacturing process in Hong Kong which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the basic materials used in manufacture. Processes such as simple diluting, packing, bottling, drying, simple assembling, sorting, decorating, etc., do not confer Hong Kong origin. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

轉口貨品是指輸出曾經自外地輸入本港的貨品，而這些貨品並沒有在本港經過任何製造工序，以致永久改變其形狀、性質、式樣或用途。其貨值是以離岸價值計算。

Re-exports of goods refer to products which have previously been imported into Hong Kong and which are re-exported without having undergone in Hong Kong a manufacturing process which has changed permanently the shape, nature, form or utility of the product. Their values are recorded on f.o.b. (free-on-board) basis.

整體出口貨品包括港產品出口及轉口貨品。

Total exports of goods comprise domestic exports and re-exports.

商品貿易總額是指香港與其貿易夥伴間的所有貨品流動，包括經陸路、航空、水路運輸及郵寄的貨品。商品貿易總額包括進口貨品、港產品出口及轉口貨品。

Total merchandise trade refers to all the movements of merchandise between Hong Kong and her trading partners, by land, air, water and by post. It comprises imports, domestic exports and re-exports of goods.

在表 3.2 至表 3.11 內，由於按月數字的有關調整只會納入年度總數，因此，個別月份數字的總和與年度總數未必相同。

In Table 3.2 to Table 3.11, the sums of the monthly figures may differ from the annual figures because adjustments relating to individual months are incorporated in the annual figures only.

貨值指數、單位價格指數及貨量指數分別量度對外商品貿易貨值、貨品價格及貨量的變動。貿易指數已更新，新系列是以 2010 年爲基期。在新系列指數中，2010 年以前的指數是將以往發表的舊系列指數（以 2000 年爲基期）按比例換算得來，所用的換算因子來自新、舊系列在 2010 年重疊期間數值的比例。

The value index, unit value index and quantum index measure the changes in value, prices and volume of external merchandise trade respectively. The trade index numbers have been updated. The new series uses year 2010 as the base year. In the new series, indices for periods prior to 2010 are obtained by re-scaling the previously published series, which has 2000 as the base year, using a conversion factor derived from the levels of the old and new series in the overlapping period of 2010.

經季節性調整的商品貿易統計數列，由於已採取統計方法剔除季節性因素，所以外貿數字可以進行更有意義的短期比較。把貿易統計原來數列的按年變動數字與經季節性調整數列的最近 3 個月與對上 3 個月的變動數字比較，有助察覺其趨勢上可能出現的變動。

In the seasonally adjusted merchandise trade statistics series, seasonal effects have been removed statistically to enable more meaningful shorter-term comparison to be made. When the year-on-year changes of the monthly figures in the original trade statistics series and the change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period in the seasonally adjusted trade statistics series are analysed together, the possible variations in trend of external trade performance can be more clearly discerned.

服務貿易

服務貿易是指服務輸出和服務輸入。服務輸出即是向世界各地出售服務；而服務輸入則是從世界各地購入服務。

服務輸出及輸入是指香港的「居民」與「非居民」之間進行的交易。根據國際統計標準，一個經濟體的居民指通常在該經濟體的領域內經營業務的機構，以及通常在該經濟體的領域內居住的人。

香港與中國內地之間的服務交易視作國際交易，並包括在香港服務貿易統計數字內。

香港服務貿易統計數字的編製主要是根據《2010 年國際服務貿易統計手冊》內的建議，涵蓋香港與世界各地之間有關運輸；旅遊；保險及退休金服務；金融服務；以及其他服務的交易。而其他服務包括製造服務；保養及維修服務；建造；知識產權使用費；電子通訊、電腦及資訊服務；其他商業服務；個人、文化及康樂服務；以及政府貨品及服務。有關詳情，請參閱政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240_tc.jsp)。

服務貿易的數據是透過不同的機構和住戶統計調查搜集，以及從行政記錄得來。

Trade in services

Trade in services (TIS) refers to exports of services and imports of services. Exports of services are the sales of services to the rest of the world, whereas imports of services are the purchases of services from the rest of the world.

Exports and imports of services represent transactions between "residents" of the economy of Hong Kong and "non-residents". According to international statistical standards, residents of an economy refer to organisations which ordinarily operate in the economic territory, and persons who normally stay in the economic territory.

TIS transactions of Hong Kong with the mainland of China are treated as international transactions and included in Hong Kong's TIS statistics.

Hong Kong's TIS statistics are compiled mainly based on the recommendations in the *Manual on Statistics of International Trade in Services 2010*, covering transactions of transport; travel; insurance and pension services; financial services; and other services between Hong Kong and the rest of the world. Other services cover manufacturing services; maintenance and repair services; construction; charges for the use of intellectual property; telecommunications, computer and information services; other business services; personal, cultural and recreational services; and government goods and services. For details, please refer to the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/so240.jsp).

Data on TIS are collected via various establishment and household surveys, and also from administrative records.

其他有關刊物

香港對外商品貿易（月刊）

香港進出口貨物分類表（協調制度）二零一二年版，第一冊及第二冊

香港商品貿易指數（月刊）

香港商品貿易統計（月刊）：

進口
港產品出口及轉口

香港商品貿易統計：周年附刊

進口
港產品出口及轉口

香港商品貿易統計分類表二零零七年版

香港服務貿易統計（年刊）

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊（2012 年 9 月號）

Further references

Hong Kong External Merchandise Trade (Monthly)

Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System) 2012 Edition, Volume One and Volume Two

Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers (Monthly)

Hong Kong Merchandise Trade Statistics (Monthly):

Imports
Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics : Annual Supplement

Imports
Domestic Exports and Re-exports

Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification 2007 Edition

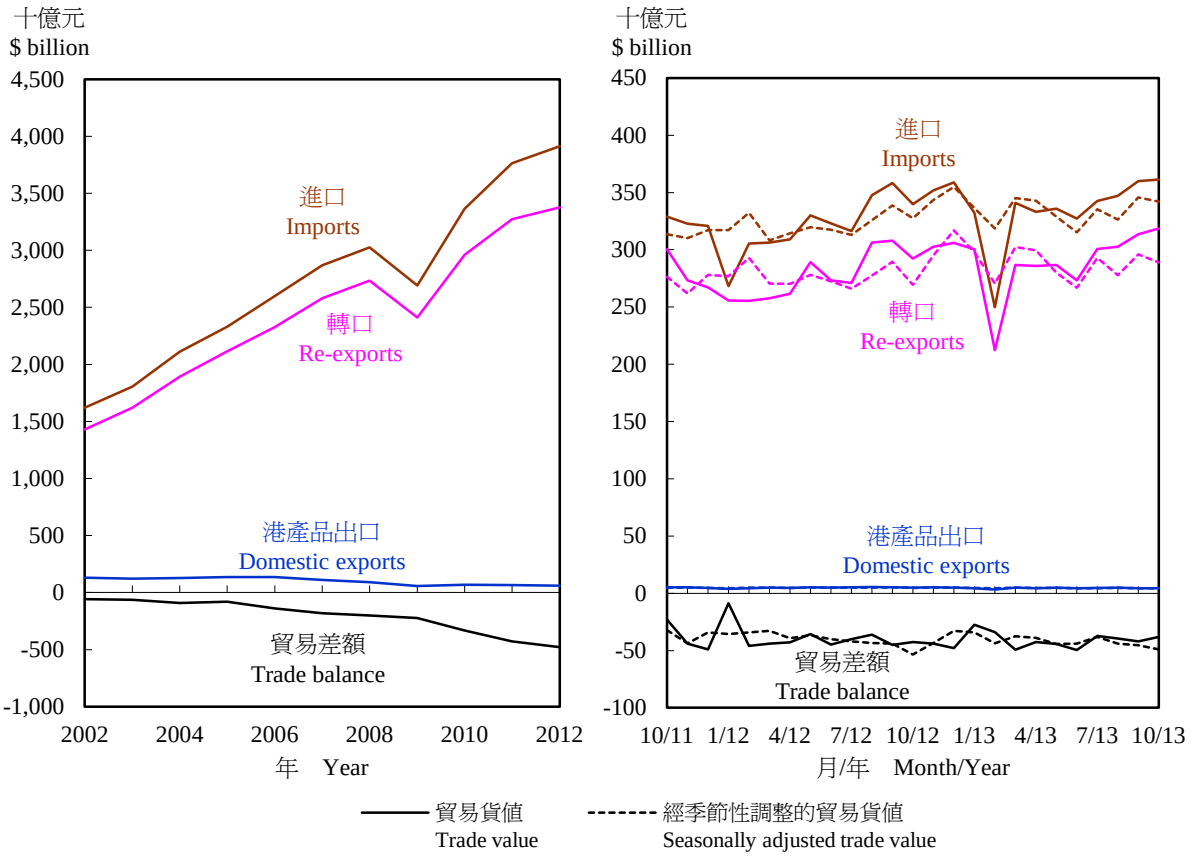
Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (Quarterly)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)

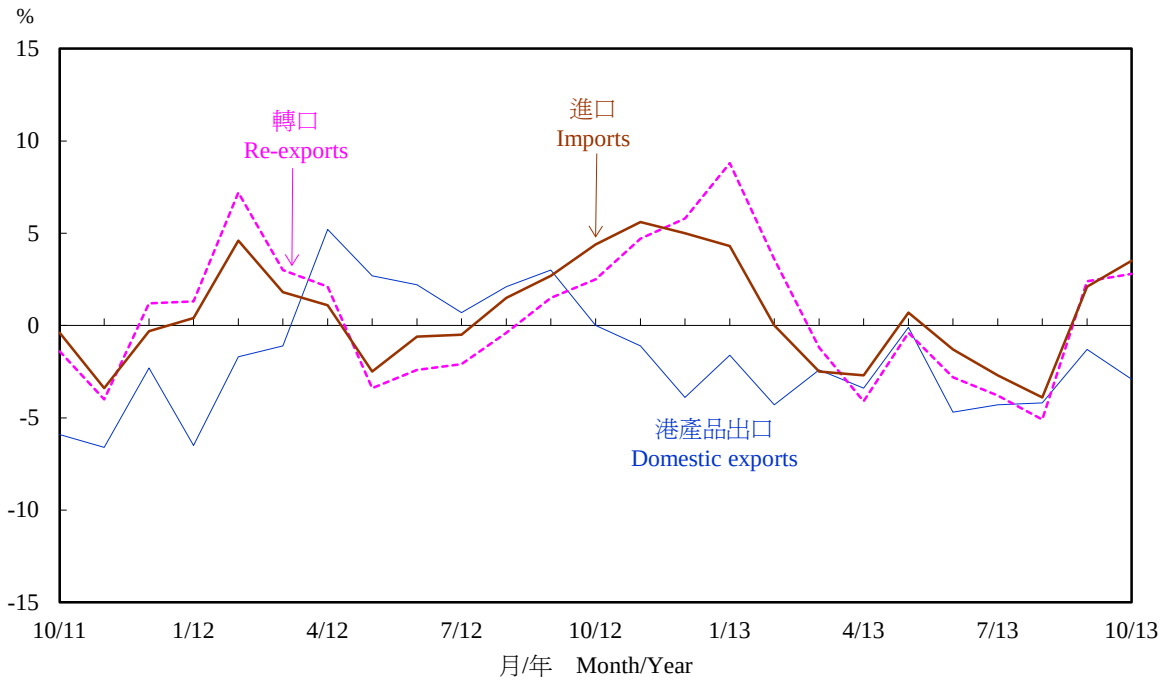
圖 3.1 對外商品貿易貨值
Chart 3.1 External merchandise trade values



註釋： 當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note : The seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

圖 3.2 經季節性調整的對外商品貿易貨值最近3個月與對上3個月比較的變動
Chart 3.2 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of seasonally adjusted series of external merchandise trade values



註釋： 當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note : The seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

3.1 對外商品貿易統計數字
External merchandise trade statistics

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	進口 Imports	港產品出口 Domestic exports	轉口 Re-exports	整體出口 Total exports	貿易總額 Total trade	商品貿易差額 Merchandise trade balance
2010		3,364,840	69,512	2,961,507	3,031,019	6,395,859	-333,821
2011		3,764,596	65,662	3,271,592	3,337,253	7,101,849	-427,343
2012		3,912,163	58,830	3,375,516	3,434,346	7,346,509	-477,817
2012	8	347,689	5,507	306,150	311,657	659,346	-36,032
	9	358,312	5,362	307,799	313,161	671,473	-45,152
	10	339,699	4,829	292,198	297,027	636,727	-42,672
	11	351,838	5,118	302,649	307,767	659,605	-44,070
	12	358,914	4,989	305,974	310,964	669,878	-47,951
2013	1	332,281	4,491	300,327	304,818	637,099	-27,463
	2	249,729	3,286	212,455	215,742	465,471	-33,988
	3	340,857	5,073	286,638	291,711	632,568	-49,146
	4	332,963	4,503	285,763	290,267	623,229	-42,696
	5	335,809	4,818	286,724	291,542	627,351	-44,267
	6	327,309	4,476	273,161	277,637	604,946	-49,673
	7	342,565	4,783	300,630	305,413	647,978	-37,152
	8	347,059	4,932	302,558	307,490	654,549	-39,570
	9	359,841	4,395	313,436	317,830	677,671	-42,010
	10	361,196	4,458	318,686	323,144	684,339	-38,052

		累積總額 Cumulative totals							
		進口 Imports				港產品出口 Domestic exports			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2010		-	-	-	+25.0	-	-	-	+20.4
2011		-	-	-	+11.9	-	-	-	-5.5
2012		-	-	-	+3.9	-	-	-	-10.4
2012	8	2,504,541	+0.9	3,787,330	+3.1	38,577	-15.6	58,531	-16.9
	9	2,862,495	+2.5	3,833,750	+4.1	43,924	-13.1	59,017	-14.9
	10	3,201,944	+2.6	3,844,565	+3.5	48,748	-12.7	58,594	-14.5
	11	3,553,557	+3.2	3,873,839	+3.6	53,851	-11.7	58,549	-13.1
	12	3,912,163	+3.9	3,912,163	+3.9	58,830	-10.4	58,830	-10.4
2013	1	332,281	+23.9	3,976,288	+6.5	4,491	+21.7	59,629	-5.7
	2	581,756	+1.4	3,920,326	+3.6	7,777	-3.4	58,554	-7.1
	3	922,471	+4.9	3,954,908	+4.9	12,849	-0.9	58,717	-4.6
	4	1,255,284	+5.6	3,978,910	+5.1	17,361	-1.9	58,500	-3.0
	5	1,590,518	+4.7	3,984,266	+4.9	22,174	-3.5	58,023	-2.4
	6	1,917,453	+4.1	3,988,536	+5.2	26,649	-4.6	57,533	-2.4
	7	2,259,538	+4.7	4,014,512	+6.1	31,422	-5.0	57,180	-3.0
	8	2,606,130	+4.1	4,013,751	+6.0	36,341	-5.8	56,594	-3.3
	9	2,965,619	+3.6	4,015,287	+4.7	40,728	-7.3	55,634	-5.7
	10	3,326,144	+3.9	4,036,363	+5.0	45,168	-7.3	55,249	-5.7

3.1 (續) 對外商品貿易統計數字
(cont'd) External merchandise trade statistics

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

		累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd							
		轉口 Re-exports				整體出口 Total exports			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2010		-	-	-	+22.8	-	-	-	+22.8
2011		-	-	-	+10.5	-	-	-	+10.1
2012		-	-	-	+3.2	-	-	-	+2.9
2012	8	2,168,134	+0.1	3,274,749	+1.7	2,206,711	-0.2	3,333,279	+1.3
	9	2,475,673	+1.8	3,315,639	+3.2	2,519,597	+1.5	3,374,656	+2.8
	10	2,767,511	+1.3	3,307,355	+1.9	2,816,260	+1.0	3,365,949	+1.6
	11	3,069,802	+2.2	3,336,522	+2.6	3,123,653	+1.9	3,395,071	+2.3
	12	3,375,516	+3.2	3,375,516	+3.2	3,434,346	+2.9	3,434,346	+2.9
2013	1	300,327	+17.5	3,420,235	+5.2	304,818	+17.6	3,479,864	+5.0
	2	512,782	+0.4	3,377,434	+2.9	520,559	+0.3	3,435,988	+2.7
	3	799,341	+4.0	3,406,624	+4.4	812,190	+4.0	3,465,340	+4.2
	4	1,085,010	+5.4	3,431,012	+4.6	1,102,372	+5.3	3,489,513	+4.5
	5	1,371,307	+4.0	3,428,365	+4.0	1,393,481	+3.9	3,486,388	+3.9
	6	1,644,238	+3.3	3,428,270	+4.4	1,670,887	+3.2	3,485,803	+4.3
	7	1,944,801	+4.4	3,458,003	+5.7	1,976,223	+4.3	3,515,183	+5.5
	8	2,247,223	+3.6	3,454,606	+5.5	2,283,565	+3.5	3,511,200	+5.3
	9	2,560,396	+3.4	3,460,239	+4.4	2,601,124	+3.2	3,515,873	+4.2
	10	2,878,888	+4.0	3,486,893	+5.4	2,924,055	+3.8	3,542,141	+5.2

		累積總額 --- 續 Cumulative totals --- cont'd			
		貿易總額 Total trade			
年 Year	月 Month	同年累積 Year to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)	最近12個月累積 12 months to date	與上年同期比較的變動(%) Change over same period in preceding year (%)
2010		-	-	-	+23.9
2011		-	-	-	+11.0
2012		-	-	-	+3.4
2012	8	4,711,252	+0.4	7,120,609	+2.2
	9	5,382,093	+2.0	7,208,406	+3.5
	10	6,018,203	+1.8	7,210,513	+2.6
	11	6,677,211	+2.6	7,268,910	+3.0
	12	7,346,509	+3.4	7,346,509	+3.4
2013	1	637,099	+20.8	7,456,152	+5.8
	2	1,102,315	+0.9	7,356,314	+3.2
	3	1,734,661	+4.4	7,420,248	+4.6
	4	2,357,656	+5.5	7,468,423	+4.8
	5	2,983,999	+4.3	7,470,654	+4.4
	6	3,588,340	+3.7	7,474,339	+4.8
	7	4,235,761	+4.5	7,529,695	+5.8
	8	4,889,694	+3.8	7,524,951	+5.7
	9	5,566,744	+3.4	7,531,160	+4.5
	10	6,250,199	+3.9	7,578,505	+5.1

註釋： 由於較早月份的有關調整只會納入累積總數，因此，個別月份數字的總和與累積總數未必相同。

Note : The sums of the monthly figures may differ from the cumulative totals because adjustments relating to earlier months are incorporated in the cumulative totals only.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.2 按主要供應地劃分的商品進口
Imports of goods by main supplier

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	新加坡 Singapore	台灣 Taiwan	美國 U.S.A.	韓國 Korea	馬來西亞 Malaysia	印度 India	瑞士 Switzerland	泰國 Thailand
2010		1,529,751	308,161	237,407	224,761	179,160	133,714	84,705	71,794	52,132	76,304
2011		1,696,807	318,601	254,556	240,916	211,368	149,969	89,015	86,603	79,081	76,537
2012		1,840,862	311,605	246,346	244,889	204,459	153,527	83,649	81,831	78,546	72,873
2012	8	170,411	28,294	19,896	21,787	19,117	13,240	7,309	6,181	5,094	7,010
	9	170,120	28,987	23,945	22,331	15,944	15,936	6,405	8,944	5,621	6,577
	10	161,476	27,359	21,549	22,072	17,248	14,678	7,617	6,304	7,045	6,078
	11	174,717	24,798	21,604	21,165	16,643	12,909	6,446	6,518	7,485	6,275
	12	179,495	26,658	20,984	20,986	18,795	14,075	6,448	5,385	6,160	6,995
2013	1	169,459	20,544	22,865	20,158	16,301	11,585	6,791	6,912	6,258	5,383
	2	106,197	19,203	19,534	15,114	13,579	10,184	4,933	7,348	5,620	5,244
	3	159,474	22,876	20,403	22,496	17,872	13,508	7,569	9,575	6,651	6,846
	4	160,118	22,674	19,342	23,399	17,099	12,590	5,872	6,532	6,255	5,989
	5	156,292	22,965	20,333	23,850	17,654	14,901	6,124	6,851	6,990	6,599
	6	150,843	24,514	20,448	20,996	17,429	13,484	7,560	8,099	6,367	6,663
	7	163,034	24,683	18,510	22,658	16,509	13,484	7,871	6,617	6,807	6,476
	8	169,061	25,525	20,944	21,299	19,829	14,171	7,306	7,857	5,395	6,851
	9	176,924	26,666	19,721	22,579	18,744	13,880	8,562	8,878	5,780	6,743
	10	171,866	26,310	22,154	22,121	19,879	13,459	9,893	7,285	7,578	6,273

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.3 按主要目的地劃分的港產品出口
Domestic exports of goods by main destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	瑞士 Switzerland	新加坡 Singapore	台灣 Taiwan	澳門 Macao	越南 Vietnam	馬來西亞 Malaysia	韓國 Korea	日本 Japan
2010		31,223	8,356	1,683	2,866	2,815	1,155	979	1,309	1,495	2,032
2011		30,699	7,165	2,847	2,620	3,004	1,439	1,136	1,266	1,444	1,531
2012		26,026	6,766	3,062	2,712	2,698	1,664	1,388	1,313	1,277	1,192
2012	8	2,645	775	179	238	219	193	126	96	95	98
	9	2,307	571	533	254	252	126	109	133	90	88
	10	2,195	522	274	195	223	114	119	118	84	102
	11	2,061	619	359	296	173	221	105	78	112	90
	12	2,094	600	367	227	207	123	180	95	104	90
2013	1	2,025	435	128	204	228	149	162	94	94	87
	2	1,335	501	121	137	134	103	91	56	64	98
	3	2,154	630	170	241	205	150	232	101	134	103
	4	2,105	418	207	181	200	112	173	95	76	71
	5	2,245	535	202	173	226	137	120	118	82	92
	6	2,065	385	63	278	265	126	121	121	90	107
	7	2,089	457	123	203	238	238	131	103	55	135
	8	2,563	406	53	171	217	179	191	85	78	131
	9	2,152	371	53	227	201	168	166	90	88	77
	10	1,987	467	128	217	147	175	154	107	77	86

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.4 按主要來源地劃分的商品轉口
Re-exports of goods by main origin

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	日本 Japan	台灣 Taiwan	韓國 Korea	美國 U.S.A.	馬來西亞 Malaysia	印度 India	泰國 Thailand	菲律賓 Philippines	法國 France
2010		1,820,964	216,861	202,645	110,957	96,753	73,416	57,814	58,462	34,366	22,058
2011		2,015,046	220,383	211,757	119,125	111,304	78,392	74,050	64,518	33,619	28,734
2012		2,104,417	228,070	218,639	125,803	109,483	70,357	65,142	63,073	34,349	32,383
2012	8	194,319	21,840	19,054	11,704	9,176	5,789	4,566	5,880	2,973	2,943
	9	193,763	20,889	20,634	11,322	9,181	5,429	6,605	5,431	3,202	2,746
	10	185,299	19,306	18,440	11,267	9,375	5,215	5,435	5,282	3,074	2,598
	11	191,187	20,151	20,364	12,441	9,534	5,822	4,075	6,060	3,224	2,713
	12	195,904	18,011	19,538	11,392	10,579	5,511	5,136	5,631	2,907	2,973
2013	1	188,102	17,849	21,303	11,833	10,208	5,598	5,372	5,424	2,986	2,904
	2	132,920	12,096	14,528	8,974	6,755	3,941	4,657	4,107	2,150	2,232
	3	169,557	16,748	21,532	11,887	11,898	5,645	7,220	5,360	2,814	2,596
	4	173,743	16,914	22,382	11,183	10,396	5,444	5,340	4,690	2,748	3,365
	5	176,273	17,663	20,969	12,143	8,884	5,557	6,048	4,277	3,000	2,917
	6	170,333	17,166	18,898	10,792	8,124	4,982	6,034	4,151	2,583	2,413
	7	186,211	17,791	19,607	11,484	12,520	5,427	5,406	4,675	2,967	2,411
	8	189,422	18,739	22,065	11,770	10,063	6,451	4,808	4,456	3,331	2,779
	9	193,249	18,479	24,074	12,424	9,636	6,875	7,772	4,597	3,231	2,136
	10	198,601	18,764	24,576	12,128	9,360	7,118	5,914	4,725	3,527	2,942

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.5 按主要目的地劃分的商品轉口
Re-exports of goods by main destination

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	中國內地 The mainland of China	美國 U.S.A.	日本 Japan	台灣 Taiwan	德國 Germany	印度 India	韓國 Korea	英國 U.K.	新加坡 Singapore	越南 Vietnam
2010		1,566,999	323,733	125,615	65,789	79,776	73,481	52,174	59,226	48,113	32,607
2011		1,716,656	323,606	133,624	82,266	88,675	92,919	59,829	57,178	53,624	44,991
2012		1,831,732	331,739	142,778	78,145	77,441	76,281	57,576	54,015	53,238	49,315
2012	8	171,062	30,142	12,629	6,211	6,980	5,662	5,095	4,880	4,879	3,831
	9	169,296	31,701	12,856	6,678	6,833	6,956	4,907	5,211	4,901	4,004
	10	159,515	31,645	11,343	6,577	7,495	6,413	4,567	4,676	4,318	3,866
	11	171,141	27,546	13,749	6,259	7,061	5,081	4,738	4,944	4,686	4,543
	12	166,616	28,788	13,419	8,974	7,164	6,030	5,043	4,800	4,350	4,976
2013	1	165,238	27,278	12,211	7,502	6,946	6,887	5,051	4,787	4,659	5,119
	2	112,949	18,927	8,179	5,219	4,645	6,181	4,249	3,332	3,398	2,785
	3	161,461	23,783	11,778	5,976	5,048	8,007	5,415	3,256	4,908	5,012
	4	160,111	25,774	10,258	6,959	5,421	6,363	5,050	3,293	4,840	4,613
	5	158,887	25,729	9,970	6,097	5,589	8,072	5,086	4,019	4,847	4,616
	6	143,248	26,789	11,137	6,118	5,918	6,850	5,074	4,228	4,812	4,097
	7	164,305	30,483	10,754	6,152	6,519	6,558	4,630	4,902	4,984	4,398
	8	164,873	29,717	11,929	6,139	7,069	6,143	5,156	5,176	4,908	5,021
	9	172,725	31,838	11,308	6,058	6,448	7,795	6,252	5,063	4,435	4,807
	10	176,519	30,539	11,702	6,746	7,118	6,378	5,879	5,160	4,988	4,696

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.6 按貨品類別劃分的進口
Imports by commodity section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2010		117,661	20,345	28,419	119,266	1,689	180,317
2011		138,870	24,799	32,124	146,205	1,748	190,233
2012		144,143	25,009	30,219	142,171	1,896	181,956
2012	8	10,785	2,073	1,884	12,896	118	15,177
	9	11,132	2,067	2,271	14,135	173	16,129
	10	12,181	1,957	2,175	12,727	152	15,419
	11	14,109	2,348	1,821	10,990	223	16,465
	12	15,554	2,102	2,244	10,948	122	15,409
2013	1	15,309	2,200	2,344	11,702	109	14,672
	2	9,811	1,567	2,953	11,892	161	11,387
	3	13,468	1,998	3,792	11,907	182	15,297
	4	12,077	2,034	2,832	8,992	135	14,594
	5	12,369	2,282	3,901	11,727	130	14,837
	6	12,127	2,129	2,496	11,736	120	13,733
	7	12,598	2,293	4,502	10,745	177	14,380
	8	13,016	2,092	1,615	11,555	125	15,144
	9	12,714	2,133	2,205	10,898	114	14,408
	10	13,726	2,032	2,244	12,819	108	14,656

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2010		381,267	1,923,525	590,850	1,501	3,364,840
2011		433,135	2,112,822	683,182	1,478	3,764,596
2012		416,875	2,265,143	703,105	1,646	3,912,163
2012	8	33,657	209,066	61,887	146	347,689
	9	37,919	210,231	64,116	139	358,312
	10	33,982	196,637	64,326	142	339,699
	11	33,976	207,878	63,886	140	351,838
	12	35,370	212,441	64,587	138	358,914
2013	1	32,897	191,966	60,948	136	332,281
	2	27,696	141,836	42,313	113	249,729
	3	38,686	200,363	55,029	134	340,857
	4	38,221	198,724	55,223	131	332,963
	5	37,780	197,840	54,807	137	335,809
	6	38,027	188,870	57,939	132	327,309
	7	37,635	199,257	60,829	148	342,565
	8	35,655	205,779	61,934	145	347,059
	9	38,465	214,588	64,178	137	359,841
	10	36,546	216,124	62,788	155	361,196

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.7 按貨品類別劃分的港產品出口
Domestic exports by commodity section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2010		2,050	2,575	6,062	2,270	72	12,577
2011		2,385	2,953	7,395	2,684	77	12,704
2012		2,508	3,415	6,335	1,881	173	11,742
2012	8	318	312	496	104	17	1,037
	9	365	278	459	128	17	1,003
	10	208	295	435	160	19	1,021
	11	192	293	485	122	18	997
	12	199	308	578	160	14	999
2013	1	185	306	483	118	14	1,040
	2	133	220	331	69	15	669
	3	213	319	608	117	19	1,009
	4	182	277	473	98	15	1,033
	5	195	300	426	154	15	996
	6	233	274	422	141	12	936
	7	238	216	514	167	13	930
	8	421	328	541	238	24	969
	9	280	359	436	202	16	804
	10	202	315	426	108	14	890

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2010		5,439	21,343	16,420	703	69,512
2011		6,633	13,625	16,646	559	65,662
2012		6,095	10,089	15,894	700	58,830
2012	8	444	1,238	1,490	52	5,507
	9	595	978	1,483	56	5,362
	10	514	700	1,409	69	4,829
	11	551	881	1,511	69	5,118
	12	633	934	1,095	68	4,989
2013	1	388	670	1,225	63	4,491
	2	279	678	846	46	3,286
	3	394	968	1,375	52	5,073
	4	427	607	1,341	52	4,503
	5	396	750	1,536	50	4,818
	6	369	670	1,371	47	4,476
	7	446	653	1,564	42	4,783
	8	412	788	1,170	41	4,932
	9	340	611	1,308	38	4,395
	10	361	551	1,560	32	4,458

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.8 按貨品類別劃分的轉口
Re-exports by commodity section

百萬元
$ million

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		0	1	2	3	4	5
年 Year	月 Month	食物及活動物 Food and live animals	飲料及煙草 Beverages and tobacco	除燃料外的非食用未加工材料 Crude materials, inedible, except fuels	礦物燃料、滑潤劑及有關物質 Mineral fuels, lubricants and related materials	動物及植物油、脂肪及蠟 Animal and vegetable oils, fats and waxes	未列明在其他編號的化學品及有關產品 Chemicals and related products, not elsewhere specified
2010		33,217	9,255	17,833	3,112	365	130,576
2011		38,442	10,943	19,193	4,646	339	142,809
2012		38,826	10,866	19,049	6,706	326	139,716
2012	8	2,665	774	1,484	662	38	12,249
	9	2,592	972	1,572	573	10	12,715
	10	2,806	788	1,646	433	35	12,096
	11	3,924	786	1,497	392	14	12,873
	12	4,617	1,107	1,421	592	36	11,446
2013	1	4,710	1,295	1,551	572	15	12,380
	2	2,618	484	784	296	39	7,355
	3	3,334	978	2,123	620	13	11,689
	4	3,705	848	2,372	368	17	11,294
	5	3,242	840	2,328	674	32	12,244
	6	2,876	846	1,991	340	11	10,636
	7	2,976	827	2,725	400	32	11,080
	8	3,231	1,109	1,581	486	12	11,790
	9	3,404	1,063	1,190	572	8	11,724
	10	3,377	1,007	1,614	424	10	11,647

標準國際貿易分類（第4次修訂版）類別 SITC Rev. 4 section		6	7	8	9	
年 Year	月 Month	主要以材料分類的製成品 Manufactured goods classified chiefly by material	機械及運輸設備 Machinery and transport equipment	雜項製成品 Miscellaneous manufactured articles	未列入其他分類的貨物及交易 Commodities and transactions not classified elsewhere	貨物合計 Total merchandise
2010		315,404	1,801,871	647,163	2,710	2,961,507
2011		374,012	1,978,233	700,378	2,596	3,271,592
2012		344,579	2,110,028	701,974	3,445	3,375,516
2012	8	26,569	194,688	66,679	342	306,150
	9	30,796	192,374	65,868	326	307,799
	10	29,108	180,136	64,861	289	292,198
	11	26,772	192,383	63,705	303	302,649
	12	30,758	191,830	63,863	303	305,974
2013	1	28,550	188,794	62,184	276	300,327
	2	19,980	138,217	42,474	208	212,455
	3	32,074	187,000	48,537	270	286,638
	4	31,407	184,164	51,315	271	285,763
	5	31,335	182,641	53,101	287	286,724
	6	29,295	170,631	56,251	284	273,161
	7	30,178	190,190	61,917	307	300,630
	8	28,814	191,788	63,463	284	302,558
	9	31,362	201,553	62,285	275	313,436
	10	31,252	207,248	61,774	333	318,686

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.9 按用途類別劃分的進口及轉口
Imports and re-exports by end-use category

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods
				進口 Imports		
2010		123,804	811,446	1,237,899	119,025	1,072,665
2011		145,231	938,089	1,297,711	145,973	1,237,593
2012		150,743	944,366	1,284,357	141,887	1,390,809
2012	8	11,260	79,631	113,783	12,866	130,150
	9	11,710	87,044	116,576	14,112	128,869
	10	12,714	83,007	110,901	12,693	120,385
	11	14,718	84,358	113,599	10,969	128,193
	12	15,874	84,881	115,138	10,938	132,085
2013	1	16,121	80,086	105,438	11,677	118,959
	2	10,633	58,971	80,366	11,857	87,902
	3	14,133	77,649	118,028	11,896	119,151
	4	12,680	74,057	112,975	8,966	124,285
	5	13,017	73,957	116,995	11,715	120,125
	6	12,745	77,804	111,719	11,706	113,336
	7	13,240	80,457	117,315	10,712	120,842
	8	13,512	79,793	116,164	11,540	126,051
	9	13,261	85,874	121,132	10,872	128,701
	10	14,318	81,825	122,164	12,792	130,097
				轉口 Re-exports		
2010		33,903	817,807	1,035,257	3,039	1,071,501
2011		39,150	883,834	1,115,625	4,561	1,228,421
2012		39,509	866,744	1,110,436	6,659	1,352,168
2012	8	2,741	76,556	99,368	651	126,835
	9	2,628	81,167	99,338	567	124,099
	10	2,878	78,945	92,484	431	117,460
	11	3,959	74,814	98,470	397	125,008
	12	4,684	77,952	97,155	589	125,594
2013	1	4,805	76,107	98,129	565	120,721
	2	2,676	51,364	65,709	297	92,410
	3	3,386	64,914	97,188	613	120,537
	4	3,762	63,007	100,739	372	117,884
	5	3,321	65,452	98,085	690	119,176
	6	2,942	69,182	88,759	337	111,941
	7	3,060	75,281	100,476	394	121,419
	8	3,293	74,813	99,290	481	124,680
	9	3,463	78,956	103,720	568	126,729
	10	3,447	76,135	108,706	419	129,979

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.10 按用途類別劃分的留用進口
Retained imports by end-use category

百萬元
$ million

年 Year	季 Quarter	食品 Foodstuffs	消費品 Consumer goods	原料及半製成品 Raw materials and semi-manufactures	燃料 Fuels	資本貨品 Capital goods	所有用途類別 All end-use categories
2010		92,003	184,107	326,936	116,156	154,753	874,716
2011		109,291	250,466	327,620	141,639	196,972	1,026,078
2012		114,870	265,125	306,262	135,728	234,489	1,056,611
2012	3	26,806	62,066	84,338	33,962	66,680	273,426
	4	32,799	70,365	85,636	33,289	66,520	288,436
2013	1	31,023	65,871	73,682	34,066	40,643	246,261
	2	29,330	70,900	88,466	30,988	58,897	280,232
	3	31,106	66,397	87,139	31,785	56,238	273,134

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

3.11 按主要貨品類別劃分的港產品出口
Domestic exports by principal commodity

百萬元
$ million

標準國際貿易分類（第4次修訂版）段／組 SITC Rev. 4 division/group		84	77	65	759	885
年 Year	月 Month	服裝及衣服配件 Articles of apparel and clothing accessories	電動機械、器具、用具及其電動部件 Electrical machinery, apparatus and appliances, and electrical parts thereof	紡織紗、織物、製成品及有關產品 Textile yarn, fabrics, made-up articles and related products	適用於辦公室機器及自動資料處理機器的零件及附件 Parts and accessories suitable for use solely with office machines and automatic data processing machines	鐘錶 Watches and clocks
2010		3,240	4,773	1,953	597	280
2011		2,788	3,881	1,576	1,573	228
2012		1,986	3,211	1,441	2,448	294
2012	8	205	285	133	379	40
	9	132	250	119	218	59
	10	141	253	118	141	24
	11	124	249	114	283	23
	12	142	263	109	276	17
2013	1	119	223	107	140	24
	2	81	165	68	250	13
	3	121	264	129	272	17
	4	112	265	137	72	26
	5	127	270	133	68	68
	6	147	253	105	47	91
	7	152	226	103	49	102
	8	163	228	89	108	81
	9	198	191	95	49	83
	10	149	194	104	35	73

標準國際貿易分類（第4次修訂版）段／組 SITC Rev. 4 division/group		764	897	892	893	894
年 Year	月 Month	電訊設備 Telecommunications equipment	首飾、金器及銀器、及其他寶石或半寶石製成品 Jewellery, goldsmiths' and silversmiths' wares, and other articles of precious or semi-precious materials	印刷品 Printed matters	塑膠製成品 Articles of plastics	嬰兒車、玩具、遊戲及運動貨品 Baby carriages, toys, games and sporting goods
2010		10,465	7,340	1,803	668	199
2011		2,597	8,509	1,656	685	309
2012		492	8,866	1,469	643	305
2012	8	68	729	131	53	45
	9	70	906	110	55	19
	10	46	872	116	53	19
	11	62	976	114	65	24
	12	42	546	105	52	31
2013	1	48	659	105	49	17
	2	21	433	79	35	21
	3	21	798	117	50	24
	4	13	732	118	57	26
	5	24	905	130	48	22
	6	16	601	119	53	29
	7	24	886	125	49	26
	8	43	491	139	53	37
	9	50	614	114	56	30
	10	9	869	129	51	34

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.12 對外商品貿易貨值變動情況
Movement of external merchandise trade values

%

年 Year	月 Month	進口 Imports: 原來數列的按年變動 Year-on-year change of original series	進口 Imports: 經季節性調整數列的最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series	港產品出口 Domestic exports: 原來數列的按年變動 Year-on-year change of original series	港產品出口 Domestic exports: 經季節性調整數列的最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series
2012	8	+0.9	+1.5	-7.2	+2.1
	9	+14.9	+2.7	+10.2	+3.0
	10	+3.3	+4.4	-8.2	§
	11	+9.0	+5.6	-0.6	-1.1
	12	+11.9	+5.0	+6.1	-3.9
2013	1	+23.9	+4.3	+21.7	-1.6
	2	-18.3	§	-24.6	-4.3
	3	+11.3	-2.5	+3.3	-2.4
	4	+7.7	-2.7	-4.7	-3.4
	5	+1.7	+0.7	-9.0	-0.1
	6	+1.4	-1.3	-10.1	-4.7
	7	+8.3	-2.7	-6.7	-4.3
	8	-0.2	-3.9	-10.4	-4.2
	9	+0.4	+2.1	-18.0	-1.3
	10	+6.3	+3.5	-7.7	-2.9

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports: 原來數列的按年變動 Year-on-year change of original series	轉口 Re-exports: 經季節性調整數列的最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series	整體出口 Total exports: 原來數列的按年變動 Year-on-year change of original series	整體出口 Total exports: 經季節性調整數列的最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period of the seasonally adjusted series
2012	8	+0.7	-0.4	+0.6	-0.3
	9	+15.3	+1.5	+15.2	+1.5
	10	-2.7	+2.5	-2.8	+2.4
	11	+10.7	+4.7	+10.5	+4.6
	12	+14.6	+5.8	+14.4	+5.7
2013	1	+17.5	+8.8	+17.6	+8.6
	2	-16.8	+3.6	-16.9	+3.5
	3	+11.3	-1.2	+11.2	-1.2
	4	+9.3	-4.1	+9.0	-4.1
	5	-0.9	-0.4	-1.0	-0.4
	6	§	-2.8	-0.2	-2.8
	7	+10.9	-3.8	+10.6	-3.8
	8	-1.2	-5.1	-1.3	-5.1
	9	+1.8	+2.4	+1.5	+2.3
	10	+9.1	+2.8	+8.8	+2.7

註釋： 經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在對外貿易數字方面，當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

§ 變動在±0.05%之內。

Notes : Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For external trade figures, the seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for January become available.

§ Change within ±0.05%.

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.13 商品貿易指數
Merchandise trade index numbers

(2010年=100)
(Year 2010=100)

年 Year	月 Month	進口 Imports 貨值 Value	進口 Imports 單位價格 Unit value	進口 Imports 貨量 Quantum	港產品出口 Domestic exports 貨值 Value	港產品出口 Domestic exports 單位價格 Unit value	港產品出口 Domestic exports 貨量 Quantum
2010		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2011		111.9	108.1	104.1	94.5	106.4	88.1
2012		116.3	111.6	105.1	84.6	109.1	76.6
2012	7	112.8	111.6	102.1	88.5	108.9	80.4
	8	124.0	112.0	111.8	95.1	109.2	85.7
	9	127.8	112.2	115.1	92.6	109.0	83.8
	10	121.1	112.7	108.7	83.4	110.0	74.7
	11	125.5	112.7	112.6	88.3	111.0	78.2
	12	128.0	112.5	115.4	86.1	111.5	76.4
2013	1	118.5	111.3	107.9	77.5	111.9	68.8
	2	89.1	112.1	80.8	56.7	112.3	50.1
	3	121.6	111.5	111.1	87.6	112.2	77.3
	4	118.7	111.7	108.2	77.7	111.9	68.6
	5	119.8	111.4	108.9	83.2	111.7	73.0
	6	116.7	111.5	106.3	77.3	110.8	69.2
	7	122.2	111.8	110.8	82.6	110.9	74.0
	8	123.8	112.6	111.8	85.1	111.1	76.0
	9	128.3	113.6	115.7	75.9	110.8	67.6

年 Year	月 Month	轉口 Re-exports 貨值 Value	轉口 Re-exports 單位價格 Unit value	轉口 Re-exports 貨量 Quantum	整體出口 Total exports 貨值 Value	整體出口 Total exports 單位價格 Unit value	整體出口 Total exports 貨量 Quantum	貿易價格比率 Terms of trade
2010		100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2011		110.5	108.0	102.7	110.1	108.0	102.4	99.9
2012		114.0	111.7	102.9	113.3	111.6	102.3	100.0
2012	7	109.8	111.1	99.7	109.4	111.0	99.2	99.5
	8	124.1	111.6	112.3	123.4	111.5	111.6	99.5
	9	124.7	111.5	112.6	124.0	111.4	111.9	99.3
	10	118.4	112.5	105.9	117.6	112.5	105.2	99.8
	11	122.6	112.2	110.6	121.8	112.2	109.8	99.5
	12	124.0	112.3	111.5	123.1	112.3	110.7	99.8
2013	1	121.7	111.7	109.7	120.7	111.7	108.8	100.3
	2	86.1	112.3	77.5	85.4	112.3	76.8	100.2
	3	116.1	112.0	105.5	115.5	112.0	104.9	100.4
	4	115.8	111.9	104.7	114.9	111.9	103.9	100.2
	5	116.2	111.8	104.8	115.4	111.8	104.1	100.4
	6	110.7	112.4	99.4	109.9	112.4	98.7	100.8
	7	121.8	112.9	108.8	120.9	112.9	108.0	101.0
	8	122.6	112.8	110.5	121.7	112.8	109.7	100.1
	9	127.0	114.1	112.5	125.8	114.0	111.5	100.3

註釋： 貿易價格比率指數是根據整體出口的單位價格指數與進口單位價格指數的比率計算出來。

Note : The terms of trade index is derived from the ratio of the unit value index for total exports to that for imports.

資料來源：政府統計處貿易資料分析組

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.14 經季節性調整的商品貿易指數
Seasonally adjusted merchandise trade index numbers

		指數(2010年=100) Index (Year 2010=100)							
		進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
年 Year	月 Month	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2012	7	111.6	101.2	84.5	76.8	107.7	97.9	107.2	97.5
	8	116.2	104.6	87.0	78.0	112.4	102.0	111.8	101.5
	9	120.8	108.5	90.1	82.6	117.3	106.8	116.7	106.2
	10	116.8	105.1	79.2	70.9	109.2	97.6	108.5	97.0
	11	122.5	110.0	85.9	76.0	119.5	108.1	118.8	107.3
	12	126.5	114.1	86.2	76.3	128.5	116.5	127.5	115.6
2013	1	120.0	109.4	80.3	71.6	120.7	109.1	119.7	108.2
	2	113.6	103.1	77.9	68.2	109.6	97.6	108.8	97.0
	3	123.1	111.9	87.1	76.6	122.6	110.7	121.7	109.9
	4	122.3	111.7	78.7	69.8	121.3	109.4	120.4	108.5
	5	117.3	106.7	78.4	69.1	113.5	101.8	112.7	101.0
	6	112.4	102.5	76.7	68.4	108.1	97.1	107.4	96.4
	7	119.6	108.8	78.1	70.0	118.6	106.0	117.7	105.2
	8	116.4	104.7	79.1	70.2	112.6	101.9	111.8	101.2
	9	123.2	110.7	73.5	66.3	119.9	107.0	118.9	106.0

%

		最近3個月與對上3個月比較的變動 Change of the latest 3-month period over the preceding 3-month period							
		進口 Imports		港產品出口 Domestic exports		轉口 Re-exports		整體出口 Total exports	
年 Year	月 Month	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum	貨值 Value	貨量 Quantum
2012	7	-0.5	-1.0	+0.7	+0.3	-2.1	-1.8	-2.0	-1.7
	8	+1.5	+1.0	+2.1	+1.7	-0.4	-0.1	-0.3	-0.1
	9	+2.7	+2.2	+3.0	+2.9	+1.5	+2.6	+1.5	+2.6
	10	+4.4	+3.7	§	-0.6	+2.5	+2.8	+2.4	+2.7
	11	+5.6	+5.0	-1.1	-1.8	+4.7	+4.5	+4.6	+4.4
	12	+5.0	+4.7	-3.9	-6.0	+5.8	+5.1	+5.7	+4.9
2013	1	+4.3	+4.8	-1.6	-3.3	+8.8	+8.9	+8.6	+8.7
	2	§	+0.9	-4.3	-5.9	+3.6	+3.5	+3.5	+3.3
	3	-2.5	-1.4	-2.4	-3.0	-1.2	-1.5	-1.2	-1.5
	4	-2.7	-2.0	-3.4	-4.1	-4.1	-4.8	-4.1	-4.8
	5	+0.7	+1.2	-0.1	-0.2	-0.4	-0.4	-0.4	-0.4
	6	-1.3	-1.1	-4.7	-4.2	-2.8	-2.9	-2.8	-2.9
	7	-2.7	-2.7	-4.3	-3.4	-3.8	-4.0	-3.8	-4.0
	8	-3.9	-4.3	-4.2	-3.2	-5.1	-5.2	-5.1	-5.2
	9	+2.1	+1.0	-1.3	-0.4	+2.4	+2.2	+2.3	+2.1

註釋： 經季節性調整的單位價格指數並沒有製備。

經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。在貿易指數方面，當每年12月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

§ 變動在±0.05%之內。

資料來源： 政府統計處貿易資料分析組

Notes : No seasonally adjusted unit value index is compiled.

Seasonally adjusted series may be revised as more data become available. For trade index numbers, the seasonally adjusted series for the preceding 3 years are revised each year when the figures for December become available.

§ Change within ±0.05%.

Source : Trade Analysis Section, Census and Statistics Department

3.15 涉及外發中國內地加工的貿易
Trade involving outward processing in the mainland of China

年 Year	月 Month	輸往中國內地的整體出口貨品 Total exports to the mainland of China	輸往中國內地的港產出口貨品 Domestic exports to the mainland of China	輸往中國內地的轉口貨品 Re-exports to the mainland of China	從中國內地進口的貨品 Imports from the mainland of China	原產地爲中國內地經本港輸往其他地方的轉口貨品 Re-exports of the mainland of China origin to other places
			涉及外發加工貿易的估計貨值(百萬元) Estimated value of outward processing trade ($ million)			
2010		519,139	5,789	513,350	762,410	811,996
2011		556,100	4,764	551,335	803,975	884,057
2012		586,033	4,091	581,942	763,560	895,635
2012	4 - 6	139,772	1,044	138,728	187,350	218,759
	7 - 9	162,175	1,230	160,945	192,224	235,549
	10 - 12	159,395	906	158,489	207,854	239,752
2013	1 - 3	129,303	822	128,481	170,660	198,701
	4 - 6	146,740	1,117	145,622	173,091	201,324
			涉及外發加工貿易的估計比重(%) Estimated proportion of outward processing trade (%)			
2010		32.5	18.6	32.8	49.8	72.9
2011		31.8	15.5	32.1	47.4	72.6
2012		31.5	15.7	31.8	41.5	74.2
2012	4 - 6	31.4	15.8	31.6	42.5	73.0
	7 - 9	33.1	16.6	33.3	39.3	73.4
	10 - 12	31.7	14.3	31.9	40.3	75.9
2013	1 - 3	29.1	14.9	29.2	39.2	74.0
	4 - 6	31.3	17.4	31.5	37.1	69.0

資料來源： 政府統計處電子貿易服務及研究組

Source : Electronic Trading Services and Research Section, Census and Statistics Department

3.16 按服務組成部分劃分的服務輸出及輸入
Exports and imports of services by service component

百萬元
$ million

年 Year	月 Month	服務輸出 Exports of services					
		運輸 Transport	旅遊 Travel	保險及退休金服務 Insurance and pension services	金融服務 Financial services	其他服務 Other services	合計 Total
2010		231,971	172,472	6,664	102,090	112,972	626,170
2011 @		250,075	221,490	6,610	113,415	120,630	712,221
2012 @		250,161	256,644	7,207	117,532	127,422	758,966
2012	7 - 9 @	63,934	64,191	1,755	30,050	31,393	191,323
	10 - 12 @	58,796	74,980	1,986	27,926	34,522	198,210
2013	1 - 3 @	58,328	71,160	1,899	37,074	33,253	201,714
	4 - 6 @	63,223	75,343	2,038	29,011	30,084	199,699
	7 - 9 @	63,202	72,617	2,106	35,235	32,742	205,902

年 Year	月 Month	服務輸入 Imports of services					
		運輸 Transport	旅遊 Travel	保險及退休金服務 Insurance and pension services	金融服務 Financial services	其他服務 Other services	合計 Total
2010		121,961	134,849	9,262	27,526	253,333	546,930
2011 @		139,414	148,071	9,283	30,214	251,052	578,035
2012 @		137,354	155,716	9,459	30,479	235,466	568,474
2012	7 - 9 @	34,985	40,685	2,385	7,666	57,519	143,240
	10 - 12 @	33,493	39,154	2,401	8,358	68,310	151,716
2013	1 - 3 @	32,481	39,866	2,364	9,364	54,497	138,572
	4 - 6 @	33,812	38,753	2,442	6,024	49,460	130,491
	7 - 9 @	35,464	42,290	2,623	8,299	55,727	144,403

註釋： 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，服務輸入及輸出數字已作出修訂。

Note : Figures of imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科及服務貿易統計組

Sources : National Income Branch and Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department

4 國民收入及國際收支平衡
National Income and Balance of Payments

概念及方法

本地生產總值及本地居民總收入皆是國民經濟核算的核心統計數字。它們同是分析一個經濟體的整體經濟情況的重要經濟指標。前者對反映生產水平尤其有用，而後者則反映本地居民的總體收入。

除本地生產總值及本地居民總收入統計數字外，國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計是重要的宏觀經濟總量，可撮錄一個經濟體與世界各地之間的對外交易和頭寸。它們對該經濟體的內部和國際的貨幣及金融監控與政策審議都甚爲重要。

在計算本地生產總值、本地居民總收入、國際收支平衡及相關統計數字時，「居民」的概念非常重要。實際上，一個經濟體內的居民包括個人及機構。根據國際標準，以個人而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常居留的人，與其國籍無關。如某人已在該經濟體居留至少 12 個月或打算這樣做，即被視爲在該經濟體通常居留。以機構而言，居民指在該經濟體的經濟領域內通常經營業務的機構。經濟領域指該經濟體的政府有效管治的地域。概念上，個人和機構的居民身分以其主要經濟利益中心作爲依據。

香港特別行政區與中國內地之間的交易及資產與負債頭寸，分別視作國際交易及對外頭寸。國際交易的例子有貨品貿易、服務貿易及對外初次收入流量。對外頭寸的例子有外來及向外直接投資存量。

Concepts and methods

Gross Domestic Product (GDP) and Gross National Income (GNI) are core statistics in National Accounts. They are both important economic indicators and useful for analysing the overall economic situation of an economy, with the former particularly useful for reflecting the level of production, and the latter for aggregate income of residents.

Apart from statistics on GDP and GNI, Balance of Payments (BoP), International Investment Position (IIP) and External Debt (ED) statistics are important macroeconomic aggregates that summarise the external transactions and positions of an economy with the rest of the world. They are important for monetary and financial monitoring and policy deliberations in both the domestic and international contexts.

The concept of "resident" is crucial to the compilation of GDP, GNI, BoP and related statistics. Practically, residents of an economy include individuals and organisations. According to international standards, for individuals, residents refer to those who normally stay in the economic territory of the economy, irrespective of their nationality. If an individual has stayed in the economy for at least 12 months or intends to do so, he/she is considered as normally staying in that economy. For organisations, residents refer to those which ordinarily operate in the economic territory of the economy. The economic territory is the geographic territory under the effective control of the government of that economy. Conceptually, the residence status of individuals and organisations depends on their centre of predominant economic interest.

Transactions and positions in assets and liabilities vis-à-vis the mainland of China are treated as international transactions and external positions respectively. Examples of international transactions are trade in goods, trade in services and external primary income flows. Examples of external positions are the stocks of inward and outward direct investment.

本地生產總值

本地生產總值指一個經濟體的所有居民生產單位，在一個指定的期間內（一般是 1 年或 1 季），未扣除固定資本消耗的生產總值。

一個經濟體的按人口平均計算的本地生產總值指把該經濟體在某統計年的本地生產總值除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

本地生產總值可從不同方面計算。就香港而言，本地生產總值數字以「開支面」及「生產面」編製。

香港的本地生產總值統計數字是根據聯合國出版的《2008 年國民經濟核算體系》的國際統計標準編製而成的。

以開支面計算，按開支組成部分劃分的本地生產總值以當時市價及以物量計算的統計數字均有編製。

「以物量計算的本地生產總值」的變動（亦即以實質計算的變動）反映在一段期間內所生產或購買的貨品及服務數量與另一段期間相比的變動情況。

概念上，以當時價格計算的本地生產總值隨時間的變動可被分解成兩個部分：(i) 所生產或購買的貨品及服務的價格變動，及 (ii) 其物量的變動。要量度本地生產總值及其組成部分的物量增長，須撇除價格變動的影響。以物量計算的本地生產總值的按年變動提供一個量度某經濟體的「實質」增長的指標。

以物量計算的本地生產總值及其組成部分，是採用按年重訂權數及環比連接法編製而成的。在編製某一年度的本地生產總值的物量估計時，首先是根據對上 1 年的價格重新計算本地生產總值各個主要組成部分的物量估計，編製的方法是就各個組成部分中的最細分項目，採用相關的價格指數平減以當時價格計算的數值。本地生產總值的物量估計是採用對上 1 年的價格結構作爲權數，把按對上 1 年價格計算的各個主要組成部分的物量估計涵總而得出。根據對上 1 年權數所編製的以物量計算的本地

Gross Domestic Product

GDP is a measure of the total value of production of all resident producing units of an economy in a specific period (typically a year or a quarter), before deducting the consumption of fixed capital.

Per capita GDP of an economy is obtained by dividing the total GDP in a year by the population of that economy in the same year.

GDP can be measured using different approaches. In Hong Kong, GDP is compiled using the “expenditure approach” and the “production approach”.

Statistics on GDP of Hong Kong are compiled in accordance with international statistical standards as stipulated in the *System of National Accounts 2008* (*2008 SNA*) published by the United Nations.

Under the expenditure approach, GDP by expenditure component at current market prices and in volume terms are compiled.

Changes in “volume measure of GDP” (also referred to as changes in real terms) reflect changes in the volumes of goods and services produced or purchased from one period to another.

Conceptually, changes over time in the GDP at current prices can be factored into two components, reflecting (i) changes in the prices of goods and services produced or purchased, and (ii) changes in their volumes. In order to measure the volume growth of GDP and its components, the effect of price changes has to be eliminated. The year-on-year change in the volume measure of GDP gives a measure of the “real” growth of an economy.

To compile the volume measures of GDP and its components, the annually re-weighted chain linking approach is adopted. For a particular year, the volume estimates of major components of GDP revalued at preceding year prices are first derived by “deflating” the current price values of sub-components by the relevant price indices at the most disaggregated levels. The volume estimate of GDP is then obtained by aggregating the volume estimates of GDP major components revalued at preceding year prices using the price structures in the preceding year as weights. The preceding-year weighted volume measures of GDP and its components are chain linked to a selected reference year in order to obtain a

生產總值及其組成部分再以環比的方式連接到所選定的參照年，便可得出以環比物量計算的本地生產總值及各組成部分的連續時間數列。舉例來說，以 2011 年環比物量計算的本地生產總值，指以物量計算的本地生產總值環比連接數列，採用了 2011 年爲參照年。

continuous time series of the chain volume measures of GDP and its components. The GDP in chained (2011) dollars, for example, refers to the chain linked series of the volume measure of GDP where 2011 is selected as the reference year.

以環比物量計算的本地生產總值的基年（即編製總體物量估計時所採用的價格結構和權數所屬年份），原則上是對上 1 年。就統計方法而言，這與以固定價格計算的本地生產總值數列作每年更新基年的效果相同。以環比物量計算的本地生產總值採用了最新的價格結構作爲權數來涵總各組成部分的物量估計，因此能較佳地量度一個經濟體的實質增長率。

For the chain volume measures of GDP, the base year, which refers to the year from which the price structures are used as weights for deriving the aggregate volume measures, is always the preceding year in principle. Statistically speaking, it has the same effect of rebasing the constant price GDP series every year. The chain volume measures of GDP take account of the up-to-date price structures as weights in aggregating the volume estimates of the GDP components, thus providing a better measure of the real growth rate of an economy.

本地生產總值的內含平減物價指數（或簡稱本地生產總值平減物價指數）的變動率，可用作概括地量度一個經濟體的整體通貨膨脹。這個指數涵蓋有關消費、投資和進出口的價格變動。

The rate of change in the implicit price deflator of GDP (or GDP deflator in short) can be used as a broad measure of overall inflation in the economy. It takes account of all price changes relating to consumption, investment, exports and imports.

要計算本地生產總值的內含平減物價指數，須把以當時價格計算的本地生產總值除以以物量計算的本地生產總值，然後再乘以 100。同樣地，將每個以當時價格計算的本地生產總值的組成部分，除以相應的以物量計算的組成部分數值，便可以計算出個別開支組成部分的相關內含平減物價指數。因此，本地生產總值及其開支組成部分的內含平減物價指數，並不是用以計算有關的以物量計算的數值的。

The implicit price deflator of GDP is obtained by dividing the current price GDP by the volume measure of GDP and then multiplying by 100. Similarly, by dividing each of the GDP components at current prices with each of the corresponding volume measure, the respective implicit price deflators for individual expenditure components are obtained. Hence as it stands, the implicit price deflators of GDP and its expenditure components are not used as inputs for compiling the corresponding volume measures.

經季節性調整的本地生產總值數列，由於已使用統計方法剔除了季節性因素的影響，所以兩個相連季度的數字可以進行更有意義的比較。將本地生產總值原始季度數列的按年變動數字與經季節性調整的本地生產總值數列的相連季度變動數字一起進行分析，便能更清楚顯示本地生產總值的趨勢。

In the seasonally adjusted GDP series, since seasonal effects have been removed statistically, figures for consecutive quarters can be compared more meaningfully. When the year-on-year changes for the quarterly figures in the original GDP series and the quarter-to-quarter changes in the seasonally adjusted GDP series are analysed together, the trend of the GDP can be more clearly discerned.

以生產面計算，按經濟活動劃分的本地生產總值以當時價格計算及以物量計算的統計數字均有編製。以當時價格計算的按年數列及以環比物量計算的按季數列分別追溯至 1980 年及 2000 年第 1 季。

Under the production approach, GDP by economic activity at current prices and in volume terms are compiled. The annual series at current prices and quarterly series in chain volume terms can be traced back to 1980 and the first quarter of 2000 respectively.

按經濟活動劃分的本地生產總值提供數據，以助對各行業進行不同角度的分析。首先，以當時價格計算按經濟活動劃分的按年本地生產總值，可以用來分析各經濟行業相對重要性的較長期趨勢，有助展示經濟根本結構的變化。第二，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值按年變動百分率可提供數據，幫助評估不同經濟行業的相對表現。第三，以物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值，可以用來分析不同經濟行業對整體經濟增長的貢獻，有助了解一個經濟體的經濟增長來源。

GDP by economic activity provides data to support sectoral analyses from various perspectives. First, annual current price GDP by economic activity provides data for analysing the longer-term trend in the relative importance of various economic sectors. This helps depict changes in the underlying economic structure. Second, the year-on-year percentage change of volume measures of GDP by economic activity provides data for assessing the relative performance of different economic sectors. Third, volume measures of GDP by economic activity provide data for analysing the contribution of different economic sectors to overall economic growth. This facilitates analysis of the source of growth of an economy.

按經濟活動劃分的本地生產總值統計數字是按「香港標準行業分類 2.0 版」把經濟活動分類編製而成的。在國民經濟核算的架構內，還需包括一項名爲樓宇業權的額外經濟活動。增加價值的估值是以基本價格計算。以基本價格計算的增加價值的定義，是以基本價格計算的生產總額*減去*以購買者價格計算的中間投產消耗。基本價格是生產者生產一個單位的貨品或服務，在扣除任何產品稅但包括產品補貼後所收取的價值。以基本價格計算的增加價值更能反映生產者實際支付及收取的價格。

Statistics on GDP by economic activity are compiled by adopting the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in classifying economic activities. Under the framework of national accounts, an additional economic activity entitled ownership of premises is also covered. The valuation of value added is at basic prices. Value added at basic prices is defined as output at basic prices *less* intermediate consumption valued at purchasers' prices. Basic price is the amount receivable by a producer for a unit of good or service provided, which excludes any taxes on the product concerned, but includes subsidies on the product. Value added at basic prices can better reflect the prices actually paid and received by producers.

政府統計處在 2013 年年中進行了一項技術性修訂工作，檢討在本地生產總值編製架構中跨界貨品及服務流動的估算方法。這次工作修訂了 2009 年及以後的私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字，但由於這次非例行修訂工作只涉及把居民與非居民之間的貨品及服務消費開支重新分類，故整體本地生產總值數列的數值和增長率均不受影響。

In mid-2013, a technical revision exercise to review the estimation method of cross-boundary movements of goods and services in the GDP compilation framework was conducted. As a result of the exercise, estimates of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised back to 2009. The levels and growth rates pertaining to the entire series of overall GDP were however not affected by this non-routine revision, as the exercise involved only re-classification of consumption expenditure on goods and services between residents and non-residents.

表 4.1 至表 4.6 的本地生產總值數字，是在 2013 年 11 月 15 日發表的最新數字。

GDP figures given in Table 4.1 to Table 4.6 are the latest figures released on 15 November 2013.

本地居民總收入

本地居民總收入指一個經濟體的居民透過從事各項經濟活動而賺取的總收益，不論該等經濟活動是否在該經濟體的經濟領域內或外進行。換言之，編製本地居民總收入應包括本地居民在該經濟領域內或外從事各類經濟活動的收益，並扣除非本地居民在該經濟領域內從事經濟活動的收益。

本地居民總收入的計算方法如下：

本地居民總收入 = 本地生產總值
+ 對外初次收入流量淨值

= 本地生產總值
+ 本地居民從經濟領域外所賺取的初次收入
– 非本地居民從經濟領域內所賺取的初次收入

一個經濟體的按人口平均計算的本地居民總收入指把該經濟體在某統計年的本地居民總收入除以該經濟體在同年的人口總數所得的數字。

初次收入包括投資收益及僱員報酬。投資收益包括了直接投資收益、證券投資收益、其他投資收益及儲備資產收益。

直接投資收益指一個經濟體的居民在該經濟體的經濟領域外從直接投資所賺取的收益，及非居民在該經濟領域內從直接投資所賺取的收益，而直接投資者對該等企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。這些收益的形式包括分派的股息、應佔的未派盈利、公司間債務的淨利息收益及租金。

證券投資收益指本地居民從投資非本地股權證券和債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具），及非居民從投資本地股權證券和債務證券所得的收益。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。

Gross National Income

GNI is a measure of the total income earned by residents of an economy from engaging in various economic activities, irrespective of whether the economic activities are carried out within the economic territory of the economy or outside. In other words, in compiling GNI, income earned by residents from engaging in various economic activities within or outside the economic territory are included, whereas income earned by non-residents from engaging in economic activities within the economic territory are excluded.

GNI is computed as follows :

GNI = GDP
+ Net external primary income flows

= GDP
+ Primary income earned by residents from outside the economic territory
– Primary income earned by non-residents from within the economic territory

Per capita GNI of an economy is obtained by dividing GNI in a year by the population of that economy in the same year.

Primary income comprises investment income and compensation of employees (CE). Investment income includes direct investment income (DII), portfolio investment income (PII) and other investment income (OII) as well as income on reserve assets (RA).

DII refers to earnings of residents of an economy from their direct investment outside the economic territory of the economy, and earnings of non-residents from their direct investment within the economic territory, in which direct investors acquire a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of the enterprises concerned. These earnings are in the form of receipts of distributed dividends, share of undistributed profits, net interest receipts from inter-company debts and gross rentals.

PII refers to earnings of residents from investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), and earnings of non-residents from investment in resident equity securities and debt securities. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned.

其他投資收益指對非居民的其他金融申索及負債所引致的利息流入及流出，而這些收益並不屬於直接投資收益、證券投資收益或儲備資產收益。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。應收及應付的利息收益並不包括金融中介服務。

OII refers to interest inflow and outflow arising from other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as DII, PII or income on RA. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities. Interest income receivable and payable are net of the financial intermediation services.

儲備資產收益指金融當局的儲備資產投資收益。該等收益包括股權證券收益、債務證券收益、外幣存款利息收益等。

Income on RA refers to investment earnings of the monetary authority of an economy from reserve assets. Examples include equity securities earnings, debt securities earnings and interest earned from foreign currency deposits.

僱員報酬指非居民受僱於一個經濟體的經濟領域內所賺取的勞工收益，及本地居民受僱於經濟領域外所賺取的勞工收益，包括工資、薪金及其他現金或實物報酬。

CE refers to labour income earned by non-residents from their employment within the economic territory of an economy, and labour income earned by residents from their employment outside the economic territory. It comprises wages, salaries and other remuneration whether paid in cash or in kind.

國際收支平衡及相關統計數字

Balance of Payments and related statistics

香港的國際收支平衡及國際投資頭寸統計，是根據國際貨幣基金組織於 2009 年出版的《國際收支和國際投資頭寸手冊（第六版）》的國際標準編製而成的。香港的對外債務統計，則是根據國際貨幣基金組織領導的跨組織金融統計數據專責小組出版的《對外債務統計數據：編製人員及數據使用者指南》編製而成的。這兩套國際指引所包含的概念互相協調。

BoP and IIP statistics of Hong Kong are compiled in accordance with international standards as stipulated in the *Sixth Edition of the Balance of Payments and International Investment Position Manual* (BPM6) released by the International Monetary Fund (IMF) in 2009. ED statistics of Hong Kong are compiled according to the *External Debt Statistics: Guide for Compilers and Users* published by the Inter-agency Task Force on Finance Statistics chaired by the IMF. Concepts inherent in these two international guidelines are harmonised with each other.

國際收支平衡

Balance of Payments

國際收支平衡是一項統計報表，有系統地撮錄在一個指定期間內（一般是 1 年或 1 季）某經濟體與世界各地之間（即居民與非居民之間）進行的經濟交易。

BoP is a statistical statement that systematically summarises, for a specific time period (typically a year or a quarter), the economic transactions of an economy with the rest of the world (i.e. between residents and non-residents).

完整的國際收支平衡表包括兩大賬戶：(1) 經常賬戶；及(2) 資本及金融賬戶。

A complete BoP account comprises two broad accounts: (1) the current account; and (2) the capital and financial account.

(1)經常賬戶

(1) Current account

經常賬戶量度居民與非居民之間關於貨物、服務、初次收入和二次收入的流量。

The current account measures the flows of goods, services, primary income and secondary income between residents and non-residents.

貨物及服務賬戶記錄貨物及服務的對外交易。貨物賬戶主要包括商品貿易統計數據所顯示的出口和進口價值，並就涵蓋範圍和估值方面作出調整。舉例來說，涵蓋範圍的一項主要調整是採用國際收支平衡統計系統內的所有權轉移原則。根據這原則，貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物。另一方面，透過轉手商貿活動出售的貨物雖然從未進入貨物所有者居住的經濟體，但基於貨物所有權已轉移，有關貨物應記錄在該經濟體的貨物賬戶內。貨物賬戶以出口經濟體離岸價的劃一準則計算貨物的出口和進口價值，從而得出對稱的估值。雖然某經濟體的貨物賬戶內不包括外地加工而所有權沒有轉移的貨物，但由另一加工經濟體的加工者就這些貨物所提供的製造服務，則納入其服務賬戶內。其他服務涵蓋廣泛的經濟活動，包括運輸、旅遊、保險、金融服務等。

The goods and services account records external transactions in goods and services. The goods account covers principally exports and imports as shown in merchandise trade statistics, but adjusted for coverage and valuation. For example, one major adjustment for coverage is the adoption of the change of ownership principle in the BoP statistical system. Following this principle, goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account. On the other hand, for goods sold under merchanting, although the goods involved have never been entered into the economy where the owner resides in, they are recorded in the goods account of the owner's economy given that there has been a change of ownership of the goods. The goods account values both exports and imports of goods on the same basis of free on board (f.o.b.) from the economy of export, thus providing symmetrical valuation. While the goods sent abroad for processing without a change of ownership are not covered in the goods account of an economy, the manufacturing services performed on these goods by a processor in another processing economy are covered in its services account. Other services cover a wide range of economic activities, including transport, travel, insurance, financial services, etc.

初次收入賬戶顯示應收及應付的外地款額，作爲向非居民提供／從非居民獲得可予使用的勞動力、金融資源或自然資源的回報。在國際收支平衡經常賬戶內初次收入的概念及定義，與本地居民總收入的對外初次收入流量是相同的。

The primary income account shows the amounts receivable and payable abroad in return for providing/ obtaining use of labour, financial resources or natural resources to/from non-residents. The concepts and definitions of primary income under the current account of the BoP are the same as those of the external primary income flow under GNI.

二次收入賬戶記錄居民與非居民之間的經常轉移。經常轉移指提供可能即時或短時間內被耗用的實質或金融資源而無同等經濟價值作回報的交易。例子包括職工匯款、捐款、官方援助及退休金。經常轉移屬單向性質，在國際收支平衡表內是一項用以抵銷單邊交易的記賬。經常轉移的貸方記賬抵銷從其他經濟體取得上述實質及金融資源而產生的借方記賬。相反，借方記賬抵銷向其他經濟體提供該些實質及金融資源而產生的貸方記賬。二次收入連同初次收入影響國民可支配總收入，對一個經濟體在某指定期間內的消費模式有直接及即時的影響。

The secondary income account records current transfers between residents and non-residents. Current transfers are transactions in which real or financial resources that are likely to be consumed immediately or shortly are provided without the receipt of equivalent economic values in return. Examples include workers' remittances, donations, official assistance and pensions. Current transfers are unilateral in nature and are offsetting entries in the BoP account for one-sided transactions. Credit entries in this account reflect offsetting entries to the receipt of aforesaid real and financial resources from other economies. Conversely, debit entries recorded are offsets to the provision of such real and financial resources to other economies. Secondary income, together with primary income, affects gross national disposable income which has a direct and immediate effect on an economy's pattern of consumption in a specified period.

(2)資本及金融賬戶

資本賬戶量度有關資本轉移及非生產、非金融資產（如商標和品牌）的獲得和處置的對外交易。資本轉移的例子包括債權人減免債務，和涉及獲得或處置固定資產的現金轉移。

金融賬戶記錄居民與非居民之間關於金融資產及負債的交易，顯示某經濟體的對外交易是如何融資的。金融賬戶內的交易按功能（即投資目的）歸類爲直接投資、證券投資、金融衍生工具、其他投資及儲備資產。

(i) 直接投資

直接投資指某經濟體的投資者對另一經濟體內的企業所作的對外投資，並對該企業擁有持久利益及在其管理上具有相當程度的影響力或話語權。就統計計算而言，若投資者持有某企業 10% 或以上的表決權，便視作對該企業的管理具話語權。

(ii) 證券投資

證券投資指對非本地股權證券及債務證券（如中長期債券、貨幣市場工具）所作的投資，直接投資或儲備資產所包括的投資除外。與直接投資者相比，投資在非本地企業所發行的股權證券及債務證券的證券投資者，在該等企業並無持久利益或在管理方面沒有影響力。凡持有一間企業不足 10% 的表決權均視爲證券投資。

(iii) 金融衍生工具

金融衍生工具是一種與某個特定的金融工具、指標或商品掛鈎的金融工具，使特定的金融風險本身能透過這種工具在金融市場進行交易。金融衍生工具包括期權類合約（如認股權證和期權）及遠期類合約（如期貨、利率掉期、貨幣掉期、遠期利率協議、遠期外匯合約）。

(2) Capital and financial account

The capital account measures external transactions in capital transfers, and the acquisition and disposal of non-produced, non-financial assets (such as trademarks and brand names). Examples of capital transfers include forgiveness of debts by creditors, and cash transfers involving the acquisition or disposal of fixed assets.

The financial account records transactions in financial assets and liabilities between residents and non-residents. It shows how an economy's external transactions are financed. Transactions in the financial account are classified by function (i.e. the purpose of the investment) into direct investment, portfolio investment, financial derivatives, other investment and reserve assets.

(i) Direct investment

Direct investment refers to external investment in which an investor of an economy acquires a lasting interest and a significant degree of influence or an effective voice in the management of an enterprise located in another economy. For statistical purpose, an effective voice is taken as being equivalent to a holding of 10% or more of the voting power in an enterprise.

(ii) Portfolio investment

Portfolio investment refers to investment in non-resident equity securities and debt securities (e.g. bonds and notes, money market instruments), other than that included in direct investment or reserve assets. Compared with direct investors, portfolio investors in equity securities and debt securities of non-resident enterprises have no lasting interest or influence in the management of the enterprises concerned. A holding of less than 10% of the voting power in an enterprise is regarded as portfolio investment.

(iii) Financial derivatives

Financial derivatives are financial instruments that are linked to a specific financial instrument or indicator or commodity, and through which specific financial risks can be traded in financial markets in their own right. Financial derivatives include option-type contracts (e.g. warrants and options) and forward-type contracts (e.g. futures, interest rate swaps, currency swaps, forward rate agreements, forward foreign exchange contracts).

(iv) 其他投資

其他投資指對非居民的其他金融申索和負債，但不屬直接投資、證券投資、金融衍生工具或儲備資產。其他投資包括不可轉讓的貸款、貨幣和存款、貿易信貸和預付款，以及其他資產／負債。

(v) 儲備資產

儲備資產是由一個經濟體的金融當局（就香港而言，即香港金融管理局）控制的對外資產，並隨時可供金融當局用來應付國際收支平衡的財務需要、干預外匯市場以調節該經濟體的貨幣匯率，以及用作其他相關目的（如維持大眾對貨幣及經濟的信心，及作爲向外地借貸的基礎）。

香港的國際收支平衡整體差額是經常賬戶與資本及金融賬戶（除儲備資產外） 內一整套交易的差額，再加上淨誤差及遺漏（如有）。如某經濟體在進行貨物、服務、收入及投資的對外交易時，收取的外匯比支付的多，該經濟體便有國際收支盈餘。換言之，國際收支盈餘反映來自世界各地的資金整體淨流入。相反，便會出現國際收支赤字，即等於其資金整體淨流出。

國際投資頭寸

國際投資頭寸是顯示一個經濟體在某特定時點的對外金融資產及負債存量的資產負債表。對外金融資產及負債的差額即爲該經濟體的國際投資頭寸淨值，代表其對世界各地的淨申索或淨負債。

國際投資頭寸與國際收支平衡的金融賬戶完全協調，同樣也按投資類別分類。資產和負債分類爲直接投資、證券投資、金融衍生工具及其他投資。國際投資頭寸的資產方還包括儲備資產。

國際收支平衡的金融賬戶量度某經濟體在一個期間內進行的對外金融資產及負債交易；而國際投資頭寸則反映這些資產及負債在某特定時點的水平。前者涉及流量的概念；而後者則屬存量的概念。

(iv) Other investment

Other investment refers to other financial claims on and liabilities to non-residents that are not classified as direct investment, portfolio investment, financial derivatives or reserve assets. Other investment includes non-marketable loans, currency and deposits, trade credits and advances, and other assets/liabilities.

(v) Reserve assets

Reserve assets are external assets that are readily available to and controlled by the monetary authority of an economy (which refers to the Hong Kong Monetary Authority in the case of Hong Kong) for meeting balance of payments financing needs, for intervention in exchange markets to regulate the currency exchange rate of that economy, and for other related purposes (such as maintaining confidence in the currency and the economy, and serving as a basis for foreign borrowing).

The overall BoP balance of Hong Kong is the balance of the set of transactions in the current account and capital and financial account (except reserve assets), plus net errors and omissions if any. If an economy receives more foreign currencies than it pays in its external transactions in goods, services, income and investment, it has a BoP surplus. In other words, a BoP surplus reflects an overall net inflow of funds to an economy from the rest of the world. Conversely, there will be a BoP deficit which is equal to its overall net outflow of funds.

International Investment Position

IIP is a balance sheet showing the stock of external financial assets and liabilities of an economy at a particular time point. The difference between the external financial assets and liabilities is the net IIP of the economy, which represents either its net claim on or net liability to the rest of the world.

Being fully consistent with the BoP financial account, IIP is also categorised by type of investment. Assets and liabilities are divided into direct investment, portfolio investment, financial derivatives and other investment. The asset side of IIP also includes the reserve assets.

While the BoP financial account measures transactions in external financial assets and liabilities of an economy occurred during a period, IIP reflects the level of such assets and liabilities at a particular time point. The former involves a flow concept, whilst the latter refers to a stock concept.

交易是在某指定期間內的經濟流量。另一方面，存量指資產及負債在某特定時點的頭寸或持有量。資產及負債的交易是影響這些資產及負債存量的其中一個因素。除交易外，當一個經濟體的對外金融資產及負債存量的價值折算爲當地幣值時，價格變動、匯率變動及其他調整（如重新分類、單方面撤銷債務）也會對有關金融資產及負債存量的價值造成影響。

Transactions are economic flows during a specific time period. On the other hand, stocks are positions in, or holdings of, assets and liabilities at a particular time point. Transactions in assets and liabilities, among other factors, will affect the stock of these assets and liabilities. In addition to transactions, price changes and exchange rate variations as well as other adjustments (e.g. reclassifications, unilateral cancellation of debts) also have an impact on the value of the stock of an economy's external financial assets and liabilities when expressed in the local currency of the economy.

價格變動和匯率變動會影響金融資產及負債各組成部分（例如股權證券及債務證券）的估值。價格變動反映在有關期間內持有該類證券的資產損益。估算股權證券及債務證券的價格變動時，會使用在香港交易及結算所有限公司上市的個別股票價格及有關的海外股票和債務市場指數的數據。至於估算匯率變動，則使用有關的貨幣匯率資料。

Price and exchange rate variations affect the valuation of components of financial assets and liabilities such as equity securities and debt securities. Price variations reflect the holding gains or losses of such securities during the reference period. In estimating the price variations of equity securities and debt securities, data on individual share prices for equity securities listed on the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited and market indices for those listed in overseas stock and debt markets are used. Exchange rate variations are estimated based on the exchange rates of relevant currencies.

對外債務

對外債務總額指一個經濟體的居民在某特定時點欠非居民的實際現有（而並非或有）未償還負債款額，負債人並須於將來某些時點償還本金及／或利息。

External Debt

Gross ED, at a particular time point, is the outstanding amount of those actual current, and not contingent, liabilities that are owed to non-residents by residents of an economy, and require payment of principals and/or interests by the debtors at some time points in the future.

對外債務不包括或有的負債。或有的負債指在某些清楚界定的條件出現時須負起某些責任的承諾。如要把某項負債納入對外債務內，它必須是實際存在且尚未償還。債務包括逾期未還的本金及利息。任何將於未來提供經濟價值的承諾一般不會構成申索，直至及除非相關項目的所有權已轉移、服務已提供或收益待付。

Contingent liabilities are not included in ED. Contingent liabilities are commitments to undertake certain responsibilities in case some well-defined conditions are fulfilled. For a liability to be included in ED, it must be actually existing and be outstanding. Debt includes arrears of principal and interest. Any commitments to provide economic values in the future generally do not constitute claims until and unless ownership of relevant items is changed, services are rendered, or income accrues.

根據這國際定義，除了向外地借貸外，香港的對外債務亦會透過正常的貿易及銀行業務而產生。舉例來說，美國一名出口商向香港一名進口商提供的貿易信貸，便是香港對外債務的一部分。同樣地，非居民存於香港某銀行的存款屬於香港銀行業的對外債務。

According to this international definition, apart from borrowing from abroad, ED of Hong Kong can also arise through normal trading and banking businesses. For instance, a trade credit extended by an exporter in the United States of America to an importer in Hong Kong is part of Hong Kong's ED. Likewise, deposits placed by non-residents in a bank in Hong Kong constitute ED of Hong Kong's banking sector.

對外債務總額是某經濟體的國際投資頭寸中非股權負債組成部分的總和。爲方便從不同層面評估有關經濟體的對外金融發展及表現的趨勢，國際投資頭寸與對外債務的展示方法有所不同。國際投資頭寸是按資產／負債、投資類別、金融工具及界別來分類。對外債務則按界別、金融工具的原訂期限及金融工具來分類。對外債務與國際投資頭寸類似，也涉及存量的概念。

Gross ED is the sum of the non-equity liability components in the IIP of an economy. To facilitate assessment of the external financial developments and trends in the performance of the economy from different facets, the presentation of IIP and ED statistics is different. IIP is classified by asset/ liability, by type of investment, by financial instrument, and by sector. As for ED, it is classified by sector, by term of original maturity of financial instrument, and by financial instrument. Similar to IIP, ED also involves a stock concept.

長期債務是指原訂期限爲多於 1 年或無期限的債務，而短期債務是指要求即付的債務或以 1 年或以下爲期限的債務。

Long-term debt is defined as debt with a maturity of more than 1 year or with no stated maturity. Short-term debt is debt payable on demand or with a maturity of 1 year or less.

政府統計處在 2013 年年中進行了一項技術性修訂工作，檢討在本地生產總值編製架構中跨界貨物及服務流動的估算方法。這次工作修訂了國際收支平衡的經常賬戶內 2009 年及以後的貨物出口、服務輸入及輸出數字。

In mid-2013, a technical revision exercise to review the estimation method of cross-boundary movements of goods and services in the GDP compilation framework was conducted. As a result of the exercise, estimates of exports of goods as well as imports and exports of services in the current account of BoP were revised back to 2009.

表 4.11 至表 4.13 的國際收支平衡及相關統計數字，是在 2013 年 9 月 24 日發表的最新數字，而表 4.9 及表 4.10 的數字是在 2013 年 11 月 15 日發表的最新數字。

BoP and related statistics given in Table 4.11 to Table 4.13 are the latest figures released on 24 September 2013, while figures in Table 4.9 and Table 4.10 are the latest figures released on 15 November 2013.

其他有關刊物

香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計（季刊）

香港對外直接投資統計（年刊）

本地生產總值（季刊及年刊）

本地生產總值統計特刊 – 本地生產總值的環比物量計算

本地生產總值統計特刊（2012 年 9 月號）

香港服務貿易統計報告（年刊）

理解本地生產總值及本地居民總收入的概念

理解國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的概念

國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計的闡釋和用途

Further references

Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong (Quarterly)

External Direct Investment Statistics of Hong Kong (Annual)

Gross Domestic Product (Quarterly and Annual)

Special Report on Gross Domestic Product – Chain Volume Measures of Gross Domestic Product

Special Report on Gross Domestic Product (September 2012 issue)

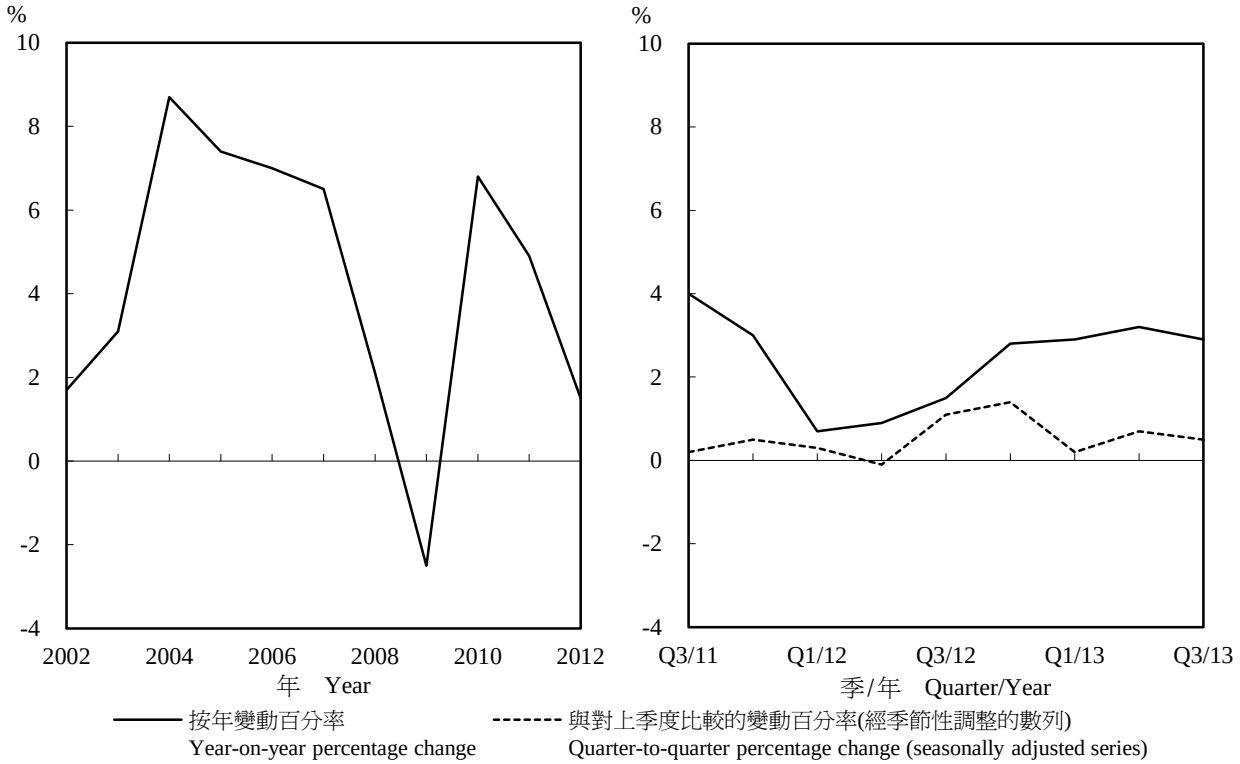
Report on Hong Kong Trade in Services Statistics (Annual)

Understanding the Concepts of Gross Domestic Product and Gross National Income

Understanding the Concepts of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt

Interpretation and Uses of Statistics on Balance of Payments, International Investment Position and External Debt

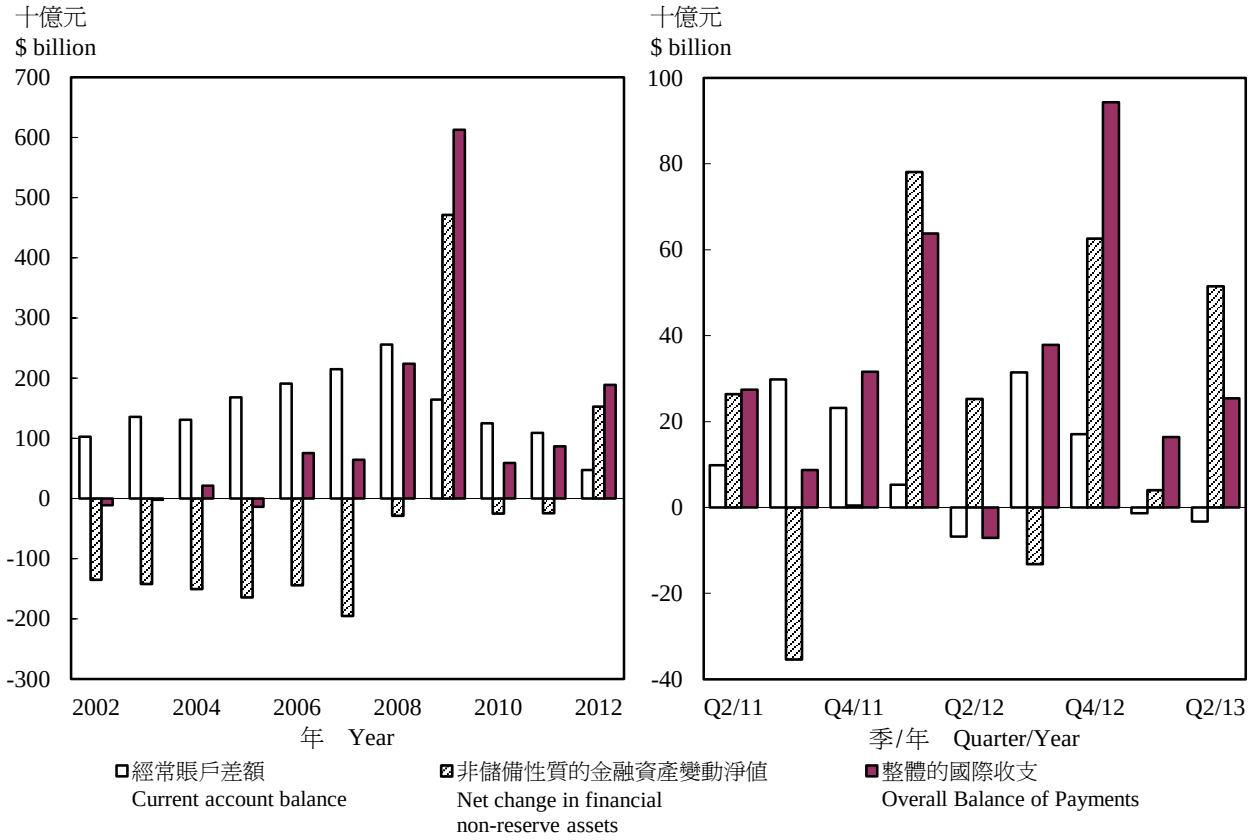
圖 4.1 本地生產總值的實質變動百分率
Chart 4.1 Percentage change in Gross Domestic Product in real terms



註釋： 2011年至2013年的數字將於日後修訂。

Note : Figures for 2011 to 2013 are subject to revision later on.

圖 4.2 國際收支平衡
Chart 4.2 Balance of Payments



註釋： 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，貨物出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

2012年至2013年的數字將於日後修訂。

Notes : Figures of exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

Figures for 2012 to 2013 are subject to revision later on.

4.1 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以當時市價計算
Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 GDP components: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口(1)(離岸價) Exports of goods(1) (free-on-board)
2010		1,090,234	157,371	386,852	+37,522	3,068,444
2011 @		1,224,823	168,487	455,048	+11,742	3,420,076
2012 @		1,300,242	185,380	538,951	-7,728	3,591,776
2012	7 - 9 @	315,794	46,653	141,292	-8,344	946,114
	10 - 12 @	344,768	47,459	148,773	-1,020	961,124
2013	1 - 3 @	339,662	51,011	121,079	+3,200	871,855
	4 - 6 @	346,699	47,502	131,918	-6,409	929,088
	7 - 9 @	333,482	49,645	131,638	-3,540	1,000,339

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd: 服務輸出(1) Exports of services(1)	減： Less: 貨品進口(1)(離岸價) Imports of goods(1) (free-on-board)	減： Less: 服務輸入(1) Imports of services(1)	本地生產總值 GDP	按人口平均計算的本地生產總值(元) Per capita GDP($)
2010		829,495	3,395,057	398,078	1,776,783	252,952
2011 @		942,683	3,848,200	438,576	1,936,083	273,783
2012 @		997,852	4,116,410	448,118	2,041,945	285,403
2012	7 - 9 @	255,960	1,059,267	113,356	524,846	-
	10 - 12 @	270,497	1,096,046	118,319	557,236	-
2013	1 - 3 @	255,717	1,024,117	112,657	505,750	-
	4 - 6 @	250,528	1,100,267	105,473	493,586	-
	7 - 9 @	271,832	1,117,381	116,286	549,729	-

註釋： 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

Notes : Figures of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008,* except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.2 按開支組成部分劃分的本地生產總值 —— 以2011年環比物量計算
Gross Domestic Product (GDP) by expenditure component — in chained (2011) dollars

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 GDP components: 私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	存貨增減 Changes in inventories	貨品出口(1)(離岸價) Exports of goods(1) (free-on-board)	服務輸出(1) Exports of services(1)
2010		1,129,569	164,444	413,041	+43,533	3,306,141	892,794
2011 @		1,224,823	168,487	455,048	+11,742	3,420,076	942,683
2012 @		1,261,151	174,645	497,881	-6,993	3,482,180	961,406
2012	7 - 9 @	307,466	43,445	127,966	-8,435	919,875	249,970
	10 - 12 @	333,426	43,868	133,481	-380	927,222	258,628
2013	1 - 3 @	323,441	46,848	110,373	+4,374	855,447	243,587
	4 - 6 @	329,181	42,803	130,762	-5,724	901,441	240,205
	7 - 9 @	315,945	44,597	130,843	-2,429	976,730	262,098

年 Year	月 Month	本地生產總值的組成部分 --- 續 GDP components --- cont'd: 貨品進口(1)(離岸價) Imports of goods(1) (free-on-board)	服務輸入(1) Imports of services(1)	本地生產總值 GDP	按人口平均計算的本地生產總值(元) Per capita GDP($)	本地生產總值內含平減物價指數 Implicit price deflator of GDP (2011年=100) (Year 2011=100)
2010		3,674,209	423,697	1,846,505	262,878	96.2
2011 @		3,848,200	438,576	1,936,083	273,783	100.0
2012 @		3,964,957	440,160	1,965,153	274,670	103.9
2012	7 - 9 @	1,029,803	112,151	498,333	-	105.3
	10 - 12 @	1,058,115	111,806	526,324	-	105.9
2013	1 - 3 @	986,293	111,096	486,681	-	103.9
	4 - 6 @	1,051,676	104,823	482,169	-	102.4
	7 - 9 @	1,100,289	114,895	512,600	-	107.2

註釋： 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

以2011年環比物量計算的價值是應用環比物量指數作爲外推指標，以外推法將參照年2011年的當時價格數值向前及向後推算。由於在編製以環比物量計算的數列時，本地生產總值及其組成部分的外推過程是獨立地進行，所以以環比物量計算的本地生產總值與其以環比物量計算的組成部分的總和可能出現差額。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : Figures of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

The chained (2011) dollar series are derived by extrapolation of the current price value in the reference year of 2011 backward and forward using the chain volume index as the extrapolator. As the extrapolation process is carried out for GDP and its components independently, discrepancies may exist between the chain volume measure of GDP and the sum of the chain volume measures of its components.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.3 按季本地生產總值及個別開支組成部分的實質變動百分率
Percentage change in real terms of quarterly Gross Domestic Product and selected expenditure components

年 Year	月 Month	與上年同期比較的變動百分率 Percentage change over the same period of the preceding year							
		本地生產總值 Gross domestic product	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	本地固定資本形成總額 Gross domestic fixed capital formation	貨品出口(1) Exports of goods(1)	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) Imports of goods(1)	服務輸入(1) Imports of services(1)
2012	7 - 9 @	+1.5	+1.5	+4.0	+8.2	+4.6	+0.2	+4.7	-1.5
	10 - 12 @	+2.8	+2.7	+3.3	+11.4	+6.7	+3.0	+7.6	-0.7
2013	1 - 3 @	+2.9	+6.3	+2.1	-3.3	+8.8	+5.3	+9.6	+0.5
	4 - 6 @	+3.2	+4.2	+3.2	+6.9	+6.2	+8.4	+7.6	-0.8
	7 - 9 @	+2.9	+2.8	+2.7	+2.2	+6.2	+4.9	+6.8	+2.4

年 Year	月 Month	經季節性調整數列與對上季度比較的變動百分率(2) Quarter-to-quarter percentage change in the seasonally adjusted series(2)						
		本地生產總值 Gross domestic product	私人消費開支 Private consumption expenditure	政府消費開支 Government consumption expenditure	貨品出口(1) Exports of goods(1)	服務輸出(1) Exports of services(1)	貨品進口(1) Imports of goods(1)	服務輸入(1) Imports of services(1)
2012	7 - 9 @	+1.1	+0.6	+0.7	+3.1	-1.5	+1.6	-2.0
	10 - 12 @	+1.4	+1.2	+0.6	+4.8	+2.9	+5.2	+1.9
2013	1 - 3 @	+0.2	+4.4	-0.2	+1.8	+2.7	+3.1	+1.9
	4 - 6 @	+0.7	-2.0	+2.2	-3.1	+4.2	-2.2	-2.4
	7 - 9 @	+0.5	-0.8	+0.1	+3.1	-4.6	+1.0	+1.2

註釋： 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，私人消費開支、貨品出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

(1) 貨品及服務貿易統計數字是根據《2008年國民經濟核算體系》的建議編製而成的，但不包括以所有權轉移原則記錄外地加工貨品和轉手商貿活動的建議。

(2) 本地固定資本形成總額並無經季節性調整數字是因爲該開支組成部分並無顯示明顯的季節性模式。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : Figures of private consumption expenditure, exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

(1) Trade in goods and services statistics are compiled based on the recommendations made in the *System of National Accounts 2008*, except the one on adopting the change of ownership principle in recording goods sent abroad for processing and merchanting.

(2) There are no seasonally adjusted figures in respect of gross domestic fixed capital formation as no clear seasonal pattern is displayed in this expenditure component.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.4 按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以當時價格計算
Gross Domestic Product (GDP) by economic activity — at current prices

經濟活動 Economic activity	2010 百萬元 $ million	2010 百分比 Percentage	2011@ 百萬元 $ million	2011@ 百分比 Percentage	2012@ 百萬元 $ million	2012@ 百分比 Percentage
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	948	0.1	944	§	1,114	0.1
製造 Manufacturing	30,410	1.7	30,578	1.6	30,651	1.5
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	34,486	2.0	33,882	1.8	35,394	1.8
建造 Construction	56,531	3.3	65,484	3.4	73,927	3.7
服務 *Services*	*1,615,373*	*93.0*	*1,771,677*	*93.1*	*1,875,729*	*93.0*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	413,308	23.8	492,900	25.9	513,555	25.5
進出口貿易 Import and export trade	341,615	19.7	401,558	21.1	N.A.	N.A.
批發及零售業 Wholesale and retail trades	71,693	4.1	91,342	4.8	N.A.	N.A.
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	56,418	3.2	66,421	3.5	72,857	3.6
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	137,941	7.9	120,034	6.3	120,744	6.0
運輸及倉庫 Transportation and storage	132,292	7.6	114,705	6.0	N.A.	N.A.
郵政及速遞服務 Postal and courier services	5,650	0.3	5,329	0.3	N.A.	N.A.
資訊及通訊 Information and communications	55,024	3.2	62,952	3.3	70,321	3.5
金融及保險 Financing and insurance	284,203	16.4	306,787	16.1	321,502	15.9
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	188,476	10.8	213,965	11.2	232,054	11.5
地產 Real estate	88,919	5.1	106,014	5.6	N.A.	N.A.
專業及商用服務 Professional and business services	99,558	5.7	107,952	5.7	N.A.	N.A.
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	295,257	17.0	313,612	16.5	336,684	16.7
樓宇業權 Ownership of premises	184,745	10.6	195,005	10.2	208,012	10.3
以基本價格計算的本地生產總值 GDP at basic prices	1,737,748	100.0	1,902,565	100.0	2,016,815	100.0
產品稅 Taxes on products	68,707		69,401		64,645	
統計差額(2) Statistical discrepancy(2)	-1.7%		-1.9%		-1.9%	
以當時市價計算的本地生產總值 *GDP at current market prices*	*1,776,783*		*1,936,083*		*2,041,945*	

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。
(2) 統計差額是以當時價格計算，以開支面編製的本地生產總值與以生產面編製的本地生產總值之間的差額。這差額是由於在編製過程中資料來源及估算方法有所不同而引致的。統計差額是以佔本地生產總值的百分比形式作表達。
§ 少於0.05%。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.
(2) Statistical discrepancy refers to the difference in values of current price GDP compiled using the expenditure and production approaches, as a result of the adoption of different data sources and estimation methods in the compilation processes. It is expressed as a percentage of GDP.
§ Less than 0.05%.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.5 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以2011年環比物量計算
Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — in chained (2011) dollars

百萬元
$ million

經濟活動 Economic activity	2010	2011@	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	936	944	947	253	243	237	219	264
製造 Manufacturing	30,355	30,578	30,336	7,364	8,151	7,953	6,901	7,387
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	33,670	33,882	34,438	8,985	9,981	7,829	7,522	8,764
建造 Construction	55,446	65,484	72,891	16,610	16,523	20,545	18,918	16,811
服務 *Services*	*1,684,237*	*1,771,677*	*1,803,893*	*425,191*	*458,851*	*487,733*	*444,398*	*441,146*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	451,829	492,900	500,278	108,978	132,807	147,716	117,154	114,519
進出口貿易 Import and export trade	377,626	401,558	403,608	87,018	108,815	118,663	92,756	89,803
批發及零售業 Wholesale and retail trades	74,745	91,342	96,670	21,960	23,993	29,052	24,398	24,717
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	61,308	66,421	67,906	15,928	16,958	18,270	17,382	16,514
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	111,926	120,034	123,625	28,150	32,062	32,072	31,183	28,993
運輸及倉庫 Transportation and storage	106,888	114,705	117,865	26,819	30,708	30,329	29,749	27,577
郵政及速遞服務 Postal and courier services	5,045	5,329	5,760	1,331	1,353	1,743	1,434	1,417
資訊及通訊 Information and communications	61,224	62,952	64,707	14,530	16,795	17,576	16,754	14,888
金融及保險 Financing and insurance	287,069	306,787	310,178	77,080	74,241	82,304	79,673	82,824
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	208,554	213,965	221,705	52,382	55,333	58,468	55,376	52,219
地產 Real estate	104,102	106,014	112,255	26,619	27,814	28,997	28,087	25,054
專業及商用服務 Professional and business services	104,532	107,952	109,451	25,763	27,520	29,471	27,290	27,166
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	309,099	313,612	319,763	80,693	81,151	81,214	78,089	83,610
樓宇業權 Ownership of premises	193,619	195,005	195,729	47,449	49,503	50,114	48,787	47,576
產品稅 Taxes on products	74,434	69,401	62,190	15,869	14,623	15,884	15,613	13,966

註釋： 整體物量數值與其組成部分相加的總和可能存在差額。「不可相加性」是環比物量計算的一個技術屬性。

(1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Notes : A discrepancy may exist between the volume estimate of an aggregate and the sum of its components. "Non-additivity" is a technical feature of the chain volume measures.

(1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.6 以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值 —— 以實質計算的按年變動百分率
Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity — year-on-year percentage changes in real terms

%

經濟活動 Economic activity	2010	2011@	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
農業、漁業、採礦及採石 Agriculture, fishing, mining and quarrying	+3.9	+0.8	+0.3	-7.1	+2.3	+1.6	+2.4	+4.5
製造 Manufacturing	+3.3	+0.7	-0.8	-2.9	-0.1	+1.3	+0.5	+0.3
電力、燃氣和自來水供應及廢棄物管理 Electricity, gas and water supply, and waste management	-0.2	+0.6	+1.6	+3.7	-0.5	-0.4	-1.6	-2.5
建造 Construction	+15.6	+18.1	+11.3	+10.1	+5.2	+16.1	-1.5	+1.2
服務 *Services*	*+7.0*	*+5.2*	*+1.8*	*+1.2*	*+1.9*	*+2.7*	*+2.8*	*+3.8*
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	+16.7	+9.1	+1.5	+0.3	+1.6	+3.8	+5.8	+5.1
進出口貿易 Import and export trade	+16.5	+6.3	+0.5	-0.9	+1.3	+3.3	+4.1	+3.2
批發及零售業 Wholesale and retail trades	+17.4	+22.2	+5.8	+5.8	+3.0	+5.9	+12.6	+12.6
住宿(1)及膳食服務 Accommodation(1) and food services	+9.5	+8.3	+2.2	+1.6	+3.2	+4.6	+3.8	+3.7
運輸、倉庫、郵政及速遞服務 Transportation, storage, postal and courier services	+6.0	+7.2	+3.0	+0.5	+2.7	+3.9	-0.5	+3.0
運輸及倉庫 Transportation and storage	+5.4	+7.3	+2.8	+0.4	+2.5	+3.3	-0.9	+2.8
郵政及速遞服務 Postal and courier services	+17.7	+5.6	+8.1	+3.3	+9.2	+14.2	+7.6	+6.4
資訊及通訊 Information and communications	+1.5	+2.8	+2.8	+1.4	+4.1	+4.6	+6.0	+2.5
金融及保險 Financing and insurance	+6.6	+6.9	+1.1	+0.2	+0.8	+1.1	+4.1	+7.5
地產、專業及商用服務 Real estate, professional and business services	+2.5	+2.6	+3.6	+5.1	+3.8	+2.2	-0.3	-0.3
地產 Real estate	-1.4	+1.8	+5.9	+8.2	+6.6	+4.5	-2.6	-5.9
專業及商用服務 Professional and business services	+6.5	+3.3	+1.4	+2.1	+1.3	+0.2	+2.2	+5.4
公共行政、社會及個人服務 Public administration, social and personal services	+2.2	+1.5	+2.0	+2.1	+2.0	+1.6	+1.8	+3.6
樓宇業權 Ownership of premises	+0.8	+0.7	+0.4	+0.3	+0.3	+0.5	+0.3	+0.3
產品稅 Taxes on products	+6.3	-6.8	-10.4	-8.5	-13.9	-4.2	-1.3	-12.0

註釋： (1) 住宿服務包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note : (1) Accommodation services cover hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處國民收入統計科

Source : National Income Branch, Census and Statistics Department

4.7 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 —— 以當時市價計算
Gross National Income (GNI) and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

收入組成部分類別 Type of income component / 交易者類別 Type of transactor	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
流入 Inflow								
直接投資收益 Direct investment income	711,397	811,520	823,852	209,250	207,869	209,527	193,299	213,701
銀行 Banking	36,119	52,721	56,422	13,352	15,123	15,901	14,158	12,875
其他(1) Others(1)	675,279	758,799	767,430	195,897	192,747	193,626	179,142	200,826
證券投資收益 Portfolio investment income	156,822	172,032	168,927	74,389	38,449	29,044	31,479	90,621
銀行 Banking	36,354	37,462	34,191	8,331	9,627	8,009	8,579	9,324
其他(1) Others(1)	120,467	134,570	134,736	66,057	28,822	21,035	22,900	81,297
其他投資收益 Other investment income	26,773	40,236	42,194	10,988	9,419	10,312	10,050	9,074
銀行 Banking	21,641	31,325	32,722	8,497	7,159	8,342	8,157	7,023
其他(1) Others(1)	5,132	8,911	9,472	2,491	2,261	1,970	1,894	2,051
儲備資產收益 Income on reserve assets	32,111	32,826	31,351	8,239	7,520	7,602	7,170	7,906
僱員報酬 Compensation of employees	2,638	2,737	2,857	660	658	874	689	697
流出 Outflow								
直接投資收益 Direct investment income	793,165	879,040	893,869	226,105	219,830	229,594	213,496	232,723
銀行 Banking	97,829	122,141	127,439	35,078	35,193	28,879	32,554	37,740
其他(1) Others(1)	695,335	756,899	766,430	191,027	184,637	200,715	180,942	194,983
證券投資收益 Portfolio investment income	72,003	85,684	93,176	46,522	27,789	12,179	7,243	50,948
銀行 Banking	4,106	4,691	5,405	1,288	1,375	1,059	1,645	1,386
其他(1) Others(1)	67,896	80,993	87,771	45,235	26,415	11,120	5,598	49,562
其他投資收益 Other investment income	23,226	37,486	33,973	8,612	8,093	8,283	8,108	8,818
銀行 Banking	22,618	35,855	32,758	8,170	7,842	8,055	7,985	8,737
其他(1) Others(1)	608	1,631	1,216	441	251	228	123	81
僱員報酬 Compensation of employees	3,752	4,315	4,679	1,146	1,179	1,229	1,263	1,283

4.7 (續) 本地居民總收入及按收入組成部分和交易者類別劃分的對外初次收入流量 —— 以當時市價計算

(cont'd) Gross National Income (GNI) and external primary income flows (EPIF) by income component and type of transactor — at current market prices

百萬元(另有註明除外)
$ million, unless otherwise specified

收入組成部分類別 Type of income component 交易者類別 Type of transactor	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
對外初次收入流量總額 *Total EPIF*								
流入總計 *Inflow total*	*929,741*	*1,059,351*	*1,069,181*	*303,525*	*263,915*	*257,359*	*242,687*	*322,000*
流出總計 *Outflow total*	*892,145*	*1,006,526*	*1,025,697*	*282,385*	*256,891*	*251,285*	*230,110*	*293,772*
流量淨值總計 *Net flow total*	*37,596*	*52,826*	*43,484*	*21,140*	*7,024*	*6,074*	*12,577*	*28,228*
本地生產總值 Gross Domestic Product (GDP)	1,776,783	1,936,083 @	2,041,945	474,740	524,846	557,236	505,750	493,586
按人口平均計算的 本地生產總值（元） Per capita GDP ($)	252,952	273,783 @	285,403	-	-	-	-	-
本地居民總收入 GNI	1,814,379	1,988,909 @	2,085,429	495,880	531,870	563,310	518,327	521,814
按人口平均計算的 本地居民總收入（元） Per capita GNI ($)	258,304	281,253 @	291,481	-	-	-	-	-

註釋： (1) 包括住戶、政府單位、非牟利機構及經營銀行業務以外的公司。

Note : (1) Including households, government units, non-profit institutions and companies other than those in the banking business.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.8 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量
External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元
$ million

收入來源地／目的地 Income source/destination 收入流量 Income flow	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
所有國家／地區 All countries/territories								
流入 Inflow	929,741	1,059,351	1,069,181	303,525	263,915	257,359	242,687	322,000
流出 Outflow	892,145	1,006,526	1,025,697	282,385	256,891	251,285	230,110	293,772
流量淨值 Net flow	37,596	52,826	43,484	21,140	7,024	6,074	12,577	28,228
中國內地 The mainland of China								
流入 Inflow	359,128	431,908	461,846	137,969	111,463	110,942	102,321	165,582
流出 Outflow	265,807	282,092	279,764	75,627	68,844	66,463	68,054	76,109
流量淨值 Net flow	93,320	149,816	182,083	62,341	42,620	44,480	34,266	89,473
日本 Japan								
流入 Inflow	4,757	5,320	4,861	983	1,089	1,323	1,571	1,158
流出 Outflow	26,518	29,755	21,825	5,965	5,954	3,920	6,676	6,850
流量淨值 Net flow	-21,761	-24,435	-16,964	-4,982	-4,865	-2,597	-5,105	-5,692
美國 United States of America								
流入 Inflow	43,163	41,875	40,344	10,013	10,268	10,137	10,542	9,972
流出 Outflow	52,601	75,281	83,077	27,461	24,580	20,665	12,848	31,944
流量淨值 Net flow	-9,437	-33,406	-42,733	-17,448	-14,311	-10,528	-2,306	-21,972

4.8 (續) 按選定主要收入來源地／目的地國家／地區劃分的對外初次收入流量

(cont'd) External primary income flows by selected major source/destination country/territory

百萬元
$ million

收入來源地／目的地 Income source/destination 收入流量 Income flow	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
英國 United Kingdom								
流入 Inflow	24,483	29,619	27,366	6,636	6,445	5,807	9,087	5,947
流出 Outflow	43,945	38,944	42,763	17,277	13,352	8,259	7,644	14,576
流量淨值 Net flow	-19,462	-9,325	-15,397	-10,641	-6,908	-2,452	1,443	-8,629
英屬維爾京群島 British Virgin Islands								
流入 Inflow	285,328	334,619	290,946	75,349	71,035	71,298	62,435	66,266
流出 Outflow	230,579	273,073	268,896	67,539	62,585	67,871	61,668	72,914
流量淨值 Net flow	54,749	61,546	22,050	7,811	8,450	3,427	767	-6,649
其他國家／地區 Other countries/territories								
流入 Inflow	212,881	216,011	243,818	72,575	63,615	57,853	56,730	73,075
流出 Outflow	272,695	307,381	329,373	88,516	81,576	84,108	73,218	91,379
流量淨值 Net flow	-59,814	-91,370	-85,555	-15,941	-17,961	-26,255	-16,488	-18,305

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.9 國際收支平衡
Balance of Payments

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
經常賬戶 Current account	124,820	109,018	47,038	-6,817	31,481	17,077	-1,323	-3,268
貸方 *Credit*	*4,581,852*	*5,185,195*	*5,450,456*	*1,358,105*	*1,411,459*	*1,437,654*	*1,334,054*	*1,465,838*
借方 *Debit*	*-4,457,033*	*-5,076,177*	*-5,403,418*	*-1,364,922*	*-1,379,978*	*-1,420,578*	*-1,335,377*	*-1,469,106*
貨物 Goods	25,564	-58,203	-165,392	-71,743	-18,632	-29,238	-72,344	-95,332
貸方 *Credit*	*3,021,492*	*3,406,765*	*3,614,770*	*871,307*	*953,976*	*980,409*	*886,488*	*942,005*
借方 *Debit*	*-2,995,928*	*-3,464,968*	*-3,780,162*	*-943,050*	*-972,608*	*-1,009,647*	*-958,832*	*-1,037,337*
服務 Services	79,240	134,186	190,492	48,434	48,083	46,494	63,142	69,208
貸方 *Credit*	*626,170*	*712,221*	*758,966*	*181,480*	*191,323*	*198,210*	*201,714*	*199,699*
借方 *Debit*	*-546,930*	*-578,035*	*-568,474*	*-133,046*	*-143,240*	*-151,716*	*-138,572*	*-130,491*
初次收入 Primary income	37,596	52,826	43,484	21,140	7,024	6,074	12,577	28,228
貸方 *Credit*	*929,741*	*1,059,351*	*1,069,181*	*303,525*	*263,915*	*257,359*	*242,687*	*322,000*
借方 *Debit*	*-892,145*	*-1,006,526*	*-1,025,697*	*-282,385*	*-256,891*	*-251,285*	*-230,110*	*-293,772*
二次收入 Secondary income	-17,580	-19,791	-21,547	-4,648	-4,994	-6,253	-4,698	-5,372
貸方 *Credit*	*4,449*	*6,858*	*7,538*	*1,793*	*2,245*	*1,676*	*3,164*	*2,134*
借方 *Debit*	*-22,030*	*-26,649*	*-29,085*	*-6,441*	*-7,239*	*-7,930*	*-7,863*	*-7,506*
資本及金融賬戶 Capital and financial account	-88,838	-113,242	-37,591	31,399	-51,176	-32,047	-12,528	25,953
資本賬戶 Capital account	-4,436	-2,021	-1,439	-947	-91	-316	-123	-123
貸方 *Credit*	*108*	*19*	*1*	*§*	*§*	*§*	*1*	*1*
借方 *Debit*	*-4,544*	*-2,040*	*-1,440*	*-947*	*-91*	*-316*	*-125*	*-124*
金融賬戶 Financial account	-84,402	-111,220	-36,152	32,346	-51,084	-31,731	-12,405	26,076
非儲備性質的金融資產(1) Financial non-reserve assets(1)	-25,257	-24,437	152,736	25,232	-13,222	62,612	3,999	51,508
直接投資 Direct investment	-122,026	1,868	-72,919	9,557	-19,200	-54,430	-91,761	-81,059
資產 *Assets*	*-764,596*	*-746,372*	*-651,425*	*-93,532*	*-124,855*	*-210,945*	*-236,206*	*-181,273*
負債 *Liabilities*	*642,570*	*748,240*	*578,506*	*103,089*	*105,655*	*156,514*	*144,445*	*100,213*
證券投資 Portfolio investment	-442,460	-10,979	-12,553	17,684	-53,698	-171,437	33,735	-31,658
資產 *Assets*	*-626,584*	*-155,818*	*-269,211*	*11,414*	*-133,329*	*-226,323*	*-15,048*	*-33,939*
負債 *Liabilities*	*184,125*	*144,839*	*256,658*	*6,270*	*79,631*	*54,886*	*48,783*	*2,282*
金融衍生工具 Financial derivatives	18,677	20,884	15,274	550	1,140	11,887	3,914	-7,487
資產 *Assets*	*278,919*	*359,707*	*275,283*	*76,480*	*54,095*	*57,723*	*69,066*	*71,789*
負債 *Liabilities*	*-260,242*	*-338,823*	*-260,009*	*-75,930*	*-52,956*	*-45,836*	*-65,152*	*-79,276*

4.9 (續) (cont'd) 國際收支平衡 Balance of Payments

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
其他投資 Other investment	520,552	-36,210	222,935	-2,559	58,536	276,592	58,111	171,712
資產 *Assets*	*-540,318*	*-780,960*	*-113,401*	*10,982*	*254,027*	*-84,642*	*112,524*	*-47,016*
負債 *Liabilities*	*1,060,870*	*744,749*	*336,336*	*-13,541*	*-195,491*	*361,234*	*-54,413*	*218,727*
儲備資產(1) Reserve assets(1)	-59,145	-86,783	-188,889	7,114	-37,862	-94,343	-16,404	-25,432
淨誤差及遺漏(2) Net errors and omissions(2)	-35,981	4,224	-9,447	-24,582	19,695	14,970	13,851	-22,685
整體的國際收支 Overall Balance of Payments	59,145 (盈餘) (in surplus)	86,783 (盈餘) (in surplus)	188,889 (盈餘) (in surplus)	-7,114 (赤字) (in deficit)	37,862 (盈餘) (in surplus)	94,343 (盈餘) (in surplus)	16,404 (盈餘) (in surplus)	25,432 (盈餘) (in surplus)

註釋： 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，貨物出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。在資本及金融賬戶方面，正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

(2) 原則上，貸方和借方各項記賬的淨總和等於零。實際上，由於有關數據是從多個來源搜集得來，貸方和借方記賬之間可能由於各種原因而出現差異。爲令貸方記賬的總和與借方記賬的總和相等，須加進一個反映淨誤差及遺漏的平衡項目。

§ 數值在±50萬元之內。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : Figures of exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit. In the capital and financial account, a positive value indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

(2) In principle, the net sum of credit entries and debit entries is zero. In practice, discrepancies between the credit and debit entries may occur for various reasons as the relevant data are collected from many sources. Equality between the sum of credit entries and that of debit entries is brought about by the inclusion of a balancing item which reflects net errors and omissions.

§ Value within ±0.5 million.

Source : Balance of Payments Branch,
Census and Statistics Department

4.10 國際收支平衡：經常賬戶
Balance of Payments : current account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
經常賬戶 Current account	124,820	109,018	47,038	-6,817	31,481	17,077	-1,323	-3,268
貸方 *Credit*	*4,581,852*	*5,185,195*	*5,450,456*	*1,358,105*	*1,411,459*	*1,437,654*	*1,334,054*	*1,465,838*
借方 *Debit*	*-4,457,033*	*-5,076,177*	*-5,403,418*	*-1,364,922*	*-1,379,978*	*-1,420,578*	*-1,335,377*	*-1,469,106*
貨物 Goods	25,564	-58,203	-165,392	-71,743	-18,632	-29,238	-72,344	-95,332
貸方 *Credit*	*3,021,492*	*3,406,765*	*3,614,770*	*871,307*	*953,976*	*980,409*	*886,488*	*942,005*
其中：轉手商貿活動下的貨物淨出口 of which : Net exports of goods under merchanting	184,764	205,296	224,477	47,030	61,316	66,954	50,048	47,437
借方 *Debit*	*-2,995,928*	*-3,464,968*	*-3,780,162*	*-943,050*	*-972,608*	*-1,009,647*	*-958,832*	*-1,037,337*
服務 Services	79,240	134,186	190,492	48,434	48,083	46,494	63,142	69,208
貸方 *Credit*	*626,170*	*712,221*	*758,966*	*181,480*	*191,323*	*198,210*	*201,714*	*199,699*
運輸服務 Transport services	231,971	250,075	250,161	67,620	63,934	58,796	58,328	63,223
旅遊服務 Travel services	172,472	221,490	256,644	58,426	64,191	74,980	71,160	75,343
保險和退休金服務 Insurance and pension services	6,664	6,610	7,207	1,727	1,755	1,986	1,899	2,038
金融服務 Financial services	102,090	113,415	117,532	25,279	30,050	27,926	37,074	29,011
其他服務 Other services	112,972	120,630	127,422	28,428	31,393	34,522	33,253	30,084
借方 *Debit*	*-546,930*	*-578,035*	*-568,474*	*-133,046*	*-143,240*	*-151,716*	*-138,572*	*-130,491*
運輸服務 Transport services	-121,961	-139,414	-137,354	-34,999	-34,985	-33,493	-32,481	-33,812
旅遊服務 Travel services	-134,849	-148,071	-155,716	-38,579	-40,685	-39,154	-39,866	-38,753
保險和退休金服務 Insurance and pension services	-9,262	-9,283	-9,459	-2,260	-2,385	-2,401	-2,364	-2,442
金融服務 Financial services	-27,526	-30,214	-30,479	-5,499	-7,666	-8,358	-9,364	-6,024
其他服務 Other services	-253,333	-251,052	-235,466	-51,709	-57,519	-68,310	-54,497	-49,460
其中：製造服務 of which : Manufacturing services	-148,852	-139,459	-120,356	-27,416	-29,884	-33,397	-25,915	-25,018

4.10 (續) (cont'd) 國際收支平衡：經常賬戶 Balance of Payments : current account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
初次收入 Primary income	37,596	52,826	43,484	21,140	7,024	6,074	12,577	28,228
貸方 Credit	*929,741*	*1,059,351*	*1,069,181*	*303,525*	*263,915*	*257,359*	*242,687*	*322,000*
投資收益 Investment income	927,103	1,056,615	1,066,324	302,865	263,257	256,485	241,998	321,303
直接投資收益 Direct investment income	711,397	811,520	823,852	209,250	207,869	209,527	193,299	213,701
證券投資收益 Portfolio investment income	156,822	172,032	168,927	74,389	38,449	29,044	31,479	90,621
其他投資收益 Other investment income	26,773	40,236	42,194	10,988	9,419	10,312	10,050	9,074
儲備資產收益 Income on reserve assets	32,111	32,826	31,351	8,239	7,520	7,602	7,170	7,906
僱員報酬 Compensation of employees	2,638	2,737	2,857	660	658	874	689	697
借方 Debit	*-892,145*	*-1,006,526*	*-1,025,697*	*-282,385*	*-256,891*	*-251,285*	*-230,110*	*-293,772*
投資收益 Investment income	-888,393	-1,002,210	-1,021,018	-281,239	-255,712	-250,056	-228,847	-292,489
直接投資收益 Direct investment income	-793,165	-879,040	-893,869	-226,105	-219,830	-229,594	-213,496	-232,723
證券投資收益 Portfolio investment income	-72,003	-85,684	-93,176	-46,522	-27,789	-12,179	-7,243	-50,948
其他投資收益 Other investment income	-23,226	-37,486	-33,973	-8,612	-8,093	-8,283	-8,108	-8,818
僱員報酬 Compensation of employees	-3,752	-4,315	-4,679	-1,146	-1,179	-1,229	-1,263	-1,283
二次收入 Secondary income	-17,580	-19,791	-21,547	-4,648	-4,994	-6,253	-4,698	-5,372
貸方 Credit	*4,449*	*6,858*	*7,538*	*1,793*	*2,245*	*1,676*	*3,164*	*2,134*
借方 Debit	*-22,030*	*-26,649*	*-29,085*	*-6,441*	*-7,239*	*-7,930*	*-7,863*	*-7,506*

註釋： 由於在2013年年中進行了一項技術性修訂工作，貨物出口、服務輸入及輸出數字已作出修訂。

根據編製國際收支平衡的會計常規，經常賬戶差額的正數值顯示盈餘而負數值則顯示赤字。

在國際收支平衡表內，每項對外交易均以兩項記賬（貸方和借方）作記錄。在經常賬戶中，貨物及服務的輸出、從外地流入的初次收入及二次收入均屬貸方記賬，而借方記賬是指貨物及服務的輸入、初次收入流出及二次收入流出。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : Figures of exports of goods as well as imports and exports of services were revised as a result of a technical revision exercise conducted in mid-2013.

In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the current account represents a surplus whereas a negative value represents a deficit.

In a Balance of Payments account, every external transaction is presented by two entries, a credit and a debit. In the current account, exports of goods and services, primary income inflows and secondary income inflows are all credit entries, while imports of goods and services, primary income outflows and secondary income outflows are debit entries.

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.11 國際收支平衡：資本及金融賬戶
Balance of Payments : capital and financial account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
資本及金融賬戶 Capital and financial account	-88,838	-113,242	-37,591	31,399	-51,176	-32,047	-12,528	25,953
資本賬戶 Capital account	-4,436	-2,021	-1,439	-947	-91	-316	-123	-123
貸方 *Credit*	*108*	*19*	*1*	*§*	*§*	*§*	*1*	*1*
借方 *Debit*	*-4,544*	*-2,040*	*-1,440*	*-947*	*-91*	*-316*	*-125*	*-124*
金融賬戶 Financial account	-84,402	-111,220	-36,152	32,346	-51,084	-31,731	-12,405	26,076
非儲備性質的金融資產(1) Financial non-reserve assets(1)	-25,257	-24,437	152,736	25,232	-13,222	62,612	3,999	51,508
直接投資 Direct investment	-122,026	1,868	-72,919	9,557	-19,200	-54,430	-91,761	-81,059
資產 *Assets*	*-764,596*	*-746,372*	*-651,425*	*-93,532*	*-124,855*	*-210,945*	*-236,206*	*-181,273*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	-650,428	-636,183	-620,196	-108,131	-115,181	-213,853	-172,367	-130,089
債務工具 Debt instruments	-114,168	-110,189	-31,229	14,600	-9,674	2,908	-63,839	-51,184
負債 *Liabilities*	*642,570*	*748,240*	*578,506*	*103,089*	*105,655*	*156,514*	*144,445*	*100,213*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	458,371	689,764	489,422	98,290	101,839	143,422	181,217	101,577
債務工具 Debt instruments	184,199	58,476	89,084	4,799	3,816	13,093	-36,772	-1,363
證券投資 Portfolio investment	-442,460	-10,979	-12,553	17,684	-53,698	-171,437	33,735	-31,658
資產 *Assets*	*-626,584*	*-155,818*	*-269,211*	*11,414*	*-133,329*	*-226,323*	*-15,048*	*-33,939*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	-365,079	-237,303	-133,767	-27,511	-84,328	-105,339	24,763	-151,437
債務證券 Debt securities	-261,506	81,485	-135,443	38,925	-49,001	-120,984	-39,811	117,498
短期 Short-term	-224,038	-271,789	-116,901	-9,827	-22,166	-70,925	-78,555	-36,504
長期 Long-term	-37,468	353,274	-18,543	48,752	-26,835	-50,059	38,744	154,002
負債 *Liabilities*	*184,125*	*144,839*	*256,658*	*6,270*	*79,631*	*54,886*	*48,783*	*2,282*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	143,455	47,111	193,938	2,426	65,731	51,289	46,199	-27,914
債務證券 Debt securities	40,669	97,729	62,720	3,844	13,900	3,597	2,583	30,196
短期 Short-term	11,279	33,182	12,150	214	-1,288	-7,325	9,454	18,737
長期 Long-term	29,390	64,546	50,570	3,630	15,188	10,922	-6,871	11,459

4.11 (續) 國際收支平衡：資本及金融賬戶
(cont'd) Balance of Payments : capital and financial account

百萬元
$ million

標準組成部分 Standard component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
金融衍生工具 Financial derivatives	18,677	20,884	15,274	550	1,140	11,887	3,914	-7,487
資產 *Assets*	*278,919*	*359,707*	*275,283*	*76,480*	*54,095*	*57,723*	*69,066*	*71,789*
負債 *Liabilities*	*-260,242*	*-338,823*	*-260,009*	*-75,930*	*-52,956*	*-45,836*	*-65,152*	*-79,276*
其他投資 Other investment	520,552	-36,210	222,935	-2,559	58,536	276,592	58,111	171,712
資產 *Assets*	*-540,318*	*-780,960*	*-113,401*	*10,982*	*254,027*	*-84,642*	*112,524*	*-47,016*
貨幣和存款 Currency and deposits	-259,592	-307,368	184,326	131,353	170,123	-42,232	149,151	51,702
貸款 Loans	-272,117	-424,863	-302,511	-131,839	85,187	-65,043	-35,830	-73,512
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	-11,714	-30,804	-36,827	-6,818	-27,248	-2,160	20,537	-4,836
其他資產 Other assets	3,105	-17,924	41,611	18,285	25,965	24,793	-21,335	-20,370
負債 *Liabilities*	*1,060,870*	*744,749*	*336,336*	*-13,541*	*-195,491*	*361,234*	*-54,413*	*218,727*
貨幣和存款 Currency and deposits	906,303	516,312	251,055	-15,139	-231,392	329,578	-142,245	127,794
貸款 Loans	115,246	204,573	63,835	8,811	25,077	48,309	80,897	69,235
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	33,837	19,852	19,245	10,200	3,768	4,130	-18,374	7,905
其他負債 Other liabilities	5,485	4,012	2,201	-17,414	7,056	-20,783	25,310	13,794
儲備資產(1) Reserve assets(1)	-59,145	-86,783	-188,889	7,114	-37,862	-94,343	-16,404	-25,432

註釋： 根據編製國際收支平衡的會計常規，資本及金融賬戶差額的正數值顯示資金淨流入而負數值則顯示資金淨流出。由於對外資產的增加是屬於借方記賬而減少則屬貸方記賬，因此負數值的儲備資產顯示儲備資產的增加，而正數值則顯示減少。

(1) 在國際收支平衡架構下儲備及非儲備資產的估計數字是指交易數字。因估值方式改變（包括價格變動及匯率變動）及重新分類所導致的影響並沒計算在內。

§ 數值在±50萬元之內。

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Notes : In accordance with the accounting rules adopted in compiling Balance of Payments, a positive value for the balance figure in the capital and financial account indicates a net financial inflow while a negative value indicates a net outflow. As increases in external assets are debit entries and decreases are credit entries, a negative value for the reserve assets represents a net increase while a positive value represents a net decrease.

(1) The estimates of reserve and non-reserve assets under the Balance of Payments framework are transaction figures. Effects of valuation changes (including price changes and exchange rate changes) and reclassifications are not taken into account.

§ Value within ±0.5 million.

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.12 香港的國際投資頭寸(期末頭寸)
Hong Kong's International Investment Position (position as at end of period)

百萬元
$ million

概括組成部分 Broad component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
資產 Assets	**23,230,015**	**24,061,964**	**27,137,665**	**25,092,689**	**25,640,193**	**27,137,665**	**26,671,140**	**26,846,968**
直接投資 Direct investment	*8,078,041*	*8,767,706*	*10,151,985*	*9,468,019*	*9,782,516*	*10,151,985*	*9,761,364*	*10,043,560*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	6,604,961	7,088,854	8,210,428	7,636,896	7,899,899	8,210,428	7,712,042	7,943,927
債務工具 Debt instruments	1,473,079	1,678,852	1,941,557	1,831,122	1,882,617	1,941,557	2,049,322	2,099,633
證券投資 Portfolio investment	*7,226,016*	*6,412,471*	*7,669,694*	*6,407,563*	*6,782,597*	*7,669,694*	*7,758,115*	*7,495,239*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	4,522,750	3,719,084	4,764,659	3,669,409	3,965,656	4,764,659	4,762,584	4,513,463
債務證券 Debt securities	2,703,265	2,693,387	2,905,035	2,738,154	2,816,941	2,905,035	2,995,531	2,981,776
短期 Short-term	748,496	1,026,606	1,130,197	1,063,662	1,080,477	1,130,197	1,203,861	1,356,118
長期 Long-term	1,954,770	1,666,782	1,774,838	1,674,492	1,736,464	1,774,838	1,791,670	1,625,658
金融衍生工具 Financial derivatives	*456,899*	*539,244*	*605,935*	*540,848*	*547,510*	*605,935*	*515,271*	*624,721*
其他投資 Other investment	*5,471,734*	*6,242,028*	*6,379,580*	*6,507,192*	*6,297,781*	*6,379,580*	*6,278,128*	*6,328,757*
貨幣和存款 Currency and deposits	4,231,709	4,552,315	4,454,976	4,559,248	4,451,133	4,454,976	4,199,058	4,112,738
貸款 Loans	1,031,079	1,446,629	1,683,130	1,705,850	1,576,134	1,683,130	1,823,043	1,927,933
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	111,854	143,899	162,053	132,615	159,928	162,053	143,140	149,789
其他資產 Other assets	97,093	99,185	79,420	109,480	110,587	79,420	112,887	138,297
儲備資產 Reserve assets	*1,997,325*	*2,100,513*	*2,330,471*	*2,169,067*	*2,229,789*	*2,330,471*	*2,358,263*	*2,354,692*

4.12 (續) 香港的國際投資頭寸(期末頭寸)
(cont'd) Hong Kong's International Investment Position (position as at end of period)

百萬元
$ million

概括組成部分 Broad component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
負債 **Liabilities**	**18,058,897**	**18,539,057**	**21,462,903**	**20,019,728**	**20,429,940**	**21,462,903**	**20,951,601**	**21,409,987**
直接投資 *Direct investment*	*9,038,830*	*9,198,323*	*11,024,118*	*10,287,919*	*10,594,777*	*11,024,118*	*10,374,132*	*10,652,277*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	7,761,067	7,849,935	9,492,699	8,782,743	9,088,601	9,492,699	8,937,015	9,171,575
債務工具 Debt instruments	1,277,763	1,348,388	1,531,418	1,505,176	1,506,176	1,531,418	1,437,117	1,480,702
證券投資 *Portfolio investment*	*3,218,473*	*2,792,761*	*3,620,668*	*3,087,629*	*3,411,256*	*3,620,668*	*3,743,554*	*3,571,608*
股權和投資基金份額 Equity and investment fund shares	3,074,029	2,562,428	3,362,376	2,835,693	3,147,538	3,362,376	3,496,509	3,323,953
債務證券 Debt securities	144,444	230,333	258,292	251,936	263,718	258,292	247,045	247,654
短期 Short-term	38,477	72,835	98,176	94,860	99,763	98,176	102,023	105,967
長期 Long-term	105,967	157,498	160,116	157,075	163,955	160,116	145,022	141,688
金融衍生工具 *Financial derivatives*	*389,750*	*477,351*	*496,733*	*413,692*	*429,492*	*496,733*	*491,510*	*636,737*
其他投資 *Other investment*	*5,411,844*	*6,070,623*	*6,321,385*	*6,230,488*	*5,994,414*	*6,321,385*	*6,342,405*	*6,549,365*
貨幣和存款 Currency and deposits	4,609,771	5,075,740	5,320,220	5,270,945	4,999,856	5,320,220	5,163,591	5,287,926
貸款 Loans	611,092	775,832	766,770	734,393	742,731	766,770	946,845	1,007,688
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	109,308	130,171	144,958	136,692	140,704	144,958	127,590	142,159
其他負債 Other liabilities	81,673	88,881	89,437	88,459	111,123	89,437	104,378	111,592
國際投資頭寸淨值(1) **Net International Investment Position**(1)	**5,171,117**	**5,522,906**	**5,674,762**	**5,072,961**	**5,210,254**	**5,674,762**	**5,719,539**	**5,436,980**
與儲備資產有關的附加項目： **Additional items related to reserve assets :**								
與儲備有關的負債 *Reserve-related liabilities*	*249*	*196*	*182*	*161*	*180*	*182*	*281*	*253*
在居民銀行的外幣存款 *Foreign currency deposits with resident banks*	*91,697*	*116,134*	*129,150*	*118,873*	*105,666*	*129,150*	*142,057*	*134,388*

註釋： (1) 國際投資頭寸淨值是對外金融資產總值與對外金融負債總值之間的差額。

Note : (1) Net International Investment Position is the difference between total external financial assets and total external financial liabilities.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

4.13 對外債務(期末頭寸)
External Debt (position as at end of period)

百萬元
$ million

界別／標準組成部分 Sector/Standard component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
政府機構 General government	10,426	10,827	10,820	10,938	10,728	10,820	10,614	10,680
短期 *Short-term*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*	*§*
債務證券 Debt securities	0	0	0	0	0	0	0	0
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	§	§	§	§	§	§	§	§
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
長期 *Long-term*	*10,426*	*10,827*	*10,820*	*10,938*	*10,728*	*10,820*	*10,614*	*10,680*
債務證券 Debt securities	10,426	10,827	10,820	10,938	10,728	10,820	10,614	10,680
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
金融當局 Monetary authority	2,971	883	4,318	1,122	1,199	4,318	4,046	3,605
短期 *Short-term*	*254*	*201*	*188*	*166*	*185*	*188*	*287*	*258*
債務證券 Debt securities	§	§	§	§	§	§	§	§
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
貨幣和存款 Currency and deposits	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	254	201	188	166	185	188	287	258
長期 *Long-term*	*2,717*	*683*	*4,130*	*955*	*1,014*	*4,130*	*3,759*	*3,347*
債務證券 Debt securities	2,717	683	4,130	955	1,014	4,130	3,759	3,347
貸款 Loans	0	0	0	0	0	0	0	0
其他債務負債 Other debt liabilities	0	0	0	0	0	0	0	0
銀行 Banks	4,771,110	5,319,967	5,535,231	5,532,124	5,264,223	5,535,231	5,406,648	5,541,896
短期 *Short-term*	*4,668,269*	*5,205,922*	*5,436,185*	*5,403,123*	*5,153,520*	*5,436,185*	*5,315,053*	*5,452,980*
債務證券 Debt securities	33,004	53,238	70,913	71,371	76,692	70,913	79,837	95,758
貸款 Loans	23,432	55,360	36,449	61,620	46,185	36,449	46,961	52,730
貨幣和存款 Currency and deposits	4,584,072	5,059,792	5,295,062	5,238,652	4,978,817	5,295,062	5,141,610	5,257,754
其他債務負債 Other debt liabilities	27,762	37,532	33,761	31,481	51,826	33,761	46,644	46,738

4.13 (續) (cont'd) 對外債務(期末頭寸) External Debt (position as at end of period)

百萬元
$ million

界別／標準組成部分 Sector/Standard component	2010	2011	2012@	2012 第2季@ 2nd qtr@	2012 第3季@ 3rd qtr@	2012 第4季@ 4th qtr@	2013 第1季@ 1st qtr@	2013 第2季@ 2nd qtr@
長期 Long-term	*102,841*	*114,045*	*99,046*	*129,001*	*110,703*	*99,046*	*91,595*	*88,916*
債務證券 Debt securities	35,598	58,865	58,158	59,435	61,947	58,158	55,946	52,179
貸款 Loans	43,481	38,771	14,736	35,392	26,776	14,736	12,110	9,224
貨幣和存款 Currency and deposits	20,338	12,823	22,714	30,747	18,525	22,714	20,331	24,649
其他債務負債 Other debt liabilities	3,424	3,586	3,439	3,427	3,454	3,439	3,209	2,863
其他界別 Other sectors	771,782	969,279	1,029,308	938,240	981,983	1,029,308	1,168,143	1,240,838
短期 Short-term	*380,124*	*369,917*	*397,165*	*310,658*	*362,169*	*397,165*	*467,490*	*456,775*
債務證券 Debt securities	5,473	19,598	27,262	23,490	23,071	27,262	22,186	10,209
貸款 Loans	234,555	191,079	199,862	119,810	165,683	199,862	293,570	268,300
貨幣和存款 Currency and deposits	5,362	3,124	2,444	1,546	2,514	2,444	1,650	5,523
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	108,897	130,171	144,958	136,692	140,704	144,958	127,590	142,159
其他債務負債 Other debt liabilities	25,837	25,946	22,640	29,121	30,197	22,640	22,494	30,584
長期 Long-term	*391,657*	*599,362*	*632,143*	*627,581*	*619,814*	*632,143*	*700,653*	*784,063*
債務證券 Debt securities	57,226	87,123	87,008	85,747	90,266	87,008	74,704	75,481
貸款 Loans	309,624	490,622	515,724	517,571	504,086	515,724	594,204	677,434
貿易信貸和預付款 Trade credit and advances	411	§	§	§	§	§	§	§
其他債務負債 Other debt liabilities	24,396	21,616	29,411	24,264	25,462	29,411	31,745	31,148
直接投資：公司間借貸 Direct investment : intercompany lending	1,277,763	1,348,388	1,531,418	1,505,176	1,506,176	1,531,418	1,437,117	1,480,702
直接投資企業對直接投資者的債務負債 Debt liabilities of direct investment enterprises to direct investor	601,716	684,204	693,282	698,342	711,737	693,282	649,378	697,397
直接投資者對直接投資企業的債務負債 Debt liabilities of direct investor to direct investment enterprises	344,965	319,678	419,947	402,510	397,828	419,947	384,462	363,171
聯屬企業之間的債務負債 Debt liabilities between fellow enterprises	331,082	344,506	418,189	404,324	396,610	418,189	403,277	420,135
對外債務總額 Gross External Debt	6,834,051	7,649,344	8,111,095	7,987,600	7,764,308	8,111,095	8,026,567	8,277,722

註釋： § 由於數值較不顯著（少於1,000萬元）及／或爲使個別機構單位所提供的資料得以保密，數據不予公布。

Note : § Data are not released due to relatively insignificant value (less than $10 million) and/or in order to safeguard confidentiality of information provided by individual establishments.

資料來源： 政府統計處國際收支平衡統計科

Source : Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department

5 物價 Prices

概念及方法

消費物價

消費物價指數量度住戶一般所購買的消費商品及服務的價格水平隨時間而變動的情況。消費物價指數的按年變動率被廣泛地用作反映消費者所面對的通貨膨脹的指標。

政府統計處編製不同的消費物價指數數列，以反映消費物價轉變對不同開支組別住戶的影響。甲類、乙類及丙類消費物價指數分別根據較低、中等及較高開支範圍的住戶的開支模式編製而成。綜合消費物價指數根據以上所有住戶的整體開支模式編製，反映消費物價轉變對整體住戶的影響。

以 2009/10 年爲基期的消費物價指數所採用的開支權數，是根據在 2009 年 10 月至 2010 年 9 月期間進行的「住戶開支統計調查」所得的住戶開支模式計算出來的。各項消費物價指數數列的開支範圍臚列如下：

指數	約佔住戶的百分比	住戶於2009年10月至2010年9月期間的每月平均開支
甲類消費物價指數	50%	$ 4,500 至$18,499
乙類消費物價指數	30%	$18,500 至$32,499
丙類消費物價指數	10%	$32,500 至$65,999
綜合消費物價指數	90%	$ 4,500 至$65,999

上述的開支範圍是以 2009 年 10 月至 2010 年 9 月基期內的物價計算。將自基期起物價轉變的影響計算在內，調整至 2012 年的價格水平，甲類、乙類及丙類消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支，分別大約在 5,000 元至 20,500 元之間、20,500 元至 36,000 元之

Concepts and methods

Consumer prices

The Consumer Price Index (CPI) measures the changes over time in the price level of consumer commodities and services generally purchased by households. The year-on-year rate of change in the CPI is widely used as an indicator of the inflation affecting consumers.

Different series of CPIs are compiled by the Census and Statistics Department (C&SD) to reflect the impacts of consumer price changes on households in different expenditure ranges. The CPI(A), CPI(B) and CPI(C) are compiled based on the expenditure patterns of households in the relatively low, medium and relatively high expenditure ranges respectively. A Composite CPI is compiled based on the overall expenditure pattern of all the above households taken together to reflect the impact of consumer price changes on the household sector as a whole.

The expenditure weights for compiling the 2009/10-based CPI series are derived based on the household expenditure patterns obtained from the Household Expenditure Survey (HES) conducted during October 2009 to September 2010. The expenditure brackets for the various CPI series are as follows :

Index	Approximate percentage of households covered	Average monthly household expenditure during October 2009 to September 2010
CPI(A)	50%	$ 4,500-$18,499
CPI(B)	30%	$18,500-$32,499
CPI(C)	10%	$32,500-$65,999
Composite CPI	90%	$ 4,500-$65,999

The above expenditure ranges relate to prices in the base period from October 2009 to September 2010. Taking into account the impact of price changes since the base period, the monthly household expenditure ranges of the CPI(A), CPI(B) and CPI(C) adjusted to the price level of 2012 are broadly equivalent to $5,000 to $20,500, $20,500 to

間及 36,000 元至 72,900 元之間，而綜合消費物價指數所涵蓋住戶的每月平均開支則大約在 5,000 元至 72,900 元之間。

$36,000 and $36,000 to $72,900 respectively, and that of the Composite CPI is broadly equivalent to $5,000 to $72,900.

住戶開支水平會受收入和物價變動等因素而改變，但用作計算消費物價指數的住戶開支模式（即各項商品及服務的相對開支），相對較爲穩定，只會隨時間逐漸地轉變。再者，輕微更改編製消費物價指數的權數，對消費物價指數變動的影響並不顯著。因此，每次重訂基期後，採用固定的開支權數編製數年的消費物價指數是恰當的做法。

The expenditure levels of households change in response to factors such as changes in income level and prices. However, the household expenditure patterns (i.e. relative expenditure among various items of goods and services), which are used in the computation of the CPIs, are relatively stable and change only gradually over time. Furthermore, slight changes in the weightings for compiling CPIs would have insignificant impact on the movements of CPIs. Hence, it is appropriate to adopt fixed expenditure weights for compiling CPIs for several years after each round of rebasing.

基於以上原因，政府統計處跟隨國際慣例，每 5 年進行一輪新的「住戶開支統計調查」，以更新用作計算消費物價指數的開支模式。

Based on the above consideration, C&SD follows the international practice by conducting a new round of HES once every 5 years to update the expenditure patterns used in the computation of the CPIs.

除開支權數外，編製消費物價指數所需的另一類資料是個別項目的價格數據。政府統計處持續地進行一項「按月零售物價統計調查」，每月在本港各區大約 4 000 間零售商店及服務行業商號，搜集約 47 000 個價目。至於一些主要服務如公共交通、電力及郵遞服務的價格數據，則直接從有關機構搜集或從行政記錄中獲得。至於私人房屋租金方面，有關新訂租約、續訂租約及現時租戶的租金資料，是透過一項以私人房屋租戶爲對象的按月抽樣統計調查搜集得來。公營房屋租金變動的數據，則由香港房屋委員會及香港房屋協會定期提供。

In addition to the expenditure weights, price data for individual items are also required in the compilation of the CPIs. A Monthly Retail Price Survey is continuously conducted by C&SD for this purpose. Each month, some 47 000 price quotations are collected from about 4 000 retail outlets and service providers throughout Hong Kong. Price data for such principal services as public transport, electricity and postal services are either collected directly from the companies concerned or obtained from administrative records. Rental data on private housing for new, renewed and continued lettings are collected from a monthly sample survey on private housing renter households. Data on rental movements of public housing are regularly provided by the Hong Kong Housing Authority and the Hong Kong Housing Society.

將消費物價指數原來數列的按年變動數字和經季節性調整數列的按月變動數字一起研究，有助分析消費物價的最新趨勢。由於經季節性調整的數列已透過統計方法剔除季節性變異，可更有意義地比較相連月份數字。

For analysing the latest trend in consumer prices, it is useful to study the year-on-year changes in the original CPI series and the month-to-month changes in the seasonally adjusted series together. In the seasonally adjusted series, seasonal variations have been eliminated by statistical methods, thus enabling figures for consecutive months to be compared more meaningfully.

生產者價格

工業生產者價格指數是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產者價格指數的變化反映本地工業生產價格的變動。生產者價格是指生產者對其產出所收取的銷售價格（即已扣除任何退回買家的折扣或回佣，並加上任何附加費用），但運輸費用和其他雜費並不包括在內。

服務業生產者價格指數旨在量度本地服務業生產者對其服務所收取價格的平均變動。生產者價格是指本地生產者對其產出所收取的實際交易價格，即已扣除任何退回買家的折扣、賞金、回佣或津貼，但包括附加費用。

表 5.10 的選定服務業生產者價格指數，主要是根據「服務行業按季統計調查」所搜集得的服務產品生產者價格數據編製而成。某些服務產品的價格數據現已由消費物價指數系統搜集。在此情況下，有關的數據不需經「服務行業按季統計調查」搜集，而是直接自消費物價指數系統中摘錄。

Producer prices

Producer price indices for the industrial sector are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production.

Movement in producer price index for the industrial sector reflects changes in prices of local industrial output. Producer prices are selling prices (net of any discounts or rebates allowed to buyers, plus any surcharges) received by producers for their output. Transportation and other incidental charges are not included.

Producer price indices for service industries measure the average change in prices received by producers of services. Producer prices are transacted prices received by local producers for their output, net of any discounts, premiums, rebates or allowances given to buyers but including surcharges.

The producer price indices in respect of selected service industries in Table 5.10 are compiled mainly from data on producer prices of service products collected through the Quarterly Survey of Service Industries (QSSI). For some service products where price data are currently collected through the CPI system, relevant data are extracted from the CPI system instead of being collected through QSSI.

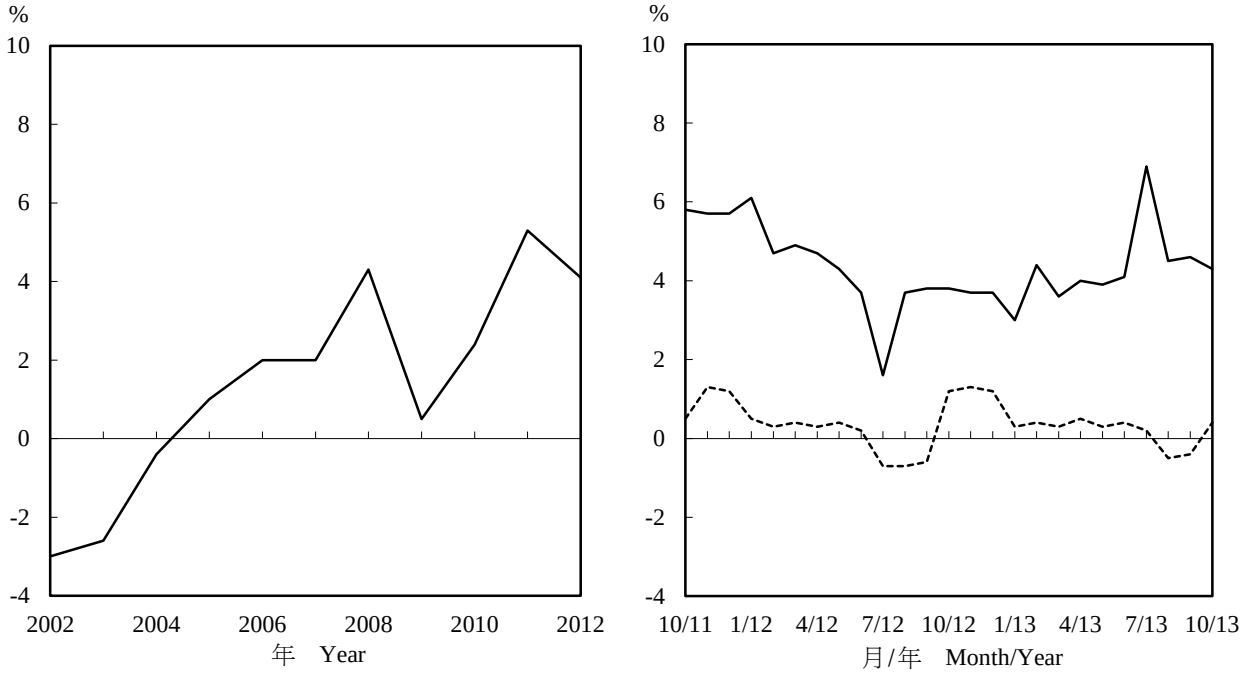
其他有關刊物

消費物價指數年報
消費物價指數月報
二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期
工業按季生產者價格指數

Further references

Annual Report on the Consumer Price Index
Monthly Report on the Consumer Price Index
2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices
Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector

圖 5.1 綜合消費物價指數的變動情況
Chart 5.1 Movements of the Composite Consumer Price Index



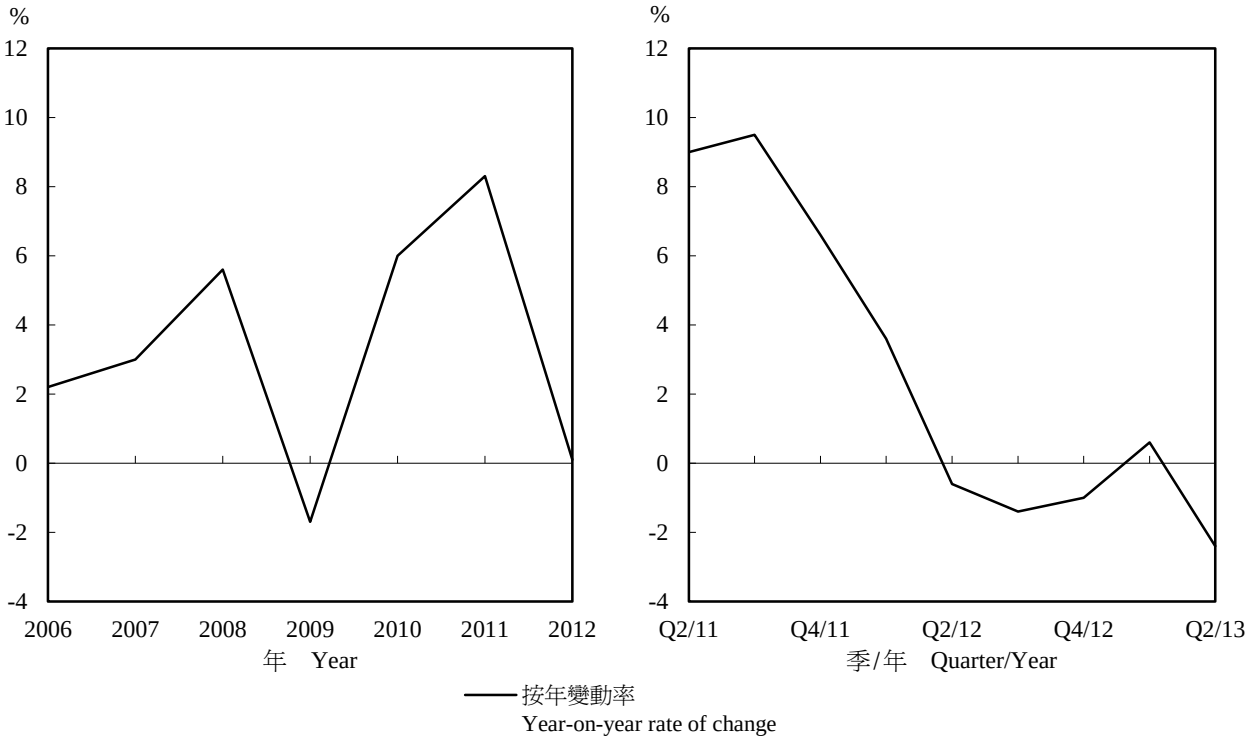
註釋： 2010年10月起的按年變動率是根據以2009/10年爲基期的消費物價指數數列計算。2010年10月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（例如以2004/05年爲基期的指數數列），對比1年前相同基期的指數來計算。

^ 經季節性調整的指數自首度發表後3年內可予修訂。

Notes : From October 2010 onwards, the year-on-year rates of change are derived based on the 2009/10-based CPI series. The year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (for instance the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

^ The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

圖 5.2 製造業的生產者價格指數的變動情況
Chart 5.2 Movements of producer price index for manufacturing industries



5.1 以2009/10年爲基期的綜合消費物價指數
2009/10-based Composite Consumer Price Index

(2009年10月至2010年9月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2)(3) Public housing rent (2)(3)*	電力、燃氣及水(4) Electricity, gas and water(4)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	27.45	*(17.07)*	*(10.38)*	31.66	*(27.14)*	*(2.05)*	3.10	0.59
2010		100.7	100.9	*100.6*	*101.4*	100.6	*100.5*	*101.3*	103.6	100.1
2011		106.0	108.0	*105.9*	*111.4*	107.8	*107.7*	*113.4*	99.2	117.2
2012		110.3	114.2	*111.6*	*118.6*	113.9	*115.1*	*105.3*	91.1	120.7
2012	8	108.3	114.3	*112.1*	*118.0*	107.6	*115.3*	*3.7*	90.0	121.2
	9	108.7	114.3	*112.3*	*117.6*	108.5	*116.0*	*10.0*	90.0	121.1
	10	112.0	114.8	*112.6*	*118.5*	117.8	*116.4*	*147.5*	91.4	121.3
	11	112.3	114.9	*112.8*	*118.5*	118.3	*117.0*	*147.5*	91.3	121.7
	12	112.9	116.0	*113.0*	*120.8*	118.8	*117.5*	*147.5*	91.0	120.8
2013	1	113.1	116.9	*113.8*	*121.9*	119.5	*118.3*	*147.5*	95.2	121.6
	2	114.3	118.9	*115.6*	*124.4*	120.4	*119.2*	*147.5*	95.3	121.9
	3	114.0	118.1	*115.6*	*122.1*	120.9	*119.9*	*147.5*	96.0	122.9
	4	115.1	119.6	*115.7*	*126.0*	121.7	*120.9*	*145.3*	96.5	123.0
	5	115.0	119.0	*116.1*	*123.7*	122.2	*121.4*	*145.3*	97.9	122.3
	6	115.2	118.9	*116.3*	*123.2*	122.7	*122.0*	*145.3*	97.8	122.8
	7	115.8	119.1	*116.7*	*123.0*	123.5	*122.8*	*145.3*	98.8	123.3
	8	113.2	119.3	*116.8*	*123.3*	114.9	*123.5*	*3.7*	99.2	122.4
	9	113.7	120.4	*117.3*	*125.5*	115.5	*124.2*	*3.7*	98.3	122.4
	10	116.8	120.0	*117.5*	*124.0*	125.1	*124.7*	*144.8*	97.5	122.8

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	3.45	5.27	4.17	8.44	15.87	*(4.37)*	*(2.40)*	*(2.74)*
2010		100.5	98.7	100.6	100.8	100.7	*100.5*	*100.4*	*100.7*
2011		107.3	95.0	104.4	105.2	104.2	*103.0*	*97.9*	*104.5*
2012		110.6	93.7	106.7	108.3	107.1	*105.8*	*95.2*	*107.6*
2012	8	105.8	93.3	106.6	109.0	107.8	*104.8*	*95.5*	*107.9*
	9	107.6	93.3	107.3	108.7	108.4	*108.0*	*94.8*	*108.1*
	10	111.8	92.5	107.4	108.7	108.5	*108.1*	*94.6*	*108.3*
	11	118.4	92.5	107.4	108.6	107.7	*108.2*	*94.6*	*108.4*
	12	116.0	92.3	107.3	109.0	109.2	*108.2*	*94.8*	*108.0*
2013	1	110.4	91.7	107.6	109.0	108.0	*108.2*	*94.3*	*108.5*
	2	106.1	90.7	107.7	109.5	111.3	*108.2*	*93.7*	*110.1*
	3	107.5	90.4	107.7	110.0	109.6	*108.2*	*93.9*	*110.5*
	4	116.5	89.8	108.8	110.5	109.6	*108.3*	*94.2*	*110.8*
	5	114.5	90.1	109.3	110.5	109.0	*108.3*	*94.5*	*111.0*
	6	113.3	89.2	109.1	110.6	109.7	*108.4*	*95.0*	*111.2*
	7	109.2	89.4	108.8	111.9	111.7	*108.5*	*95.2*	*111.3*
	8	107.3	89.4	109.3	111.9	112.3	*108.6*	*95.5*	*111.4*
	9	109.6	88.8	110.3	111.9	112.2	*112.6*	*96.3*	*111.8*
	10	114.5	88.7	110.3	111.3	112.8	*112.7*	*95.8*	*111.9*

註釋：
(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。
(2) 政府代租戶繳交2010年7月至8月、2011年8月至9月、2012年7月至8月及2013年8月至9月公營房屋租金。
(3) 香港房屋委員會向租戶豁免2010年9月及2012年9月公營房屋租金。
(4) 政府爲每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：
(i) 由2008年9月起注入每月300元，最多提供3,600元的累積補貼；
(ii) 由2011年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；
(iii) 由2012年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；及
(iv) 由2013年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼。
(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes :
(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".
(2) The Government paid public housing rentals for tenants for July to August 2010, August to September 2011, July to August 2012 and August to September 2013.
(3) The Hong Kong Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010 and September 2012.
(4) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:
(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;
(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800;
(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and
(iv) a monthly subsidy of $150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.
(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.2 以2009/10年爲基期的甲類消費物價指數
2009/10-based Consumer Price Index (A)

(2009年10月至2010年9月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2)(3) Public housing rent (2)(3)*	電力、燃氣及水(4) Electricity, gas and water(4)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	33.68	*(19.23)*	*(14.45)*	32.19	*(24.78)*	*(5.49)*	4.36	0.91
2010		100.8	100.9	*100.6*	*101.3*	100.7	*100.6*	*101.3*	104.7	100.2
2011		106.4	108.4	*106.0*	*111.5*	108.6	*107.9*	*113.4*	100.2	119.2
2012		110.3	115.0	*111.9*	*119.1*	113.5	*115.6*	*105.3*	89.1	123.4
2012	8	104.7	115.1	*112.5*	*118.5*	96.4	*116.0*	*3.7*	87.7	123.8
	9	105.4	115.0	*112.7*	*118.1*	98.0	*116.6*	*10.3*	87.6	123.8
	10	113.4	115.5	*113.0*	*119.0*	121.8	*117.1*	*147.4*	89.5	123.8
	11	113.7	115.6	*113.1*	*118.8*	122.4	*117.9*	*147.4*	89.4	124.3
	12	114.3	116.9	*113.3*	*121.6*	122.9	*118.5*	*147.4*	89.2	123.8
2013	1	114.8	117.8	*114.2*	*122.7*	123.5	*119.3*	*147.4*	93.4	124.3
	2	115.9	119.9	*116.1*	*125.0*	124.2	*120.2*	*147.4*	93.4	124.5
	3	115.7	118.9	*116.2*	*122.5*	124.8	*120.9*	*147.4*	94.2	125.3
	4	116.8	120.8	*116.2*	*127.0*	125.2	*121.9*	*145.2*	94.6	125.4
	5	116.7	120.0	*116.7*	*124.3*	125.7	*122.5*	*145.2*	95.9	125.0
	6	116.9	119.9	*116.8*	*124.0*	126.3	*123.1*	*145.2*	95.8	125.3
	7	117.4	120.2	*117.3*	*123.9*	127.1	*124.1*	*145.2*	96.9	125.6
	8	109.9	120.4	*117.4*	*124.3*	103.4	*124.7*	*3.7*	97.3	125.1
	9	110.7	121.8	*117.9*	*126.9*	104.1	*125.6*	*3.7*	96.4	125.0
	10	118.5	121.0	*118.1*	*125.0*	128.6	*126.2*	*144.7*	95.8	125.3

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	2.60	3.73	3.87	7.22	11.44	*(3.35)*	*(3.19)*	*(2.06)*
2010		100.1	98.5	100.5	100.5	100.5	*100.4*	*100.4*	*100.6*
2011		106.5	94.4	103.5	103.6	102.7	*102.6*	*98.1*	*104.2*
2012		110.3	92.7	106.3	106.4	104.5	*105.2*	*95.6*	*107.2*
2012	8	106.5	92.5	106.3	106.7	104.5	*104.1*	*95.8*	*107.5*
	9	108.3	92.2	107.1	106.4	105.6	*107.6*	*95.2*	*107.6*
	10	111.0	91.2	107.0	106.5	105.7	*107.7*	*95.1*	*107.8*
	11	117.1	91.1	106.9	106.5	105.2	*107.7*	*95.1*	*107.9*
	12	115.6	91.0	107.0	106.8	106.0	*107.7*	*95.3*	*107.6*
2013	1	111.2	90.7	107.3	106.5	105.5	*107.7*	*94.8*	*108.0*
	2	107.5	89.9	107.2	106.8	107.4	*107.7*	*94.3*	*109.6*
	3	108.5	89.6	107.4	107.2	106.5	*107.7*	*94.5*	*110.0*
	4	115.1	88.9	109.0	108.0	106.5	*107.8*	*94.8*	*110.3*
	5	113.5	89.2	109.9	108.1	106.2	*107.8*	*95.1*	*110.6*
	6	113.5	88.4	109.8	108.1	106.7	*107.9*	*95.7*	*110.7*
	7	110.0	88.5	109.7	109.4	107.8	*107.9*	*95.9*	*110.8*
	8	108.7	88.5	109.9	109.5	108.2	*107.9*	*96.1*	*111.0*
	9	111.0	87.8	111.4	109.5	109.2	*111.9*	*96.9*	*111.1*
	10	115.3	87.7	111.5	109.1	109.5	*112.1*	*96.2*	*111.2*

註釋：
(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。
(2) 政府代租戶繳交2010年7月至8月、2011年8月至9月、2012年7月至8月及2013年8月至9月公營房屋租金。
(3) 香港房屋委員會向租戶豁免2010年9月及2012年9月公營房屋租金。
(4) 政府爲每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：
(i) 由2008年9月起注入每月300元，最多提供3,600元的累積補貼；
(ii) 由2011年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；
(iii) 由2012年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；及
(iv) 由2013年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼。
(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes :
(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".
(2) The Government paid public housing rentals for tenants for July to August 2010, August to September 2011, July to August 2012 and August to September 2013.
(3) The Hong Kong Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010 and September 2012.
(4) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:
(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;
(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800;
(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and
(iv) a monthly subsidy of $150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.
(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.3 以2009/10年爲基期的乙類消費物價指數
2009/10-based Consumer Price Index (B)

(2009年10月至2010年9月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	*公營房屋租金(2)(3) Public housing rent (2)(3)*	電力、燃氣及水(4) Electricity, gas and water(4)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	27.16	*(17.90)*	*(9.26)*	31.43	*(28.13)*	*(0.72)*	2.84	0.56
2010		100.6	100.9	*100.6*	*101.4*	100.5	*100.6*	*101.3*	103.2	100.1
2011		105.8	107.9	*106.0*	*111.6*	107.7	*107.9*	*113.6*	98.5	117.3
2012		110.4	114.4	*111.9*	*119.2*	114.5	*115.3*	*105.3*	91.7	120.7
2012	8	109.8	114.5	*112.4*	*118.4*	112.4	*115.6*	*3.7*	90.8	121.1
	9	110.2	114.6	*112.6*	*118.3*	113.1	*116.2*	*8.0*	90.8	121.1
	10	111.5	115.1	*112.9*	*119.3*	116.7	*116.6*	*147.8*	91.9	121.2
	11	111.8	115.2	*113.1*	*119.2*	117.2	*117.2*	*147.8*	91.7	121.7
	12	112.4	116.1	*113.3*	*121.5*	117.7	*117.7*	*147.8*	91.5	120.8
2013	1	112.6	117.0	*114.0*	*122.6*	118.3	*118.3*	*147.8*	95.6	121.6
	2	113.8	119.1	*115.9*	*125.2*	119.2	*119.3*	*147.8*	95.7	121.9
	3	113.6	118.3	*115.8*	*123.1*	119.8	*120.0*	*147.8*	96.4	122.9
	4	114.5	119.6	*115.9*	*126.7*	120.7	*121.0*	*145.6*	97.0	122.9
	5	114.5	119.2	*116.4*	*124.6*	121.3	*121.5*	*145.6*	98.5	122.2
	6	114.7	119.1	*116.5*	*124.1*	121.8	*122.0*	*145.6*	98.4	122.7
	7	115.4	119.3	*117.0*	*123.8*	122.6	*122.8*	*145.6*	99.4	123.2
	8	114.6	119.3	*116.9*	*124.0*	120.0	*123.5*	*3.7*	99.8	122.4
	9	115.1	120.4	*117.3*	*126.3*	120.6	*124.2*	*3.7*	98.8	122.3
	10	116.4	120.1	*117.6*	*124.8*	124.4	*124.8*	*145.1*	97.9	122.7

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(5) Miscellaneous services(5)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	3.45	5.73	4.17	8.35	16.31	*(4.62)*	*(2.34)*	*(2.84)*
2010		100.2	98.6	100.7	100.7	100.6	*100.4*	*100.4*	*100.6*
2011		106.4	94.7	104.8	104.7	104.3	*102.7*	*97.7*	*104.5*
2012		109.9	93.7	107.2	107.7	107.2	*105.4*	*94.9*	*107.8*
2012	8	106.1	93.5	107.1	108.3	107.8	*104.4*	*95.1*	*108.1*
	9	107.6	93.2	107.9	108.1	108.4	*107.6*	*94.5*	*108.2*
	10	110.4	92.3	108.0	108.1	108.5	*107.7*	*94.3*	*108.4*
	11	117.1	92.3	108.0	108.0	107.7	*107.7*	*94.3*	*108.6*
	12	115.0	92.2	108.0	108.3	109.2	*107.7*	*94.5*	*108.2*
2013	1	110.7	91.5	108.1	108.3	108.0	*107.8*	*93.9*	*108.6*
	2	106.6	90.5	108.2	108.9	111.5	*107.8*	*93.3*	*110.4*
	3	107.8	90.0	108.1	109.2	109.7	*107.8*	*93.5*	*110.8*
	4	114.9	89.5	109.2	109.7	109.5	*107.8*	*93.7*	*111.1*
	5	113.1	89.8	109.6	109.8	108.9	*107.9*	*94.1*	*111.4*
	6	112.8	88.9	109.4	109.9	109.6	*108.0*	*94.6*	*111.5*
	7	109.2	89.1	108.9	111.2	111.8	*108.1*	*94.8*	*111.6*
	8	107.8	89.0	109.5	111.1	112.4	*108.2*	*95.0*	*111.8*
	9	110.0	88.4	110.6	111.2	112.1	*111.9*	*95.8*	*112.0*
	10	114.9	88.2	110.5	110.7	112.6	*112.0*	*95.4*	*112.1*

註釋：
(1) 除「私人房屋租金」及「公營房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。
(2) 政府代租戶繳交2010年7月至8月、2011年8月至9月、2012年7月至8月及2013年8月至9月公營房屋租金。
(3) 香港房屋委員會向租戶豁免2010年9月及2012年9月公營房屋租金。
(4) 政府爲每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：
(i) 由2008年9月起注入每月300元，最多提供3,600元的累積補貼；
(ii) 由2011年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；
(iii) 由2012年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；及
(iv) 由2013年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼。
(5) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes :
(1) Apart from "Private housing rent" and "Public housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".
(2) The Government paid public housing rentals for tenants for July to August 2010, August to September 2011, July to August 2012 and August to September 2013.
(3) The Hong Kong Housing Authority waived the public housing rental for tenants in September 2010 and September 2012.
(4) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:
(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;
(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800;
(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and
(iv) a monthly subsidy of $150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.
(5) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.4 以2009/10年爲基期的丙類消費物價指數
2009/10-based Consumer Price Index (C)

(2009年10月至2010年9月=100)
(October 2009 to September 2010=100)

年 Year	月 Month	總指數 All items	食品 Food	*外出用膳 Meals bought away from home*	*食品(不包括外出用膳) Food, excluding meals bought away from home*	住屋(1) Housing(1)	*私人房屋租金 Private housing rent*	電力、燃氣及水(2) Electricity, gas and water(2)	煙酒 Alcoholic drinks and tobacco
權數	Weight	100.00	20.87	*(13.55)*	*(7.32)*	31.36	*(28.45)*	2.03	0.29
2010		100.6	100.9	*100.7*	*101.4*	100.4	*100.4*	101.7	100.0
2011		105.8	107.3	*105.4*	*110.7*	107.1	*107.4*	98.1	111.4
2012		110.1	112.7	*110.5*	*116.7*	113.6	*114.2*	95.0	112.9
2012	8	110.1	112.7	*110.9*	*116.1*	113.8	*114.4*	94.3	114.0
	9	110.5	112.6	*111.0*	*115.6*	114.4	*115.0*	94.2	113.5
	10	111.0	113.2	*111.4*	*116.4*	114.7	*115.3*	95.1	114.2
	11	111.3	113.5	*111.9*	*116.4*	115.1	*115.7*	95.0	114.2
	12	111.9	114.2	*112.1*	*118.1*	115.7	*116.4*	94.8	111.8
2013	1	111.8	115.0	*112.8*	*119.0*	116.7	*117.5*	99.0	113.7
	2	113.1	117.0	*114.5*	*121.7*	117.5	*118.3*	99.1	114.7
	3	112.8	116.3	*114.3*	*119.9*	118.0	*118.8*	99.8	115.7
	4	113.9	117.3	*114.4*	*122.6*	118.9	*119.7*	100.3	116.0
	5	113.7	116.8	*114.6*	*120.8*	119.4	*120.2*	101.7	114.2
	6	113.8	116.7	*114.9*	*120.1*	119.9	*120.7*	101.6	115.4
	7	114.5	116.9	*115.4*	*119.8*	120.6	*121.4*	102.5	116.5
	8	114.9	117.2	*115.8*	*119.8*	121.3	*122.3*	102.9	114.6
	9	115.1	118.0	*116.3*	*121.2*	121.7	*122.7*	102.0	114.6
	10	115.6	117.9	*116.5*	*120.5*	122.2	*123.2*	101.1	115.4

年 Year	月 Month	衣履 Clothing and footwear	耐用物品 Durable goods	雜項物品 Miscellaneous goods	交通 Transport	雜項服務(3) Miscellaneous services(3)	*教育服務 Educational services*	*資訊及通訊服務 Information and communications services*	*醫療服務 Medical services*
權數	Weight	4.39	6.39	4.49	9.93	20.25	*(5.15)*	*(1.62)*	*(3.38)*
2010		101.1	99.0	100.6	101.1	100.7	*100.6*	*100.4*	*100.8*
2011		108.8	95.7	104.9	107.0	105.0	*103.7*	*97.8*	*104.5*
2012		111.5	94.3	106.7	110.6	108.7	*106.8*	*95.0*	*107.8*
2012	8	105.1	93.6	106.5	111.6	109.7	*105.7*	*95.4*	*108.0*
	9	107.2	94.1	106.9	111.4	110.2	*108.9*	*94.5*	*108.2*
	10	113.8	93.5	107.1	111.3	110.2	*109.0*	*94.3*	*108.4*
	11	120.7	93.5	107.1	111.1	109.3	*109.0*	*94.3*	*108.6*
	12	117.4	93.1	106.8	111.7	111.2	*109.0*	*94.5*	*108.1*
2013	1	109.6	92.5	107.4	111.8	109.5	*109.1*	*93.9*	*108.5*
	2	104.6	91.5	107.5	112.5	113.7	*109.1*	*93.3*	*110.0*
	3	106.5	91.2	107.4	113.2	111.5	*109.1*	*93.5*	*110.5*
	4	119.1	90.6	108.2	113.4	111.5	*109.1*	*93.7*	*110.7*
	5	116.6	91.0	108.2	113.4	110.8	*109.2*	*94.2*	*110.9*
	6	113.7	90.1	108.1	113.5	111.6	*109.4*	*94.6*	*111.1*
	7	108.5	90.4	107.8	114.8	114.1	*109.4*	*94.8*	*111.3*
	8	105.9	90.3	108.4	114.8	114.8	*109.5*	*95.0*	*111.3*
	9	108.1	90.0	108.8	114.8	114.3	*113.9*	*95.9*	*112.0*
	10	113.7	89.9	108.9	113.9	115.1	*114.1*	*95.6*	*112.2*

註釋：

(1) 除「私人房屋租金」外，「住屋」類別還包括「管理費及其他住屋雜費」和「保養住所材料」。

(2) 政府爲每個電力住宅戶口注入下列電費補貼：

(i) 由2008年9月起注入每月300元，最多提供3,600元的累積補貼；
(ii) 由2011年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；
(iii) 由2012年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼；及
(iv) 由2013年7月起注入每月150元，最多提供1,800元的累積補貼。

(3) 「雜項服務」類別包括「教育服務」、「資訊及通訊服務」、「醫療服務」及其他雜項服務。

Notes :

(1) Apart from "Private housing rent", the "Housing" section also includes "Management fees and other housing charges" and "Materials for house maintenance".

(2) The Government credited the following electricity charge subsidy to each residential electricity account:

(i) a monthly subsidy of $300 starting from September 2008 subject to a maximum cumulative amount of $3,600;
(ii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2011 subject to a maximum cumulative amount of $1,800;
(iii) a monthly subsidy of $150 starting from July 2012 subject to a maximum cumulative amount of $1,800; and
(iv) a monthly subsidy of $150 starting from July 2013 subject to a maximum cumulative amount of $1,800.

(3) "Miscellaneous services" section includes "Educational services", "Information and communications services", "Medical services" and other miscellaneous services.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.5 消費物價指數的按年變動率
Year-on-year rates of change in the Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2010		+2.4	+2.7	+2.3	+2.1
2011		+5.3	+5.6	+5.2	+5.1
2012		+4.1	+3.6	+4.3	+4.1
2012	8	+3.7	+4.1	+3.8	+3.2
	9	+3.8	+4.3	+3.9	+3.3
	10	+3.8	+4.3	+3.7	+3.2
	11	+3.7	+4.2	+3.6	+3.3
	12	+3.7	+4.2	+3.6	+3.3
2013	1	+3.0	+3.8	+2.8	+2.4
	2	+4.4	+4.7	+4.2	+4.2
	3	+3.6	+4.0	+3.5	+3.4
	4	+4.0	+4.7	+3.8	+3.5
	5	+3.9	+4.4	+3.7	+3.6
	6	+4.1	+4.6	+3.9	+3.7
	7	+6.9	+12.0	+5.0	+4.0
	8	+4.5	+4.9	+4.4	+4.3
	9	+4.6	+5.1	+4.5	+4.2
	10	+4.3	+4.5	+4.4	+4.1

註釋： 2010年10月起的按年變動率是根據以2009/10年爲基期的消費物價指數數列計算。2010年10月以前的按年變動率是以當時所屬基期的指數數列（即是以2004/05年爲基期的指數數列），對比1年前相同基期的指數來計算。

Note : From October 2010 onwards, the year-on-year rates of change are derived based on the 2009/10-based CPI series. The year-on-year rates of change before October 2010 were derived using the index series in the base periods at that time (i.e. the 2004/05-based index series), compared with the index a year earlier in the same base period.

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.6 經季節性調整的消費物價指數在最近3個月內的平均每月變動率
Average monthly rates of change during the latest 3 months in the seasonally adjusted Consumer Price Indices

百分率
Percentage

年 Year	月 Month	綜合消費物價指數 Composite Consumer Price Index	甲類消費物價指數 Consumer Price Index (A)	乙類消費物價指數 Consumer Price Index (B)	丙類消費物價指數 Consumer Price Index (C)
2012	8	-0.7	-2.1	-0.2	+0.1
	9	-0.6	-1.9	-0.1	+0.2
	10	+1.2	+2.7	+0.6	+0.3
	11	+1.3	+2.8	+0.7	+0.4
	12	+1.2	+2.7	+0.6	+0.3
2013	1	+0.3	+0.4	+0.3	+0.3
	2	+0.4	+0.5	+0.4	+0.4
	3	+0.3	+0.4	+0.4	+0.3
	4	+0.5	+0.5	+0.5	+0.5
	5	+0.3	+0.3	+0.3	+0.3
	6	+0.4	+0.4	+0.4	+0.3
	7	+0.2	+0.2	+0.2	+0.2
	8	-0.5	-1.9	+§	+0.3
	9	-0.4	-1.8	+0.1	+0.4
	10	+0.4	+0.3	+0.4	+0.4

註釋： 經季節性調整的指數自首度發表後3年內可予修訂。

§ 少於0.05%。

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Notes : The seasonally adjusted indices are subject to revision up to 3 years after original publication.

§ Less than 0.05%.

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.7 選定食品的平均批發價格
Average wholesale prices of selected food items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	生豬 (每公噸) Live pig (per tonne)	生牛 (每公噸) Live cattle (per tonne)	鹹水魚 Salt-water fish		
				紅衫魚 Golden thread	鮫魚 Mackerel	石斑 Garoupa
2010		17,589	38,079	29.30	33.90	73.54
2011		24,499	42,166	37.33	44.31	77.55
2012		22,010	52,700	43.82	49.21	83.61
2012	8	20,960	51,617	43.14	42.52	77.68
	9	20,873	57,225	40.85	43.06	80.99
	10	21,278	59,975	42.47	50.03	86.40
	11	21,016	64,586	44.68	51.19	89.37
	12	22,902	66,210	48.32	53.56	85.46
2013	1	26,037	68,636	48.33	56.39	92.87
	2	22,756	68,589	49.02	59.06	89.52
	3	19,737	69,235	49.54	57.63	87.15
	4	19,345	69,058	45.59	53.01	81.94
	5	20,112	69,399	42.16	55.15	83.12
	6	22,235	69,448	50.44	58.13	82.21
	7	22,310	69,617	51.29	56.18	84.72
	8	23,136	69,682	50.13	53.91	84.45
	9	23,084	69,708	48.00	54.52	83.45
	10	22,612	69,930	52.68	55.79	89.15

年 Year	月 Month	新鮮蔬菜 Fresh vegetables		
		菜心 Flowering cabbage	白菜 White cabbage	蕃茄 Tomato
2010		7.48	5.57	5.37
2011		7.37	6.17	5.29
2012		7.85	6.67	6.67
2012	8	9.48	7.63	6.76
	9	6.69	6.01	7.09
	10	7.55	5.44	6.63
	11	8.17	6.51	5.68
	12	10.36	8.95	5.78
2013	1	9.88	9.23	5.92
	2	8.40	7.55	5.13
	3	6.96	7.37	4.47
	4	11.79	11.18	6.45
	5	8.30	8.58	6.47
	6	8.32	7.06	5.29
	7	9.79	7.71	5.08
	8	9.88	9.13	5.47
	9	11.07	10.21	8.27
	10	7.61	6.70	10.23

資料來源： 漁農自然護理署；
魚類統營處；
蔬菜統營處

Sources : Agriculture, Fisheries and Conservation Department;
Fish Marketing Organization;
Vegetable Marketing Organization

5.8 選定食品的平均零售價格
Average retail prices of selected food items

元(除另有註明外，以每公斤計)
$ per kg, unless otherwise specified

		米 Rice		肉類及家禽 Meat and poultry						鹹水魚 Salt-water fish	
年 Year	月 Month	絲苗 Long grain	油粘 Short grain	瘦肉 Pork, lean meat	豬扒 Pork chop	上等牛肉 Beef, best quality	牛腩 Beef, belly flesh	上等活雞 Live chicken, top grade	上等米鴨 Duck, top grade	紅衫魚 Golden thread	石斑 Garoupa
2010		10.94	12.48	54.77	55.07	98.11	77.08	76.07	25.77	61.03	86.32
2011		11.24	11.97	65.01	65.18	106.91	86.84	83.40	26.75	74.39	105.46
2012		11.12	11.84	66.18	66.81	127.43	105.11	86.91	30.12	88.78	134.59
2012	8	11.14	11.56	65.37	66.09	124.90	102.04	83.68	30.87	83.93	115.45
	9	10.95	11.86	65.40	66.07	133.98	110.93	87.30	30.84	83.52	135.35
	10	11.00	11.96	65.37	66.11	140.53	117.02	85.17	30.28	89.60	143.95
	11	10.76	11.95	65.17	65.80	148.04	121.86	84.86	30.14	91.12	134.48
	12	10.73	12.04	65.67	66.08	150.61	125.18	93.55	30.49	95.42	138.89
2013	1	10.68	11.90	67.88	68.76	154.60	128.64	97.80	30.64	99.46	145.24
	2	10.82	11.93	69.57	70.89	155.71	128.90	119.76	30.85	104.75	155.66
	3	10.95	11.99	67.57	69.78	155.19	129.07	96.68	30.51	86.16	146.50
	4	11.22	12.17	67.19	68.00	155.38	129.88	89.14	30.49	81.00	140.20
	5	10.95	12.40	66.61	67.66	155.64	130.14	84.29	30.62	81.53	143.46
	6	11.04	12.39	66.11	67.60	155.66	130.61	90.40	31.30	91.62	114.98
	7	10.78	12.39	66.42	68.46	155.81	131.78	89.45	32.84	93.09	116.57
	8	10.75	12.15	65.07	67.13	155.79	132.03	89.49	31.22	94.55	116.57
	9	10.76	12.10	64.98	67.39	155.82	131.98	99.92	31.22	89.12	116.57
	10	10.63	12.11	65.27	66.88	155.82	131.88	95.36	31.48	91.50	115.74

		淡水魚 Fresh-water fish		新鮮蔬菜 Fresh vegetables			鮮果 Fresh fruit			
年 Year	月 Month	鯇魚 Grass carp	大魚 Big head	白菜 White cabbage	菜心 Flowering cabbage	蕃茄 Tomato	蘋果(每個) Apple (each)	橙(每個) Orange (each)	雞蛋 (每隻) Hen eggs (each)	沙糖 Sugar
2010		37.30	32.80	14.89	18.29	12.51	3.21	3.82	1.34	14.84
2011		41.46	36.08	15.61	17.86	12.12	3.46	3.96	1.47	16.39
2012		46.16	39.34	17.55	19.47	13.64	3.69	3.74	1.56	17.47
2012	8	46.13	39.34	18.04	20.68	13.69	3.61	3.77	1.50	17.77
	9	46.26	39.45	16.80	18.63	13.91	3.78	3.71	1.52	17.83
	10	46.38	39.50	15.87	19.01	13.94	3.93	3.84	1.51	17.72
	11	46.25	39.37	16.19	18.95	13.74	3.80	3.66	1.52	17.07
	12	46.07	39.42	21.58	22.70	13.11	3.65	3.72	1.51	17.49
2013	1	45.72	39.42	20.50	21.59	13.01	3.64	3.91	1.52	16.87
	2	46.55	40.61	18.30	19.44	13.29	3.80	3.99	1.52	17.53
	3	46.56	40.81	18.87	18.42	12.42	3.65	3.96	1.53	16.91
	4	46.50	40.91	26.32	29.22	14.22	3.48	4.04	1.53	17.44
	5	46.36	40.96	21.93	20.60	14.53	3.53	4.02	1.54	17.65
	6	46.30	41.01	19.49	19.84	13.81	3.56	4.13	1.54	17.65
	7	46.33	41.02	19.20	20.45	13.69	3.53	4.29	1.55	17.72
	8	46.41	41.07	20.45	21.71	14.02	3.51	3.96	1.59	17.72
	9	46.31	41.09	22.62	24.07	15.69	3.85	4.03	1.58	17.73
	10	46.02	40.77	19.05	19.64	17.43	3.82	4.08	1.57	17.73

資料來源： 政府統計處消費物價指數組

Source : Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department

5.9 工業生產者價格指數
Producer price index for industrial sector

(2008年=100)
(Year 2008=100)

年 Year	月 Month	製造業 Manufacturing: 食品、飲品及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2010		107.2	102.0	99.3	98.6
2011		113.8	111.8	101.4	100.7
2012		118.6	112.8	104.9	101.7
2012	4 - 6	117.9	113.5	104.2	101.9
	7 - 9	118.1	113.5	103.0	101.2
	10 - 12	120.3	113.6	109.7	101.4
2013	1 - 3	119.5	115.8	103.1	104.2
	4 - 6	119.6	117.7	106.4	104.7

年 Year	月 Month	製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd: 金屬、電腦、電子及光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業(1) Miscellaneous manufacturing industries(1)	所有製造行業 All manufacturing industries	污水處理、廢棄物管理及污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
2010		105.9	102.2	104.2	102.1
2011		119.1	108.9	112.9	109.1
2012		115.9	110.5	113.0	113.1
2012	4 - 6	115.0	109.5	112.3	112.9
	7 - 9	115.6	110.5	112.6	112.1
	10 - 12	114.2	112.2	113.3	115.0
2013	1 - 3	117.7	112.0	114.5	115.4
	4 - 6	108.0	110.5	109.6	117.1

註釋： (1) 由於「其他製造行業」包括生產不同性質產品的製造業，這行業組別的生產者價格指數或會有較大的變動。

Note : (1) As "Miscellaneous manufacturing industries" comprises industries producing manufactured products of various nature, the producer price index for this industry grouping may have greater fluctuation.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

5.10 選定服務業生產者價格指數

Producer price indices of selected service industries

(2001年=100)

(Year 2001=100)

年 Year	月 Month	住宿服務(1) Accommodation services(1)	陸路運輸 Land transport	*陸路貨運 Land freight transport*	水上運輸 Water transport	*海上貨運代理 Sea cargo forwarding*
2010		151.1	96.3	*93.3*	114.7	*119.0*
2011		170.9	98.3	*95.7*	101.4	*105.6*
2012		184.4	99.7	*96.6*	108.0	*110.5*
2012	4 - 6	178.2	99.9	*96.4*	122.7	*119.8*
	7 - 9	178.6	100.1	*96.4*	103.6	*109.2*
	10 - 12	196.2	99.8	*96.8*	104.9	*111.3*
2013	1 - 3	189.3	99.8	*97.2*	108.1	*112.6*
	4 - 6	183.2	100.9	*98.7*	104.6	*106.3*

年 Year	月 Month	航空運輸 Air transport	*航空貨運代理 Air cargo forwarding*	貨倉及倉庫 Warehousing and storage	速遞服務 Courier services	電訊 Tele-communications
2010		118.0	*131.2*	102.4	120.9	51.6
2011		118.8	*127.9*	105.1	124.5	50.3
2012		119.5	*127.2*	109.4	127.2	49.1
2012	4 - 6	123.9	*130.4*	107.0	126.8	49.3
	7 - 9	118.4	*126.5*	111.7	126.7	49.2
	10 - 12	120.7	*136.0*	113.0	128.6	48.9
2013	1 - 3	119.8	*126.6*	114.0	130.3	48.4
	4 - 6	120.9	*127.1*	113.6	130.7	48.4

年 Year	月 Month	證券、期貨及金銀經紀服務 Stock, commodity and bullion brokerage services	地產保養管理、經紀及代理服務 Real estate maintenance management, brokerage and agency services	機械及設備租賃 Rental of machinery and equipment	法律、會計、核數及簿記服務 Legal, accounting, auditing and bookkeeping services
2010		83.2	118.7	83.8	126.7
2011		83.2	126.9	85.1	131.0
2012		79.6	135.5	89.7	138.5
2012	4 - 6	81.4	134.2	89.0	136.6
	7 - 9	79.3	135.8	90.3	141.6
	10 - 12	75.0	142.0	90.3	142.1
2013	1 - 3	72.1	143.5	95.9	142.1
	4 - 6	71.8	147.9	96.2	141.5

註釋： 統計表除行業組別外，亦以斜體顯示屬於有關組別內主要成分的三個選定行業的數字。

(1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

資料來源： 政府統計處物流及生產者價格統計組

Notes : Besides the industry groupings, figures for three selected component industries which are major components of the industry groupings concerned are also presented in italics in the table.

(1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

Source : Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department

6 業務表現 Business Performance

概念及方法

工業生產

工業生產指數是根據「工業生產按季統計調查」所搜集的數據編製而成。

工業生產指數的變化反映本地工業生產量的實質變動，即經撇除價格變動因素後本地生產量的變動情況。

自 2008 年推行「香港標準行業分類 2.0 版」後，「工業生產按季統計調查」的涵蓋範圍已由製造業擴大至包括污水處理、廢棄物管理及污染防治活動。

建造工程

主要承建商是指直接與地產發展商或聘用機構簽約承造工程的建造業機構，並對建造工程的順利完成承擔全部責任。分判承建商（亦稱次承建商）是指向主要承建商或其他分判承建商承接主要合約內部分特定工程的建造業機構。

建築地盤是指在單一劃定的地點（最少擁有相當面積），而在該地點內進行一項或多項階段或工序的建造工程，例如地盤開拓、打樁、沉箱及建築物上蓋建造工程。此類工程與在現有樓宇及建築物內進行裝設、裝飾及其他建造工程有所不同，是由於地盤內的樓宇及建築物屬於未完成的建築物，因而未獲發給「竣工證明書」或「佔用許可證」，且未能就原定用途即時使用。

非地盤建造工程包括小規模新建工程及樓房裝飾、樓宇修葺及保養，和非地盤的電器設備安裝及保養。

Concepts and methods

Industrial production

Indices of industrial production are compiled based on the data collected from the Quarterly Survey of Industrial Production (QSIP).

Movement in index of industrial production reflects the changes in local industrial output in real terms, i.e. changes in the volume of local production after discounting the effect of price changes.

Upon the implementation of the Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 in 2008, the coverage of the QSIP has been expanded to include sewerage, waste management and remediation activities in addition to manufacturing industries.

Construction works

A main contractor is a construction establishment which enters into a contract directly with a property developer or the client party of a project, and assumes full responsibility for the satisfactory completion of the construction works. A sub-contractor is a construction establishment which accepts orders from the main contractor or another sub-contractor for specific tasks forming part of a main contract.

A construction site refers to a demarcated locality (of an appreciable area at the least) where one or more major stages or processes of building/construction works, such as site formation, piling, caissons and superstructure erection, are being carried on. It differs from fitting, decoration and other construction works done on erected buildings and structures in that the entire building/structure in the construction site in question, being unfinished, is not issued with a "Certificate of Completion"/"Occupation Permit" and is as yet not ready for use according to its intended purposes.

Construction works at locations other than construction sites included minor new construction activities and decoration, repair and maintenance for buildings; and electrical equipment installation and maintenance works at locations other than construction sites.

零售業銷貨額及食肆的收益

零售業銷貨額及食肆的收益的統計數字，是根據「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」所搜集的資料編製而成。這些統計調查包括的零售業及飲食業商號，是從稅務局商業登記署登記的商號中抽選出來。表 6.5 與表 6.6 內的價值指數量度價值的變動。數量指數則是將價值指數內的物價變動因素扣除後所得。

經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。經季節性調整的數列可隨着資料更新而作出修訂。

零售業銷貨額統計數字主要是用來量度本地零售業機構單位銷售貨品的收益，以評估本地零售業短期的業務表現。數據包括消費者在貨品方面（但不包括在服務方面）的開支。此外，它們包括訪港旅客（但不包括香港居民在境外）在貨品方面的開支。因此，數據不應視爲消費者整體開支的一個全面指標。

對消費者整體開支趨勢有興趣的人士，應參考作爲本地生產總值一個主要組成部分的私人消費開支的數列。根據廣泛資料來源編製的私人消費開支統計數字，涵蓋了香港居民不論在本地或境外在貨品（包括從所有途徑購買的貨品）和服務兩方面的消費開支。本地生產總值的統計數字載於第 4 節「國民收入及國際收支平衡」。

爲方便加深了解飲食業的短期業務表現，由 2008 年第 1 季的統計季度開始，亦同時按季搜集有關季度內個別月份的食肆收益數據。有關資料按季發表。

Retail sales and restaurant receipts

Statistics on retail sales and restaurant receipts are compiled from the results of the Monthly Survey of Retail Sales (MRS) and the Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases (QSR) respectively. The surveys include sampled establishments drawn from all the retail and catering establishments registered with the Business Registration Office of the Inland Revenue Department (IRD). In Table 6.5 and Table 6.6, the value index measures the change in value terms, while the volume index is derived from the value index by adjusting for price changes.

The seasonally adjusted series is compiled using the "X-12 ARIMA" method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series. Seasonally adjusted series may be revised as more data become available.

Retail sales statistics are primarily intended to measure the sales receipts in respect of goods sold by local retail establishments, for gauging the short-term business performance of the local retail sector. They cover consumer spending on goods, but not on services. Moreover, they include spending on goods by visitors in Hong Kong but not by Hong Kong residents outside Hong Kong. Hence they should not be regarded as a comprehensive indicator of overall consumer spending.

Users interested in the trend of overall consumer spending should refer to the data series of private consumption expenditure (PCE), which is a major component of the Gross Domestic Product (GDP). Compiled from a wide range of data sources, PCE covers consumer spending on both goods (including goods purchased from all channels) and services by Hong Kong residents whether domestically or abroad. Statistics on GDP are available in Section 4 "National Income and Balance of Payments".

To facilitate better understanding of the short-term business performance of the restaurants sector, data on restaurant receipts for individual months of a reference quarter are also collected at quarterly intervals as from the reference quarter of Q1 2008. Related information is released on a quarterly basis.

業務收益

爲方便分析服務業短期的業務表現，政府統計處按個別服務行業的重要性，選定 22 個服務行業及 2 個服務界別編製有關的業務收益指數。

編製表 6.7 內大部分服務行業的業務收益指數（零售業、膳食服務業和銀行業以及旅遊、會議及展覽服務界別的指數除外）所用的資料，來自政府統計處於 1993 年開始進行的「服務行業按季統計調查」。這統計調查包括約 5 200 間就業人數 5 人或以上從事進出口貿易業；批發業；運輸業；貨倉及倉庫業；速遞業；住宿服務業（包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位）；資訊及通訊業；金融業（銀行除外）；保險業；地產業；專業、科學及技術活動業和行政及支援服務業的機構單位，但某些非從事服務活動的機構單位（如海外船務公司和航空公司的本地代表辦事處及投資控股公司）則不包括在內。此外，政府各局／部門和非牟利機構不納入這項統計調查。統計調查涵蓋的機構單位是從政府統計處備存的機構單位記錄庫抽選出來，該記錄庫根據稅務局商業登記署的資料進行更新。

銀行業的業務收益指數是根據香港金融管理局提供的數據編製而成。零售業及膳食服務業的業務收益指數是根據分別來自「零售業銷貨額按月統計調查」及「食肆的收入及購貨額按季統計調查」（該兩項統計調查均由政府統計處進行）的數據編製而成。

至於旅遊、會議及展覽服務界別方面，部分的數據是來自香港旅遊發展局。

Business receipts

To facilitate analysis of the short-term business performance of the services sector, Business Receipts Indices (BRIs) are currently compiled for 22 selected service industries and 2 service domains, having regard to their importance in the services sector.

The data source for compiling BRIs for most of the service industries presented in Table 6.7 (except those for the retail, food services and banking industries and the tourism, convention and exhibition services domain) is the Quarterly Survey of Service Industries conducted by the Census and Statistics Department (C&SD) starting from 1993. The survey includes some 5 200 sampled establishments engaging 5 or more persons in the import/export trade; wholesale; transportation; warehousing and storage; courier; accommodation services (covering hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation); information and communications; financing (except banking); insurance; real estate; professional, scientific and technical services; and administrative and support services industries. Certain establishments that are not engaged in service activities (e.g. local representative offices of overseas shipping and airline companies, and investment holding companies) are not covered. Besides, government bureaux/departments and non-profit making organisations are excluded from the survey. The establishments covered are selected from the Central Register of Establishments maintained by C&SD and updated by reference to records of the Business Registration Office of IRD.

BRI for banking is compiled based on data obtained from the Hong Kong Monetary Authority. BRIs for the retail and food services industries are compiled based on data obtained from the MRS and QSR (both are conducted by C&SD) respectively.

Regarding the tourism, convention and exhibition services domain, part of the data are obtained from the Hong Kong Tourism Board.

服務界別有別於服務行業，前者包括橫跨不同行業但與某個共同主題相關的經濟活動。服務界別可能包括某個服務行業內所有機構單位進行的全部經濟活動，而該服務行業與該服務界別關係密切。然而，在一個與該服務界別關係不太密切的服務行業內，只有部分機構單位或甚至只有這些機構單位的部分經濟活動是與該服務界別有關的。以旅遊、會議及展覽服務界別爲例，這界別包括酒店及旅行社的所有服務，還包括食肆、零售商及運輸服務營辦商的部分但非全部服務（只包括以旅客爲對象的服務）。

A service domain differs from a service industry in that it comprises those economic activities which straddle different industries but are related to a common theme. It may include all activities carried out by all establishments in a service industry that is closely related to the domain. For a service industry that is less closely related, however, only a portion of the establishments in the industry or even only part of the economic activities of the establishments is related to the domain. Taking the tourism, convention and exhibition services domain as an example, it includes all services of hotels and travel agents; and some (those involving visitors as customers) but not all of the services of restaurants, retailers and transport operators.

其他有關刊物

工業的業務表現及營運特色的主要統計數字

工業生產按季指數

屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字

建造工程完成量按季統計調查報告

服務行業按季業務收益指數

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

零售業銷貨額按月統計調查報告

食肆的收入及購貨額按季統計調查報告

Further references

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector

Quarterly Index of Industrial Production

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors

Report on the Quarterly Survey of Construction Output

Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors

Report on Monthly Survey of Retail Sales

Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases

圖 6.1 製造業的工業生產指數的變動情況
Chart 6.1 Movements of index of industrial production for manufacturing industries

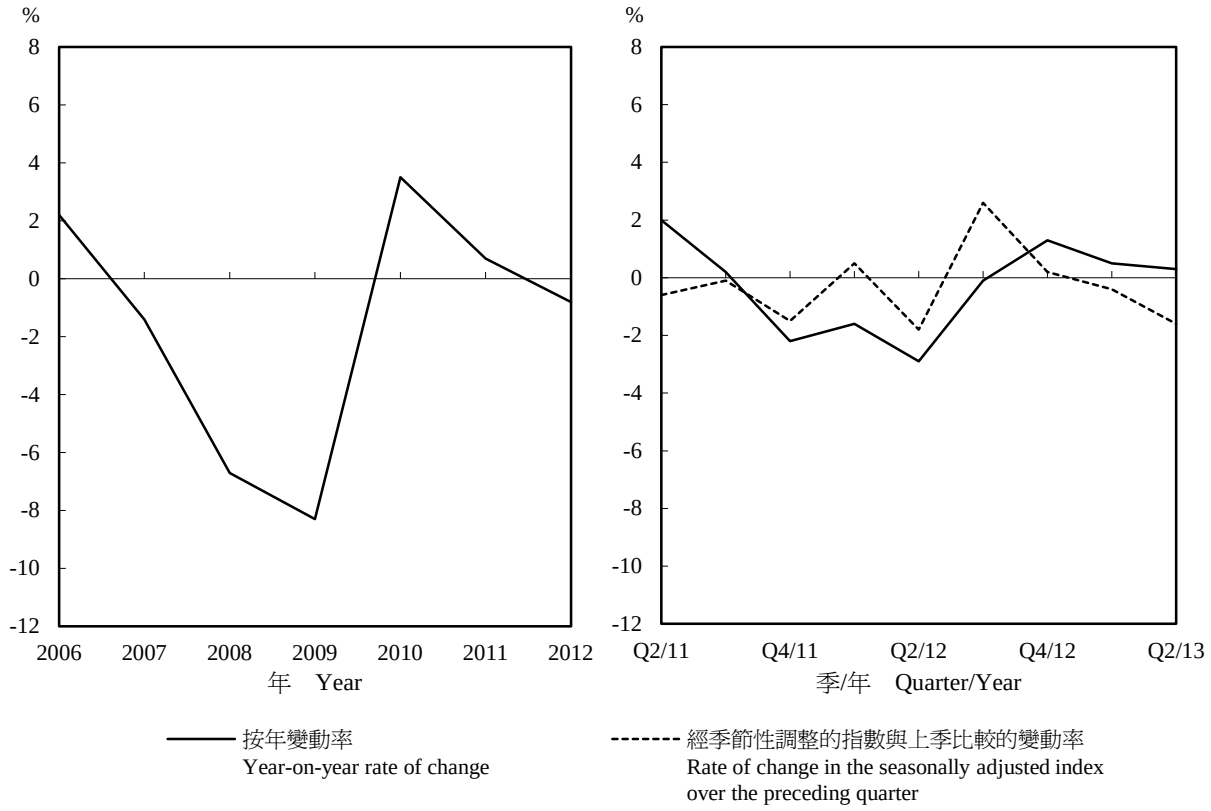
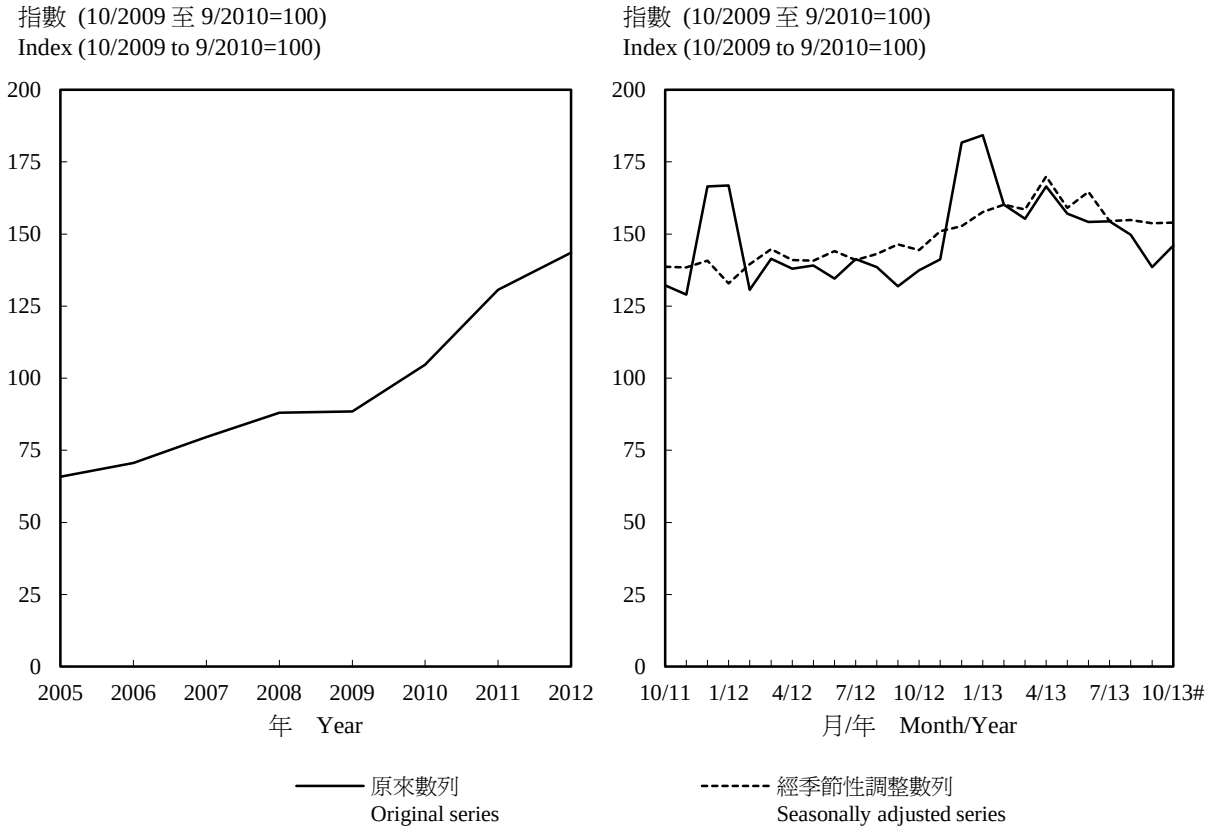


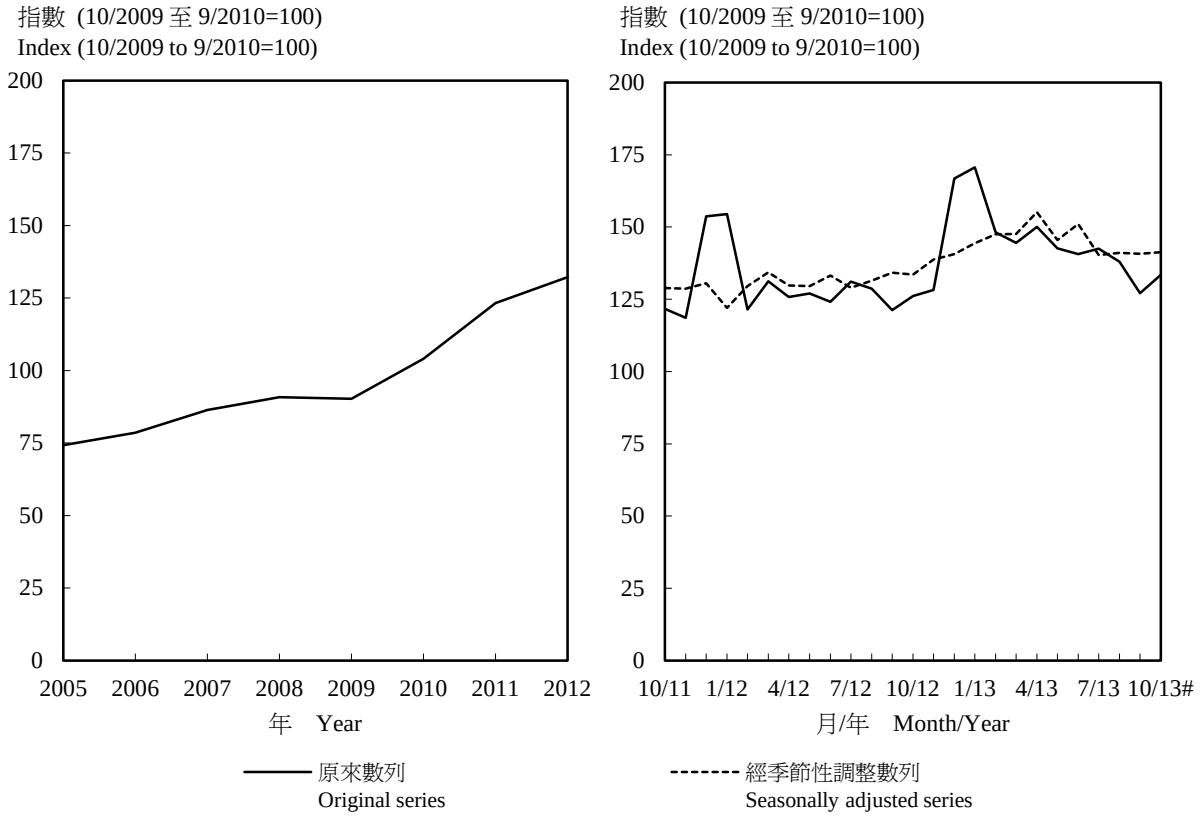
圖 6.2 總零售價值指數
Chart 6.2 Value index of total retail sales



註釋： 當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note : The seasonally adjusted series for the preceding 3 years is revised each year when the figure for January is published.

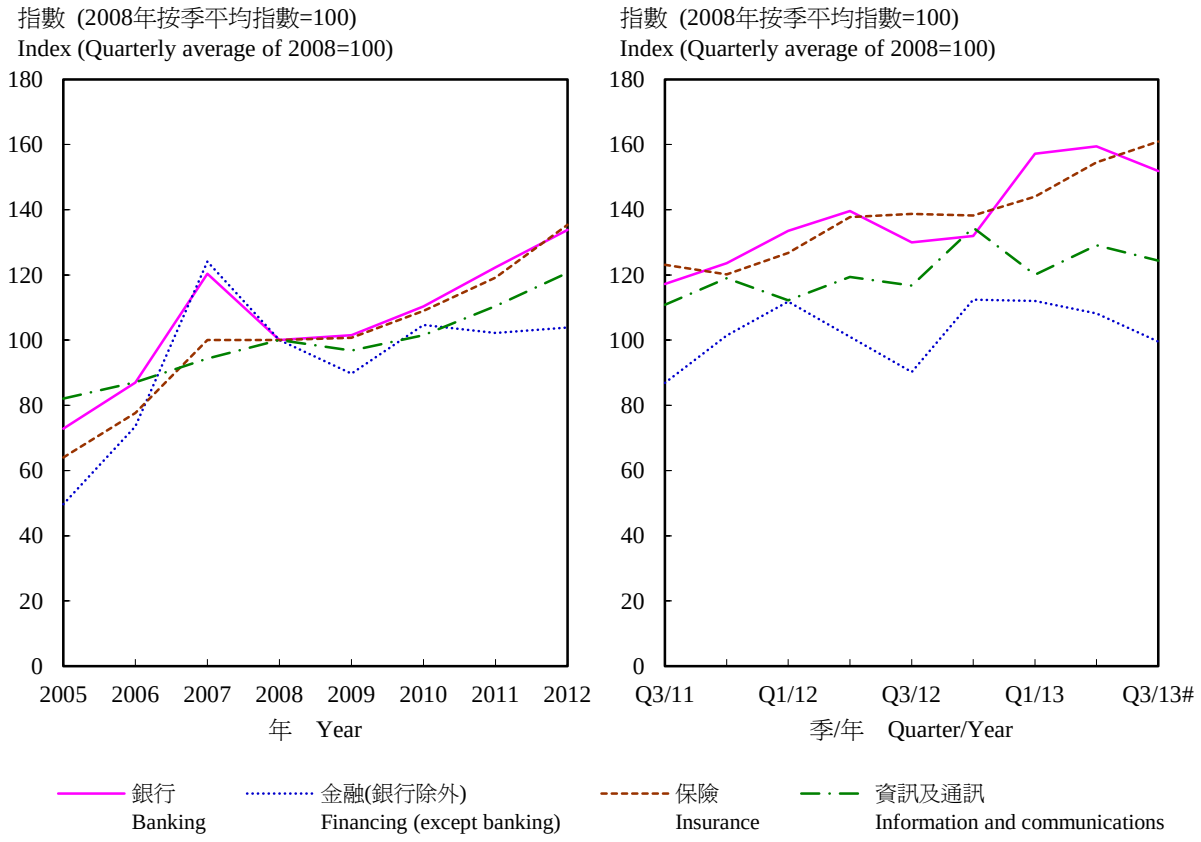
圖 6.3 總零售量指數
Chart 6.3 Volume index of total retail sales



註釋： 當每年1月份的數字發表時，會一併修訂對上3年的經季節性調整數列。

Note : The seasonally adjusted series for the preceding 3 years is revised each year when the figure for January is published.

圖 6.4 選定服務行業的業務收益指數
Chart 6.4 Business Receipts Indices of selected service industries



6.1 工業生產指數
Index of industrial production

(2008年=100)
(Year 2008=100)

年 Year	月 Month	製造業 Manufacturing			
		食品、飲品及煙草製品 Food, beverages and tobacco	紡織製品 Textiles	成衣 Wearing apparel	紙製品、印刷及已儲錄資料媒體的複製 Paper products, printing and reproduction of recorded media
2010		105.3	71.3	61.6	93.3
2011		112.8	61.9	55.3	94.6
2012		118.4	58.8	43.8	91.0
2012	4 - 6	112.3	62.8	41.8	89.4
	7 - 9	136.3	61.0	51.6	89.8
	10 - 12	121.0	62.1	45.7	97.5
2013	1 - 3	108.4	46.2	28.7	83.6
	4 - 6	117.8	59.8	35.4	85.4

年 Year	月 Month	製造業 --- 續 Manufacturing --- cont'd			污水處理、廢棄物管理及污染防治活動 Sewerage, waste management and remediation activities
		金屬、電腦、電子及光學產品、機械及設備 Metal, computer, electronic and optical products, machinery and equipment	其他製造行業 Miscellaneous manufacturing industries	所有製造行業 All manufacturing industries	
2010		98.5	102.4	95.0	102.3
2011		89.2	108.8	95.7	113.0
2012		81.1	114.1	94.9	120.0
2012	4 - 6	76.2	112.7	92.1	115.2
	7 - 9	87.9	118.8	102.0	126.7
	10 - 12	84.3	121.1	99.5	127.1
2013	1 - 3	76.4	107.7	86.4	113.8
	4 - 6	72.6	118.1	92.4	115.6

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

6.2 經季節性調整的製造業工業生產指數的變動百分率
Rate of change in the seasonally adjusted index of industrial production for manufacturing industries

%

年 Year	月 Month	經季節性調整的指數與上季比較的變動率 Rate of change in the seasonally adjusted index over the preceding quarter
2011	7 - 9	-0.1
	10 - 12	-1.5
2012	1 - 3	+0.5
	4 - 6	-1.8
	7 - 9	+2.6
	10 - 12	+0.2
2013	1 - 3	-0.4
	4 - 6	-1.6

註釋： 經季節性調整數列是由「X-12 自迴歸 — 求和 — 移動平均 (X-12 ARIMA)」方法編製，該方法是用作編製經季節性調整的統計數列的標準方法。

Note : The seasonally adjusted series is compiled using the "X-12 ARIMA" method, which is a standard method applied in compiling seasonally adjusted statistical data series.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

6.3 石礦生產
Quarry production

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	石礦產量 Quarry production
2010		3 245 635
2011		4 426 481
2012		4 294 733
2012	8	408 370
	9	387 741
	10	357 652
	11	413 315
	12	358 029
2013	1	381 066
	2	314 677
	3	337 777
	4	320 752
	5	354 960
	6	345 559
	7	342 418
	8	386 064
	9	370 899
	10	401 121

資料來源： 土木工程拓展署

Source : Civil Engineering and Development Department

6.4 屋宇建造及土木工程機構單位所完成工程名義總值
Gross value of construction works, in nominal terms, performed by building and civil engineering establishments

百萬元
$ million

		主要承建商所完成工程名義總值 Gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors					
		於建築地盤 At construction sites			於非地盤 At locations other than sites	總計 Overall total	經季節性調整的總計(1) Seasonally adjusted overall total(1)
年 Year	月 Month	樓宇 Buildings	其他建築物及設施 Structures & facilities	小計 Sub-total			
2010		40,839	20,683	61,522	49,752	111,274	-
2011		47,097	30,254	77,351	51,184	128,535	-
2012		60,954	43,067	104,021	57,428	161,449	-
2012	4 - 6	15,299	8,984	24,283	13,245	37,528	37,171
	7 - 9	14,858	9,760	24,618	14,358	38,976	39,267
	10 - 12	16,718	14,025	30,743	16,479	47,222	46,174
2013	1 - 3	14,224	14,279	28,504	15,140	43,644	43,947
	4 - 6 #	14,384	11,779	26,163	15,994	42,158	42,234

註釋： 主要承建商所完成工程名義總值是指該等建造業機構作爲主要承建商時所完成的工程總值，而不包括其作爲分判承建商時所完成的工程總值。

(1) 只適用於按季統計數字。

資料來源： 政府統計處建造及雜項服務統計組

Notes : The gross value of construction works, in nominal terms, performed by main contractors refers to the construction output of projects in which they take the role of main contractors, and does not include the construction output of projects in which they take the role of subcontractors.

(1) Applicable to quarterly statistics only.

Source : Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.5 零售業銷貨額
Retail sales

年 Year	月 Month	零售業總銷貨價值 (百萬元) Value of total retail sales ($ million)	零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)							
			所有零售商類別 All retail outlets		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets)			
							新鮮或急凍魚類及禽畜肉類 Fish, livestock and poultry, fresh or frozen		新鮮蔬果 Fruits and vegetables, fresh	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2010		324,966	104.7	104.1	101.8	100.5	100.7	99.3	101.0	99.1
2011		405,732	130.7	123.3	109.2	95.9	104.2	88.6	103.1	95.5
2012		445,498	143.5	132.2	112.3	93.1	104.9	80.4	107.8	93.5
2012	8	35,827	138.5	128.7	108.9	90.7	95.9	75.3	126.0	108.0
	9	34,110	131.9	121.2	141.8	119.4	96.4	75.4	116.0	102.2
	10	35,534	137.4	126.1	116.9	97.2	101.3	78.2	110.4	96.5
	11	36,518	141.2	128.2	109.9	91.4	100.1	77.2	84.8	74.6
	12	46,999	181.7	166.8	121.8	99.8	119.2	90.0	96.2	77.6
2013	1	47,667	184.3	170.7	132.5	108.2	125.5	92.6	114.3	93.3
	2	41,443	160.2	148.2	119.6	94.9	141.7	99.1	75.6	62.7
	3	40,160	155.3	144.5	103.0	83.4	106.5	78.6	104.6	89.4
	4	43,075	166.5	150.1	108.3	86.4	114.7	85.0	129.7	91.7
	5	40,626	157.1	142.6	107.4	86.7	101.2	75.1	124.5	97.5
	6	39,887	154.2	140.6	97.9	79.0	93.9	69.3	127.1	102.7
	7	39,951	154.4	142.5	98.1	79.5	80.5	59.4	119.2	96.9
	8	38,711	149.7	138.0	115.1	93.1	97.7	72.4	126.5	99.9
	9	35,831	138.5	127.1	143.1	115.5	103.7	76.4	118.7	84.6
	10 #	37,770	146.0	133.4	123.2	99.4	106.5	79.1	119.3	92.2

年 Year	月 Month	零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd									
		食品、酒類飲品及煙草(超級市場除外) --- 續 Food, alcoholic drinks and tobacco (other than supermarkets) --- cont'd						超級市場(1) Supermarkets(1)		燃料 Fuels	
		麵包、糕餅、糖果及餅乾 Bread, pastry, confectionery and biscuits		其他未分類食品 Other food, not elsewhere classified		酒類飲品及煙草 Alcoholic drinks and tobacco					
		價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2010		103.2	101.6	100.9	99.5	104.1	103.7	102.4	101.9	102.7	99.8
2011		114.7	104.8	101.2	91.0	128.1	107.1	115.2	107.1	117.8	101.7
2012		125.0	108.8	94.7	81.9	142.3	116.2	127.0	114.2	121.8	101.7
2012	8	115.0	99.7	93.5	80.3	145.5	119.0	132.5	118.9	128.7	105.7
	9	264.2	228.4	98.9	85.9	149.1	122.1	130.4	116.9	131.0	107.2
	10	123.5	105.9	116.1	100.9	142.9	116.9	126.8	113.2	124.7	102.3
	11	113.7	97.5	117.9	102.4	121.8	99.5	123.7	110.5	118.9	99.7
	12	131.3	112.6	111.9	97.1	142.7	116.4	134.8	120.6	119.4	102.7
2013	1	141.8	121.5	129.8	112.6	146.7	119.6	142.7	127.0	124.2	104.0
	2	141.0	120.6	96.8	83.1	105.7	85.9	137.5	122.0	105.7	86.0
	3	124.5	105.2	76.9	66.0	111.0	90.2	126.2	110.4	128.7	106.4
	4	116.9	98.6	89.8	77.0	106.4	86.2	125.5	108.1	121.0	102.1
	5	123.0	103.3	98.0	84.0	106.8	86.6	134.1	116.2	124.7	106.1
	6	117.0	98.3	76.0	65.4	104.0	84.3	134.3	116.3	128.0	108.2
	7	124.6	104.4	86.0	73.9	107.7	87.1	136.1	118.2	121.9	102.0
	8	145.7	121.8	106.0	90.9	117.6	95.1	140.8	122.9	122.8	103.0
	9	280.4	233.5	102.4	88.2	113.0	91.0	139.7	121.7	124.5	104.6
	10 #	147.9	122.9	129.8	111.3	112.2	90.0	137.6	119.5	120.7	103.1

6.5 (續) 零售業銷貨額
(cont'd) Retail sales

零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續
Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd

		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products		衣物、鞋類及有關製品 Clothing, footwear and allied products				耐用消費品 Consumer durable goods		耐用消費品 Consumer durable goods			
				服裝 Wearing apparel		鞋類、有關製品及其他衣物配件 Footwear, allied products and other clothing accessories				汽車及汽車零件 Motor vehicles and parts		電器及攝影器材 Electrical goods and photographic equipment	
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2010		105.1	104.7	104.7	104.2	106.9	107.2	106.2	107.1	104.4	103.5	106.3	108.3
2011		134.5	124.8	134.8	124.5	132.7	126.9	136.6	141.8	117.3	111.2	139.9	151.1
2012		144.8	130.3	144.9	130.2	143.8	131.1	163.3	174.3	123.8	113.5	169.9	193.3
2012	8	129.2	122.3	126.0	119.7	149.1	138.4	161.9	172.6	123.8	113.6	169.8	193.1
	9	117.4	108.2	118.0	108.7	113.7	105.1	151.3	161.6	120.4	111.0	151.2	174.1
	10	141.6	125.5	144.1	127.8	125.8	111.3	151.8	166.4	110.0	101.5	161.3	189.5
	11	140.2	117.7	140.1	116.6	140.8	124.5	156.0	169.9	120.0	111.0	147.8	173.0
	12	200.6	171.7	199.3	169.4	208.4	186.0	213.9	237.8	117.2	107.5	211.8	249.3
2013	1	189.8	172.0	186.1	168.5	212.9	193.5	233.3	258.2	148.5	134.0	207.4	245.0
	2	165.0	155.7	163.4	155.6	174.8	156.5	177.2	197.7	117.3	105.7	172.8	205.0
	3	158.8	148.2	161.6	151.7	141.3	126.1	196.3	217.5	158.0	139.5	183.7	222.8
	4	148.2	126.9	150.3	128.6	135.3	116.5	155.4	173.8	105.2	92.4	149.0	182.4
	5	150.6	131.4	152.3	133.2	139.9	120.2	147.9	163.4	117.9	103.7	145.3	176.3
	6	132.7	116.8	129.1	114.7	154.5	130.0	152.2	167.7	132.3	116.8	140.2	171.4
	7	156.5	143.8	157.1	145.3	152.7	134.6	150.5	165.3	132.2	116.0	141.7	172.9
	8	140.1	130.8	136.2	127.8	164.8	149.3	145.2	161.9	104.1	92.9	145.5	178.1
	9	121.8	110.8	122.1	112.1	119.8	103.1	147.1	165.2	117.4	104.9	137.3	171.9
	10 #	151.8	132.5	153.3	133.9	142.8	123.3	143.2	161.3	124.3	110.7	129.7	163.4

零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續
Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd

		耐用消費品 --- 續 Consumer durable goods --- cont'd				百貨公司(1) Department stores(1)		珠寶首飾、鐘錶及名貴禮物 Jewellery, watches and clocks, and valuable gifts		其他消費品 Other consumer goods	
		傢具及固定裝置 Furniture and fixtures		其他未分類耐用消費品 Other consumer durable goods, not elsewhere classified							
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2010		103.6	103.3	115.5	118.3	104.1	103.4	108.0	105.9	103.5	103.5
2011		112.2	108.9	220.3	240.8	126.6	120.1	158.3	139.9	121.7	120.0
2012		108.8	98.3	343.3	386.7	138.9	129.1	170.4	143.4	132.7	125.7
2012	8	115.8	104.0	315.1	356.9	129.9	122.8	162.3	137.5	128.1	121.3
	9	117.7	105.5	308.1	345.6	118.4	111.1	151.8	126.2	109.7	103.4
	10	93.1	83.7	329.3	378.6	130.8	121.8	160.0	131.6	123.6	116.8
	11	107.2	95.3	402.3	467.4	167.5	151.5	166.9	138.8	121.2	112.9
	12	125.1	111.4	686.9	802.1	211.8	193.7	224.5	187.7	154.2	143.3
2013	1	131.0	115.2	831.1	976.8	168.9	156.5	222.9	185.7	172.8	160.4
	2	84.4	74.3	552.5	659.1	152.8	143.6	204.0	169.3	148.0	137.7
	3	110.9	96.9	537.4	640.7	145.5	136.8	184.5	154.8	145.5	134.9
	4	108.3	94.7	433.9	518.0	145.2	133.8	278.5	232.6	154.2	142.2
	5	96.5	83.8	346.7	413.7	174.4	161.4	223.5	189.4	140.6	128.8
	6	108.5	94.4	359.9	432.9	150.5	140.2	227.9	194.8	147.2	134.6
	7	106.0	92.1	335.5	403.1	154.8	144.7	214.4	187.8	144.0	131.8
	8	113.6	97.8	329.1	396.3	159.9	149.1	194.6	168.4	138.5	126.2
	9	111.6	94.6	359.8	438.3	145.9	134.6	160.3	137.2	117.0	106.1
	10 #	89.0	75.3	374.6	456.5	147.1	133.6	177.0	153.7	134.7	122.2

6.5 (續) 零售業銷貨額
(cont'd) Retail sales

		零售指數(2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) --- 續 Index of retail sales (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100) --- cont'd											
		其他消費品 --- 續 Other consumer goods --- cont'd										超級市場及百貨公司內的超級市場部門 Supermarkets and supermarket sections of department stores	
		書報、文具及禮品 Books, newspapers, stationery and gifts		中藥 Chinese drugs and herbs		眼鏡店 Optical shops		藥物及化妝品 Medicines and cosmetics		其他未分類消費品 Other consumer goods, not elsewhere classified			
年 Year	月 Month	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2010		101.4	101.2	102.8	101.2	101.9	101.3	105.2	104.5	102.8	103.9	102.5	101.9
2011		106.5	104.2	117.3	107.5	117.8	113.8	127.8	123.8	120.8	123.5	115.3	107.3
2012		108.3	102.7	122.1	108.1	131.8	123.5	147.1	140.0	126.9	121.0	127.4	114.9
2012	8	140.2	133.6	129.3	114.1	141.1	130.9	138.8	131.6	112.4	108.0	131.0	118.0
	9	92.7	87.2	121.0	106.9	110.7	102.7	126.9	119.8	94.9	90.6	130.4	117.3
	10	103.1	96.8	122.8	108.3	110.0	103.1	138.4	131.2	115.7	110.5	125.8	112.7
	11	92.3	86.4	113.5	100.0	112.2	106.2	139.3	132.0	113.2	103.9	130.2	116.5
	12	112.5	105.4	156.2	137.3	131.9	124.9	163.3	154.8	158.2	144.9	137.3	123.1
2013	1	130.1	121.9	160.2	140.3	140.5	132.8	198.1	186.4	164.3	150.8	142.1	126.9
	2	103.4	97.2	133.0	116.3	170.3	161.0	168.9	158.5	139.8	129.5	139.9	124.9
	3	106.0	98.9	137.2	119.5	154.1	145.5	170.4	160.5	131.9	120.8	125.9	110.8
	4	116.9	107.6	136.3	118.1	162.7	152.1	177.0	165.4	144.0	131.8	126.0	109.3
	5	108.6	99.6	126.5	109.5	159.8	147.4	159.2	147.4	131.4	120.0	136.3	118.9
	6	114.0	104.2	129.0	111.6	164.6	151.5	157.0	146.3	148.2	133.9	133.7	116.6
	7	125.1	114.6	131.5	113.5	172.8	159.3	162.6	150.8	130.1	118.1	136.3	119.2
	8	143.2	130.6	148.0	127.7	163.8	150.7	150.7	138.8	120.7	109.7	141.5	124.3
	9	94.7	84.0	131.1	112.9	121.0	110.6	136.0	125.4	101.1	91.1	141.6	124.0
	10 #	107.4	95.0	137.5	117.8	123.2	112.7	153.1	140.9	124.2	112.5	138.1	120.5

註釋： (1) 百貨公司內的超級市場部門的零售銷售，納入「百貨公司」類別計算。

Note : (1) Retail sales in supermarket sections of department stores are covered under "Department stores".

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Source : Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.6 食肆的收益
Restaurant receipts

(甲) 按年及按季數字
(A) Annual and quarterly figures

年 Year	月 Month	食肆總收益價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts ($ million)	食肆收益指數 (2009年10月至2010年9月期內的季度平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of quarterly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2010		83,956.8	101.4	100.8	101.6	101.0	101.0	100.3	101.4	100.9	101.6	100.9	101.5	100.7
2011		89,300.6	107.9	101.7	108.9	102.8	105.5	99.1	108.5	103.2	107.5	103.5	109.2	101.2
2012		93,752.5	113.3	101.3	113.7	101.3	109.6	97.6	116.7	106.7	110.8	101.9	118.7	103.9
2012	7 - 9	23,291.5	112.5	100.2	113.4	100.7	107.6	95.2	117.2	106.7	106.3	96.7	117.3	102.4
	10 - 12	24,844.4	120.0	106.2	123.1	108.5	114.8	100.9	118.9	107.7	115.9	105.3	124.2	107.3
2013	1 - 3	24,335.3	117.6	102.1	113.8	98.4	121.3	105.1	119.8	105.9	104.6	94.3	130.6	109.7
	4 - 6	23,150.8	111.9	96.2	106.4	91.2	112.9	97.0	121.0	106.0	110.1	98.0	129.1	106.8
	7 - 9 #	24,182.5	116.9	99.8	113.6	96.5	116.1	99.4	122.0	106.0	110.6	97.0	137.0	112.9

(乙) 按月數字
(B) Monthly figures

年 Year	月 Month	食肆總收益價值 (百萬元) Value of total restaurant receipts ($ million)	食肆收益指數 (2009年10月至2010年9月期內每月的平均指數=100) Index of restaurant receipts (Average of monthly indices from October 2009 to September 2010=100)											
			所有食肆 All restaurants		中式餐館 Chinese restaurants		非中式餐館 Non-Chinese restaurants		快餐店 Fast food shops		酒吧 Bars		其他飲食場所 Other eating and drinking places	
			價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume	價值 Value	數量 Volume
2012	7	7,844.9	113.7	101.5	113.6	101.0	108.6	96.3	122.1	111.3	104.4	95.2	117.9	103.1
	8	7,821.0	113.4	100.9	113.7	100.9	109.9	97.3	116.8	106.3	108.2	98.3	119.3	104.3
	9	7,625.6	110.5	98.2	113.0	100.1	104.4	92.1	112.7	102.4	106.3	96.5	114.8	99.7
	10	7,990.6	115.8	102.7	116.8	103.2	111.4	98.1	119.2	108.2	112.5	102.2	120.6	104.5
	11	7,978.1	115.7	102.3	118.7	104.6	109.3	96.2	115.8	104.9	113.3	102.9	121.0	104.6
	12	8,875.7	128.7	113.5	133.9	117.8	123.7	108.4	121.6	110.0	121.8	110.7	131.0	112.8
2013	1	8,253.4	119.6	104.8	116.6	102.2	122.1	106.4	121.8	108.7	101.5	91.8	133.1	112.8
	2	7,914.1	114.7	99.0	115.0	98.6	113.5	98.3	115.6	101.9	93.5	84.3	122.6	102.8
	3	8,167.8	118.4	102.3	109.7	94.4	128.2	110.8	121.8	107.1	118.7	106.9	136.1	113.4
	4	7,421.5	107.6	92.8	101.0	86.9	109.2	94.1	117.7	103.3	109.8	97.6	127.1	105.4
	5	7,883.0	114.3	98.3	109.2	93.6	114.7	98.5	123.1	107.8	110.4	98.3	132.1	109.2
	6	7,846.2	113.7	97.6	108.9	93.2	114.7	98.2	122.1	106.9	110.1	98.0	128.1	105.9
	7 #	8,024.4	116.3	99.5	112.3	95.7	115.9	99.0	123.1	107.2	108.7	96.8	136.6	112.8
	8 #	8,172.7	118.5	101.3	114.3	97.2	119.5	102.6	122.6	106.4	115.1	101.1	140.2	115.8
	9 #	7,985.4	115.8	98.5	114.2	96.6	112.9	96.6	120.2	104.3	108.0	93.1	134.1	110.1

資料來源： 政府統計處經銷服務統計組

Source : Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.7 業務收益指數
Business Receipts Indices

(2008年按季平均指數=100)
(Quarterly average of 2008=100)

		2010	2011	2012	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr	2013 第3季 # 3rd qtr #
甲部：服務行業統計數字 Part A : Statistics for service industries									
進出口貿易	Import/export trade	103.3	112.5	111.0	112.8	122.1	101.7	108.0	112.4
批發	Wholesale	109.2	123.1	127.0	131.7	135.1	125.4	126.0	136.2
零售	Retail	119.0	148.6	163.1	155.9	174.4	189.3	181.0	167.7
運輸	Transportation	99.6	104.0	105.0	109.5	108.7	98.5	104.5	109.1
其中：	within which :								
陸路運輸	Land transport	103.2	110.4	123.5	127.7	129.9	123.7	129.4	134.7
水上運輸	Water transport	91.5	92.0	89.7	97.7	92.4	81.2	85.9	91.1
航空運輸	Air transport	105.6	112.7	113.0	114.6	117.0	106.6	113.9	117.7
貨倉及倉庫	Warehousing and storage	111.0	121.5	152.0	152.7	146.3	154.4	158.4	174.5
速遞	Courier	120.4	141.2	164.0	165.1	187.7	164.5	185.7	252.7
住宿服務(1)	Accommodation services(1)	103.6	123.9	141.0	137.5	169.9	143.1	136.8	141.2
膳食服務	Food services	105.8	112.5	118.1	117.4	125.2	122.6	116.6	121.8
資訊及通訊	Information and communications	101.5	110.5	120.7	116.7	134.5	120.1	129.1	124.4
其中：	within which :								
電訊	Telecommunications	104.4	112.9	129.5	121.0	150.9	134.1	134.1	133.5
電影	Film entertainment	81.9	77.2	78.7	87.2	81.6	63.8	79.7	82.7
銀行	Banking	110.4	122.3	133.8	130.0	132.0	157.2	159.5	151.9
金融 (銀行除外)	Financing (except banking)	104.7	102.2	103.9	90.2	112.4	112.0	108.2	99.6
其中：	within which :								
金融市場及資產管理	Financial markets and asset management	101.9	98.6	100.3	84.8	109.0	106.9	105.0	93.1
其中：	within which :								
資產管理	Asset management	112.8	124.7	118.0	113.5	123.8	127.8	138.1	128.2
保險	Insurance	109.0	119.2	135.4	138.7	138.2	144.0	154.5	160.9
地產	Real estate	122.2	121.1	135.5	142.1	135.1	135.0	134.0	127.7
專業、科學及技術服務	Professional, scientific and technical services	113.3	121.5	121.0	121.2	126.7	121.2	132.2	129.3
行政及支援服務	Administrative and support services	98.4	108.5	117.4	123.3	124.2	114.0	128.6	138.6
乙部：服務界別統計數字 Part B : Statistics for service domains									
旅遊、會議及展覽服務	Tourism, convention and exhibition services	134.8	162.6	186.7	188.6	217.6	195.8 #	218.9 #	217.8
電腦及資訊科技服務	Computer and information technology services	112.7	124.4	143.1	145.0	145.2	143.4	149.1	145.7

註釋： (1) 住宿服務業包括酒店、賓館、旅舍及其他提供短期住宿服務的機構單位。

Note : (1) Accommodation services sector covers hotels, guesthouses, boarding houses and other establishments providing short term accommodation.

資料來源： 政府統計處商業服務統計組

Source : Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department

6.8 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

		本港公司 Local companies						
		註冊成立(1) Incorporated(1)			解散總數(1) Total dissolved(1)	登記冊上的公司數目(2) Companies on register(2)		
年 Year	月 Month	公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	總數 Total		公眾公司 Public companies	私人公司 Private companies	總數 Total
2010		871	138 659	139 530	48 257	10 515	853 247	863 762
2011		774	147 555	148 329	55 959	10 928	945 464	956 392
2012		711	149 454	150 165	62 190	11 558	1 033 086	1 044 644
2012	8	78	13 771	13 849	5 458	11 378	1 003 159	1 014 537
	9	52	12 292	12 344	4 051	11 422	1 011 430	1 022 852
	10	61	12 242	12 303	4 443	11 477	1 019 255	1 030 732
	11	44	14 060	14 104	6 925	11 515	1 026 413	1 037 928
	12	50	11 857	11 907	5 213	11 558	1 033 086	1 044 644
2013	1	47	14 200	14 247	6 028	11 598	1 041 286	1 052 884
	2	52	7 832	7 884	4 222	11 637	1 044 933	1 056 570
	3	61	16 210	16 271	5 437	11 653	1 055 781	1 067 434
	4	71	16 590	16 661	4 587	11 711	1 067 820	1 079 531
	5	52	16 283	16 335	4 670	11 749	1 079 472	1 091 221
	6	76	13 522	13 598	4 065	11 801	1 088 977	1 100 778
	7	81	15 671	15 752	3 948	11 869	1 100 728	1 112 597
	8	67	14 652	14 719	5 003	11 882	1 110 462	1 122 344
	9	53	13 476	13 529	4 163	11 909	1 119 826	1 131 735
	10	65	14 909	14 974	3 780	11 946	1 130 997	1 142 943

6.8 (續) 本地公司及在本港以外註冊成立公司：登記、清盤及解散數目
(cont'd) Local companies and companies incorporated outside Hong Kong : number registered, wound-up and dissolved

		本港公司 --- 續 Local companies --- cont'd						在香港以外註冊成立公司 Companies incorporated outside Hong Kong		
		清盤(1) Liquidation(1)								
		自動清盤 Voluntary winding-up				強制清盤 Compulsory winding-up				
		清盤開始 Commencement		公司解散 Dissolution						
年 Year	月 Month	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	股東自動清盤 Members' voluntary winding-up	債權人自動清盤 Creditors' voluntary winding-up	遞交的呈請書 Petitions presented	發出的清盤令 Winding-up Orders made	註冊總數(1) Total registered(1)	停業總數(1) Total ceased business(1)	登記冊上的公司數目(2) Total on register(2)
2010		812	143	942	147	508	438	737	484	8 165
2011		823	135	808	151	425	333	798	409	8 554
2012		801	124	783	113	489	312	686	392	8 848
2012	8	71	7	75	17	50	27	63	33	8 769
	9	35	4	68	12	39	30	66	33	8 802
	10	92	13	56	5	40	36	54	40	8 816
	11	71	16	58	12	46	27	36	43	8 809
	12	62	6	75	2	48	18	72	33	8 848
2013	1	90	13	105	25	39	34	68	40	8 876
	2	48	10	73	7	30	28	44	16	8 904
	3	60	16	75	5	29	27	53	26	8 931
	4	59	10	93	10	22	24	57	38	8 950
	5	67	4	45	2	24	23	60	35	8 975
	6	50	3	59	17	30	15	70	31	9 014
	7	90	11	78	17	45	23	70	24	9 060
	8	76	6	75	8	33	13	73	31	9 102
	9	72	12	56	9	28	26	82	23	9 161
	10	49	2	66	17	32	29	72	36	9 197

註釋： (1) 在期內的數目。
(2) 在期末的數目。

Notes : (1) Number during the period.
(2) Number at end of the period.

資料來源： 公司註冊處；
破產管理署

Sources : Companies Registry;
Official Receiver's Office

7 能源 Energy

概念及方法

由於香港沒有出產一次能源，該等能源均由外地進口。部分入口的一次能源會被轉化爲電力及煤氣等二次能源，以供運用。

一次能源是指由地下礦源開採而未經轉化的天然資源（如煤、原油、天然氣）。

二次能源（如電力）是由一次能源轉化而成的能源。

油產品及煤產品進口數字包括從中國內地進口產品的數據。有關進口及出口數字的概念及方法，請參閱第 49 頁的概念及方法。進口留用數字是將進口統計數字減除相應的轉口數字。

其他有關刊物

香港能源統計（季刊及年刊）

Concepts and methods

Since Hong Kong does not have its own indigenous production, different forms of primary energy are all imported. Part of such primary energy may be converted to secondary energy for final use.

Primary energy refers to natural resources extracted from a stock of reserves in the ground (e.g. coal, crude oil, natural gas) without undergoing any transformation processes.

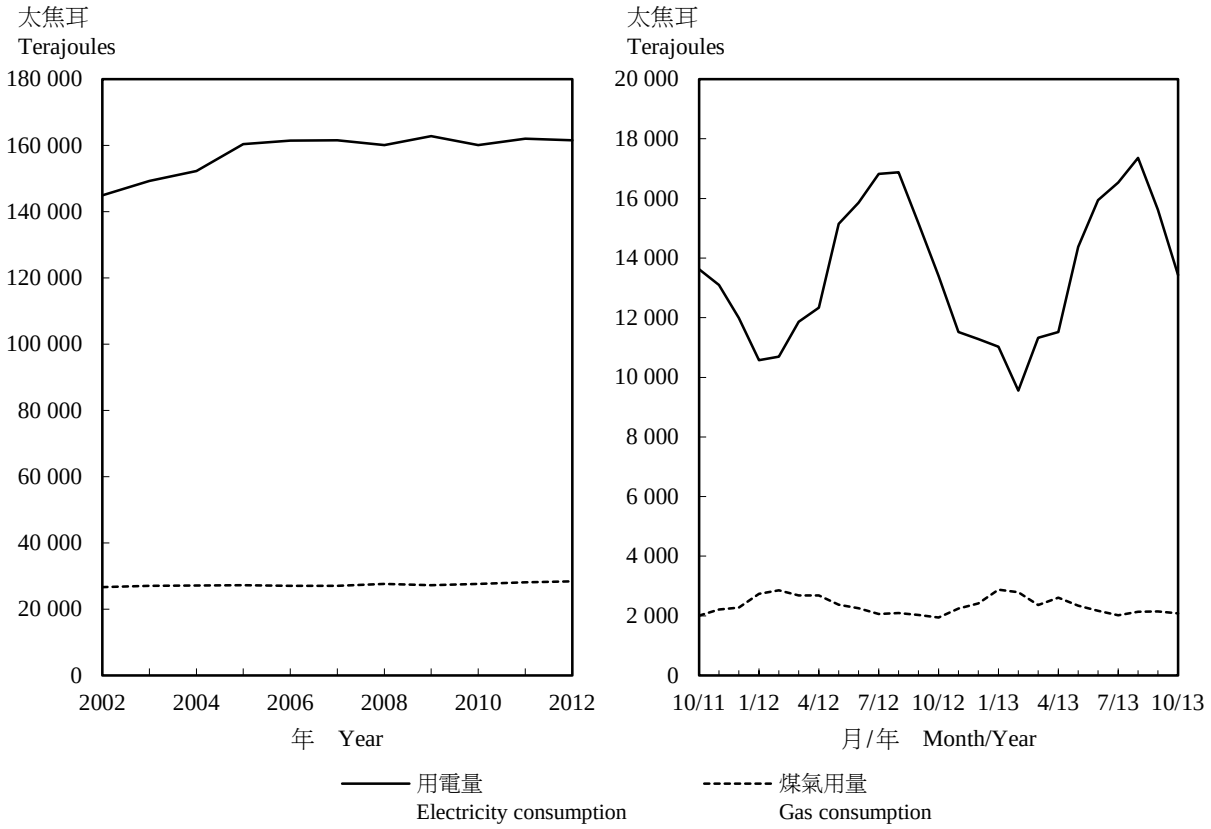
Secondary energy (e.g. electricity) is obtained from transformation of primary energy.

Imports of oil products and coal products include those imported from the mainland of China. For concepts and methods of imports and exports figures, please see page 49. Retained imports are derived by subtracting the re-export statistics from the corresponding import statistics.

Further references

Hong Kong Energy Statistics (Quarterly and Annual)

圖 7.1 用電量及煤氣用量
Chart 7.1 Electricity consumption and gas consumption



7.1 油產品進口留用貨量
Quantity of retained imports of oil products

千公升(另有註明除外)
Kilolitres, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	航空汽油及煤油(1) Aviation gasoline and kerosene(1)	無鉛車用汽油 Unleaded motor gasoline	輕質柴油、重質柴油及石腦油(2) Gas oil, diesel oil and naphtha(2)	燃油 Fuel oil	石油氣及天然氣(公噸) Liquefied petroleum gas and natural gas (tonnes)
2010		6 510 406	512 091	6 576 001	9 731 120	3 208 070
2011		6 990 394	535 880	5 353 688	7 715 460	2 644 854
2012		6 674 012	546 563	4 492 756	7 263 198	2 457 899
2012	8	593 562	40 248	458 962	646 659	223 396
	9	590 341	52 114	447 640	826 802	224 120
	10	595 298	53 954	382 789	718 227	224 444
	11	615 376	31 173	329 696	535 063	193 352
	12	459 876	60 862	396 344	643 769	178 554
2013	1	713 086	29 985	309 403	611 936	163 555
	2	570 523	47 707	387 811	783 759	136 802
	3	487 752	42 487	317 222	829 455	193 886
	4	528 508	44 793	229 833	379 215	189 372
	5	649 200	48 950	413 239	537 200	178 311
	6	527 309	34 901	339 301	849 321	191 856
	7	504 980	53 463	286 544	638 473	224 040
	8	539 237	37 850	328 562	650 839	225 235
	9	443 699	61 446	475 965	368 193	238 977
	10	638 756	27 516	381 008	819 790	194 616

註釋： (1) 主要是航空煤油。
(2) 由2010年開始，數字包括生物柴油。

Notes : (1) Mainly aviation kerosene.
(2) Including biodiesel as from 2010.

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.2 主要煤產品進口留用貨量
Quantity of retained imports of major coal products

公噸
Tonnes

年 Year	月 Month	蒸餾煤及其他煤產品 Steam coal and other coal	木炭 Wood charcoal
2010		10 324 200	3 932
2011		12 528 714	6 094
2012		12 350 726	4 955
2012	8	972 263	485
	9	1 156 111	-39
	10	858 052	789
	11	551 801	-70
	12	922 110	733
2013	1	999 829	948
	2	615 280	46
	3	843 933	1 265
	4	1 234 782	-196
	5	1 550 548	-1 801
	6	1 227 590	175
	7	922 943	139
	8	1 576 278	141
	9	1 159 626	-92
	10	1 234 550	633

資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.3 用電量
Electricity consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	街燈 Street lighting	出口往中國內地 Exports to the mainland of China	總計 Total
2010		39 344	99 883	11 080	397	9 392	160 098
2011		39 872	100 067	11 104	390	10 645	162 077
2012		41 189	102 050	11 282	390	6 617	161 528
2012	8	5 303	10 165	1 054	31	320	16 873
	9	4 448	9 305	1 014	30	374	15 172
	10	3 216	8 706	903	36	536	13 397
	11	2 236	8 022	936	33	292	11 518
	12	2 313	7 431	901	35	601	11 281
2013	1	2 675	7 105	826	35	389	11 030
	2	2 153	6 435	776	32	158	9 554
	3	2 408	7 746	821	30	317	11 321
	4	2 342	7 856	940	34	342	11 515
	5	3 770	9 081	1 023	30	475	14 379
	6	4 326	10 002	1 035	27	551	15 941
	7	4 690	10 076	1 047	32	688	16 532
	8	5 199	9 970	1 026	28	1 138	17 362
	9	4 257	9 429	981	34	918	15 619
	10	3 370	8 814	924	35	292	13 435

註釋： 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳
資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Note : 1 terajoule = 10^{12} joules
Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

7.4 煤氣用量
Gas consumption

太焦耳
Terajoules

年 Year	月 Month	住宅 Domestic	商業 Commercial	工業 Industrial	總計 Total
2010		15 272	11 389	917	27 578
2011		15 500	11 562	1 086	28 147
2012		15 473	11 555	1 331	28 360
2012	8	1 067	910	113	2 090
	9	1 002	915	115	2 033
	10	914	918	106	1 939
	11	1 149	961	129	2 240
	12	1 331	962	126	2 418
2013	1	1 685	1 067	128	2 880
	2	1 601	1 054	137	2 793
	3	1 303	933	124	2 360
	4	1 463	1 005	136	2 604
	5	1 251	964	127	2 341
	6	1 070	957	138	2 166
	7	959	917	136	2 012
	8	1 042	947	143	2 131
	9	1 062	951	138	2 151
	10	1 040	915	127	2 083

註釋： 1 太焦耳 = 10^{12} 焦耳
資料來源： 政府統計處工業生產統計組

Note : 1 terajoule = 10^{12} joules
Source : Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department

8 房屋及物業 Housing and Property

概念及方法

表 8.1 所載永久性居住屋宇單位總數根據「屋宇單位檔案庫」的資料編製，包括所有住宅屋宇單位及通常有人居住的非住宅屋宇單位，但不包括非住宅用途、酒店及院舍內供住院或在囚人士居住的屋宇單位。

表 8.2 及表 8.3 所載的數字指香港房屋委員會（房委會）轄下的公營租住房屋單位及香港房屋協會（房協）轄下的出租屋邨單位和郊區公共房屋單位。

認可居民人數指在房屋署（房署）及房協租住記錄上登記的人數。

房委會的租住屋邨大廈及居者有其屋計劃下興建的樓宇，須待房署總建築師證明樓宇大致上已竣工後，始視作落成。房協、私人機構參建居屋計劃或私人樓宇則獲屋宇署簽發「佔用許可證」（亦稱入伙紙）後，才算「落成」。

就房委會租住單位和居者有其屋居住單位而言，獲批准可動工興建指房委會批出建築合約予承建商。

獲批准可動工興建的樓宇是指獲屋宇署簽發「同意書」動工興建的樓宇。這種「同意書」是發給私人發展計劃（包括房協的計劃）及房委會的私人機構參建居屋計劃。新界區小型屋宇則不需此項「同意書」；但該類新界區小型屋宇須獲地政總署簽發三張豁免證明書，包括地盤平整，建築工程及渠務工程，才可動工興建。

Concepts and methods

The stock of permanent living quarters in Table 8.1 is compiled based on the information of the "Frame of Quarters", and includes all quarters used for residential purpose as well as those non-residential quarters usually with people living therein. Quarters known to be used for non-residential purpose and those in hotels and used to accommodate inmates of the institutions are excluded.

Figures in Table 8.2 and Table 8.3 refer to public rental housing (PRH) flats of the Hong Kong Housing Authority (HKHA) as well as the rental estate flats and rural public housing flats of Hong Kong Housing Society (HKHS).

Authorised population refers to the persons registered on the tenancy records kept by the Housing Department (HD) and HKHS.

A HKHA estate block and a Home Ownership Scheme (HOS) building are completed when they have been certified as substantially completed by the Chief Architects of HD. A building is said to be "completed" upon the issuance of an "Occupation Permit" by the Buildings Department (BD) in the case of a HKHS building, Private Sector Participation Scheme (PSPS) building or a private building.

Consents to commence work for HKHA rental flats and HOS residential flats refers to the award of contracts to contractor(s) by HKHA.

Buildings with consents to commence work refer to buildings with "consents" to commence building works issued by the BD. Such "consents" are issued to private development projects (including HKHS's projects) and HKHA's development projects under the PSPS. For small houses in the New Territories, such "consents" are not necessary but three certificates of exemption in respect of site formation works, building works and drainage works respectively for these small houses in the New Territories have to be obtained from the Lands Department prior to commencement of construction work.

表 8.4 及表 8.5 所載樓宇統計數字，只包括私營機構的建築活動以及按房協的市區改善計劃及市區重建項目建造的單位（不包括新界小型屋宇），商業樓宇指辦公室大廈及多用途商業樓宇。工業樓宇指分層工廠大廈、特別用途工廠大廈及貯物用途樓宇。其他用途樓宇指酒店及旅店，以及作教育、醫務衞生、社會福利、宗教、文化、康樂等用途的樓宇。

Building statistics in Table 8.4 and Table 8.5 include only building activities in the private sector and those built under the Urban Improvement Scheme (UIS) and Urban Renewal Project of HKHS (excluding small houses in the New Territories). Commercial buildings refer to office buildings and multi-purpose commercial premises. Industrial buildings refer to flatted factories, specialised factory buildings and storage premises. Other buildings refer to hotels and boarding houses, and premises for education, medical and health, social welfare, religion, culture, recreation, etc.

表 8.4 及表 8.5 所載私人樓宇／樓宇單位「實用樓面面積」指各層樓面面積總和，但不包括樓梯、公共通道空間、升降機等候處、盥洗室、廁所、廚房，及爲該樓宇提供升降機、空調系統，或類似設施而安裝的機械所佔用的空間。

The "usable floor area" for private buildings/flats in Table 8.4 and Table 8.5 is defined as the aggregate of the areas of the floor or floors in a storey or a building excluding any staircases, public circulation space, lift landings, lavatories, water-closets, kitchens and any space occupied by machinery for any lift, air-conditioning system or similar service provided for the building.

表 8.5、表 8.7 及表 8.9 所載「初次呈交圖則」是指就一項建築工程初次呈交建築事務監督要求批准的圖則。「重大修改」是指經過大規模修改的建築圖則，而這些圖則必須從根本上接受重新評估。

"First submission" in Table 8.5, Table 8.7 and Table 8.9 refers to plans for a building project which are submitted to the Building Authority for approval. "Major revision" refers to building plans which have been so extensively revised that they must be fundamentally re-assessed.

表 8.6 至表 8.8 所載資助出售單位包括房委會的居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃、可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）及中等入息家庭房屋計劃下興建的居住單位，以及房協的住宅發售計劃及夾心階層住屋計劃下興建的居住單位。

Subsidised sale flats in Table 8.6 to Table 8.8 include flats built under HOS, PSPS, Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from PRH flats) and Middle Income Housing Scheme of HKHA; and those built under the Flat-for-Sale Scheme (FFSS) and Sandwich Class Housing Scheme (SCHS) of HKHS.

從 2005 年 5 月起，房委會建屋落成量的房屋類別之分類經修訂如下：

(i) 房委會的租住房屋建屋落成量包括公營租住房屋、中轉房屋和那些由剩餘居者有其屋計劃轉作公營租住房屋的項目單位。由公營租住房屋轉作出售用途的可租可買計劃／重建置業計劃的單位則不包括在內。

(ii) 房委會的資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

As from May 2005, the housing type classifications of housing production of HKHA have been revised as follows :

(i) HKHA rental housing flat production figures include the production of PRH flats, Interim Housing flats and projects converted from surplus HOS to PRH; but exclude the production of projects built as rental housing but subsequently converted to BRO/MSS housing.

(ii) HKHA subsidised sales housing flat production figures include the production of HOS flats, PSPS flats and BRO/MSS flats (which were mainly transferred from PRH flats).

(iii) 已落成的居者有其屋計劃／私人機構參建居屋計劃單位的房屋類別則以實際用途作準，並以更改用途的時間計算入建屋落成量。

(iii) Completed HOS/PSPS flats, they are counted as production according to their actual usage at the time they are disposed.

表 8.6、表 8.7 及表 8.9 的私人居住單位數字並不包括新界小型屋宇。

Statistics on private residential flats for Table 8.6, Table 8.7 and Table 8.9 do not cover small houses in the New Territories.

表 8.8 所載公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。「室內樓面面積」指單位內計至外牆及／或間隔牆向內一面的總面積，而「實用面積」指由單位外牆外部計至兩個單位之間的間隔牆中間的總面積，即是單位內每一部分都包括在內（例如廚房、浴室、露台等），但不包括樓宇內任何公用地方。

Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats in Table 8.8 are measured based on "internal floor area" and "saleable area" respectively. "Internal floor area" refers to the total area inside the flat measured to the internal face of external and/or party walls, while "saleable area" refers to the total area inside the flat measured to the outside of external walls and to the centre line of party walls, i.e. including all parts of the flat (e.g. kitchen, bathroom, balcony, etc.) but excluding any common areas of the building.

表 8.10 及表 8.12 所載私人住宅單位是指各自設有專用的煮食設施和浴室（及／或廁所）的獨立居住單位，並按樓面面積細分如下：

Private domestic units in Table 8.10 and Table 8.12 are defined as independent dwellings with separate cooking facilities and bathroom (and/or lavatory). They are sub-divided by reference to floor area as follows :

A 類單位：實用面積少於40平方米；

B 類單位：實用面積爲40至69.9平方米；

C 類單位：實用面積爲70至99.9平方米；

D 類單位：實用面積爲100至159.9平方米；及

E 類單位：實用面積160平方米或以上。

Class A : saleable area less than $40m^2$;

Class B : saleable area of $40m^2$ to $69.9m^2$;

Class C : saleable area of $70m^2$ to $99.9m^2$;

Class D : saleable area of $100m^2$ to $159.9m^2$; and

Class E : saleable area of $160m^2$ or above.

私人機構參建居屋計劃的資助出售住宅單位、居者有其屋計劃、可租可買計劃、重建置業計劃、夾心階層住屋計劃、市區改善計劃和住宅發售計劃的全部單位，未有包括在私人樓宇的統計數字內。房委會與房協興建的出租屋邨、租者置其屋計劃下售出的單位，以及政府所擁有的宿舍，亦不包括在內。但政府資助房屋單位在業權轉讓限制期屆滿及向有關機構繳付補價後，在公開市場的租賃和買賣卻包括在內。

Domestic units built under the PSPS for subsidised sale, and all units built under the HOS, BRO, MSS, SCHS, UIS and FFSS are not included in statistics for the private sector. Rental estates built by HKHA and HKHS, units sold under the Tenants Purchase Scheme, and Government owned quarters are also excluded. However open market lettings and sales of Government-subsidised housing units upon expiry of the restriction period and payment of the premium to the relevant bodies are included.

私人寫字樓包括商用樓宇內的物業，但不包括綜合用途樓宇內的非住宅用途單位。

Private office premises comprise premises situated in buildings designed for commercial/business purposes. Excluded are non-domestic floors in composite buildings.

寫字樓分爲以下各級：

甲級：新型及裝修上乘；間隔具彈性；整層樓面面積廣闊；大堂與通道裝潢講究及寬敞；中央空氣調節系統完善；設有良好的載客及載貨升降機設備；專業管理；普遍有停車設施。

乙級：設計一般但裝修質素良好；間隔具彈性；整層樓面面積中等；大堂面積適中；設有中央或獨立空氣調節系統；升降機設備足夠；管理妥善；不一定有停車設施。

丙級：設計簡單及有基本裝修；間隔彈性較小；整層樓面面積狹小；大堂只有基本設施；一般並無中央空氣調節系統；升降機僅夠使用或不敷應用；管理服務屬最低至一般水平；並無停車設施。

寫字樓的所在地點並不影響等級。屬香港特別行政區政府所有並由政府產業處管理的寫字樓並不包括在本報告內。

表 8.10 及表 8.11 所載樓宇售價指數及樓宇平均售價，是根據差餉物業估價署審查以釐定印花稅的樓宇交易資料加以分析。凡列爲「可接納」類別的樓宇交易，都用作分析。不過，有部分交易不會用作分析：包括個別交易中涉及不同類別物業的買賣、未獲評估差餉的樓宇、並非交吉出售的住宅單位，以及住宅樓宇的首次買賣。買賣日期以簽署買賣合約的日期爲準。如沒有買賣合約，買賣日期則根據轉讓契約的簽署日期。一般而言，買賣合約日期是達成臨時協議後 2 至 3 周。

Offices are graded as follows :

Grade A : modern with high quality finishes; flexible layout; large floor plates; spacious, well decorated lobbies and circulation areas; effective central air-conditioning; good lift services zoned for passengers and goods deliveries; professional management; parking facilities normally available.

Grade B : ordinary design with good quality finishes; flexible layout; average-sized floor plates; adequate lobbies; central or free-standing air-conditioning; adequate lift services, good management; parking facilities not essential.

Grade C : plain with basic finishes; less flexible layout; small floor plates; basic lobbies; generally without central air-conditioning; barely adequate or inadequate lift services; minimal to average management; no parking facilities.

It should be noted that location is not a feature of grade. Offices owned by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and managed by the Government Property Agency are excluded.

Statistics on property price indices and average property prices in Table 8.10 and Table 8.11 are based on an analysis of transactions scrutinised by the Rating and Valuation Department (R&VD) for stamp duty purposes. Transactions which are considered “acceptable” are included in the analysis. Certain transactions are excluded from the analysis : those transactions involving a mix of property types, premises which have not yet been assessed to rates, domestic premises sold subject to existing tenancies, and primary sales of domestic premises. Date of sale is the date on which an Agreement for Sale and Purchase is signed, or the date on which an Assignment is signed if there is no Agreement for Sale and Purchase. It should be borne in mind that provisional agreement is generally reached 2 to 3 weeks earlier than an Agreement for Sale and Purchase.

表 8.12 及表 8.13 所載平均租金及租金指數，是根據差餉物業估價署記錄的租金資料加以分析。住宅樓宇的分析資料（載於表 8.12）是根據每個月內生效的新訂租約之租金計算。非住宅樓宇的分析資料（載於表 8.13）是根據新訂租約及續租時議定的租金。生效日期以租賃協議的生效日期爲準。不過，租金一般是在較早的日期議定（新訂租約是在半至 1 個月前，續訂租約是在 1 至 3 個月前）。分析租金時，是根據淨額計算，即不包括差餉、管理費及其他費用。由 2006 年年中起，零售業樓宇的租金資料包括由領匯所持有的物業。

Average rents and rental indices in Table 8.12 and Table 8.13 are based on an analysis of rental information recorded by the R&VD. For domestic premises, the figures in Table 8.12 are analysed on the basis of fresh lettings effective in the month being analysed. For non-domestic premises, the figures in Table 8.13 are analysed on the basis of fresh lettings and renewal lettings. The effective date is taken as the commencement date of a tenancy agreement. However, rents are normally agreed earlier (half to 1 month earlier for fresh lettings, and 1 to 3 months for lease renewals). Rents are analysed on a net basis, i.e. exclusive of rates, management and other charges. Rental statistics of retail premises from mid-2006 onwards include properties owned by The Link REIT.

有關平均租金和售價的分析，只供一般參考用途。某段時期的水平，主要取決於期內出租或出售物業的特點，包括樓宇質素及位置。因此，在不同時期內出現的變化，可能是因爲在兩個時段所分析的不同物業的質素有所差異，而不應一概而論視之爲該時段中在價值方面的整體變化。相對而言，租金與售價指數能較準確地反映價值的轉變。

Average rents and prices are analysed for general reference only. Their levels at a certain period depend to a large extent on the special characteristics, including quality and location, of the premises which are leased or sold during the period. Thus, changes between different periods may be due to variations in the characteristics of the different properties being analysed, and should not be taken as necessarily indicating a general change in value over the period. Rental and price indices are a better reflection of change in value.

計算售價和租金指數所根據的資料，跟用以計算平均售價和租金的數據相同。以指數衡量價值轉變時，是根據租金或售價除以有關物業的應課差餉租值所得的結果，而非根據每平方米樓面面積的租金或售價計算。實際上，利用應課差餉租值，不但考慮到樓面面積，也顧及到不同物業在質素上的其他差別。物業的應課差餉租值是假設物業在一個指定估價日期空置出租時，估計全年可得的合理市面租金。如應課差餉租值在全面重估後有所變更，新應課差餉租值會調算至舊應課差餉租值的水平，以便指數數列得以連貫。

Price and rental indices are derived from the same data that are used to compile average prices and rents. The indices measure value changes by reference to the factor of rent or price divided by rateable value of the subject properties rather than by reference to the rent or price per square metre of floor area. In effect, by utilising rateable value, allowance is made not only for floor area but also other qualitative differences between properties. The rateable value of a property is an estimate of its annual open market rental value at a designated valuation reference date, on the assumption that the premises were then vacant and to let. Following a General Revaluation of rateable values, the new rateable values are matched with the old ones for the purpose of maintaining the index series.

樓宇買賣合約指就將來出售或購買物業所訂的合約，該物業可以是一幢正在興建的樓宇或已落成的樓宇。

Agreements for Sale and Purchase of building units refer to agreements for future sale or purchase of property which may be a building under construction or a completed building.

樓宇轉讓契約指訂明不可分割業權（即樓宇單位）轉讓的文件。

Assignments of building units refer to documents which effect the transfer of ownership of property of undivided shares of a lot (i.e. building units).

撤銷按揭／抵押指償還貸款後解除物業抵押的文件，包括收回按揭樓宇的地契，和還清債款証明書。

Receipts/Discharges/Releases refer to documents which effect the release of a property from a charge upon repayment of loan and include re-assignments and certificates of satisfaction.

租約指批租人和承租人之間有關物業租用方面的協議。

Leases/Tenancy agreements refer to agreements between a lessor and lessee concerning property letting.

戰前樓宇重建豁免管制令從前適用於擬重建物業的戰前樓宇業主。該等業主在當時必須按照《業主與租客（綜合）條例》（第 7 章）第 I 部的規定，申請戰前樓宇重建豁免管制令以保障現有租客的權益。該條例的第 I 部已於 1998 年 12 月 31 日期滿失效。

Exclusion orders used to apply to landlords of pre-war buildings who wanted to re-develop the property. They previously have to apply for an Exclusion Order with respect to Part I of the Landlord and Tenant (Consolidation) Ordinance (Cap. 7) which mainly protects the interests of the existing tenants. This Part of the Ordinance expired on 31 December 1998.

通過拍賣或公開投標而取得的地價即爲該幅土地的拍賣／投標價。

The premium of land acquired through auction or public tender is the auctioned/tendered price of the land.

用作特別低價房屋計劃、居者有其屋計劃，以及作公用事業、學校、教堂、廟宇、診所、福利及某種慈善用途的土地，通常以私人協約方式批租。在這些情況下，所收取的地價，由向非牟利性質機構收取象徵式地價，以至向公用事業收取十足市價不等。

Land for special low cost housing projects and HOS as well as for public utilities, schools, churches, temples, clinics, welfare and certain charitable purposes is usually granted by private treaty, and in such cases, the premium charged varies from nominal for non-profit-making purposes up to the full market value for public utilities.

其他有關刊物

香港物業報告，差餉物業估價署編製

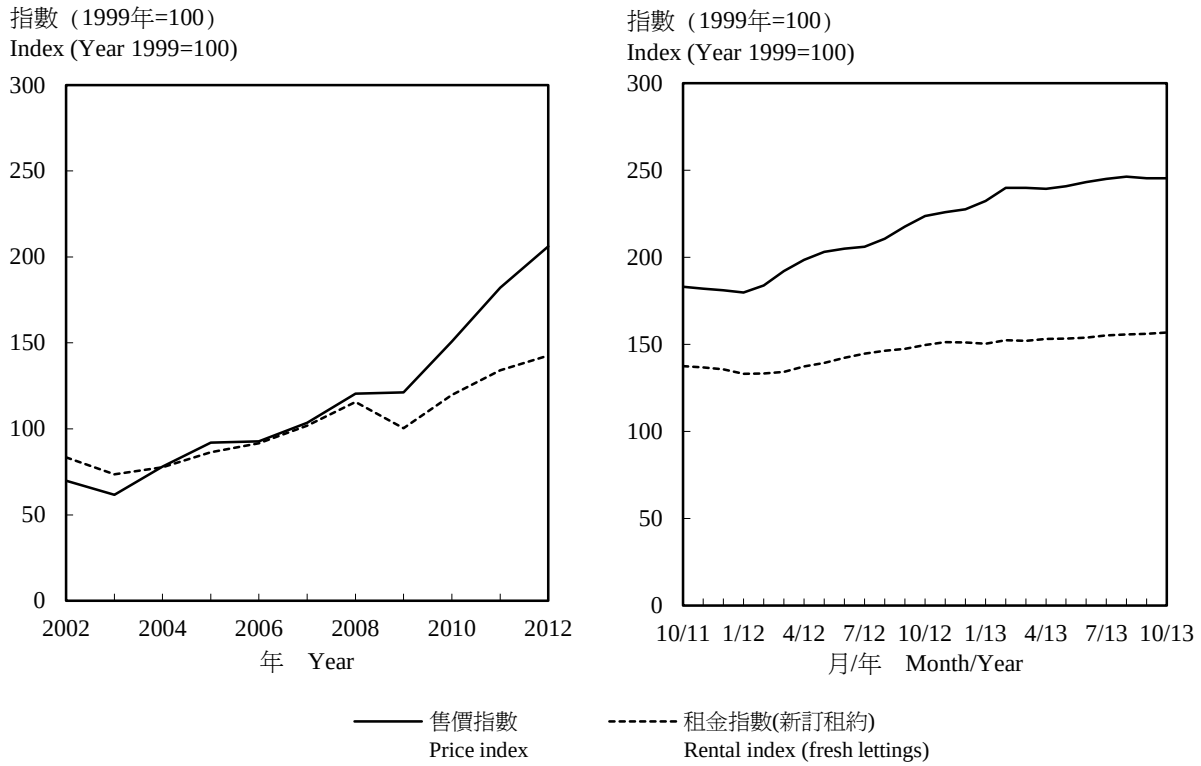
資料月報，刊載於屋宇署的網站 (www.bd.gov.hk)

Further references

Hong Kong Property Review, published by the Rating and Valuation Department

Monthly Digest, published on the website of the Buildings Department (www.bd.gov.hk)

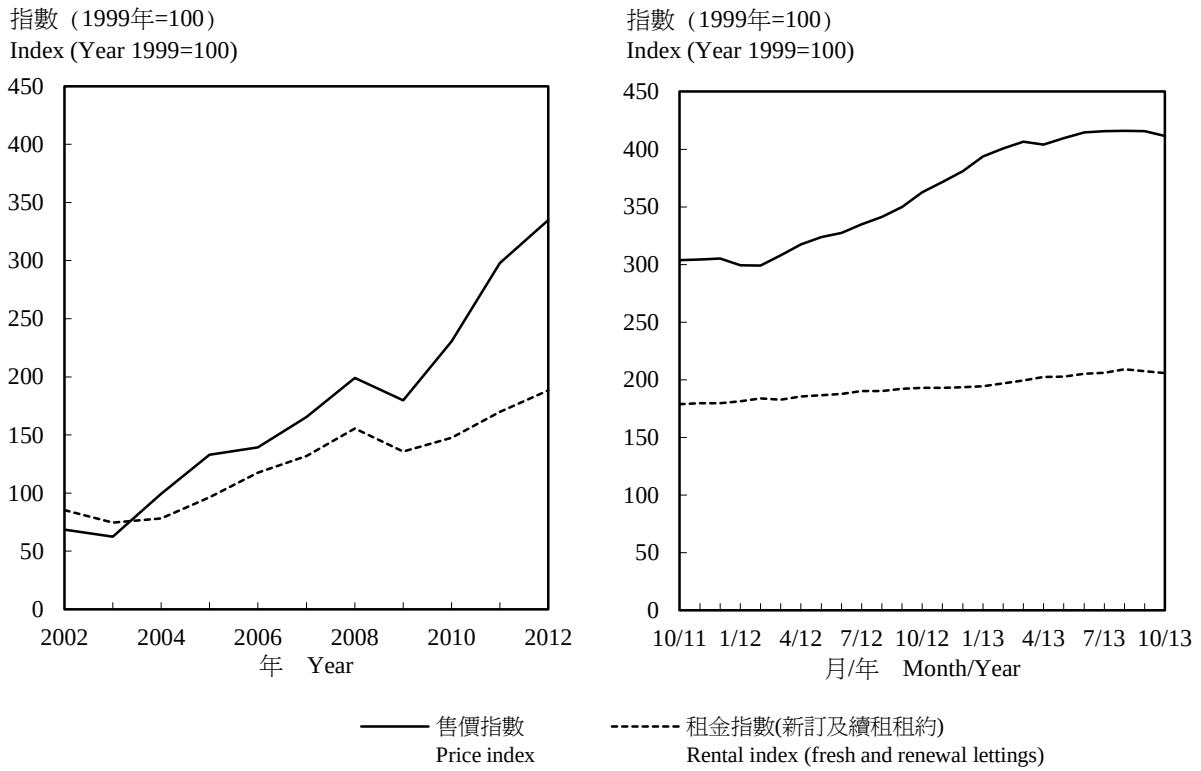
圖 8.1 私人住宅單位的售價及租金指數
Chart 8.1 Price and rental indices of private domestic units



註釋： 2013年8月至10月之按月數字爲臨時數字。

Note : Monthly figures for August to October 2013 are provisional.

圖 8.2 私人寫字樓的售價及租金指數
Chart 8.2 Price and rental indices of private office



註釋： 2013年5月至10月之按月數字爲臨時數字。

Note : Monthly figures for May to October 2013 are provisional.

8.1 按區議會分區劃分的永久性居住屋宇單位總數
Stock of permanent living quarters by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
2011	3	106 400	65 000	209 000	93 900	129 000	143 200	138 200	148 200	223 100
2012	1	106 300	64 800	209 200	93 900	129 700	149 000	138 800	149 500	234 600
	3	107 700	65 400	208 700	94 400	130 900	149 200	139 400	149 500	234 600
2013	1	106 900	65 600	208 800	94 400	131 700	147 600	145 500	149 400	233 300
	3	106 700	65 600	208 200	94 300	131 400	149 100	153 600	149 400	233 200

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
2011	3	176 400	110 100	182 500	217 200	110 500	105 100	225 900	154 600	65 200	2 603 400
2012	1	176 300	110 000	183 100	218 300	110 500	105 100	230 600	154 700	65 200	2 629 600
	3	176 600	110 200	183 600	219 000	110 600	106 200	230 600	154 600	65 300	2 636 600
2013	1	176 600	110 300	185 800	218 600	110 900	107 000	234 700	155 100	65 400	2 647 700
	3	177 400	110 400	185 900	220 400	111 300	107 400	236 000	157 100	65 400	2 662 900

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

數字進位至最接近的百位數。

資料來源： 政府統計處普查策劃組

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

Figures are rounded to the nearest hundred.

Source : Census Planning Section, Census and Statistics Department

8.2 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數
Stock of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2010		636	0	35 352	27 087	2 820	49 408	14 302	75 351	117 640
2011		636	0	35 323	26 953	2 820	49 330	16 240	76 323	124 655
2012		636	0	35 289	26 818	2 820	52 301	16 240	76 474	128 706
2012	3	636	0	35 302	26 878	2 820	54 836	16 240	76 558	128 771
	4	636	0	35 289	26 818	2 820	52 301	16 240	76 474	128 706
2013	1	636	0	35 275	26 743	2 820	52 281	16 240	76 350	128 624
	2	636	0	35 242	26 720	2 820	52 262	16 240	76 278	128 541
	3	636	0	35 207	26 692	2 820	55 104	21 444	76 224	128 491
					香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)					
2010		2 317	0	7 037	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2011		2 335	0	7 035	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2012		2 335	0	7 033	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2012	3	2 335	0	7 033	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	4	2 335	0	7 033	1 143	668	0	6 379	0	4 926
2013	1	2 335	0	7 033	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	2	2 335	0	7 033	1 143	668	0	6 379	0	4 926
	3	2 337	0	7 033	1 144	667	0	6 379	0	4 923
					單位總數(1)(2) Total stock(1)(2)					
2010		2 953	0	42 389	28 230	3 488	49 408	20 681	75 351	122 566
2011		2 971	0	42 358	28 096	3 488	49 330	22 619	76 323	129 581
2012		2 971	0	42 322	27 961	3 488	52 301	22 619	76 474	133 632
2012	3	2 971	0	42 335	28 021	3 488	54 836	22 619	76 558	133 697
	4	2 971	0	42 322	27 961	3 488	52 301	22 619	76 474	133 632
2013	1	2 971	0	42 308	27 886	3 488	52 281	22 619	76 350	133 550
	2	2 971	0	42 275	27 863	3 488	52 262	22 619	76 278	133 467
	3	2 973	0	42 240	27 836	3 487	55 104	27 823	76 224	133 414

8.2 (續) (cont'd) 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位總數 Stock of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2010		98 760	21 742	58 422	63 731	23 686	19 128	57 672	27 172	15 776	708 685
2011		100 050	21 736	58 084	63 620	23 470	18 888	60 024	29 011	15 772	722 935
2012		99 826	21 736	57 641	63 436	23 179	18 586	59 739	28 737	15 768	727 932
2012	3	99 892	21 736	57 813	63 460	23 241	18 690	59 834	28 876	15 768	731 351
	4	99 826	21 736	57 641	63 436	23 179	18 586	59 739	28 737	15 768	727 932
2013	1	99 759	21 734	57 293	63 394	23 077	18 497	60 822	28 644	15 769	727 958
	2	99 694	21 734	58 073	63 312	22 972	18 404	62 320	28 603	15 769	729 620
	3	99 617	21 733	57 970	63 261	22 921	18 328	62 259	28 553	15 769	737 029
						香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)					
2010		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 117
2011		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 133
2012		2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 131
2012	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 131
	4	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 131
2013	1	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 131
	2	2 980	1 768	0	0	662	0	3 730	1 507	0	33 131
	3	2 980	1 768	0	0	662	0	3 737	1 507	0	33 137
						單位總數(1)(2) Total stock(1)(2)					
2010		101 740	23 510	58 422	63 731	24 348	19 128	61 402	28 679	15 776	741 802
2011		103 030	23 504	58 084	63 620	24 132	18 888	63 754	30 518	15 772	756 068
2012		102 806	23 504	57 641	63 436	23 841	18 586	63 469	30 244	15 768	761 063
2012	3	102 872	23 504	57 813	63 460	23 903	18 690	63 564	30 383	15 768	764 482
	4	102 806	23 504	57 641	63 436	23 841	18 586	63 469	30 244	15 768	761 063
2013	1	102 739	23 502	57 293	63 394	23 739	18 497	64 552	30 151	15 769	761 089
	2	102 674	23 502	58 073	63 312	23 634	18 404	66 050	30 110	15 769	762 751
	3	102 597	23 501	57 970	63 261	23 583	18 328	65 996	30 060	15 769	770 166

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃的已售單位。

(2) 不包括長者安居樂住屋計劃。

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

(2) Projects under Senior Citizen Residences Scheme are excluded.

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.3 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數
Authorised population of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2010		2 111	0	102 164	78 256	8 462	128 136	40 731	210 841	316 546
2011		2 120	0	101 913	77 301	8 400	126 877	42 965	211 772	329 782
2012		2 124	0	101 241	76 348	8 315	134 552	44 759	211 789	340 438
2012	3	2 120	0	101 360	76 539	8 337	132 651	44 613	212 080	338 783
	4	2 124	0	101 241	76 348	8 315	134 552	44 759	211 789	340 438
2013	1	2 123	0	101 069	76 124	8 303	134 181	44 883	211 710	341 111
	2	2 110	0	100 790	75 999	8 301	133 474	44 857	211 718	341 517
	3	2 103	0	100 670	75 924	8 282	136 732	54 157	211 411	341 261
					香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)					
2010		4 290	0	17 195	2 832	1 659	0	17 653	0	13 551
2011		4 455	0	16 881	2 766	1 652	0	17 367	0	13 431
2012		5 207	0	16 759	2 686	1 644	0	17 164	0	13 249
2012	3	4 777	0	16 766	2 730	1 646	0	17 205	0	13 302
	4	5 207	0	16 759	2 686	1 644	0	17 164	0	13 249
2013	1	5 318	0	16 663	2 651	1 633	0	17 108	0	13 274
	2	5 450	0	16 548	2 635	1 643	0	17 081	0	13 274
	3	5 912	0	16 526	2 613	1 638	0	16 994	0	13 241
					總認可居民人數(1)(2) Total authorised population(1)(2)					
2010		6 401	0	119 359	81 088	10 121	128 136	58 384	210 841	330 097
2011		6 575	0	118 794	80 067	10 052	126 877	60 332	211 772	343 213
2012		7 331	0	118 000	79 034	9 959	134 552	61 923	211 789	353 687
2012	3	6 897	0	118 126	79 269	9 983	132 651	61 818	212 080	352 085
	4	7 331	0	118 000	79 034	9 959	134 552	61 923	211 789	353 687
2013	1	7 441	0	117 732	78 775	9 936	134 181	61 991	211 710	354 385
	2	7 560	0	117 338	78 634	9 944	133 474	61 938	211 718	354 791
	3	8 015	0	117 196	78 537	9 920	136 732	71 151	211 411	354 502

8.3 (續) (cont'd) 按區議會分區劃分的公營租住房屋單位認可居民人數 Authorised population of public rental housing flats by District Council district

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						香港房屋委員會(1) Hong Kong Housing Authority(1)					
2010		283 528	60 851	149 665	197 951	68 608	55 277	165 504	84 277	52 367	2 005 275
2011		283 519	60 319	149 110	197 102	67 743	53 814	168 617	86 456	52 302	2 020 112
2012		281 914	60 024	147 387	195 796	66 541	52 435	167 710	85 477	52 562	2 029 412
2012	3	282 021	60 041	148 271	196 129	66 841	52 904	167 754	85 961	52 394	2 028 799
	4	281 914	60 024	147 387	195 796	66 541	52 435	167 710	85 477	52 562	2 029 412
2013	1	281 805	59 964	146 325	195 605	66 230	52 161	167 364	85 211	52 748	2 026 917
	2	281 383	59 922	147 258	195 216	65 783	51 716	171 253	85 158	52 791	2 029 246
	3	280 742	59 735	147 309	194 749	65 511	51 412	171 005	84 845	52 785	2 038 633
						香港房屋協會(2) Hong Kong Housing Society(2)					
2010		9 416	4 713	0	0	3 047	0	11 171	3 496	0	89 023
2011		9 323	4 720	0	0	3 042	0	11 056	3 453	0	88 146
2012		9 218	4 701	0	0	3 043	0	10 956	3 439	0	88 066
2012	3	9 252	4 690	0	0	3 044	0	10 980	3 450	0	87 842
	4	9 218	4 701	0	0	3 043	0	10 956	3 439	0	88 066
2013	1	9 183	4 710	0	0	3 038	0	10 920	3 449	0	87 947
	2	9 170	4 688	0	0	3 030	0	10 908	3 442	0	87 869
	3	9 139	4 674	0	0	3 020	0	10 915	3 422	0	88 094
						總認可居民人數(1)(2) Total authorised population(1)(2)					
2010		292 944	65 564	149 665	197 951	71 655	55 277	176 675	87 773	52 367	2 094 298
2011		292 842	65 039	149 110	197 102	70 785	53 814	179 673	89 909	52 302	2 108 258
2012		291 132	64 725	147 387	195 796	69 584	52 435	178 666	88 916	52 562	2 117 478
2012	3	291 273	64 731	148 271	196 129	69 885	52 904	178 734	89 411	52 394	2 116 641
	4	291 132	64 725	147 387	195 796	69 584	52 435	178 666	88 916	52 562	2 117 478
2013	1	290 988	64 674	146 325	195 605	69 268	52 161	178 284	88 660	52 748	2 114 864
	2	290 553	64 610	147 258	195 216	68 813	51 716	182 161	88 600	52 791	2 117 115
	3	289 881	64 409	147 309	194 749	68 531	51 412	181 920	88 267	52 785	2 126 727

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 數字不包括中轉房屋單位及租者置其屋計劃已售單位內的人口。

(2) 不包括長者安居樂住屋計劃。

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Figures exclude population in Interim Housing units and Tenants Purchase Scheme sold flats.

(2) Projects under Senior Citizen Residences Scheme are excluded.

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.4 按樓宇種類劃分的新落成私人樓宇
Newly completed private buildings by type of building

年 Year	月 Month	住宅 Residential 樓宇數目 No. of blocks	住宅 Residential 實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1) (thousand sq. m.)	商住兩用 Residential/commercial 樓宇數目 No. of blocks	商住兩用 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅 Residential	商住兩用 Residential/commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	商業 Commercial 樓宇數目 No. of blocks	商業 Commercial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq. m.)	工業 Industrial 樓宇數目 No. of blocks	工業 Industrial 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq. m.)
2010		109	210.8	50	398.0	47.7	9	125.5	5	35.3
2011		212	383.2	20	73.3	34.1	13	181.5	16	129.0
2012		323	280.6	33	225.8	50.2	12	176.1	18	196.6
2012	8	1	0.4	7	32.8	5.9	2	17.0	1	0.5
	9	97	82.8	8	70.9	4.1	0	0.0	1	7.4
	10	2	4.7	3	22.5	5.3	0	0.0	0	0.0
	11	3	3.0	0	0.0	0.0	2	22.8	0	0.0
	12	30	95.3	5	45.3	22.2	3	52.2	1	9.6
2013	1	14	6.4	1	5.8	1.3	1	1.8	1	2.2
	2	0	0.0	1	0.8	0.1	1	1.6	1	16.9
	3	9	2.5	0	0.0	0.0	0	0.0	0	0.0
	4	261	23.0	6	39.9	16.6	1	8.0	0	0.0
	5	1	0.2	0	0.0	0.0	2	12.2	0	0.0
	6	1	3.1	0	0.0	0.0	0	0.0	0	0.0
	7	0	0.0	0	0.0	0.0	1	1.6	2	4.7
	8	3	5.6	1	2.2	0.6	1	0.1	3	69.9
	9	7	52.9	79 *	49.7	4.3	4	58.2	1	0.3
	10	53	80.1	5	9.4	2.3	1	3.7	2	4.4

年 Year	月 Month	其他用途 Others 樓宇數目 No. of blocks	其他用途 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅 Residential	其他用途 Others 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有種類 All types 樓宇數目 No. of blocks	所有種類 All types 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 住宅(1) Residential(1)	所有種類 All types 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 非住宅 Non-residential	所有種類 All types 實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.) 總計 Total
2010		105	2.9	319.1	278	611.7	527.6	1 139.2
2011		136	15.5	174.8	397	471.9	519.5	991.3
2012		215	51.2	414.0	601	557.6	836.9	1 394.5
2012	8	24	25.5	183.2	35	58.7	206.6	265.4
	9	14	0.0	12.3	120	153.7	23.8	177.5
	10	0	0.0	0.0	5	27.2	5.3	32.5
	11	6	7.1	17.8	11	10.1	40.6	50.6
	12	19	0.0	32.6	58	140.6	116.6	257.2
2013	1	16	0.0	22.9	33	12.3	28.2	40.4
	2	9	§	1.0	12	0.8	19.7	20.5
	3	9	1.0	0.9	18	3.4	0.9	4.3
	4	17	0.0	24.6	285	63.0	49.2	112.2
	5	7	0.0	23.4	10	0.2	35.6	35.9
	6	5	0.0	0.0	6	3.1	0.0	3.1
	7	18	8.1	41.9	21	8.1	48.2	56.3
	8	7	7.8	36.9	15	15.6	107.4	123.0
	9	16	0.8	16.3	107 *	103.4	79.1	182.5
	10	10	0.0	30.0	71	89.4	40.3	129.8

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

§ 少於0.05。

資料來源：屋宇署；
房屋署

Notes : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

§ Less than 0.05.

Sources : Buildings Department;
Housing Department

8.5 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇
Private buildings with consents to commence work by type of building

		住宅 Residential				商住兩用 Residential/commercial					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(1)(千平方米) Usable floor area(1)(thousand sq.m.)		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
								住宅 Residential		非住宅 Non-residential	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2010		345	154	76.4	250.9	18	98	100.3	77.0	12.4	10.1
2011		52	79	141.1	148.1	65	85	179.1	90.5	26.6	16.8
2012		102	86	272.3	149.1	69	2	349.5	5.7	58.3	1.1
2012	8	11	41	30.5	14.0	2	0	3.3	0.0	0.8	0.0
	9	27	27	72.5	44.0	5	0	12.0	0.0	3.2	0.0
	10	6	1	8.3	0.3	1	0	2.3	0.0	0.6	0.0
	11	1	0	0.2	0.0	2	0	12.1	0.0	1.2	0.0
	12	1	0	3.7	0.0	7	2	16.7	5.7	3.3	1.1
2013	1	10	0	2.9	0.0	4	5	14.4	18.7	3.8	5.4
	2	17	0	53.9	0.0	4	0	7.1	0.0	1.8	0.0
	3	38	5	35.2	0.5	5	0	17.2	0.0	3.6	0.0
	4	120	0	13.8	0.0	4	0	10.7	0.0	1.2	0.0
	5	3	0	10.8	0.0	2	5	4.6	19.2	0.4	5.0
	6	6	1	24.6	4.8	16	10	49.0	67.3	4.3	2.1
	7	8	6	6.7	13.4	4	0	44.1	0.0	4.5	0.0
	8	6	0	1.5	0.0	1	0	0.4	0.0	0.2	0.0
	9	1	31	1.1	69.7	3	0	15.9	0.0	3.2	0.0
	10	31	12	3.8	63.7	5	33	9.7	106.1	1.4	5.6

		商業 Commercial				工業 Industrial			
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2010		8	0	135.9	0.0	9	0	34.3	0.0
2011		14	3	64.2	26.0	13	2	109.1	0.2
2012		19	0	150.9	0.0	8	3	46.2	24.5
2012	8	0	0	0.0	0.0	0	0	0.0	0.0
	9	1	0	15.0	0.0	2	0	16.5	0.0
	10	0	0	0.0	0.0	1	0	15.5	0.0
	11	0	0	0.0	0.0	1	0	2.9	0.0
	12	2	0	27.9	0.0	0	1	0.0	23.1
2013	1	2	0	4.1	0.0	0	0	0.0	0.0
	2	0	0	0.0	0.0	1	0	1.1	0.0
	3	2	0	29.5	0.0	2	1	81.8	7.5
	4	2	0	18.7	0.0	0	0	0.0	0.0
	5	2	0	25.0	0.0	0	0	0.0	0.0
	6	0	0	0.0	0.0	0	1	0.0	5.1
	7	4	0	66.8	0.0	0	0	0.0	0.0
	8	0	1	0.0	5.0	1	1	9.1	4.1
	9	1	0	10.7	0.0	1	0	4.5	0.0
	10	2	0	2.5	0.0	4	1	4.9	20.1

8.5 (續) 按樓宇種類劃分的獲批准可動工興建私人樓宇
(cont'd) Private buildings with consents to commence work by type of building

		其他用途 Others					
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)			
				住宅 Residential		非住宅 Non-residential	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2010		132	7	62.0	3.8	450.5	8.7
2011		84	17	14.3	7.4	184.4	48.3
2012		68	23	8.6	11.2	392.3	36.5
2012	8	4	1	3.4	0.0	71.3	1.6
	9	20	0	0.0	0.0	74.1	0.0
	10	5	0	0.1	0.0	27.4	0.0
	11	5	0	0.1	0.0	17.9	0.0
	12	2	13	0.0	10.3	30.3	19.3
2013	1	6	0	0.0	0.0	5.9	0.0
	2	2	0	0.0	0.0	0.6	0.0
	3	4	0	§	0.0	5.0	0.0
	4	1	0	0.0	0.0	0.4	0.0
	5	4	0	0.0	0.0	1.1	0.0
	6	5	17	0.0	9.7	2.8	7.8
	7	2	0	0.0	0.0	5.1	0.0
	8	1	0	1.4	0.0	0.0	0.0
	9	2	1	0.0	0.0	0.7	1.3
	10	6	0	0.0	0.0	10.4	0.0

		所有種類 All types							
		樓宇數目 No. of blocks		實用樓面面積(千平方米) Usable floor area (thousand sq.m.)					
				住宅(1) Residential(1)		非住宅 Non-residential		總計 Total	
年 Year	月 Month	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision	初次呈交圖則 First submission	重大修改 Major revision
2010		512	259	238.7	331.8	633.0	18.8	871.8	350.6
2011		228	186	334.5	246.0	384.3	91.3	718.8	337.4
2012		266	114	630.5	165.9	647.7	62.0	1 278.2	228.0
2012	8	17	42	37.2	14.0	72.2	1.6	109.3	15.6
	9	55	27	84.5	44.0	108.8	0.0	193.3	44.0
	10	13	1	10.8	0.3	43.6	0.0	54.3	0.3
	11	9	0	12.4	0.0	21.9	0.0	34.3	0.0
	12	12	16	20.4	16.0	61.5	43.5	81.9	59.5
2013	1	22	5	17.3	18.7	13.8	5.4	31.1	24.1
	2	24	0	60.9	0.0	3.5	0.0	64.4	0.0
	3	51	6	52.3	0.5	120.0	7.5	172.3	8.0
	4	127	0	24.5	0.0	20.3	0.0	44.8	0.0
	5	11	5	15.4	19.2	26.6	5.0	42.0	24.2
	6	27	29	73.5	81.9	7.1	14.9	80.7	96.8
	7	18	6	50.9	13.4	76.4	0.0	127.3	13.4
	8	9	2	3.2	0.0	9.3	9.1	12.5	9.1
	9	8	32	16.9	69.7	19.1	1.3	36.0	71.0
	10	48	46	13.5	169.8	19.2	25.7	32.7	195.5

註釋： (1) 包括住宅樓宇內用作非住宅用途的實用樓面面積，例如：會所／康樂設施、管理員辦事處／宿舍、電機房等。

§ 少於0.05。

資料來源：屋宇署

Notes : (1) Including usable floor area in residential buildings for non-domestic use, such as club house/recreational facilities, caretakers' office/quarters, transformer room, etc.

§ Less than 0.05.

Source : Buildings Department

8.6 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位
Newly completed residential flats by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					公營租住單位 Public rental flats					
2010		0	0	1 600	0	0	0	0	799	3 986
2011		0	0	0	0	0	0	1 938	2 611	7 207
2012		0	0	0	0	0	5 540	0	0	4 238
2012	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	1 - 3	0	0	0	0	0	1 390	5 204	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	1 488	5 615	0	0
					資助出售單位(1) Subsidised sale flats(1)					
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	1 110
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					私人樓宇單位 Private flats					
2010		115	254	0	764	1 066	149	59	2 148	0
2011		376	337	317	39	1 087	0	510	0	0
2012		577	586	108	481	1 495	296	648	968	0
2012	7 - 9	381	406	108	10	1 202	0	0	0	0
	10 - 12	0	177	0	2	293	208	540	0	0
2013	1 - 3	32	0	0	0	0	1	66	0	124
	4 - 6	30	0	0	0	0	0	37	0	0
	7 - 9	0	0	196	0	0	0	54	0	0
					所有房屋類型單位 All types of flats					
2010		115	254	1 600	764	1 066	149	59	2 947	5 096
2011		376	337	317	39	1 087	0	2 448	2 611	7 207
2012		577	586	108	481	1 495	5 836	648	968	4 238
2012	7 - 9	381	406	108	10	1 202	0	0	0	0
	10 - 12	0	177	0	2	293	208	540	0	0
2013	1 - 3	32	0	0	0	0	1 391	5 270	0	124
	4 - 6	30	0	0	0	0	0	37	0	0
	7 - 9	0	0	196	0	0	1 488	5 669	0	0

8.6 (續) (cont'd) 按區議會分區及房屋類型劃分的新落成居住單位 Newly completed residential flats by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						公營租住單位 Public rental flats					
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	6 385
2011		1 470	0	0	0	0	0	2 587	1 974	0	17 787
2012		0	0	0	0	0	0	0	0	0	9 778
2012	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	1 - 3	0	0	990	0	0	0	2 823	0	0	10 407
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	839	0	0	0	0	0	0	0	0	7 942
						資助出售單位(1) Subsidised sale flats(1)					
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 110
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
						私人樓宇單位 Private flats					
2010		0	552	42	3 630	16	79	2 841	1 690	0	13 405
2011		0	0	459	907	0	0	2 700	2 447	270	9 449
2012		0	0	1 211	388	0	1 223	981	1 168	19	10 149
2012	7 - 9	0	0	91	0	0	675	981	0	0	3 854
	10 - 12	0	0	1 080	0	0	548	0	1 168	0	4 016
2013	1 - 3	0	13	0	0	0	0	0	0	0	236
	4 - 6	0	0	0	0	253	0	928	0	1	1 249
	7 - 9	0	0	0	780	0	127	0	1 778	16	2 951
						所有房屋類型單位 All types of flats					
2010		0	552	42	3 630	16	79	2 841	1 690	0	20 900
2011		1 470	0	459	907	0	0	5 287	4 421	270	27 236
2012		0	0	1 211	388	0	1 223	981	1 168	19	19 927
2012	7 - 9	0	0	91	0	0	675	981	0	0	3 854
	10 - 12	0	0	1 080	0	0	548	0	1 168	0	4 016
2013	1 - 3	0	13	990	0	0	0	2 823	0	0	10 643
	4 - 6	0	0	0	0	253	0	928	0	1	1 249
	7 - 9	839	0	0	780	0	127	0	1 778	16	10 893

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Subsidised sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from public rental housing (PRH)).

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.7 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位
Residential flats with consents to commence work by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	中西區 Central & Western	灣仔 Wan Chai	東區 Eastern	南區 Southern	油尖旺 Yau Tsim Mong	深水埗 Sham Shui Po	九龍城 Kowloon City	黃大仙 Wong Tai Sin	觀塘 Kwun Tong
					公營租住單位 Public rental flats					
2010		0	0	0	0	0	2 878	5 204	0	0
2011		0	0	0	0	0	0	0	990	0
2012		0	0	0	0	0	3 291	0	0	16 945
2012	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	3 291	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	16 502
2013	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	567
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					資助出售單位 Subsidised sale flats					
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012		0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
					私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - first submission					
2010		460	580	276	18	524	208	515	0	102
2011		462	1 359	353	2	0	89	24	11	120
2012		1 096	459	1 370	11	1 613	854	1 172	0	300
2012	4 - 6	174	293	297	4	0	138	178	0	300
	7 - 9	36	0	709	7	1 505	196	830	0	0
	10 - 12	668	1	0	0	108	118	109	0	0
2013	1 - 3	93	67	109	0	0	865	899	0	0
	4 - 6	180	250	237	0	0	102	712	0	0
					私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - major revision					
2010		0	0	0	417	364	327	183	0	0
2011		0	6	92	0	0	21	248	0	0
2012		127	0	0	5	0	175	1	0	0
2012	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	127	0	0	5	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	175	1	0	0
2013	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0

8.7 (續) (cont'd) 按區議會分區及房屋類型劃分的獲批准可動工興建居住單位 Residential flats with consents to commence work by District Council district and type of housing

年 Year	月 Month	葵青 Kwai Tsing	荃灣 Tsuen Wan	屯門 Tuen Mun	元朗 Yuen Long	北區 North	大埔 Tai Po	沙田 Sha Tin	西貢 Sai Kung	離島 Islands	總計 Total
						公營租住單位 Public rental flats					
2010		0	0	990	0	0	0	2 823	0	0	11 895
2011		1 507	0	0	0	0	0	3 039	2 059	0	7 595
2012		0	0	0	4 905	1 358	0	3 459	0	0	29 958
2012	4 - 6	0	0	0	0	1 358	0	3 459	0	0	4 817
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	3 291
	10 - 12	0	0	0	4 905	0	0	0	0	0	21 407
2013	1 - 3	0	0	0	0	0	0	4 625	0	0	5 192
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
						資助出售單位 Subsidised sale flats					
2010		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2011		0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2012		988 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	988 (1)
2012	4 - 6	988 (1)	0	0	0	0	0	0	0	0	988 (1)
	7 - 9	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
2013	1 - 3	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
						私人樓宇單位 - 初次呈交圖則 Private flats - first submission					
2010		0	0	0	0	253	0	981	2	26	3 945
2011		0	1 720	1	0	728	2 560	1	1	1	7 432
2012		0	402	0	4 406	144	1	0	791	1 444	14 063
2012	4 - 6	0	0	0	1 448	144	0	0	0	0	2 976
	7 - 9	0	0	0	98	0	0	0	6	0	3 387
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	1 004
2013	1 - 3	0	0	0	1	0	0	0	872	5	2 911
	4 - 6	0	0	0	116	0	0	0	960	0	2 557
						私人樓宇單位 - 重大修改 Private flats - major revision					
2010		0	0	75	800	0	1 307	889	1 777	27	6 166
2011		0	34	191	3 377	0	0	928	1 777	0	6 674
2012		0	0	0	236	0	0	2 609	0	16	3 169
2012	4 - 6	0	0	0	0	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	236	0	0	652	0	16	1 036
	10 - 12	0	0	0	0	0	0	0	0	0	176
2013	1 - 3	0	5	0	504	0	0	0	0	0	509
	4 - 6	0	0	0	667	0	0	0	0	2 392	3 059

註釋： 地區分類是根據選舉事務處所界定的區議會分區而劃分，表內所有統計數字均是根據這地區分類編製而成的。

(1) 包括原爲「置安心計劃」下興建而後來轉爲資助出售房屋的居住單位。

資料來源： 屋宇署；
房屋署；
香港房屋協會

Notes : The geographical classification is by District Council districts as defined by the Registration and Electoral Office. All the statistics in the table are compiled based on this geographical classification.

(1) Including residential flats originally built under the "My Home Purchase Plan" subsequently changed to subsidised sale flats.

Sources : Buildings Department;
Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.8 按樓面面積(1)劃分的新落成公營租住及資助出售居住單位
Public rental and subsidised sale flats newly completed by floor area(1)

年 Year	月 Month	公營租住單位 Public rental flats: 少於40平方米 Less than 40 sq. m.	公營租住單位 Public rental flats: 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	資助出售單位(2) Subsidised sale flats(2): 少於40平方米 Less than 40 sq. m.	資助出售單位(2) Subsidised sale flats(2): 40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.
2010		6 145	240	444	666
2011		17 269	518	0	0
2012		9 308	470	0	0
2012	7 - 9	0	0	0	0
	10 - 12	0	0	0	0
2013	1 - 3	10 407	0	0	0
	4 - 6	0	0	0	0
	7 - 9	7 804	138	0	0

註釋： (1) 公營租住單位及資助出售單位的樓面面積分別以「室內樓面面積」及「實用面積」計算。詳情請參閱第137頁的「概念及方法」。

(2) 資助出售單位建屋落成量包括居者有其屋計劃、私人機構參建居屋計劃和可租可買計劃／重建置業計劃（這類單位多數是由公營租住房屋轉作出售用途）。

Notes : (1) Floor areas for public rental flats and subsidised sale flats are measured based on “internal floor area” and “saleable area” respectively. Please refer to “Concepts and methods” on page 137 for details.

(2) Subsidised sales housing flat production figures include the production of Home Ownership Scheme (HOS), Private Sector Participation Scheme (PSPS) and Buy or Rent Option Scheme/Mortgage Subsidy Scheme (BRO/MSS) (which were mainly transferred from public rental housing (PRH)).

資料來源： 房屋署；
香港房屋協會

Sources : Housing Department;
Hong Kong Housing Society

8.9 按樓面面積劃分的新落成或獲批准可動工興建私人居住單位
Private residential flats newly completed or with consents to commence work by floor area

年 Year	月 Month	少於40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米或以上 160 sq. m. or above
			新落成私人居住單位(1) Private residential flats newly completed(1)			
2010		689	6 742	4 534	1 182	258
2011		636	4 586	3 101	919	207
2012		1 511	4 496	1 720	1 827	595
2012	7 - 9	825	1 209	672	853	295
	10 - 12	526	2 302	655	490	43
2013	1 - 3	0	106	56	49	25
	4 - 6	0	603	341	112	193
	7 - 9	112	2 102	383	267	87
			獲批准可動工興建私人居住單位(2) Private residential flats with consents to commence work(2)			
			初次呈交圖則 First submission			
2010		2 295	909	571	115	55
2011		4 131	2 685	361	209	46
2012		7 898	4 831	958	325	51
2012	7 - 9	1 372	1 356	484	142	33
	10 - 12	641	230	48	77	8
2013	1 - 3	2 201	360	229	35	86
	4 - 6	1 767	374	82	333	1
	7 - 9	1 196	398	157	0	11
			重大修改 Major revision			
2010		3 474	1 251	1 059	325	57
2011		5 200	1 093	229	125	27
2012		1 988	725	355	41	60
2012	7 - 9	435	275	261	27	38
	10 - 12	175	0	0	0	1
2013	1 - 3	311	193	4	1	0
	4 - 6	2 922	133	4	0	0
	7 - 9	375	397	251	194	23

註釋： (1) 樓面面積以「實用面積」計算。
(2) 樓面面積以「實用樓面面積」計算。

Notes : (1) Floor areas are measured based on “saleable area”.
(2) Floor areas are measured based on “usable floor area”.

資料來源： 屋宇署；
差餉物業估價署

Sources : Buildings Department;
Rating and Valuation Department

8.10 私人住宅樓宇平均售價及售價指數
Average prices and price indices of private domestic premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 Average prices					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2010		75,892	55,661	48,206	86,553	69,728	47,127
2011		93,497	67,594	58,093	101,779	81,941	56,305
2012		108,326	79,928	67,828	112,158	92,997	65,319
2012	8	111,814	83,444	72,262	113,685	97,769	68,879
	9	115,716	85,739	74,303	121,559	99,672	70,572
	10	118,979	88,110	75,941	123,103	104,374	73,025
	11	123,635	89,868	76,292	121,413	103,466	70,242
	12	117,962	87,584	77,686	124,757	101,276	71,205
2013	1	123,192	92,438	82,847	126,158	108,264	75,067
	2	127,260	94,229	81,866	131,670	108,317	77,087
	3	126,360	92,668	84,035	128,570	107,876	74,210
	4	121,604	92,540	80,478	123,937	93,734	71,563
	5	123,554	96,811	83,010	125,464	105,313	76,307
	6	122,682	96,937	84,319	127,009	104,344	77,651
	7	124,162	94,964	84,355	127,168	103,024	75,735
	8 #	124,125	97,532	84,803	127,176	105,370	76,121
	9 #	124,636	95,257	83,323	127,864	102,643	75,643
	10 #	118,347	94,000	83,569	119,245	94,216	73,865

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
		香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2010		113,073	107,486	59,190	147,970	133,704	66,379
2011		135,355	123,511	68,022	167,939	154,327	73,228
2012		142,070	128,259	75,416	177,673	158,106	76,953
2012	8	141,634	130,654	78,488	174,984	160,872	78,072
	9	146,293	133,996	79,064	177,827	141,405	82,393
	10	154,398	141,311	81,989	194,865	173,608	78,085
	11	156,101	144,279	84,442	190,642	156,313	73,163
	12	149,490	133,071	84,645	180,839	165,250 ++	78,522
2013	1	153,218	149,171	83,541	178,780	152,915	78,000
	2	162,933	147,958	84,870	190,843	156,977	73,659
	3	162,303	131,275	84,495	182,857 ++	159,528	81,280
	4	152,579	139,021	86,166	166,042 ++	138,756 ++	87,397
	5	164,125	128,721	84,331	197,464	161,646 ++	89,953
	6	159,279	135,479	88,269	184,068	144,914	75,806
	7	155,242	135,567	88,513	188,813	150,625 ++	76,588
	8 #	155,491	151,304	88,783	183,824	163,220 ++	79,416
	9 #	160,475	142,700	84,528	184,623	166,357 ++	82,944
	10 #	168,651	136,994	83,473	185,122	160,634 ++	82,690

8.10 (續) (cont'd) 私人住宅樓宇平均售價及售價指數 Average prices and price indices of private domestic premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

年 Year	月 Month	平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd 160平方米或以上 160 sq. m. or above 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2010		207,171	165,494	74,706
2011		234,951	214,806	80,178
2012		259,380	185,727	87,598
2012	8	239,140 ++	221,003 ++	96,112
	9	285,088 ++	187,224 ++	92,507
	10	254,693	190,350 ++	96,242
	11	269,236 ++	323,001 ++	79,906 ++
	12	217,475 ++	224,366 ++	85,676 ++
2013	1	248,630 ++	203,404 ++	97,895 ++
	2	264,174 ++	192,667 ++	75,015 ++
	3	~	153,740 ++	108,811 ++
	4	250,478 ++	197,178 ++	77,367 ++
	5	220,589 ++	203,923 ++	67,534 ++
	6	264,974 ++	220,015 ++	52,845
	7	329,423 ++	205,678 ++	99,783 ++
	8 #	341,547 ++	217,289 ++	64,294 ++
	9 #	223,636 ++	148,976 ++	78,809 ++
	10 #	288,780 ++	~	84,481

年 Year	月 Month	售價指數 (1999年=100) Price indices (Year 1999=100) 少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
2010		152.5	144.4	166.2	187.5	215.0	150.9
2011		187.3	173.8	193.8	213.3	241.7	182.1
2012		217.6	195.7	208.4	226.0	260.9	206.2
2012	8	223.1	199.6	212.7	232.4	265.7	210.8
	9	232.0	206.1	216.2	235.5	269.3	217.8
	10	239.3	211.3	221.4	239.8	270.5	223.7
	11	241.1	213.9	223.7	240.0	271.0	225.9
	12	242.8	216.0	223.8	240.0	268.4	227.6
2013	1	248.8	220.6	228.2	242.5	266.9	232.5
	2	257.0	228.1	234.2	250.0	270.4	240.0
	3	257.0	228.1	234.0	245.2	267.6 ++	239.9
	4	256.6	227.4	233.4	245.8	269.2 ++	239.4
	5	258.0	228.8	233.7	246.6	269.0	240.8
	6	261.5	231.6	232.1	242.3	267.4	243.3
	7	263.5	233.1	234.4	244.6	269.4	245.1
	8 #	265.0	233.9	235.7	246.3	270.5 ++	246.3
	9 #	264.2	232.6	236.4	245.3	267.0 ++	245.5
	10 #	264.2	232.5	233.8	244.7	264.8	245.4

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視爲一個概略的售價趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於20宗交易。

~ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

~ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

資料來源： 差餉物業估價署

Source : Rating and Valuation Department

8.11 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數
Average prices and price indices by type of private non-domestic premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

		平均售價 Average prices						
		私人寫字樓 Private office						
		甲級 Grade A						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2010		149,053	221,386	145,639	95,278	134,132	193,697 +	-
2011		163,877	299,642	180,338	115,148	161,264	~	-
2012		171,034	330,708	196,326	153,619	164,271	~	-
2012	8	168,394 +	350,428 +	137,979 +	~	164,085	~	-
	9	~	297,511 +	~	~	155,826	~	-
	10	243,465 +	378,050	186,695 +	184,967 +	155,516	~	-
	11	142,272 +	324,629	~	~	182,144	~	-
	12	220,000 +	299,623	265,461 +	~	180,575	~	-
2013	1	146,922 +	333,196 +	251,645 +	~	171,762	~	-
	2	167,609 +	346,753	210,273 +	~	168,028	~	116,512
	3	~	399,638 +	204,372 +	147,196 +	199,732 +	~	134,248 +
	4	~	326,184 +	183,485 +	~	~	~	~
	5 #	~	379,313 +	162,594 +	~	194,404 +	~	~
	6 #	~	418,047 +	199,734 +	162,422 +	182,425 +	~	117,113 +
	7 #	~	~	~	~	163,359 +	~	140,851 +
	8 #	~	~	~	~	~	~	146,304 +
	9 #	~	~	~	~	204,652 +	~	~
	10 #	~	390,035 +	~	~	137,736 +	~	189,467 +

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						
		乙級 Grade B						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2010		83,786	175,740	114,859	66,001	101,804	69,297	-
2011		104,904	209,256	146,048	82,105	122,215	90,824	-
2012		116,778	220,314	166,174	96,218	132,209	114,970	-
2012	8	121,461	227,789 +	146,090 +	~	143,833	108,243	-
	9	103,832 +	~	152,271	99,139 +	154,523 +	101,799	-
	10	128,284 +	~	179,333	99,048 +	129,968	118,670	-
	11	122,839 +	168,200 +	183,921	104,436 +	146,546	128,758	-
	12	143,460 +	261,719 +	174,646 +	113,652 +	132,568	131,498	-
2013	1	~	415,225 +	181,501	118,798 +	150,491	134,573	-
	2	138,595 +	366,847 +	217,839	122,225 +	150,470	145,860	~
	3	96,577 +	370,040 +	~	122,622 +	160,136 +	137,663	~
	4	138,608 +	~	210,362 +	~	178,404 +	112,349 +	~
	5 #	~	~	212,810 +	~	149,336	142,182	~
	6 #	145,692 +	~	191,463 +	~	171,659 +	153,579	~
	7 #	~	161,085 +	163,166 +	~	138,265 +	148,407 +	~
	8 #	200,935 +	249,028 +	165,397 +	~	161,870	~	~
	9 #	150,529 +	266,181 +	219,471 +	116,986 +	156,429 +	136,277	~
	10 #	140,217 +	~	204,848 +	124,166 +	169,296 +	139,500 +	~

8.11 (續) (cont'd) 按私人非住宅樓宇類別劃分的平均售價及售價指數 Average prices and price indices by type of private non-domestic premises

元(每平方米計)
$/sq. m.

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						
		丙級 Grade C						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2010		74,719	116,558	96,983	74,030	79,404	69,320	-
2011		94,560	173,019	116,263	97,528	95,904	91,194	-
2012		117,984	209,802	143,172	120,107	121,150	115,243	-
2012	8	137,956	200,000 +	131,313	110,872	117,959	112,454	-
	9	124,331	164,059 +	137,311	124,719	99,908	112,960	-
	10	127,267	214,872	156,923	124,850	120,098	119,018	-
	11	129,299	186,695 +	156,836	132,049	144,027	132,120	-
	12	128,903	270,619 +	165,563	132,166	130,149	131,152	-
2013	1	150,193	164,835 +	157,761	139,903	134,570	136,528	-
	2	145,430	208,893 +	169,206	140,120 +	141,013	141,551	~
	3	144,595	~	170,741	154,764	138,666	139,432	~
	4	136,864	166,071 +	148,970 +	123,266 +	144,550	147,224	~
	5 #	154,096	206,813 +	137,055	140,576 +	130,360	125,340	~
	6 #	200,196 +	~	162,921 +	119,785 +	156,079	131,007	~
	7 #	160,581	~	155,112	167,606 +	157,939 +	148,230	~
	8 #	189,954 +	213,906 +	160,482 +	151,542 +	149,581	147,889	~
	9 #	124,061	~	213,656 +	~	135,202	144,951	~
	10 #	143,928	176,105 +	175,170 +	135,856	163,198	158,028	~

		平均售價 --- 續 Average prices --- cont'd						售價指數 (1999年=100) Price indices (Year 1999=100)		
		私人零售業樓宇 Private retail			私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)					
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	私人寫字樓(甲級、乙級及丙級)(3) Private office (Grades A, B and C)(3)	私人零售業樓宇 Private retail	私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
2010		301,514	291,401	194,559	31,296	31,995	16,121	230.4	257.2	284.4
2011		410,697	354,557	253,835	40,071	41,820	22,672	297.9	327.4	385.0
2012		496,519	448,250	310,223	51,695	55,419	30,539	334.7	420.5	489.8
2012	8	426,612	429,680	289,681	53,888	54,606	28,706	341.3	435.0	509.0
	9	504,662	427,209	349,717	61,216	60,441	31,127	349.8	450.8	527.0
	10	522,450	437,840	321,290	53,574	63,199	34,458	362.7	467.5	547.6
	11	507,749	517,822	357,318	62,939	67,656	37,095	371.5	479.6	569.7
	12	433,457	448,918	360,797	53,852 ++	62,648	39,117	380.9	485.2	592.8
2013	1	547,133	396,516	387,794	67,920	68,172	42,894	393.7	496.5	617.1
	2	505,915	513,174	377,482	64,338 ++	76,705	45,867	400.7	503.4	642.0
	3	611,711	447,625	353,635	63,606 ++	72,586	44,479	406.5	504.0	650.9
	4	522,757	385,033	204,261	73,928 ++	69,657	45,140	404.1	506.0	649.3
	5 #	412,767	356,261	257,508	71,911 ++	61,131	41,778	409.5	508.5	658.0
	6 #	330,516 ++	415,868	386,501	65,404 ++	68,229	44,879	414.7	512.2	666.0
	7 #	662,947	561,571	347,041	77,603 ++	69,102	43,660	415.6	512.7	672.2
	8 #	429,936 ++	406,327	312,083	64,436 ++	69,925	42,257	416.1	509.3	669.4
	9 #	477,204 ++	329,390	422,553	71,289 ++	65,490	41,528	415.8	508.1	673.4
	10 #	486,509	379,430	380,786	63,760 ++	62,641	37,896	411.6	505.9	665.4

註釋： 每月分析的交易數目及樓宇地點各有不同。因此，樓宇平均售價及樓宇售價指數只可視爲一個概略的售價趨勢。

(1) 數字由2013年2月起提供。
(2) 數字只計算樓上單位。
(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。
\+ 表示少於5宗交易（只適用於私人寫字樓）。
++ 表示少於20宗交易（只適用於私人零售業樓宇及私人分層工廠大廈）。
～ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

資料來源： 差餉物業估價署

Notes : The number and location of transactions analysed may vary from month to month, consequently the average prices and price indices should be regarded as broad indicators of price trends only.

(1) Data are available since February 2013.
(2) Figures are in respect of upper floor units only.
(3) Indices are not restricted to the main office districts.
\+ Indicates fewer than 5 transactions (applicable to private office only).
++ Indicates fewer than 20 transactions (applicable to private retail and private flatted factories only).
～ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

Source : Rating and Valuation Department

8.12 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數
Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents					
		少於40平方米 Less than 40 sq. m.			40至69.9平方米 40-69.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2010		285	204	166	275	217	152
2011		331	241	184	314	240	168
2012		325	237	193	304	232	175
2012	8	326	227	198	299	224	173
	9	328	242	191	315	228	174
	10	343	239	217	323	233	179
	11	322	241	205	325	223	194
	12	333	249	223	329	239	192
2013	1	330	255	209	315	227	187
	2	345	259	204	299	283	177
	3	337	255	226	325	261	186
	4	334	252	209	330	221	191
	5	345	237	209	326	232	165
	6	344	262	214	344	242	181
	7	381	311	240	345	286	203
	8 #	381	312	253	347	282	209
	9 #	364	289	238	352	288	207
	10 #	362	276	236	342	269	207

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd					
		70至99.9平方米 70-99.9 sq. m.			100至159.9平方米 100-159.9 sq. m.		
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2010		327	278	174	358	287	223
2011		359	288	190	399	299	242
2012		346	281	190	391	269	249
2012	8	372	275	202	395 ++	338 ++	212 ++
	9	353	280 ++	208	363	239 ++	293 ++
	10	342 ++	273 ++	212	393 ++	263 ++	272 ++
	11	310 ++	315 ++	202 ++	391 ++	295 ++	256 ++
	12	363 ++	400 ++	223 ++	424 ++	229 ++	278 ++
2013	1	367	216 ++	199 ++	440 ++	280 ++	247 ++
	2	334 ++	263 ++	233 ++	391 ++	338 ++	321 ++
	3	359	295 ++	232 ++	376 ++	245 ++	201 ++
	4	358 ++	262 ++	232	413 ++	319 ++	264 ++
	5	361 ++	228 ++	212	397 ++	266 ++	187 ++
	6	352	256 ++	227 ++	374 ++	255 ++	289 ++
	7	384	329	219	412	342	228
	8 #	393	316	232	431	306	254
	9 #	375	302	236	403	328	259
	10 #	380	320	226	410	323 ++	242

8.12 (續) (cont'd) 私人住宅樓宇新訂租約平均租金及租金指數 Average rents and rental indices of fresh lettings of private domestic premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

年 Year	月 Month	平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd 160平方米或以上 160 sq. m. or above 香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories
2010		409	269	233
2011		469	294	253
2012		465	293	287
2012	8	459	292 ++	339 ++
	9	565 ++	246 ++	170 ++
	10	467 ++	314 ++	256 ++
	11	485 ++	293 ++	283 ++
	12	543 ++	276 ++	311 ++
2013	1	449 ++	260 ++	339 ++
	2	521 ++	184 ++	~
	3	431 ++	~	266 ++
	4	422 ++	~	268 ++
	5	513	251 ++	240 ++
	6	538 ++	227 ++	233 ++
	7	476	382 ++	236
	8 #	471	359 ++	295
	9 #	473	312 ++	248
	10 #	450	349 ++	262 ++

年 Year	月 Month	租金指數 (1999年=100) Rental indices (Year 1999=100) 少於 40平方米 Less than 40 sq. m.	40至69.9 平方米 40-69.9 sq. m.	70至99.9 平方米 70-99.9 sq. m.	100至159.9 平方米 100-159.9 sq. m.	160平方米 或以上 160 sq. m. or above	所有類別 Overall
2010		120.7	118.0	117.1	124.1	130.9	119.7
2011		137.1	132.0	128.0	135.9	145.6	134.0
2012		149.6	140.5	132.0	137.9	148.1	142.6
2012	8	154.0	145.1	134.2	140.2	147.9	146.4
	9	155.3	146.1	135.3	141.5	149.2 ++	147.5
	10	157.3	148.6	137.8	142.7	149.8 ++	149.6
	11	159.2	150.5	139.1	143.7	150.8	151.3
	12	158.7	150.3	139.7	143.5	150.7	151.1
2013	1	158.2	149.8	139.5	142.7	148.4	150.5
	2	160.9	151.9	140.6	142.6 ++	146.2 ++	152.4
	3	160.7	151.6	140.2	141.2	145.6	152.1
	4	161.6	152.8	140.7	141.8	143.1 ++	153.2
	5	162.0	152.7	140.5	141.8	141.0	153.4
	6	162.6	153.0	141.2	141.8	141.7 ++	154.0
	7	164.2	154.5	141.0	142.1	142.4	155.2
	8 #	165.1	155.1	141.1	142.5	143.4	155.8
	9 #	165.7	155.5	141.7	141.8	143.7	156.1
	10 #	166.8	156.3	141.8	142.6	143.9	156.9

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視爲概略的租金趨勢。

數字按實用面積分類。

++ 表示少於20宗交易。

~ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

資料來源：差餉物業估價署

Notes : The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

Figures are classified by saleable area.

++ Indicates fewer than 20 transactions.

~ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

Source : Rating and Valuation Department

8.13 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數
Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

		平均租金 Average rents						
		私人寫字樓 Private office						
		甲級 Grade A						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2010		609	772	484	322	367	477	-
2011		695	996	571	382	431	542	-
2012		833	1,057	661	407	460	546	-
2012	8	1,047 +	1,045	688	380	458	487 +	-
	9	966	1,047	683	420	458	522 +	-
	10	605	1,147	684	420	487	526	-
	11	649	1,040	671	450	481	513	-
	12	853	1,142	708	393	499	426 +	-
2013	1	911	1,052	649	458	498	593	-
	2	812	947	685	469	481	824	322
	3	825	1,010	700	448	514	552 +	332
	4	705	1,031	720	445	489	761 +	324
	5 #	903	949	755	472	514	551	332
	6 #	868	957	682	478	508	603 +	358
	7 #	837	970	725	519	508	480	288
	8 #	826	1,011	759	534	502	529	311
	9 #	664	894	720	494	484	514	321
	10 #	721 +	893	733	415	455	~	345

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						
		乙級 Grade B						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2010		273	521	353	251	322	309	-
2011		311	611	394	283	344	328	-
2012		352	643	427	314	382	384	-
2012	8	355	643	412	326	387	416	-
	9	353	659	427	310	407	403	-
	10	358	665	442	276	397	398	-
	11	374	615	429	328	380	357	-
	12	363	629	462	306	430	426	-
2013	1	347	583	442	309	400	374	-
	2	367	677	445	324	409	385	327 +
	3	386	632	463	356	422	388	343 +
	4	366	702	451	337	412	410	368 +
	5 #	362	659	477	346	407	390	379 +
	6 #	359	672	460	337	419	397	236 +
	7 #	408	702	477	332	394	413	179 +
	8 #	391	683	462	331	399	416	337 +
	9 #	409	722	546	356	402	413	290 +
	10 #	358	702	478	446 +	409	434	236 +

8.13 (續) (cont'd) 按私人非住宅樓宇類別劃分的新訂及續租租約平均租金及租金指數 Average rents and rental indices of fresh and renewal lettings by type of private non-domestic premises

元(每平方米每月計)
$/sq. m. per month

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						
		私人寫字樓 --- 續 Private office --- cont'd						
		丙級 Grade C						
年 Year	月 Month	上環 Sheung Wan	中區 Central	灣仔／銅鑼灣 Wan Chai/ Causeway Bay	北角／鰂魚涌 North Point/ Quarry Bay	尖沙咀 Tsim Sha Tsui	油麻地／旺角 Yau Ma Tei/ Mong Kok	九龍灣／觀塘(1) Kowloon Bay/ Kwun Tong(1)
2010		234	408	329	282	327	252	-
2011		268	438	364	308	359	286	-
2012		303	503	397	345	396	312	-
2012	8	308	528	407	339	394	319	-
	9	307	511	405	368	433	345	-
	10	301	547	392	353	430	329	-
	11	319	531	387	352	391	308	-
	12	296	487	407	361	395	351	-
2013	1	322	467	414	343	388	304	-
	2	315	489	381	394	390	334	258 +
	3	363	528	434	366	396	347	265 +
	4	329	522	419	384	406	338	242 +
	5 #	356	521	413	381	411	349	278 +
	6 #	330	497	428	380	429	351	~
	7 #	347	535	448	373	415	360	~
	8 #	363	606	468	378	449	375	256 +
	9 #	354	554	412	393	487	378	269 +
	10 #	346	557	462	365	420	361	~

		平均租金 --- 續 Average rents --- cont'd						租金指數 (1999年=100) Rental indices (Year 1999=100)		
		私人零售業樓宇 Private retail			私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)					
年 Year	月 Month	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	香港 Hong Kong	九龍 Kowloon	新界 New Territories	私人寫字樓(甲級、乙級及丙級)(3) Private office (Grades A, B and C)(3)	私人零售業樓宇 Private retail	私人分層工廠大廈(2) Private flatted factories(2)
2010		1,239	1,172	942	106	114	75	147.6	122.9	108.9
2011		1,296	1,243	1,038	115	124	82	169.9	134.3	118.6
2012		1,465	1,443	1,161	128	135	90	188.3	151.3	131.9
2012	8	1,407	1,339	1,177	126	137	90	190.2	154.4	134.2
	9	1,733	1,589	1,250	129	135	97	192.1	156.0	134.1
	10	1,487	1,524	1,258	134	144	95	193.0	156.9	135.7
	11	1,633	1,646	1,043	135	143	97	193.0	158.0	137.1
	12	1,450	1,539	1,107	148	148	96	193.6	158.3	138.4
2013	1	1,297	1,334	919	138	140	94	194.3	159.2	139.5
	2	1,288	1,206	1,189	140	149	102	196.9	160.6	140.5
	3	1,754	1,547	1,109	150	149	103	199.5	161.4	141.5
	4	1,393	1,373	1,176	140	143	97	202.4	163.1	143.5
	5 #	1,610	1,312	1,122	132	153	99	202.8	166.7	146.3
	6 #	1,625	1,448	1,208	135	149	104	205.1	167.5	148.3
	7 #	1,565	1,666	1,166	133	155	102	206.0	168.0	149.8
	8 #	1,471	1,778	1,131	133	152	101	209.0	167.9	150.7
	9 #	1,759	1,908	1,141	150	153	103	207.4	168.6	151.0
	10 #	1,426	1,306	1,244	139	155	96	205.7	167.3	150.1

註釋： 每月租出樓宇數目及地點各有不同。因此，平均租金統計數字只可視爲概略的租金趨勢。

(1) 數字由2013年2月起提供。
(2) 數字只計算樓上單位。
(3) 指數並非限於主要寫字樓地區。
\+ 表示少於5宗交易（只適用於私人寫字樓）。
～ 差餉物業估價署沒有成交個案記錄。

資料來源： 差餉物業估價署

Notes : The number and location of lettings may vary from month to month, consequently the average rental statistics should be regarded as broad indicators of rental trends only.

(1) Data are available since February 2013.
(2) Figures are in respect of upper floor units only.
(3) Indices are not restricted to the main office districts.
\+ Indicates fewer than 5 transactions (applicable to private office only).
～ No transaction record received by the Rating and Valuation Department.

Source : Rating and Valuation Department

8.14 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值
Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry

年 Year	月 Month	契約數目 No. of deeds: 樓宇買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of building units: 住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total	地段買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
2010		135 778	26 961	162 739	2 788	186 936	6 974
2011		84 462	24 352	108 814	2 756	149 215	7 720
2012		81 333	34 200	115 533	2 478	118 184	7 725
2012	9	7 301	2 689	9 990	200	9 903	634
	10	8 714	3 214	11 928	210	11 222	653
	11	7 035	4 546	11 581	224	12 818	713
	12	3 286	5 843	9 129	186	12 020	650
2013	1	5 430	2 872	8 302	181	14 358	788
	2	6 307	3 336	9 643	182	9 890	541
	3	4 534	2 307	6 841	189	9 644	717
	4	3 427	960	4 387	170	10 085	657
	5	4 276	1 012	5 288	162	7 234	600
	6	3 740	876	4 616	214	7 112	540
	7	3 986	1 503	5 489	168	7 302	508
	8	3 407	1 704	5 111	152	6 538	585
	9	3 686	1 428	5 114	224	7 379	568
	10	3 426	1 222	4 648	134	7 284	532
	11	3 790	1 271	5 061	187	5 935	641

年 Year	月 Month	契約數目 --- 續 No. of deeds --- cont'd: 建築按揭／抵押 Building mortgages/ building legal charges	樓宇按揭／抵押 Other mortgages/ legal charges	撤銷按揭／抵押 Receipts/ discharges/ releases	租約 Leases/tenancy agreements	戰前樓宇重建豁免管制令 Exclusion orders	其他 Others	總計 Total
2010		118	174 395	182 001	5 280	0	130 554	851 785
2011		143	133 660	148 430	4 999	0	113 547	669 284
2012		139	97 345	108 458	4 885	0	105 316	560 063
2012	9	11	8 748	8 453	386	0	9 935	48 260
	10	10	9 486	9 519	417	0	10 513	53 958
	11	7	10 426	11 034	373	0	10 904	58 080
	12	5	9 221	9 215	372	0	9 699	50 497
2013	1	21	9 572	10 821	392	0	10 292	54 727
	2	19	8 341	7 368	272	0	7 667	43 923
	3	2	7 624	8 373	318	0	10 288	43 996
	4	0	8 605	9 679	382	0	9 063	43 028
	5	4	7 119	9 221	442	0	8 465	38 535
	6	22	6 885	6 964	382	0	8 140	34 875
	7	1	7 134	7 955	448	0	8 686	37 691
	8	6	6 428	7 850	477	0	7 848	34 995
	9	3	7 122	7 345	382	0	7 520	35 657
	10	2	7 298	7 858	453	0	8 060	36 269
	11	2	5 614	7 307	437	0	8 211	33 395

8.14 (續) (cont'd) 送達土地註冊處登記的文件數目和涉及的價值 Number and considerations of documents received for registration in the Land Registry

		價值(百萬元) Consideration ($ million)					
		樓宇買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of building units			地段買賣合約 Agreements for Sale and Purchase of land	樓宇轉讓契約 Assignments of building units	地段轉讓契約 Assignments of land
年 Year	月 Month	住宅 Residential	非住宅 Non-residential	總計 Total			
2010		560,686	128,794	689,480	37,166	686,981	45,150
2011		442,527	145,363	587,890	27,855	714,190	40,584
2012		452,275	201,683	653,958	28,011	588,302	30,557
2012	9	40,437	13,153	53,590	2,975	58,192	2,219
	10	54,845	23,045	77,890	4,471	59,474	2,620
	11	41,968	27,759	69,727	1,731	65,282	1,245
	12	17,160	24,387	41,547	2,626	73,104	5,438
2013	1	28,542	21,589	50,131	1,843	62,905	4,226
	2	38,694	20,413	59,107	1,367	56,395	2,905
	3	27,040	17,361	44,401	1,476	54,380	1,388
	4	18,715	13,140	31,855	1,897	57,356	2,212
	5	24,026	7,074	31,100	1,833	41,007	1,035
	6	18,699	12,176	30,875	1,389	50,910	2,326
	7	20,991	6,666	27,657	3,169	50,060	4,762
	8	19,565	10,557	30,122	788	39,294	988
	9	18,968	5,249	24,217	2,141	39,389	3,446
	10	18,366	11,432	29,798	728	40,538	1,253
	11	30,382	12,983	43,365	1,171	31,097	1,665

資料來源： 土地註冊處 Source : Land Registry

8.15 政府土地拍賣及批租
Disposals of government land

		公開拍賣／投標 Public auction/tender					
		市區 Urban area					
		工業／貨倉 Industrial/godown		商業 Commercial		商業／住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
2010		0	0	0	0	0	0
2011		0	0	43 726	13,964	7 887	6,267
2012		0	0	2 579	1,818	23 400	6,910
2012	7 - 9	0	0	0	0	23 400	6,910
	10 - 12	0	0	2 579	1,818	0	0
2013	1 - 3	0	0	5 369	2,722	0	0
	4 - 6	0	0	0	0	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0

		公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd					
		市區 --- 續 Urban area --- cont'd					
		住宅 Residential		其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價(百萬元) Realised premium ($ million)
2010		66 593	33,995	1 321	537	67 914	34,532
2011		33 734	20,071	1 724	241	87 071	40,543
2012		17 910	10,400	0	0	43 889	19,128
2012	7 - 9	0	0	0	0	23 400	6,910
	10 - 12	271	194	0	0	2 850	2,012
2013	1 - 3	24 077	11,688	27 500	1,688	56 946	16,098
	4 - 6	24 070	8,369	0	0	24 070	8,369
	7 - 9	208	140	0	0	208	140

8.15 (續) (cont'd) 政府土地拍賣及批租 Disposals of government land

		公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd					
		新界 New Territories					
		工業／貨倉 Industrial/godown		商業 Commercial		商業／住宅 Commercial/residential	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)
2010		0	0	8 533	816	0	0
2011		0	0	34 136	2,282	2 260	55
2012		0	0	6 500	411	5 200	81
2012	7 - 9	0	0	0	0	5 200	81
	10 - 12	0	0	0	0	0	0
2013	1 - 3	0	0	10 026	2,328	0	0
	4 - 6	0	0	5 090	662	0	0
	7 - 9	0	0	0	0	0	0

		公開拍賣／投標 --- 續 Public auction/tender --- cont'd					
		新界 --- 續 New Territories --- cont'd					
		住宅 Residential		其他用途 Other uses		總計 Total	
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)	面積(平方米) Area (sq. m.)	已徵收的地價 (百萬元) Realised premium ($ million)
2010		49 960	8,579	26 037	1,319	84 530	10,714
2011		134 030	16,657	1 487	233	171 913	19,227
2012		212 817	23,841	28 215	1,609	252 732	25,942
2012	7 - 9	39 421	6,523	2 124	259	46 745	6,863
	10 - 12	66 629	10,240	0	0	66 629	10,240
2013	1 - 3	59 034	5,730	0	0	69 060	8,058
	4 - 6	46 854	5,659	22 937	2,010	74 881	8,331
	7 - 9	101 114	11,398	0	0	101 114	11,398

8.15 (續) 政府土地拍賣及批租
(cont'd) Disposals of government land

		私人協約方式批地 Private treaty grant				
		市區 Urban area				
		工業／貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業／團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2010 #		0	28 987	8 398	469 796	507 181
2011 #		0	2 134	16 995	10 509	29 638
2012 #		0	6 625	4 283	0	10 908
2012	7 - 9 #	0	0	0	0	0
	10 - 12 #	0	0	0	0	0
2013	1 - 3 #	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	0	0	0	0
	7 - 9 #	0	0	0	0	0

		私人協約方式批地 --- 續 Private treaty grant --- cont'd				
		新界 New Territories				
		工業／貨倉 Industrial/godown	住宅 Residential	公用事業／團體用途 Public utilities/ institutional uses	其他用途 Other uses	總計 Total
年 Year	月 Month	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)	面積(平方米) Area (sq. m.)
2010 #		0	0	54 912	873 061	927 973
2011 #		0	0	17 970	0	17 970
2012 #		0	23 250	5 290	4 001	32 541
2012	7 - 9 #	0	0	0	0	0
	10 - 12 #	0	9 900	0	4 001	13 901
2013	1 - 3 #	0	0	0	0	0
	4 - 6 #	0	8 398	0	0	8 398
	7 - 9 #	0	0	7 721	0	7 721

註釋： 以上資料乃根據在該時期達成協議的個案而定。

Note : Information above is based on transactions agreed during the period.

資料來源：地政總署

Source : Lands Department

9 政府收支、金融及保險
Government Accounts, Finance and Insurance

概念及方法

政府收支

「直接稅」包括入息及利得稅。「間接稅」包括應課稅品稅項、一般差餉、車輛稅、專利稅及特權稅、博彩及彩票稅、酒店房租稅、印花稅、飛機乘客離境稅、各項收費（含徵稅成分的費用）及遺產稅。「從各基金轉撥的款項」包括從基本工程儲備基金、資本投資基金、創新及科技基金、貸款基金及土地基金撥回的款項。「轉撥各基金的款項」包括轉撥基本工程儲備基金、資本投資基金、貸款基金、賑災基金、公務員退休金儲備基金及創新及科技基金的款項。「期內實際開支」乃指除對基金的無償轉讓外的開支。

金融

認可機構(AIs)包括持牌銀行、有限制牌照銀行(RLBs)及接受存款公司(DTCs)。

貨幣及銀行體系的統計數字（表 9.3 至表 9.13）會由香港金融管理局根據認可機構所提交的修訂資料而作出修訂。

持牌銀行可接受任何金額及期限的存款。在 1994 年 10 月 1 日前，任何金額的儲蓄存款及期限少於 15 個月的定期存款，除了金額超過港幣 50 萬元外，其最高利率不得超過香港銀行公會所設的利率上限。自 1994 年 10 月 1 日起，《利率規則》開始逐步放寬。隨着撤銷利率限制的最後階段在 2001 年 7 月 3 日生效，各類存款利率再無任何限制。

有限制牌照銀行可接受金額不少於港幣 50 萬元的任何期限的定期存款，而存款利率並無任何限制。

Concepts and methods

Government accounts

"Direct taxes" include earnings and profits tax. "Indirect taxes" include duties, general rates, motor vehicle taxes, royalties and concessions, bets and sweeps tax, hotel accommodation tax, stamp duties, air passenger departure tax, fees and charges (tax-loaded fees) and estate duty. "Transfers from Funds" include transfers from Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Innovation and Technology Fund, Loan Fund and Land Fund. "Transfers to Funds" include transfers to Capital Works Reserve Fund, Capital Investment Fund, Loan Fund, Disaster Relief Fund, Civil Service Pension Reserve Fund and Innovation and Technology Fund. "Actual expenditure during the period" refers to expenditure other than transfers to funds.

Finance

Authorized institutions (AIs) include licensed banks, restricted licence banks (RLBs) and deposit-taking companies (DTCs).

Monetary and banking statistics (Table 9.3 to Table 9.13) are subject to revision by the Hong Kong Monetary Authority to take into account any subsequent amendments submitted by AIs.

Licensed banks can accept deposits of any size and any term of maturity. Before 1 October 1994, the maximum interest rate payable on savings deposits and time deposits of original maturity of less than 15 months, with the exception of deposits of HK$500,000 or above, were subject to an upper limit set by the Hong Kong Association of Banks. Deregulation of "Interest Rate Rules" had taken place in phases since 1 October 1994. With the final phase of interest rate deregulation came into effect on 3 July 2001, there is no restriction on interest rate payable.

RLBs can accept time deposits in amounts of not less than HK$500,000 with any term of maturity. There is no restriction on interest rate payable.

接受存款公司可接受金額不少於港幣 10 萬元而期限不少於 3 個月的定期存款，而存款利率並無任何限制。

DTCs can accept time deposits in amounts of not less than HK$100,000 with a term of maturity of at least 3 months. There is no restriction on interest rate payable.

貨幣供應量 M1 是指市民持有的法定紙幣和硬幣加上持牌銀行的客戶活期存款。

Money Supply M1 refers to the sum of legal tender notes and coins held by the public plus customers' demand deposits placed with licensed banks.

貨幣供應量 M2 是指貨幣供應量 M1 所包括的項目，加上持牌銀行的客戶儲蓄及定期存款，再加上持牌銀行發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

Money Supply M2 refers to the sum of M1 plus customers' savings and time deposits with licensed banks, plus negotiable certificates of deposit (NCDs) issued by licensed banks held by non-AIs.

貨幣供應量 M3 是指貨幣供應量 M2 所包括的各項，再加上有限制牌照銀行及接受存款公司客戶的存款，再加上以上兩類認可機構發行而由非認可機構持有的可轉讓存款證。

Money Supply M3 refers to the sum of M2 plus customer deposits with RLBs and DTCs plus NCDs issued by RLBs and DTCs held by non-AIs.

在各項貨幣總體數字中，於港元貨幣供應 M1、公眾持有的貨幣及活期存款存在季節性模式。這三項經季節性調整的數據序列已編製及追溯至 1990 年 1 月。已剔除季節性因素的數據有助分析基本經濟趨勢。有關詳情，請參閱《金融管理局季報》2000 年 11 月號。

Among the various monetary aggregates, seasonal patterns are found in Hong Kong Dollar (HKD) M1, currency held by the public, and demand deposits. Seasonally adjusted data on the three series backdated to January 1990 have been compiled. The deseasonalised data facilitate the analysis of underlying trends. For details, please see the November 2000 issue of the *Hong Kong Monetary Authority Quarterly Bulletin*.

外幣兌換率的統計數字，指外幣兌港元的電匯／現鈔收市中間兌換價。以港元計算特別提款權的兌換率，是把國際貨幣基金組織所發表以美元計算特別提款權的匯率乘以美元兌換港元的兌換率而計算出來。

Statistics of exchange rates between the HKD and other selected currencies refer to the closing middle-market telegraphic transfer/notes rates. The exchange rates of the Special Drawing Right (SDR) are derived by multiplying the U.S. Dollar (USD) value of the SDR as published by the International Monetary Fund (IMF) by the appropriate exchange rates of HKD against USD.

歐元是歐洲聯盟會員國的統一貨幣。現在，使用歐元的國家有 17 個，分別爲奧地利、比利時、塞浦路斯、愛沙尼亞、芬蘭、法國、德國、希臘、愛爾蘭、意大利、盧森堡、馬耳他、荷蘭、葡萄牙、斯洛伐克、斯洛文尼亞及西班牙。

Euro is a unified currency of the European Union's member countries. Now, there are 17 European nations adopting Euro. They are Austria, Belgium, Cyprus, Estonia, Finland, France, Germany, Greece, Ireland, Italy, Luxembourg, Malta, the Netherlands, Portugal, Slovakia, Slovenia and Spain.

港匯指數是量度港元兌主要貿易伙伴的貨幣的匯率加權平均值變動情況的指數，作爲反映港元相對各種選定貨幣強弱的整體指標。由 2012 年 1 月 3 日起，新系列港匯指數（包括 15 種貨幣及以 2010 年 1 月=100）已取代舊港匯指數系列。有關詳情，請參閱刊載於本月刊 2011 年 12 月號題爲「新系列港幣匯率指數」

The Effective Exchange Rate Index (EERI) for HKD is an index which measures movements in the weighted average of the exchange rate of the HKD against the currencies of major trading partners of Hong Kong. It serves as an indicator for measuring the overall strength of the HKD relative to selected currencies. A new series of EERI (including 15 currencies and is based on January 2010 as 100) has replaced the old series as from 3 January 2012. For

的專題文章 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110_tc.jsp?productCode=FA100112)。

details, please see the feature article entitled "New Series of Effective Exchange Rate Index for the Hong Kong Dollar" in the December 2011 issue of this *Digest* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp110.jsp?productCode=FA100112).

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》說明，港元是香港特別行政區的法定貨幣。外幣指港元以外的其他貨幣，因而人民幣亦視作外幣。

HKD is the legal tender in the Hong Kong Special Administrative Region, as stated in "The Basic Law of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China". Foreign currency refers to any currency other than the Hong Kong currency. Accordingly, Chinese Renminbi is also treated as foreign currency.

本節刊載下列一些常用的股票市場指數以量度不同類別股票的表現。這些指數由恒生指數有限公司、香港交易及結算所有限公司（香港交易所）及標準普爾編製。

A number of stock market indexes, which are in wide use for gauging the performance of stocks in the market, are included in this Section. They are compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited, the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (HKEx) and the Standard & Poor's.

爲了滿足新的市場需求，並提高指數系列的代表性，恒生指數有限公司已於 2010 年 3 月 8 日重整恒生指數系列及於 2013 年 10 月 7 日推出恒生通脹掛鈎債券指數系列。現時，恒生指數系列分爲五個類別 —— 旗艦指數、基準指數、主題指數、策略指數及債券指數，並按指數成分的上市地域分類爲香港上市、跨市場及內地上市。

In order to meet new market demands and to enhance the representativeness of the indexes, Hang Seng Indexes Company Limited revamped the Hang Seng Family of Indexes on 8 March 2010 and launched the Hang Seng iBond Index Series on 7 October 2013. Currently, indexes in the Hang Seng Family of Indexes are grouped into five categories – Flagship Indexes, Benchmark Indexes, Thematic Indexes, Strategy Indexes and Bond Indexes, and then classified as Hong Kong-listed, Cross-market or Mainland-listed according to where their constituents are listed.

由恒生指數有限公司編製的指數有：

Indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited include:

香港上市

Hong Kong-listed

(1) 旗艦指數

恒生指數及分類指數

「恒生指數」於 1969 年 11 月 24 日推出，是香港股票市場的重要指標。「恒生指數」量度並反映市值最大及成交最活躍的香港上市公司表現。「恒生指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 15%。

由 2013 年 6 月 17 日起，銀河娛樂集團有限公司成爲「恒生指數」成分股，而思捷環球控股有限公司則被剔除。因此，「恒生指數」成分股數目仍維持 50

(1) Flagship Indexes

Hang Seng Index and Sub-indexes

Launched on 24 November 1969, the Hang Seng Index is the key barometer of the Hong Kong stock market. It measures the performance of largest and most liquid companies listed in Hong Kong. The Hang Seng Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 15% cap on each constituent weighting.

As from 17 June 2013, Galaxy Entertainment Group Ltd has become the constituent stock of the Hang Seng Index, and Esprit Holdings Ltd has been removed from the constituent stocks. Therefore, the number of constituents remains

隻。爲了進一步反映市場上主要類別股票的價格走勢，50 隻成分股分別納入四個分類指數，即工商業、金融、地產和公用事業分類指數。

at 50. To better reflect the price movements of the major sectors of the market, the 50 constituent stocks are grouped under four sub-indexes, viz. Commerce and Industry, Finance, Properties, and Utilities.

(2) 基準指數

(2) Benchmark Indexes

(i) 恒生綜合指數及分類指數

(i) Hang Seng Composite Index and Sub-indexes

「恒生綜合指數」涵蓋在香港交易所主板上市股份總市值約 95%，提供了一項全面的香港市場指標。「恒生綜合指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

The Hang Seng Composite Index ("HSCI") offers a comprehensive Hong Kong market benchmark that covers about 95% of the total market capitalisation of stocks listed on the Main Board of HKEx. The HSCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

「恒生綜合指數」劃分爲 11 個行業指數，以反映不同行業類別在香港股票市場的表現。該 11 個行業爲能源業、原材料業、工業、消費品製造業、消費者服務業、電訊業、公用事業、金融業、地產建築業、資訊科技業及綜合企業。

The HSCI is sub-divided into 11 Industry Indexes, reflecting the performance of different sectors of the Hong Kong stock market. The 11 industries are Energy, Materials, Industrials, Consumer Goods, Consumer Services, Telecommunications, Utilities, Financials, Properties & Construction, Information Technology and Conglomerates.

「恒生綜合指數」亦同時劃分爲三項市值指數，包括「恒生綜合大型股指數」、「恒生綜合中型股指數」及「恒生綜合小型股指數」，分別涵蓋「恒生綜合指數」成分股總市值的首 80%、緊接的 15%及最後的 5%。

The HSCI is also sub-divided into three size indexes including the Hang Seng Composite LargeCap Index, the Hang Seng Composite MidCap Index and the Hang Seng Composite SmallCap Index, which cover the top 80%, the next 15% and the remaining 5% of the total market capitalisation of the HSCI respectively.

(ii) 恒生環球綜合指數

(ii) Hang Seng Global Composite Index

「恒生環球綜合指數」提供全面的香港市場參考指標，反映在香港交易所主板上市的所有公司（包括外國公司）的整體表現。「恒生環球綜合指數」的選股範疇包括：(i) 所有在香港交易所主板作第一上市的股份；及(ii) 被定義爲「外國公司」，並於香港交易所上市的股份或香港預託證券。「恒生環球綜合指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成份股或香港預託證券的比重上限設定爲 10%。

The Hang Seng Global Composite Index ("HSGCI") serves as a benchmark that reflects the overall movement of all companies (including foreign companies) listed on HKEx. The universe of the HSGCI comprises: (i) all stocks that have their primary listing on the Main Board of HKEx; and (ii) the stocks/depositary receipts which have been classified as foreign companies and listed on HKEx. The HSGCI adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted with a 10% cap on the weighting of individual stocks or Hong Kong depositary receipts.

(3) 主題指數

(i) 恒生中國企業指數

「恒生中國企業指數」（「H 股指數」）於 1994 年 8 月 8 日推出，用以量度以 H 股形式在香港上市的中國企業表現。「H 股指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(ii) 恒生香港中資企業指數

「恒生香港中資企業指數」（「紅籌指數」）的推出，旨在爲投資者提供「紅籌」公司，即具有中資背景並於中國內地以外的地方註冊及在香港上市的公司作出界定，及爲投資者提供一項相關的參考指標。「紅籌指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(iii) 恒生中國 H 股金融行業指數

「恒生中國 H 股金融行業指數」（「H 股金融行業指數」）反映在香港上市的大型中國金融股表現。「H 股金融行業指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(iv) 恒生中國內地 100

「恒生中國內地 100」由市值最大的 100 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 100」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(v) 恒生中國內地 25

「恒生中國內地 25」由市值最大的 25 家主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地的公司組成，成分股

(3) Thematic Indexes

(i) Hang Seng China Enterprises Index

The Hang Seng China Enterprises Index ("H-shares Index") was launched on 8 August 1994, which tracks the performance of China enterprises listed in Hong Kong in the form of H shares. The H-shares Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(ii) Hang Seng China-Affiliated Corporations Index

The Hang Seng China-Affiliated Corporations Index ("HSCCI") was launched to provide a definition and benchmark for investors interested in "Red Chips", which are Mainland-controlled companies incorporated outside the mainland of China and listed in Hong Kong. The HSCCI adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iii) Hang Seng China H-Financials Index

The Hang Seng China H-Financials Index ("H-Fin Index") tracks the performance of China financial stocks listed in Hong Kong. The H-Fin Index adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(iv) Hang Seng Mainland 100

The Hang Seng Mainland 100 ("HSML100") comprises the 100 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from the mainland of China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML100 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(v) Hang Seng Mainland 25

The Hang Seng Mainland 25 ("HSML25") comprises the 25 largest companies which derive the majority of their sales revenue (or profit or assets if more relevant) from the

包括 H 股、紅籌股及其他香港上市內地公司。「恒生中國內地 25」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(vi) 恒生香港 35

「恒生香港 35」由市值最大的 35 家在香港市場上市，而其主要營業收入（或盈利或資產，如適用）來自中國內地以外地方的公司所組成。「恒生香港 35」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(vii) 恒生房地產基金指數

「恒生房地產基金指數」爲在香港上市的房地產基金提供一個市場指標。

(4) 策略指數

恒指波幅指數

「恒指波幅指數」旨在量度現正於香港交易所衍生產品市場交易之最近期及下一期「恒生指數期權」的價格中，所包含「恒生指數」的 30 個曆日預期波幅。

(5) 債券指數

恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數

恒生通脹掛鈎債券指數系列提供全面的參考指標，反映由香港特別行政區政府發行並在香港交易所上市的通脹掛鈎債券的整體表現。恒生通脹掛鈎債券指數系列考慮了每隻通脹掛鈎債券的價格變動、應計利息及票息的再投資因素。「恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數」計算市面上所有通脹掛鈎債券的整體表現。

mainland of China, including H shares, Red Chips and shares of other Hong Kong-listed Mainland companies. The HSML25 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vi) Hang Seng HK 35

The Hang Seng HK 35 (“HSHK35”) comprises the 35 largest companies listed in Hong Kong market which derive the majority of their sales revenue (or profits or assets if more relevant) from areas outside the mainland of China. The HSHK35 adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

(vii) Hang Seng REIT Index

The Hang Seng REIT Index provides a market benchmark for REITs listed in Hong Kong.

(4) Strategy Indexes

HSI Volatility Index

The HSI Volatility Index (“VHSI”) aims to measure the 30-calendar-day expected volatility of the Hang Seng Index implicit in the prices of near-term and next-term Hang Seng Index Options which are now trading on the HKEx’s derivatives market.

(5) Bond Indexes

Hang Seng iBond Composite Total Return Index

The Hang Seng iBond Index Series functions as a comprehensive benchmark of the general performance of the iBonds issued by the Government of the Hong Kong Special Administrative Region and listed on HKEx. The Hang Seng iBond Index Series takes price changes, interest accruals and coupon payments of each series of iBonds into account. The Hang Seng iBond Composite Total Return Index (“HSIBCI”) measures the overall performance of all iBonds that are available in the market.

跨市場

(1) 旗艦指數

恒生神州 50 指數

「恒生神州 50 指數」（「神州 50 指數」）包括了總市值位列首 50 名的大型中國公司，並涵蓋在中國內地上市的 A、B 股及在香港上市的 H 股、紅籌及其他內地公司股份，旨在提供能全面反映上市中國公司表現的指標。「神州 50 指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股公司的比重上限設定爲 10%。

(2) 基準指數

恒生 AH 股溢價指數

「恒生 AH 股溢價指數」（「溢價指數」）爲 2007 年 7 月 9 日推出之恒生 AH 指數系列的其中一員，用以量度同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司 A 股相對 H 股的絕對溢價（或折讓）。

(3) 主題指數

(i) 恒生 AH 指數系列

恒生 AH 指數系列包括「恒生 AH 股溢價指數」及三項價格指數，即「恒生 AH 股 A+H 指數」、「恒生 AH 股 A 指數」及「恒生 AH 股 H 指數」；AH 指數系列成分股包括同時以 A 股形式及 H 股形式上市、市值最大及成交最活躍的中國內地公司。三項價格指數用以反映這些公司在內地及香港市場的價格表現。

(ii) 恒生內地及香港可持續發展企業指數

「恒生內地及香港可持續發展企業指數」爲一項跨市場指數，涵蓋香港及內地企業可持續發展的領導者。「恒生可持續發展企業指數」及「恒生 A 股可持續發展企業指數」的成份股公司組成

Cross-market

(1) Flagship Index

Hang Seng China 50 Index

The Hang Seng China 50 Index ("China 50 Index") includes 50 largest China companies in terms of market capitalisation. With a broad coverage that includes mainland China-listed A and B shares, Hong Kong-listed H shares, Red Chips and shares of other Mainland companies, the index aims to provide a benchmark that can reflect the overall performance of listed China companies. The China 50 Index is a freefloat-adjusted market capitalisation weighted index with a 10% cap on the aggregate weighting of individual constituent companies.

(2) Benchmark Index

Hang Seng China AH Premium Index

The Hang Seng China AH Premium Index ("AH Premium Index"), a member of the Hang Seng China AH Index Series ("China AH Series") launched on 9 July 2007, measures the absolute price premium (or discount) of A shares over H shares for the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings.

(3) Thematic Indexes

(i) Hang Seng China AH Index Series

The Hang Seng China AH Index Series includes the Hang Seng China AH Premium Index, as well as three price indexes, namely the Hang Seng China AH (A+H) Index, the Hang Seng China AH (A) Index and the Hang Seng China AH (H) Index, which comprises the largest and most liquid mainland China companies with both A-share and H-share listings. The three price indexes are designed to reflect their price performances in the Mainland and Hong Kong stock markets.

(ii) Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index

Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index ("HSMHSUS") is a cross-market index that covers corporate sustainability leaders in Hong Kong and the Mainland. Constituent companies of the Hang Seng Corporate Sustainability Index and the

「恒生內地及香港可持續發展企業指數」。「恒生可持續發展企業指數」系列採用流通市值加權法計算，比重上限設定爲 10%。「恒生內地及香港可持續發展企業指數」的上限以各公司的總比重計算。

Hang Seng (China A) Corporate Sustainability Index form the HSMHSUS. The Hang Seng Corporate Sustainability Index Series adopts a freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap. For HSMHSUS, the cap is on the total weighting of individual companies.

內地上市

Mainland-listed

(1) 旗艦指數

恒生 A 股行業龍頭指數

「恒生 A 股行業龍頭指數」（「行業龍頭指數」）是一項 A 股指數。該指數網羅恒生行業分類系統內 11 種行業類別的所有中國內地行業龍頭股。該指數根據公司的市值及其包括收入與淨盈利的基本因素，從每個行業中挑選最多五間公司納入指數。「行業龍頭指數」採用流通市值加權法計算，並爲每隻成分股的比重上限設定爲 10%。

(1) Flagship Indexes

Hang Seng China A Industry Top Index

The Hang Seng China A Industry Top Index (“Industry Top Index”) is an A-share index. The index captures all the industry leaders in the mainland of China from each of the 11 industries under the Hang Seng Industry Classification System. The index selects a maximum of five companies from each industry based on market capitalisation and fundamental factors including revenues and net profits. The Industry Top Index adopts freefloat-adjusted market capitalisation weighted methodology with a 10% cap on each constituent weighting.

由標準普爾編製的指數有：

Indexes compiled by the Standard & Poor’s :

(1) 標準普爾／香港交易所大型股指數

「標準普爾／香港交易所大型股指數」由 25 隻股票組成，約佔香港股票市場總市值的 75%。該指數的市值按加權計算，比重會根據股份流通量調整，並均衡地代表 10 個經濟界別。其 10 個界別爲消費者非必需品、消費者常用品、能源、金融、保健產品、工業、資訊科技、原料、電訊服務及公用事業。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(1) S&P/HKEx LargeCap Index

The S&P/HKEx LargeCap Index comprises 25 stocks, covering approximately 75% of the Hong Kong market. The index is market-capitalisation weighted, with weight adjusted for available share float, and is balanced across 10 economic sectors. These sectors are Consumer Discretionary, Consumer Staples, Energy, Financials, Health Care, Industrials, Information Technology, Materials, Telecommunication Services and Utilities. The index was launched on 3 March 2003.

(2) 標準普爾／香港交易所創業板指數

「標準普爾／香港交易所創業板指數」專爲創業板而設，其成分股均符合嚴格的流通量要求。該指數按流通市值加權計算，成立時包括 46 間公司的股份。該指數於 2003 年 3 月 3 日推出。

(2) S&P/HKEx GEM Index

The S&P/HKEx GEM Index is designed to represent the Growth Enterprise Market and consists of stocks that meet strict liquidity guidelines. The index is float capitalisation weighted and, at its inception, includes 46 companies. The index was launched on 3 March 2003.

主板和創業板是香港交易所證券市場的兩個交易平台，爲不同類型的公司提供集資市場。

The Main Board and Growth Enterprise Market (GEM) comprise the HKEx securities market. They provide a marketplace for capital formation by different types of companies.

主板的公司一般爲規模較大、成立時間較長，也具備一定盈利紀錄、或符合盈利紀錄規定以外的兩項其它財務測試的公司。

Main Board companies are generally larger and have a longer history and a profit record. Those without a profit record satisfy alternative financial tests.

創業板創立於 1999 年 11 月，爲不同行業的增長型公司提供集資機會，其後，於 2008 年 7 月被重新定位爲第二板、及增長型公司躍升主板的踏腳石。

GEM was established in November 1999 to provide capital formation opportunities for growth companies of all industries. GEM was repositioned in July 2008 as a second board and a stepping stone to the Main Board.

《上市規則》的要求或會不時修訂；詳細的主板及創業板上市要求載於香港交易所網站「規則與監管」項下「上市規則與指引」欄目。

The listing requirements for both the Main Board and GEM are posted at "Rules and Guidance on Listing Matters" under "Rules & Regulations" on the HKEx website. The Listing Rules for the Main Board and GEM are subject to amendment from time to time.

總市值是指上市公司的權益股本的市場價值。

Market capitalisation refers to the market value of equity capital of listed companies.

平均股息收益率等於

$$\frac{\sum(\text{每股派息} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})} \times 100\%$$

Average dividend yield is equal to

$$\frac{\sum(\text{Dividend per share} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})} \times 100\%$$

平均市盈率等於

$$\frac{\sum(\text{收市價} \times \text{發行股數})}{\sum(\text{每股盈利} \times \text{發行股數})}$$

Average price earning ratio is equal to

$$\frac{\sum(\text{Closing price} \times \text{Number of issued shares})}{\sum(\text{Earnings per share} \times \text{Number of issued shares})}$$

每股盈利是由減去少數股東權益與優先股股息後及未包括非經常性項目前的除稅後綜合盈利除以在該財政年度的加權平均發行股數所得。每股盈利是以年率計算，它會因應紅利及認股權的派發、股票拆細及合併而作出調整。

Earnings per share (EPS) is derived by dividing the consolidated profit after taxation less minority interests and preference dividends and before extraordinary items by the weighted average of number of issued shares during the corresponding financial year. EPS is annualised and adjusted as and when bonus and rights issues, share splits and consolidations are made.

金銀業貿易場成立於 1910 年，是世界最活躍的黃金市場之一。

The Chinese Gold and Silver Exchange Society was established in 1910 and it operates a bullion market which is among the most active in the world.

保險

保險業務分爲一般保險和長期保險業務。一般保險業務包括意外及健康、汽車、船舶、貨運、資產損壞、一般法律責任和金錢損失七大類。長期保險的主要業務則包括個人人壽（投資相連及非投資相連）、團體人壽、退休計劃、年金及其他業務。

保險公司條例規定，保險人在香港提供保險服務必須獲取保險業監督之授權。爲確保保險人能提供足夠的保障及保險服務予大眾及適當地處理其業務，保險人必須達到實繳股本、償付準備金、董事及控權人須爲合適和適當人選及有足夠再保險安排等要求。保險經紀及保險代理人必須根據保險公司條例的有關條文分別獲取授權或委任。任何人士均不得同時身兼獲授權保險經紀及獲委任保險代理人。

保險經紀指作爲保單持有人或潛在保單持有人的代理人，在香港或從香港經營洽談或安排保險合約的業務的人，或經營就有關保險的事宜提供意見的業務的人。

保險代理人指顯示自己是一名或以上保險人的代理人或分代理人而在香港或從香港就保險合約提供意見或安排該等合約的人。

強制性公積金（強積金）計劃

混合資產基金（前稱爲均衡基金）主要投資於債券及股票。

股票基金主要是投資在強制性公積金計劃管理局核准的證券交易所上市的股票。

強積金保守基金（前稱爲保本基金）只可以投資在港元資產，這些港元資產可以是短期銀行存款或短期優質債券。

Insurance

Insurance businesses are classified into general insurance and long term insurance. For general insurance, there are seven main classes of businesses, including accident and health, motor vehicle, ships, goods in transit, property damage, general liability and pecuniary loss. For long term insurance, the main classes of businesses are individual life (linked and non-linked), group life, retirement scheme, annuity and others.

Insurers providing insurance services in Hong Kong must obtain authorisation from the Insurance Authority according to Insurance Companies Ordinance (ICO). To ensure that the insurers are able to provide an adequate level of security and services to the insuring public and manage their affairs properly, the insurers must meet the requirements on paid-up capital, solvency margin, fitness and properness of directors and controllers and adequacy of reinsurance arrangements. Insurance brokers and insurance agents must obtain authorisation or appointment respectively in accordance with the relevant provisions of the ICO. A person is prohibited from holding himself/herself out as an authorised insurance broker and an appointed insurance agent at the same time.

Insurance broker is a person who carries on the business of negotiating or arranging contracts of insurance in or from Hong Kong as the agent of the policy holder or potential policy holder or advising on matters related to insurance.

Insurance agent is a person who holds himself/herself out to advise on or arrange contracts of insurance in or from Hong Kong as an agent or subagent of one or more insurers.

Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes

Mixed assets fund (previously called balanced fund) invests primarily in a mix of bonds and equities.

Equity fund invests primarily in equities listed on stock exchanges approved by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

MPF conservative fund (previously called capital preservation fund) invests exclusively in Hong Kong dollar assets either in short-term bank deposits or high quality debt securities.

保證基金是一種提供資本保證或最低回報率保證的投資基金，當中的保證或有附帶條件。

Guaranteed fund provides a guarantee or conditional guarantee on the capital invested or a minimum rate of return on investment.

債券基金主要投資由政府、公共機構或大型企業所發行的債券（或債務工具）。所投資的債券，必須符合強制性公積金計劃管理局規定的最低信貸評級或上市規定。

Bond fund invests primarily in bonds or debt instruments issued by governments, public organisations or large corporations. The acquired bonds must meet the credit rating or listing requirements prescribed by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority.

貨幣市場基金一般投資於優質短期有息證券。

Money market fund invests generally in short-term high quality interest bearing securities.

其他有關刊物

恒生指數日報表，刊載於恒生指數有限公司的網站(www.hsi.com.hk)

日報表，刊載於香港交易及結算所有限公司的網站(www.hkex.com.hk)

經濟報告，財政司司長辦公室轄下的經濟分析及方便營商處編製

金融數據月報，刊載於香港金融管理局的網站(www.hkma.gov.hk/chi/index.shtml)

年報，保險業監理處編製

強制性公積金計劃管理局周年報告，強制性公積金計劃管理局編製

強制性公積金計劃統計摘要，強制性公積金計劃管理局編製

Further references

Hang Seng Indexes Daily Bulletin, published on the website of the Hang Seng Indexes Company Limited (www.hsi.com.hk)

Daily Quotation, published on the website of the Hong Kong Exchanges and Clearing Limited (www.hkex.com.hk)

Economic Report, published by the Economic Analysis and Business Facilitation Unit of the Financial Secretary's Office

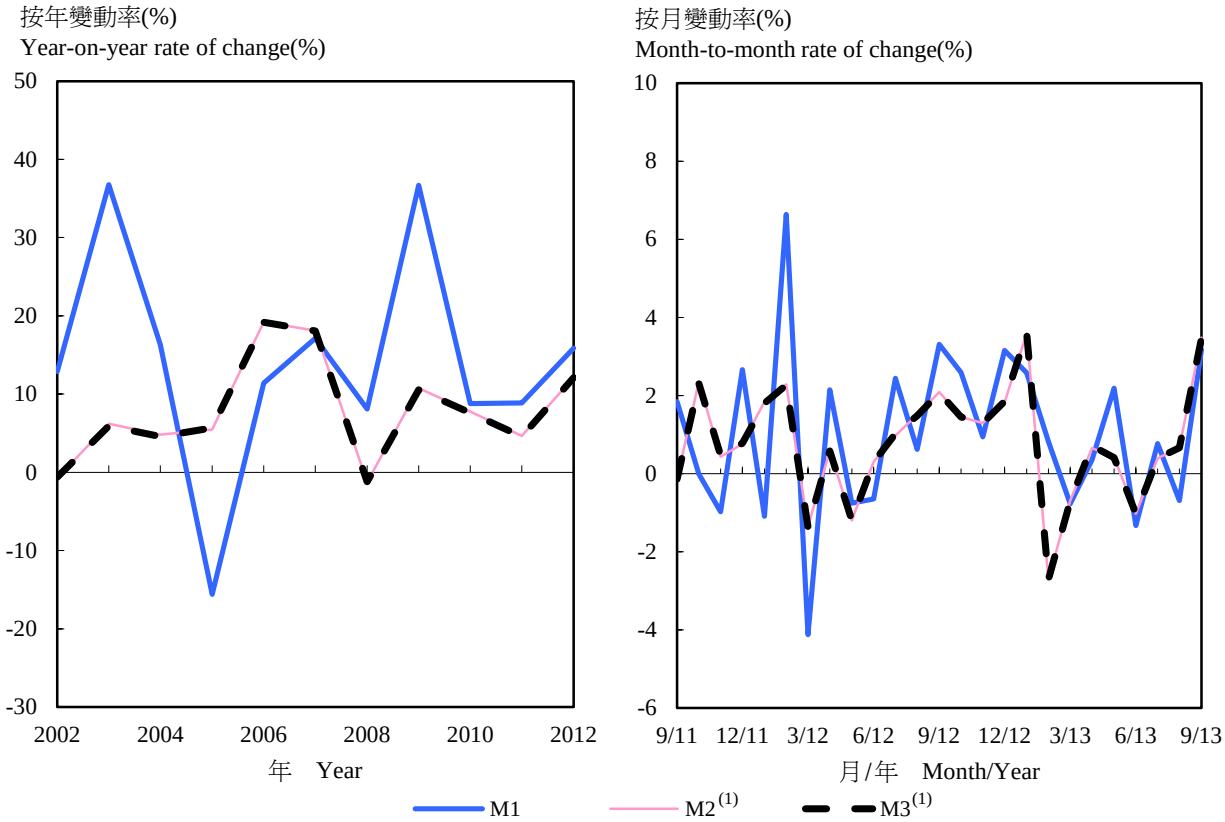
Monthly Statistical Bulletin, published on the website of the Hong Kong Monetary Authority (www.hkma.gov.hk/eng/index.shtml)

Annual Report, published by the Office of the Commissioner of Insurance

Mandatory Provident Fund Schemes Authority Annual Report, published by the Mandatory Provident Fund Schemes Authority

Mandatory Provident Fund Schemes Statistical Digest, published by Mandatory Provident Fund Schemes Authority

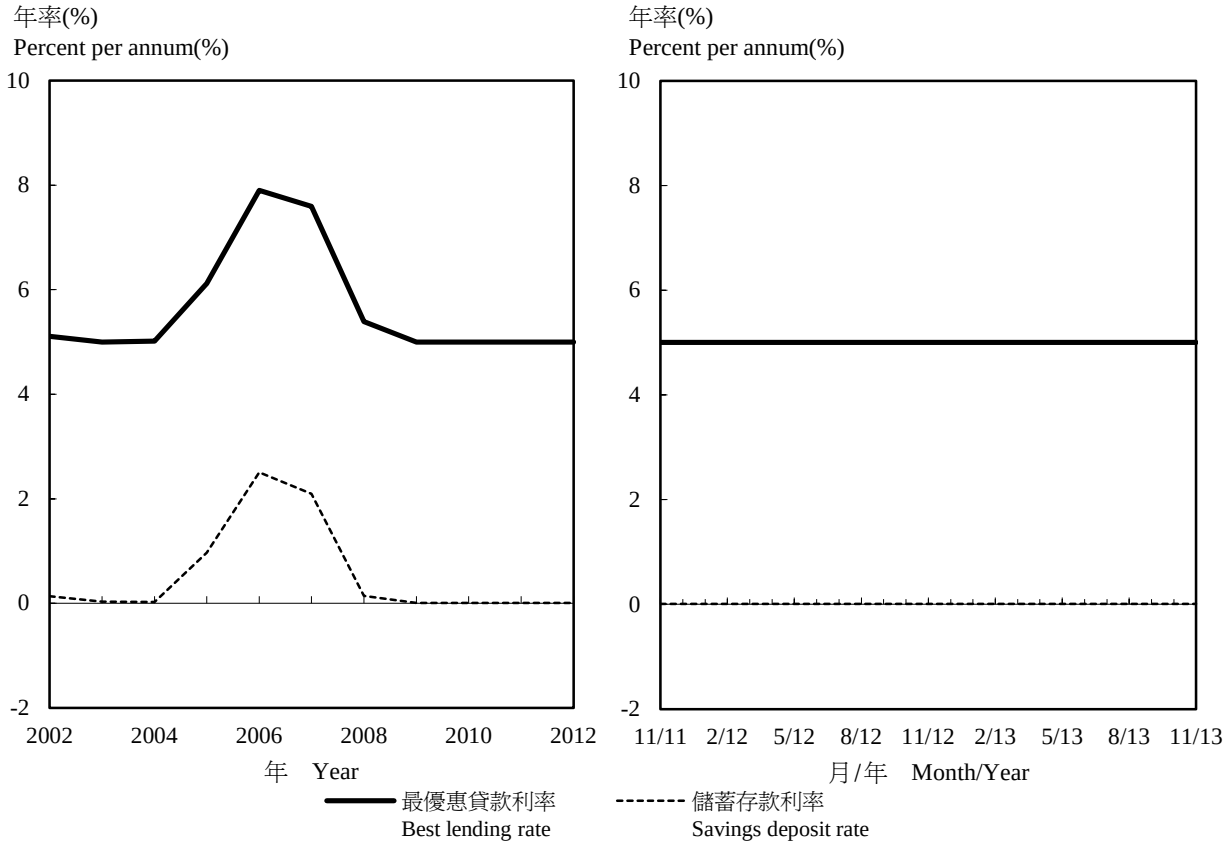
圖 9.1 港元貨幣供應的變動情況
Chart 9.1 Movements of the Hong Kong Dollar money supply



註釋： (1) 包括外幣掉期存款。

Note : (1) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

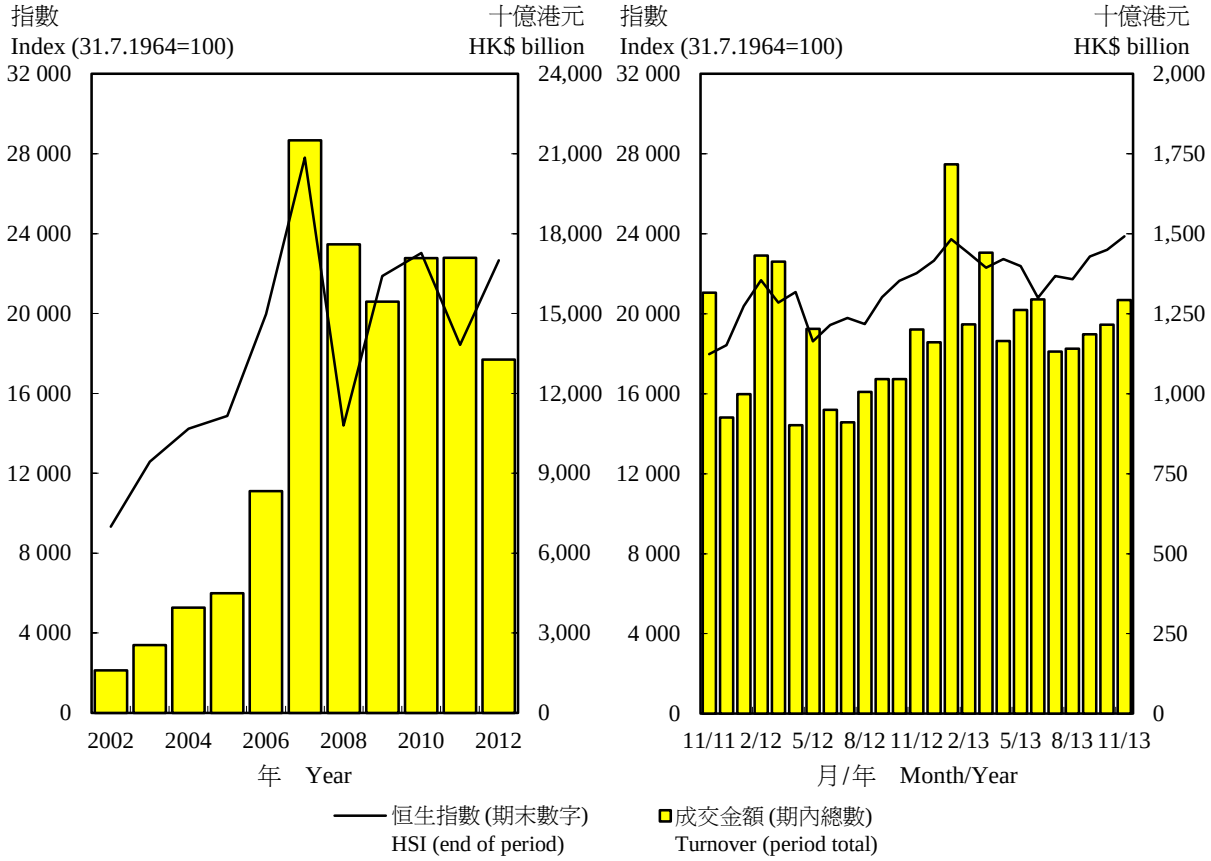
圖 9.2 港元利率
Chart 9.2 Hong Kong Dollar interest rates



註釋： 期內平均數字。

Note : Period average figures.

圖 9.3 恒生指數及主板成交金額
Chart 9.3 Hang Seng Index (HSI) and Main Board market turnover



9.1 外匯儲備資產
Foreign currency reserve assets

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	外匯儲備資產 (百萬美元) Foreign currency reserve assets (US$ million)	人均外匯儲備資產 (美元) Foreign currency reserve assets per capita (US$)	按留用進口貨物計算的外匯儲備資產(1) (月數) Foreign currency reserve assets in terms of months of retained imports of goods(1) (no. of months)	外匯儲備資產對流通貨幣的比率 Ratio of foreign currency reserve assets to currency in circulation
2010		268,743	38,108	28.7	8.9
2011		285,402	40,127	25.9	8.2
2012		317,362	44,214	27.9	8.1
2012	7	296,272	41,388	27.1	8.3
	8	298,187	41,632	27.3	8.2
	9	301,223	42,034	27.2	7.9
	10	301,733	42,082	26.8	8.1
	11	305,207	42,543	27.0	8.1
	12	317,362	44,214	27.9	8.1
2013	1	304,674	42,440 #	26.2 #	7.4
	2	304,774	42,448 #	26.7 #	7.4
	3	303,796	42,306 #	26.4 #	7.2
	4	306,504	42,677 #	26.5 #	7.4
	5	305,713	42,561 #	26.3 #	7.5
	6	303,582	42,258 #	26.0 #	7.3
	7	299,896	41,745 #	25.6 #	7.3
	8	303,902	42,303 #	25.9 #	7.3
	9	303,503	42,247 #	26.0 #	7.1

註釋： (1) 數字是根據過去12個月的留用進口貨物平均數計算。

Note : (1) Figures are calculated based on past 12 months average of retained imports of goods.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.2 政府一般收入帳目的收入和開支
Government revenue and expenditure under the General Revenue Account

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	收入 Revenue: 直接稅 Direct taxes	間接稅 Indirect taxes	其他收入 Other revenue	從各基金轉撥的款項(2) Transfers from Funds(2)	總收入 Total revenue	開支 Expenditure: 期內實際開支 Actual expenditure during the period	轉撥各基金的款項(3) Transfers to Funds(3)	一般收入帳目總開支 Total expenditure on General Revenue Account
2010-2011(1)		143,007	98,519	48,763	0	290,289	242,293	377	242,670
2011-2012(1)		176,822	98,293	55,706	1,800	332,621	299,519	0	299,519
2012-2013(1)		182,442	97,121	70,137	500	350,200	306,087	52	306,139
2012	7 - 9	3,111	20,616	13,197	0	36,924	86,868	0	86,868
	10 - 12	97,911	27,025	25,699	0	150,635	71,220	0	71,220
2013	1 - 3	68,474	25,400	15,313	500	109,687	71,248	10	71,258
	4 - 6	12,771	25,959	10,210	0	48,940	75,388	143	75,531
	7 - 9	2,123	23,001	15,675	0	40,799	94,482	10	94,492

註釋： (1) 財政年度由4月1日至3月31日。
(2) 包括從基本工程儲備基金及資本投資基金撥回的款項。
(3) 包括轉撥貸款基金及賑災基金。

Notes : (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.
(2) These include transfers from Capital Works Reserve Fund and Capital Investment Fund.
(3) These include transfers to Loan Fund and Disaster Relief Fund.

資料來源： 政府總部財經事務及庫務局

Source : Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat

9.3 流通貨幣及貨幣供應
Currency in circulation and money supply

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	法定紙幣及硬幣的流通量 Legal tender notes and coins in circulation: 由商業銀行發行 Commercial bank issues 港元 HK Dollar	由政府發行 Government issues 港元 HK Dollar	總計 Total 港元 HK Dollar	由認可機構持有的法定紙幣及硬幣 Authorized institutions' holdings of legal tender notes and coins 港元 HK Dollar
2010		226,705	9,182	235,887	17,081
2011		259,815	10,183	269,998	21,696
2012		291,675	10,250	301,925	20,060
2012	7	268,255	10,050	278,305	15,489
	8	272,435	10,072	282,507	15,957
	9	287,235	10,118	297,353	22,382
	10	280,345	10,145	290,490	16,531
	11	282,215	10,183	292,398	16,116
	12	291,675	10,250	301,925	20,060
2013	1	307,625	11,146	318,771	26,047
	2	306,805	10,971	317,776	18,928
	3	316,315	10,776	327,091	26,712
	4	308,825	10,687	319,512	19,670
	5	306,605	10,644	317,249	17,278
	6	312,085	10,659	322,744	23,254
	7	306,975	10,672	317,647	16,944
	8	312,785	10,709	323,494	19,807
	9	319,135	10,733	329,868	20,583

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	由公眾持有的法定紙幣及硬幣 Legal tender notes and coins in hands of public 港元(1) HK Dollar(1)	貨幣供應量M1 M1: 港元(1) HK Dollar(1)	外幣 Foreign currency	總計 Total
2010		218,806 (220,527)	730,093 (726,119)	287,134	1,017,227
2011		248,302 (250,284)	794,726 (785,272)	332,593	1,127,320
2012		281,865 (283,998)	920,920 (909,058)	456,439	1,377,359
2012	7	262,816 (267,095)	829,291 (842,201)	434,909	1,264,199
	8	266,550 (272,015)	834,472 (852,240)	437,649	1,272,121
	9	274,971 (277,169)	862,098 (859,248)	432,395	1,294,493
	10	273,959 (279,697)	884,436 (869,827)	453,592	1,338,029
	11	276,282 (282,806)	892,732 (890,168)	455,385	1,348,117
	12	281,865 (283,998)	920,920 (909,058)	456,439	1,377,359
2013	1	292,724 (279,742)	944,705 (929,009)	452,774	1,397,478
	2	298,848 (284,510)	952,427 (940,792)	476,372	1,428,799
	3	300,379 (296,660)	945,074 (943,790)	445,672	1,390,746
	4	299,842 (297,159)	948,375 (950,934)	467,957	1,416,332
	5	299,971 (302,830)	969,104 (972,552)	474,850	1,443,954
	6	299,490 (303,641)	956,250 (982,329)	472,150	1,428,400
	7	300,703 (305,676)	963,628 (977,405)	482,589	1,446,217
	8	303,687 (309,867)	956,981 (977,014)	484,871	1,441,852
	9	309,285 (311,722)	987,294 (984,052)	496,703	1,483,997

9.3 (續) (cont'd) 流通貨幣及貨幣供應 Currency in circulation and money supply

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	貨幣供應量M2 M2 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total	貨幣供應量M3 M3 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(2) Foreign currency(2)	總計 Total
2010		3,866,567	3,269,704	7,136,271	3,877,972	3,278,288	7,156,260
2011		4,045,882	4,011,647	8,057,530	4,055,071	4,026,009	8,081,079
2012		4,537,130	4,412,875	8,950,005	4,545,336	4,425,061	8,970,396
2012	7	4,184,381	4,202,041	8,386,422	4,192,827	4,213,379	8,406,206
	8	4,247,290	4,220,177	8,467,466	4,254,835	4,231,916	8,486,751
	9	4,335,902	4,245,569	8,581,471	4,343,096	4,257,525	8,600,621
	10	4,398,779	4,345,220	8,743,999	4,405,892	4,357,145	8,763,037
	11	4,455,604	4,366,682	8,822,286	4,462,760	4,377,826	8,840,587
	12	4,537,130	4,412,875	8,950,005	4,545,336	4,425,061	8,970,396
2013	1	4,699,974	4,510,353	9,210,328	4,708,997	4,522,936	9,231,934
	2	4,572,557	4,530,125	9,102,682	4,581,576	4,546,141	9,127,717
	3	4,540,933	4,506,231	9,047,164	4,549,229	4,520,639	9,069,868
	4	4,570,803	4,631,149	9,201,951	4,581,774	4,643,353	9,225,127
	5	4,590,142	4,723,093	9,313,235	4,600,355	4,735,743	9,336,099
	6	4,542,987	4,676,634	9,219,621	4,553,361	4,689,327	9,242,688
	7	4,560,934	4,798,900	9,359,834	4,571,340	4,811,732	9,383,072
	8	4,591,363	4,830,424	9,421,787	4,601,529	4,844,092	9,445,621
	9	4,751,171	4,975,242	9,726,412	4,761,031	4,988,993	9,750,024

註釋： 數字指所有認可機構。
(1) 括號內的數字是經季節性調整。
(2) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.5。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(1) Figures in brackets are seasonally adjusted.
(2) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.4 按類別劃分的客戶存款(1)
Customer deposits by type(1)

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	持牌銀行 Licensed banks					
		活期存款 Demand			儲蓄存款 Savings		
		港元(2) HK Dollar(2)	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2010		511,287 (505,592)	287,134	798,421	1,835,403	1,077,654	2,913,056
2011		546,425 (534,987)	332,593	879,018	1,670,580	1,234,326	2,904,906
2012		639,056 (625,060)	456,439	1,095,495	2,011,496	1,380,067	3,391,562
2012	7	566,474 (575,106)	434,909	1,001,383	1,815,517	1,249,274	3,064,791
	8	567,923 (580,225)	437,649	1,005,572	1,853,899	1,292,916	3,146,814
	9	587,127 (582,079)	432,395	1,019,522	1,880,220	1,306,739	3,186,959
	10	610,477 (590,130)	453,592	1,064,070	1,918,080	1,363,672	3,281,752
	11	616,450 (607,362)	455,385	1,071,836	1,937,825	1,367,779	3,305,604
	12	639,056 (625,060)	456,439	1,095,495	2,011,496	1,380,067	3,391,562
2013	1	651,980 (649,267)	452,774	1,104,754	2,066,065	1,402,978	3,469,043
	2	653,580 (656,282)	476,372	1,129,952	2,040,406	1,440,424	3,480,830
	3	644,695 (647,131)	445,672	1,090,367	2,020,825	1,396,748	3,417,572
	4	648,533 (653,775)	467,957	1,116,490	2,053,899	1,428,146	3,482,045
	5	669,134 (669,722)	474,850	1,143,983	2,029,478	1,447,339	3,476,817
	6	656,760 (678,688)	472,150	1,128,910	1,927,122	1,427,032	3,354,154
	7	662,925 (671,729)	482,589	1,145,514	1,977,638	1,449,273	3,426,911
	8	653,295 (667,148)	484,871	1,138,166	1,998,602	1,521,511	3,520,112
	9	678,009 (672,329)	496,703	1,174,712	2,055,346	1,509,431	3,564,777

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	持牌銀行 --- 續 Licensed banks --- cont'd					
		定期存款 Time			各類存款總計 Total		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2010		1,260,373	1,871,930	3,132,304	3,607,063	3,236,718	6,843,781
2011		1,513,713	2,270,073	3,783,786	3,730,718	3,836,992	7,567,710
2012		1,517,188	2,271,797	3,788,985	4,167,740	4,108,302	8,276,042
2012	7	1,459,428	2,219,646	3,679,074	3,841,420	3,903,828	7,745,248
	8	1,478,858	2,190,230	3,669,088	3,900,680	3,920,795	7,821,474
	9	1,510,747	2,203,695	3,714,443	3,978,094	3,942,830	7,920,924
	10	1,511,108	2,213,518	3,724,626	4,039,666	4,030,782	8,070,447
	11	1,534,655	2,223,984	3,758,639	4,088,930	4,047,148	8,136,078
	12	1,517,188	2,271,797	3,788,985	4,167,740	4,108,302	8,276,042
2013	1	1,601,232	2,338,832	3,940,064	4,319,277	4,194,584	8,513,861
	2	1,495,290	2,304,808	3,800,098	4,189,275	4,221,604	8,410,880
	3	1,491,203	2,331,256	3,822,458	4,156,722	4,173,675	8,330,397
	4	1,481,205	2,371,600	3,852,805	4,183,636	4,267,703	8,451,339
	5	1,503,014	2,429,841	3,932,855	4,201,625	4,352,030	8,553,655
	6	1,572,310	2,402,359	3,974,670	4,156,192	4,301,541	8,457,733
	7	1,527,767	2,483,923	4,011,690	4,168,330	4,415,785	8,584,115
	8	1,542,774	2,427,065	3,969,839	4,194,670	4,433,446	8,628,117
	9	1,611,152	2,531,622	4,142,773	4,344,507	4,537,756	8,882,262

9.4 (續) 按類別劃分的客戶存款(1)
(cont'd) Customer deposits by type(1)

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	有限制牌照銀行 Restricted licence banks 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	接受存款公司 Deposit-taking companies 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	所有認可機構 All authorized institutions 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2010		5,883	6,673	12,556	4,017	1,911	5,927	3,616,962	3,245,302	6,862,265
2011		4,807	12,355	17,162	4,381	2,007	6,388	3,739,906	3,851,354	7,591,260
2012		2,923	10,421	13,344	5,283	1,764	7,048	4,175,946	4,120,488	8,296,434
2012	7	3,395	9,588	12,983	5,050	1,750	6,800	3,849,865	3,915,166	7,765,031
	8	2,290	10,014	12,304	5,255	1,725	6,980	3,908,225	3,932,534	7,840,759
	9	2,023	10,257	12,280	5,171	1,700	6,871	3,985,288	3,954,786	7,940,074
	10	1,868	10,218	12,086	5,246	1,706	6,952	4,046,779	4,042,707	8,089,485
	11	1,875	9,394	11,268	5,281	1,751	7,032	4,096,086	4,058,292	8,154,378
	12	2,923	10,421	13,344	5,283	1,764	7,048	4,175,946	4,120,488	8,296,434
2013	1	3,670	10,836	14,506	5,353	1,747	7,100	4,328,300	4,207,167	8,535,467
	2	3,525	14,286	17,811	5,494	1,730	7,224	4,198,295	4,237,620	8,435,915
	3	2,706	12,666	15,372	5,590	1,742	7,332	4,165,019	4,188,083	8,353,102
	4	5,536	10,471	16,007	5,436	1,733	7,169	4,194,608	4,279,907	8,474,515
	5	4,792	10,925	15,716	5,421	1,726	7,147	4,211,838	4,364,681	8,576,519
	6	4,934	10,991	15,925	5,439	1,702	7,141	4,166,566	4,314,234	8,480,800
	7	5,064	11,106	16,169	5,343	1,726	7,069	4,178,736	4,428,616	8,607,353
	8	4,751	11,933	16,684	5,416	1,735	7,150	4,204,837	4,447,114	8,651,951
	9	4,342	12,008	16,350	5,519	1,743	7,262	4,354,368	4,551,507	8,905,874

註釋： (1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表 9.5。
(2) 括號內的數字是經季節性調整。

Notes : (1) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.
(2) Figures in brackets are seasonally adjusted.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.5 就外幣掉期存款(1)作出調整的貨幣供應及客戶存款
Money supply and customer deposits adjusted for foreign currency swap deposits(1)

百萬港元
HK$ million

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	外幣掉期存款 Foreign currency swap deposits	貨幣供應量M2 M2 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
2010		221	3,866,788	3,269,483	7,136,271
2011		334	4,046,216	4,011,314	8,057,530
2012		254	4,537,384	4,412,621	8,950,005
2012	7	269	4,184,651	4,201,772	8,386,422
	8	266	4,247,556	4,219,910	8,467,466
	9	263	4,336,166	4,245,305	8,581,471
	10	261	4,399,040	4,344,960	8,743,999
	11	257	4,455,862	4,366,425	8,822,286
	12	254	4,537,384	4,412,621	8,950,005
2013	1	250	4,700,225	4,510,103	9,210,328
	2	248	4,572,805	4,529,877	9,102,682
	3	247	4,541,179	4,505,984	9,047,164
	4	244	4,571,046	4,630,905	9,201,951
	5	243	4,590,385	4,722,850	9,313,235
	6	207	4,543,194	4,676,427	9,219,621
	7	203	4,561,137	4,798,697	9,359,834
	8	202	4,591,565	4,830,222	9,421,787
	9	200	4,751,370	4,975,042	9,726,412

年 月 (期末數字) As at end of Year	Month	貨幣供應量M3 M3 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total	所有認可機構客戶存款 Customer deposits with all authorized institutions 港元(2) HK Dollar(2)	外幣(3) Foreign currency(3)	總計 Total
2010		3,878,193	3,278,067	7,156,260	3,617,183	3,245,081	6,862,265
2011		4,055,404	4,025,675	8,081,079	3,740,240	3,851,020	7,591,260
2012		4,545,590	4,424,807	8,970,396	4,176,200	4,120,234	8,296,434
2012	7	4,193,096	4,213,110	8,406,206	3,850,134	3,914,897	7,765,031
	8	4,255,101	4,231,650	8,486,751	3,908,491	3,932,268	7,840,759
	9	4,343,359	4,257,262	8,600,621	3,985,551	3,954,523	7,940,074
	10	4,406,153	4,356,885	8,763,037	4,047,039	4,042,446	8,089,485
	11	4,463,018	4,377,569	8,840,587	4,096,343	4,058,035	8,154,378
	12	4,545,590	4,424,807	8,970,396	4,176,200	4,120,234	8,296,434
2013	1	4,709,247	4,522,686	9,231,934	4,328,550	4,206,917	8,535,467
	2	4,581,824	4,545,893	9,127,717	4,198,543	4,237,372	8,435,915
	3	4,549,476	4,520,393	9,069,868	4,165,265	4,187,837	8,353,102
	4	4,582,018	4,643,109	9,225,127	4,194,852	4,279,664	8,474,515
	5	4,600,598	4,735,501	9,336,099	4,212,081	4,364,438	8,576,519
	6	4,553,568	4,689,120	9,242,688	4,166,773	4,314,027	8,480,800
	7	4,571,544	4,811,528	9,383,072	4,178,940	4,428,413	8,607,353
	8	4,601,731	4,843,890	9,445,621	4,205,039	4,446,912	8,651,951
	9	4,761,231	4,988,793	9,750,024	4,354,567	4,551,307	8,905,874

註釋： (1) 外幣掉期存款是指顧客在現貨市場購買外幣，然後存入認可機構，但同時立下遠期合約，將該筆外幣「本金加利息」在存款到期時售予認可機構。作爲大多數分析用途，這類掉期存款應當作港元存款。

(2) 包括外幣掉期存款。

(3) 已扣除外幣掉期存款。

資料來源： 香港金融管理局

Notes : (1) Foreign currency swap deposits are deposits involving customers buying foreign currencies in the spot market and placing them as deposits with authorized institutions, while at the same time entering into a forward contract to sell such foreign currencies (principal plus interest) upon maturity of such deposits. For most analytical purposes, these should be regarded as Hong Kong Dollar deposits.

(2) Adjusted to include foreign currency swap deposits.

(3) Adjusted to exclude foreign currency swap deposits.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.6 資產負債表 Balance sheet

百萬港元(另有註明除外)
HK$ million, unless otherwise specified

		港元 HK Dollar			外幣 Foreign currency			總計 Total		
		2012 9月 September	2013 8月 August	2013 9月 September	2012 9月 September	2013 8月 August	2013 9月 September	2012 9月 September	2013 8月 August	2013 9月 September
負債	Liabilities									
香港銀行同業借款	Amount due to authorized institutions in Hong Kong	236,448	278,512	275,816	360,444	552,520	573,951	596,891	831,032	849,767
境外銀行同業借款	Amount due to banks abroad	329,811	293,142	296,031	2,831,333	3,048,401	3,199,864	3,161,144	3,341,543	3,495,896
客戶存款(1)	Deposits from customers(1)	3,985,288	4,204,837	4,354,368	3,954,786	4,447,114	4,551,507	7,940,074	8,651,951	8,905,874
未償還可轉讓存款證	Negotiable certificates of deposit outstanding	198,354	219,602	218,964	404,262	533,261	572,040	602,615	752,863	791,004
其他負債	Other liabilities	972,507	1,064,242	1,148,191	956,305	1,057,773	1,102,013	1,928,812	2,122,015	2,250,203
負債總額	***Total liabilities***	***5,722,408***	***6,060,334***	***6,293,370***	***8,507,129***	***9,639,069***	***9,999,375***	***14,229,537***	***15,699,403***	***16,292,745***
資產	Assets									
紙幣及硬幣	Notes and coins	22,382	19,807	20,583	6,192	6,778	6,881	28,574	26,586	27,463
香港銀行同業貸款	Amount due from authorized institutions in Hong Kong	236,114	249,135	238,386	355,789	540,105	567,759	591,903	789,240	806,145
境外銀行同業貸款	Amount due from banks abroad	155,887	162,530	167,659	3,531,216	3,252,920	3,439,638	3,687,103	3,415,450	3,607,297
客戶貸款及墊款	Loans and advances to customers	3,242,089	3,521,700	3,595,502	2,175,610	2,741,329	2,803,965	5,417,699	6,263,030	6,399,468
可轉讓存款證	Negotiable certificate of deposit held	127,278	136,707	135,057	133,633	177,060	180,544	260,911	313,767	315,601
其他可轉讓債務工具(可轉讓存款證除外)	Negotiable debt instrument held (other than NCDs)	808,425	887,426	937,015	1,921,558	2,407,348	2,472,534	2,729,983	3,294,774	3,409,549
政府票據及債券	Government bills, notes and bonds	758,083	848,431	897,275	505,943	376,324	412,837	1,264,026	1,224,754	1,310,112
其他債務工具	Other debt instruments	50,342	38,995	39,740	1,415,615	2,031,025	2,059,697	1,465,957	2,070,020	2,099,437
其他資產	Other assets	646,091	627,383	684,238	867,273	969,173	1,042,984	1,513,365	1,596,556	1,727,221
資產總額	***Total assets***	***5,238,265***	***5,604,689***	***5,778,440***	***8,991,272***	***10,094,714***	***10,514,305***	***14,229,537***	***15,699,403***	***16,292,745***
已運作的認可機構數目 Number of authorized institutions in operation		-	-	-	-	-	-	198	200	200
本地分行數目 Number of local branches		-	-	-	-	-	-	1 400	1 388	1 382

註釋： 數字指所有認可機構。數字爲期末數字。

認可機構的資產負債表不包括外匯基金發出的負債證明書和銀行相應發行的紙幣。貸款和墊款是指未扣除壞帳準備的數目。

(1) 所列數字並未就外幣掉期存款作出調整，調整後的數字刊於表9.5。

Notes : Figures refer to all authorized institutions. Figures are as at end of the period.

The balance sheet of authorized institutions excludes certificates of indebtedness issued by the Exchange Fund, and the counterpart bank notes issued. Loans and advances refer to the position before provision for bad debts.

(1) Unadjusted for foreign currency swap deposits. Adjusted figures are published in Table 9.5.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.7 按用途劃分的貸款及墊款
Loans and advances by type

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	香港貨物的出入口及轉口融資 To finance imports to and exports and re-exports from Hong Kong			香港境外的商品貿易融資 To finance merchandising trade not touching Hong Kong			在香港使用的貸款(1) Loans and advances for use in Hong Kong(1)		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2010		61,459	131,505	192,964	5,116	75,852	80,969	2,500,949	487,427	2,988,375
2011		70,591	175,547	246,137	5,682	98,770	104,452	2,732,697	628,111	3,360,808
2012		68,494	182,574	251,068	5,754	125,754	131,509	2,859,489	737,502	3,596,991
2012	7	73,514	200,444	273,957	8,638	122,393	131,031	2,751,588	707,136	3,458,723
	8	72,443	200,604	273,047	8,547	125,472	134,019	2,754,198	694,351	3,448,549
	9	69,316	206,795	276,112	8,238	132,558	140,796	2,776,422	692,876	3,469,298
	10	68,835	206,643	275,478	7,507	132,890	140,397	2,784,268	698,455	3,482,722
	11	69,631	192,579	262,210	5,967	133,083	139,050	2,835,827	708,525	3,544,351
	12	68,494	182,574	251,068	5,754	125,754	131,509	2,859,489	737,502	3,596,991
2013	1	67,462	189,140	256,602	7,765	141,568	149,333	2,923,557	751,811	3,675,368
	2	64,499	188,763	253,262	6,984	160,456	167,440	2,871,770	761,559	3,633,329
	3	63,226	190,920	254,146	7,529	194,603	202,133	2,875,414	764,348	3,639,762
	4	63,849	190,485	254,334	6,297	217,697	223,994	2,913,391	764,899	3,678,290
	5	65,861	195,080	260,941	7,423	239,995	247,418	2,945,507	802,948	3,748,455
	6	70,283	230,051	300,334	8,548	256,450	264,999	2,982,013	838,136	3,820,149
	7	70,720	237,610	308,330	9,795	270,463	280,258	2,969,438	851,838	3,821,276
	8	70,774	256,791	327,565	9,412	271,148	280,559	2,988,866	874,276	3,863,141
	9	69,821	253,747	323,569	9,720	276,039	285,759	3,057,848	876,313	3,934,161

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	其他在香港境外使用的貸款 Other loans for use outside Hong Kong			其他使用地區不明確的貸款 Other loans where the place of use is not known			貸款及墊款總額 Total loans and advances		
		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2010		248,665	678,724	927,389	8,256	29,774	38,029	2,824,445	1,403,281	4,227,726
2011		341,336	980,480	1,321,816	9,697	37,751	47,448	3,160,002	1,920,659	5,080,661
2012		399,060	1,185,021	1,584,081	262	2,899	3,161	3,333,059	2,233,751	5,566,810
2012	7	374,232	1,085,379	1,459,611	9,083	38,057	47,140	3,217,054	2,153,408	5,370,462
	8	375,126	1,079,219	1,454,344	9,396	36,404	45,800	3,219,709	2,136,050	5,355,759
	9	381,325	1,106,488	1,487,813	6,788	36,892	43,680	3,242,089	2,175,610	5,417,699
	10	385,974	1,109,305	1,495,280	7,444	36,858	44,302	3,254,028	2,184,151	5,438,178
	11	386,310	1,112,870	1,499,180	8,243	36,562	44,805	3,305,978	2,183,619	5,489,596
	12	399,060	1,185,021	1,584,081	262	2,899	3,161	3,333,059	2,233,751	5,566,810
2013	1	395,841	1,207,022	1,602,863	0	0	0	3,394,625	2,289,541	5,684,166
	2	402,777	1,212,833	1,615,610	0	0	0	3,346,029	2,323,611	5,669,640
	3	412,561	1,227,735	1,640,296	0	0	0	3,358,731	2,377,606	5,736,337
	4	420,136	1,226,770	1,646,906	0	0	0	3,403,673	2,399,851	5,803,523
	5	419,420	1,226,770	1,646,190	0	0	0	3,438,211	2,464,793	5,903,005
	6	428,787	1,281,971	1,710,757	0	0	0	3,489,631	2,606,608	6,096,239
	7	444,132	1,326,829	1,770,961	0	0	0	3,494,085	2,686,741	6,180,826
	8	452,649	1,339,115	1,791,765	0	0	0	3,521,700	2,741,329	6,263,030
	9	458,113	1,397,866	1,855,979	0	0	0	3,595,502	2,803,965	6,399,468

註釋： 數字指所有認可機構。

(1) 在香港使用的貸款是指對香港的經濟活動有直接影響的貸款。這一般視乎該筆貸款是否由香港提供或在香港支付，以及客戶的主要業務所在地而定。

資料來源： 香港金融管理局

Notes : Figures refer to all authorized institutions.

(1) Loans and advances for use in Hong Kong refer to loans that have direct impact on the level of economic activity in Hong Kong. This is usually determined by whether the loan is made available or disbursed in Hong Kong, and by the principal business location of the customer.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.8 按經濟行業劃分在香港使用的貸款及墊款
Loans and advances for use in Hong Kong by economic sector

百萬港元
HK$ million

經濟行業	Economic sector	季末數字 As at end of quarter				
		2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr	2013 第3季 3rd qtr
製造業	Manufacturing	180,762	180,269	184,901	202,189	215,939
運輸及運輸設備	Transport and transport equipment	214,953	215,818	216,724	224,502	232,030
電力及氣體燃料	Electricity and gas	62,489	59,040	53,528	51,041	44,803
康樂活動	Recreational activities	5,435	5,553	6,060	5,797	5,930
資訊科技	Information technology	60,365	72,292	75,415	94,995	83,606
建造業、物業發展及投資	Building and construction, property development and investment	912,605	928,082	921,212	959,879	1,000,907
物業發展及投資	Property development and investment	891,853	906,657	899,592	938,937	977,826
工業	Industrial	29,027	31,274	32,688	36,610	38,542
住宅	Residential	378,716	381,457	374,715	385,655	398,189
商業	Commercial	331,007	335,379	336,849	354,779	369,046
其他物業	Other properties	153,103	158,548	155,340	161,893	172,049
其他	Others	20,751	21,425	21,620	20,943	23,081
批發及零售業	Wholesale and retail trade	347,280	354,383	358,104	389,873	411,481
其他經濟行業	Miscellaneous	1,685,410	1,781,553	1,823,819	1,891,873	1,939,464
酒店、旅舍及飲食業	Hotels, boarding houses and catering	46,394	50,432	52,737	58,539	56,800
與財務及金融有關公司	Financial concerns	256,593	273,272	281,928	291,306	302,737
證券經紀	Stockbrokers	14,453	19,760	24,941	29,227	65,972
專業人士及個人	Professionals and private individuals	1,198,090	1,247,931	1,263,049	1,294,551	1,302,646
購買「居者有其屋計劃」、「私人機構參建居屋計劃」及「租者置其屋計劃」單位	For the purchase of flats in "Home Ownership Scheme", "Private Sector Participation Scheme" and "Tenants Purchase Scheme"	42,724	41,912	41,187	40,280	41,518
購買其他住宅樓宇	For the purchase of other residential properties	846,215	872,648	888,964	902,186	905,419
信用卡墊款	For credit card advances	91,948	103,960	95,942	99,794	100,260
其他商業用途	For other business purposes	14,205	14,429	14,233	13,844	13,784
其他私人用途	For other private purposes	202,998	214,981	222,724	238,447	241,666
其他	All others	169,880	190,159	201,164	218,250	211,309
在香港使用的貸款及墊款	Loans and advances for use in Hong Kong	3,469,298	3,596,991	3,639,762	3,820,149	3,934,161

註釋： 數字指所有認可機構。

貸款是按用途分類，但不包括貿易融資貸款。

部分貸款及墊款數字經過重新分類，因此數字不能直接和前數季的數字比較。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.

A loan is classified according to its usage. Loans for trade financing are excluded.

Some loans have been reclassified. As such, the figures are not strictly comparable with those of previous quarters.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.9 對其他認可機構的負債
Liabilities due to other authorized institutions

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	即期及通知存款 Payable on demand and money at call: 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	3個月內償還或提取的存款 Repayable or callable within 3 months: 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2010		14,997	244,213	259,209	140,987	197,089	338,076
2011		21,238	164,566	185,804	156,517	219,547	376,064
2012		22,810	92,199	115,008	178,945	266,058	445,002
2012	7	46,814	69,089	115,903	145,194	269,008	414,202
	8	18,194	40,121	58,314	178,637	284,836	463,474
	9	23,719	48,914	72,633	183,250	255,983	439,233
	10	47,274	65,670	112,944	170,749	221,602	392,351
	11	18,910	49,635	68,545	180,815	264,039	444,854
	12	22,810	92,199	115,008	178,945	266,058	445,002
2013	1	49,340	70,431	119,771	168,959	261,428	430,386
	2	55,030	88,006	143,035	203,318	269,939	473,257
	3	55,398	72,751	128,149	192,195	304,366	496,561
	4	37,344	67,718	105,062	211,199	325,109	536,308
	5	32,602	69,246	101,848	218,311	279,081	497,392
	6	36,152	66,512	102,664	209,301	300,544	509,845
	7	44,740	91,839	136,579	210,040	287,244	497,283
	8	26,411	110,694	137,105	217,031	318,007	535,038
	9	43,829	129,670	173,499	190,311	319,484	509,795

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	超過3個月償還或提取的存款 Repayable or callable later than 3 months: 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total	總計 Total: 港元 HK Dollar	外幣 Foreign currency	總計 Total
2010		22,153	37,085	59,239	178,137	478,387	656,524
2011		23,036	66,067	89,103	200,791	450,181	650,971
2012		34,309	75,590	109,900	236,064	433,846	669,910
2012	7	24,936	41,187	66,124	216,945	379,284	596,229
	8	24,384	43,135	67,520	221,215	368,092	589,308
	9	29,479	55,547	85,025	236,448	360,444	596,891
	10	31,675	64,472	96,147	249,698	351,745	601,442
	11	33,607	88,141	121,748	233,332	401,815	635,147
	12	34,309	75,590	109,900	236,064	433,846	669,910
2013	1	28,019	64,490	92,509	246,317	396,349	642,666
	2	34,257	59,058	93,315	292,605	417,002	709,607
	3	30,641	58,776	89,417	278,234	435,893	714,127
	4	31,548	68,530	100,078	280,091	461,358	741,448
	5	28,353	50,451	78,804	279,266	398,778	678,044
	6	29,285	49,588	78,873	274,738	416,645	691,383
	7	32,337	50,418	82,754	287,117	429,500	716,617
	8	35,070	123,819	158,889	278,512	552,520	831,032
	9	41,677	124,797	166,474	275,816	573,951	849,767

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.10 外匯頭寸
Foreign currency positions

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	現貨資產 Spot assets	遠期買入額 Forward purchases	現貨負債 Spot liabilities	遠期沽出額 Forward sales	現貨未平倉淨額 Net spot position	遠期未平倉淨額 Net forward position	未平倉淨額 Open position
2010		8,471,079	13,515,935	8,168,372	13,784,635	+302,707	-268,700	+34,007
2011		8,570,587	17,867,578	8,300,381	18,114,063	+270,206	-246,485	+23,721
2012		9,262,955	20,534,426	8,750,000	20,972,127	+512,955	-437,701	+75,254
2012	6	8,989,391	20,205,810	8,607,299	20,541,541	+382,092	-335,731	+46,361
	7	8,856,294	19,891,894	8,451,955	20,233,685	+404,339	-341,791	+62,548
	8	8,838,626	19,620,988	8,378,661	20,016,119	+459,965	-395,131	+64,834
	9	8,877,439	20,350,385	8,411,489	20,758,328	+465,950	-407,943	+58,007
	10	8,939,830	20,872,916	8,421,029	21,309,115	+518,801	-436,199	+82,602
	11	9,076,292	21,876,656	8,550,890	22,313,443	+525,402	-436,787	+88,615
	12	9,262,955	20,534,426	8,750,000	20,972,127	+512,955	-437,701	+75,254
2013	1	9,453,752	22,157,932	8,929,890	22,615,150	+523,862	-457,218	+66,644
	2	9,405,547	21,709,706	8,899,391	22,142,131	+506,156	-432,425	+73,731
	3	9,388,086	21,785,857	8,919,097	22,206,385	+468,989	-420,528	+48,461
	4	9,554,219	22,223,498	9,082,612	22,627,492	+471,607	-403,994	+67,613
	5	9,596,967	23,057,047	9,117,839	23,477,052	+479,128	-420,005	+59,123
	6	9,424,607	24,029,645	9,106,397	24,281,559	+318,210	-251,914	+66,296
	7	9,550,113	24,089,835	9,203,626	24,355,135	+346,487	-265,300	+81,187
	8	9,850,876	23,352,083	9,487,055	23,648,452	+363,821	-296,369	+67,452

註釋： 數字指所有認可機構。
(+) 代表淨資產。
(-) 代表淨負債。

Notes : Figures refer to all authorized institutions.
(+) Denotes net assets.
(-) Denotes net liabilities.

資料來源： 香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.11 對外負債及債權
External liabilities and claims

百萬港元
HK$ million

年 Year	月 Month	對香港境外銀行所負債務 Liabilities to banks outside Hong Kong		對香港境外銀行所持債權 Claims on banks outside Hong Kong		對香港境外非銀行客戶所負債務 Liabilities to non-bank customers outside Hong Kong		對香港境外非銀行客戶所持債權 Claims on non-bank customers outside Hong Kong	
(期末數字) As at end of		港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies	港元 HK Dollar	外幣 Foreign currencies
2010		325,082	2,901,163	350,218	4,564,570	356,656	1,119,148	188,083	1,348,160
2011		395,931	3,230,338	256,022	5,023,014	371,920	1,344,735	225,872	1,635,091
2012		393,867	3,146,008	236,049	5,190,973	478,997	1,596,491	269,428	1,934,466
2012	6	381,185	3,340,813	229,785	5,171,693	389,859	1,433,710	235,652	1,753,810
	7	364,809	3,131,313	238,829	4,944,740	398,867	1,453,595	239,628	1,761,866
	8	395,029	3,056,853	245,557	4,924,789	406,071	1,481,942	251,203	1,800,723
	9	383,903	3,050,650	245,983	4,937,638	410,210	1,518,260	257,150	1,877,440
	10	372,492	2,934,214	242,384	4,927,308	426,472	1,536,702	262,248	1,916,074
	11	367,382	2,947,226	235,429	5,008,857	439,894	1,632,805	269,423	1,950,248
	12	393,867	3,146,008	236,049	5,190,973	478,997	1,596,491	269,428	1,934,466
2013	1	318,143	3,175,609	236,360	5,255,197	492,886	1,647,899	273,445	2,012,483
	2	345,556	3,116,380	240,612	5,215,242	451,985	1,679,887	277,139	2,007,007
	3	341,017	3,169,506	241,865	5,165,308	431,421	1,648,285	273,418	1,971,416
	4	323,898	3,091,277	244,130	5,198,103	432,953	1,695,030	275,338	1,968,456
	5	341,787	3,065,967	239,880	5,213,955	442,327	1,755,725	273,515	1,999,022
	6	337,202	3,207,698	248,128	5,125,926	445,088	1,742,200	278,395	1,994,020
	7	315,233	3,175,335	239,815	5,083,673	454,166	1,754,635	276,777	2,052,845
	8	337,263	3,255,191	231,399	5,102,544	464,385	1,795,434	272,275	2,111,124

註釋： 數字指所有認可機構。

Note : Figures refer to all authorized institutions.

資料來源：香港金融管理局

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.12 港元利率
Hong Kong Dollar interest rates

年率(%)
Percent per annum(%)

年 Year	月 Month (期內數字) During	少於10萬港元的定期及儲蓄存款利率(1) Time and savings deposit rates(1) on deposits of less than HK$100,000						最優惠貸款利率(2) Best lending rate(2)
		1星期 1 week	1個月 1 month	3個月 3 months	6個月 6 months	12個月 12 months	儲蓄存款利率 Savings deposit rate	
2010		0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
2011		0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
2012		0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
2012	9	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	10	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	11	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	12	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
2013	1	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	2	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	3	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	4	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	5	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	6	0.01	0.01	0.01	0.05	0.15	0.01	5.00
	7	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	8	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	9	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	10	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00
	11	0.01	0.01	0.01	0.05	0.16	0.01	5.00

註釋： 期內平均數字。

(1) 在取消《利率規則》後，定期存款及儲蓄存款的平均利率是根據主要持牌銀行所報的利率編製。在計算平均利率時，掉期存款利率同樣被視爲港元定期存款利率。

(2) 最優惠貸款利率是指香港上海滙豐銀行所報的利率。

資料來源： 香港金融管理局

Notes : Period average figures.

(1) The average interest rates for time deposits and savings deposits are compiled based on the interest rates quoted by major licensed banks after the deregulation of the Interest Rate Rules. Swap deposit rates are also regarded as Hong Kong Dollar time deposit rates in computing the average.

(2) Best lending rate refers to the rate quoted by the Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited.

Source : Hong Kong Monetary Authority

9.13 港元利息結算率及票據交換
Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates and clearing house transactions

		港元利息結算率(1)(年率) Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates(1)(percent per annum)					票據交換(2) Articles cleared by clearing house(2)	
		期末息率 Rates at end of period						
年 Year	月 Month	隔夜 Overnight	1星期 1 week	1個月 1 month	3個月 3 months	6個月 6 months	數目 (以千張計) Items (thousand)	數額 (百萬港元) Value (HK$ million)
2010		0.05	0.08	0.23	0.28	0.37	207 586	187,554,379
2011		0.39	0.44	0.34	0.38	0.56	205 978	176,808,826
2012		0.10	0.13	0.28	0.40	0.55	204 078	159,617,691
2012	9	0.17	0.20	0.30	0.40	0.55	16 548	12,625,885
	10	0.10	0.13	0.28	0.40	0.55	17 856	12,812,152
	11	0.10	0.13	0.28	0.40	0.55	17 395	13,799,573
	12	0.10	0.13	0.28	0.40	0.55	16 735	13,635,133
2013	1	0.10	0.10	0.23	0.39	0.54	18 663	14,875,364
	2	0.09	0.10	0.23	0.38	0.54	14 936	11,831,467
	3	0.08	0.10	0.21	0.38	0.54	16 539	13,703,511
	4	0.08	0.10	0.21	0.38	0.54	17 007	12,803,710
	5	0.08	0.09	0.21	0.38	0.54	17 268	13,733,917
	6	0.09	0.12	0.21	0.38	0.55	16 575	14,312,409
	7	0.08	0.12	0.21	0.38	0.54	18 895	14,701,152
	8	0.08	0.12	0.21	0.38	0.55	16 533	13,046,952
	9	0.10	0.14	0.22	0.39	0.55	17 093	13,651,451
	10	0.09	0.14	0.22	0.39	0.55	18 529	13,876,272
	11	0.07	0.13	0.21	0.38	0.55	17 246	14,505,637

註釋： (1) 港元利息結算率由香港銀行公會提供及擁有。每日港元利息結算率是根據香港銀行公會港元利率套戥協議條款，按香港銀行同業市場港元存款的市場利率來釐定。香港銀行公會一般會在每個營業日（星期六除外）早上11時15分在其網站上發布該天港元利息結算率，並以香港銀行公會指定的12至20間參考銀行所提供的報價資料作爲釐定基礎。計算方法是從參考銀行的報價中剔除最高與最低各3個報價，然後取其平均數。

香港金融管理局已停止在《金融數據月報》內公布由2013年1月份起的香港銀行同業拆息的數字。因此，本月刊由2013年2月號起載列港元利息結算率的數字。

(2) 只包括港元結算成交數據。

資料來源： 香港金融管理局；
香港銀行同業結算有限公司

Notes : (1) The Hong Kong Association of Banks (HKAB) is the source and owner of the Hong Kong Dollar (HKD) Interest Settlement Rates. As part of the HKAB forward rate agreement terms, daily HKD Interest Settlement Rates are fixed by reference to market rates for HKD deposits in the Hong Kong interbank market. These fixings are usually released on the website of the HKAB each business day (excluding Saturdays) at 11:15 a.m., on the basis of quotations provided by 12-20 banks designated by the HKAB. The HKD Interest Settlement Rates are calculated by averaging the middle quotes after excluding the highest three quotes and lowest three quotes received from the reference banks.

The reporting of Hong Kong Interbank Offered Rates in the *Monthly Statistical Bulletin* published by the Hong Kong Monetary Authority was discontinued since the reference month of January 2013. Hence, starting from the February 2013 issue of this *Digest*, figures on Hong Kong Dollar Interest Settlement Rates were presented.

(2) It refers to Hong Kong Dollar clearing transaction only.

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Hong Kong Interbank Clearing Limited

9.14 外幣兌換率及港匯指數
Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices

(每單位外幣兌換港元)
(HK Dollar per unit of foreign currency)

年 Year	月 Month	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	印度盧比 Indian Rupee	日圓 Japanese Yen	南韓圓 Korean Won	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philippine Peso	英鎊 Pound Sterling	新加坡元 Singapore Dollar
2010		7.15	7.54	0.170	0.0888	0.0067	2.42	0.255	0.175	12.01	5.71
2011		8.04	7.87	0.168	0.0978	0.0070	2.55	0.274	0.177	12.48	6.20
2012		8.03	7.76	0.146	0.0973	0.0069	2.51	0.268	0.186	12.29	6.21
2012	9	8.06	7.92	0.142	0.0992	0.0069	2.52	0.267	0.188	12.49	6.30
	10	7.97	7.86	0.146	0.0981	0.0070	2.54	0.269	0.189	12.46	6.33
	11	8.06	7.77	0.141	0.0957	0.0071	2.53	0.271	0.190	12.38	6.33
	12	8.11	7.83	0.142	0.0927	0.0072	2.54	0.272	0.191	12.50	6.35
2013	1	8.14	7.82	0.143	0.0871	0.0073	2.55	0.273	0.193	12.38	6.31
	2	8.01	7.69	0.144	0.0834	0.0071	2.50	0.270	0.194	12.00	6.26
	3	8.02	7.57	0.143	0.0819	0.0070	2.50	0.270	0.194	11.70	6.22
	4	8.05	7.62	0.143	0.0791	0.0069	2.55	0.269	0.194	11.89	6.27
	5	7.69	7.61	0.141	0.0769	0.0070	2.57	0.271	0.193	11.87	6.22
	6	7.31	7.52	0.133	0.0796	0.0068	2.47	0.268	0.188	12.00	6.15
	7	7.11	7.45	0.130	0.0778	0.0069	2.43	0.267	0.182	11.77	6.12
	8	7.00	7.45	0.127	0.0793	0.0070	2.37	0.267	0.179	12.01	6.09
	9	7.19	7.49	0.125	0.0782	0.0072	2.38	0.267	0.178	12.29	6.13
	10	7.38	7.48	0.126	0.0793	0.0073	2.44	0.269	0.178	12.47	6.24
	11	7.23	7.39	0.125	0.0775	0.0073	2.42	0.271	0.178	12.48	6.21

(每單位外幣兌換港元) --- 續
(HK Dollar per unit of foreign currency) --- cont'd

港匯指數
(2010年1月=100)
Effective Exchange Rate Indices for HK Dollar
(January 2010 = 100)

年 Year	月 Month	瑞士法郎 Swiss Franc	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	人民幣 Chinese Renminbi	特別提款權 Special Drawing Right	貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
2010		7.47	0.245	7.769	10.31	1.1503	11.85099	99.5	99.2	99.8
2011		8.82	0.256	7.784	10.84	1.2069	12.29413	94.6	93.9	95.4
2012		8.27	0.250	7.756	9.97	1.2304	11.87800	94.9	94.2	95.6
2012	9	8.25	0.250	7.754	9.97	1.2265	11.92666	94.9	94.1	95.7
	10	8.31	0.253	7.751	10.06	1.2378	11.93949	94.2	93.5	95.0
	11	8.25	0.253	7.750	9.95	1.2454	11.85409	94.2	93.5	95.0
	12	8.41	0.253	7.750	10.16	1.2465	11.92454	94.1	93.5	94.8
2013	1	8.38	0.258	7.753	10.30	1.2482	11.90388	94.3	93.8	94.8
	2	8.42	0.260	7.755	10.36	1.2461	11.84251	94.8	94.4	95.2
	3	8.21	0.263	7.758	10.07	1.2497	11.66159	95.1	94.8	95.5
	4	8.29	0.268	7.763	10.11	1.2565	11.67742	95.0	94.7	95.3
	5	8.12	0.261	7.761	10.07	1.2655	11.63746	95.0	94.8	95.2
	6	8.30	0.253	7.759	10.23	1.2664	11.74751	95.0	94.9	95.2
	7	8.21	0.250	7.756	10.15	1.2654	11.66588	95.5	95.4	95.6
	8	8.37	0.247	7.755	10.32	1.2683	11.77636	95.3	95.2	95.3
	9	8.39	0.245	7.754	10.35	1.2689	11.80988	95.2	95.1	95.2
	10	8.59	0.249	7.753	10.58	1.2724	11.93450	94.4	94.3	94.6
	11	8.49	0.246	7.752	10.46	1.2739	11.86157	94.7	94.6	94.8

註釋： 數字是指期內每日收市中間價的平均值。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的均爲電匯價。

Note : Figures are the averages of the daily closing middle-market rates for the respective period. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates.

資料來源： 香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

9.15 2013年11月份外幣兌換率及港匯指數
Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 2013

(每單位外幣兌換港元)
(HK Dollar per unit of foreign currency)

當日收市 As at end of day	澳元 Australian Dollar	加拿大元 Canadian Dollar	印度盧比 Indian Rupee	日圓 Japanese Yen	南韓圓 Korean Won	馬來西亞元 Malaysian Ringgit	新台幣 New Taiwan Dollar	菲律賓披索 Philip-pine Peso	英鎊 Pound Sterling	新加坡元 Singapore Dollar
11月 November										
1	7.36	7.43	0.127	0.0791	0.0073	2.45	0.271	0.178	12.43	6.24
2	7.32	7.44	0.126	0.0785	0.0073	2.44	0.271	0.178	12.34	6.24
4	7.36	7.45	0.126	0.0786	0.0073	2.44	0.271	0.178	12.35	6.24
5	7.35	7.42	0.126	0.0788	0.0073	2.44	0.271	0.178	12.37	6.24
6	7.38	7.42	0.126	0.0786	0.0073	2.44	0.271	0.178	12.46	6.23
7	7.35	7.44	0.125	0.0786	0.0073	2.44	0.271	0.178	12.47	6.24
8	7.34	7.42	0.125	0.0790	0.0073	2.43	0.271	0.178	12.48	6.23
9	7.28	7.40	0.125	0.0782	0.0073	2.44	0.271	0.178	12.43	6.22
11	7.28	7.40	0.125	0.0783	0.0072	2.42	0.271	0.178	12.40	6.21
12	7.23	7.39	0.125	0.0778	0.0072	2.42	0.271	0.178	12.38	6.21
13	7.21	7.39	0.125	0.0779	0.0072	2.42	0.271	0.178	12.32	6.21
14	7.23	7.40	0.125	0.0778	0.0073	2.42	0.271	0.178	12.42	6.22
15	7.24	7.41	0.125	0.0775	0.0073	2.43	0.271	0.178	12.47	6.21
16	7.26	7.44	0.125	0.0774	0.0073	2.42	0.271	0.178	12.50	6.22
18	7.30	7.44	0.125	0.0776	0.0073	2.43	0.271	0.178	12.50	6.22
19	7.29	7.43	0.125	0.0776	0.0073	2.43	0.271	0.178	12.48	6.22
20	7.28	7.40	0.125	0.0775	0.0073	2.44	0.271	0.178	12.50	6.23
21	7.20	7.40	0.125	0.0769	0.0073	2.42	0.271	0.178	12.47	6.20
22	7.13	7.36	0.125	0.0767	0.0073	2.41	0.271	0.178	12.55	6.20
23	7.12	7.38	0.125	0.0766	0.0073	2.41	0.271	0.178	12.58	6.20
25	7.07	7.33	0.125	0.0761	0.0073	2.41	0.271	0.178	12.56	6.19
26	7.12	7.36	0.125	0.0764	0.0073	2.41	0.271	0.178	12.53	6.20
27	7.07	7.35	0.125	0.0762	0.0073	2.40	0.268	0.178	12.56	6.19
28	7.07	7.32	0.125	0.0759	0.0073	2.40	0.268	0.178	12.64	6.18
29	7.05	7.32	0.125	0.0758	0.0073	2.41	0.268	0.178	12.66	6.18
30	7.07	7.31	0.125	0.0758	0.0073	2.40	0.268	0.178	12.68	6.18

9.15 (續) (cont'd) 2013年11月份外幣兌換率及港匯指數 Exchange rates and the Effective Exchange Rate Indices in November 2013

當日收市 As at end of day	(每單位外幣兌換港元) --- 續 (HK Dollar per unit of foreign currency) --- cont'd						港匯指數 (2010年1月=100) Effective Exchange Rate Indices for HK Dollar (January 2010 = 100)		
	瑞士法郎 Swiss Franc	泰銖 Thai Baht	美元 U.S. Dollar	歐元 Euro	人民幣 Chinese Renminbi	特別提款權 Special Drawing Right	貿易總值(進口及整體出口)加權 Trade (import and export) - weighted	進口貨值加權 Import-weighted	整體出口貨值加權 Export-weighted
11月 November									
1	8.54	0.249	7.753	10.51	1.2735	11.87566	94.4	94.3	94.6
2	8.50	0.250	7.751	10.45	1.2730	-	94.6	94.4	94.7
4	8.50	0.248	7.752	10.46	1.2725	11.87048	94.6	94.4	94.8
5	8.51	0.248	7.752	10.46	1.2735	11.87606	94.5	94.4	94.7
6	8.51	0.248	7.752	10.47	1.2735	11.88134	94.5	94.4	94.7
7	8.50	0.248	7.752	10.48	1.2735	11.87924	94.5	94.4	94.7
8	8.46	0.248	7.752	10.39	1.2740	11.85544	94.6	94.4	94.8
9	8.42	0.248	7.752	10.36	1.2735	-	94.7	94.5	94.9
11	8.41	0.247	7.752	10.37	1.2745	11.83149	94.7	94.6	94.8
12	8.42	0.246	7.753	10.38	1.2745	11.81379	94.8	94.6	94.9
13	8.45	0.245	7.753	10.42	1.2755	11.83395	94.7	94.6	94.8
14	8.46	0.247	7.753	10.43	1.2745	11.83937	94.7	94.6	94.8
15	8.46	0.246	7.754	10.44	1.2745	11.84718	94.7	94.6	94.8
16	8.47	0.246	7.753	10.46	1.2745	-	94.7	94.6	94.8
18	8.48	0.246	7.753	10.47	1.2745	11.86961	94.6	94.5	94.7
19	8.50	0.246	7.752	10.48	1.2743	11.86343	94.6	94.5	94.7
20	8.51	0.246	7.752	10.50	1.2745	11.87971	94.6	94.5	94.7
21	8.44	0.245	7.752	10.39	1.2735	11.85048	94.8	94.7	94.9
22	8.49	0.244	7.752	10.45	1.2735	11.86800	94.8	94.7	94.9
23	8.55	0.245	7.752	10.50	1.2735	-	94.8	94.7	94.9
25	8.53	0.244	7.753	10.50	1.2740	11.86953	94.8	94.8	94.9
26	8.52	0.243	7.752	10.50	1.2739	11.87614	94.8	94.7	94.9
27	8.55	0.242	7.752	10.52	1.2740	11.90095	94.9	94.8	94.9
28	8.54	0.241	7.753	10.52	1.2740	-	94.9	94.9	94.9
29	8.56	0.242	7.753	10.55	1.2740	-	94.9	94.9	94.9
30	8.56	0.243	7.753	10.53	1.2735	-	94.9	94.9	94.9

註釋： 數字是指當日收市的中間價。除新台幣及菲律賓披索的數字是現鈔價外，其餘的都是電匯價。若某日爲非交易日，例如公眾假期，則沒有數字列出。

Note : Figures are the closing middle-market rates for the respective day. They are telegraphic transfer rates except those for the New Taiwan Dollar and Philippine Peso which are notes rates. For non-trading days such as public holidays, no figures are quoted.

資料來源： 香港金融管理局；
政府統計處貿易資料分析組

Sources : Hong Kong Monetary Authority;
Trade Analysis Section,
Census and Statistics Department

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited

(甲) 香港上市
(A) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生指數 Hang Seng Index (31.7.1964=100)	恒生指數 - 分類指數 Hang Seng Index - sectoral sub-indexes (13.1.1984=975.47) 金融 Finance	公用事業 Utilities	地產 Properties	工商業 Commerce and Industry
2010			23 035.45	33 789.22	41 748.92	29 980.33	12 974.37
2011			18 434.39	24 903.00	45 400.86	22 812.24	11 126.69
2012			22 656.92	31 231.56	51 797.82	31 383.11	13 136.24
2012	9		20 840.38	27 879.70	50 101.10	29 329.97	12 401.73
	10		21 641.82	29 589.75	50 770.39	29 018.22	12 754.05
	11		22 030.39	29 964.91	52 236.48	30 908.62	12 876.44
	12		22 656.92	31 231.56	51 797.82	31 383.11	13 136.24
2013	1		23 729.53	33 554.64	53 392.14	33 661.96	13 238.75
	2		23 020.27	32 575.80	53 629.27	32 608.29	12 772.45
	3		22 299.63	31 536.57	56 114.25	30 591.29	12 360.83
	4		22 737.01	32 241.41	57 833.91	31 944.23	12 446.09
	5		22 392.16	32 082.15	53 234.53	30 306.04	12 351.59
	6		20 803.29	29 297.68	50 801.22	28 436.00	11 653.99
	7		21 883.66	30 931.79	52 404.61	29 302.09	12 308.58
	8		21 731.37	30 071.32	49 551.15	28 815.26	12 660.88
	9		22 859.86	31 603.12	51 148.58	30 297.15	13 368.91
	10		23 206.37	32 328.94	50 060.56	29 994.37	13 596.33
	11		23 881.29	33 520.12	49 765.28	29 786.15	14 047.13
2013	11	1	23 249.79	32 405.28	50 060.25	30 163.55	13 603.99
		4	23 189.62	32 378.36	50 180.70	30 140.73	13 525.62
		5	23 038.95	32 298.61	49 607.65	29 797.47	13 397.15
		6	23 036.94	32 263.54	49 461.54	29 697.33	13 428.02
		7	22 881.03	31 968.21	49 244.37	29 575.12	13 362.90
		8	22 744.39	31 805.81	49 217.72	29 526.27	13 245.35
		11	23 069.85	32 436.07	49 293.71	29 592.90	13 408.37
		12	22 901.41	32 152.11	49 009.50	29 520.15	13 315.26
		13	22 463.83	31 500.97	48 591.59	29 152.79	13 039.71
		14	22 649.15	31 658.25	48 374.23	29 283.73	13 231.76
		15	23 032.15	32 183.94	48 698.40	29 734.14	13 481.82
		18	23 660.06	33 106.87	49 231.66	30 271.59	13 883.98
		19	23 657.81	33 280.96	49 072.77	29 976.36	13 832.16
		20	23 700.86	33 409.17	49 344.64	30 042.18	13 816.04
		21	23 580.29	33 219.45	49 447.84	29 760.23	13 758.72
		22	23 696.28	33 470.02	49 367.78	29 864.34	13 798.15
		25	23 684.45	33 378.66	49 368.10	29 673.48	13 848.02
		26	23 681.28	33 368.69	49 820.65	29 738.50	13 825.87
		27	23 806.35	33 522.58	49 875.88	29 716.85	13 937.40
		28	23 789.09	33 450.77	49 712.70	29 793.31	13 944.16
		29	23 881.29	33 520.12	49 765.28	29 786.15	14 047.13

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生綜合指數 Hang Seng Composite Index (3.1.2000=2 000)	恒生綜合行業指數 Hang Seng Composite Industry Indexes (3.1.2000=2 000) 能源業 Energy	原材料業 Materials	工業(1) Industrials(1)	消費品製造業 Consumer Goods	消費者服務業(1) Consumer Services(1)
2010			3 248.17	14 928.85	11 293.96	1 933.76	5 654.95	4 191.16
2011			2 546.60	12 678.40	6 507.47	1 068.90	4 282.71	3 326.20
2012			3 113.07	14 283.16	7 031.74	1 196.79	4 717.13	4 065.09
2012	9		2 803.56	12 882.21	6 179.52	923.52	4 335.25	3 606.15
	10		2 926.99	13 588.80	6 605.53	1 064.36	4 482.30	3 784.10
	11		2 999.20	13 681.99	6 656.66	1 069.93	4 633.94	3 931.49
	12		3 113.07	14 283.16	7 031.74	1 196.79	4 717.13	4 065.09
2013	1		3 276.96	14 309.76	7 258.84	1 206.36	4 857.19	4 436.66
	2		3 189.12	13 525.30	7 023.78	1 192.23	4 767.11	4 270.45
	3		3 074.15	13 210.14	6 578.44	1 089.96	4 686.17	4 165.80
	4		3 127.38	12 562.39	6 026.69	1 053.64	4 782.88	4 236.53
	5		3 102.14	11 876.56	5 925.67	1 124.79	4 871.62	4 373.68
	6		2 860.17	10 700.20	5 028.21	982.10	4 483.70	4 055.94
	7		2 983.08	11 276.94	4 996.69	1 051.46	4 618.91	4 203.69
	8		3 001.97	11 562.12	5 373.99	1 100.90	4 807.98	4 398.42
	9		3 145.99	11 867.49	5 485.05	1 182.48	4 995.29	4 798.36
	10		3 222.36	12 264.76	5 642.76	1 208.49	5 184.18	5 189.58
	11		3 328.98	12 793.13	5 781.20	1 270.92	5 342.87	5 356.02
2013	11	1	3 228.62	12 221.79	5 623.74	1 206.51	5 209.38	5 244.34
		4	3 220.46	12 183.49	5 675.35	1 220.37	5 178.54	5 225.92
		5	3 206.06	12 150.16	5 659.35	1 223.63	5 168.19	5 168.38
		6	3 204.27	12 184.09	5 662.13	1 224.24	5 147.44	5 207.46
		7	3 182.61	12 114.10	5 618.07	1 216.08	5 114.30	5 174.50
		8	3 157.47	12 010.53	5 542.19	1 192.56	5 052.92	5 143.21
		11	3 196.08	12 170.79	5 536.05	1 209.73	5 071.57	5 172.28
		12	3 177.51	12 113.23	5 491.91	1 206.07	5 078.69	5 117.15
		13	3 123.40	11 833.08	5 452.51	1 190.95	5 012.20	5 080.01
		14	3 153.80	11 947.09	5 520.92	1 205.06	5 090.51	5 159.42
		15	3 205.34	12 253.76	5 617.89	1 223.40	5 173.47	5 196.66
		18	3 297.80	12 799.78	5 744.10	1 253.19	5 316.34	5 321.66
		19	3 292.14	12 907.29	5 702.92	1 251.57	5 286.57	5 241.24
		20	3 300.59	12 945.38	5 725.34	1 265.55	5 309.30	5 223.73
		21	3 283.59	12 892.50	5 708.91	1 263.38	5 279.76	5 227.98
		22	3 298.51	12 957.47	5 736.72	1 258.91	5 282.20	5 270.11
		25	3 297.90	12 855.53	5 740.58	1 263.90	5 292.15	5 281.02
		26	3 294.97	12 688.13	5 702.64	1 252.34	5 278.86	5 289.30
		27	3 314.83	12 705.86	5 722.08	1 251.82	5 328.02	5 352.31
		28	3 313.31	12 728.24	5 733.44	1 252.85	5 331.00	5 340.08
		29	3 328.98	12 793.13	5 781.20	1 270.92	5 342.87	5 356.02

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

			恒生綜合行業指數 --- 續 Hang Seng Composite Industry Indexes --- cont'd (3.1.2000=2 000)					
年 Year	月 Month	日 Day	電訊業 Tele-communications	公用事業 Utilities	金融業 Financials	地產建築業 Properties & Construction	資訊科技業 Information Technology	綜合企業 Conglomerates
2010			1 657.91	5 261.37	3 572.82	3 047.14	2 483.21	2 654.92
2011			1 701.92	5 407.59	2 693.84	2 238.43	2 022.26	1 984.07
2012			1 901.78	6 216.80	3 346.74	3 198.25	2 760.40	2 519.32
2012	9		1 837.45	5 919.17	2 939.68	2 811.78	2 795.56	2 305.74
	10		1 841.21	5 982.98	3 131.63	2 879.93	2 848.41	2 319.83
	11		1 863.81	6 189.05	3 170.70	3 101.45	2 789.26	2 434.43
	12		1 901.78	6 216.80	3 346.74	3 198.25	2 760.40	2 519.32
2013	1		1 817.05	6 531.36	3 602.55	3 410.97	3 005.05	2 658.59
	2		1 800.89	6 705.28	3 489.66	3 277.48	3 017.57	2 611.84
	3		1 730.17	7 013.69	3 354.68	3 048.22	2 834.84	2 515.16
	4		1 793.44	7 233.33	3 425.22	3 178.44	2 982.93	2 553.09
	5		1 732.91	6 867.73	3 392.72	3 044.37	3 430.99	2 520.65
	6		1 701.23	6 580.74	3 079.86	2 791.66	3 308.30	2 420.38
	7		1 746.61	6 776.43	3 232.72	2 875.13	3 598.78	2 499.67
	8		1 760.21	6 473.04	3 175.49	2 901.47	3 749.35	2 538.08
	9		1 816.47	6 671.20	3 347.03	2 997.52	4 043.54	2 646.90
	10		1 742.09	6 756.54	3 431.35	3 029.97	4 180.77	2 723.89
	11		1 778.86	6 999.36	3 584.42	3 017.06	4 352.26	2 774.82
2013	11	1	1 734.15	6 754.09	3 441.75	3 037.76	4 179.62	2 729.41
		4	1 725.75	6 744.71	3 439.08	3 027.91	4 117.99	2 734.62
		5	1 720.07	6 741.08	3 427.65	3 003.99	4 077.91	2 706.68
		6	1 733.03	6 713.05	3 419.45	2 998.86	4 078.20	2 705.96
		7	1 732.65	6 671.44	3 387.28	2 987.10	4 045.90	2 698.27
		8	1 713.19	6 637.69	3 368.03	2 972.96	3 986.46	2 682.45
		11	1 734.71	6 635.89	3 435.12	2 982.44	4 074.33	2 692.16
		12	1 713.18	6 618.76	3 408.81	2 974.80	4 048.01	2 674.72
		13	1 690.47	6 567.03	3 337.10	2 939.77	3 922.59	2 641.51
		14	1 703.53	6 599.64	3 355.54	2 955.94	4 051.59	2 664.11
		15	1 723.96	6 655.76	3 420.15	2 997.85	4 122.22	2 683.13
		18	1 767.42	6 780.80	3 539.10	3 060.06	4 202.02	2 728.33
		19	1 759.40	6 769.25	3 555.37	3 032.65	4 130.71	2 736.76
		20	1 753.08	6 812.50	3 568.90	3 036.03	4 121.66	2 745.66
		21	1 729.04	6 837.32	3 544.06	3 007.81	4 134.96	2 739.93
		22	1 722.14	6 822.03	3 572.94	3 021.40	4 162.62	2 739.13
		25	1 729.55	6 831.81	3 562.48	3 007.42	4 263.56	2 724.30
		26	1 741.39	6 910.64	3 558.93	3 005.05	4 260.84	2 741.33
		27	1 759.82	6 945.02	3 580.87	3 010.70	4 290.81	2 768.09
		28	1 758.64	6 918.67	3 574.66	3 011.46	4 302.20	2 779.17
		29	1 778.86	6 999.36	3 584.42	3 017.06	4 352.26	2 774.82

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生綜合市值指數 Hang Seng Composite Size Indexes (3.1.2000=2 000) 恒生綜合大型股指數 Hang Seng Composite LargeCap Index	恒生綜合中型股指數 Hang Seng Composite MidCap Index	恒生綜合小型股指數 Hang Seng Composite SmallCap Index	恒生環球綜合指數(2) Hang Seng Global Composite Index(2) (2.9.2011=2 853.46)	恒指波幅指數 HSI Volatility Index	恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數(3) Hang Seng iBond Composite Total Return Index(3) (28.7.2011=100)
2010			1 862.00	4 895.29	2 804.91	-	18.09	-
2011			1 509.52	3 449.89	1 872.16	2 547.21	24.62	109.36
2012			1 850.95	4 207.84	2 165.92	3 134.62	17.82	115.29
2012	9		1 692.31	3 597.85	1 797.98	2 822.29	15.28	114.66
	10		1 757.34	3 832.10	1 926.00	2 945.32	15.97	115.27
	11		1 794.86	3 975.23	1 999.69	3 021.23	14.79	116.00
	12		1 850.95	4 207.84	2 165.92	3 134.62	17.82	115.29
2013	1		1 944.24	4 451.10	2 323.99	3 296.49	13.50	114.68
	2		1 883.69	4 392.01	2 318.06	3 208.99	15.19	115.57
	3		1 823.37	4 171.48	2 209.77	3 107.57	14.69	115.60
	4		1 861.27	4 199.77	2 209.73	3 164.18	15.42	116.11
	5		1 835.15	4 226.78	2 290.48	3 143.49	16.59	115.53
	6		1 704.63	3 787.85	2 081.38	2 896.53	20.17	115.42
	7		1 788.93	3 886.85	2 082.69	3 022.64	18.13	116.37
	8		1 784.76	4 019.66	2 182.93	3 040.15	19.06	116.87
	9		1 876.25	4 156.12	2 284.88	3 189.80	16.95	117.42
	10		1 912.68	4 332.88	2 360.13	3 272.11	14.81	117.83
	11		1 967.31	4 557.20	2 439.25	3 375.95	15.29	118.36
2013	11	1	1 916.13	4 346.35	2 359.64	3 278.99	14.31	117.84
		4	1 910.52	4 337.46	2 363.93	3 272.05	14.49	117.97
		5	1 898.18	4 344.46	2 372.09	3 258.16	14.86	117.83
		6	1 897.94	4 330.02	2 379.56	3 257.67	14.99	117.78
		7	1 884.99	4 301.95	2 363.18	3 236.75	15.04	117.93
		8	1 872.93	4 251.57	2 324.02	3 211.93	15.20	117.94
		11	1 898.38	4 286.61	2 338.38	3 248.97	15.77	117.94
		12	1 885.69	4 275.94	2 327.61	3 227.88	16.14	118.10
		13	1 850.15	4 224.71	2 309.47	3 175.68	16.39	118.02
		14	1 866.10	4 286.00	2 330.15	3 205.14	15.65	118.01
		15	1 897.34	4 356.91	2 352.43	3 254.88	15.88	117.99
		18	1 951.74	4 494.36	2 403.03	3 344.12	17.59	118.05
		19	1 950.06	4 479.33	2 382.38	3 338.99	16.71	118.10
		20	1 952.62	4 504.94	2 405.95	3 346.95	17.02	118.12
		21	1 941.89	4 483.27	2 403.15	3 330.35	17.10	118.17
		22	1 951.85	4 494.90	2 410.18	3 345.03	16.96	118.12
		25	1 950.71	4 497.41	2 417.69	3 344.33	16.62	118.12
		26	1 950.40	4 485.73	2 404.16	3 341.52	15.99	118.35
		27	1 960.59	4 525.50	2 422.73	3 360.66	15.83	118.42
		28	1 958.94	4 529.07	2 424.30	3 360.27	15.83	118.46
		29	1 967.31	4 557.20	2 439.25	3 375.95	15.29	118.36

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(甲)(續) 香港上市
(A) (cont'd) Hong Kong-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生中國企業指數 Hang Seng China Enterprises Index (3.1.2000=2 000)	恒生香港中資企業指數 Hang Seng China-Affiliated Corporations Index (3.1.2000=2 000)	恒生中國H股金融行業指數 Hang Seng China H-Financials Index (5.3.2004=5 033.14)	恒生中國內地100 Hang Seng Mainland 100 (3.1.2000=2 000)	恒生中國內地25 Hang Seng Mainland 25 (3.1.2000=2 000)	恒生香港35 Hang Seng HK 35 (3.1.2000=2 000)	恒生房地產基金指數 Hang Seng REIT Index (25.11.2005=3 000)
2010			12 692.43	4 170.15	17 681.74	7 133.94	8 051.85	2 568.76	4 668.55
2011			9 936.48	3 682.18	12 928.77	5 757.09	6 875.53	2 038.34	4 076.60
2012			11 436.16	4 531.12	15 558.35	6 850.65	8 254.96	2 536.38	5 541.57
2012	9		9 831.62	4 081.79	12 867.73	6 091.60	7 452.29	2 395.65	5 223.94
	10		10 582.05	4 199.91	13 882.81	6 430.12	7 851.48	2 435.56	5 422.06
	11		10 622.67	4 388.65	14 040.93	6 525.41	7 918.54	2 508.61	5 795.33
	12		11 436.16	4 531.12	15 558.35	6 850.65	8 254.96	2 536.38	5 541.57
2013	1		12 130.59	4 698.83	16 918.23	7 137.39	8 573.92	2 692.56	5 846.30
	2		11 437.17	4 591.60	15 948.38	6 845.23	8 180.20	2 655.85	5 909.11
	3		10 896.22	4 362.55	14 875.99	6 548.52	7 868.97	2 604.41	6 029.95
	4		10 917.97	4 451.00	15 183.56	6 642.11	7 989.52	2 672.90	6 155.77
	5		10 599.21	4 365.44	14 693.05	6 558.83	7 850.95	2 629.71	5 954.00
	6		9 311.44	4 028.72	12 888.59	5 977.56	7 189.76	2 480.28	5 696.17
	7		9 658.54	4 082.56	13 043.20	6 218.78	7 524.63	2 599.34	5 602.07
	8		9 825.21	4 247.26	13 525.45	6 361.72	7 646.47	2 561.93	5 397.81
	9		10 316.12	4 380.23	14 365.23	6 682.89	8 062.99	2 691.08	5 452.15
	10		10 627.02	4 550.95	14 791.50	6 838.94	8 211.39	2 741.74	5 464.54
	11		11 441.27	4 683.69	16 211.41	7 167.67	8 600.05	2 776.29	5 439.95
2013	11	1	10 678.69	4 536.50	14 878.62	6 846.19	8 212.56	2 754.82	5 463.22
		4	10 686.06	4 520.39	14 885.88	6 823.70	8 182.71	2 749.48	5 449.14
		5	10 637.15	4 511.97	14 764.71	6 782.01	8 111.12	2 726.38	5 468.47
		6	10 561.57	4 510.55	14 656.72	6 766.35	8 097.94	2 726.68	5 470.69
		7	10 474.33	4 491.23	14 505.90	6 717.33	8 037.43	2 712.50	5 447.51
		8	10 390.73	4 451.21	14 408.84	6 652.26	7 966.74	2 705.71	5 441.12
		11	10 582.90	4 489.27	14 713.07	6 752.42	8 102.26	2 729.22	5 449.12
		12	10 561.61	4 443.65	14 678.95	6 722.44	8 062.99	2 706.73	5 456.24
		13	10 276.61	4 373.97	14 247.08	6 566.58	7 841.30	2 680.42	5 439.83
		14	10 391.13	4 431.05	14 363.51	6 652.63	7 930.71	2 695.03	5 452.19
		15	10 702.70	4 514.06	14 853.14	6 803.24	8 127.11	2 722.69	5 455.82
		18	11 307.33	4 653.57	15 881.05	7 077.84	8 480.95	2 765.93	5 506.75
		19	11 365.45	4 627.82	15 965.40	7 073.22	8 497.44	2 756.78	5 472.60
		20	11 437.44	4 620.61	16 057.85	7 089.07	8 520.28	2 760.50	5 479.40
		21	11 333.14	4 602.56	15 873.74	7 038.58	8 447.42	2 752.99	5 448.22
		22	11 448.74	4 608.84	16 113.26	7 081.20	8 510.80	2 762.52	5 448.32
		25	11 387.21	4 605.37	16 038.44	7 081.58	8 507.18	2 758.90	5 450.46
		26	11 302.03	4 612.40	15 942.14	7 059.88	8 468.79	2 769.02	5 422.71
		27	11 401.96	4 618.10	16 142.08	7 112.84	8 529.03	2 779.66	5 430.97
		28	11 385.29	4 641.32	16 110.68	7 110.70	8 530.52	2 776.74	5 420.89
		29	11 441.27	4 683.69	16 211.41	7 167.67	8 600.05	2 776.29	5 439.95

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

(1) 由 2013 年 9 月 9 日起，「恒生綜合行業指數」中的「工業製品業」和「服務業」分別重新命名爲「工業」和「消費者服務業」。

(2) 「恒生環球綜合指數」於 2011 年 9 月 5 日推出。

(3) 「恒生通脹掛鈎債券綜合總回報指數」於 2013 年 10 月 7 日推出，指數追溯至 2011 年 7 月 28 日。

資料來源： 恒生指數有限公司

Notes : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) As from 9 September 2013, "Industrial Goods" and "Services" in the Hang Seng Composite Industry Indexes were renamed to "Industrials" and "Consumer Services" respectively.

(2) Hang Seng Global Composite Index launched on 5 September 2011.

(3) Hang Seng iBond Composite Total Return Index launched on 7 October 2013 and was backdated to 28 July 2011.

Source : Hang Seng Indexes Company Limited

9.16 由恒生指數有限公司編製的選定指數
Selected indexes compiled by the Hang Seng Indexes Company Limited
(乙) 跨市場及內地上市
(B) Cross-market and Mainland-listed

年 Year	月 Month	日 Day	恒生神州50指數（美元） Hang Seng China 50 Index (USD) (3.1.2000=2 000)	恒生AH股溢價指數 Hang Seng China AH Premium Index	恒生AH股A+H指數（美元） Hang Seng China AH (A+H) Index (USD) (3.1.2006=1 000)	恒生AH股A指數（人民幣） Hang Seng China AH (A) Index (CNY) (3.1.2006=1 000)	恒生AH股H指數（港幣） Hang Seng China AH (H) Index (HKD) (3.1.2006=1 000)	恒生A股行業龍頭指數（人民幣） Hang Seng China A Industry Top Index (CNY) (1.7.2005=1 000)	恒生內地及香港可持續發展企業指數（美元） Hang Seng (Mainland and HK) Corporate Sustainability Index (USD) (2.1.2008=3 000)
2010			6 156.50	98.81	2 177.88	1 910.40	2 201.35	3 050.93	2 412.26
2011			5 232.35	111.83	1 727.75	1 594.06	1 662.39	2 505.02	1 934.68
2012			6 121.08	101.01	1 975.59	1 692.54	1 957.20	2 567.36	2 330.86
2012	9		5 403.84	106.13	1 687.97	1 492.32	1 630.77	2 398.64	2 092.01
	10		5 569.14	97.91	1 759.15	1 478.68	1 763.96	2 387.88	2 163.27
	11		5 539.38	95.49	1 755.30	1 456.56	1 785.32	2 310.49	2 200.07
	12		6 121.08	101.01	1 975.59	1 692.54	1 957.20	2 567.36	2 330.86
2013	1		6 455.78	100.88	2 113.67	1 799.09	2 089.12	2 642.72	2 468.32
	2		6 215.64	103.00	2 022.55	1 739.14	1 977.53	2 603.39	2 390.89
	3		5 840.54	102.64	1 904.91	1 631.30	1 871.74	2 465.30	2 283.50
	4		5 888.39	100.83	1 901.25	1 604.05	1 881.05	2 420.88	2 331.19
	5		5 928.61	107.91	1 909.59	1 656.86	1 827.03	2 522.18	2 332.68
	6		5 233.66	107.70	1 644.20	1 425.16	1 578.71	2 197.72	2 137.83
	7		5 323.21	103.66	1 679.09	1 419.41	1 639.39	2 153.64	2 211.94
	8		5 492.68	103.76	1 724.54	1 466.35	1 679.64	2 241.17	2 215.96
	9		5 733.28	101.34	1 815.23	1 515.53	1 778.15	2 289.19	2 320.37
	10		5 781.69	97.90	1 836.32	1 506.48	1 832.66	2 257.91	2 335.58
	11		6 001.36	93.88	1 932.91	1 557.56	1 969.97	2 331.33	2 404.27
2013	11	1	5 808.80	98.41	1 847.71	1 521.22	1 839.48	2 264.67	2 340.65
		4	5 783.62	97.99	1 846.31	1 516.15	1 841.43	2 266.14	2 338.17
		5	5 746.14	98.39	1 839.04	1 513.88	1 831.83	2 273.85	2 324.07
		6	5 713.19	98.11	1 822.69	1 499.21	1 819.75	2 247.92	2 317.26
		7	5 688.19	99.07	1 811.79	1 499.54	1 801.33	2 244.38	2 305.32
		8	5 628.42	98.82	1 790.92	1 482.77	1 785.61	2 224.02	2 290.71
		11	5 693.09	97.40	1 813.56	1 489.00	1 818.76	2 225.88	2 318.48
		12	5 701.19	98.33	1 819.59	1 501.54	1 816.20	2 242.38	2 310.15
		13	5 549.24	98.88	1 770.45	1 469.46	1 768.08	2 206.02	2 261.89
		14	5 587.16	98.41	1 782.42	1 474.30	1 782.44	2 222.73	2 276.29
		15	5 715.21	97.08	1 828.45	1 499.32	1 837.31	2 253.54	2 313.59
		18	5 968.91	95.13	1 921.99	1 558.45	1 945.90	2 308.61	2 384.10
		19	5 953.55	94.23	1 921.41	1 551.02	1 953.77	2 301.85	2 382.37
		20	5 972.00	94.10	1 931.99	1 558.32	1 965.24	2 315.50	2 391.21
		21	5 917.31	94.67	1 916.40	1 553.43	1 948.15	2 311.17	2 380.84
		22	5 939.61	93.91	1 925.03	1 553.16	1 963.22	2 299.76	2 387.87
		25	5 926.56	93.63	1 914.45	1 541.49	1 954.24	2 293.56	2 384.86
		26	5 907.37	93.95	1 905.58	1 536.43	1 941.32	2 287.85	2 384.97
		27	5 957.96	93.89	1 924.27	1 550.44	1 959.64	2 310.26	2 398.57
		28	5 974.58	94.59	1 929.26	1 561.68	1 960.60	2 335.99	2 398.04
		29	6 001.36	93.88	1 932.91	1 557.56	1 969.97	2 331.33	2 404.27

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

Note : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

資料來源： 恒生指數有限公司

Source : Hang Seng Indexes Company Limited

9.17 標準普爾／香港交易所大型股指數、標準普爾／香港交易所創業板指數、成交金額及市場總值
S&P/HKEx LargeCap Index, S&P/HKEx GEM Index, turnover and market capitalisation

			主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market		
年 Year	月 Month	日 Day	標準普爾／香港交易所大型股指數 S&P/HKEx LargeCap Index (28.2.2003=10 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK$ million)	市價總值(1) (百萬港元) Market capitalisation(1) (HK$ million)	標準普爾／香港交易所創業板指數 S&P/HKEx GEM Index (28.2.2003=1 000)	成交金額 (百萬港元) Turnover (HK$ million)	市價總值(1) (百萬港元) Market capitalisation(1) (HK$ million)
2010			27 392.78	17,076,412.14	20,942,284.39	810.52	133,665.60	134,674.08
2011			22 252.19	17,091,116.87	17,452,667.08	474.80	62,957.51	84,589.06
2012			27 082.16	13,267,508.72	21,871,730.17	381.51	33,541.03	78,398.98
2012	9		24 927.48	1,045,573.38	19,575,154.28	348.25	1,868.73	73,436.35
	10		26 009.56	1,045,807.76	20,338,179.77	346.93	2,781.79	69,989.74
	11		26 239.16	1,200,942.98	20,963,642.85	346.93	3,008.53	71,691.36
	12		27 082.16	1,160,755.65	21,871,730.17	381.51	3,246.87	78,398.98
2013	1		28 275.95	1,716,797.21	23,013,358.67	401.58	5,126.77	84,014.45
	2		27 409.45	1,216,741.80	22,572,356.90	414.72	3,500.54	88,000.57
	3		26 597.26	1,441,102.77	21,865,919.62	400.38	3,752.65	87,318.43
	4		27 071.53	1,165,422.10	22,287,188.57	391.21	3,115.06	87,275.64
	5		26 630.43	1,262,445.48	22,206,426.72	412.83	7,467.15	99,365.49
	6		24 823.71	1,295,088.20	20,607,719.38	392.10	4,802.41	98,730.52
	7		26 263.24	1,132,270.64	21,402,893.60	405.09	4,794.70	106,516.15
	8		26 109.41	1,141,127.04	21,628,027.99	411.52	6,161.05	109,586.89
	9		27 386.46	1,186,356.80	22,697,506.14	450.16	7,490.80	119,020.80
	10		27 784.47	1,216,258.84	23,302,640.58	464.52	11,112.41	130,182.65
	11		28 721.91	1,293,368.41	24,005,025.76	468.53	9,485.26	129,601.16
2013	11	1	27 837.47	49,028.84	23,344,773.83	467.55	381.48	130,530.77
		4	27 773.18	45,091.53	23,297,392.29	465.13	335.94	130,482.02
		5	27 598.12	50,157.62	23,219,136.15	462.44	381.87	129,858.13
		6	27 589.06	51,561.62	23,244,846.98	463.41	445.46	126,588.14
		7	27 404.28	45,607.03	23,112,785.58	462.93	491.29	126,532.54
		8	27 228.52	50,591.06	22,931,781.58	459.44	374.30	125,798.58
		11	27 648.81	52,790.70	23,171,652.87	458.67	466.99	126,221.66
		12	27 447.89	49,422.03	23,062,639.69	460.23	466.67	125,699.94
		13	26 916.41	62,171.38	22,721,003.63	457.31	433.43	124,901.92
		14	27 154.70	54,204.47	22,926,575.36	458.72	431.02	125,406.35
		15	27 608.75	66,924.21	23,236,379.57	461.47	386.90	125,850.59
		18	28 366.12	112,075.87	23,791,363.47	465.27	525.09	126,405.05
		19	28 428.67	89,296.63	23,726,844.45	465.88	496.02	126,317.23
		20	28 499.11	70,535.01	23,772,525.79	464.48	461.31	126,339.55
		21	28 360.84	73,616.74	23,637,391.76	468.13	415.60	127,262.84
		22	28 502.96	64,807.33	23,732,731.58	465.44	387.40	127,109.45
		25	28 502.39	57,560.63	23,735,404.56	466.25	524.20	126,861.12
		26	28 490.14	67,440.80	23,750,576.87	467.69	469.14	127,713.21
		27	28 646.77	69,031.31	23,873,433.00	467.36	568.96	128,405.89
		28	28 623.08	63,342.00	23,878,882.18	467.62	491.66	128,573.76
		29	28 721.91	48,111.61	24,005,025.76	468.53	550.52	129,601.16

註釋： 按日指數代表當日的收市指數，而按年及按月指數代表期內最後一個交易日的收市指數。

(1) 期末數字。

Notes : Daily indexes refer to the closing indexes of that day while annual and monthly indexes refer to the last trading day closing indexes as at end of the period.

(1) End period figures.

資料來源： 香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.18 2013年11月份恒生指數成分股每日收市價
Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in November 2013

元
$

當日收市 As at end of day	金融 Finance							
	友邦保險 AIA	中國銀行 Bank of China	東亞銀行 Bank of E Asia	交通銀行 Bankcomm	中銀香港 BOC Hong Kong	建設銀行 CCB	中國人壽 China Life	恒生銀行 Hang Seng Bank
11月 November								
1	39.75	3.62	33.40	5.68	25.15	6.05	20.95	128.50
4	39.40	3.64	33.65	5.68	25.25	6.08	21.15	127.90
5	38.75	3.61	33.30	5.57	24.95	6.02	21.10	127.60
6	38.65	3.59	33.45	5.57	24.95	5.99	20.95	127.10
7	38.40	3.55	33.30	5.47	24.65	5.93	20.70	125.60
8	38.10	3.54	33.75	5.45	24.65	5.90	20.50	126.10
11	39.10	3.61	34.25	5.56	24.95	6.04	20.85	128.50
12	38.35	3.58	33.95	5.53	24.90	5.97	20.95	126.60
13	37.80	3.46	33.50	5.32	25.15	5.80	20.40	125.10
14	38.05	3.48	33.50	5.34	25.35	5.84	20.60	124.60
15	38.60	3.59	33.75	5.50	25.40	5.97	21.25	125.00
18	39.30	3.72	34.25	5.80	25.90	6.20	23.10	125.50
19	39.35	3.70	34.20	5.75	25.80	6.24	24.20	124.40
20	38.85	3.72	34.30	5.80	26.30	6.29	24.35	125.60
21	38.80	3.69	33.95	5.69	26.00	6.20	24.35	125.90
22	39.00	3.73	34.20	5.73	26.20	6.27	25.00	126.40
25	39.00	3.72	34.15	5.74	26.25	6.24	24.95	125.90
26	39.20	3.70	34.25	5.70	26.40	6.22	24.65	127.20
27	39.25	3.74	34.35	5.74	26.05	6.25	24.90	126.60
28	39.40	3.72	34.15	5.75	26.10	6.25	24.90	126.60
29	39.30	3.75	34.45	5.79	26.20	6.28	25.00	126.50

當日收市 As at end of day	金融 --- 續 Finance --- cont'd				公用事業 Utilities			
	香港交易所 HKEx	滙豐控股 HSBC Holdings	工商銀行 ICBC	中國平安 Ping An	華潤電力 China Res Power	中電控股 CLP Holdings	香港中華煤氣 HK & China Gas	電能實業 Power Assets
11月 November								
1	125.40	85.40	5.42	61.50	20.25	62.50	18.20	64.20
4	125.70	85.10	5.41	61.35	20.50	62.50	18.30	64.05
5	125.10	86.35	5.34	61.10	19.92	62.05	18.16	63.15
6	125.90	86.60	5.32	61.20	19.80	61.80	18.08	63.25
7	124.60	85.85	5.27	60.95	19.26	61.70	18.04	63.20
8	124.00	85.40	5.22	61.05	19.44	61.70	18.02	62.90
11	124.60	86.75	5.36	62.45	19.44	61.75	18.06	63.05
12	124.00	86.00	5.35	62.25	18.96	61.55	18.06	62.55
13	123.20	84.80	5.16	60.95	18.42	61.45	17.92	61.90
14	123.40	85.10	5.19	61.25	18.48	61.00	17.88	61.50
15	125.10	85.60	5.33	63.50	18.80	61.45	17.96	61.75
18	130.90	86.25	5.53	69.50	19.12	61.70	18.18	62.75
19	134.80	86.50	5.55	69.90	18.78	62.15	18.12	62.05
20	138.90	86.70	5.54	71.40	18.46	62.65	18.20	62.85
21	137.70	86.45	5.51	71.05	18.48	63.00	18.24	62.70
22	137.30	86.60	5.55	73.15	18.38	62.95	18.18	62.75
25	136.70	86.50	5.52	72.25	18.22	63.10	18.16	62.85
26	136.20	86.70	5.51	71.95	18.66	63.65	18.36	62.95
27	137.70	87.00	5.55	72.55	18.78	63.55	18.36	63.20
28	136.00	86.65	5.55	71.80	18.46	63.55	18.34	62.90
29	136.10	86.60	5.57	72.30	18.76	63.55	18.28	63.00

9.18 (續) (cont'd) 2013年11月份恒生指數成分股每日收市價 Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in November 2013

元
$

當日收市 As at end of day	地產 Properties						
	長江實業 Cheung Kong	中國海外發展 China Overseas	華潤置地 China Res Land	恒隆地產 Hang Lung Ppt	恒基地產 Henderson Land	新世界發展 New World Dev	新鴻基地產 SHK Ppt
11月 November							
1	122.40	23.80	22.70	25.80	46.45	10.72	102.30
4	124.20	23.50	21.90	26.05	46.30	10.76	103.00
5	121.80	23.20	21.75	25.80	45.95	10.72	102.00
6	121.50	23.10	21.60	25.85	45.55	10.72	102.00
7	120.30	23.20	21.45	25.80	45.10	10.68	101.50
8	120.40	23.00	21.05	25.70	45.20	10.60	102.00
11	121.00	23.25	20.75	25.85	45.30	10.70	101.50
12	119.90	23.10	20.90	25.65	45.05	10.68	101.30
13	119.20	22.65	20.55	25.20	45.05	10.52	100.20
14	119.70	22.85	20.85	25.20	45.30	10.54	100.50
15	121.10	23.50	21.40	25.40	45.45	10.68	101.50
18	124.10	24.30	22.50	26.50	46.05	10.88	100.00
19	123.00	24.05	21.45	26.35	46.15	10.82	99.70
20	122.20	24.50	21.50	26.35	46.10	10.88	99.85
21	121.50	23.85	21.15	26.20	46.05	10.52	99.60
22	122.50	23.95	21.05	26.55	45.80	10.50	99.35
25	122.50	23.75	20.80	25.80	45.55	10.50	99.05
26	122.70	23.55	20.95	26.10	45.80	10.56	99.75
27	122.70	23.45	20.55	26.30	45.70	10.54	99.95
28	123.70	23.85	21.05	26.10	45.15	10.48	99.55
29	122.60	24.10	21.35	26.05	45.35	10.52	99.55

當日收市 As at end of day	地產 --- 續 Properties --- cont'd		工商業 Commerce and Industry				
	信和置業 Sino Land	九龍倉集團 Wharf Holdings	百麗國際 Belle Int'l	國泰航空 Cathay Pac Air	中煤能源 China Coal	招商局國際 China Mer Hold	中國移動 China Mobile
11月 November							
1	10.94	65.70	10.72	15.50	4.84	27.65	81.00
4	10.96	64.55	10.54	15.60	4.87	27.90	80.55
5	10.82	64.15	10.38	15.14	4.85	27.45	80.40
6	10.72	63.70	10.46	15.14	4.80	27.50	81.25
7	10.70	63.75	10.18	15.04	4.75	27.40	81.30
8	10.62	63.95	10.02	14.92	4.67	27.15	80.50
11	10.82	63.70	9.82	15.26	4.71	28.10	81.45
12	10.64	64.80	9.95	15.02	4.71	27.15	80.45
13	10.56	63.45	9.48	14.82	4.65	26.55	79.60
14	10.56	63.65	9.42	14.92	4.66	27.10	80.15
15	10.68	65.20	9.69	15.00	4.79	28.45	81.00
18	10.92	65.70	9.84	15.30	4.89	29.10	83.00
19	10.74	65.00	9.57	15.38	4.86	29.40	82.50
20	10.82	65.10	9.72	15.58	4.94	28.95	82.05
21	10.84	64.80	9.50	16.08	5.09	29.05	80.95
22	10.86	65.30	9.41	16.44	5.14	29.00	80.45
25	10.72	64.95	9.52	16.52	5.10	29.15	81.05
26	10.80	64.60	9.49	16.48	5.02	29.25	81.65
27	10.78	64.75	9.56	16.52	5.11	28.90	82.95
28	10.62	64.80	9.49	16.80	5.19	28.45	82.60
29	10.62	64.45	9.54	16.42	5.20	28.80	83.50

9.18 (續) (cont'd) 2013年11月份恒生指數成分股每日收市價 Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in November 2013

元
$

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd						
	華潤創業 China Resources	中國神華 China Shenhua	中國聯通 China Unicom	中信泰富 Citic Pacific	中國海洋石油 CNOOC	中遠太平洋 COSCO Pacific	銀河娛樂 Galaxy Ent
11月 November							
1	27.20	23.55	12.12	10.70	15.78	11.40	58.90
4	27.50	23.85	12.14	10.90	15.52	11.48	58.55
5	26.75	23.90	12.00	10.80	15.44	11.36	57.70
6	27.05	23.90	11.96	10.80	15.50	11.38	57.60
7	26.35	24.00	11.94	10.72	15.44	11.28	57.40
8	26.45	23.85	11.70	10.86	15.28	11.00	57.70
11	26.25	24.05	11.98	10.88	15.50	11.18	58.15
12	26.05	24.05	11.76	10.82	15.26	10.94	57.45
13	25.90	23.55	11.48	10.58	14.86	10.90	57.15
14	27.00	23.75	11.70	10.54	14.98	10.90	57.50
15	26.85	24.50	11.88	10.64	15.28	11.24	58.35
18	27.65	25.60	12.26	11.06	15.82	11.34	60.40
19	26.80	25.90	12.26	10.96	15.86	11.34	59.65
20	27.05	26.00	12.26	11.06	15.76	11.44	59.15
21	27.25	26.15	12.08	11.28	15.66	11.50	58.55
22	27.60	26.65	12.10	11.20	15.70	11.48	59.65
25	27.60	26.50	12.02	11.04	15.70	11.40	59.75
26	27.40	26.20	12.12	11.04	15.58	11.32	59.75
27	27.55	26.15	11.92	11.14	15.58	11.24	60.85
28	27.65	26.55	12.18	11.08	15.70	11.36	60.20
29	27.35	26.30	12.34	11.18	15.88	11.60	60.70

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd						
	恒安國際 Hengan Int'l	和記黃埔 Hutchison	昆侖能源 Kunlun Energy	聯想集團 Lenovo Group	利豐 Li & Fung	港鐵公司 MTR Corporation	中國石油股份 Petrochina
11月 November							
1	95.00	97.35	12.40	8.44	10.92	29.95	8.82
4	93.00	97.20	12.90	8.36	11.04	30.00	8.79
5	92.30	95.85	12.88	8.44	10.84	29.70	8.71
6	91.95	95.40	13.18	8.42	10.72	30.00	8.67
7	90.45	95.25	12.98	8.60	10.68	29.55	8.63
8	89.70	94.45	12.96	8.53	10.64	29.35	8.61
11	88.05	94.70	13.08	8.79	10.56	29.85	8.74
12	89.50	94.00	12.86	8.85	10.50	29.70	8.71
13	87.90	92.95	12.62	8.75	10.26	29.20	8.50
14	89.30	94.10	12.70	8.82	10.46	29.25	8.59
15	92.40	94.70	12.98	8.99	10.90	29.65	8.83
18	98.45	95.85	13.36	9.46	11.08	29.80	9.26
19	98.55	96.30	13.64	9.24	10.82	29.90	9.49
20	96.15	97.00	13.96	8.99	10.92	29.95	9.59
21	95.75	96.60	14.00	9.03	10.96	29.90	9.44
22	95.60	96.85	14.06	9.03	10.96	29.65	9.42
25	95.00	96.75	14.40	9.18	10.84	29.65	9.32
26	94.50	97.75	14.18	9.21	10.70	29.90	9.23
27	96.40	98.90	14.26	9.20	10.58	30.25	9.19
28	96.20	99.15	14.36	9.19	10.58	30.10	9.10
29	97.70	98.60	14.34	9.19	10.56	30.15	9.17

9.18 (續) (cont'd) 2013年11月份恒生指數成分股每日收市價 Daily closing prices of the Hang Seng Index constituent stocks in November 2013

元
$

當日收市 As at end of day	工商業 --- 續 Commerce and Industry --- cont'd					
	金沙中國有限公司 Sands China Ltd	中國石油化工股份 Sinopec Corp	太古股份公司A Swire Pacific A	騰訊控股 Tencent	康師傅控股 Tingyi	中國旺旺 Want Want China
11月 November						
1	56.10	6.36	89.80	422.60	23.30	12.00
4	55.30	6.38	90.00	416.80	22.60	11.96
5	54.25	6.41	89.25	411.80	22.20	11.38
6	54.90	6.44	90.35	412.00	22.30	11.14
7	54.55	6.36	91.05	407.40	21.95	11.28
8	54.35	6.28	90.90	401.40	21.75	11.16
11	55.10	6.38	91.50	411.20	21.90	11.20
12	54.70	6.43	90.60	409.00	21.95	11.14
13	54.25	6.24	89.50	392.60	21.50	11.04
14	55.40	6.30	89.40	410.80	21.50	10.86
15	56.70	6.50	89.85	419.60	21.80	10.84
18	58.40	6.91	91.85	426.00	22.85	11.06
19	57.00	6.99	91.95	419.00	22.55	11.04
20	56.55	6.97	91.90	419.00	22.15	11.22
21	56.25	6.96	91.85	421.80	22.25	11.04
22	56.55	7.01	92.50	424.60	22.30	11.10
25	56.95	6.83	90.70	438.00	22.10	10.98
26	57.05	6.65	91.10	437.00	22.50	11.06
27	58.15	6.71	92.05	441.40	22.85	11.14
28	58.40	6.66	93.20	442.00	22.95	11.22
29	58.65	6.66	93.75	448.40	23.00	11.48

資料來源：香港交易及結算所有限公司 Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.19 2013年11月份恒生指數期貨及期權
Hang Seng Index Futures and Options in November 2013

當日收市 As at end of day	恒生指數期貨 Hang Seng Index Futures						恒生指數期權 Hang Seng Index Options	
	總成交量(張數) Total volume (no. of contracts)		未平倉合約(張數) Open interest (no. of contracts)		結算價 Settlement prices		總成交量(張數) Total volume (no. of contracts)	未平倉合約(張數) Open interest (no. of contracts)
	(a)	(b)	(a)	(b)	2013 11月 November	2013 12月 December		
11月 November								
1	47 645	25 834	133 311	8 344	23 254	23 270	17 520	306 385
4	50 400	22 736	134 107	9 881	23 170	23 187	15 937	309 888
5	66 773	28 809	125 843	10 629	23 009	23 024	21 024	314 378
6	52 643	25 705	122 438	10 389	23 040	23 052	19 765	319 523
7	56 212	25 283	120 355	11 299	22 815	22 829	24 936	324 590
8	48 604	22 093	119 564	11 449	22 744	22 753	30 078	329 158
11	69 488	27 522	124 287	10 949	23 028	23 042	33 321	336 113
12	67 094	27 852	125 096	11 415	22 865	22 884	23 605	339 113
13	71 992	27 663	125 268	10 093	22 509	22 518	40 178	344 483
14	54 304	25 682	124 803	9 933	22 546	22 555	24 633	346 985
15	72 591	30 891	127 721	9 105	23 003	23 014	40 546	350 301
18	103 147	32 652	145 262	8 408	23 669	23 688	59 382	356 819
19	74 016	28 969	139 121	7 881	23 754	23 763	38 522	362 338
20	56 000	22 071	144 712	8 915	23 757	23 775	22 958	366 300
21	67 419	26 267	151 758	9 501	23 590	23 613	28 269	370 372
22	59 179	23 755	150 228	9 287	23 733	23 753	25 906	376 790
25	103 975	24 716	155 576	9 920	23 744	23 777	31 459	383 405
26	159 271	19 466	167 782	9 974	23 729	23 764	26 025	387 486
27	118 170	22 690	175 139	9 545	23 818	23 865	35 018	392 234
28	66 708	21 935	148 587	9 903	23 942	23 850	34 706	379 878
29	33 388	15 723	129 197	7 102	23 921	23 942	17 312	320 095

註釋： (a) 恒生指數期貨。
(b) 小型恒生指數期貨。

Notes : (a) Hang Seng Index Futures.
(b) Mini-Hang Seng Index Futures.

資料來源：香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.20 在香港交易所(1)上市的公司數目、總市值、收益率及市盈率
Number of listed companies, market capitalisation, yield and price earning ratio of stocks listed on HKEx(1)

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	上市公司數目 Number of listed companies						主板所有股份的平均股息收益率(%) Average dividend yield of all stocks on Main Board (%)	主板所有股份的平均市盈率 Average price earning ratio of all stocks on Main Board
		主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market				
		H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total		
2010		128	1 116	1 244	35	134	169	2.3	16.7
2011		139	1 187	1 326	29	141	170	3.3	9.7
2012		148	1 220	1 368	28	151	179	2.8	10.5
2012	9	143	1 212	1 355	28	150	178	3.1	9.4
	10	144	1 214	1 358	28	150	178	3.0	9.8
	11	144	1 218	1 362	28	150	178	2.9	10.1
	12	148	1 220	1 368	28	151	179	2.8	10.5
2013	1	148	1 224	1 372	28	151	179	2.7	11.0
	2	148	1 226	1 374	28	152	180	2.8	10.7
	3	148	1 230	1 378	27	152	179	3.1	10.5
	4	148	1 230	1 378	27	153	180	3.1	10.6
	5	149	1 231	1 380	27	156	183	3.1	10.6
	6	150	1 234	1 384	26	157	183	3.3	9.8
	7	151	1 241	1 392	25	158	183	3.2	10.2
	8	151	1 244	1 395	25	158	183	3.3	10.2
	9	151	1 248	1 399	25	161	186	3.1	10.7
	10	151	1 260	1 411	25	166	191	3.1	11.0
	11	153	1 272	1 425	25	165	190	3.0	11.3

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	上市公司總市值（十億港元） Total market capitalisation (HK$ billion)						
		主板 Main Board			創業板 Growth Enterprise Market			總計 Total
		H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	H 股 H Shares	其他 Others	總計 Total	
2010		5,210.3	15,732.0	20,942.3	20.2	114.5	134.7	21,077.0
2011		4,096.7	13,356.0	17,452.7	4.6	80.0	84.6	17,537.3
2012		4,890.9	16,980.8	21,871.7	5.1	73.3	78.4	21,950.1
2012	9	4,123.8	15,451.3	19,575.2	4.2	69.3	73.4	19,648.6
	10	4,454.6	15,883.6	20,338.2	4.3	65.7	70.0	20,408.2
	11	4,516.2	16,447.5	20,963.6	4.7	67.0	71.7	21,035.3
	12	4,890.9	16,980.8	21,871.7	5.1	73.3	78.4	21,950.1
2013	1	5,229.7	17,783.6	23,013.4	5.5	78.5	84.0	23,097.4
	2	5,009.0	17,563.4	22,572.4	6.2	81.8	88.0	22,660.4
	3	4,823.3	17,042.6	21,865.9	6.5	80.8	87.3	21,953.2
	4	4,870.6	17,416.6	22,287.2	6.4	80.9	87.3	22,374.5
	5	4,785.6	17,420.8	22,206.4	7.6	91.7	99.4	22,305.8
	6	4,212.0	16,395.7	20,607.7	6.6	92.2	98.7	20,706.4
	7	4,366.9	17,036.0	21,402.9	6.9	99.6	106.5	21,509.4
	8	4,409.4	17,218.7	21,628.0	7.0	102.6	109.6	21,737.6
	9	4,640.3	18,057.2	22,697.5	7.9	111.2	119.0	22,816.5
	10	4,764.5	18,538.2	23,302.6	8.4	121.8	130.2	23,432.8
	11	5,089.7	18,915.4	24,005.0	8.3	121.3	129.6	24,134.6

註釋： (1) 指香港交易及結算所有限公司。

Note : (1) Denotes Hong Kong Exchanges and Clearing Limited.

資料來源： 香港交易及結算所有限公司

Source : Hong Kong Exchanges and Clearing Limited

9.21 金銀買賣報價
Gold and silver trading prices

年 Year	月 Month	99黃金(以每兩港元計)(1) Tael gold bar (HK$/tael)(1) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	公斤條黃金(以每克港元計)(2) Kilo gold bar (HK$/gram)(2) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀(以每10安士港元計) Silver (HK$/10 oz.) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low
2010		10,120	13,038	13,168	9,738	273.00	351.80	354.70	262.10	1,313	2,384	2,385	1,170
2011		13,118	14,500	17,840	12,170	353.90	389.70	481.10	328.60	2,393	2,142	3,768	2,076
2012		14,630	15,448	16,628	14,260	392.80	415.10	446.90	381.40	2,187	2,344	2,863	2,080
2012	9	15,650	16,512	16,538	15,640	420.60	444.10	444.10	420.60	2,468	2,692	2,697	2,468
	10	16,460	15,920	16,628	15,800	442.20	427.50	446.90	424.30	2,677	2,470	2,719	2,464
	11	15,950	16,048	16,250	15,540	428.50	431.00	436.30	417.00	2,507	2,648	2,648	2,396
	12	15,940	15,448	15,970	15,210	428.00	415.10	428.30	408.60	2,607	2,344	2,607	2,306
2013	1	15,540	15,560	15,740	15,268	416.90	418.00	422.20	410.00	2,363	2,486	2,492	2,294
	2	15,440	14,848	15,610	14,510	414.30	398.20	419.00	389.20	2,439	2,256	2,469	2,211
	3	14,720	14,910	15,010	14,648	394.70	400.30	403.10	392.60	2,216	2,235	2,264	2,216
	4	14,900	13,680	14,900	12,380	400.00	367.70	400.00	331.10	2,344	1,893	2,344	1,759
	5	13,530	13,160	13,733	12,530	363.00	353.90	368.70	335.90	1,825	1,770	1,876	1,670
	6	13,000	11,260	13,170	11,100	348.40	300.30	353.30	295.60	1,737	1,462	1,766	1,457
	7	11,750	12,375	12,530	11,360	313.90	332.10	335.50	304.10	1,531	1,543	1,588	1,461
	8	12,350	12,905	13,260	11,880	330.90	348.00	355.80	318.50	1,522	1,855	1,910	1,509
	9	12,870	12,375	13,130	12,048	345.20	334.50	352.30	323.50	1,848	1,683	1,874	1,661
	10	11,930	12,325	12,595	11,730	319.80	332.30	337.50	313.80	1,641	1,737	1,759	1,641
	11	12,310	11,510	12,320	11,448	330.30	311.00	330.50	307.00	1,699	1,532	1,699	1,526

註釋： (1) 「 99 黃金」是成色 99 黃金（重量5兩）。
(2) 「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金（重量1千克），於2002年4月19日起開始買賣。

Notes : (1) "Tael gold bar" refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) "Kilo gold bar" refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.22 2013年11月份金銀買賣報價
Gold and silver trading prices in November 2013

月 Month	日 Day	99黃金(以每兩港元計)(1) Tael gold bar (HK$/tael)(1) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	公斤條黃金(以每克港元計)(2) Kilo gold bar (HK$/gram)(2) 開市 Opening	收市 Closing	最高 High	最低 Low	銀 (以每10安士港元計) Silver (HK$/10 oz.)
11月 Nov	1	12,310	12,280	12,320	12,280	330.30	329.30	330.50	329.30	1,699
	4	12,230	12,200	12,230	12,198	327.80	327.50	327.80	327.50	1,686
	5	12,230	12,200	12,230	12,200	327.80	326.50	328.00	326.50	1,685
	6	12,180	12,212	12,212	12,170	326.50	327.30	327.30	326.50	1,679
	7	12,240	12,238	12,260	12,230	328.20	327.80	328.80	327.80	1,684
	8	12,160	12,160	12,180	12,138	326.00	326.50	326.50	326.00	1,680
	11	11,930	11,918	11,940	11,918	320.00	320.30	320.30	320.00	1,658
	12	11,900	11,888	11,928	11,870	319.00	318.00	319.30	318.00	1,637
	13	11,780	11,830	11,830	11,780	315.80	317.60	317.60	315.80	1,604
	14	11,930	11,928	11,950	11,910	319.80	320.60	320.60	319.80	1,611
	15	11,950	11,952	11,970	11,950	320.60	319.80	321.10	319.80	1,613
	18	11,950	11,930	11,950	11,930	320.60	320.00	320.60	320.00	1,604
	19	11,850	11,832	11,850	11,818	317.50	317.30	317.50	317.30	1,569
	20	11,830	11,828	11,840	11,828	317.30	316.70	317.50	316.70	1,584
	21	11,580	11,590	11,590	11,560	310.80	310.50	310.80	310.50	1,539
	22	11,560	11,588	11,588	11,550	309.60	309.80	309.80	309.60	1,544
	25	11,560	11,448	11,560	11,448	309.60	307.00	309.60	307.00	1,532
	26	11,630	11,638	11,650	11,620	311.80	312.30	312.30	311.80	1,567
	27	11,560	11,590	11,590	11,550	309.80	310.60	310.60	309.80	1,545
	28	11,500	11,530	11,530	11,500	308.30	308.80	308.80	308.30	1,526
	29	11,550	11,510	11,580	11,510	309.60	311.00	311.00	309.50	1,532

註釋： (1) 「 99 黃金」是成色 99 黃金（重量5兩）。
(2) 「公斤條黃金」是成色 999.9 黃金（重量1千克），於2002年4月19日起開始買賣。

Notes : (1) "Tael gold bar" refers to 99 fineness gold (weight 5 taels).
(2) "Kilo gold bar" refers to 999.9 fineness gold (weight 1 kilogram) which started trading on 19 April 2002.

資料來源： 金銀業貿易場

Source : The Chinese Gold and Silver Exchange Society

9.23 保險人、保險經紀及保險代理人數目
Number of insurers, insurance brokers and insurance agents

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	獲授權保險人數目 Number of authorised insurers				獲授權只經營再保險業務的保險人數目 Number of insurers authorised to carry on reinsurance business only
		長期業務 Long term business only	一般業務 General business only	綜合業務 Composite business	總計 Total	
2010		46	103	19	168	19
2011		45	98	20	163	19
2012		44	92	19	155	19
2012	8	45	96	20	161	18
	9	45	96	19	160	18
	10	45	94	19	158	18
	11	45	92	19	156	18
	12	44	92	19	155	19
2013	1	44	92	19	155	19
	2	44	92	19	155	19
	3	44	91	19	154	19
	4	44	91	19	154	19
	5	44	91	19	154	19
	6	44	91	19	154	19
	7	43	91	19	153	19
	8	43	91	19	153	19
	9	43	92	19	154	19
	10	43	92	19	154	18

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	獲授權保險經紀數目 Number of authorised insurance brokers	獲委任保險代理人數目 Number of appointed insurance agents		
			個人代理人 Individual agents	保險代理商 Insurance agencies	總計 Total
2010		582	33 200	2 381	35 581
2011		591	34 836	2 368	37 204
2012		604	37 608	2 419	40 027
2012	8	599	36 011	2 380	38 391
	9	595	36 435	2 390	38 825
	10	599	36 721	2 398	39 119
	11	602	37 222	2 410	39 632
	12	604	37 608	2 419	40 027
2013	1	605	37 025	2 395	39 420
	2	606	36 849	2 400	39 249
	3	613	36 875	2 406	39 281
	4	613	36 937	2 414	39 351
	5	615	37 052	2 423	39 475
	6	614	37 718	2 436	40 154
	7	614	38 055	2 441	40 496
	8	619	38 459	2 444	40 903
	9	621	38 920	2 445	41 365
	10	626	39 557	2 450	42 007

資料來源：保險業監理處

Source : Office of the Commissioner of Insurance

9.24 強制性公積金（強積金）計劃業務
Business of Mandatory Provident Fund (MPF) Schemes

(甲) 受託人、計劃及基金數目
(A) Number of trustees, schemes and funds

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	核准受託人數目 Number of approved trustees	註冊計劃數目 Number of registered schemes	核准成分基金數目 Number of approved constituent funds	核准匯集投資基金數目 Number of approved pooled investment funds	核准緊貼指數集體投資計劃數目 Number of approved index-tracking collective investment schemes
2010		19	41	421	324	105
2011		19	41	445	311	110
2012		19	41	464	300	117
2012	9	19	41	464	299	109
	10	19	41	464	300	116
	11	19	41	464	301	117
	12	19	41	464	300	117
2013	1	19	41	468	293	117
	2	19	41	468	297	117
	3	19	41	469	297	120
	4	19	41	469	300	120
	5	19	41	469	300	121
	6	19	41	470	300	121
	7	19	41	471	300	121
	8	19	41	471	300	121
	9	19	41	471	301	123
	10	19	41	471	301	123
	11	19	41	472	301	123

(乙) 強積金計劃的核准成分基金資產淨值(1)
(B) Net asset values(1) of approved constituent funds of MPF Schemes

百萬港元
HK$ million

年 (期末數字) As at end of Year	季 Quarter	混合資產基金 Mixed assets fund	股票基金 Equity fund	強積金保守基金 MPF conservative fund	保證基金 Guaranteed fund	債券基金 Bond fund	貨幣市場基金及其他基金(2) Money market fund and others(2)	總計 Total
2010		158,407	126,121	40,501	33,185	5,843	1,385	365,442
2011		148,170	119,769	43,902	35,217	7,612	1,365	356,035
2012		177,946	161,001	48,619	39,818	10,972	1,482	439,839
2012	3	169,341	145,880	47,473	38,537	9,811	1,438	412,480
	4	177,946	161,001	48,619	39,818	10,972	1,482	439,839
2013	1	184,502	167,440	49,464	40,739	11,636	1,550	455,331
	2	183,057	165,510	49,618	40,718	11,526	1,644	452,074
	3	197,452	181,796	52,349	42,550	12,109	1,867	488,123

註釋： (1) 數字包括從職業退休計劃轉移過來的資產。
(2) 包括不屬強積金保守基金的貨幣市場基金及《基金表現陳述準則》所指明的未歸類基金。

Notes : (1) Figures include assets transferred from the Occupational Retirement Schemes.
(2) Includes money market funds that are not MPF conservative funds and uncategorised funds as per the Performance Presentation Standards for MPF Investment Funds.

資料來源： 強制性公積金計劃管理局

Source : Mandatory Provident Fund Schemes Authority

10 運輸、通訊及旅遊
Transport, Communications and Tourism

概念及方法

以下的流動及交易統計數字包括香港與中國內地（簡稱「內地」）的相關數據：

(i) 進出香港的飛機、船隻、車輛、火車及貨物；
(ii) 離港本港居民人數；
(iii) 訪港旅客數字；
(iv) 對外電訊服務；及
(v) 郵遞服務。

在 1993 年以前，遠洋輪船是指在海事處的船隻出入境手續辦事處辦理出入境申報的船隻，而並非以船隻的貿易航線來劃分。自 1993 年開始，遠洋輪船及內河船隻的定義已作修訂，是根據所停靠港口是否已超越內河航限而訂。

進出香港的車輛是指經落馬洲、文錦渡、沙頭角及深圳灣出入境管制站往返內地的陸路交通。

進出香港的客運火車是指由香港鐵路有限公司經營來往香港與內地的直通火車服務。

表 10.2 內的統計數字不包括途經本港的過境貨物。卸貨量包括進口貨物及抵港的轉運貨物；而裝貨量則包括出口貨物（港產品出口及轉口貨物）及離港的轉運貨物。

持牌渡輪服務是根據《渡輪服務條例》（第 104 章）發出牌照經營的渡輪服務。

一部車輛通常只要登記一次，由運輸署編配車輛登記（車牌）號碼，並將車輛予以適當分類。發出車輛牌照，即給予車輛在道路上行駛的權利。牌照有效期分 1 年及 4 個月兩種。

Concepts and methods

Data on the following types of statistics include the corresponding flows and transactions between Hong Kong and the mainland of China (the Mainland) :

(i) Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles, trains and cargoes;
(ii) Hong Kong resident departures;
(iii) Visitor arrivals;
(iv) External telecommunications services; and
(v) Postal services.

Prior to 1993, ocean vessels referred to vessels declaring entry and clearance at the Port Formalities Office of the Marine Department, irrespective of their trade routes. Starting from 1993, ocean vessels and river vessels have been redefined according to whether or not their ports of call are beyond the river trade limits.

Inward and outward movements of motor vehicles refer to traffic through the control points at Lok Ma Chau, Man Kam To, Sha Tau Kok and Shenzhen Bay to and from the Mainland.

Inward and outward movements of passenger trains refer to the through train service operated by the MTR Corporation Limited between Hong Kong and the Mainland.

Statistics in Table 10.2 do not include goods in transit through Hong Kong. Cargo discharged includes imports and inward transhipment, and cargo loaded includes exports (domestic exports and re-exports) and outward transhipment.

A licensed ferry service is a ferry service operated under a licence granted under the Ferries Ordinance, (Cap. 104).

Motor vehicle registration, which is normally a one-off matter, means giving the vehicle a registration mark and putting it into its appropriate class. Licensing, which is annually or 4-monthly, conveys the right for a vehicle to be driven on a road.

輕型貨車指認可總重量不超過 5.5 公噸的貨車。

Light goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight not exceeding 5.5 tonnes.

中型貨車指認可總重量在 5.5 公噸以上，但不超過 24 公噸的貨車。

Medium goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 5.5 but not exceeding 24 tonnes.

重型貨車指認可總重量在 24 公噸以上，但不超過 38 公噸的貨車。

Heavy goods vehicles refer to goods vehicles of permitted gross vehicle weight exceeding 24 but not exceeding 38 tonnes.

特別用途車輛指非用以載貨或載客的車輛，例如掃街車及鏟車。

Special purpose vehicles refer to vehicles not for the carrying of goods or passengers, e.g. road sweeper and fork-lift truck.

交通意外的統計數字，並不包括只涉及損毀的意外。

Statistics on traffic accidents exclude accidents involving damages only.

抵港及離港旅客以及離港本港居民的統計數字，只包括進出香港的出入境旅客及本港居民。被拒入境者不包括在內。

Statistics on passenger arrivals and departures as well as Hong Kong resident departures refer exclusively to inward and outward movements of passengers or Hong Kong residents. Refused landing passengers are excluded.

訪港旅客指經辦理出入境手續抵港的非香港居民。

Visitor arrivals refer to arrivals by all non-Hong Kong residents through immigration formalities.

「過夜旅客」是指入住本港公眾或私人住宿設施最少 1 晚的旅客。而「入境不過夜旅客」是指通過香港入境處，但沒有在本港公眾或私人住宿設施過夜的旅客。

"Overnight visitors" are defined as those who stay at least 1 night in collective or private accommodation in Hong Kong. "Same-day in-town visitors" are those who pass through Hong Kong Immigration, but do not spend a night in collective or private accommodation in Hong Kong.

酒店使用情況及房間數目統計數字在取得酒店業的最新情況資料後會不時作出修訂。

Statistics of hotels and number of rooms are revised from time to time as information on latest situation of the hotel industry becomes available.

房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率問卷調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

其他有關刊物

香港船務統計（季刊）

交通運輸資料月報，運輸署編製

訪港旅客統計，香港旅遊發展局編製

訪港旅客分析報告，香港旅遊發展局編製

香港旅遊業統計，香港旅遊發展局編製

與入境旅遊相關的開支，香港旅遊發展局編製

酒店入住率報告，香港旅遊發展局編製

酒店供應情況，香港旅遊發展局編製

香港酒店業回顧 —— 概覽，香港旅遊發展局編製

資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字

Further references

Hong Kong Shipping Statistics (Quarterly)

Monthly Traffic and Transport Digest, published by the Transport Department

Visitor Arrival Statistics, published by the Hong Kong Tourism Board

Visitor Profile Report, published by the Hong Kong Tourism Board

A Statistical Review of Hong Kong Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Tourism Expenditure Associated to Inbound Tourism, published by the Hong Kong Tourism Board

Hotel Room Occupancy Report, published by the Hong Kong Tourism Board

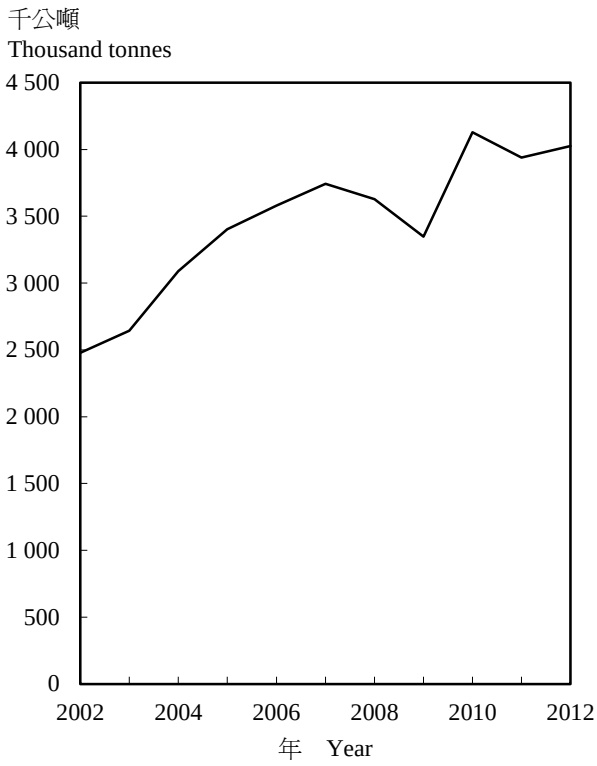
Hotel Supply Situation, published by the Hong Kong Tourism Board

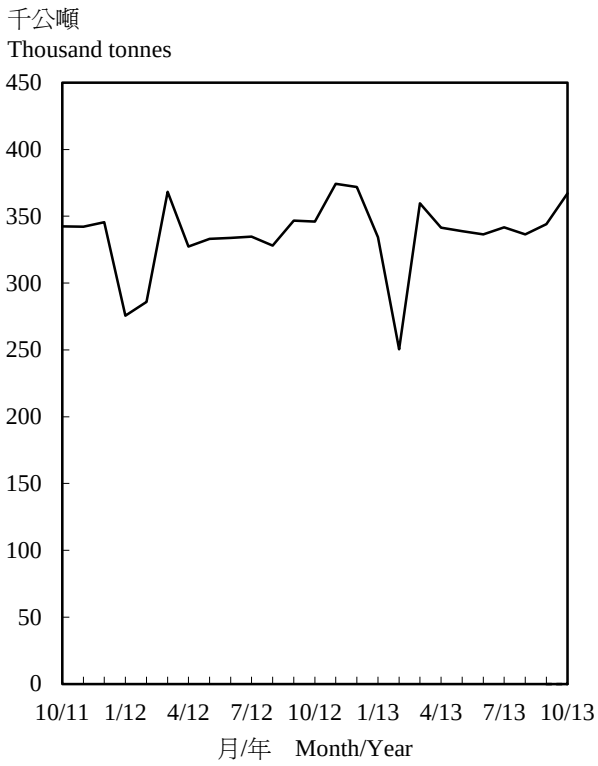
Summary of the Hong Kong Hotel Industry Review, published by the Hong Kong Tourism Board

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors

Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector

圖 10.1 空運貨物吞吐量
Chart 10.1 Air cargo throughput

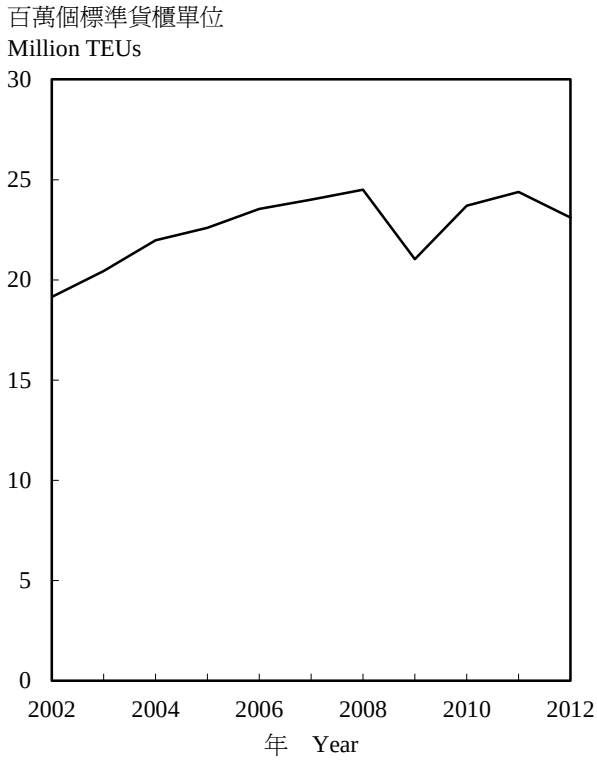




註釋： 2013年9月至10月之按月數字爲臨時數字。

Note : Monthly figures for September to October 2013 are provisional.

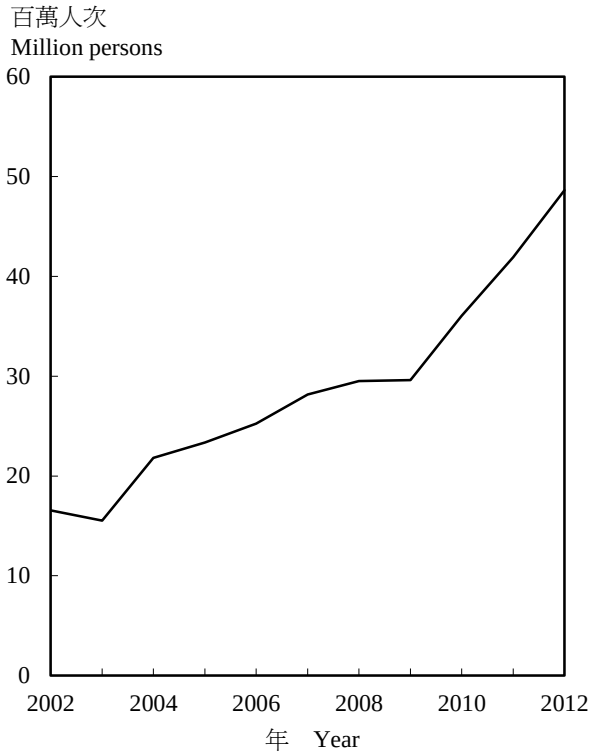
圖 10.2 港口貨櫃吞吐量
Chart 10.2 Port container throughput

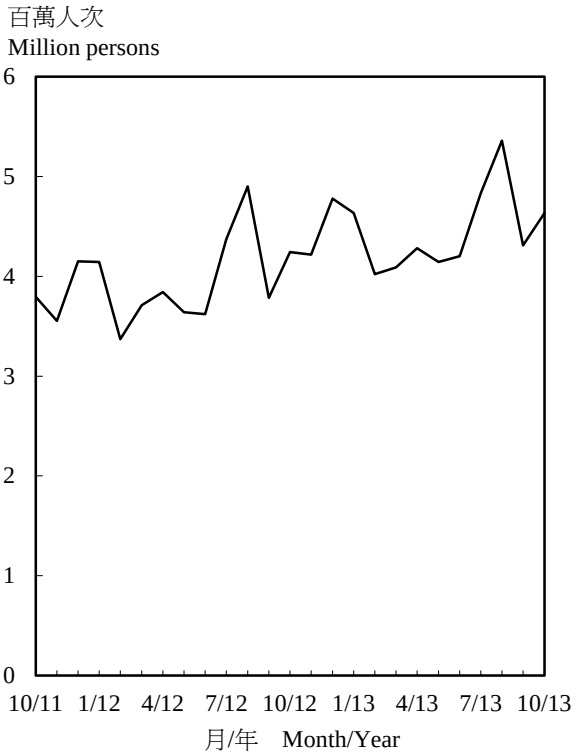


註釋： 一個標準貨櫃單位等同一個20呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

圖　10.3 訪港旅客
Chart 10.3 Visitor arrivals





10.1 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車
Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

年 Year	月 Month	飛機(架次) Aircraft (numbers) 抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	遠洋輪船 Ocean vessels 抵港 Arrivals (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	離港 Departures (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)
2010		153 279	153 260	306 539	32 650	401 831	32 950	402 407
2011		166 919	166 887	333 806	32 490	425 763	32 830	426 626
2012		175 861	175 823	351 684	30 700	412 063	31 260	419 757
2012	8	15 246	15 243	30 489	2 460	32 927	2 540	34 410
	9	14 424	14 430	28 854	2 590	34 472	2 650	35 522
	10	15 029	15 011	30 040	2 640	34 957	2 660	35 367
	11	14 855	14 859	29 714	2 580	34 290	2 620	34 950
	12	15 400	15 399	30 799	2 570	34 340	2 600	34 957
2013	1	15 145	15 147	30 292	2 760	35 597	2 770	35 549
	2	13 849	13 831	27 680	2 100	30 034	2 130	30 015
	3	15 265	15 286	30 551	2 610	35 721	2 690	36 056
	4	15 294	15 258	30 552	2 500	33 334	2 530	34 344
	5	15 517	15 541	31 058	2 600	35 829	2 650	36 325
	6	15 267	15 288	30 555	2 360	33 708	2 440	34 694
	7	16 077	16 069	32 146	2 510	35 384	2 550	35 937
	8	16 211	16 204	32 415	2 400	34 579	2 450	35 439
	9	15 220 #	15 220 #	30 440 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	10	15 933 #	15 932 #	31 865 #	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	內河船隻 River vessels 內河客輪往／來自珠江口岸 River passenger ferries to/from Pearl River ports 抵港 Arrivals (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	離港 Departures (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	內河客輪往／來自澳門 River passenger ferries to/from Macao 抵港 Arrivals (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	離港 Departures (船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)
2010		28 320	4 405	29 060	4 541	59 810	11 639	60 690	11 801
2011		27 420	4 254	28 170	4 376	60 070	11 764	60 550	11 849
2012		26 350	4 068	27 030	4 185	55 720	10 180	56 820	10 400
2012	8	2 210	339	2 300	354	4 830	893	5 000	928
	9	2 140	323	2 200	334	4 480	812	4 580	831
	10	2 270	348	2 320	355	4 690	851	4 750	863
	11	2 160	332	2 220	343	4 440	805	4 570	831
	12	2 240	336	2 310	347	4 720	863	4 870	893
2013	1	2 200	340	2 280	353	4 530	833	4 550	837
	2	2 080	323	2 130	332	4 480	816	4 570	833
	3	2 210	338	2 270	349	4 700	864	4 780	881
	4	2 140	328	2 190	337	4 500	829	4 570	843
	5	2 160	332	2 220	342	4 570	845	4 630	857
	6	2 110	323	2 170	332	4 430	818	4 490	831
	7	2 250	349	2 250	350	4 690	866	4 740	876
	8	2 180	342	2 220	348	4 680	866	4 860	899
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.

10.1 (續) (cont'd) 進出香港的飛機、船隻、車輛及火車 Inward and outward movements of aircraft, vessels, motor vehicles and trains

		內河船隻 --- 續 River vessels --- cont'd				車輛(架次) Motor vehicles (numbers)		
		內河貨船 River cargo vessels				貨運車輛 Goods vehicles		
		抵港 Arrivals		離港 Departures				
年 Year	月 Month	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	(船次) (numbers)	(千淨註冊噸位) (thousand NRT)	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2010		91 040	93 005	90 670	92 557	4 171 389	4 174 355	8 345 744
2011		84 700	92 343	84 340	92 636	3 931 353	3 935 226	7 866 579
2012		78 090	92 675	77 380	83 474	3 835 576	3 835 822	7 671 398
2012	8	6 780	8 453	6 790	7 196	349 443	349 842	699 285
	9	6 760	8 452	6 560	7 201	341 687	340 278	681 965
	10	6 060	7 365	6 130	6 491	305 420	306 716	612 136
	11	6 710	7 960	6 670	7 165	334 298	334 207	668 505
	12	6 710	8 426	6 640	7 314	331 473	329 652	661 125
2013	1	6 900	8 489	6 880	7 932	341 529	342 846	684 375
	2	4 390	5 708	4 400	5 529	190 118	189 493	379 611
	3	6 630	7 678	6 440	7 311	326 873	326 059	652 932
	4	6 020	8 457	5 880	7 055	320 471	319 846	640 317
	5	6 440	8 132	6 490	7 642	326 443	327 222	653 665
	6	6 340	8 394	6 240	7 545	314 410	313 642	628 052
	7	6 570	7 555	6 540	6 897	335 485	336 013	671 498
	8	6 510	8 062	6 400	7 117	333 093	331 969	665 062
	9	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	321 429	320 837	642 266
	10	N.A.	N.A.	N.A.	N.A.	306 773	307 519	614 292

		車輛(架次) --- 續 Motor vehicles (numbers) --- cont'd			火車 Trains		
		客運車輛 Passenger vehicles			客運火車(班次) Passenger trains (numbers)		
年 Year	月 Month	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total	抵港 Arrivals	離港 Departures	總計 Total
2010		3 692 083	3 699 447	7 391 530	4 744	4 744	9 488
2011		3 876 801	3 869 017	7 745 818	4 744	4 744	9 488
2012		3 939 808	3 921 597	7 861 405	4 757	4 757	9 514
2012	8	329 573	326 618	656 191	403	403	806
	9	321 105	318 948	640 053	390	390	780
	10	331 322	331 783	663 105	403	403	806
	11	331 486	328 342	659 828	390	390	780
	12	339 945	337 228	677 173	403	403	806
2013	1	343 662	346 654	690 316	403	403	806
	2	278 862	278 086	556 948	364	364	728
	3	330 605	329 134	659 739	403	403	806
	4	328 219	327 623	655 842	390	390	780
	5	333 497	334 390	667 887	403	403	806
	6	323 614	323 138	646 752	390	390	780
	7	339 910	341 463	681 373	403	403	806
	8	352 209	350 524	702 733	401	402	803
	9	330 480	330 265	660 745	385	385	770
	10	345 672	346 833	692 505	403	403	806

註釋： 抵港及離港船次進位至最接近的十位數。

NRT = 淨註冊噸位

Notes : The number of vessel arrivals and departures are rounded to the nearest ten.

NRT = Net registered tonnage

資料來源： 民航處；
香港海關；
海事處；
香港鐵路有限公司

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
Marine Department;
MTR Corporation Limited

10.2 進出香港的貨物
Inward and outward movements of cargo

千公噸
Thousand tonnes

年 Year	月 Month	空運 By air 卸下 Discharged	空運 By air 裝上 Loaded	空運 By air 總計 Total	海運(1) By ocean(1) 卸下 Discharged	海運(1) By ocean(1) 裝上 Loaded	海運(1) By ocean(1) 總計 Total
2010		1 479	2 649	4 128	114 447	67 557	182 004
2011		1 442	2 496	3 938	120 185	74 742	194 926
2012		1 463	2 562	4 025	117 448	71 412	188 860
2012	8	119	209	328	10 286	6 126	16 413
	9	125	221	347	9 728	5 695	15 423
	10	124	222	346	9 921	5 714	15 635
	11	127	247	374	9 406	6 036	15 443
	12	136	236	372	9 254	5 490	14 744
2013	1	124	211	334	9 774	6 189	15 963
	2	101	150	250	7 230	4 168	11 398
	3	131	228	360	9 506	5 574	15 081
	4	119	222	342	9 203	5 239	14 442
	5	123	216	339	10 101	5 969	16 070
	6	123	214	336	10 267	5 731	15 998
	7	123	219	342	10 339	5 781	16 120
	8	121	215	336	9 424	5 950	15 374
	9	123 #	221 #	344 #	10 226	5 857	16 083
	10	127 #	240 #	367 #	N.A.	N.A.	N.A.

年 Year	月 Month	河運(1) By river(1) 卸下 Discharged	河運(1) By river(1) 裝上 Loaded	河運(1) By river(1) 總計 Total	道路運輸 By road 卸下 Discharged	道路運輸 By road 裝上 Loaded	道路運輸 By road 總計 Total
2010		39 816	45 995	85 811	17 050	12 610	29 660
2011		37 656	44 862	82 518	15 906	10 811	26 717
2012		37 251	43 172	80 423	15 978	10 237	26 215
2012	8	3 403	3 964	7 367	1 465	949	2 415
	9	3 214	3 717	6 931	1 487	913	2 400
	10	2 802	3 842	6 644	1 266	788	2 054
	11	3 036	3 864	6 900	1 378	836	2 214
	12	3 184	3 738	6 922	1 387	878	2 265
2013	1	3 843	4 102	7 944	1 426	898	2 323
	2	1 915	2 902	4 817	766	503	1 270
	3	3 318	3 985	7 303	1 340	919	2 259
	4	3 674	3 587	7 261	1 324	872	2 196
	5	3 652	3 803	7 455	1 331	890	2 222
	6	3 809	3 675	7 484	1 301	818	2 119
	7	3 870	3 564	7 434	1 422	900	2 322
	8	3 822	3 701	7 523	1 418	877	2 295
	9	3 813	3 512	7 325	1 364	833	2 197
	10	N.A.	N.A.	N.A.	1 281	787	2 067

10.2 (續) 進出香港的貨物
(cont'd) Inward and outward movements of cargo

千公噸
Thousand tonnes

年 Year	月 Month	鐵路運輸(2)(3) By rail(2)(3) 卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total	總計 Total 卸下 Discharged	裝上 Loaded	總計 Total
2010		29	7	35	172 821	128 818	301 638
2011		-	-	-	175 190	132 910	308 099
2012		-	-	-	172 140	127 383	299 523
2012	8	-	-	-	15 273	11 249	26 523
	9	-	-	-	14 555	10 546	25 101
	10	-	-	-	14 113	10 566	24 679
	11	-	-	-	13 947	10 984	24 931
	12	-	-	-	13 962	10 342	24 303
2013	1	-	-	-	15 166	11 399	26 565
	2	-	-	-	10 012	7 723	17 735
	3	-	-	-	14 296	10 706	25 002
	4	-	-	-	14 320	9 920	24 240
	5	-	-	-	15 207	10 879	26 086
	6	-	-	-	15 500	10 437	25 937
	7	-	-	-	15 753	10 464	26 218
	8	-	-	-	14 785	10 744	25 529
	9	-	-	-	15 526 #	10 422 #	25 948 #
	10	-	-	-	N.A.	N.A.	N.A.

註釋： (1) 海運是指越過內河航限操作的船隻運輸，而河運是指僅於內河航限內操作的船隻運輸。

(2) 不包括家畜在內。

(3) 香港鐵路有限公司已於2010年6月16日起，停辦鐵路貨運業務。

資料來源： 民航處；
香港海關；
香港鐵路有限公司；
政府統計處船隻及貨運統計組

Notes : (1) Ocean refers to transport by vessels operating beyond the river trade limits, while river refers to transport by vessels operating exclusively within the river trade limits.

(2) Livestock excluded.

(3) The MTR Corporation Limited had terminated the railway cross-boundary cargo transportation services from 16 June 2010 onwards.

Sources : Civil Aviation Department;
Customs and Excise Department;
MTR Corporation Limited;
Shipping and Cargo Statistics Section,
Census and Statistics Department

10.3 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量
Port container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

		貨櫃碼頭 Container terminals			
		抵港 Inward		離港 Outward	
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2010		7 220	1 209	7 944	726
2011		7 380	1 355	7 908	773
2012		7 452	1 362	7 915	746
2012	6	595	110	650	62
	7	647	133	706	54
	8	611	124	662	58
	9	610	127	673	54
	10	622	114	632	62
	11	613	108	635	54
	12	627	108	651	56
2013	1	642	123	687	65
	2	494	89	499	53
	3	654	87	617	63
	4	604	73	611	46
	5	628	84	669	50
	6	619	86	678	46
	7	656	113	686	48
	8	628	115	683	52

		貨櫃碼頭以外 Other than container terminals			
		抵港 Inward		離港 Outward	
年 Year	月 Month	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty	載貨貨櫃 Laden	空貨櫃 Empty
2010		2 704	819	2 135	944
2011		2 913	646	2 495	914
2012		2 372	521	1 913	836
2012	6	228	39	130	72
	7	192	39	164	74
	8	208	46	188	76
	9	199	44	131	67
	10	166	38	152	66
	11	169	50	200	70
	12	184	48	125	64
2013	1	249	42	168	80
	2	103	26	81	37
	3	160	50	145	54
	4	215	39	126	63
	5	193	38	141	64
	6	170	38	128	60
	7	214	38	126	65
	8	202	40	148	65

10.3 (續) 按主要貨物裝卸地點劃分的港口貨櫃吞吐量
(cont'd) Port container throughput by main cargo handling location

千個標準貨櫃單位
Thousand TEUs

年 Year	月 Month	總吞吐量 Total throughput 抵港 Inward 載貨貨櫃 Laden	抵港 Inward 空貨櫃 Empty	離港 Outward 載貨貨櫃 Laden	離港 Outward 空貨櫃 Empty	貨櫃總數 Total
2010		9 923	2 027	10 078	1 670	23 699
2011		10 293	2 000	10 404	1 687	24 384
2012		9 824	1 882	9 828	1 582	23 117
2012	6	823	149	780	134	1 886
	7	840	172	870	127	2 008
	8	820	170	851	134	1 974
	9	810	171	805	121	1 907
	10	788	152	784	128	1 852
	11	782	158	835	124	1 900
	12	811	156	775	120	1 862
2013	1	891	165	855	145	2 056
	2	597	114	580	90	1 382
	3	813	138	762	117	1 830
	4	819	112	738	110	1 778
	5	821	121	810	113	1 866
	6	789	124	806	106	1 824
	7	870	151	812	114	1 947
	8	830	154	831	117	1 933

註譯： 一個標準貨櫃單位等同一個20呎貨櫃的容量。

Note : TEU refers to a 20-foot equivalent unit.

資料來源： 海事處

Source : Marine Department

10.4 公共交通：按營辦商劃分的乘客人次
Public transport : passenger journeys by operator

千次
Thousands

年 Year	月 Month	九巴 Kowloon Motor Bus	新大嶼山巴士 New Lantao Bus	城巴 Citybus	龍運巴士 Long Win Bus	新巴 New World First Bus	港鐵線路 MTR lines	機場快線 Airport Express Line	輕鐵 Light Rail	港鐵巴士(新界西北) MTR buses (Northwest New Territories)
2010		946 740	19 064	211 067	29 411	172 121	1 401 912	11 145	154 522	40 881
2011		936 364	20 899	219 940	30 254	175 163	1 474 255	11 799	161 289	43 956
2012		942 894	22 307	227 429	31 260	179 063	1 544 776	12 695	167 210	46 024
2012	7	77 387	1 886	18 917	2 645	14 652	131 837	1 072	14 241	3 767
	8	80 099	1 930	19 969	2 797	15 300	134 949	1 139	13 981	3 768
	9	80 411	1 895	19 266	2 615	15 284	130 512	1 059	14 489	4 003
	10	81 712	2 003	19 875	2 701	15 707	133 291	1 153	14 517	4 094
	11	80 289	1 835	19 288	2 572	15 343	133 958	1 055	14 182	4 017
	12	80 605	1 921	19 523	2 649	15 361	137 800	1 150	14 283	3 960
2013	1	81 883	1 910	19 707	2 613	15 572	135 858	1 036	14 392	4 044
	2	73 198	1 892	17 911	2 431	13 692	118 165	932	12 671	3 440
	3	80 611	1 969	19 632	2 696	15 259	132 019	1 146	14 181	3 950
	4	76 810	1 808	18 675	2 630	14 676	126 089	1 133	13 685	3 805
	5	80 094	1 906	19 437	2 750	15 280	130 835	1 084	14 495	4 006
	6	76 836	1 899	19 047	2 765	14 748	126 830	1 080	14 346	3 862
	7	80 203	2 014	20 214	2 942	15 436	136 620	1 162	14 821	3 953
	8	78 968	2 037	20 093	2 957	15 147	136 190	1 194	14 281	3 860
	9	78 661	2 025	19 346	2 745	15 059	131 671	1 184	14 693	4 115

年 Year	月 Month	香港電車 Hongkong Tramways	山頂纜車 Peak Tramway	專線小巴 Green minibus	居民巴士(1) Residents' services(1)	新世界第一渡輪(2) New World First Ferry(2)	天星小輪(2) Star Ferry(2)	其他持牌渡輪(2) Other licensed ferries(2)	紅色小巴 Red minibus	的士 Taxi	總計 Total
2010		82 783	5 359	549 559	81 017	12 702	23 013	13 749	137 025	358 250	4 250 321
2011		78 960 (3)	5 755	559 026	85 159	13 228	22 283	13 986	132 639	363 711	4 348 667
2012		74 053 (3)	5 893	558 800	85 597	13 650	21 669	14 065	129 326	349 950	4 426 660
2012	7	5 851	563	46 897	7 115	1 185	1 866	1 118	10 901	29 187	371 085
	8	5 950	625	47 493	7 351	1 293	2 002	1 191	11 182	30 525	381 545
	9	6 088	438	46 938	7 289	1 129	1 646	1 201	10 672	29 115	374 048
	10	6 394	507	47 568	7 238	1 202	1 791	1 259	10 774	29 670	381 455
	11	6 198 (3)	473	46 303	7 331	1 111	1 702	1 189	10 837	29 005	376 688
	12	6 452	545	46 775	7 236	1 111	2 032	1 132	10 800	29 491	382 826
2013	1	6 381	530	47 269 #	7 391 #	1 089	1 768	1 107	11 092	30 234	383 875 #
	2	5 644	512	41 689 #	6 411 #	1 100	1 701	1 048	9 628	28 455	340 522 #
	3	6 213	485	46 603 #	7 269 #	1 225	1 804	1 170	10 728	31 728	378 690 #
	4	5 859	456	44 951 #	7 081 #	1 142	1 651	1 095	10 450	29 144	361 142 #
	5	5 900 (3)	464	46 420 #	7 401 #	1 235	1 952	1 149	10 823	31 062	376 292 #
	6	5 727	487	45 265 #	7 235 #	1 178	1 707	1 081	10 446	30 892	365 430 #
	7	5 891	580	46 631 #	7 344 #	1 262	1 874	1 051	10 939	31 263 #	384 201 #
	8	5 803	653	46 376 #	7 448 #	1 299	1 876	1 083	11 015	31 947 #	382 226 #
	9	5 889	455	45 888 #	7 352 #	1 140	1 549	1 096	10 309	31 669 #	374 846 #

註釋：

(1) 居民巴士服務是由或代任何住宅發展的管理機構、住客或擁有人提供，以運載乘客往返該住宅發展的服務。居民巴士服務是其中一種非專營公共巴士服務。非專營公共巴士亦提供遊覽服務、酒店服務、學生服務、僱員服務、國際乘客服務及合約式出租服務，但因沒有相關資料，這些服務的乘客人次數字未能提供。

(2) 渡輪服務包括專營及持牌渡輪服務，但不包括街渡。

(3) 不包括免費乘搭日的乘客及在選定日期可免費乘坐電車的特定乘客。

Notes :

(1) Residents' services are services provided by or on behalf of the management, residents or owners of any residential development for the carriage of passengers to or from the residential development. Residents' service is a type of non-franchised public bus service. Non-franchised public buses also provide tour service, hotel service, student service, employees' service, international passenger service and contract hire service. However, since relevant data are not available, the patronage figures for these services cannot be provided.

(2) Ferries include franchised and licensed services but exclude Kaitos.

(3) Excluding passengers on free ride days and specific groups of passengers enjoying free rides on selected days.

資料來源： 運輸署

Source : Transport Department

10.5 領牌及新登記車輛數字
Motor vehicles licensed and newly registered

年 Year	月 Month	電單車(1) Motor cycles(1) 領牌總數 Total licensed	電單車(1) Motor cycles(1) 新登記 New registration	私家車 Private cars 領牌總數 Total licensed	私家車 Private cars 新登記 New registration	的士 Taxis 市區 Urban 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 市區 Urban 新登記 New registration	的士 Taxis 新界 New Territories 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 新界 New Territories 新登記 New registration	的士 Taxis 大嶼山 Lantau 領牌總數 Total licensed	的士 Taxis 大嶼山 Lantau 新登記 New registration
2010		38 008	2 235	414 966	31 828	15 243	351	2 838	47	50	0
2011		38 617	2 850	434 843	34 767	15 248	240	2 834	36	50	0
2012		39 741	3 367	454 697	35 685	15 248	267	2 833	33	50	0
2012	9	39 468	320	448 756	3 115	15 242	30	2 834	3	50	0
	10	39 696	372	450 497	2 965	15 248	27	2 834	3	50	0
	11	39 868	366	453 108	3 472	15 247	17	2 833	4	50	0
	12	39 741	204	454 697	3 176	15 248	10	2 833	2	50	0
2013	1	40 029	274	457 570	3 141	15 249	6	2 834	6	50	2
	2	40 197	247	459 222	2 635	15 248	15	2 830	2	50	0
	3	40 134	372	460 504	3 793	15 244	24	2 829	9	50	0
	4	40 312	371	462 241	2 427	15 238	41	2 830	7	50	1
	5	40 534	400	463 627	2 916	15 238	46	2 829	6	50	0
	6	40 608	332	464 595	2 995	15 235	56	2 829	13	50	0
	7	40 825	372	466 443	3 055	15 238	69	2 830	15	50	0
	8	40 912	348	467 718	3 056	15 227	75	2 829	16	50	0
	9	41 026	314	469 146	3 326	15 224	65	2 826	23	50	0
	10	41 519	501	471 841	3 721	15 223	90	2 828	15	50	0
	11	41 689	373	473 354	3 334	15 213	61	2 831	11	50	0

年 Year	月 Month	公共巴士 Public buses 新巴 New World First Bus Motor Bus 領牌總數 Total licensed	新巴 New World First Bus Motor Bus 新登記 New registration	九巴 Kowloon Motor Bus 領牌總數 Total licensed	九巴 Kowloon Motor Bus 新登記 New registration	城巴(2) Citybus(2) 領牌總數 Total licensed	城巴(2) Citybus(2) 新登記 New registration	新大嶼山巴士 New Lantao Bus 領牌總數 Total licensed	新大嶼山巴士 New Lantao Bus 新登記 New registration	龍運巴士 Long Win Bus 領牌總數 Total licensed	龍運巴士 Long Win Bus 新登記 New registration
2010		704	20	3 819	131	938	73	103	9	165	21
2011		703	24	3 890	231	938	45	104	5	163	14
2012		704	13	3 818	116	948	117	108	4	165	18
2012	9	712	0	3 842	0	947	20	104	0	165	0
	10	708	0	3 819	0	947	22	104	0	165	0
	11	706	0	3 806	8	947	13	104	0	165	0
	12	704	0	3 818	19	948	12	108	4	165	0
2013	1	700	2	3 827	18	948	11	108	0	166	1
	2	705	5	3 818	2	945	10	108	2	167	1
	3	711	7	3 773	0	944	10	108	1	167	0
	4	722	11	3 772	1	937	3	108	0	168	1
	5	724	3	3 784	12	941	7	108	0	168	0
	6	722	0	3 777	16	942	13	108	0	167	0
	7	719	0	3 780	26	946	10	107	0	168	0
	8	717	0	3 779	28	947	31	107	1	168	0
	9	715	0	3 799	39	951	20	108	1	169	0
	10	715	0	3 811	22	954	13	108	0	169	0
	11	714	0	3 813	38	960	23	108	0	169	0

10.5 (續) (cont'd) 領牌及新登記車輛數字 Motor vehicles licensed and newly registered

年 Year	月 Month	公共巴士 --- 續 Public buses --- cont'd 其他 Others 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	私家巴士 Private buses 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	公共小型巴士 Public light buses 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	私家小型巴士 Private light buses 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
2010		6 985	348	496	25	4 348	162	2 077	142
2011		6 986	331	493	16	4 345	58	2 200	178
2012		6 957	400	544	79	4 347	45	2 439	236
2012	9	6 962	39	550	2	4 347	3	2 395	22
	10	6 961	28	549	1	4 346	6	2 407	13
	11	6 974	36	547	2	4 348	2	2 432	32
	12	6 957	25	544	14	4 347	7	2 439	17
2013	1	6 965	31	549	8	4 348	8	2 474	25
	2	6 958	21	553	8	4 348	1	2 478	12
	3	6 956	62	556	7	4 348	5	2 512	31
	4	6 973	32	564	2	4 348	4	2 532	13
	5	6 974	25	560	1	4 341	5	2 548	17
	6	6 985	34	564	4	4 348	12	2 563	16
	7	6 956	16	564	1	4 348	1	2 596	33
	8	6 974	38	565	2	4 348	0	2 701	90
	9	6 987	9	569	1	4 348	5	2 714	17
	10	6 992	17	571	1	4 344	2	2 735	13
	11	6 993	12	572	1	4 345	2	2 748	13

年 Year	月 Month	貨車 Goods vehicles 輕型貨車 Light goods vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	中型貨車 Medium goods vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	重型貨車 Heavy goods vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	特別用途車輛 Special purpose vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration
2010		69 177	2 768	36 994	757	3 245	6	1 325	33
2011		70 359	3 479	37 150	854	3 655	6	1 406	53
2012		71 699	3 646	36 788	574	4 234	0	1 450	34
2012	9	70 999	323	36 751	43	4 073	0	1 431	5
	10	71 200	321	36 786	50	4 124	0	1 442	2
	11	71 475	425	36 739	36	4 193	0	1 449	4
	12	71 699	401	36 788	57	4 234	0	1 450	6
2013	1	72 044	372	36 885	43	4 294	0	1 473	2
	2	71 997	289	36 835	50	4 321	0	1 469	0
	3	72 313	671	36 969	408	4 444	1	1 474	3
	4	72 572	260	37 058	8	4 474	0	1 489	7
	5	72 652	323	37 147	39	4 509	0	1 484	2
	6	72 694	412	37 152	48	4 536	0	1 496	2
	7	72 899	387	37 168	26	4 571	0	1 503	3
	8	73 045	371	37 214	40	4 576	0	1 505	1
	9	73 173	398	37 256	22	4 602	0	1 516	9
	10	73 411	393	37 449	59	4 645	1	1 522	4
	11	73 880	412	37 686	91	4 701	0	1 540	5

10.5 (續) (cont'd) 領牌及新登記車輛數字 Motor vehicles licensed and newly registered

年 Year	月 Month	政府車輛 (不包括軍用車輛) Government vehicles (excluding military vehicles) 電單車 Motor cycles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	其他車輛 Other vehicles 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	總計 Grand total 領牌總數 Total licensed	新登記 New registration	已登記總數 Total registered 所有車輛 All vehicles	私家車 Private cars
2010		953	114	5 362	659	607 796	39 729	663 726	449 400
2011		932	229	5 365	422	630 281	43 838	690 089	471 685
2012		905	21	5 335	466	653 010	45 121	718 109	494 646
2012	9	917	11	5 336	39	645 881	3 975	710 079	488 206
	10	909	0	5 334	43	648 126	3 853	712 539	490 127
	11	906	1	5 333	31	651 230	4 449	715 590	492 588
	12	905	0	5 335	21	653 010	3 975	718 109	494 646
2013	1	901	0	5 348	17	656 762	3 967	720 813	496 835
	2	895	0	5 351	34	658 495	3 334	722 877	498 529
	3	890	0	5 363	64	660 289	5 468	726 798	501 021
	4	886	0	5 369	59	662 643	3 248	728 271	502 188
	5	875	0	5 380	69	664 473	3 871	730 540	503 912
	6	867	0	5 405	69	665 643	4 022	732 761	505 590
	7	859	0	5 426	67	667 996	4 081	735 052	507 263
	8	856	0	5 447	70	669 685	4 167	737 632	509 056
	9	854	0	5 453	50	671 486	4 299	740 269	511 079
	10	830	0	5 482	71	675 199	4 923	743 622	513 425
	11	829	0	5 481	11	677 676	4 387	746 717	515 549

註釋： 「新登記」車輛的數字不包括非全新登記車輛。

車輛領牌及登記總數指期末數字，新登記指該期間所登記的車輛數字。

(1) 包括機動三輪車。

(2) 包括城巴專營一及專營二的公共巴士。

資料來源： 運輸署

Notes : Figures for "New registration" exclude registration of non brand-new vehicles.

Total vehicles licensed and registered figures refer to end of period position whereas new registration figures refer to registrations during the period.

(1) Including motor tricycles.

(2) Including public buses of Citybus Franchise 1 and 2.

Source : Transport Department

10.6 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務
Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	海底隧道 Cross Harbour Tunnel			
		私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
2010		29 309	4 805	10 018	44 131
2011		29 479	4 784	9 736	43 999
2012		29 048	4 720	9 498	43 266
2012	7	2 353	400	797	3 550
	8	2 383	408	842	3 633
	9	2 388	373	799	3 560
	10	2 487	395	794	3 676
	11	2 338	406	802	3 546
	12	2 471	403	783	3 657
2013	1	2 470	387	829	3 686
	2	2 354	338	614	3 305
	3	2 509	393	796	3 698
	4	2 349	382	767	3 497
	5	2 421	390	803	3 614
	6	2 338	373	760	3 471
	7	2 350	386	804	3 539
	8	2 370	386	800	3 555
	9	2 324	364	752	3 440

年 Year	月 Month	東區海底隧道 Eastern Harbour Crossing				西區海底隧道 Western Harbour Crossing			
		私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total	私家車、的士及電單車 Private cars, taxis and motor cycles	巴士及小型巴士 Buses and light buses	貨車及其他 Goods vehicles and others	總計 Total
2010		19 187	1 372	4 089	24 648	14 863	2 438	2 256	19 557
2011		19 867	1 377	4 131	25 375	15 955	2 392	2 440	20 787
2012		20 390	1 329	4 165	25 884	17 130	2 370	2 625	22 125
2012	7	1 672	108	358	2 139	1 398	197	226	1 822
	8	1 744	110	382	2 236	1 482	203	242	1 926
	9	1 735	105	362	2 203	1 452	195	231	1 879
	10	1 710	107	346	2 163	1 464	200	220	1 883
	11	1 748	112	372	2 231	1 552	204	240	1 996
	12	1 764	106	361	2 231	1 538	201	238	1 977
2013	1	1 758	110	368	2 236	1 435	204	230	1 869
	2	1 612	93	261	1 966	1 233	174	165	1 571
	3	1 753	108	347	2 207	1 484	200	217	1 902
	4	1 656	104	341	2 100	1 386	194	213	1 793
	5	1 751	109	360	2 220	1 453	200	229	1 882
	6	1 707	103	351	2 162	1 417	190	225	1 832
	7	1 728	105	376	2 209	1 441	200	242	1 883
	8	1 755	102	376	2 233	1 493	197	247	1 936
	9	1 730	104	355	2 190	1 454	193	240	1 887

10.6 (續) (cont'd) 隧道汽車流量、青嶼幹線汽車流量及汽車渡輪服務 Vehicular flow through tunnels, Lantau Link and vehicular ferry services

千次
Thousands

年 Year	月 Month	獅子山隧道 Lion Rock Tunnel	香港仔隧道 Aberdeen Tunnel	城門隧道 Shing Mun Tunnels	將軍澳隧道 Tseung Kwan O Tunnel	大老山隧道 Tate's Cairn Tunnel	啓德隧道 Kai Tak Tunnel
2010		31 609	22 957	17 305	28 188	19 218	20 916
2011		32 419	23 474	17 539	29 340	19 395	20 831
2012		32 188	23 779	17 893	30 496	20 411	20 066
2012	7	2 655	1 950	1 487	2 526	1 683	1 524
	8	2 705	2 017	1 522	2 564	1 718	1 811
	9	2 721	1 982	1 509	2 571	1 728	1 613
	10	2 745	2 036	1 508	2 590	1 711	1 724
	11	2 729	1 974	1 510	2 581	1 731	1 752
	12	2 820	2 004	1 555	2 647	1 763	1 735
2013	1	2 805	2 030	1 544	2 624	1 750	1 796
	2	2 509	1 798	1 381	2 365	1 586	1 486
	3	2 782	2 009	1 530	2 615	1 734	1 743
	4	2 633	1 915	1 473	2 497	1 668	1 719
	5	2 764	2 001	1 532	2 631	1 744	1 775
	6	2 676	1 952	1 486	2 576	1 677	1 716
	7	2 714	1 952	1 540	2 597	1 718	1 789
	8	2 774	2 002	1 552	2 614	1 673	1 792
	9	2 720	1 946	1 512	2 574	1 675	1 706

年 Year	月 Month	大欖隧道 Tai Lam Tunnel	青嶼幹線 Lantau Link	愉景灣隧道及連接道路 Discovery Bay Tunnel Link	尖山隧道及沙田嶺隧道 Eagle's Nest Tunnel and Sha Tin Heights Tunnel	汽車渡輪服務 Vehicular ferry services
2010		18 008	22 672	405	11 586	33
2011		19 117	23 924	410	12 898	36
2012		20 793	25 139	398	14 482	46
2012	7	1 757	2 151	32	1 213	4
	8	1 802	2 207	35	1 251	4
	9	1 777	2 077	34	1 245	4
	10	1 781	2 163	34	1 231	4
	11	1 825	2 124	35	1 275	4
	12	1 877	2 227	34	1 304	4
2013	1	1 820	2 107	36	1 301	4
	2	1 522	1 915	29	1 083	3
	3	1 787	2 235	36	1 286	4
	4	1 745	2 152	35	1 244	3
	5	1 818	2 150	37	1 312	4
	6	1 777	2 190	37	1 280	4
	7	1 875	2 307	36	1 319	4
	8	1 907	2 373	38	1 341	4
	9	1 849	2 194	38	1 315	4

資料來源： 運輸署

Source : Transport Department

10.7 交通意外及傷亡
Traffic accidents and casualties

年 Year	月 Month	意外 Accidents: 港島 Hong Kong Island	九龍 Kowloon	新界 New Territories	總計 Total	傷亡 Casualties: 港島 Hong Kong Island: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight
2010		3 002	5 383	6 558	14 943	19	444	3 289
2011		3 041	5 521	6 979	15 541	23	413	3 275
2012		3 005	5 495	7 394	15 894	23	443	3 282
2012	8	209	432	638	1 279	0	33	213
	9	259	476	653	1 388	2	35	269
	10	249	478	676	1 403	5	37	253
	11	258	462	581	1 301	5	32	328
	12	237	447	612	1 296	1	32	266
2013	1	250	470	619	1 339	0	44	241
	2	209	400	538	1 147	0	29	243
	3	252	469	572	1 293	2	36	261
	4	235	449	560	1 244	2	34	249
	5	254	452	633	1 339	0	35	262
	6	288	486	649	1 423	1	57	328
	7	291	458	665	1 414	2	44	349
	8	246	477	607	1 330	2	29	274
	9	247	487	629	1 363	3	26	277
	10	239	420	633	1 292	1	15	263

年 Year	月 Month	傷亡 --- 續 Casualties --- cont'd: 九龍 Kowloon: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	新界 New Territories: 致命 Fatal	嚴重 Serious	輕微 Slight	總計 Total
2010		43	640	6 148	55	1 076	7 410	19 124
2011		50	722	6 257	57	1 191	7 815	19 803
2012		50	711	6 167	47	1 367	8 120	20 210
2012	8	4	43	460	3	127	662	1 545
	9	7	64	536	4	117	697	1 731
	10	5	60	532	3	141	672	1 708
	11	6	59	498	3	113	620	1 664
	12	2	55	492	7	112	669	1 636
2013	1	4	61	536	3	128	655	1 672
	2	3	43	454	4	128	540	1 444
	3	4	63	532	3	122	664	1 687
	4	4	71	513	2	109	580	1 564
	5	2	49	535	8	114	769	1 774
	6	3	62	533	4	125	723	1 836
	7	5	62	478	7	128	755	1 830
	8	5	51	551	5	123	678	1 718
	9	6	60	558	4	113	654	1 701
	10	7	35	480	5	105	659	1 570

註釋： 2013年的數字乃臨時數字，並會不時作出修訂。

Note : Figures for 2013 are provisional and will be revised from time to time.

資料來源：香港警務處

Source : Hong Kong Police Force

10.8 按出入境管制站劃分的抵港旅客
Passenger arrivals by control point

年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal 輪船 Ferry	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal 直升機 Helicopters	中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	屯門客運碼頭(2) Tuen Mun Ferry Terminal(2)	內河碼頭 River Trade Terminal	啓德郵輪碼頭(1)(3) Kai Tak Cruise Terminal(1)(3)
2010		17 030 339	310 082	8 050 849	41 362	3 805 579	622	155	-
2011		18 159 776	369 513	8 270 962	49 027	4 003 283	103 754	117	-
2012		19 345 712	374 661	8 215 791	37 514	3 920 523	98 249	78	-
2012	9	1 414 371	26 095	649 487	3 225	294 919	-	3	-
	10	1 707 629	37 239	683 396	3 827	343 826	-	3	-
	11	1 593 673	29 907	643 029	2 857	311 831	-	0	-
	12	1 746 607	32 361	778 302	3 210	359 861	-	0	-
2013	1	1 545 253	34 557	641 660	3 554	331 967	-	13	-
	2	1 637 491	42 419	699 233	3 079	354 882	-	5	-
	3	1 668 272	49 800	684 614	2 361	339 127	-	2	-
	4	1 751 933	38 112	657 192	1 734	347 199	-	10	-
	5	1 634 053	28 260	645 811	2 516	315 867	-	6	-
	6	1 726 547	30 937	644 126	2 672	299 877	-	1	3 139
	7	1 869 403	33 443	732 433	2 509	367 083	-	1	0
	8	2 035 367	32 066	772 894	2 837	411 037	-	4	0
	9	1 597 049	26 535	624 158	2 968	303 334	-	10	918
	10	1 828 063	3 143	649 942	4 132	351 502	-	1	45 751
	11	1 733 043	3 319	636 186	3 756	338 949	-	7	33 056

年 Year	月 Month	紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(4) Man Kam To Control Point(4)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2010		1 626 598	45 137 782	14 534 353	17 743 146	257 220	1 430 857	10 556 871	120 525 815
2011		1 929 209	45 915 439	17 280 435	16 631 495	82 974	1 569 681	12 368 695	126 734 360
2012		2 067 872	47 241 419	21 025 447	15 882 571	109 919	1 625 845	14 002 021	133 947 622
2012	9	161 271	3 755 560	1 785 247	1 227 414	14 192	128 474	1 138 245	10 598 503
	10	180 180	4 091 085	1 881 259	1 342 116	13 430	146 576	1 248 323	11 678 889
	11	177 625	3 843 863	1 881 138	1 342 616	14 653	134 306	1 184 892	11 160 390
	12	186 426	4 138 407	2 059 479	1 399 108	9 917	150 837	1 311 655	12 176 170
2013	1	180 872	4 086 461	2 117 413	1 268 889	14 169	157 524	1 332 729	11 715 061
	2	166 850	3 415 490	1 684 340	1 163 457	7 837	145 270	1 238 400	10 558 753
	3	179 423	3 908 934	1 942 781	1 303 047	11 945	146 831	1 237 960	11 475 097
	4	189 724	3 936 143	1 899 348	1 359 550	10 401	153 842	1 307 557	11 652 745
	5	176 710	3 749 645	1 893 250	1 260 688	12 276	134 230	1 192 178	11 045 490
	6	169 058	3 563 037	1 897 437	1 236 661	10 671	132 274	1 213 331	10 929 768
	7	190 919	3 865 766	2 019 619	1 342 949	5 446	146 665	1 379 315	11 955 551
	8	202 523	3 967 519	2 064 935	1 461 544	14 151	160 690	1 458 608	12 584 175
	9	176 049	3 535 850	2 004 901	1 297 211	124 195	133 213	1 327 190	11 153 581
	10	190 287	3 680 402	2 093 518	1 193 909	157 613	143 076	1 424 483	11 765 822
	11	190 212	3 581 586	2 081 147	1 212 632	152 920	136 487	1 394 064	11 497 364

註釋： 數字不包括被拒入境者及司機。

(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。

(2) 屯門客運碼頭於2010年12月16日至2011年4月14日期間停止服務。及後由2011年4月15日至2012年6月30日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭於2012年7月1日起暫停航線服務，直至另行通告。

(3) 啓德郵輪碼頭於2013年6月12日迎接第一艘郵輪停泊。

(4) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於2010年2月22日至2013年8月25日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由2010年3月27日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源： 入境事務處

Notes : Figures exclude refused landing passengers and drivers.

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal then provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 1 July 2012, ferry services at the Terminal have been suspended until further notice.

(3) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013.

(4) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

Source : Immigration Department

10.9 按出入境管制站劃分的離港旅客
Passenger departures by control point

年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal 輪船 Ferry	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal 直升機 Helicopters	中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	屯門客運碼頭(2) Tuen Mun Ferry Terminal(2)	內河碼頭 River Trade Terminal	啓德郵輪碼頭(1)(3) Kai Tak Cruise Terminal(1)(3)
2010		16 241 162	298 354	9 188 596	45 360	4 120 182	540	40	-
2011		17 334 403	358 538	9 514 792	51 428	4 418 865	151 252	69	-
2012		18 426 121	363 408	9 504 392	39 729	4 703 413	121 255	74	-
2012	9	1 464 540	24 926	744 030	3 471	374 641	-	0	-
	10	1 480 147	37 923	762 869	3 937	398 471	-	8	-
	11	1 508 288	29 114	795 524	3 267	402 497	-	1	-
	12	1 688 705	30 302	922 025	3 477	446 949	-	2	-
2013	1	1 511 675	32 642	705 966	3 583	394 009	-	1	-
	2	1 518 452	40 572	773 919	3 562	414 576	-	0	-
	3	1 754 407	49 364	803 042	2 606	436 111	-	8	-
	4	1 553 458	38 496	763 082	1 719	417 427	-	7	-
	5	1 557 017	28 020	776 425	2 591	403 012	-	0	-
	6	1 699 418	29 290	778 791	2 856	399 778	-	1	3 106
	7	1 830 652	33 808	827 902	2 713	447 650	-	0	0
	8	1 819 895	32 518	944 273	3 012	508 717	-	0	0
	9	1 609 636	26 292	791 746	3 163	395 442	-	1	966
	10	1 658 490	2 784	709 073	4 264	383 740	-	10	47 473
	11	1 681 962	2 099	724 216	4 025	391 634	-	2	33 539

年 Year	月 Month	紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(4) Man Kam To Control Point(4)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2010		1 720 795	46 213 662	14 333 788	15 761 962	256 835	1 435 007	10 824 428	120 440 711
2011		1 974 794	46 913 666	16 895 481	14 740 635	90 603	1 537 579	12 687 473	126 669 578
2012		2 091 425	48 440 447	20 346 405	13 701 886	117 357	1 599 447	14 323 074	133 778 433
2012	9	164 817	3 962 607	1 763 459	1 070 811	14 462	129 726	1 184 061	10 901 551
	10	188 397	4 075 037	1 781 655	1 151 960	13 516	138 189	1 255 070	11 287 179
	11	174 999	3 967 970	1 794 431	1 095 069	14 822	131 218	1 214 916	11 132 116
	12	186 995	4 313 373	1 939 665	1 167 576	10 835	145 004	1 343 081	12 197 989
2013	1	182 512	4 216 098	1 991 741	1 113 271	15 027	146 633	1 344 212	11 657 370
	2	177 105	3 537 387	1 649 172	1 034 706	8 554	143 274	1 312 947	10 614 226
	3	187 729	4 208 247	1 927 667	1 132 099	12 291	151 234	1 348 976	12 013 781
	4	182 084	3 875 406	1 741 311	1 058 891	10 595	139 289	1 253 684	11 035 449
	5	178 914	3 917 651	1 792 289	1 060 950	12 329	129 835	1 254 879	11 113 912
	6	173 575	3 798 118	1 830 624	1 043 601	10 278	130 589	1 292 006	11 192 031
	7	189 326	3 976 479	1 870 079	1 120 767	5 214	138 052	1 375 173	11 817 815
	8	200 777	4 129 201	1 964 787	1 209 591	13 781	146 920	1 507 896	12 481 368
	9	173 390	3 659 747	1 887 523	1 003 198	86 681	127 061	1 325 067	11 089 913
	10	203 863	3 876 316	2 023 671	1 088 535	104 832	137 745	1 487 718	11 728 514
	11	186 752	3 776 202	2 024 868	1 038 676	101 178	129 606	1 429 406	11 524 165

註釋： 數字不包括司機。

(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。

(2) 屯門客運碼頭於2010年12月16日至2011年4月14日期間停止服務。及後由2011年4月15日至2012年6月30日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭於2012年7月1日起暫停航線服務，直至另行通告。

(3) 啓德郵輪碼頭於2013年6月12日迎接第一艘郵輪停泊。

(4) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於2010年2月22日至2013年8月25日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由2010年3月27日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源： 入境事務處

Notes : Figures exclude drivers.

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal then provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 1 July 2012, ferry services at the Terminal have been suspended until further notice.

(3) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013.

(4) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

Source : Immigration Department

10.10 按出入境管制站劃分的離港本港居民
Hong Kong resident departures by control point

年 Year	月 Month	機場 Airport	港口管制(1) Harbour Control(1)	港澳客輪碼頭 Macau Ferry Terminal	中國客運碼頭(1) China Ferry Terminal(1)	屯門客運碼頭(2) Tuen Mun Ferry Terminal(2)	內河碼頭 River Trade Terminal	啓德郵輪碼頭(1)(3) Kai Tak Cruise Terminal(1)(3)
2010		6 824 377	123 042	5 906 588	2 230 073	362	13	-
2011		7 130 199	136 538	5 765 111	2 310 722	144 353	21	-
2012		7 808 890	132 810	5 509 798	2 203 599	115 507	11	-
2012	9	640 965	11 053	467 242	186 544	-	0	-
	10	617 696	12 716	448 677	175 485	-	0	-
	11	598 974	10 024	426 622	170 014	-	0	-
	12	718 643	12 088	497 164	189 389	-	0	-
2013	1	524 937	13 796	404 131	164 761	-	0	-
	2	699 001	14 017	471 099	190 640	-	0	-
	3	793 188	13 928	482 530	207 431	-	0	-
	4	604 932	13 277	425 988	181 854	-	7	-
	5	666 225	13 624	435 058	169 659	-	0	-
	6	785 487	13 820	450 954	168 301	-	0	79
	7	852 000	14 655	474 327	182 675	-	0	0
	8	786 164	14 209	511 874	195 424	-	0	0
	9	677 221	12 371	423 842	168 662	-	0	532
	10	722 189	486	433 273	179 601	-	0	15 871
	11	686 575	364	418 305	172 544	-	0	17 186

年 Year	月 Month	紅磡管制站 Hung Hom Control Point	羅湖管制站 Lo Wu Control Point	落馬洲支線管制站 Lok Ma Chau Spur Line Control Point	落馬洲管制站 Lok Ma Chau Control Point	文錦渡管制站(4) Man Kam To Control Point(4)	沙頭角管制站 Sha Tau Kok Control Point	深圳灣管制站 Shenzhen Bay Control Point	總計 Total
2010		794 719	36 941 480	11 738 958	11 990 915	192 014	1 156 088	6 543 822	84 442 451
2011		875 599	36 258 391	13 091 635	10 773 303	85 511	1 155 222	7 089 312	84 815 917
2012		916 085	35 393 921	14 686 817	9 855 233	108 754	1 124 039	7 420 554	85 276 018
2012	9	78 738	2 953 487	1 281 227	806 606	13 728	93 562	637 855	7 171 007
	10	74 156	2 892 796	1 270 103	802 680	12 728	94 257	619 844	7 021 138
	11	75 664	2 842 785	1 288 084	796 947	13 799	91 827	634 743	6 949 483
	12	79 843	3 056 591	1 328 578	838 497	9 550	98 022	674 254	7 502 619
2013	1	71 231	2 913 337	1 315 995	796 844	13 463	91 742	622 004	6 932 241
	2	77 905	2 565 194	1 101 958	714 184	7 430	93 726	634 628	6 569 782
	3	87 545	3 217 092	1 414 385	847 898	11 520	111 346	743 197	7 930 060
	4	77 813	2 832 976	1 209 254	760 266	9 787	97 837	619 207	6 833 198
	5	74 264	2 844 939	1 263 445	764 344	11 590	89 325	606 652	6 939 125
	6	72 395	2 725 134	1 291 789	754 860	9 548	91 702	632 813	6 996 882
	7	76 325	2 708 045	1 244 302	768 591	4 397	90 637	611 433	7 027 387
	8	76 028	2 735 714	1 256 262	782 590	6 572	91 185	623 336	7 079 358
	9	76 685	2 625 125	1 287 362	731 941	50 333	89 480	659 597	6 803 151
	10	77 819	2 705 697	1 359 532	750 673	58 039	93 085	698 134	7 094 399
	11	75 302	2 663 075	1 355 350	750 626	57 192	89 302	701 462	6 987 283

註釋： 數字不包括司機。

(1) 包括以公海爲目的地的郵船旅客。

(2) 屯門客運碼頭於2010年12月16日至2011年4月14日期間停止服務。及後由2011年4月15日至2012年6月30日期間提供往返屯門至澳門航線服務。碼頭於2012年7月1日起暫停航線服務，直至另行通告。

(3) 啓德郵輪碼頭於2013年6月12日迎接第一艘郵輪停泊。

(4) 文錦渡管制站的旅客出入境檢查服務於2010年2月22日至2013年8月25日暫停。在暫停期間，貨車及跨境學童的出入境檢查服務並不受影響，而有關當局亦由2010年3月27日起，同時提供通關服務予乘坐指定班次的跨境巴士的過境人士。

資料來源： 入境事務處

Notes : Figures exclude drivers.

(1) Including passengers by cruises to high seas.

(2) Ferry services at Tuen Mun Ferry Terminal were suspended from 16 December 2010 to 14 April 2011. Tuen Mun Ferry Terminal then provided ferry services between Tuen Mun and Macao during 15 April 2011 to 30 June 2012. From 1 July 2012, ferry services at the Terminal have been suspended until further notice.

(3) The inaugural berthing at Kai Tak Cruise Terminal took place on 12 June 2013.

(4) From 22 February 2010 to 25 August 2013, clearance services for passengers at Man Kam To Control Point were suspended. During the suspension period, the clearance services were provided to goods vehicles and cross-boundary students, whereas clearance services were also provided to passengers using limited cross-boundary bus services since 27 March 2010.

Source : Immigration Department

10.11 按居住國家／地區劃分的訪港旅客
Visitor arrivals by country/territory of residence

年 Year	月 Month	美洲 America	歐洲、非洲及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門／未能辨別 Macao/ not identified	總計 Total
2010		1 749 558	2 174 199	768 524	2 207 642	3 500 882	2 164 750	22 684 388	780 388	36 030 331
2011		1 821 096	2 194 319	757 871	2 304 683	3 751 149	2 148 733	28 100 129	843 330	41 921 310
2012		1 777 842	2 227 994	740 795	2 333 060	3 651 803	2 088 745	34 911 395	883 479	48 615 113
2012	8	127 099	165 063	50 510	241 040	295 529	195 587	3 727 949	96 066	4 898 843
	9	130 329	165 447	70 437	179 919	247 091	171 251	2 751 427	69 117	3 785 018
	10	175 520	234 909	69 127	163 088	291 921	171 675	3 064 966	72 581	4 243 787
	11	164 120	215 706	56 178	171 006	336 516	163 147	3 040 360	69 904	4 216 937
	12	138 224	182 217	67 016	197 431	418 213	190 383	3 479 541	104 963	4 777 988
2013	1	135 513	185 444	69 903	203 158	275 588	165 849	3 526 182	71 289	4 632 926
	2	103 787	141 413	38 400	162 945	191 353	183 751	3 132 415	68 056	4 022 120
	3	165 247	235 706	68 459	183 919	351 684	165 455	2 842 002	74 814	4 087 286
	4	163 992	227 174	66 608	152 926	321 524	174 210	3 110 141	63 314	4 279 889
	5	137 908	177 635	54 000	162 488	335 432	145 684	3 053 892	75 262	4 142 301
	6	128 934	150 299	56 478	153 876	315 277	168 843	3 150 563	77 061	4 201 331
	7	130 612	158 424	55 960	167 042	261 278	194 392	3 777 462	86 351	4 831 521
	8	113 990	172 172	47 138	202 617	297 945	194 991	4 224 639	104 595	5 358 087
	9	121 551	162 440	67 149	175 968	251 448	177 158	3 283 859	69 731	4 309 304
	10	170 851	241 301	69 449	174 378	309 793	180 455	3 406 001	79 806	4 632 034

資料來源： 香港旅遊發展局

Source : Hong Kong Tourism Board

10.12 按居住國家／地區劃分過夜旅客及入境不過夜旅客的境內消費開支
Destination consumption expenditure of overnight and same-day in-town visitors by country/territory of residence

百萬元
$ million

年 Year	美洲 America	歐洲、非洲及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門 Macao	總計 Total
				過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of overnight visitors					
2010	8,066	10,261	4,169	7,023	13,770	3,766	87,037	1,050	135,141
2011	8,958	11,052	4,565	7,454	17,084	4,563	111,788	1,229	166,694
2012	9,065	11,727	4,558	7,852	17,626	4,343	129,416	1,253	185,841
				入境不過夜旅客的境內消費開支 Destination consumption expenditure of same-day in-town visitors					
2010	161	346	97	300	477	877	25,931	1,163	29,351
2011	245	377	119	428	686	859	35,360	1,285	39,358
2012	233	261	98	418	567	695	49,278	1,056	52,606

資料來源： 香港旅遊發展局 Source : Hong Kong Tourism Board

10.13 按居住國家／地區劃分的旅客人均消費及逗留時間
Per capita spending and length of stay of visitors by country/territory of residence

年 Year	美洲 America	歐洲、非洲及中東 Europe, Africa & the Middle East	澳大利亞、新西蘭及南太平洋 Australia, New Zealand & South Pacific	北亞 North Asia	南亞及東南亞 South & Southeast Asia	台灣 Taiwan	中國內地 The mainland of China	澳門 Macao	合計 Overall
				過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of overnight visitors ($)					
2010	6,476	6,674	7,050	4,976	5,251	5,197	7,453	3,824	6,728
2011	7,004	7,147	7,849	5,113	6,121	5,860	8,220	4,363	7,470
2012	7,266	7,414	7,943	5,234	6,501	5,759	8,565	4,304	7,818
				入境不過夜旅客的人均消費(元) Per capita spending of same-day in-town visitors ($)					
2010	329	560	573	377	543	610	2,356	2,299	1,846
2011	465	593	714	506	716	627	2,439	2,287	2,012
2012	451	411	623	503	604	521	2,489	1,783	2,121
				過夜旅客的逗留時間(晚數) Length of stay for overnight visitors (nights)					
2010	3.9	3.9	3.8	2.2	3.2	2.5	3.9	2.2	3.6
2011	3.9	4.0	3.8	2.3	3.2	2.5	3.9	2.2	3.6
2012	4.0	4.0	3.9	2.3	3.2	2.6	3.7	2.2	3.5

資料來源： 香港旅遊發展局 Source : Hong Kong Tourism Board

10.14 香港酒店統計數字
Hotel statistics of Hong Kong

年 Year	月 Month	甲級高價酒店 High tariff A hotels 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	乙級高價酒店 High tariff B hotels 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	中價酒店 Medium tariff hotels 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)
2010		29	16 052	81	58	21 432	88	72	17 591	90
2011		32	17 181	85	69	24 315	91	78	17 072	93
2012		34	17 522	85	73	25 258	91	84	19 566	92
2012	8	34	17 540	90	70	24 632	95	82	18 605	96
	9	34	17 522	78	70	24 632	85	82	18 605	84
	10	34	17 522	86	71	25 086	88	84	19 566	89
	11	34	17 522	92	71	25 086	95	84	19 566	96
	12	34	17 522	90	73	25 258	93	84	19 566	94
2013	1	34	17 522	84	74	25 794	88	85	19 321	88
	2	34	17 522	79	74	25 794	85	85	19 321	87
	3	34	17 522	87	74	25 794	91	85	19 321	92
	4	34	17 522	86	77	26 493	89	85	19 450	93
	5	34	17 522	82	77	26 493	86	85	19 450	88
	6	34	17 522	85	79	26 678	90	85	19 447	93
	7	34	17 522	86	79	26 754	92	85	19 447	94
	8	34	17 522	91	79	26 754	93	86	19 573	96
	9	34	17 522	82	81	26 829	86	86	19 575	90
	10	34	17 522	87	83	26 999	88	85	19 521	87

年 Year	月 Month	未能分類 Unclassified 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	所有酒店 All hotels 酒店數目(1) No. of hotels(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)	旅客賓館 Tourist guesthouses 旅客賓館數目(1) No. of tourist guesthouses(1)	房間數目(1) No. of rooms(1)	入住率(2) Room occupancy rate(2) (%)
2010		16	5 353	-	175	60 428	87	619	5 926	82
2011		11	4 262	-	190	62 830	89	646	6 211	86
2012		20	5 048	-	211	67 394	89	718	6 818	85
2012	8	18	4 891	-	204	65 668	94	701	6 642	90
	9	23	6 182	-	209	66 941	83	702	6 686	82
	10	19	4 641	-	208	66 815	88	711	6 751	85
	11	20	4 673	-	209	66 847	94	717	6 785	88
	12	20	5 048	-	211	67 394	92	718	6 818	88
2013	1	20	4 989	-	213	67 626	87	719	6 851	81
	2	21	5 528	-	214	68 165	84	732	6 938	81
	3	22	5 666	-	215	68 303	90	743	7 003	86
	4	19	4 838	-	215	68 303	89	748	7 116	86
	5	21	5 215	-	217	68 680	85	759	7 204	81
	6	19	5 030	-	217	68 677	89	764	7 333	84
	7	19	5 030	-	217	68 753	91	772	7 373	89
	8	20	5 345	-	219	69 194	93	780	7 433	89
	9	18	5 270	-	219	69 196	86	790	7 517	86
	10	19	5 722	-	221	69 764	87	799	7 529	87

註釋： (1) 數字包括所有獲民政事務總署牌照事務處發牌經營的酒店及旅客賓館。數字爲期末數字。

(2) 房間入住率乃根據回應香港旅遊發展局每月進行的酒店房間入住率問卷調查的酒店及旅客賓館呈報的資料而編製。

資料來源：香港旅遊發展局

Notes : (1) Figures cover all hotels and tourist guesthouses with licences for operation issued by the Office of the Licensing Authority of the Home Affairs Department. Figures are as at end of the period.

(2) Room occupancy rate is compiled based on data reported by those hotels and tourist guesthouses which have responded to the Hong Kong Tourism Board's monthly Hotel Room Occupancy Survey.

Source : Hong Kong Tourism Board

10.15 電訊服務
Telecommunications services

年 Year	月 Month	交換機有效負載量(1)(以千條線路計) Effective exchange capacity(1) (thousand lines)	香港撥出對外電話通訊量(以千分鐘計)(2) Outward external telephone traffic volume (thousand minutes)(2)	圖文傳真線路(1)(以千條計) No. of fax lines(1) (thousands)	公共無線電傳呼接收器(1) Public radio paging receivers(1)
2010		5 391	7 727 153	260	104 851
2011		5 398	7 646 095	233	84 495
2012		5 503	7 888 109	214	62 884
2012	7	5 509	666 720	221	70 946
	8	5 505	676 765	220	68 440
	9	5 507	666 301	218	67 871
	10	5 518	667 894	217	65 980
	11	5 506	649 721	215	65 020
	12	5 503	677 136	214	62 884
2013	1	5 524	704 302	213	61 762
	2	5 540	596 058	211	60 693
	3	5 561	703 770	210	59 497
	4	5 573	646 441	209	58 081
	5	5 533	668 797	208	56 823
	6	5 553	658 547	207	55 559
	7	5 566	651 324	206	54 501
	8	5 573	685 354	205	53 513
	9	5 586	680 191	204	52 763

		電話線路(1)(3)(以千條計) Telephone lines(1)(3) (thousands)				
		商業 Business			住宅 Residential	總計 Total
年 Year	月 Month	電鍵(2) Keylines(2)	專用自動電話交換(2) PABX(2)	其他(2) Others(2)		
2010		258	129	1 467	2 407	4 260
2011		266	133	1 441	2 412	4 252
2012		265	132	1 447	2 404	4 247
2012	7	265	133	1 445	2 414	4 256
	8	265	133	1 447	2 415	4 260
	9	265	132	1 445	2 414	4 256
	10	265	132	1 445	2 416	4 259
	11	265	132	1 446	2 417	4 260
	12	265	132	1 447	2 404	4 247
2013	1	264	132	1 447	2 415	4 259
	2	264	132	1 447	2 420	4 264
	3	264	132	1 446	2 435	4 276
	4	264	132	1 447	2 448	4 291
	5	263	132	1 447	2 460	4 303
	6	263	131	1 447	2 471	4 312
	7	262	131	1 449	2 482	4 324
	8	262	131	1 449	2 487	4 329
	9	261	131	1 447	2 484	4 323

10.15 (續) 電訊服務
(cont'd) Telecommunications services

年 Year	月 Month	公共流動電話用戶數目(1)(4) No. of public mobile subscribers(1)(4)		第2.5代／3代／4代公共流動電話用戶數目(1)(5) No. of 2.5G/3G/4G public mobile subscribers(1)(5)	每名第2.5代／3代／4代用戶的平均流動數據通訊量(以兆字節計) Average volume of mobile data usage per 2.5G/3G/4G subscriber (megabytes)
2010		13 416 011	[6 816 033]	6 249 071	295.6 (6)
2011		14 930 948	[7 166 085]	8 126 730	508.7 (6)
2012		16 392 841	[7 633 930]	10 063 117	762.6 (6)
2012	7	15 800 453	[7 410 157]	9 400 294	659.2
	8	15 876 679	[7 439 166]	9 454 663	672.6
	9	15 940 565	[7 464 687]	9 507 574	667.6
	10	16 081 303	[7 496 149]	9 715 461	714.3
	11	16 374 777	[7 581 475]	9 960 480	716.8
	12	16 392 841	[7 633 930]	10 063 117	762.6
2013	1	16 474 757	[7 666 529]	10 615 725	758.9
	2	16 448 832	[7 674 194]	10 760 900	711.8
	3	16 387 536	[7 698 820]	10 694 969	839.9
	4	16 429 865	[7 705 493]	10 731 931	859.8
	5	16 591 374	[7 731 793]	11 029 800	871.6
	6	16 713 948	[7 780 013]	11 176 525	843.0
	7	16 751 586	[7 797 408]	11 235 573	946.0
	8	16 923 171	[7 816 775]	11 420 260	981.1
	9	17 000 884	[7 834 974]	11 498 184	954.0

註釋 ：

(1) 年底或月底數字。

(2) 估計數字。

(3) 包括直通內線式電話線、圖文傳真線、電文線路的直撥服務以及網際規約(IP)電話或網絡電話(VoIP)服務。

(4) 數字包括預繳智能卡。不包括預繳智能卡的數字於方括號內展示。

(5) 第2.5代用戶指在統計期內已選用第2.5代服務（包括通用分組無線電服務(GPRS)及IS-95B服務）或至少使用第2.5代服務一次的用戶。第3代／4代用戶指（i）登記爲第3代／4代用戶或購買第3代／4代服務預繳智能卡的人士及（ii）未有登記爲第3代／4代用戶或沒有購買第3代／4代服務預繳智能卡但曾使用第3代／4代頻率享用公共流動電話服務的人士。數字包括預繳智能卡的用戶。

(6) 數字是指有關年度12月的數字。

資料來源： 通訊事務管理局辦公室

Notes :

(1) End-of-period figures.

(2) Estimated figures.

(3) Include direct dialing in lines, facsimile lines, datel lines and Internet Protocol (IP) telephony/voice-over-IP (VoIP) services.

(4) Including pre-paid SIM cards. Figures excluding pre-paid SIM cards are presented in square brackets.

(5) 2.5G subscribers refer to those subscribers who have joined the service plans for 2.5G services (including general packet radio service (GPRS) and IS-95B services) or used the 2.5G services at least once in the reference period. 3G/4G subscribers refer to those (i) who are registered as 3G/4G subscribers or purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services; and (ii) who are not registered as 3G/4G subscribers or do not purchase pre-paid SIM cards for 3G/4G services, but have used 3G/4G frequencies to receive the public mobile services. The figures include subscribers of pre-paid SIM cards.

(6) Figures refer to December of the year.

Source : Office of the Communications Authority

10.16 互聯網服務
Internet services

年 Year	月 Month	持牌互聯網服務供應商數目(1) No. of licensed Internet service providers (ISPs)(1)	持牌互聯網服務供應商客戶數目(2) No. of customers of licensed Internet service providers (ISPs)(2): 以撥號接駁的已登記客戶戶口(不包括互聯網儲值卡)(3) Registered customer accounts with dial-up access (excluding Internet pre-paid calling cards)(3)	以私人租用線路接駁的已登記客戶戶口(3) Registered customer accounts with leased line access(3)	寬頻互聯網接駁的已登記客戶戶口(3)(4) Registered broadband Internet access customer accounts(3)(4)	互聯網使用量(2) Internet traffic volume(2): 客戶透過公共電話網絡接駁(5)(以千分鐘計) Customer access via public switched telephone networks(5) (thousand minutes)	客戶透過寬頻網絡接駁(4)(以太字節計)(6) Customer access via broadband networks(4) (terabytes)(6)
2010		184	741 511	1 580	2 126 962	178 677	1 652 942
2011		185	788 835	1 546	2 244 514	168 163	1 924 886
2012		186	793 811	1 565	2 264 545	185 062	2 232 256
2012	7	184	817 924	1 562	2 265 997	15 870	185 106
	8	185	823 315	1 574	2 266 855	16 919	192 899
	9	184	827 293	1 555	2 270 047	15 935	188 961
	10	184	826 737	1 579	2 266 827	15 997	197 757
	11	185	823 885	1 565	2 265 740	17 004	195 890
	12	186	793 811	1 565	2 264 545	13 486	209 467
2013	1	187	767 829	1 567	2 262 288	18 102	211 838
	2	191	740 932	1 372	2 256 484	15 000	192 831
	3	191	716 542	1 594	2 255 039	19 166	215 197
	4	192	695 530	1 584	2 251 644	18 612	216 002
	5	193	672 888	1 619	2 249 401	19 979	215 600
	6	194	645 713	1 605	2 247 080	17 586	210 762
	7	195	620 057	1 627	2 242 320	19 833	219 314
	8	196	594 991	1 647	2 237 827	18 800	223 750
	9	196	560 494	1 635	2 235 641	18 645	214 855

註釋：
(1) 包括所有持牌獲准提供互聯網接駁服務的營辦商。
(2) 數字爲根據互聯網服務供應商申報的估計數字，並不包括不屬於持牌互聯網服務供應商客戶的使用者。
(3) 已登記客戶戶口指互聯網服務供應商的客戶戶口(包括免費的客戶戶口)。擁有超過一個客戶登入識別碼的登記客戶戶口只算作一個已登記的客戶戶口。數字不包括只獲提供電郵地址的客戶戶口。
(4) 寬頻互聯網接駁指利用導線解調器、異步傳輸模式(ATM)、非對稱數碼用戶線路 (ADSL) 、數碼用戶線路 (DSL) 或其他技術而下載速度達每秒1兆比特或以上的服務。
(5) 數字不包括透過私人租用線路接駁及使用寬頻服務的客戶。
(6) 1 太字節 = 8 兆兆比特

資料來源：通訊事務管理局辦公室

Notes :
(1) Including all licensees authorised to provide Internet access services.
(2) Estimated figures are based on the return from the ISPs and do not include users who are not customers of the licensed ISPs.
(3) Registered customer accounts refer to the customer accounts of ISPs (including those free-of-charge customer accounts). For a registered customer account which has more than one user login ID, it is counted as one registered customer account only. Figures do not include customer accounts which are provided with e-mail addresses only.
(4) Broadband Internet access refers to services with downloading speed of 1 Mbps or above using cable modem, ATM (asynchronous transfer mode), ADSL (asymmetric digital subscriber line), DSL (digital subscriber line) or other technologies.
(5) Figures do not include customer access via leased circuits and broadband services.
(6) 1 terabyte = 8 terabits

Source : Office of the Communications Authority

10.17 郵遞服務
Postal services

年 Year	月 Month	信件郵件(百萬件物品) Letter mail (million articles) 本地物品 Local articles	寄往香港以外地方的物品 Articles posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出物品 Articles from outside Hong Kong for local delivery	轉運物品 Articles in transit	包裹(千件) Parcels (thousands) 本地包裹 Local parcels	寄往香港以外地方的包裹 Parcels posted to places outside Hong Kong	本地派遞的從外地寄出包裹 Parcels from outside Hong Kong for local delivery	轉運包裹 Parcels in transit
2010		1 073.9	171.4	34.0	0.4	67	941	301	20
2011		1 094.5	172.0	30.1	0.4	64	987	324	17
2012		1 128.5	197.5	28.9	0.4	68	1 052	332	16
2012	7 - 9	322.4	47.9	6.8	0.1	19	253	80	4
	10 - 12	274.6	53.6	7.6	0.1	23	292	86	4
2013	1 - 3	259.1	45.7	7.2	0.1	16	241	84	4
	4 - 6	274.0	43.5	7.4	0.1	22	224	84	5
	7 - 9	268.6	41.4	7.2	0.1	23	220	86	5

資料來源： 香港郵政　　Source : Hongkong Post

11 雜項統計 Miscellaneous Statistics

概念及方法

按照《預防及控制疾病條例》，所有醫生如發現任何在該條例第一附表內列明的傳染病，都必須向衞生署署長報告。每一宗報告代表一宗個案。由於一宗食物中毒個案可能會涉及多於一人，受影響的人數亦須向衞生署呈報。

疾病及死因分類乃根據「疾病和有關健康問題的國際統計分類」第 10 次修訂本編訂。

住院病人病床住用率，是指住院病人的實際住用病床日數目在可供住院病人住用病床日總數中所佔的百分率。

社會保障計劃的個案數目，代表財政年度／月份完結時的情況及包括所有在運作程序中而未發放款項的個案。發放款項是指整個財政年度／月份內所發放的款項。

綜合社會保障援助（綜援）計劃的個案，可指一個單身受助人士或一個受助家庭。個案的性質是基於參考個案中合資格成員的資料，並依據一套既定準則而分類。

公共福利金計劃的一宗個案指一位受助人士。

由社會福利署及受資助非政府機構營辦的綜合家庭服務中心，提供不同的服務，以回應特定服務地域範圍內的個人及家庭於多方面的需要。綜合家庭服務中心的設立，是在方便使用、及早識別、整合服務和伙伴關係的指導原則下，支援和鞏固個人及家庭，並按「兒童爲重、家庭爲本、社區爲基礎」的路向提供服務。

Concepts and methods

Under the Prevention and Control of Disease Ordinance, all medical practitioners are required to notify the Director of Health any infectious disease encountered, as stipulated in the First Schedule of the Ordinance. One notification is counted as a case or an outbreak. As a food poisoning case may involve more than one person, the number of persons affected is reported as well.

Classification of diseases and causes of death is based on the International Statistical Classification of Diseases and Related Health Problems (ICD) 10th Revision.

The in-patient bed occupancy rate refers to the number of in-patient bed-days occupied expressed as a percentage of the total number of in-patient bed-days available.

For statistics on social security schemes, number of cases refer to those as at end of financial year/month and include those under processing for which payment has not been made, and amount of payment refers to the payment made for the financial year/month.

For the Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme, a case may refer to a single person or a family. The nature of a case is classified in accordance with a prescribed set of rules and criteria which make reference to the particulars of the eligible member(s) in the case.

For the Social Security Allowance (SSA) Scheme, a case refers to an individual recipient.

Integrated Family Service Centres (IFSCs), operated by the Social Welfare Department and subvented non-governmental organisations, provide a spectrum of services to address the multifarious needs of individuals and families of specific localities. With the guiding principles of accessibility, early identification, integration and partnership, the IFSCs are set up to support and strengthen individuals and families through delivering of services under the direction of "child-centred, family-focused and community-based".

綜合家庭服務中心有三個主要組成部分，包括家庭資源組、家庭支援組和家庭輔導組。分佈全港的 65 間綜合家庭服務中心及兩間設於東涌的綜合服務中心，均提供一系列預防、支援和補救性的家庭服務。

An IFSC consists of three major components, namely family resource unit, family support unit and family counselling unit. There is an extensive network of 65 IFSCs over the territory and two Integrated Services Centres in Tung Chung to provide a range of preventive, supportive and remedial family services.

長者宿舍爲一些能夠照顧自己的長者，提供群居的住宿服務、舉行活動及安排人員全日 24 小時予以支援。

Hostels for the Elderly provide communal living accommodation, programme activities and round the clock staff support for elders who are capable of self-care.

安老院爲未能獨自在社區中生活，但無需倚賴他人提供起居照顧或護理服務，以及在「安老服務統一評估機制」下被評爲沒有或輕度缺損的長者，提供住宿照顧、膳食及有限度的起居照顧服務。

Homes for the Aged provide residential care, meals and a limited degree of assistance in activities of daily living for elders who are unable to live independently in the community yet are not dependent on assistance with personal or nursing care, and are assessed to be of no or mild impairment level under the “Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services”.

護理安老院爲健康欠佳、身體殘疾、認知能力稍爲欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評爲中度缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧及有限度的護理服務。

Care and Attention Homes for the Elderly provide residential care, meals, personal care and limited nursing care for elders who suffer from poor health or physical/mild mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of moderate impairment level under the “Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services”.

護養院爲一些健康欠佳、身體殘疾、認知能力欠佳及在「安老服務統一評估機制」下被評爲嚴重缺損而未能自我照顧起居，但在精神上適合群體生活的長者，提供住宿照顧、膳食、起居照顧、定時的基本醫療和護理及社會支援服務。

Nursing Homes provide residential care, meals, personal care, regular basic medical and nursing care, and social support for elders who suffer from poor health or physical/mental disabilities with deficiency in activities of daily living but are mentally suitable for communal living, and are assessed to be of severe impairment level under the “Standardised Care Need Assessment Mechanism for Elderly Services”.

長者地區中心是一種地區層面的長者社區支援服務，目的是幫助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活。此外，長者地區中心亦聯繫地區上各服務單位，更有效地運用社區資源，共同建立一個關懷長者的社區。中心提供的直接服務包括社區教育、個案管理、長者支援服務隊、健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、社交及康樂活動、飯堂膳食及洗衣服務，以及偶到服務等。

District Elderly Community Centres (DECCs) are a type of community support services at district level to enable elders to remain in the community and to lead a healthy, respectful and dignified life. DECCs also collaborate with other service units in the district to build a caring community through better use of community resources. Services provided include community education, case management, support team for the elderly, health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, social and recreational activities, meal and laundry services, and drop-in service, etc.

長者活動中心爲長者提供社交及康樂活動，以助長者善用餘暇，透過學習發展潛能，以及擴闊社交網絡。

Social Centres for the Elderly organise social and recreational activities for elders in the community to help them make constructive use of their leisure time, develop their potentials through learning and build social networks.

長者鄰舍中心是在鄰舍層面，爲長者提供一系列適切而便捷的社區支援服務，以協助長者在社區過着健康、受尊重及有尊嚴的生活，並鼓勵長者積極參與，貢獻社會。此外，長者鄰舍中心亦配合長者地區中心的工作，共同推動社會大眾建立一個充滿關懷的社區。服務包括健康教育、教育及發展性活動、發布社區資訊及轉介服務、義工發展、護老者支援服務、輔導服務、外展及社區網絡工作、社交及康樂活動、飯堂膳食服務，以及偶到服務等。

Neighbourhood Elderly Centres (NECs) are a type of community support services at neighbourhood level to provide a range of comprehensive services to enable elders to remain in the community, to lead a healthy, respectful and dignified life and to enhance their positive and contributing role to the society. NECs also collaborate with DECCs to involve the public in building up a caring community. Services include health education, educational and developmental activities, provision of information on community resources and referral services, volunteer development, carer support services, counselling services, reaching out and networking, social and recreational activities, meal service and drop-in service, etc.

長者日間護理中心／單位爲身體機能屬中度或嚴重缺損的體弱或痴呆症長者於日間提供中心爲本的照顧及支援服務，協助他們保持最佳活動能力、發展潛能，以及改善生活質素，使他們能夠在熟悉的社區安老。中心所提供的服務包括個人照顧、復康運動、護理服務、膳食及康樂活動等。此外，中心亦爲護老者提供各類支援和協助，使他們能夠繼續承擔護老者的責任。

Day Care Centre/Unit for the Elderly provides a range of centre-based care and support services during daytime to enable the frail or demented elders suffering from moderate or severe level of impairment to maintain their optimal level of functioning, develop their potential, improve their quality of life and to live in their own homes wherever feasible and possible. The services provided by the centres include personal care, rehabilitation exercises, nursing care, meals and recreational activities. Besides, the centres also provide various kinds of support and assistance to the carers in order to enable them to continue to assume their responsibilities as a carer.

改善家居及社區照顧服務和綜合家居照顧服務爲體弱或有需要的長者提供到戶式的照顧及支援服務，例如個人照顧、復康練習、護理服務、家居清潔、送飯及護老者支援等，讓長者能夠繼續留在社區生活。

Enhanced Home and Community Care Services, and Integrated Home Care Services provide a range of home-based care and support services to the frail elders or those elders in need, for example, personal care, rehabilitation exercise, nursing care, household cleaning, meals delivery and carer support services, etc. to enable elders to continue living in the community.

有關舉報的罪案統計數字，被捕人數的計算方法是按罪犯被捕的次數而定。若某人在兩宗或以上事件中被捕，會於每次事件中「分別」記錄爲一個人。若某人在一宗事件中因數項罪名被捕，則只選其中可被判最重刑罰的一項罪名作統計之用。

For statistics of reported crime, counting of persons arrested is based on the number of occasions on which the offenders are arrested. If a person is arrested on two or more occasions, each occasion is counted as a “separate” person. If a person is arrested on one occasion for several offences, the offence with the heaviest maximum permissible penalty is chosen for tabulation purposes.

有關貪污罪行的統計數字，包括所有由廉政公署接獲有關《防止賄賂條例》（香港法例第

Statistics on corruption offences include all the pursuable reports received by the Independent Commission Against Corruption (ICAC) on offences

201 章）所指貪污或懷疑貪污活動、或直接或間接因有關活動所導致的罪行，以及《廉政公署條例》第 10(5)條所指罪行的可追查舉報。數字亦包括《選舉（舞弊及非法行爲）條例》（香港法例第 554 章）所指與選舉有關的罪行。由警務處處理的貪污案件則不會包括在內。

connected with, or directly or indirectly facilitated by, corruption or suspected corruption under the Prevention of Bribery Ordinance (Chapter 201 of the Laws of Hong Kong), and offences listed in ICAC Ordinance Section 10(5). Also included are election-related offences stipulated under the Elections (Corrupt and Illegal Conduct) Ordinance (Chapter 554 of the Laws of Hong Kong). Corruption cases handled by the Police are excluded.

氣象觀測的統計數字是根據香港天文台、京士柏和橫瀾島的天氣記錄匯編而成。各氣象要素的各月份平均值乃根據 1981 年至 2010 年期間錄得的數據編製。

Statistics of meteorological observations are taken from the records of the Hong Kong Observatory, King's Park and Waglan Island stations. The monthly normals for the various meteorological elements are based on data recorded during the period 1981 to 2010.

消防統計數字指有關行動及防火工作。

The fire services statistics refer to operational and preventive work.

供水的數據僅指食水的供應，不包括沖廁用的鹹水。現時 17 個水塘的最高儲存量爲 5.8605 億立方米。由於計算範圍略有不同，自廣東省輸入的水量數字與刊載於《香港商品貿易統計》的數字有輕微差異。

Statistics on water supplies refer to fresh water supply only. Salt water for flushing is excluded. The maximum capacity of the existing 17 storage reservoirs is 586.05 million cubic metres. Figures for water imported from Guangdong are slightly different from those published in *Hong Kong Merchandise Trade Statistics* because of slight difference in coverage.

其他有關刊物

衞生署年報，衞生署編製

醫院管理局統計年報，醫院管理局編製

社會福利署年報，社會福利署編製

香港警察年報，香港警務處編製

康樂及文化事務署年報，康樂及文化事務署編製

食物環境衞生署年報，食物環境衞生署編製

每月天氣摘要，香港天文台編製

香港地面觀測年報，香港天文台編製

香港消防年報，香港消防處編製

水務署年報，水務署編製

Further references

Department of Health Annual Report, published by the Department of Health

Hospital Authority Statistical Report, published by the Hospital Authority

Social Welfare Department Annual Report, published by the Social Welfare Department

Hong Kong Police Review, published by the Hong Kong Police Force

Leisure and Cultural Services Department Annual Report, published by the Leisure and Cultural Services Department

Food and Environmental Hygiene Department Annual Report, published by the Food and Environmental Hygiene Department

Monthly Weather Summary, published by the Hong Kong Observatory

Surface Observations in Hong Kong, published by the Hong Kong Observatory

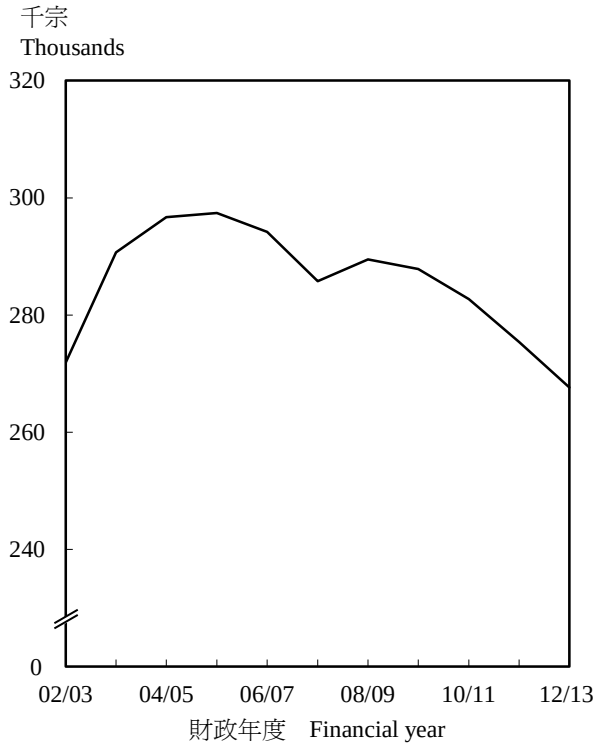
Hong Kong Fire Services Review, published by the Hong Kong Fire Services Department

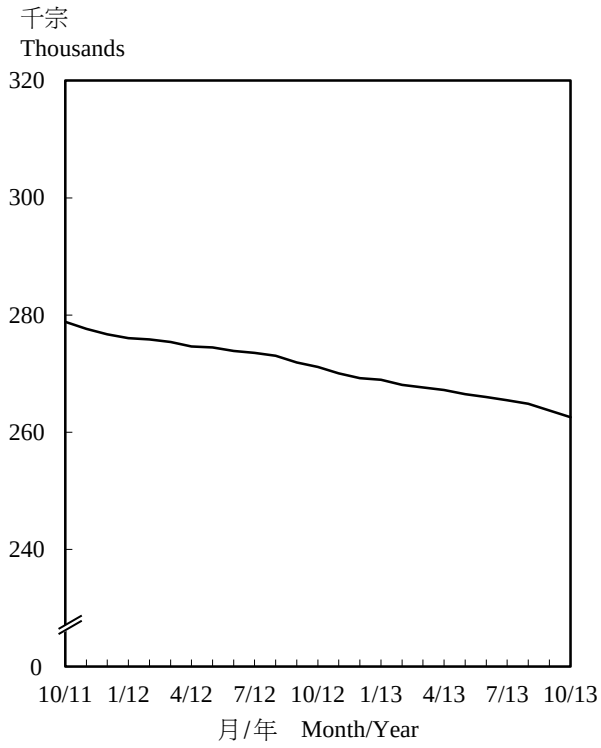
Water Supplies Department Annual Report, published by the Water Supplies Department

圖　11.1 綜合社會保障援助（綜援）計劃
Chart 11.1 Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) Scheme

(甲)　個案數目 (1)

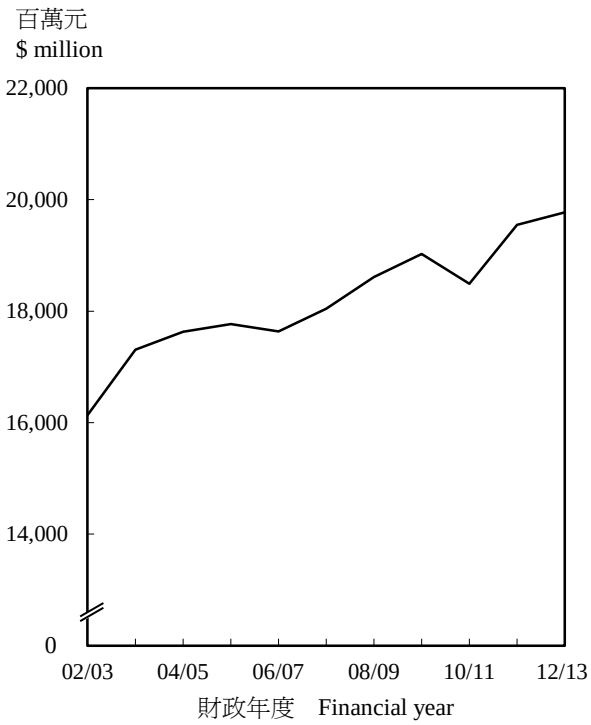
(A)　Number of cases (1)

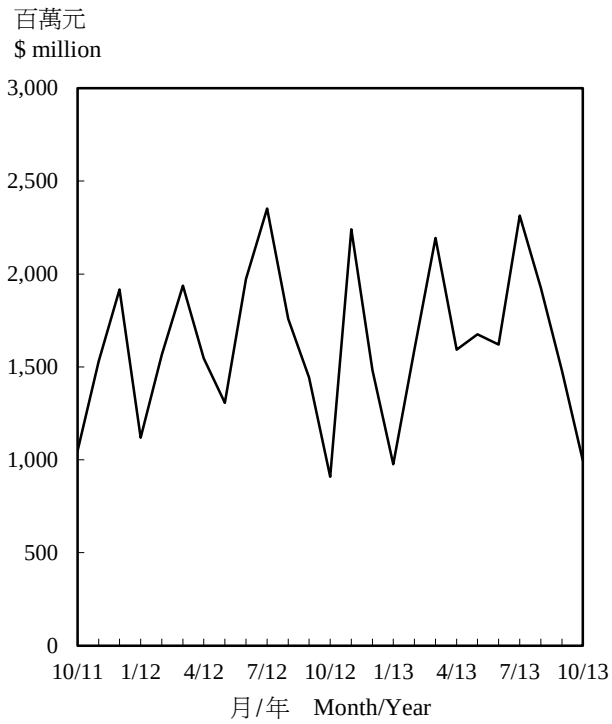




(乙)　發放款項

(B)　Amount of payment





註釋：　(1)　個案數目指財政年度終結時／月底時的數字。

Note :　(1)　Number of cases is as at end of the financial year/end of month.

11.1 留院及門診服務
In-patient and out-patient services

(甲) 衞生署
(A) Department of Health

年 Year	月 Month	普通科門診 到診人次(1)(2)(3) General out-patient attendances(1)(2)(3)	其他門診 到診人次(1)(4) Other out-patient attendances(1)(4)
2010		657 716	6 273 818
2011		639 739	6 307 697
2012		614 559	6 282 395
2012	7 - 9	150 399	1 587 040
	10 - 12	156 329	1 569 286
2013	1 - 3 #	150 655	1 527 901
	4 - 6 #	149 957	1 517 909
	7 - 9 #	152 968	1 524 216

註釋： (1) 數字包括懲教機構內所有由衞生署提供服務的醫院。

(2) 數字包括醫生診視、注射、敷藥及急症的人次。

(3) 由2010年4月15日開始，青山灣入境事務中心已交還入境事務處管理，由衞生署提供的服務亦已停止。因此，數字不包括該入境事務中心。

(4) 由於學生健康服務及學童牙科保健服務的每年數字是指該學年內的到診／到訪人次，所以按季數字的總和不等於按年數字。

資料來源： 衞生署

Notes : (1) Figures include all hospitals in correctional institutions with services provided by the Department of Health.

(2) Figures include doctor consultations, injections, dressings and accident and emergency.

(3) Figures exclude the Castle Peak Bay Immigration Centre which no longer requires services from the Department of Health after reverting to the Immigration Department with effect from 15 April 2010.

(4) Quarterly figures do not add up to annual figures as the annual attendances of the Student Health Service and School Dental Care Service are reported on school year basis.

Source : Department of Health

(乙) 醫院管理局
(B) Hospital Authority

年 Year	月 Month	住院及日間病人(1)出院及死亡數字 In-patient and day-patient(1) discharges and deaths	住院病人(2)病床住用率(百分比) In-patient(2) bed occupancy rate (%)	普通科門診到診人次(3) General out-patient attendances(3)	專科門診到診人次(4) Specialist out-patient attendances(4)	家庭醫學專科診所到診人次 Family medicine specialist clinic attendances	急症室總求診人次(5) Accident and emergency total attendances(5)
2010		1 423 705	83.4	4 836 015	8 445 575	280 326	2 224 220
2011		1 474 404	82.5	4 933 794	8 810 904	281 014	2 202 456
2012		1 551 598	84.4	5 609 142	9 137 380	280 494	2 300 173
2012	7 - 9	392 002	83.0	1 438 924	2 362 848	71 921	566 585
	10 - 12	382 069	82.7	1 423 909	2 296 008	69 407	546 219
2013	1 - 3 #	380 547	84.6	1 401 779	2 252 675	67 944	549 610
	4 - 6 #	384 093	85.2	1 422 005	2 287 056	69 721	560 593
	7 - 9 #	395 212	84.7	1 471 652	2 409 725	72 897	562 294

註釋： (1) 日間病人指入院而於同日出院的病人。

(2) 住院病人包括經由急症室入院而於同日出院的病人。

(3) 在2011年以前，普通科門診到診人次只包括由醫生診視的就診人次。由2011年起，普通科門診到診人次也包括普通科護士診所的就診人次。由2012年起，普通科門診到診人次也包括醫療改革服務計劃內的基層醫療服務到診人次。

(4) 專科門診到診人次包括專職醫療門診人次，但不包括醫院管理局內醫務社會工作部的跟進個案和視光及視覺矯正部門的醫生「匯診」個案。由2011年起，專科門診到診人次也包括專科護士診所的就診人次。

(5) 到診人次包括首次及覆診個案。

資料來源： 醫院管理局

Notes : (1) Day-patients refer to patients who are admitted and discharged on the same day.

(2) In-patients include accidents and emergency day admissions.

(3) Prior to 2011, general out-patient (GOP) attendances include attendances for doctor consultations only. With effect from 2011, GOP attendances also include attendances from nurse clinic in GOP setting. With effect from 2012, GOP attendances also include attendances in related healthcare reform initiative programmes in primary care.

(4) Specialist out-patient (SOP) attendances include allied health outpatient attendances but exclude follow-up consultations provided by the Medical Social Service Department of the Hospital Authority and "joint clinic" doctor consultations provided by the Optometry and Orthoptics Department. With effect from 2011, SOP attendances also include attendances from nurse clinic in SOP setting.

(5) Attendances figures include first and follow-up cases.

Source : Hospital Authority

11.2 已呈報的傳染病
Notified infectious diseases

病類	Disease	2010	2011	2012#	2012 第2季 2nd qtr	2012 第3季# 3rd qtr#	2012 第4季# 4th qtr#	2013 第1季# 1st qtr#	2013 第2季# 2nd qtr#
呈報個案	Notifications								
阿米巴痢疾	Amoebic dysentery	2	7	7	1	2	4	1	2
桿菌痢疾	Bacillary dysentery	78	54	59	19	20	13	7	10
水痘	Chickenpox	11 596	13 632	8 589	1 720	1 442	3 059	2 614	2 581
基孔肯雅熱	Chikungunya fever	2	0	0	0	0	0	1	2
霍亂	Cholera	9	2	2	0	2	0	0	0
社區型耐甲氧西林金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* infection	495	624	813	204	248	200	218	243
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	6	5	8	1	2	3	1	1
登革熱	Dengue fever	83	30	53	12	18	9	20	20
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	101	68	59	37	19	1	0	4
食物中毒 (宗數)	Food poisoning (Outbreaks)	316	340	379	70	121	100	89	83
(受影響人數)	(Persons affected)	(1 056)	(1 284)	(1 530)	(217)	(453)	(432)	(309)	(261)
乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)	*Haemophilus influenzae* type b infection (invasive)	1	1	1	0	0	0	0	2
漢坦病毒感染	Hantavirus infection	1	1	0	0	0	0	0	0
甲型流行性感冒	Influenza A								
甲型流行性感冒(H2)	Influenza A (H2)	0	0	0	0	0	0	0	0
變異株甲型流行性感冒(H3N2)	Variant Influenza A (H3N2)	-	-	0	-	0	0	0	0
甲型流行性感冒(H5)	Influenza A (H5)	1	0	1	1	0	0	0	0
甲型流行性感冒(H7)	Influenza A (H7)	0	0	0	0	0	0	0	0
甲型流行性感冒(H9)	Influenza A (H9)	0	0	0	0	0	0	0	0
豬型流行性感冒[1]	Swine Influenza[1]	2 722	-	-	-	-	-	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	0	1	3	0	2	1	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	20	17	28	13	9	6	1	7
麻風	Leprosy	3	6	5	2	1	2	1	1
鈎端螺旋體病	Leptospirosis	7	3	8	1	4	3	0	1
李斯特菌病	Listeriosis	6	13	26	11	5	5	6	6
瘧疾	Malaria	34	41	26	5	8	5	4	3
麻疹	Measles	12	12	8	1	1	2	4	9
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	2	8	4	0	1	0	0	0
流行性腮腺炎	Mumps	166	153	150	38	40	34	30	39
副傷寒	Paratyphoid fever	26	21	23	8	4	7	3	10
鸚鵡熱	Psittacosis	1	2	5	0	0	4	1	1
寇熱	Q fever	1	4	1	1	0	0	0	0
風疹(德國麻疹)及先天性風疹綜合症	Rubella and congenital rubella syndrome	38	84	47	18	6	6	10	7
猩紅熱	Scarlet fever	128	1 526	1 500	406	183	310	315	281
產志賀毒素大腸桿菌感染[2]	Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection[2]	6	3	8	6	1	0	0	1
豬鏈球菌感染	*Streptococcus suis* infection	10	8	7	2	1	3	2	4
破傷風	Tetanus	0	1	3	0	2	0	0	0
結核病	Tuberculosis	5 093	4 794	4 969	1 310	1 360	1 192	1 134	1 365
傷寒	Typhoid fever	29	34	25	7	4	1	4	18
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	44	39	44	12	15	11	12	14
病毒性肝炎	Viral hepatitis	267	240	243	58	42	45	56	40
百日咳	Whooping cough	5	23	20	6	9	1	11	3
總計	Total	21 311	21 797	17 124	3 970	3 572	5 027	4 545	4 758

11.2 (續) 已呈報的傳染病
(cont'd) Notified infectious diseases

病類	Disease	2010	2011	2012	2012 第2季 2nd qtr	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季# 1st qtr#	2013 第2季# 2nd qtr#
死亡人數	Deaths								
社區型耐甲氧西林金黃葡萄球菌感染	Community-associated methicillin-resistant *Staphylococcus aureus* infection	1	1	2	0	0	0	0	1
克雅二氏症	Creutzfeldt-Jakob disease	5	4	4	0	0	1	3	0
腸病毒71型感染	Enterovirus 71 infection	0	1	0	0	0	0	0	0
乙型流感嗜血桿菌感染(侵入性)	*Haemophilus influenzae* type b infection (invasive)	0	1	0	0	0	0	0	1
甲型流行性感冒	Influenza A								
豬型流行性感冒(1)	Swine Influenza(1)	26	-	-	-	-	-	-	-
日本腦炎	Japanese encephalitis	0	0	2	0	1	1	0	0
退伍軍人病	Legionnaires' disease	1	1	6	2	2	2	1	0
李斯特菌病	Listeriosis	0	1	2	1	1	0	0	1
瘧疾	Malaria	0	2	0	0	0	0	0	0
腦膜炎雙球菌感染(侵入性)	Meningococcal infection (invasive)	0	0	1	0	1	0	0	0
猩紅熱	Scarlet fever	0	2	1	0	0	0	0	0
豬鏈球菌感染	*Streptococcus suis* infection	0	0	0	0	0	0	1	0
破傷風	Tetanus	0	1	0	0	0	0	0	0
結核病	Tuberculosis	191	187	199	45	52	41	33	34
斑疹傷寒及其他立克次體病	Typhus and other rickettsial diseases	0	0	0	0	0	0	0	1
病毒性肝炎	Viral hepatitis	3	4	3	0	0	1	0	0
總計	Total	227	205	220	48	57	46	38	38

註釋： 已呈報的傳染病宗數爲衞生署截至 2013 年 9 月 10 日所知悉的個案數目。最新數字詳載於衞生防護中心網站 (www.chp.gov.hk)。

在上述時期內列爲須呈報的傳染病包括：

傳染病	生效日期
變異株甲型流行性感冒(H3N2)	2012 年 8 月 17 日
中東呼吸綜合症	2012 年 9 月 28 日

在上述時期內，並沒有接獲呈報急性脊髓灰質炎（小兒麻痺）、炭疽、肉毒中毒、白喉、中東呼吸綜合症、鼠疫、狂犬病、回歸熱、嚴重急性呼吸系統綜合症、天花、病毒性出血熱、西尼羅河病毒感染或黃熱病的個案。

死亡數字代表期內在入境事務處登記的死亡人數，而不依據個案呈報衞生署的日期。

(1) 由 2010 年 10 月 8 日起，豬型流行性感冒已從法定須呈報傳染病名單中剔除。

(2) 2011 年 6 月 10 日之前的產志賀毒素大腸桿菌感染數字是指大腸桿菌 O157：H7 感染。

資料來源： 衞生署衞生防護中心

Notes : Number of notified cases refers to notifications of infectious disease cases known to the Department of Health as of 10 September 2013. Up-to-date figures are available at the website of the Centre for Health Protection (www.chp.gov.hk).

Infectious diseases which have been made notifiable during the period include:

Infectious disease	Effective date
Variant Influenza A (H3N2)	17 August 2012
Middle East Respiratory Syndrome	28 September 2012

No case of acute poliomyelitis, anthrax, botulism, diphtheria, Middle East Respiratory Syndrome, plague, rabies, relapsing fever, Severe Acute Respiratory Syndrome, smallpox, viral haemorrhagic fever, West Nile virus infection or yellow fever was reported during the specified periods.

Number of deaths refers to deaths registered at the Immigration Department in the period, irrespective of the date of notification to the Department of Health.

(1) Swine Influenza has been removed from the list of statutory notifiable infectious diseases since 8 October 2010.

(2) The figures of Shiga toxin-producing *Escherichia coli* infection represent *Escherichia coli* O157:H7 infection before 10 June 2011.

Source : Centre for Health Protection, Department of Health

11.3 綜合社會保障援助計劃
Comprehensive Social Security Assistance Scheme

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) Number of cases(1) 年老 Old age	永久性殘疾 Permanent disability	健康欠佳 Ill health	單親 Single parent	低收入 Low earnings
2010-2011		154 096	18 491	25 221	34 142	14 088
2011-2012		154 176	18 376	25 271	32 579	11 765
2012-2013		153 237	18 351	25 217	30 513	9 942
2012	8	153 818	18 407	25 415	32 151	11 067
	9	153 612	18 385	25 378	31 690	10 893
	10	153 603	18 358	25 318	31 438	10 725
	11	153 484	18 376	25 278	31 147	10 511
	12	153 302	18 384	25 319	30 903	10 339
2013	1	153 505	18 401	25 236	30 766	10 229
	2	153 361	18 356	25 236	30 642	10 076
	3	153 237	18 351	25 217	30 513	9 942
	4	153 059	18 358	25 259	30 475	9 854
	5	152 734	18 391	25 244	30 400	9 724
	6	152 491	18 445	25 222	30 425	9 585
	7	152 272	18 445	25 165	30 358	9 515
	8	152 077	18 520	25 236	30 176	9 445
	9	151 820	18 486	25 240	29 844	9 306
	10	151 606	18 469	25 137	29 574	9 127

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) --- 續 Number of cases(1) --- cont'd 失業 Unemployment	其他 Others	總計 Total	發放款項 (百萬元) Amount of payment ($ million)	申請個案數目 Number of applications
2010-2011		29 364	7 330	282 732	18,493.3 (3)	46 834
2011-2012		26 081	7 135	275 383	19,547.5 (4)	41 826
2012-2013		23 293	7 070	267 623	19,772.7 (5)	40 978
2012	8	25 070	7 110	273 038	1,757.9	3 621
	9	24 880	7 084	271 922	1,442.8	3 347
	10	24 604	7 077	271 123	908.3	3 520
	11	24 230	7 034	270 060	2,240.5	3 498
	12	23 980	7 012	269 239	1,482.8	2 926
2013	1	23 797	7 009	268 943	975.6	3 601
	2	23 420	7 010	268 101	1,592.7	2 548
	3	23 293	7 070	267 623	2,194.6	3 299
	4	23 139	7 062	267 206	1,592.9	3 513
	5	22 925	7 092	266 510	1,675.2	3 432
	6	22 757	7 070	265 995	1,620.7	3 152
	7	22 560	7 123	265 438	2,314.5 (6)	3 452
	8	22 294	7 094	264 842	1,925.5	3 081
	9	22 068	6 940	263 704	1,478.2	2 958
	10	21 801	6 833	262 547	996.2	3 205

註釋：
(1) 在期末的數目。
(2) 財政年度由4月1日至3月31日。
(3) 包括於2010-11年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。
(4) 包括於2011-12年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。
(5) 包括於2012-13年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額。
(6) 大部分於2013-14年度向綜援個案額外發放的一個月標準金額已於2013年7月發放。

Notes :
(1) Number at end of the period.
(2) Financial year runs from 1 April to 31 March.
(3) Including the one additional month of standard rate payment to Comprehensive Social Security Assistance (CSSA) cases for 2010-11.
(4) Including the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2011-12.
(5) Including the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2012-13.
(6) The majority of the one additional month of standard rate payment to CSSA cases for 2013-14 was made in July 2013.

資料來源： 社會福利署

Source : Social Welfare Department

11.4 公共福利金計劃
Social Security Allowance Scheme

年(2) Year(2)	月 Month	個案數目(1) Number of cases(1) 傷殘津貼 Disability Allowance	高齡津貼 Old Age Allowance	長者生活津貼(3) Old Age Living Allowance(3)	廣東計劃(4) Guangdong Scheme(4)	總計 Total	發放款項 (百萬元) Amount of payment ($ million)	申請個案數目 Number of applications
2010-2011		134 909	508 070	-	-	642 979	9,062.4 (5)	65 942
2011-2012		141 751	521 486	-	-	663 237	9,743.5 (6)	71 101
2012-2013		147 114	546 275	-	-	693 389	10,579.5 (7)	81 560
2012	8	144 737	528 625	-	-	673 362	886.7	7 742
	9	145 458	530 483	-	-	675 941	802.4	6 622
	10	146 054	534 141	-	-	680 195	709.7	8 415
	11	146 670	536 338	-	-	683 008	923.2	7 423
	12	146 821	539 171	-	-	685 992	792.1	6 947
2013	1	147 455	541 800	-	-	689 255	751.8	7 637
	2	147 240	543 980	-	-	691 220	859.1	5 914
	3	147 114	546 275	-	-	693 389	936.8	6 410
	4	145 381 (3)	264 912 (3)	288 424	-	698 717	2,401.1 (8)	9 627
	5	139 152	248 085	314 061	-	701 298	1,378.2	7 290
	6	132 792	229 013	341 729	-	703 534	1,346.3	6 313
	7	126 216	206 748	374 265	-	707 229	2,570.4 (9)	7 875
	8	123 809	197 741	389 549	-	711 099	1,585.2	8 017
	9	123 165	194 491	396 847	-	714 503	1,400.6	7 568
	10	123 171	193 440	402 152	15 075	733 838	1,238.6	23 478 (10)

註釋：
(1) 在期末的數目。
(2) 財政年度由4月1日至3月31日。
(3) 長者生活津貼在2013年4月起實施。同時，如合資格，高齡津貼受惠人及65歲或以上的傷殘津貼受惠人亦會由2013年4月起陸續轉爲領取長者生活津貼。
(4) 廣東計劃在2013年10月起實施。
(5) 包括於2010-11年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。
(6) 包括於2011-12年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。
(7) 包括於2012-13年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金。
(8) 包括最早由2012年12月1日起計的長者生活津貼款項。
(9) 大部分於2013-14年度向公共福利金個案額外發放的一個月福利金已於2013年7月發放。
(10) 包括自2013年8月起收到的廣東計劃申請個案。

資料來源： 社會福利署

Notes :
(1) Number at end of the period.
(2) Financial year runs from 1 April to 31 March.
(3) Old Age Living Allowance (OALA) was launched in April 2013. Meanwhile, if eligible, Old Age Allowance recipients and Disability Allowance recipients aged 65 or above would also be gradually converted to receive OALA payment with effect from April 2013.
(4) The Guangdong Scheme was launched in October 2013.
(5) Including the one additional month of allowance to Social Security Allowance (SSA) cases for 2010-11.
(6) Including the one additional month of allowance to SSA cases for 2011-12.
(7) Including the one additional month of allowance to SSA cases for 2012-13.
(8) Including the amount of OALA payment dating back to 1 December 2012, the earliest.
(9) The majority of the one additional month of allowance to SSA cases for 2013-14 was made in July 2013.
(10) Including applications for Guangdong Scheme received since August 2013.

Source : Social Welfare Department

11.5 綜合家庭服務中心處理中的個案
Active cases of Integrated Family Service Centres

個案數目
Number of cases

年(1) Year(1)	月 Month	綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres		
（期末數字） As at end of		受資助非政府機構 Subvented non-governmental organisations	社會福利署 Social Welfare Department	總計 Total
2010-2011		14 630	29 775	44 405
2011-2012		14 508	26 103	40 611
2012-2013		14 624	25 098	39 722
2012	6	14 860	25 990	40 850
	9	14 897	25 821	40 718
	12	14 493	25 725	40 218
2013	3	14 624	25 098	39 722
	6	15 314	25 644	40 958

註釋 : (1) 財政年度由4月1日至3月31日。

資料來源： 社會福利署

Note : (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.

Source : Social Welfare Department

11.6 安老服務
Services for the elderly

年(1) 月 (期末數字) As at end of Year(1) Month	院舍 Residential care homes: 長者宿舍(2) Hostels for the Elderly(2) 住院人數 Number of persons enrolled	安老院(2) Homes for the Aged(2) 住院人數 Number of persons enrolled	護理安老院(3) Care and Attention Homes for the Elderly(3) 住院人數 Number of persons enrolled	護養院 Nursing Homes 住院人數 Number of persons enrolled	長者地區中心 District Elderly Community Centres 會員人數 Number of members
2010-2011	6	1 769	12 927	1 519	63 392
2011-2012	6	1 380	13 282	1 511	66 635
2012-2013	3	1 069	13 592	1 504	69 716
2012 6	6	1 299	13 361	1 517	64 883
9	3	1 215	13 482	1 512	68 814
12	3	1 144	13 596	1 509	71 105
2013 3	3	1 069	13 592	1 504	69 716
6	3	1 015	13 684	1 520	67 085

年(1) 月 (期末數字) As at end of Year(1) Month	長者活動中心 Social Centres for the Elderly 會員人數 Number of members	長者鄰舍中心 Neighbour-hood Elderly Centres 會員人數 Number of members	長者日間護理中心／單位 Day Care Centres/Units for the Elderly 登記人數 Number of persons enrolled	改善家居及社區照顧服務 Enhanced Home and Community Care Services 登記人數 Number of persons enrolled	綜合家居照顧服務 Integrated Home Care Services 登記人數 Number of persons enrolled
2010-2011	43 361	87 181	2 591	3 395	21 480
2011-2012	43 720	91 642	2 665	4 440	20 565
2012-2013	45 717	94 765	2 869	5 348	20 100
2012 6	41 172	86 565	2 714	4 603	20 485
9	43 403	91 454	2 797	4 843	20 496
12	44 747	94 315	2 842	5 226	20 316
2013 3	45 717	94 765	2 869	5 348	20 100
6	42 004	90 196 *	2 932	5 372	20 276

註釋： (1) 財政年度由4月1日至3月31日。

(2) 自2003年1月1日起，社會福利署已停止接受入住長者宿舍及安老院宿位的新申請。由2006年3月起，所有長者宿舍及安老院宿位逐步取消，並轉型爲提供持續照顧的護理安老院宿位。

(3) 包括提供持續照顧的護理安老院宿位。

資料來源： 社會福利署

Notes : (1) Financial year runs from 1 April to 31 March.

(2) With effect from 1 January 2003, the Social Welfare Department has ceased to accept new application for placement in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged. Starting from March 2006, all places in Hostels for the Elderly and Homes for the Aged are gradually phased out and converted into Care and Attention places providing continuum of care.

(3) Including Care and Attention places providing continuum of care.

Source : Social Welfare Department

11.7 罪案統計數字
Statistics of crimes

罪案	Crime	舉報個案數目 Cases reported							
		2010	2011	2012	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr	2013 第3季 3rd qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	112	91	121	32	30	35	24	22
非禮	Indecent assault	1 448	1 415	1 495	385	405	367	392	369
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	35	17	27	6	6	10	43	5
意圖謀殺	Attempted murder	2	4	6	1	2	1	1	2
傷人	Wounding	1 884	1 777	1 659	476	370	333	391	384
嚴重毆打	Serious assault	5 256	5 127	5 159	1 309	1 266	1 148	1 242	1 228
襲警	Assault on police	462	458	514	137	99	108	119	125
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	4	0	1	0	1	0	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	297	223	265	58	50	51	84	47
刑事恐嚇	Criminal intimidation	2 343	2 259	2 230	607	520	512	484	510
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	0	3	1	0	1	0	0	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	10	5	9	1	5	2	0	0
其他行劫	Other robberies	768	723	606	144	143	129	124	115
嚴重爆竊	Aggravated burglary	5	3	2	0	1	0	0	2
勒索	Blackmail	328	358	293	71	69	75	175	241
縱火	Arson	592	637	433	89	103	122	102	93
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	13 546	13 100	12 821	3 316	3 071	2 893	3 181	3 143
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	4 538	4 379	4 212	1 069	1 003	860	864	918
搶掠	Snatching	351	391	435	111	106	95	82	84
扒竊	Pickpocketing	1 400	1 583	1 540	278	427	394	322	316
店鋪盜竊	Shop theft	10 095	9 829	9 060	2 221	2 243	2 129	2 193	2 210
車輛內盜竊	Theft from vehicle	1 752	1 423	1 348	365	307	327	305	284
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	961	890	612	170	176	152	168	152
其他盜竊	Other thefts	19 784	20 910	20 669	5 367	5 237	4 584	4 948	4 700
接贓	Handling stolen goods	85	108	91	21	19	22	20	15
詐騙及僞造	Deception, fraud and forgery	6 784	7 154	7 864	2 044	2 144	2 003	2 121	2 098
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	806	831	965	299	277	193	183	205
嚴重毒品罪行(1)	Serious drug offences(1)	2 196	2 045	2 141	529	551	522	564	642
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	487	309	394	95	96	78	86	62
刑事毀壞	Criminal damage	6 814	7 057	7 318	1 900	1 771	1 641	1 633	1 589
非法會社罪行	Unlawful society offences	538	619	693	126	280	130	141	105
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	594	585	604	171	162	170	197	228
其他罪行	Other crimes	5 234	4 723	5 163	1 357	1 287	1 363	1 504	1 510
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	62 419	62 836	63 109	16 123	16 086	14 663	15 331	15 118
總計（警方案件）	Total (Police cases)	75 965	75 936	75 930	19 439	19 157	17 556	18 512	18 261
廉政公署賄賂及貪污案件(2)	Independent Commission Against Corruption bribery and corruption cases(2)	2 693 [4]	3 525 [2]	5 208 [1]	896 [0]	1 219 [1]	728 [0]	572 [0]	499 [0]

11.7 (續) 罪案統計數字
(cont'd) Statistics of crimes

罪案	Crime	被捕人數 Persons arrested							
		2010	2011	2012	2012 第3季 3rd qtr	2012 第4季 4th qtr	2013 第1季 1st qtr	2013 第2季 2nd qtr	2013 第3季 3rd qtr
暴力罪案	Violent crime								
強姦	Rape	128	91	107	28	26	33	26	22
非禮	Indecent assault	966	936	1 023	267	266	233	248	258
謀殺及誤殺	Murder and manslaughter	35	19	66	17	14	16	22	12
意圖謀殺	Attempted murder	0	3	4	0	1	0	1	2
傷人	Wounding	1 380	1 515	1 500	440	345	296	368	330
嚴重毆打	Serious assault	3 845	3 774	3 817	983	937	902	983	919
襲警	Assault on police	268	227	279	77	61	67	78	76
綁架及拐帶兒童	Kidnapping and child stealing	8	0	1	0	1	1	0	0
虐待兒童	Cruelty to child	268	198	238	45	47	44	74	42
刑事恐嚇	Criminal intimidation	1 445	1 306	1 260	337	295	307	293	289
使用槍械行劫	Robbery with firearms/arms	1	1	0	0	0	0	0	0
使用類似手槍物體行劫	Robbery with pistol-like objects	5	4	2	0	2	5	1	0
其他行劫	Other robberies	370	405	414	89	104	102	58	64
嚴重爆竊	Aggravated burglary	2	0	1	0	0	0	0	0
勒索	Blackmail	294	323	214	52	36	39	71	45
縱火	Arson	110	160	113	25	41	46	28	21
暴力罪案小計	Violent crime subtotal	9 125	8 962	9 039	2 360	2 176	2 091	2 251	2 080
非暴力罪案	Non-violent crime								
爆竊	Burglary	470	578	537	137	153	99	91	113
搶掠	Snatching	112	96	122	22	32	22	36	18
扒竊	Pickpocketing	250	282	244	51	61	68	52	47
店鋪盜竊	Shop theft	7 488	7 460	6 919	1 715	1 678	1 526	1 646	1 667
車輛內盜竊	Theft from vehicle	179	163	142	35	34	36	40	29
擅自取去交通工具	Taking conveyance without authority	144	163	150	30	43	43	35	29
其他盜竊	Other thefts	5 161	5 514	5 608	1 340	1 411	1 241	1 350	1 253
接贓	Handling stolen goods	118	131	96	19	19	31	24	24
詐騙及僞造	Deception, fraud and forgery	2 389	2 470	2 556	652	716	690	664	653
色情罪行（強姦及非禮除外）	Sexual offences other than rape and indecent assault	701	704	747	182	172	163	151	177
嚴重毒品罪行(1)	Serious drug offences(1)	2 953	2 812	2 911	723	731	646	750	850
嚴重非法入境罪行	Serious immigration offences	463	301	366	90	89	74	83	56
刑事毀壞	Criminal damage	1 633	1 775	1 990	528	569	463	493	497
非法會社罪行	Unlawful society offences	575	611	804	112	439	180	190	126
藏有槍械／彈藥／攻擊性武器	Possession of arms/ammunition/offensive weapon	578	539	529	147	137	173	200	208
其他罪行	Other crimes	5 617	5 766	5 855	1 437	1 452	1 274	1 418	1 347
非暴力罪案小計	Non-violent crime subtotal	28 831	29 365	29 576	7 220	7 736	6 729	7 223	7 094
總計（警方案件）	Total (Police cases)	37 956	38 327	38 615	9 580	9 912	8 820	9 474	9 174
廉政公署賄賂及貪污案件(3)	Independent Commission Against Corruption bribery and corruption cases(3)	393 [1]	283 [0]	245 [0]	58 [0]	42 [0]	61 [0]	58 [0]	73 [0]

註釋： 由於某些案件在獲得進一步資料後被重新界定分類，季度數字的總和與年度總數未必相同。

(1) 只包括向警方舉報的案件／被警方拘捕的人數。

(2) 數字包括所有廉政公署處理的可追查案件，但並不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

(3) 只包括被檢控的人數。數字不包括由警務處處理的貪污案件。後者處理的貪污案件數目於方括號內顯示。

資料來源： 香港警務處；
廉政公署

Notes : The sum of the quarterly figures may differ from the annual figures since cases may be reclassified upon receipt of further information.

(1) Refer to cases reported to/persons arrested by Police only.

(2) Figures include all the pursuable cases handled by the Independent Commission Against Corruption, but exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

(3) Refer to persons prosecuted only. These figures exclude corruption cases handled by the Hong Kong Police Force. Corruption cases handled by the latter are shown in the square brackets.

Sources : Hong Kong Police Force;
Independent Commission Against Corruption

11.8 主要文化場地的使用率
Usage rates of major cultural venues

百分比
Percentages

年 Year	月 Month	大會堂 City Hall 音樂廳 Concert Hall	大會堂 City Hall 劇院 Theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 音樂廳 Concert Hall	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 大劇院 Grand Theatre	香港文化中心 Hong Kong Cultural Centre 劇場 Studio Theatre	高山劇場 Ko Shan Theatre 劇院 Theatre	伊利沙伯體育館 Queen Elizabeth Stadium 表演場 Arena	香港體育館 Hong Kong Coliseum 表演場 Arena
2010		98.6	99.4	100.0	100.0	100.0	98.5	92.9	100.0
2011		100.0	98.8	100.0	100.0	100.0	98.4	97.4	100.0
2012		98.8	99.4 (1)	100.0	100.0	100.0	98.5	98.8	99.7
2012	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	10	100.0	96.3	100.0	100.0	100.0	100.0	96.0	100.0
	11	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	12	95.2	100.0 (1)	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
2013	1	100.0	- (1)	100.0	100.0	100.0	100.0	82.6	100.0
	2	100.0	100.0 (1)	100.0	100.0	100.0	83.3	73.1	100.0
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.4	100.0
	4	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	5	95.8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	6	100.0	96.6	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	7	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	92.0	100.0
	10	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.0	100.0

年 Year	月 Month	太空館 Space Museum 演講廳 Lecture Hall	上環文娛中心 Sheung Wan Civic Centre 劇院 Theatre	牛池灣文娛中心 Ngau Chi Wan Civic Centre 劇院 Theatre	西灣河文娛中心 Sai Wan Ho Civic Centre 劇院 Theatre	科學館 Science Museum 演講廳 Lecture Hall	視覺藝術中心 Visual Arts Centre 展覽廳 Exhibition Hall	視覺藝術中心 Visual Arts Centre 陶瓷室 Ceramic Studio	油麻地戲院(2) Yau Ma Tei Theatre(2) 劇院 Theatre
2010		94.1	96.0	96.9	99.4	88.6	96.8	99.7	-
2011		91.6	96.2	96.9	96.1	89.4	95.8	97.1	-
2012		91.9	98.1	94.0 (3)	100.0	90.4	100.0 (4)	95.2	100.0
2012	8	100.0	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0	96.3	100.0
	9	100.0	100.0	100.0	100.0	92.9	100.0	96.2	100.0
	10	92.9	100.0	100.0	100.0	96.6	100.0	100.0	100.0
	11	92.6	100.0	100.0 (3)	100.0	100.0	100.0	88.5	100.0
	12	85.7	100.0	- (3)	100.0	89.7	100.0	100.0	100.0
2013	1	79.2	100.0	- (3)	100.0	93.1	100.0	96.2	100.0
	2	66.7	88.0	72.7 (3)	100.0	83.3	100.0	81.8	100.0
	3	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0	96.3	100.0
	4	96.7	100.0	90.0	100.0	92.9	100.0	100.0	100.0
	5	96.4	100.0	100.0	100.0	86.2	100.0	100.0	100.0
	6	96.2	95.8	93.8	100.0	92.6	100.0	100.0	100.0
	7	96.6	100.0	100.0	100.0	93.1	100.0	92.3	100.0
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	89.7	100.0	96.3	100.0
	9	96.2	100.0	100.0	100.0	89.3	100.0	100.0	100.0
	10	88.9	100.0	100.0	100.0	88.5	100.0	100.0	100.0

11.8 (續) 主要文化場地的使用率
(cont'd) Usage rates of major cultural venues

百分比
Percentages

年 Year	月 Month	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 演奏廳 Auditorium	荃灣大會堂 Tsuen Wan Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 演奏廳 Auditorium	屯門大會堂 Tuen Mun Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	北區大會堂 North District Town Hall 演奏廳 Auditorium
2010		96.6	89.6	92.0	95.5	72.2
2011		95.2	91.3 (5)	94.7	97.8	63.4
2012		97.2	92.1 (5)	98.2	98.5 (6)	82.4
2012	8	100.0	100.0	100.0	100.0 (6)	85.2
	9	100.0	100.0	100.0	- (6)	100.0
	10	100.0	96.8	96.8	- (6)	60.0
	11	96.6	89.7	100.0	100.0 (6)	96.6
	12	100.0	100.0	100.0	100.0	96.4
2013	1	100.0	83.3	96.7	100.0	66.7
	2	95.2	76.0	91.7	73.1	40.7
	3	96.2	96.8	92.6	100.0	50.0
	4	100.0	96.0	100.0	100.0	44.8
	5	100.0	64.5	100.0	100.0	64.3
	6	96.6	76.7	96.6	100.0	40.7
	7	100.0	96.8	100.0	100.0	73.3
	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	100.0	90.0	82.4	100.0	44.4
	10	100.0	100.0	83.3	100.0	56.0

年 Year	月 Month	大埔文娛中心 Tai Po Civic Centre 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 演奏廳 Auditorium	沙田大會堂 Sha Tin Town Hall 文娛廳 Cultural Activities Hall	葵青劇院 Kwai Tsing Theatre 演藝廳 Auditorium	元朗劇院 Yuen Long Theatre 演藝廳 Auditorium
2010		92.4	98.1 (7)	94.8 (7)	99.1	89.2
2011		87.3	99.4	97.4	99.1	89.1
2012		91.9	98.5	93.0	98.5	93.8
2012	8	100.0	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	97.0	100.0	88.5	100.0	100.0
	10	96.6	100.0	83.3	100.0	96.3
	11	93.1	100.0	100.0	100.0	100.0
	12	96.6	100.0	100.0	100.0	96.7
2013	1	100.0	100.0	79.2	100.0	96.3
	2	65.4	88.0	88.0	90.9	84.6
	3	89.3	100.0	100.0	100.0	100.0
	4	72.4	100.0	87.5	100.0	91.3
	5	85.7	90.0	85.7	100.0	100.0
	6	88.9	100.0	96.0	100.0	100.0
	7	78.6	96.6	100.0	100.0	100.0
	8	62.1	100.0	100.0	100.0	100.0
	9	92.9	100.0	70.4	100.0	94.1
	10	100.0	100.0	96.6	100.0	79.2

註釋：
(1) 香港大會堂劇院於2012年12月3日至2013年2月17日關閉以進行翻新工程。
(2) 油麻地戲院已於2012年7月17日正式啓用。
(3) 牛池灣文娛中心劇院於2012年11月12日至2013年2月2日關閉以進行翻新工程。
(4) 視覺藝術中心展覽廳於2012年1月1日至3月31日關閉以進行翻新工程。
(5) 荃灣大會堂文娛廳於2011年12月19日至2012年3月11日關閉以進行翻新工程。
(6) 屯門大會堂文娛廳於2012年8月6日至11月11日關閉以進行維修。
(7) 沙田大會堂演奏廳及文娛廳於2010年1月1日至2月13日關閉以進行翻新工程。

資料來源： 康樂及文化事務署

Notes :
(1) Hong Kong City Hall Theatre was closed for renovation from 3 December 2012 to 17 February 2013.
(2) Yau Ma Tei Theatre was officially opened on 17 July 2012.
(3) The Theatre of Ngau Chi Wan Civic Centre was closed for renovation from 12 November 2012 to 2 February 2013.
(4) The Exhibition Hall of Visual Arts Centre was closed for renovation from 1 January to 31 March 2012.
(5) The Cultural Activities Hall of Tsuen Wan Town Hall was closed for renovation from 19 December 2011 to 11 March 2012.
(6) The Cultural Activities Hall of Tuen Mun Town Hall was closed for maintenance from 6 August to 11 November 2012.
(7) The Auditorium and Cultural Activities Hall of Sha Tin Town Hall were closed for renovation from 1 January to 13 February 2010.

Source : Leisure and Cultural Services Department

11.9 按種類劃分的康樂設施使用率
Usage rates of recreation facilities by type

百分比(另有註明除外)
Percentages, unless otherwise specified

年 Year	月 Month	網球場 Tennis court	障礙高爾夫球 Obstacle golf - 球賽數目 - number of games	草地球場 Turf pitch 天然 Natural	草地球場 Turf pitch 人造 Artificial	草地滾球場 Bowling green	曲棍球場 Hockey pitch 人造草地 Artificial turf	欖球場 Rugby pitch 天然草地 Natural turf	運動場 Sports ground
2010		57.1	1 770	98.4	72.7	30.2	57.4	100.0	98.4
2011		57.5	1 528	96.4	73.1	31.9	58.3	100.0	98.4
2012		59.1	1 900	97.9	72.9	30.7	61.7	100.0	99.4
2012	4 - 6	56.8	509	95.4	71.9	32.4	53.2	100.0	99.3
	7 - 9	61.1	349	96.9	70.5	30.4	60.4	100.0	99.4
	10 - 12	60.4	476	100.4 Δ	75.7	31.0	68.1	100.0	99.4
2013	1 - 3	59.2	666	97.6	76.2	30.7	66.0	100.0	99.4
	4 - 6	60.1	530	96.4	72.8	35.2	55.9	100.0	98.4

年 Year	月 Month	體育館(1) Sports centres(1) 主場 Arena	壁球場 Squash court	度假營 Holiday camp 日營 Day	度假營 Holiday camp 宿營 Resi-dential	水上活動中心 Water sports centre 日營 Day	水上活動中心 Water sports centre 露營 Tent
2010		78.5	53.8	81.1	72.8	87.3	83.6
2011		78.3	55.5	81.8	68.9	90.1	112.9 ++
2012		79.5	57.0	81.2	70.8	87.3	113.4 ++
2012	4 - 6	79.8	56.0	67.6	74.9	98.4	101.9 ++
	7 - 9	87.1	64.4	72.3	91.3	111.9 ++	117.8 ++
	10 - 12	77.4	56.1	114.8 ++	63.5	85.0	119.7 ++
2013	1 - 3	76.4	53.0	63.6	58.4	55.0	102.8 ++
	4 - 6	82.8	59.9	65.3	66.6	95.8	98.7

註釋： (1) 就每個體育館類別而定，一個主場通常可當作四個羽毛球場、一個籃球場或一個排球場使用。除主場外，其他設施有舞蹈室、健身室、遊戲室或乒乓球室等。

Δ 高於100%的數字表示場地實際使用量超過限定可供使用的場數。

++ 高於100%的數字表示場地實際使用人數超過其可容納人數。

資料來源： 康樂及文化事務署

Notes : (1) Depending on the type of each sports centre, one arena normally can be used as four badminton courts, one basketball court or one volleyball court. Facilities also include dance room, fitness room, games room, or table tennis room, etc.

Δ Figures more than 100% denote actual utilisation exceeding the available sessions assigned for booking.

++ Figures more than 100% denote actual utilisation exceeding capacity.

Source : Leisure and Cultural Services Department

11.10 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
Municipal services licences and permits in force by type

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	牌照 Licences					
		食物業 Food business					
		烘製麵包餅食店 Bakery	凍房 Cold store	工廠食堂 Factory canteen	食物製造廠 Food factory	新鮮糧食店 Fresh provision shop	冰凍甜點製造廠 Frozen confection factory
2010		794	34	447	5 141	2 701	600
2011		758	34	455	5 406	2 677	502
2012		698	36	455	5 531	2 646	493
2012	8	714	34	450	5 483	2 653	504
	9	707	34	452	5 503	2 657	500
	10	704	36	453	5 523	2 653	499
	11	702	36	454	5 537	2 648	500
	12	698	36	455	5 531	2 646	493
2013	1	700	36	456	5 549	2 642	486
	2	703	35	459	5 560	2 644	490
	3	697	35	459	5 559	2 643	486
	4	692	36	458	5 604	2 634	481
	5	688	38	456	5 626	2 619	479
	6	688	38	459	5 641	2 607	477
	7	685	38	457	5 662	2 604	479
	8	687	39	457	5 690	2 605	475
	9	684	39	456	5 702	2 603	474
	10	684	39	454	5 716	2 597	474

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		食物業 --- 續 Food business --- cont'd						
		普通食肆 General restaurant	小食食肆 Light refreshment restaurant	水上食肆 Marine restaurant	奶品廠 Milk factory	燒味及鹵味店 Siu Mei and Lo Mei shop	綜合食物店(1) Composite food shop(1)	小計 Sub-total
2010		8 354	3 053	5	8	420	0	21 557
2011		8 561	3 120	5	8	419	5	21 950
2012		8 713	3 116	5	7	397	7	22 104
2012	8	8 689	3 117	5	8	397	6	22 060
	9	8 693	3 120	5	8	393	6	22 078
	10	8 684	3 131	5	8	397	7	22 100
	11	8 694	3 125	5	7	396	7	22 111
	12	8 713	3 116	5	7	397	7	22 104
2013	1	8 747	3 105	5	7	393	7	22 133
	2	8 767	3 118	5	7	397	7	22 192
	3	8 785	3 116	5	7	394	7	22 193
	4	8 803	3 126	5	7	401	7	22 254
	5	8 825	3 142	5	7	402	7	22 294
	6	8 855	3 154	5	7	404	7	22 342
	7	8 880	3 171	5	7	403	7	22 398
	8	8 916	3 168	5	7	404	7	22 460
	9	8 931	3 165	5	7	400	7	22 473
	10	8 908	3 156	5	7	399	7	22 446

11.10 (續) (cont'd) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證 Municipal services licences and permits in force by type

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		其他行業 Other business						
		商營浴室 Commercial bathhouse	屠房 Slaughterhouse	殯儀館 Funeral parlour	殮葬商 Undertaker of burial	厭惡性行業 Offensive trade	泳池 Swimming pool	酒牌 Liquor
2010		81	3	7	98	11	1 065	5 291
2011		78	3	7	101	11	1 092	5 468
2012		76	3	7	103	11	1 104	5 735
2012	8	78	3	7	103	11	1 096	5 642
	9	76	3	7	104	11	1 100	5 630
	10	76	3	7	104	11	1 104	5 674
	11	76	3	7	104	11	1 104	5 689
	12	76	3	7	103	11	1 104	5 735
2013	1	76	3	7	103	11	1 106	5 761
	2	76	3	7	103	11	1 110	5 786
	3	75	3	7	103	11	1 113	5 790
	4	75	3	7	103	11	1 115	5 807
	5	75	3	7	103	11	1 121	5 803
	6	75	3	7	100	11	1 122	5 791
	7	73	3	7	100	11	1 123	5 756
	8	73	3	7	100	11	1 128	5 870
	9	73	3	7	100	11	1 130	5 865
	10	72	3	7	102	11	1 129	5 925

年 Year	月 Month (期末數字) As at end of	牌照 --- 續 Licences --- cont'd						
		其他行業 --- 續 Other business --- cont'd						牌照總計 Total licences
		會所酒牌 Club liquor	公眾娛樂場所 Places of public entertainment	桌球室 Billiard establishment	公眾保齡球場 Public bowling alley	公眾溜冰場 Public skating rink	小計 Sub-total	
2010		491	210	72	8	7	7 344	28 901
2011		488	208	67	7	8	7 538	29 488
2012		482	210	65	8	7	7 811	29 915
2012	8	489	210	67	8	7	7 721	29 781
	9	488	211	68	8	7	7 713	29 791
	10	486	209	68	8	7	7 757	29 857
	11	486	210	68	8	7	7 773	29 884
	12	482	210	65	8	7	7 811	29 915
2013	1	480	211	63	8	7	7 836	29 969
	2	479	212	63	8	7	7 865	30 057
	3	475	214	62	8	7	7 868	30 061
	4	469	210	61	7	7	7 875	30 129
	5	467	210	61	7	7	7 875	30 169
	6	465	208	62	7	6	7 857	30 199
	7	464	208	60	7	6	7 818	30 216
	8	466	209	60	7	6	7 940	30 400
	9	460	207	59	7	6	7 928	30 401
	10	454	205	59	7	6	7 980	30 426

11.10 (續) 按類別劃分的有效市政牌照及許可證
(cont'd) Municipal services licences and permits in force by type

年 (期末數字) As at end of Year	月 Month	許可證 Permits: 限制出售的食物許可證 Restricted food permits: 涼茶 Chinese herb tea	冰凍甜點 Frozen confections	奶類 Milk	非瓶裝飲品 Non-bottled drinks	食物售賣機 Food vending machine	其他 Others	食肆內的卡拉OK場所許可證 Karaoke establishment permit in restaurants	許可證總計 Total permits	牌照及許可證總計 Total licences and permits
2010		447	2 226	1 610	743	43	1 030	70	6 169	35 070
2011		455	2 356	1 697	656	40	1 054	79	6 337	35 825
2012		450	2 403	1 720	611	35	1 115	79	6 413	36 328
2012	8	446	2 387	1 715	618	38	1 096	79	6 379	36 160
	9	449	2 367	1 708	617	37	1 086	77	6 341	36 132
	10	447	2 357	1 703	613	36	1 078	78	6 312	36 169
	11	450	2 377	1 704	612	34	1 097	79	6 353	36 237
	12	450	2 403	1 720	611	35	1 115	79	6 413	36 328
2013	1	447	2 397	1 732	607	34	1 123	80	6 420	36 389
	2	449	2 398	1 737	603	34	1 121	79	6 421	36 478
	3	450	2 406	1 740	598	33	1 125	81	6 433	36 494
	4	446	2 412	1 742	596	32	1 131	81	6 440	36 569
	5	441	2 414	1 744	596	32	1 130	80	6 437	36 606
	6	436	2 404	1 736	593	31	1 132	79	6 411	36 610
	7	440	2 407	1 741	599	31	1 152	79	6 449	36 665
	8	434	2 403	1 742	594	31	1 152	82	6 438	36 838
	9	432	2 401	1 750	596	31	1 155	83	6 448	36 849
	10	434	2 405	1 754	594	30	1 164	82	6 463	36 889

註釋： 康樂及文化事務署負責簽發及延續桌球室、公眾保齡球場及公眾溜冰場的牌照；上表所列其餘的牌照／許可證由食物環境衞生署負責。

(1) 食物環境衞生署自2010年8月1日起開始接受綜合食物店牌照的申請。

資料來源： 食物環境衞生署；
康樂及文化事務署

Notes : The Leisure and Cultural Services Department is responsible for issue and renewal of the licences for billiard establishment, public bowling alley and public skating rink while the rest of the licences/permits presented in the above table are under the responsibility of the Food and Environmental Hygiene Department.

(1) The Food and Environmental Hygiene Department starts to accept application for the composite food shop licence from 1 August 2010.

Sources : Food and Environmental Hygiene Department;
Leisure and Cultural Services Department

11.11 氣象觀測
Meteorological observations

		氣象觀測站 Meteorological observation station											
		香港天文台 Hong Kong Observatory								京士柏 King's Park		橫瀾島 Waglan Island	
			氣溫 Air temperature										
年 Year	月 Month	平均氣壓 Mean pressure	平均最高 Mean maximum	平均 Mean	平均最低 Mean minimum	平均露點 Mean dew point	平均相對濕度 Mean relative humidity	平均雲量 Mean amount of cloud	總雨量 Total rainfall	總日照時間 Total bright sunshine	總蒸發量 Total evaporation	盛行風向 Prevailing wind direction	平均風速 Mean wind speed
		(百帕斯卡) (hectopascals)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(攝氏度) (℃)	(%)	(%)	(毫米) (mm)	(小時) (hours)	(毫米) (mm)	(度) (degrees)	(公里/小時) (km/h)
2010		1 013.0	25.8	23.2	21.2	19.4	80	70	2 371.7	1 709.3	1 216.2	030	22.6
2011		1 012.8	25.8	23.0	21.1	18.4	76	65	1 476.7	1 978.5	1 376.3	060	23.0
2012		1 011.6	25.8	23.4	21.6	19.8	81	74	1 924.7	1 551.2	1 210.4	050	23.9
2012	9	1 010.3	30.9	28.0	26.0	23.0	75	65	213.0	187.4	140.5	110	20.0
	10	1 014.3	28.3	25.6	23.7	20.4	74	59	46.4	199.8	125.8	100	25.7
	11	1 015.5	24.2	22.2	20.6	18.7	81	76	63.9	101.4	69.3	080	26.2
	12	1 018.3	19.7	17.8	15.9	13.8	78	74	56.0	101.0	68.3	070	31.3
2013	1	1 020.5	19.1	16.7	14.8	11.3	71	58	3.4	184.0	80.6	060	21.2
	2	1 018.3	22.1	19.1	17.1	15.4	80	75	1.5	98.7	71.1	070	22.6
	3	1 015.7	23.5	20.5	18.5	16.5	79	65	130.5	127.4	89.1	050	19.5
	4	1 012.3	23.9	21.5	19.7	19.0	86	81	253.8	53.6	64.6	070	22.9
	5	1 008.8	28.2	25.7	23.9	23.2	86	80	509.3	90.7	95.1	060	19.7
	6	1 005.5	30.7	28.2	26.5	25.1	84	72	438.6	146.1	110.9	230	23.4
	7	1 007.1	30.9	28.0	26.1	25.1	85	72	436.3	156.9	131.0	170	20.3
	8	1 004.9	31.1	28.6	26.5	25.3	83	68	445.4	148.1	119.1	200	22.7
	9	1 008.5	30.3	27.5	25.7	23.9	82	67	454.2	186.0	126.3	090	27.4
	10	1 014.1	28.6	25.7	23.7	18.6	66	45	2.9	247.3	147.4	090	23.6
	11	1 017.3	23.8	21.7	19.7	16.2	72	67	83.1	133.4	95.5	080	30.5
11月平均值(1) **Normals for November**(1)		1 017.7	24.1	21.8	19.8	16.0	71	54	37.6	180.1	99.5	080	27.0

註釋： (1) 1981年至2010年的氣候平均值。

Note : (1) Climatological normals for 1981 to 2010.

資料來源： 香港天文台

Source : Hong Kong Observatory

11.12 消防服務
Fire services
(甲) 火警、特別服務、救護車召喚及涉及人數
(A) Fire, special services, ambulance calls and persons involved

年 Year	月 Month	火警召喚 Fire calls: 大火 Major fire	一般火警 General	虛報／誤鳴及受控下之燃燒 False/unwanted alarm and control burning	火警召喚總計 Total fire calls	特別服務召喚 Special services calls: 一般特別服務召喚 General	虛報／救護車個案 False alarm/ ambulance case	特別服務召喚總計 Total special services calls	總計 Total calls
2010		16	6 768	33 820	40 604	11 492	15 367	26 859	67 463
2011		19	7 334	26 835	34 188	11 514	15 645	27 159	61 347
2012		13	6 169	31 456	37 638	13 636	16 555	30 191	67 829
2011	10 - 12	5	1 922	6 330	8 257	2 947	3 952	6 899	15 156
2012	1 - 3	3	1 672	8 812	10 487	3 015	3 706	6 721	17 208
	4 - 6	3	1 316	8 147	9 466	3 434	4 131	7 565	17 031
	7 - 9	3	1 437	7 655	9 095	4 038	4 847	8 885	17 980
	10 - 12	4	1 744	6 842	8 590	3 149	3 871	7 020	15 610

年 Year	月 Month	涉及人數 Persons involved: 死亡 Fatalities: 火警 Fire	死亡 Fatalities: 特別服務 Special services	受傷 Injuries: 火警 Fire	受傷 Injuries: 特別服務 Special services	獲救 Rescues: 火警 Fire	獲救 Rescues: 特別服務 Special services	救護車召喚 Ambulance calls: 緊急召喚 Emergency	救護車召喚 Ambulance calls: 載送召喚 Removal
2010		11	746	302	1 860	1 518	25 207	646 733	40 400
2011		23	751	402	1 922	5 482	25 022	646 996	43 118
2012		14	837	309	2 262	6 002	27 584	683 921	43 379
2011	10 - 12	10	155	110	544	1 838	6 615	160 029	10 702
2012	1 - 3	3	201	87	520	2 584	6 153	178 721	11 141
	4 - 6	3	241	77	620	1 565	6 874	172 500	11 110
	7 - 9	1	174	80	471	1 110	7 530	171 419	10 569
	10 - 12	7	221	65	651	743	7 027	161 281	10 559

11.12 消防服務
Fire services
(乙) 防火工作統計數字
(B) Fire prevention statistics

年 Year	月 Month	防火視察 Fire inspections				
		投訴 Complaints	危險品倉庫及木圍 Dangerous goods, timber yards and storage	消防裝置、霓虹招牌等 Fire installations, neon signs, etc.	綜合用途／住用／商業／其他建築事物 Composite/ domestic/commercial/ miscellaneous buildings	公眾娛樂場所 Places of public entertainment
2010		101 266	5 108	34 281	31 632	6 837
2011		109 899	4 408	38 190	38 099	8 425
2012		57 117	3 259	37 376	38 944	10 869
2011	10 - 12	28 413	1 008	9 248	7 629	2 850
2012	1 - 3	18 382	842	8 119	6 590	2 410
	4 - 6	7 344	731	7 862	6 379	2 684
	7 - 9	15 689	719	9 075	12 301	2 870
	10 - 12	15 702	967	12 320	13 674	2 905

年 Year	月 Month	防火視察 --- 續 Fire inspections --- cont'd				
		食肆及夜總會 Restaurants and night clubs	學校 Schools	通風系統 Ventilation systems	雜項 Miscellaneous	總計 Total
2010		27 566	3 203	10 793	4 048	224 734
2011		26 275	4 273	10 567	3 166	243 302
2012		26 299	4 358	10 958	2 573	191 753
2011	10 - 12	6 842	1 060	2 493	622	60 165
2012	1 - 3	5 738	855	2 712	602	46 250
	4 - 6	6 666	1 095	2 727	747	36 235
	7 - 9	7 232	1 282	2 846	672	52 686
	10 - 12	6 663	1 126	2 673	552	56 582

年 Year	月 Month	防火事務 Fire prevention						
		審核圖則 Plans finalised					檢控個案 Prosecutions undertaken	
		視察整幢樓宇／整個範圍 Full building/ area surveys	新建設 New projects	通風系統 Ventilation systems	簽發牌照／牌照續期 Licences issued/ renewed	發出消除火警危險通知書 Fire hazard abatement notices issued	個案數目 No. of cases	罰款額 (元) Fines imposed ($)
2010		1 787	12 730	2 125	4 109	3 909	366	1,338,750
2011		1 550	14 284	1 939	4 207	4 932	472	1,735,350
2012		1 570	16 156	2 702	4 096	4 470	534	2,561,325
2011	10 - 12	408	3 296	490	1 004	1 368	116	469,650
2012	1 - 3	343	3 951	483	1 164	668	126	672,100
	4 - 6	409	3 936	776	1 148	680	119	464,600
	7 - 9	374	4 193	792	874	1 413	127	587,900
	10 - 12	444	4 076	651	910	1 709	162	836,725

資料來源： 消防處

Source : Fire Services Department

11.13 食水供應
Water supplies

百萬立方米
Million cubic metres

年 Year	月 Month	期初存水量 Storage at beginning of period	水塘集水量 Natural yield in reservoirs	廣東省供水量 Imports from Guangdong	耗水量 Consumption 總計 Total	耗水量 Consumption 每日平均數 Daily mean
2010		407.64	228.02	680.78	935.56	2.56
2011		381.25	103.25	818.42	923.35	2.53
2012		379.26	217.22	709.20	935.43	2.56
2012	9	455.22	8.29	49.94	78.47	2.62
	10	435.06	1.15	83.72	80.79	2.61
	11	439.27	1.24	79.62	76.72	2.56
	12	443.36	1.96	2.60 +	77.32	2.49
2013	1	370.57	-0.74	78.34	79.12	2.55
	2	369.01	-0.88	75.16	69.16	2.47
	3	374.16	4.99	68.84	76.87	2.48
	4	371.06	19.42	66.62	73.79	2.46
	5	383.46	67.34	68.33	79.12	2.55
	6	440.19	62.67	50.66	77.54	2.58
	7	475.67	54.51	32.57	80.20	2.59
	8	482.62	67.99	32.57	80.65	2.60
	9	502.50	52.08	38.77	78.43	2.61
	10	515.02	5.48	46.95	80.88	2.61
	11	486.75	0.84	51.42	77.42	2.58

註釋： + 工程維修保養期間，廣東省暫停供水。

Note : + The supply from Guangdong was shutdown for maintenance.

資料來源： 水務署

Source : Water Supplies Department

1981 年至 2012 年香港生育趨勢
The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2012

香港的生育水平，在過去 31 年呈現下跌的趨勢。然而，生育率在近年輕微回升。這篇文章簡述 1981 年至 2012 年香港的生育趨勢。

Hong Kong's fertility showed a declining trend over the past 31 years. Nevertheless, there was a moderate re-bounce in fertility rate in the recent years. This article gives a brief account of the fertility trend in Hong Kong over the period from 1981 to 2012.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處人口統計組
（電話：2716 8044；電郵：population@censtatd.gov.hk）。

Enquiries on this article may be directed to the Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : 2716 8044; E-mail : population@censtatd.gov.hk).

1981 年至 2012 年香港生育趨勢
The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2012

1. 引言

1.1 香港的生育水平，在過去 31 年呈現下跌的趨勢。然而，生育率在近年輕微回升。

1.2 這篇文章簡述由 1981 年至 2012 年香港的生育趨勢。

2. 出生趨勢

2.1 香港每年的活產嬰兒數目從 1981 年的 86 751 名下降至 2003 年的 46 965 名，其後回升至 2012 年的 91 558 名。粗出生率（即 1 年內的活產嬰兒數目相對該年年中的人口）從 1981 年的每千名人口有 16.8 名活產嬰兒下降至 2003 年的 7.0 名，然後回升至 2012 年的 12.8 名。（表 1）

1. Introduction

1.1 Hong Kong's fertility showed a declining trend over the past 31 years. Nevertheless, there was a moderate re-bounce in fertility rate in the recent years.

1.2 This article gives a brief account of the fertility trend in Hong Kong over the period from 1981 to 2012.

2. Birth trend

2.1 The annual number of live births in Hong Kong dropped steadily from 86 751 in 1981 to 46 965 in 2003 and then rebounded to 91 558 in 2012. The crude birth rate, i.e. the number of live births in a calendar year to the mid-year population, declined from 16.8 live births per 1 000 population in 1981 to 7.0 in 2003 and then rebounded to 12.8 in 2012. (Table 1)

表 1　1981 年至 2012 年的活產嬰兒數目及粗出生率
Table 1　Number of live births and crude birth rate, 1981 to 2012

年份 **Year**	活產嬰兒數目 **Number of live births**	粗出生率 **Crude birth rate**
		（按每千名人口計算） (per 1 000 population)
1981	86 751	16.8
1982	86 120	16.4
1983	83 293	15.6
1984	77 297	14.4
1985	76 126	14.0
1986	71 620	13.0
1987	69 958	12.6
1988	75 412	13.4
1989	69 621	12.3
1990	67 731	12.0
1991	68 281	12.0
1992	70 949	12.3
1993	70 451	12.0
1994	71 646	11.9
1995	68 637	11.2
1996	63 291	9.9
1997	59 250	9.1
1998	52 977	8.1
1999	51 281	7.8
2000	54 134	8.1
2001	48 219	7.2
2002	48 209	7.1
2003	46 965	7.0
2004	49 796	7.3
2005	57 098	8.4
2006	65 626	9.6
2007	70 875	10.2
2008	78 822	11.3
2009	82 095	11.8
2010	88 584	12.6
2011	95 451	13.5
2012	91 558	12.8

2.2 內地女性而其配偶爲香港永久性居民在港所生的活產嬰兒（第一類嬰兒）數目，由 2005 年的 9 879 名的高峰開始下降至 2012 年的 4 698 名。另一方面，終審法院在 2001 年 7 月裁定中國公民在香港所生的嬰兒均擁有香港居留權。自此，其配偶爲非香港永久性居民的內地女性在香港所生的嬰兒（第二類嬰兒）數目有明顯上升的趨勢，由 2001 年的 620 名增加至 2011 年的 35 736 名。隨後因政府自 2012 年 1 月起實施各項行政措施以控制這些嬰兒的數目，這些嬰兒的數目則回落至 2012 年的 26 715 名。（表 2）

2.2 The number of live births born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong Permanent Residents (Type I Babies) started to decrease from the peak of 9 879 in 2005 to 4 698 in 2012. On the other hand, the Court of Final Appeal ruled in July 2001 that babies born in Hong Kong to Chinese nationals have the right of abode in Hong Kong. Since then, there has been an obviously increasing trend of babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are not Hong Kong Permanent Residents (Type II Babies), from 620 in 2001 to 35 736 in 2011. With the various administrative measures implemented by the Government since January 2012 to control the number of these babies, the number of these babies reverted to drop to 26 715 in 2012. (Table 2)

表 2 2001 年至 2012 年內地女性在香港生產的嬰兒數目
Table 2 Births born in Hong Kong to Mainland women, 2001 to 2012

統計期間 Reference period	活產嬰兒數目[1] Number of live births[1]	其中由內地女性在香港所生的活產嬰兒數目：Of which number of live births born in Hong Kong to Mainland women :			
		其配偶爲香港永久性居民 whose spouses are Hong Kong Permanent Residents	其配偶爲非香港永久性居民[2] whose spouses are not Hong Kong Permanent Residents[2]	其他[3] Others[3]	小計 Sub-total
2001	48 219	7 190	620	-	7 810
2002	48 209	7 256	1 250	-	8 506
2003	46 965	7 962	2 070	96	10 128
2004	49 796	8 896	4 102	211	13 209
2005	57 098	9 879	9 273	386	19 538
2006	65 626	9 438	16 044	650	26 132
2007	70 875	7 989	18 816	769	27 574
2008	78 822	7 228	25 269	1 068	33 565
2009	82 095	6 213	29 766	1 274	37 253
2010	88 584	6 169	32 653	1 826	40 648
2011	95 451	6 110	35 736	2 136	43 982
2012	91 558	4 698	26 715	1 786	33 199

註釋： (1) 數字是按事件的發生時間計算某統計期間內在香港出生的活產嬰兒總數（即該統計期間內的活產嬰兒）。

(2) 包括香港非永久性居民（來港少於 7 年的內地人士包括在這類別）及非香港居民。

(3) 在出生登記時，內地母親並沒有提供嬰兒父親居民身分的資料。

Notes : (1) Figures refer to the total number of live births born in Hong Kong in the reference period counted by the occurrence time of the events (i.e. births actually taking place in that reference period).

(2) Include Hong Kong Non-permanent Residents (persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 years being grouped in this category) and non-Hong Kong residents.

(3) Mainland mothers did not provide the father's residential status during birth registration.

2.3 除此之外，有一些嬰兒是香港居民在香港以外地方所生，並在少於 1 歲時被帶回香港。這些嬰兒並不包括在香港的活產嬰兒數目內。（表 3）

2.3 Besides, there were some babies born to Hong Kong residents outside Hong Kong and were brought back to Hong Kong when they were less than 1 year old. They are not counted in the number of live births in Hong Kong. (Table 3)

表 3 1996 年至 2012 年香港居民在香港以外地方所生的活產嬰兒數目
Table 3 Number of live births born outside Hong Kong to Hong Kong residents, 1996 to 2012

年份 Year	香港居民[(1)]在香港以外地方所生的活產嬰兒數目 Number of live births born outside Hong Kong to Hong Kong residents[(1)]
1996	3 653
1997	3 619
1998	2 981
1999	2 359
2000	2 208
2001	2 034
2002	1 694
2003	1 553
2004	1 588
2005	1 538
2006	1 601
2007	1 655
2008	1 919
2009	1 779
2010	1 701
2011	1 685
2012	1 745

註釋： (1) 香港居民包括香港永久性居民和香港非永久性居民。

Note : (1) Hong Kong residents include Hong Kong Permanent Residents and Hong Kong Non-permanent Residents.

3. 生育趨勢

3.1 年齡別生育率是指某一年齡組別的女性在某一年內生產的活產嬰兒數目，相對該年年中該年齡組別的女性人口（不包括外籍家庭傭工）的比率。

3.2 在 1981 年至 2012 年間，年齡別生育率於年輕年齡組別均下降。在年齡組別 15 - 19 歲及 20 - 24 歲的女性，其生育率在過去 31 年分別減少 75% 及 76%。（表 4）

3. Fertility trend

3.1 The age specific fertility rate (AFR) is the number of live births occurring to women in a given age group during a calendar year to the total female population (excluding foreign domestic helpers) at mid-year in that age group.

3.2 The AFRs declined in the young age groups during 1981 to 2012. For women in the age groups of 15 - 19 and 20 - 24, the fertility rates decreased by 75% and 76% respectively in the past 31 years. (Table 4)

表 4　1981 年至 2012 年的年齡別生育率及總和生育率
Table 4　Age specific fertility rates and total fertility rate, 1981 to 2012

年份 Year	年齡別生育率 Age specific fertility rates 年齡組別 Age group 15 - 19	20 - 24	25 - 29	30 - 34	35 - 39	40 - 44	45 - 49	總和生育率[1] Total fertility rate[1]	總和生育率（不包括其配偶爲香港居民[2]的內地女性在香港所生的嬰兒） Total fertility rate (excluding babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong residents[2])
	（每千名女性的活產嬰兒數目）(Number of live births per 1 000 women)								
1981	12	86	153	97	34	7	1	1 933	-
1982	10	80	149	94	35	6	1	1 860	-
1983	10	76	140	87	31	5	1	1 722	-
1984	8	64	127	82	29	5	§	1 559	-
1985	8	58	122	81	28	5	§	1 491	-
1986	7	49	112	79	27	4	§	1 367	-
1987	6	43	106	80	27	4	§	1 311	-
1988	6	43	112	89	29	5	§	1 400	-
1989	6	40	100	82	29	5	§	1 296	-
1990	6	40	99	80	28	4	§	1 272	-
1991	7	39	97	81	30	5	§	1 281	-
1992	7	45	100	85	31	5	§	1 347	-
1993	7	49	95	84	31	5	§	1 342	-
1994	7	49	95	87	32	5	§	1 355	-
1995	6	43	90	85	32	5	§	1 295	-
1996	6	37	81	79	32	5	§	1 191	*1 103*
1997	6	33	73	76	32	5	§	1 127	*1 046*
1998	5	31	65	68	30	5	§	1 016	*923*
1999	5	31	62	65	29	5	§	981	*864*
2000	5	32	65	70	31	5	§	1 032	*899*
2001	4	29	57	62	29	5	§	931	*802*
2002	4	30	59	62	28	4	§	941	*806*
2003	4	29	57	58	27	5	§	901	*748*
2004	4	29	57	61	28	5	§	922	*749*
2005	3	27	58	67	31	5	§	959	*770*
2006	3	25	57	72	35	5	§	984	*807*
2007	3	24	57	76	40	6	§	1 028	*879*
2008	3	23	56	79	43	7	§	1 064	*926*
2009	3	24	54	78	43	7	§	1 055	*931*
2010	3	25	58	84	48	8	§	1 127	*992*
2011	3	27	64	87	52	9	§	1 204	*1 065*
2012	3	21	64	100	58	11	§	1 285	*1 186*

註釋： (1) 總和生育率的計算包括其配偶爲香港居民的內地女性在香港所生的嬰兒在內。

(2) 香港居民包括香港永久性居民和香港非永久性居民。

§ 少於 0.5。

\- 沒有數字。

Notes : (1) Babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong residents are included in the computation of total fertility rate.

(2) Hong Kong residents include Hong Kong Permanent Residents and Hong Kong Non-permanent Residents.

§ Less than 0.5.

\- Not available.

3.3 總和生育率是量度現今生育水平對香港人口的潛在影響的一個指標。總和生育率是某年的年齡別生育率的總和。它是指 1 000 名女性若她們在生育齡期（即 15 - 49 歲）經歷了一如該年的年齡別生育率，其一生之中活產子女的平均數目。

3.3 The total fertility rate (TFR) is one of the measures used to assess the potential impact of the current fertility on the Hong Kong population. The TFR is the sum of the AFRs in a given year and represents the average number of children that would be born alive to 1 000 women during their lifetime if they were to pass through their childbearing ages 15 - 49 experiencing the AFRs prevailing in that year.

3.4 總和生育率從 1981 年的每千名女性有 1 933 名活產嬰兒下降至 2003 年的 901 名後，再回升至 2012 年的 1 285 名。（表 4）

3.4 The TFR decreased from 1 933 in 1981 to 901 in 2003 and then rebounded to 1 285 in 2012. (Table 4)

3.5 此外，扣除其配偶爲香港居民（即香港永久性居民和香港非永久性居民）的內地女性在香港所生的嬰兒後計算的總和生育率亦顯示香港的生育水平在近年回升，從 2003 年的 748 名回升至 2012 年的 1 186 名。（表 4）

3.5 Besides, the TFR calculated by excluding babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong residents (i.e. Hong Kong Permanent Residents and Hong Kong Non-permanent Residents) also indicated the fertility level in Hong Kong rebounded in recent years, from 748 in 2003 to 1 186 in 2012. (Table 4)

3.6 一般生育率是指按每年出生的活產嬰兒數目相對該年年中 15 - 49 歲女性人口的比率。一般生育率由 1981 年的每千名 15 - 49 歲女性（扣除外籍家庭傭工）有 65.2 名活產嬰兒下降至 2003 年的 24.9 名後，再回升至 2012 年的 36.4 名。（表 5）

3.6 General fertility rate relates the number of live births in a calendar year to the mid-year female population aged 15 - 49. The general fertility rate declined from 65.2 live births per 1 000 female population (excluding foreign domestic helpers) aged 15 - 49 in 1981 to 24.9 in 2003 and then rebounded to 36.4 in 2012. (Table 5)

3.7 計算總和生育率時，男女性別的活產嬰兒均包括在內，而再生產率則只針對女性人口的更替。粗再生產率及淨再生產率是再生產率的兩種指標。

3.7 While the TFR involves live births of both sexes, reproduction rates are restricted to the replacement of the female population only. There are two measures: gross reproduction rate and net reproduction rate.

3.8 假設既定的年齡別生育率，粗再生產率量度一個有 1 000 名婦女的組群在其一生中的女兒數目。粗再生產率和總和生育率的計算方法大致相同，其分別在於前者只計算活產女嬰，而後者則包括所有活產嬰兒。（表 5）

3.8 The gross reproduction rate is a measure of the number of daughters that a cohort of 1 000 women will have during their lifetime assuming a fixed schedule of AFRs. The calculation is the same as the TFR except that female live births instead of all live births are used in computing the gross reproduction rate. (Table 5)

3.9 假設既定的年齡別生育率及死亡率，淨再生產率量度一個有 1 000 名婦女的組群在其一生中的女兒數目。因此，淨再生產率是在既定的年齡別生育率及死亡率下，量度一個新生女性組群的自我更替程度。若淨再生產

3.9 The net reproduction rate is a measure of the number of daughters that a cohort of 1 000 women will have during their lifetime assuming a fixed schedule of AFRs and a fixed set of mortality rates. Thus, the net reproduction rate is a measure of the extent to which a cohort of newly born girls will

率爲 1 000 是代表能完全自我更替，高於 1 000 則反映人口已高於自我更替水平，而低於 1 000 則是人口不足以自我更替。淨再生產率從 1981 年的 921 跌至 2003 年的 430，再回升至 2012 年的 613。（表 5）

replace themselves under given schedules of age specific fertility and mortality. A rate of 1 000 means exact replacement, a rate above 1 000 indicates that the population is more than replacing itself, and a rate below 1 000 means that the population fails to replace itself. The net reproduction rate decreased from 921 in 1981 to 430 in 2003 and then rebounded to 613 in 2012. (Table 5)

表 5　1981 年至 2012 年的一般生育率、粗再生產率及淨再生產率

Table 5　General fertility rate, gross reproduction rate and net reproduction rate, 1981 to 2012

年份 Year	一般生育率 General fertility rate	粗再生產率 Gross reproduction rate	淨再生產率 Net reproduction rate
	（按每千名15 - 49歲女性計算） (per 1 000 females aged 15 - 49)	（按每千名女性計算） (per 1 000 females)	
1981	65.2	938	921
1982	63.8	900	883
1983	60.7	836	821
1984	55.6	753	741
1985	53.9	722	712
1986	49.8	663	653
1987	47.9	638	629
1988	51.1	675	665
1989	46.8	628	619
1990	45.4	613	604
1991	45.1	620	611
1992	46.3	650	643
1993	44.7	647	639
1994	44.1	650	643
1995	41.1	624	618
1996	37.4	576	570
1997	34.7	540	534
1998	30.5	485	481
1999	28.9	471	466
2000	30.2	493	489
2001	26.8	446	442
2002	26.3	454	450
2003	24.9	433	430
2004	25.1	445	441
2005	26.1	457	454
2006	27.0	468	465
2007	28.4	493	490
2008	29.5	513	509
2009	29.2	507	503
2010	31.3	545	541
2011	33.6	576	573
2012	36.4	617	613

4. 生育趨勢的因素

4.1 生育趨勢與以下因素有關：

(i) *遲婚*

已婚女性的比例在過去 30 年明顯下跌。根據人口普查／中期人口統計的結果，在 1981 年 25 - 29 歲女性人口中已婚女性佔 69%，但 2011 年該比例下跌至 27%。遲婚的趨勢亦可在女性初婚年齡中位數上升中顯示。初婚年齡中位數由 1981 年的 23.9 歲上升至 2012 年的 29.0 歲。遲婚縮短了女性的生育時期。

(ii) *女性獨身情況增加*

未婚女性的比例在所有年齡組別都明顯增加。根據人口普查／中期人口統計的結果，40 - 44 歲年齡組別的女性人口中未婚女性所佔的百分比，由 1981 年的 3%上升至 2011 年的 17%。

(iii) *延遲低次活產*

在 1981 年，約有 90% 的第一次活產是於婚後首 3 年內出生。在 2000 年，這個比率跌至 58%，其後回升至 2012 年的 70%。

(iv) *縮減高次活產*

第三次及以上的活產百分比由 1981 年的 23% 迅速下降至 2012 年的 10%。即是說，高次活產生育率在過去 31 年下跌了 13 個百分點。

(v) *離婚率上升*

在過去 31 年，粗離婚率由 1981 年按每千名人口計算的 0.40 迅速上升至 2012 年的 2.95。離婚率的上升亦有助解釋較低的生育率。

4. Factors underlying the fertility trend

4.1 The fertility trend was associated with the following factors, viz.:

(i) *Marriage postponement*

The proportion of married women dropped remarkably during the past 30 years. According to the results of the population censuses/by-censuses, 69% of women aged 25 - 29 were married in 1981 whereas the corresponding figure was 27% in 2011. Marriage postponement is further revealed by the increasing median age at first marriage for women, which rose from 23.9 in 1981 to 29.0 in 2012. Marriage postponement for women shortens their childbearing exposure period.

(ii) *Increased prevalence of spinsterhood*

There is a significant increase in the proportion of never married women among all age groups. According to the results of the population censuses/by-censuses, the percentage of never married women in the age group 40 - 44 increased from 3% in 1981 to 17% in 2011.

(iii) *Postponement of low-order live births*

About 90% of the first order live births were born within 3 years after marriage in 1981. In 2000, the proportion declined to 58%, and then rebounded to 70% in 2012.

(iv) *Curtailment of high-order live births*

The percentage of third and higher order live births declined rapidly from 23% in 1981 to 10% in 2012. In other words, the fertility rates in respect of these high-order live births dropped by 13 percentage points in the past 31 years.

(v) *Increased divorce rates*

The crude divorce rate increased rapidly over the past 31 years from 0.40 per 1 000 population in 1981 to 2.95 in 2012. The increase in divorce rates also helps explain lower fertility rates.

(vi) *30 - 49 歲的已婚女性生育率上升*

30 - 49 歲的已婚女性生育率由 2001 年每千名女性生產 28.3 名嬰兒上升至 2011 年的 43.8 名，這是近年生育率上升的部分原因。

(vii) *內地女性在港產子數目*

近年，內地女性在港產子的數目，由 2001 年的 7 810 名上升至 2012 年的 33 199 名。當中，第一類嬰兒是納入計算生育率的涵蓋範圍內。這些嬰兒的數目由 2001 年的 7 190 名上升至 2005 年最高位的 9 879 名，其後下降至 2012 年的 4 698 名。

5. 總和生育率轉變的分析

5.1 我們運用分解分析將香港的總和生育率的轉變分解爲兩個部分：(i) 女性已婚百分比的轉變；及 (ii) 已婚女性生育率的轉變，從而更清晰地剖析香港總和生育率的轉變。本*月刊* 2005 年 9 月號題爲「總和生育率轉變的分析」的專題文章刊載分解方法的詳情 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp190_tc.jsp?productCode=FA100018)。

5.2 此外，另一份刊於 2012 年 11 月號題爲「1981 年至 2011 年香港生育趨勢」的專題文章(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp160_tc.jsp?productCode=FA100090)刊載分解總和生育率在 1981 年至 2011 年間轉變的結果。

(vi) *Increased marital fertility rates for women aged 30 - 49*

The marital fertility rates for women aged 30 - 49 increased from 28.3 per 1 000 women in 2001 to 43.8 in 2011. This partly explains the recent increase in fertility rates.

(vii) *Births born in Hong Kong to Mainland women*

In recent years, there has been an increase in the number of births born in Hong Kong to Mainland women, from 7 810 in 2001 to 33 199 in 2012. Among them, Type I Babies are included in the calculation of fertility rates. The number of these babies increased from 7 190 in 2001 to the peak of 9 879 in 2005 and then decreased to 4 698 in 2012.

5. Analysis of the change in the total fertility rate

5.1 A decomposition analysis is conducted to split the change in the TFR in Hong Kong into two components: (i) change in proportion of now married females; and (ii) change in marital fertility rate, so as to arrive at a clearer picture on how the change in the TFR has evolved. Details of the decomposition method can be found in the feature article entitled "Analysis of the Change in the Total Fertility Rate" in the September 2005 issue of this *Digest* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp190.jsp?productCode=FA100018).

5.2 Besides, another feature article entitled "The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2011" in the November 2012 issue (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp160.jsp?productCode=FA100090) contains the results of the decomposition analysis of the change in the TFR in Hong Kong from 1981 to 2011.

6. 生育統計數字編製方法

6.1 生育統計數字和出生統計數字很相似，但兩類統計是有分別的。出生統計數字是以出生嬰兒爲重點，而生育統計數字則以生產嬰兒的女性爲重點。

6.2 出生統計數字是指活產嬰兒數目及活產嬰兒數目相對整體人口計算的出生率。出生統計數字包括活產嬰兒數目、粗出生率等等。活產嬰兒數目包括所有在香港出生的嬰兒，而整體人口是指「居港人口」。

6.3 另一方面，生育統計數字則計算活產嬰兒相對在生育齡期（即 15 - 49 歲）女性的數字。生育統計數字包括年齡別生育率、總和生育率、一般生育率、粗再生產率及淨再生產率。不同的生育指標（在本文第 3 節敍述）有不同的計算公式，但計算時所採用的分子（活產嬰兒）和分母（女性）的涵蓋範圍是脗合的〔總和生育率（不包括其配偶爲香港居民（即香港永久性居民和香港非永久性居民）的內地女性在香港所生的嬰兒）除外〕。以下敍述計算生育統計數字的活產嬰兒數目和女性人數的涵蓋範圍。

活產嬰兒的涵蓋範圍

6.4 計算生育統計數字的活產嬰兒包括：(i) 女性香港居民在香港所生的嬰兒；(ii) 其配偶爲香港居民的內地女性在香港所生的嬰兒（另外指明除外）；及 (iii) 女性香港居民在香港以外地方所生的嬰兒。但是，其配偶並非香港居民的內地女性在香港所生的嬰兒則不包括在內。

6. Compilation approach of fertility statistics

6.1 Fertility statistics and birth statistics are similar but there are differences between these two types of statistics. Birth statistics focus on babies born and fertility statistics focus on women giving births.

6.2 Birth statistics refer to the number of live births and various birth rates calculated by relating live births to the overall population. Birth statistics include, *inter alia*, number of live births and crude birth rate. All live births born in Hong Kong are included and the overall population refers to the "Hong Kong Resident Population".

6.3 On the other hand, fertility statistics are computed by relating live births to women of childbearing ages (i.e. aged 15 - 49). Fertility statistics include AFRs, TFR, general fertility rate, gross reproduction rate and net reproduction rate. Different fertility indicators (as described in Section 3 of this article) have different computational formulae but the data coverage of live births in the numerator and that of females in the denominator are consistent [except TFR (excluding babies born to Mainland women whose spouses are Hong Kong residents (i.e. Hong Kong Permanent Residents and Hong Kong Non-permanent Residents))]. The data coverage of live births and that of females used in compiling fertility statistics are discussed below.

Coverage of live births

6.4 The live births used in the calculation of fertility statistics include those: (i) born in Hong Kong to women who are Hong Kong residents; (ii) born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong residents (except specified otherwise); and (iii) born outside Hong Kong to women who are Hong Kong residents. However, babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are not Hong Kong residents are not included.

女性的涵蓋範圍

6.5 在編製生育數字時，居港人口內所有女性（外籍家庭傭工除外）均包括在內。由於出生嬰兒已包括其配偶爲香港居民的內地女性在香港所生的嬰兒，故這些母親亦計算在內。過去數年的情況顯示，由內地婦女所生的嬰兒，若其父親爲香港居民，則稍後嬰兒的母親通常會成爲香港人口的一分子（一般在 4 年內），故此在計算生育統計時，這些暫未在香港定居的女性亦包括在內（另外指明除外）。

6.6 香港居民在香港以外地方生育嬰兒後，大部分均在 1 年內帶同嬰兒回港，因此在計算生育統計數字時，這些嬰兒均被包括在內。嬰兒的母親已計算在香港女性人口中，因此不須作調整以把她們納入涵蓋範圍。

Coverage of females

6.5 In compiling fertility statistics, all females in the Hong Kong Resident Population (excluding foreign domestic helpers) are included. Since babies born in Hong Kong to Mainland women whose spouses are Hong Kong residents are included in births, these mothers are also taken into account. The situation in the past few years shows that for the babies who were born in Hong Kong to Mainland women, if the babies' fathers are Hong Kong residents, the babies' mothers will usually become part of the Hong Kong population, normally within 4 years. Hence, these women who have not yet settled in Hong Kong for the time being are included in compiling fertility statistics (except specified otherwise).

6.6 Babies born outside Hong Kong to Hong Kong residents are mostly brought back to Hong Kong within 1 year and hence are counted in the live births in the calculation of fertility statistics. The mothers of the babies are already covered by the Hong Kong female population, hence there is no need to make adjustments to add them into the coverage.

2004 年至 2013 年
中層經理級與專業僱員薪金統計數字
Salary Statistics of Middle-level Managerial and Professional Employees, 2004 to 2013

近年勞工市場偏緊，中層經理級與專業僱員的薪金都有所增加。名義薪金指數（甲）在 2013 年 6 月按年增加 3.8%，而只量度連續兩年均任職於同一公司及同一職位僱員薪金變動的名義薪金指數（乙）則增加 6.0%。本文敍述在 2004 年至 2013 年期間，中層經理級與專業僱員的薪金變動情況，並提供有關僱員享有的各項附帶福利的數據。

The salaries of middle-level managerial and professional employees showed positive growth in recent years on the back of tight labour market. In June 2013, the Nominal Salary Index (A) increased by 3.8% year-on-year. The Nominal Salary Index (B), which measured the change in salary rates for only those employees who worked in the same company and in the same occupation in consecutive years, increased by 6.0%. This article describes the movements of salaries of middle-level managerial and professional employees during the period from 2004 to 2013. Statistics of employees' entitlement to various kinds of fringe benefits are also presented.

如對本文有任何查詢，請聯絡政府統計處工資及勞工成本統計組
（電話：2887 5230；電郵：mpes@censtatd.gov.hk）。

Enquiries on this article may be directed to the Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department
(Tel. : 2887 5230; E-mail : mpes@censtatd.gov.hk).

2004 年至 2013 年
中層經理級與專業僱員薪金統計數字
Salary Statistics of Middle-level Managerial and Professional Employees, 2004 to 2013

1. 引言

1.1 本文分析中層經理級與專業僱員的薪金率在 2004 年至 2013 年期間的變動情況，並提供有關僱員享有的各項附帶福利的摘要統計數字。

1.2 本文刊載的統計數字，是根據政府統計處每年進行的「經理級與專業僱員（高層管理人員除外）薪金及僱員福利統計調查」所搜集得的數據編製而成。有關這項統計調查的涵蓋範圍及方法的詳細資料，載列於《經理級與專業僱員（高層管理人員除外）薪金及僱員福利統計報告》(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp210_tc.jsp?productCode=B1050010) 內，值得留意的是這項統計調查並不包括高層管理人員及較低級的僱員，因爲搜集前者的準確薪金資料比較困難，而後者則已包括在另一項統計調查內，結果刊載於《工資及薪金總額按季統計報告》(www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp210_tc.jsp?productCode=B1050009)。

1. Introduction

1.1 This article analyses the movements of salary rates for middle-level managerial and professional employees over the period from 2004 to 2013. Summary statistics on the entitlement of such employees to various types of fringe benefits are also presented.

1.2 Statistics presented in this article are compiled from data collected through the annual Survey of Salaries and Employee Benefits – Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) conducted by the Census and Statistics Department. Details of the survey coverage and methodology are presented in the *Report of Salaries and Employee Benefits Statistics – Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management)* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp210.jsp?productCode=B1050010). It should be noted that top management employees are excluded from this survey on account of practical difficulties in collecting accurate salary data from them. Lower level employees are also excluded as they are already covered in another survey, the findings of which are published in the *Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics* (www.censtatd.gov.hk/hkstat/sub/sp210.jsp?productCode=B1050009).

2. 薪金率及薪金指數

2.1 **薪金率**的定義包括下列各項支付予僱員的報酬項目：

(i) 基本月薪（包括有薪假期及休假）；

(ii) 生活津貼；

(iii) 固定發放的年終額外款項；

(iv) 佣金；及

(v) 其他定期及保證發放的花紅和津貼。

2. Salary rates and salary indices

2.1 **Salary rate** is defined to include the following elements of payments to employees :

(i) monthly basic salary (including paid holidays and leave);

(ii) cost-of-living allowance;

(iii) guaranteed year-end extra pay;

(iv) commission; and

(v) other regular and guaranteed bonuses and allowances.

除上述五項外，所有其他報酬項目，例如花紅獎賞，均不包括在有關統計調查所採用的薪金率定義內，縱使這些項目可能在某些中層經理級與專業僱員的整體薪酬中佔相當比重。附帶福利及實物津貼亦不計入薪金率內。

Remuneration items other than those listed above, such as profit-sharing bonus, which may contribute significantly to the total pay package of some middle-level managerial and professional employees, are not included in the definition of salary rate adopted by the survey. Fringe benefits and payments in kind are also not covered in the salary rate.

2.2 **名義薪金指數（甲）**反映統計調查範圍內所有中層經理級與專業僱員的平均薪金率（以幣值計算）的變動。這項指數不但涵蓋在統計年及上一年均受聘於同一公司及同一職位的僱員的薪金水平，在統計年內獲招聘和晉升以及曾轉職的僱員的薪金水平亦有所顧及。

2.2 The **Nominal Salary Index (A)** reflects changes in the average salary rate, in money terms, of all the middle-level managerial and professional employees under the scope of the survey. It takes into account the salary levels of not only employees who remained in the same occupation and in the same company in both the reference year and the preceding year, but also those who were newly recruited, newly promoted and changed jobs in the reference year.

2.3 **名義薪金指數（乙）**量度在統計年及上一年連續兩年均任職於同一公司及同一職位的僱員的平均薪金率（以幣值計算）的變動情況。名義薪金指數（乙）有別於名義薪金指數（甲）的地方，在於它並不包括在統計年內新招聘、新晉升及曾轉職的僱員的薪金水平。因此，這項指數只反映因一般薪金遞增、工作表現和隨年資而增薪的薪金變動。

2.3 The **Nominal Salary Index (B)** measures changes in the average salary rate, in money terms, for those who worked in the same company and in the same occupation in both the reference year and the preceding year. The Nominal Salary Index (B) differs from the Nominal Salary Index (A) in that the salary levels in respect of those who were newly recruited, newly promoted and changed their jobs in the reference year would not be taken account of. It therefore only accounts for salary changes due to general increment, meritorious increase and gain in seniority.

2.4 **實質薪金指數（甲）**及**實質薪金指數（乙）**是從相應的名義薪金指數扣除丙類消費物價指數的變動而編製。名義薪金指數量度以幣值計算的薪金率變動情況，實質薪金指數則量度所賺取的薪金在購買力方面的變動情況。

2.4 The **Real Salary Index (A)** and the **Real Salary Index (B)** are compiled by deflating the corresponding nominal indices by the Consumer Price Index (C). While the nominal salary indices measure changes in salary rates in money terms, the real salary indices measure changes in the purchasing power of salaries earned.

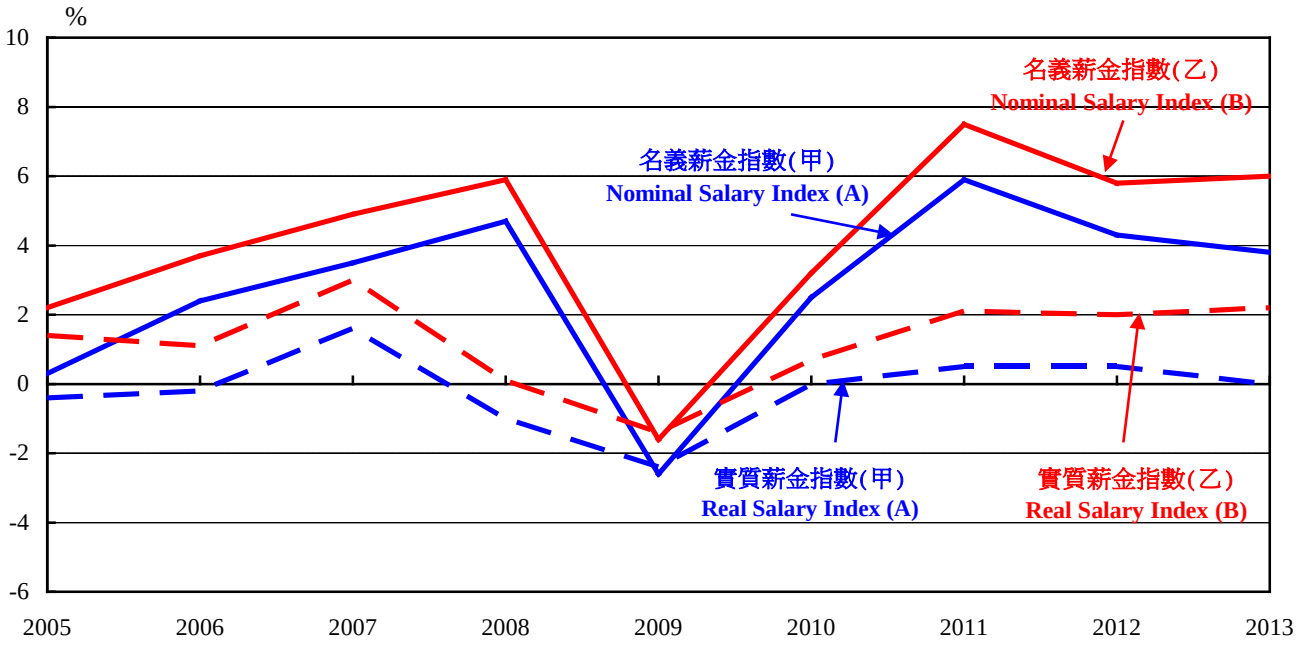
3. 按選定的行業主類分析的薪金變動情況

3.1 圖 1 載列在 2004 年至 2013 年期間，在統計調查中包括的所有選定行業主類的名義薪金指數（甲）及（乙）；和實質薪金指數（甲）及（乙）的按年變動率。

3. Salary movements by selected industry section

3.1 The year-on-year rates of change of the Nominal Salary Indices (A) and (B); and Real Salary Indices (A) and (B) for all the selected industry sections surveyed for the period 2004 to 2013 are given in Chart 1.

圖 1　　薪金指數的按年變動率 – 所有選定行業主類
Chart 1　Year-on-year rates of change of Salary Indices – All selected industry sections



3.2　在 2004 年至 2013 年期間，所有涵蓋的經濟行業主類的名義薪金指數（乙）所錄得的按年增長率（或下降率），均較相應的名義薪金指數（甲）所錄得的爲高（或低）。原因是薪金指數（甲）包括新僱用及新晉升僱員的薪金，而這些僱員的薪金水平通常比現職的同級僱員的薪金低。

3.3　在同一段期間內，中層經理級與專業僱員的薪金以整體名義薪金指數（甲）計算平均每年增長 2.7%，而名義薪金指數（乙）則爲 4.1%。在 2005 年至 2008 年，平均薪金率每年的增長速度均超越上一年。在 2009 年，平均薪金率呈現下跌，反映 2008 年底金融海嘯對香港經濟的影響。在 2010 年至 2013 年，薪金率再度呈現上升趨勢，這與經濟自 2009 年底開始復蘇的情況吻合。

3.2　For the period 2004 to 2013, the year-on-year rate of increase (or decrease) registered for the Nominal Salary Index (B) for all the selected industry sections covered was higher (or lower) than that for the corresponding Nominal Salary Index (A). This was because the latter included the salaries of newly recruited and newly promoted employees, who in general were paid comparatively lower salaries than those already in the same rank.

3.3　Over the same period, salaries of middle-level managerial and professional employees recorded an average annual increase of 2.7% as measured by the overall Nominal Salary Index (A), and 4.1% as measured by overall Nominal Salary Index (B). The average salary rate picked up at accelerating paces from 2005 to 2008. It dropped in 2009 reflecting the impact of the financial tsunami that had hit the economy of Hong Kong in late 2008. The salary trend reverted to an increase again from 2010 to 2013 amidst the economic recovery in Hong Kong since late 2009.

3.4 而整體實質薪金指數（甲）及整體實質薪金指數（乙）在同一段期間內的平均每年變動率分別爲 -0.1% 及 +1.2%。然而，在較近期的 2010 年至 2013 年期間，相應的實質薪金變動率數字則較高，分別爲 +0.4% 及 +2.1%。

3.4 The average annual rates of change of the overall Real Salary Indices (A) and (B) over the same period were -0.1% and +1.2% per annum respectively. The corresponding figures for the latest period of 2010 to 2013 were, nevertheless, higher at +0.4% and +2.1% respectively.

3.5 表 1 載列在 2004 年至 2013 年期間按選定的行業主類分析的名義和實質薪金指數（甲）的按年變動率。

3.5 The year-on-year rates of change of Nominal and Real Salary Indices (A) analysed by industry section for the period 2004 to 2013 are given in Table 1.

3.6 就統計調查涵蓋的各個行業主類而言，在 2004 年至 2013 年期間，以名義薪金指數（甲）計算，「樓宇建築、建造及有關行業」的中層經理級與專業僱員的薪金增幅最大，平均每年增幅爲 3.8%，反映近年基建工程及建造活動持續蓬勃。同期，「製造、電力及燃氣供應」及「運輸、倉庫、通訊及旅行代理」的薪金增幅最小，平均每年增幅爲 1.8%。 （表 1）

3.6 Among the selected industry sections covered by the survey, middle-level managerial and professional employees in “building and construction and related trades” had the largest salary increase for the period 2004 to 2013 as measured by the Nominal Salary Index (A), at an average annual growth rate of 3.8%, reflecting a sustained high level of infrastructure works and construction activities in recent years. The “manufacturing, electricity and gas supply” and “transportation, storage, communications and travel agencies” had the smallest salary increase over the same period, at an average annual growth rate of 1.8%. (Table 1)

3.7 表 2 載列在 2004 年至 2013 年期間按選定的行業主類分析的名義和實質薪金指數（乙）的按年變動率。

3.7 The year-on-year rates of change of Nominal and Real Salary Indices (B) analysed by industry section for the period 2004 to 2013 are given in Table 2.

3.8 與名義薪金指數（甲）的情況相同，在 2004 年至 2013 年期間，以名義薪金指數（乙）計算，「樓宇建築、建造及有關行業」的中層經理級與專業僱員的薪金增幅亦是各個行業主類中最大，平均每年增幅爲 5.8%。同期，「製造、電力及燃氣供應」的薪金增幅最小，平均每年增幅爲 2.8%。（表 2）

3.8 Similar to the Nominal Salary Index (A), middle-level managerial and professional employees in “building and construction and related trades” had also registered the largest salary increase among the various industry sections for the period 2004 to 2013 as measured by the Nominal Salary Index (B), at an average annual growth rate of 5.8%. The “manufacturing, electricity and gas supply” had the smallest salary increase over the same period, at an average annual growth rate of 2.8%. (Table 2)

表 1　按選定的行業主類分析的名義及實質薪金指數（甲）的按年變動率
Table 1　Year-on-year rates of change of Nominal and Real Salary Indices (A) analysed by selected industry section

(1995年6月＝100)
(June 1995 = 100)

%

選定的行業主類 Selected industry section	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	平均每年變動百分率 Average annual rate of change 2004-2013	2010-2013
製造、電力及燃氣供應 Manufacturing, electricity and gas supply	+0.4 (-0.3)	+3.3 (+0.8)	+1.1 (-0.7)	+3.0 (-2.7)	-0.9 (-0.7)	+1.1 (-1.3)	+3.1 (-2.2)	+3.1 (-0.6)	+2.2 (-1.4)	+1.8 (-1.0)	+2.8 (-1.4)
樓宇建築、建造及有關行業 Building and construction and related trades	-0.3 (-1.0)	+2.5 (-0.1)	+2.8 (+0.9)	+8.0 (+2.1)	-0.5 (-0.2)	+3.4 (+0.9)	+7.4 (+1.9)	+5.3 (+1.5)	+5.7 (+1.9)	+3.8 (+0.9)	+6.1 (+1.8)
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	+0.7 (§)	+0.8 (-1.7)	+3.8 (+1.9)	+3.0 (-2.7)	-2.6 (-2.3)	+1.9 (-0.6)	+6.1 (+0.7)	+4.9 (+1.1)	+4.3 (+0.5)	+2.5 (-0.3)	+5.1 (+0.8)
運輸、倉庫、通訊及旅行代理 Transportation, storage, communications and travel agencies	+1.1 (+0.4)	+0.1 (-2.4)	+2.1 (+0.3)	+0.8 (-4.7)	-1.3 (-1.0)	+2.3 (-0.1)	+3.3 (-1.9)	+4.7 (+0.9)	+3.0 (-0.8)	+1.8 (-1.1)	+3.7 (-0.6)
金融及保險 Financing and insurance	-0.3 (-1.0)	+5.8 (+3.2)	+4.0 (+2.1)	+8.1 (+2.2)	-3.7 (-3.4)	+3.3 (+0.8)	+6.3 (+0.9)	+2.8 (-0.9)	+2.5 (-1.2)	+3.2 (+0.3)	+3.9 (-0.4)
所有選定行業主類 All selected industry sections	+0.3 (-0.4)	+2.4 (-0.2)	+3.5 (+1.6)	+4.7 (-1.0)	-2.6 (-2.4)	+2.5 (§)	+5.9 (+0.5)	+4.3 (+0.5)	+3.8 (§)	+2.7 (-0.1)	+4.7 (+0.4)

註釋：　數字指有關年度 6 月份名義薪金指數（甲）的按年變動率（例如 2005 年的數字指 2005 年 6 月與 2004 年 6 月比較的變動率）。括號內數字爲實質薪金指數（甲）的按年變動率。

§　變動在±0.05%內。

Notes :　Figures refer to year-on-year rates of change of Nominal Salary Index (A) as at June of the year (e.g. the 2005 figure refers to the rate of change in June 2005 compared with June 2004). Figures in brackets refer to year-on-year rates of change of Real Salary Index (A).

§　Change within ±0.05%.

表 2　按選定的行業主類分析的名義及實質薪金指數（乙）的按年變動率
Table 2　Year-on-year rates of change of Nominal and Real Salary Indices (B) analysed by selected industry section

(1995年6月＝100)
(June 1995 = 100)

%

選定的行業主類 Selected industry section	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	平均每年變動百分率 Average annual rate of change 2004-2013	2010-2013
製造、電力及燃氣供應 Manufacturing, electricity and gas supply	+1.1 (+0.3)	+2.4 (-0.1)	+2.4 (+0.5)	+4.2 (-1.5)	-0.2 (+0.1)	+1.9 (-0.6)	+4.2 (-1.1)	+5.1 (+1.4)	+4.5 (+0.7)	+2.8 (§)	+4.6 (+0.3)
樓宇建築、建造及有關行業 Building and construction and related trades	+3.5 (+2.7)	+4.4 (+1.8)	+4.8 (+2.8)	+8.5 (+2.6)	-0.3 (§)	+4.3 (+1.8)	+9.6 (+4.0)	+7.6 (+3.7)	+10.5 (+6.5)	+5.8 (+2.9)	+9.2 (+4.8)
進出口貿易、批發及零售 Import/export, wholesale and retail trades	+1.2 (+0.5)	+2.1 (-0.4)	+4.6 (+2.7)	+3.7 (-2.0)	-1.4 (-1.1)	+2.6 (+0.1)	+7.6 (+2.1)	+6.1 (+2.3)	+5.2 (+1.4)	+3.5 (+0.6)	+6.3 (+1.9)
運輸、倉庫、通訊及旅行代理 Transportation, storage, communications and travel agencies	+3.1 (+2.4)	+3.5 (+1.0)	+3.7 (+1.8)	+4.3 (-1.4)	§ (+0.2)	+2.8 (+0.3)	+4.3 (-1.0)	+5.4 (+1.6)	+5.7 (+1.9)	+3.6 (+0.7)	+5.1 (+0.8)
金融及保險 Financing and insurance	+2.7 (+2.0)	+6.1 (+3.5)	+6.4 (+4.4)	+9.1 (+3.2)	-3.1 (-2.8)	+3.7 (+1.2)	+8.2 (+2.7)	+4.6 (+0.9)	+4.6 (+0.8)	+4.7 (+1.7)	+5.8 (+1.5)
所有選定行業主類 All selected industry sections	+2.2 (+1.4)	+3.7 (+1.1)	+4.9 (+3.0)	+5.9 (+0.1)	-1.6 (-1.4)	+3.2 (+0.7)	+7.5 (+2.1)	+5.8 (+2.0)	+6.0 (+2.2)	+4.1 (+1.2)	+6.5 (+2.1)

註釋：數字指有關年度 6 月份名義薪金指數（乙）的按年變動率（例如 2005 年的數字指 2005 年 6 月與 2004 年 6 月比較的變動率）。括號內數字爲實質薪金指數（乙）的按年變動率。

§　變動在±0.05%內。

Notes : Figures refer to year-on-year rates of change of Nominal Salary Index (B) as at June of the year (e.g. the 2005 figure refers to the rate of change in June 2005 compared with June 2004). Figures in brackets refer to year-on-year rates of change of Real Salary Index (B).

§　Change within ±0.05%.

4. 附帶福利的享有權

4.1 圖 2 載列中層經理級與專業僱員在 2013 年 6 月所享有各項附帶福利的摘要統計數字。

4.2 在 2013 年 6 月，98% 的中層經理級與專業僱員享有醫療福利，而 97% 享有某種保險制度保障（如醫療保險、意外保險）。（圖 2）

4.3 此外，近乎所有中層經理級與專業僱員均享有公眾假期以外的有薪年假。當中，75% 的僱員每年享有 15 日或以上的大假。（圖 2）

4.4 在 2004 年至 2013 年期間，享有有薪年假、非固定發放的獎賞及花紅、房屋福利、公司／商行貨物或服務的購物折扣和長期服務獎賞的中層經理級和專業僱員百分比有較顯著的變化。圖 3 顯示享有 15 日或以上有薪年假的中層經理級和專業僱員百分比，從 2004 年的 62% 上升至 2013 年的 75%。而享有非固定發放的獎賞及花紅的僱員百分比，則從 67% 上升至 74%。至於房屋福利方面，享有此項福利的僱員百分比，從 2004 年的 20% 上升至 2013 年的 29%。 （圖 3）

4.5 另一方面，享有公司／商行貨物或服務的購物折扣和長期服務獎賞的僱員百分比在同期呈現下跌。享有這些福利的中層經理級和專業僱員百分比，分別從 2004 年的 47% 及 56%，下跌至 2013 年的 36% 及 46%。

4. Entitlement to fringe benefits

4.1 Summary statistics on the entitlement of middle-level managerial and professional employees to various kinds of fringe benefits in June 2013 are given in Chart 2.

4.2 In June 2013, 98% middle-level managerial and professional employees were entitled to medical benefits; and 97% to insurance benefits of some kind (e.g. medical insurance, accident insurance). (Chart 2)

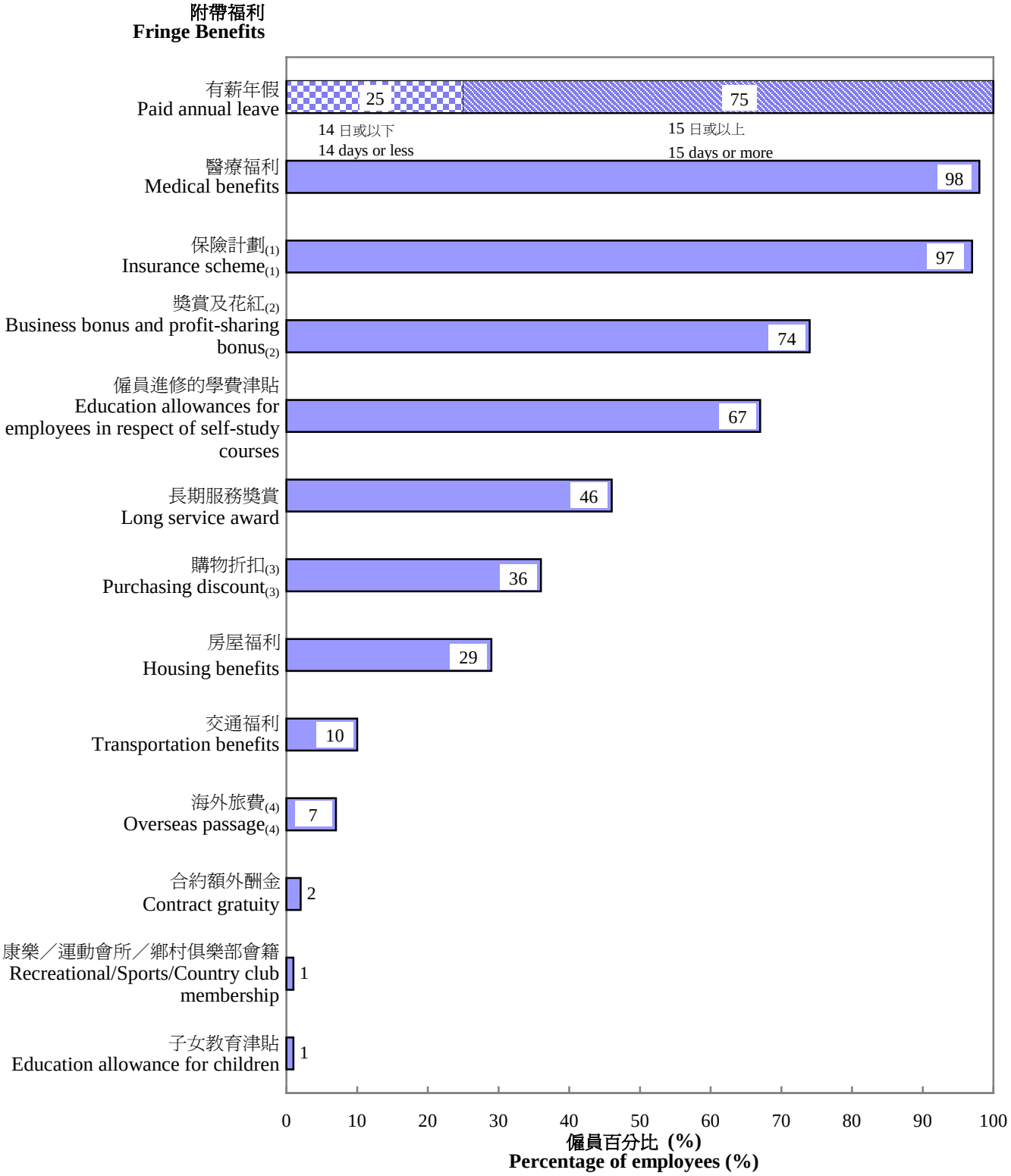
4.3 Moreover, virtually all middle-level managerial and professional employees were entitled to paid annual leave in addition to public holidays. Among them, 75% of them had annual leave of 15 days or more per year. (Chart 2)

4.4 Over the period from 2004 to 2013, changes in the entitlement of middle-level managerial and professional employees were more noticeable for paid annual leave, non-guaranteed business bonus and profit-sharing bonus, housing benefits, purchasing discount on company's/firm's products or services, and long service award. As seen from Chart 3, the percentage of middle-level managerial and professional employees who were entitled to paid annual leave of 15 days or more increased from 62% in 2004 to 75% in 2013, while the percentage entitled to non-guaranteed business bonus and profit-sharing bonus increased from 67% to 74%. As regards housing benefits, the percentage of employees who were provided with this fringe benefit increased from 20% in 2004 to 29% in 2013. (Chart 3)

4.5 On the other hand, decreases were observed in the entitlement to purchasing discount on company's/firm's products or services and long service award over the same period. The percentage of middle-level managerial and professional employees who were entitled to these benefits dropped from 47% and 56% in 2004 to 36% and 46% in 2013 respectively.

圖 2　　2013 年享有各項附帶福利的中層經理級與專業僱員百分比

Chart 2　Percentage of middle-level managerial and professional employees entitled to various fringe benefits in 2013

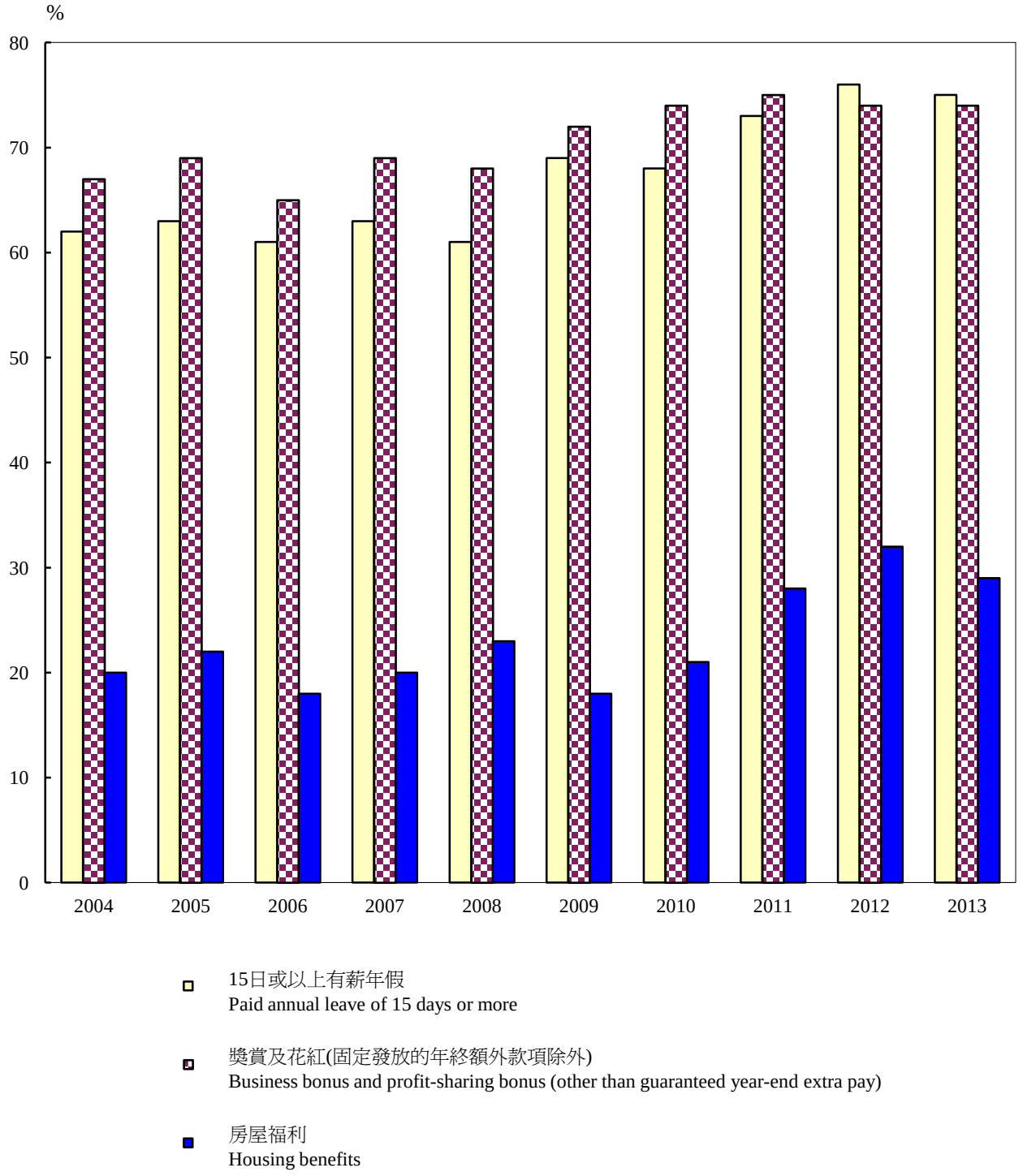


註釋： (1) 僱員補償條例規定者除外。
(2) 固定發放的年終額外款項除外。
(3) 只限公司／商行貨物或服務。
(4) 不包括公幹費用。

Notes : (1) Other than that is required by the Employees' Compensation Ordinance.
(2) Other than guaranteed year-end extra pay.
(3) Of company's/firm's products or services.
(4) Excluding business trips.

圖 3　享有 15 日或以上有薪年假、獎賞及花紅和房屋福利的中層經理級與專業僱員百分比

Chart 3　Percentage of middle-level managerial and professional employees entitled to paid annual leave of 15 days or more, business bonus and profit-sharing bonus and housing benefits



2013 年 1 月至 12 月刊載的專題文章目錄
List of Feature Articles Published during January to December 2013

月份		文章題目	Month		Title of article
1	(i)	2002年至2011年香港對外直接投資的要點	1	(i)	Salient Features of Hong Kong's External Direct Investment, 2002 to 2011
	(ii)	至2041年的香港家庭住戶推算		(ii)	Hong Kong Domestic Household Projections up to 2041
	(iii)	香港與中國內地之間以「來料加工」方式進行的外發加工貿易		(iii)	Hong Kong's Outward Processing Trade with the Mainland of China under the Arrangements of "Processing and Assembling"
2	(i)	普及健體運動 ── 社區體質測試計劃	2	(i)	Healthy Exercise for All Campaign ─ Physical Fitness Test for the Community
	(ii)	1951年至2011年香港嬰兒死亡趨勢		(ii)	Trends of Infant Mortality in Hong Kong, 1951 to 2011
3	(i)	2011年居於單人住戶的人口的概況	3	(i)	The Profile of the Population in One-person Households in 2011
	(ii)	2012年居住在私營安老院人士的概況		(ii)	The Profile of Persons Residing in Private Elderly Homes in 2012
4	(i)	2011年跨界旅運統計調查	4	(i)	Cross-boundary Travel Survey 2011
	(ii)	香港的進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業		(ii)	The Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors in Hong Kong
	(iii)	香港經濟的四個主要行業及其他選定行業		(iii)	The Four Key Industries and Other Selected Industries in the Hong Kong Economy
5	(i)	2000年至2012年香港居民使用個人電腦及互聯網服務的情況	5	(i)	Usage of Personal Computers and Internet Services by Hong Kong Residents, 2000 to 2012
	(ii)	香港的文化及創意產業在2011年的情況		(ii)	The Cultural and Creative Industries in Hong Kong, 2011
	(iii)	2012年失業率的走勢		(iii)	The Movement of the Unemployment Rate in 2012
6	(i)	2007年至2012年貨櫃統計	6	(i)	Container Statistics, 2007 to 2012
	(ii)	2012年按區議會分區劃分的香港人口概況		(ii)	The Profile of Hong Kong Population Analysed by District Council District, 2012
	(iii)	香港與中國內地的貿易		(iii)	Trade between Hong Kong and the Mainland of China
7	(i)	曾受專上教育或從事專業／輔助專業職級人力資源的概況	7	(i)	Human Resources with Post-secondary Education or Working as Professionals/Associate Professionals
	(ii)	香港的境外分支機構統計		(ii)	Foreign Affiliates Statistics of Hong Kong
8	(i)	2012年香港吸毒情況	8	(i)	Drug Abuse Situation in Hong Kong in 2012
	(ii)	香港的高科技產品對外貿易及技術國際收支平衡		(ii)	Hong Kong's External Trade in High Technology Products and Technology Balance of Payments
9	(i)	2012年就業綜合估計數字	9	(i)	Composite Employment Estimates 2012
	(ii)	已更新的2013年至2041年香港勞動人口推算		(ii)	Updated Hong Kong Labour Force Projections for 2013 to 2041
	(iii)	2003年至2012年香港道路交通意外統計		(iii)	Road Traffic Accident Statistics in Hong Kong, 2003 to 2012
10	(i)	2012年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵和消費開支	10	(i)	Socio-economic Characteristics and Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2012
	(ii)	香港的資產管理業		(ii)	The Asset Management Industry in Hong Kong
11	(i)	所有成員均爲35歲或以下的住戶消費選擇的轉變	11	(i)	Changes in Consumption Choices of Households with All Members Aged 35 or below
	(ii)	2007年至2012年港口貨物統計		(ii)	Port Cargo Statistics, 2007 to 2012
12	(i)	1981年至2012年香港生育趨勢	12	(i)	The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2012
	(ii)	2004年至2013年中層經理級與專業僱員薪金統計數字		(ii)	Salary Statistics of Middle-level Managerial and Professional Employees, 2004 to 2013

2012 年期間刊載的專題文章目錄
List of Feature Articles Published in 2012

月份		文章題目	Month		Title of article
1	(i)	對外直接投資統計	1	(i)	External Direct Investment Statistics
	(ii)	二零零一年至二零一零年香港國際投資頭寸的要點		(ii)	Salient Features of Hong Kong's International Investment Position for the period 2001 to 2010
	(iii)	香港居民婚姻狀況的趨勢		(iii)	Trend in Marital Status of Hong Kong Population
2	(i)	香港經濟四個主要行業在二零一零年的情況	2	(i)	The Situation of the Four Key Industries in the Hong Kong Economy in 2010
	(ii)	香港公共圖書館服務概覽		(ii)	An Overview of the Public Library Services in Hong Kong
	(iii)	香港貨物協調制度二零一二年版		(iii)	Hong Kong Harmonized System 2012 Edition
3	(i)	消費物價指數及其在二零零二年至二零一一年間的變動情況	3	(i)	Consumer Price Index and Its Movements during 2002 to 2011
	(ii)	香港六項優勢產業在二零一零年的情況		(ii)	The Situation of the Six Industries in Hong Kong in 2010
	(iii)	從事分判製造工序的安排及提供與製造業相關的技術支援服務的貿易公司		(iii)	Trading Firms Engaging in Sub-contract Processing Arrangement and Providing Manufacturing-related Technical Support Services
4	(i)	香港的人口及家庭住戶趨勢	4	(i)	Trends in Population and Domestic Households in Hong Kong
	(ii)	香港的金融服務業		(ii)	The Financial Services Sector in Hong Kong
	(iii)	香港商品進口貿易分析		(iii)	Analysis of Hong Kong's Imports of Goods
	(iv)	香港的文化及創意產業在二零零五年至二零一零年的概況		(iv)	The Cultural and Creative Industries in Hong Kong, 2005 to 2010
5	(i)	按運輸方式分析的香港對外商品貿易	5	(i)	Analysis of Hong Kong's External Merchandise Trade by Mode of Transport
	(ii)	二零零六年至二零一一年港口轉運貨物統計		(ii)	Port Transhipment Cargo Statistics, 2006 to 2011
	(iii)	二零一一年失業率的走勢		(iii)	The Movement of the Unemployment Rate in 2011
6	(i)	香港的境外分支機構服務貿易統計	6	(i)	Foreign Affiliates Trade in Services Statistics of Hong Kong
	(ii)	二零一一年香港的中醫藥統計		(ii)	Statistics on Chinese Medicine in Hong Kong, 2011
	(iii)	貿易指數		(iii)	Trade Index Numbers
7	(i)	二零一一年本港居民到中國內地作私人旅行的消費開支	7	(i)	Consumption Expenditure of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2011
	(ii)	行業集中度統計數字		(ii)	Statistics on Sectoral Concentration
8	(i)	二零一一年到中國內地作私人旅行的本港居民的社會經濟特徵	8	(i)	Socio-economic Characteristics of Hong Kong Residents Making Personal Travel to the Mainland of China, 2011
	(ii)	香港人口推算 2012–2041		(ii)	Hong Kong Population Projections 2012–2041
	(iii)	二零一一年女性及男性的特徵		(iii)	The Characteristics of Women and Men, 2011
9	(i)	二零一一年就業綜合估計數字	9	(i)	Composite Employment Estimates 2011
	(ii)	二零零一年至二零一一年綜合社會保障援助計劃的統計數字		(ii)	Statistics on Comprehensive Social Security Assistance Scheme, 2001 to 2011
10	(i)	二零一一年以離岸價值計算的香港進口	10	(i)	Hong Kong's Imports Measured on Free On Board Basis for 2011
	(ii)	於香港本地生產總值實施最新的國際統計標準		(ii)	Implementation of Latest International Statistical Standards in Gross Domestic Product of Hong Kong
11	(i)	二零零零年至二零一一年主要經濟活動的勞工生產力指數	11	(i)	Labour Productivity Index for Major Economic Activities, 2000 to 2011
	(ii)	1981 年至 2011 年香港生育趨勢		(ii)	The Fertility Trend in Hong Kong, 1981 to 2011
12	(i)	沒有領取綜合社會保障援助的低收入住戶的分析	12	(i)	Analysis of Low Income Households not Receiving Comprehensive Social Security Assistance
	(ii)	二零零一年至二零一一年香港涉及外發中國內地加工的貿易		(ii)	Hong Kong's Trade Involving Outward Processing in the Mainland of China, 2001 to 2011
	(iii)	1981 年至 2011 年香港死亡趨勢		(iii)	The Mortality Trend in Hong Kong, 1981 to 2011
	(iv)	2012 年至 2041 年香港勞動人口推算		(iv)	Hong Kong Labour Force Projections for 2012 to 2041

統計資料來源
Sources of Statistical Data

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
1.	**人口 Population**			
1.1 - 1.3	政府統計處人口統計組 Demographic Statistics Section, Census and Statistics Department	2716 8345	population@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
1.4	入境事務處 Immigration Department	2829 3578	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
2.	**勞工 Labour**			
2.1 - 2.3	政府統計處綜合住戶統計調查組 General Household Survey Section, Census and Statistics Department	2887 5508	ghs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.4 - 2.8	政府統計處就業統計及機構記錄組 Employment Statistics and Central Register of Establishments Section, Census and Statistics Department	2582 5076	employment@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.9 - 2.13	政府統計處工資及勞工成本統計組 Wages and Labour Costs Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 工資及勞工收入 Wages and labour earnings	2887 5550	wage@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 中層經理級與專業僱員薪金 Salary for middle-level managerial and professional employees	3105 2369	mpes@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
2.14 - 2.16	勞工處 Labour Department			
	• 職業傷亡 Occupational injuries	2815 0678	enquiry@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
	• 停工 Work stoppage	2852 3545	lrd-hq@labour.gov.hk	www.labour.gov.hk
3.	**對外貿易 External Trade**			
3.1 - 3.14	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4915	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.15	政府統計處電子貿易服務及研究組 Electronic Trading Services and Research Section, Census and Statistics Department	2582 2126	ops@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
3.16	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	政府統計處服務貿易統計組 Trade in Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2802 1372	tis@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
4.	**國民收入及國際收支平衡** **National Income and Balance of Payments**			
4.1 - 4.6	政府統計處國民收入統計科 National Income Branch, Census and Statistics Department			
	• 按開支組成部分劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by expenditure component	2582 5077	gdp-e@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 按經濟活動劃分的本地生產總值 Gross Domestic Product by economic activity	2116 5115	gdp-p@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
4.7 - 4.13	政府統計處國際收支平衡統計科 Balance of Payments Branch, Census and Statistics Department			
	• 本地居民總收入及對外初次收入流量 Gross National Income and external primary income flows	2116 5102	gni@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務 Balance of Payments, International Investment Position and External Debt	2116 8677	bop@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.	**物價** **Prices**			
5.1 - 5.6 & 5.8	政府統計處消費物價指數組 Consumer Price Index Section, Census and Statistics Department	2805 6403	cpi@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.7	漁農自然護理署 Agriculture, Fisheries and Conservation Department	2150 7043	mailbox@afcd.gov.hk	www.afcd.gov.hk
	魚類統營處 Fish Marketing Organization	[1]	[1]	www.fmo.org.hk
	蔬菜統營處 Vegetable Marketing Organization	2387 6668	kmkvmo@vmo.org	www.vmo.org
5.9	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
5.10	政府統計處物流及生產者價格統計組 Logistics and Producer Prices Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1038	services@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.	**業務表現** **Business Performance**			
6.1 - 6.2	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6643	ind-production@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.3	土木工程拓展署 Civil Engineering and Development Department	[1]	[1]	www.cedd.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
6.	**業務表現(續)** **Business Performance (cont'd)**			
6.4	政府統計處建造及雜項服務統計組 Construction and Miscellaneous Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2805 6426	building@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.5 & 6.6	政府統計處經銷服務統計組 Distribution Services Statistics Section, Census and Statistics Department			
	• 零售業銷貨額 Retail sales	2802 1258	mrs@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
	• 食肆的收益 Restaurant receipts	2123 1040	qsr@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.7	政府統計處商業服務統計組 Business Services Statistics Section, Census and Statistics Department	2123 1046	business-receipts@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
6.8	公司註冊處 Companies Registry	2867 4570	crenq@cr.gov.hk	www.cr.gov.hk
	破產管理署 Official Receiver's Office	2867 2528	wwong@oro.gov.hk	www.oro.gov.hk
7.	**能源** **Energy**			
7.1 - 7.4	政府統計處工業生產統計組 Industrial Production Statistics Section, Census and Statistics Department	2882 4208	energy@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.	**房屋及物業** **Housing and Property**			
8.1	政府統計處普查策劃組 Census Planning Section, Census and Statistics Department	2716 8310	cp1@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
8.2 - 8.3	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	[1]	[1]	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5669	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.4	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	房屋署 Housing Department	[1]	[1]	www.housingauthority.gov.hk
8.5	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
8.6 - 8.7	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
8.	**房屋及物業(續)** **Housing and Property (cont'd)**			
8.8	香港房屋協會 Hong Kong Housing Society	2839 7888	enquiry@hkhs.com	www.hkhs.com
	房屋署 Housing Department	2761 5703	hkha@housingauthority.gov.hk	www.housingauthority.gov.hk
8.9	屋宇署 Buildings Department	[1]	[1]	www.bd.gov.hk
	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	[1]	[1]	www.rvd.gov.hk
8.10 - 8.13	差餉物業估價署 Rating and Valuation Department	2150 8903	enquiries@rvd.gov.hk	www.rvd.gov.hk
8.14	土地註冊處 Land Registry	2867 4838	csa@landreg.gov.hk	www.landreg.gov.hk
8.15	地政總署 Lands Department	2525 6694	landsd@landsd.gov.hk	www.landsd.gov.hk
9.	**政府收支、金融及保險** **Government Accounts, Finance and Insurance**			
9.1, 9.3 - 9.12	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
9.2	政府總部財經事務及庫務局 Financial Services and the Treasury Bureau, Government Secretariat	2810 3658	aoiihl@fstb.gov.hk	www.fstb.gov.hk
9.13	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	香港銀行同業結算有限公司 Hong Kong Interbank Clearing Limited	[1]	[1]	www.hkicl.com.hk
9.14 - 9.15	香港金融管理局 Hong Kong Monetary Authority	2878 8222	hkma@hkma.gov.hk	www.hkma.gov.hk
	政府統計處貿易資料分析組 Trade Analysis Section, Census and Statistics Department	2582 4918	trade@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
9.16	恒生指數有限公司 Hang Seng Indexes Company Limited	2877 0704	info@hsi.com.hk	www.hsi.com.hk
9.17 - 9.20	香港交易及結算所有限公司 Hong Kong Exchanges and Clearing Limited	2840 3895	info@hkex.com.hk	www.hkex.com.hk
9.21 - 9.22	金銀業貿易場 The Chinese Gold and Silver Exchange Society	[1]	[1]	www.cgse.com.hk
9.23	保險業監理處 Office of the Commissioner of Insurance	2867 2565	iamail@oci.gov.hk	www.oci.gov.hk
9.24	強制性公積金計劃管理局 Mandatory Provident Fund Schemes Authority	2918 0102	mpfa@mpfa.org.hk	www.mpfa.org.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
10.	**運輸、通訊及旅遊** **Transport, Communications and Tourism**			
10.1	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	2815 7711	customsenquiry@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[1]	[1]	www.mtr.com.hk
10.2	民航處 Civil Aviation Department	[1]	[1]	www.cad.gov.hk
	香港海關 Customs and Excise Department	2815 7711	customsenquiry@customs.gov.hk	www.customs.gov.hk
	香港鐵路有限公司 MTR Corporation Limited	[1]	[1]	www.mtr.com.hk
	政府統計處船隻及貨運統計組 Shipping and Cargo Statistics Section, Census and Statistics Department	2582 4887	shipping@censtatd.gov.hk	www.censtatd.gov.hk
10.3	海事處 Marine Department	2852 3660	st-sec@mardep.gov.hk	www.mardep.gov.hk
10.4 - 10.6	運輸署 Transport Department	2804 2600	tdenq@td.gov.hk	www.td.gov.hk
10.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 6246	so-stat-traffic@police.gov.hk	www.police.gov.hk
10.8 - 10.10	入境事務處 Immigration Department	2824 6111	enquiry@immd.gov.hk	www.immd.gov.hk
10.11 - 10.14	香港旅遊發展局 Hong Kong Tourism Board	2807 6543	research@hktb.com	www.partnernet.hktb.com
10.15 - 10.16	通訊事務管理局辦公室 Office of the Communications Authority	2961 6652	webmaster@ofca.gov.hk	www.ofca.gov.hk
10.17	香港郵政 Hongkong Post	2921 2264	msd@hkpo.gov.hk	www.hongkongpost.com
11.	**雜項統計** **Miscellaneous Statistics**			
11.1	衞生署 Department of Health	2961 8582	enquiries@dh.gov.hk	www.dh.gov.hk
	醫院管理局 Hospital Authority	2300 6371	enquiry@ha.org.hk	www.ha.org.hk
11.2	衞生署衞生防護中心 Centre for Health Protection, Department of Health	2125 2270	enquiry_chpweb@dh.gov.hk	www.chp.gov.hk

統計資料來源(續)
Sources of Statistical Data (cont'd)

表 Table	資料來源 Data source	電話 Telephone	電郵 E-mail	網址 Website
11.	**雜項統計(續)** **Miscellaneous Statistics (cont'd)**			
11.3 - 11.6	社會福利署 Social Welfare Department			
	• 社會保障計劃 Social security schemes	2892 5232	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 綜合家庭服務中心 Integrated Family Service Centres	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
	• 安老服務 Services for the elderly	2892 5236	rsenq@swd.gov.hk	www.swd.gov.hk
11.7	香港警務處 Hong Kong Police Force	2860 8448	[2]	www.police.gov.hk
	廉政公署 Independent Commission Against Corruption	2826 3273	ishchan@crd.icac.org.hk	www.icac.org.hk
11.8 - 11.9	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.10	食物環境衞生署 Food and Environmental Hygiene Department	2923 5302	enquiries@fehd.gov.hk	www.fehd.gov.hk
	康樂及文化事務署 Leisure and Cultural Services Department	2414 5555	enquiries@lcsd.gov.hk	www.lcsd.gov.hk
11.11	香港天文台 Hong Kong Observatory	2926 8444	mailbox@hko.gov.hk	www.hko.gov.hk
11.12	消防處 Fire Services Department	2733 7717	stat@hkfsd.gov.hk	www.hkfsd.gov.hk
11.13	水務署 Water Supplies Department	2829 4463	wsdinfo@wsd.gov.hk	www.wsd.gov.hk

註釋： [1] 有關統計資料的查詢，請聯絡政府統計處（電話：2582 4738；電郵：gen-enquiry@censtatd.gov.hk）。

[2] 有關統計資料的查詢，可以透過香港警務處互聯網(www.police.gov.hk)內的「申請索取資料」部分提出。

Notes : [1] Enquiries on the statistical data can be directed to the Census and Statistics Department (telephone number : 2582 4738; E-mail : gen-enquiry@censtatd.gov.hk).

[2] Enquiries on the statistical data can be made via the "Application for Access to Information" section on the website of Hong Kong Police Force (www.police.gov.hk).

2014 年 1 月至 4 月
政府統計處定期性統計數據發布日期一覽表
Schedule for Issuing Regular Releases of Statistical Data by the Census and Statistics Department, January to April 2014

每年 9 月中，本處會向傳媒公布翌年定期性統計數據新聞發布的詳細時間表。本附錄載列未來 4 個月的發布日期。數據於發布日期下午 4 時 30 分向傳媒公布。有關的新聞公布於稍後時間載列於政府統計處的網站上 (www.censtatd.gov.hk)。發布日期下午 4 時 30 分後致電本處，亦可查詢有關統計數據。

The date schedule for issuing regular press releases of statistical data in the ensuing year is issued to the mass media in mid-September of each year. This Annex gives the schedule for the coming 4 months. Data are issued to the media at 4:30 p.m. on the date of release. The press releases are posted shortly afterwards on the Department's website (www.censtatd.gov.hk). Telephone enquiries may also be made to the Department after 4:30 p.m. on the release date.

統計數據 Statistical data		*發布日期 (日/月/年)* *Release date (DD/MM/YYYY)*
人口統計 **Population statistics**		
1. 2013 年年底人口數字	Year-end population for 2013	18.02.2014
如有查詢，請致電 2716 8044。	*For enquiries, please call 2716 8044.*	
勞工統計 **Labour statistics**		
1. 失業及就業不足統計	Unemployment and underemployment statistics	
• 2013 年 10 月至 12 月	October to December 2013	20.01.2014
• 2013 年 11 月至 2014 年 1 月	November 2013 to January 2014	18.02.2014
• 2013 年 12 月至 2014 年 2 月	December 2013 to February 2014	17.03.2014
• 2014 年 1 月至 3 月	January to March 2014	22.04.2014
如有查詢，請致電 2887 5208。	*For enquiries, please call 2887 5208.*	
2. 就業及職位空缺統計	Employment and vacancies statistics	
• 2013 年 12 月	December 2013	21.03.2014
如有查詢，請致電 2582 4751。	*For enquiries, please call 2582 4751.*	
3. 工資及薪金總額統計	Wage and payroll statistics	
• 2013 年 12 月	December 2013	27.03.2014
如有查詢，請致電 2887 5584。	*For enquiries, please call 2887 5584.*	
對外貿易統計 **External trade statistics**		
1. 對外商品貿易統計	External merchandise trade statistics	
• 2013 年 12 月	December 2013	27.01.2014
• 2014 年 1 月	January 2014	25.02.2014
• 2014 年 2 月	February 2014	25.03.2014
• 2014 年 3 月	March 2014	28.04.2014
如有查詢，請致電 2582 5026。	*For enquiries, please call 2582 5026.*	

對外貿易統計 (續)
External trade statistics (cont'd)

2.	對外商品貿易貨量及價格統計	Volume and price statistics of external merchandise trade	
	• 2013 年 11 月	November 2013	16.01.2014
	• 2013 年 12 月	December 2013	18.02.2014
	• 2014 年 1 月	January 2014	18.03.2014
	• 2014 年 2 月	February 2014	15.04.2014
	如有查詢，請致電 2582 4914。	*For enquiries, please call 2582 4914.*	
3.	船隻、港口貨物及貨櫃統計	Statistics on vessels, port cargo and containers	
	• 2013 年第 4 季	4th quarter 2013	07.03.2014
	如有查詢，請致電 2582 4889。	*For enquiries, please call 2582 4889.*	
4.	涉及外發中國內地加工貿易統計	Statistics on trade involving outward processing in the mainland of China	
	• 2013 年第 4 季	4th quarter 2013	18.03.2014
	如有查詢，請致電 2582 4241。	*For enquiries, please call 2582 4241.*	

國民收入及國際收支平衡統計
National Income and Balance of Payments statistics

1.	本地生產總值	Gross Domestic Product	
	• 2013 年第 4 季(1)	4th quarter 2013(1)	26.02.2014
	如有查詢，請致電 2582 4787。	*For enquiries, please call 2582 4787.*	
2.	以環比物量計算按經濟活動劃分的本地生產總值	Chain volume measures of Gross Domestic Product by economic activity	
	• 2013 年第 4 季	4th quarter 2013	21.03.2014
	如有查詢，請致電 2116 5188。	*For enquiries, please call 2116 5188.*	
3.	本地居民總收入及對外初次收入流量數字	Gross National Income and external primary income flows	
	• 2013 年第 4 季	4th quarter 2013	14.03.2014
	如有查詢，請致電 2116 5101。	*For enquiries, please call 2116 5101.*	
4.	國際收支平衡及國際投資頭寸統計	Balance of Payments and International Investment Position statistics	
	• 2013 年第 4 季	4th quarter 2013	21.03.2014
	如有查詢，請致電 2116 8660。	*For enquiries, please call 2116 8660.*	

註： (1) 2013 年第 4 季及 2013 年全年的本地生產總值會連同其他輔助文件，在財政司司長宣讀《財政預算案演辭》當日公布。而根據財政司司長辦公室所提供的資料，財政預算案將於 2014 年 2 月 26 日公布。政府統計處不會在當日就 2013 年第 4 季及 2013 年全年的本地生產總值另發新聞稿。

Note : (1) The Gross Domestic Product (GDP) for the fourth quarter of 2013 and the whole year of 2013 together with other supporting materials will be released along with the Financial Secretary's Budget Speech. According to the Financial Secretary's Office, the budget speech is scheduled to be delivered on 26 February 2014. No separate press release on the GDP for the fourth quarter of 2013 and the whole year of 2013 will be issued by the Census and Statistics Department on that day.

物價統計
Price statistics

1. 消費物價指數	Consumer Price Index	
・2013 年 12 月	December 2013	21.01.2014
・2014 年 1 月	January 2014	21.02.2014
・2014 年 2 月	February 2014	20.03.2014
・2014 年 3 月	March 2014	22.04.2014
如有查詢，請致電 2805 6401。	*For enquiries, please call 2805 6401.*	

其他各類統計
Various other types of statistics

1. 零售業銷貨額統計	Retail sales statistics	
・2013 年 11 月	November 2013	02.01.2014
・2013 年 12 月	December 2013	04.02.2014
・2014 年 1 月	January 2014	03.03.2014
・2014 年 2 月	February 2014	31.03.2014
如有查詢，請致電 2802 1367。	*For enquiries, please call 2802 1367.*	
2. 工業生產指數和工業生產者價格指數	Index of industrial production and producer price indices for the industrial sector	
・2013 年第 4 季	4th quarter 2013	13.03.2014
如有查詢，請致電 2805 6641。	*For enquiries, please call 2805 6641.*	
3. 建造工程完成量統計	Construction output statistics	
・2013 年第 4 季	4th quarter 2013	13.03.2014
如有查詢，請致電 2805 6424。	*For enquiries, please call 2805 6424.*	
4. 食肆收益及購貨額統計	Restaurant receipts and purchases statistics	
・2013 年第 4 季	4th quarter 2013	04.02.2014
如有查詢，請致電 2802 1367。	*For enquiries, please call 2802 1367.*	
5. 服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for service industries	
・2013 年第 4 季	4th quarter 2013	10.03.2014
如有查詢，請致電 2802 1269。	*For enquiries, please call 2802 1269.*	
6. 業務展望	Business expectations	
・2014 年第 1 季	1st quarter 2014	17.01.2014
・2014 年第 2 季	2nd quarter 2014	25.04.2014
如有查詢，請致電 2805 6119。	*For enquiries, please call 2805 6119.*	

政府統計處刊物一覽 (截至 2013 年 12 月 1 日)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2013)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK$) 不包括郵費 Not including postage	連本地郵費 Including local postage
綜合性統計刊物	**General Statistical Digests**			
香港統計月刊	Hong Kong Monthly Digest of Statistics	11/2013	-	-
香港統計年刊	Hong Kong Annual Digest of Statistics	2013	-	-
香港統計數字一覽*（年刊）*(1)	Hong Kong in Figures *(annual)*(1)	2013	<----------免費 Free ---------->	
人口	**Population**			
人口估計	***Population estimates***			
按區議會分區劃分的人口及住戶統計資料*（年刊）*	Population and Household Statistics Analysed by District Council District *(annual)*	2012	-	-
香港人口趨勢 1981-2011*（特刊）*	Demographic Trends in Hong Kong 1981 - 2011 *(ad hoc)*	-	-	-
2011年人口普查	***2011 Population Census***			
香港2011年人口普查*（特刊）*	Hong Kong 2011 Population Census *(ad hoc)*			
主要報告－第一冊	Main Report – Volume I	-	-	-
主要報告－第二冊	Main Report – Volume II	-	-	-
簡要報告	Summary Results	-	238.0	258.0
統計圖解	Graphic Guide	-	-	-
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	-	-
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	-	-
主題性報告－內地來港定居未足七年人士	Thematic Report – Persons from the Mainland having resided in Hong Kong for less than 7 Years	-	-	-
主題性報告－青年	Thematic Report – Youths	-	-	-
主題性報告－長者	Thematic Report – Older Persons	-	-	-
主題性報告－單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	-	-
2006年中期人口統計	***2006 Population By-census***			
香港二零零六年中期人口統計*（特刊）*	Hong Kong 2006 Population By-census *(ad hoc)*			
主要報告－第一冊	Main Report – Volume I	-	143.0	163.0
主要報告－第二冊	Main Report – Volume II	-	118.0	138.0
主要統計表	Main Tables	-	138.0	172.2
簡要報告	Summary Results	-	41.0	51.0
統計圖解	Graphic Guide	-	91.0	101.0
有關各區議會分區的基本統計表	Basic Tables for District Council Districts	-	50.0	60.0
有關香港島各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Hong Kong Island	-	84.0	104.0
有關九龍各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : Kowloon	-	112.0	132.0
有關新界各選區的基本統計表	Basic Tables for Constituency Areas : New Territories	-	180.0	214.2
區議會分區及選區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for District Council Districts and Constituency Areas	-	134.0	168.2
有關各小規劃統計區的基本統計表	Basic Tables for Tertiary Planning Units	-	274.0	308.2
小規劃統計區統計表的附件－區域分界地圖	Boundary Maps Complementary to Tables for Tertiary Planning Units	-	80.0	90.0
主題性報告－香港的住戶收入分布	Thematic Report – Household Income Distribution in Hong Kong	-	114.0	124.0
主題性報告－少數族裔人士	Thematic Report – Ethnic Minorities	-	96.0	106.0
主題性報告－內地來港定居未足七年人士	Thematic Report – Persons from the Mainland Having Resided in Hong Kong for Less Than 7 Years	-	82.0	92.0
主題性報告－青年	Thematic Report – Youths	-	74.0	84.0
主題性報告－長者	Thematic Report – Older Persons	-	88.0	98.0
主題性報告－單親人士	Thematic Report – Single Parents	-	88.0	98.0
性別統計	***Gender statistics***			
香港的女性及男性－主要統計數字*（年刊）*	Women and Men in Hong Kong – Key Statistics *(annual)*	2013	-	-
人口推算	***Population projections***			
香港人口推算 2012-2041*（特刊）*	Hong Kong Population Projections 2012 - 2041 *(ad hoc)*	-	-	-
香港人口生命表 2006-2041*（特刊）*	Hong Kong Life Tables 2006 - 2041 *(ad hoc)*	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2013 年 12 月 1 日) (續)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2013) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK$) 不包括郵費 Not including postage	連本地郵費 Including local postage
勞工	**Labour**			
勞動人口	***Labour force***			
綜合住戶統計調查按季統計報告	Quarterly Report on General Household Survey	7-9/2013	-	-
就業及職位空缺	***Employment and vacancies***			
就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies Statistics	6/2013	-	-
建築地盤就業及空缺按季統計報告	Quarterly Report of Employment and Vacancies at Construction Sites	6/2013	-	-
工資及勞工收入	***Wages and labour earnings***			
由主要承建商填報有關從事公營建築工程的工人的每日平均工資*（月刊）*	Average Daily Wages of Workers Engaged in Public Sector Construction Projects as Reported by Main Contractors *(monthly)*	9/2013	-	-
工資及薪金總額按季統計報告	Quarterly Report of Wage and Payroll Statistics	6/2013	-	-
經理級與專業僱員薪金及僱員福利統計報告（高層管理人員除外）*（年刊）*	Report of Salaries and Employee Benefits Statistics Managerial and Professional Employees (Excluding Top Management) *(annual)*	2013	-	-
收入及工時按年統計調查報告	Report on Annual Earnings and Hours Survey	2012	-	-
人力	***Manpower***			
二零零二年人力培訓及工作技能需求機構單位統計調查報告*（特刊）*	Report on 2002 Establishment Survey on Manpower Training and Job Skills Requirements *(ad hoc)*	-	48.0	58.0
二零一八年按經濟行業劃分的人力需求推算*（特刊）*	Manpower Requirement Projection to 2018 by Economic Sector *(ad hoc)*	-	-	-
對外貿易	**External Trade**			
商品貿易	***Merchandise trade***			
香港商品貿易統計：	Hong Kong Merchandise Trade Statistics :			
進口*（月刊）*	Imports *(monthly)*	9/2013	-	-
港產品出口及轉口*（月刊）*	Domestic Exports and Re-exports *(monthly)*	9/2013	-	-
周年附刊，按國家及貨品劃分：	Annual Supplement, Country by Commodity :			
- 進口	- Imports	2012	-	-
- 港產品出口及轉口	- Domestic Exports and Re-exports	2012	-	-
香港對外商品貿易*（月刊）*	Hong Kong External Merchandise Trade *(monthly)*	9/2013	-	-
香港商品貿易指數*（月刊）*	Hong Kong Merchandise Trade Index Numbers *(monthly)*	9/2013	-	-
香港進出口貨物分類表（協調制度），二零一二年版*（特刊）*	Hong Kong Imports and Exports Classification List (Harmonized System), 2012 Edition *(ad hoc)*			
第一冊：第一至第十類貨物	Volume One: Commodity Section I – X	-	72.0	92.0
第二冊：第十一至第二十二類貨物	Volume Two: Commodity Section XI – XXII	-	72.0	92.0
香港商品貿易統計分類表，二零零七年版*（特刊）*	Hong Kong Merchandise Trade Statistics Classification, 2007 Edition *(ad hoc)*	-	97.0	117.0
服務貿易	***Trade in services***			
香港服務貿易統計*（年刊）*	Hong Kong Trade in Services Statistics *(annual)*	2011	-	-
國民收入及國際收支平衡	**National Income and Balance of Payments**			
國民收入	***National Income***			
本地生產總值*（季刊）*	Gross Domestic Product *(quarterly)*	Q3/2013	-	-
本地生產總值*（年刊）*(1)	Gross Domestic Product *(annual)*(1)	2012	100.0	110.0
本地生產總值統計特刊	Special Report on Gross Domestic Product	9/2012	-	-
國際收支平衡	***Balance of Payments***			
香港國際收支平衡、國際投資頭寸及對外債務統計*（季刊）*	Balance of Payments, International Investment Position and External Debt Statistics of Hong Kong *(quarterly)*	Q2/2013	-	-
香港對外債務統計數字*（季刊）*	Hong Kong's External Debt Statistics *(quarterly)*	Q2/2013	-	-
香港對外直接投資統計*（年刊）*	External Direct Investment Statistics of Hong Kong *(annual)*	2011	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2013 年 12 月 1 日) (續)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2013) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK$) 不包括郵費 Not including postage	連本地郵費 Including local postage
物價	**Prices**			
消費物價	***Consumer prices***			
消費物價指數月報	Monthly Report on the Consumer Price Index	10/2013	-	-
消費物價指數年報	Annual Report on the Consumer Price Index	2012	-	-
生產者價格	***Producer prices***			
工業按季生產者價格指數	Quarterly Producer Price Index for Industrial Sector	Q2/2013	-	-
住戶開支	***Household expenditure***			
二零零九至一零年住戶開支統計調查及重訂消費物價指數基期*（特刊）*	2009/10 Household Expenditure Survey and the Rebasing of the Consumer Price Indices *(ad hoc)*	-	230.0	240.0
業務表現	**Business Performance**			
服務行業按季業務收益指數	Quarterly Business Receipts Indices for Service Industries	Q2/2013	-	-
服務業統計摘要按季補充資料	Quarterly Supplement to Statistical Digest of the Services Sector	Q2/2013	-	-
服務業統計摘要*（年刊）*	Statistical Digest of the Services Sector *(annual)*	2013	-	-
香港標準行業分類 2.0 版*（特刊）*	Hong Kong Standard Industrial Classification (HSIC) Version 2.0 *(ad hoc)*	-	164.0	198.2
業務展望	***Business prospects***			
業務展望按季統計調查報告	Report on Quarterly Business Tendency Survey	Q4/2013	-	-
工業生產	***Industrial production***			
工業生產按季指數	Quarterly Index of Industrial Production	Q2/2013	-	-
工業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Industrial Sector *(annual)*	2011	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業	***Import/export, wholesale and retail trades, and accommodation and food services sectors***			
零售業銷貨額按月統計調查報告	Report on Monthly Survey of Retail Sales	10/2013	-	-
食肆的收入及購貨額按季統計調查報告	Report on Quarterly Survey of Restaurant Receipts and Purchases	Q3/2013	-	-
進出口貿易、批發及零售業以及住宿及膳食服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Import/Export, Wholesale and Retail Trades, and Accommodation and Food Services Sectors *(annual)*	2011	-	-
屋宇建築、建造及地產業	***Building, construction and real estate sectors***			
公營建築工程的工資及材料成本指數 (2003年4月=100)*（月刊）*	Index Numbers of the Costs of Labour and Materials used in Public Sector Construction Projects (April 2003=100) *(monthly)*	9/2013	-	-
特選建築材料平均批發價格*（月刊）*	Average Wholesale Prices of Selected Building Materials *(monthly)*	8/2013	-	-
建造工程完成量按季統計調查報告	Report on the Quarterly Survey of Construction Output	Q2/2013	-	-
屋宇建築、建造及地產業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Building, Construction and Real Estate Sectors *(annual)*	2011	-	-
運輸、倉庫及速遞服務業	***Transportation, storage and courier services sector***			
運輸、倉庫及速遞服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Transportation, Storage and Courier Services Sector *(annual)*	2011	-	-
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業	***Information and communications, financing and insurance, professional and business services sectors***			
資訊及通訊、金融及保險、專業及商用服務業的業務表現及營運特色的主要統計數字*（年刊）*	Key Statistics on Business Performance and Operating Characteristics of the Information and Communications, Financing and Insurance, Professional and Business Services Sectors *(annual)*	2011	-	-
二零零九年檢測及認證活動統計調查報告*（特刊）*	Report on the 2009 Survey of Testing and Certification Activities *(ad hoc)*	-	-	-

政府統計處刊物一覽 (截至 2013 年 12 月 1 日) (續)
List of Publications of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2013) (cont'd)

名稱	Title	最新期號 Latest issue	印刷版售價(港元) Price of print version (HK$) 不包括郵費 Not including postage	連本地郵費 Including local postage
業務表現 (續)	**Business Performance (cont'd)**			
代表香港境外母公司的駐港公司	***Companies in Hong Kong representing parent companies located outside Hong Kong***			
代表香港境外母公司的駐港公司按年統計調查報告	Report on Annual Survey of Companies in Hong Kong Representing Parent Companies Located outside Hong Kong	2013	-	-
能源	**Energy**			
香港能源統計*（季刊）*	Hong Kong Energy Statistics *(quarterly)*	Q2/2013	-	-
香港能源統計*（年刊）*	Hong Kong Energy Statistics *(annual)*	2012	-	-
科技	**Science and Technology**			
資訊科技在工商業的使用情況和普及程度按年統計調查報告	Report on Annual Survey on Information Technology Usage and Penetration in the Business Sector	2009	88.0	108.0
香港創新活動統計*（年刊）*	Hong Kong Innovation Activities Statistics *(annual)*	2011	-	-
香港－資訊社會*（年刊）*	Hong Kong as an Information Society *(annual)*	2013	-	-
香港－知識型經濟 統計透視*（雙年刊）*	Hong Kong as a Knowledge-based Economy – A Statistical Perspective *(biennial)*	2013	-	-
運輸、通訊及旅遊	**Transport, Communications and Tourism**			
香港船務統計*（季刊）*	Hong Kong Shipping Statistics *(quarterly)*	4-6/2013	-	-
雜項	**Miscellaneous**			
香港的發展(1967 - 2007)－統計圖表集*（特刊）*	A Graphic Guide on Hong Kong's Development (1967 - 2007) *(ad hoc)*	-	66.0	86.0
統計發展概要*（年刊）*	An Outline of Statistical Development *(annual)*	2013	-	-
從綜合住戶統計調查搜集所得的社會資料第61號專題報告書*（特刊）*：就業人士轉工情況	Social Data Collected via the General Household Survey Special Topics Report No. 61 *(ad hoc)* : Job-changing of employed persons	-	-	-
主題性住戶統計調查第53號報告書*（特刊）*：	Thematic Household Survey Report No. 53 *(ad hoc)* :	-	-	-
吸煙情況	Pattern of smoking			
接受脊醫診治的情況	Chiropractor consultation			
個人電腦和互聯網的普及程度	Personal computer and Internet penetration			

註釋： 所有政府統計處刊物均備有下載版，用戶可以在政府統計處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。部分刊物亦備有印刷版，可供購買。請參閱載於第 A15 頁獲取刊物的方法。

除另有註明外，所有刊物均以中、英文對照形式出版。

(1) 分別備有中文版和英文版。

所列售價及郵費日後或有修訂。外地郵費將於收到訂購要求後另行通知。

有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

Notes : All publications of the Census and Statistics Department (C&SD) are available in download versions. Users may download publications free of charge from the website of C&SD (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp). Some publications are also available in print versions and are offered for sale. Please refer to means of obtaining the publications in page A15.

Unless otherwise specified, all publications are published in bilingual format.

(1) Available in separate Chinese and English versions.

All quoted prices and postages are subject to revision. Postage for external mailings will be advised upon receipt of orders.

For up-to-date information of the publications and other statistical products of C&SD, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

政府統計處唯讀光碟產品一覽 (截至 2013 年 12 月 1 日)
List of CD-ROM Products of the Census and Statistics Department (as at 1.12.2013)

對外商品貿易

- *香港對外商品貿易唯讀光碟*
  列載過去24個月的按月貿易統計數字及過往8年的按年貿易統計數字（按年數字只載於周年版），並包括按貨品類別（「標準國際貿易分類」或「協調制度」）、國家／地區及運輸方式劃分的詳細貿易統計數字。

External Merchandise Trade

- ***Hong Kong External Merchandise Trade CD-ROM***
  Contains monthly trade data for past 24 months and annual trade data for past 8 years (annual figures are only available in the annual edition). Detailed statistics classified by commodity (using the Standard International Trade Classification or the Harmonized System), by country/territory and by mode of transport are also included.

運輸、通訊及旅遊

- *香港船務統計唯讀光碟（按季產品）*
  列載自1993年以來，按運輸方式、裝運種類、裝貨／卸貨國家／地區及港口、貨品、貨物種類、貨物裝卸地點及與中國內地有關的轉運劃分的貨物及載貨貨櫃吞吐量統計數字。

Transport, Communications and Tourism

- ***Hong Kong Shipping Statistics CD-ROM (quarterly)***
  Contains data back-dated to 1993 on cargo and laden container throughput statistics analysed by mode of transport, shipment type, country/territory and port of loading/discharge, commodity, cargo type, cargo handling location and transhipment related to the mainland of China.

以上光碟產品由益百利香港有限公司生產及銷售。有關的查詢及訂購，請直接與該公司聯絡（電話：(852) 2839 5388；電郵：info@hk.experian.com）。

The above CD-ROMs are produced and marketed by Experian Hong Kong Limited. For enquiries and purchase, please contact the company direct (telephone number : (852) 2839 5388; E-mail : info@hk.experian.com).

註釋： 有關政府統計處刊物及其他統計產品的最新資料，請瀏覽本處網站(www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index_tc.jsp)或致電刊物出版組查詢（電話：(852) 2582 3025）。

Note : For up-to-date information of the publications and other statistical products of the Census and Statistics Department, please visit the website of the department (www.censtatd.gov.hk/hkstat/srh/index.jsp) or call the Publications Unit of the department at (852) 2582 3025.

獲取政府統計處刊物的方法
Means of Obtaining Publications of the Census and Statistics Department

網站

用戶可以在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index_tc.jsp) 免費下載統計刊物。

Website

Users may download statistical publications free of charge from the Census and Statistics Department (C&SD) Website (www.censtatd.gov.hk/hkstat/quicklink/index.jsp).

政府統計處刊物出版組

政府統計處部分刊物備有印刷版，市民可親臨政府統計處刊物出版組購買刊物的印刷版，並即時提取。該組並設有閱讀區，陳列政府統計處各類刊物的最新期號，供讀者查閱。閱讀區也備有統計處編製的宣傳／教育單張和小冊子，歡迎索閱。

刊物出版組的地址是：
香港灣仔港灣道 12 號
灣仔政府大樓 19 樓
電話：(852) 2582 3025
圖文傳真：(852) 2827 1708

Publications Unit of C&SD

Some publications of C&SD are available in print versions. These print versions are available for purchase and collection on the spot at the Publications Unit of C&SD. The Unit also provides a reading area where users may browse through the latest issue of various publications of the Department on display. Publicity/educational leaflets and pamphlets of the Department are also available for collection.

The address of the Publications Unit is :
19/F, Wanchai Tower,
12 Harbour Road, Wan Chai, Hong Kong.
Tel. : (852) 2582 3025
Fax : (852) 2827 1708

訂購服務

政府統計處部分刊物備有印刷版，於政府新聞處的政府書店網站 (www.bookstore.gov.hk) 有售。市民亦可在政府統計處網站 (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index_tc.jsp) 下載郵購表格，並將填妥的郵購表格，連同所需費用的支票或匯票寄回辦理。

Order service

Some publications of C&SD are available in print versions and are offered for sale online at the Government Bookstore of the Information Services Department (www.bookstore.gov.hk). A mail order form for ordering print versions of publications is also available for downloading on the website of the Department (www.censtatd.gov.hk/service_desk/list/mail/index.jsp). Completed form should be sent back together with a cheque or bank draft covering all necessary cost.

郵購表格（只適用於印刷版）
Mail Order Form (Applicable to print versions only)

致： 香港北角渣華道 333 號
北角政府合署 6 樓 626 室
政府新聞處
刊物銷售小組

電話： (852) 2537 1910
圖文傳真： (852) 2523 7195

To : Publications Sales Unit
Information Services Department
Room 626, 6/F,
North Point Government Offices,
333 Java Road, North Point, Hong Kong
Tel. : (852) 2537 1910
Fax : (852) 2523 7195

書名 Title	刊期 (年份/季/ 月份或期號) Issue (year/quarter/ month or issue no.)	數量 Quantity	每本售價 (港元) Price per copy (HK$)	本地郵費(1)(2) (港元) Local(1)(2) postage (HK$)	金額(港元) Amount (HK$)

本人欲訂購上述刊物。現附上劃線支票（抬頭人「香港特別行政區政府」）編號 _____ 港幣 _____ 元正。

I wish to order the above publications and enclose a crossed cheque no. _____ for HK$ _____ made payable to **"The Government of the Hong Kong Special Administrative Region"**.

姓名 Name	
地址 Address	
電話 Tel. no.	
日期 Date	

註： (1) 外地的訂戶暫時無須附上支票，所需郵費將於收到訂購表格後另行通知。

Notes : For mailings to addresses outside Hong Kong, please do not send in a cheque now. The required postage will be advised upon receipt of order.

(2) 如訂購超過一本相同名稱的刊物，請向政府新聞處查詢所需的本地郵費（電話：(852) 2537 1910，圖文傳真：(852) 2523 7195）。
For an order of multiple copies of publication with the same title, please consult the Information Services Department about the required local postage (Tel. : (852) 2537 1910, Fax : (852) 2523 7195).

你在表格上所提供的資料，只會用作辦理書刊訂購事宜，不會公開予任何和訂購無關的人士。如你欲查看或更改所填報的資料，請與政府新聞處聯絡。

The information provided will be used for processing your order of publications and will not be disclosed to parties outside the government. You may seek access to or correction of the information by addressing your request to the Information Services Department.